叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 杰克·赖特和他的电声舞台；(jack Wright And His Electric Stage; Or,) 000001

2. 杰克·赖特和他的电声舞台；(jack Wright And His Electric Stage; Or,) 000002

3. 杰克·赖特和他的电声舞台；(jack Wright And His Electric Stage; Or,) 000003

4. 杰克·赖特和他的电声舞台；(jack Wright And His Electric Stage; Or,) 000004

5. 杰克·赖特和他的电声舞台；(jack Wright And His Electric Stage; Or,) 000005

6. 杰克·赖特和他的电声舞台；(jack Wright And His Electric Stage; Or,) 000006

7. 杰克·赖特和他的电声舞台；(jack Wright And His Electric Stage; Or,) 000007

8. 杰克·赖特和他的电声舞台；(jack Wright And His Electric Stage; Or,) 000008

9. 杰克·赖特和他的电声舞台；(jack Wright And His Electric Stage; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

杰克·赖特和他的电声舞台；(Jack Wright and His Electric Stage; or,)

[dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [steɪdʒ] ;
JACK **WRIGHT** **AND** **HIS** **ELECTRIC** **STAGE** **;**
杰克 赖特 和 他的 电的 阶段 ;

杰克·赖特和他的电子舞台；

[ɔː(r)] ,
OR **,**
或者 ,

或者，

[liːgd] [ə'genst] [ðə; ðɪ][dʒeɪmz] [bɔɪz] .
Leagued **Against** **the** **James** **Boys** **.**
联盟 反对 这 詹姆斯 男孩们 .

与詹姆斯男孩队结盟。

[baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm] ,
By **"** **NONAME** **,**
经过 " 无名氏 ,

作者：NONAME

" ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['bætri] ['daɪvə(r)] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
" **Author** **of** **"** **Jack** **Wright** **and** **His** **Electric** **Battery** **Diver** **,** **"** **etc** **.** **,**
" 作者 的 " 杰克 赖特 和 他的 电的 电池 潜水员 , " ETC . ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

《杰克·赖特和他的电动电池潜水器》等作品的作者

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ðə; ðɪ] ['bændɪt] [kɪŋ] .
THE **BANDIT** **KING** **.**
这 土匪 国王 .

匪王。

[æz; əz][ðə; ðɪ] - :
As **the** **11** **:**
作为 这 - :

11日：

- [ə; eɪ] . [em] . [ɪk'spres] [treɪn] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [wɒz; wəz] ['spiːdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] ['fɪʃə(r)] ['vɪlɪdʒ]
30 **A** **.** **M** **.** **express** **train** **from** **New** **York** **was** **speeding** **toward** **the** **fisher** **village**
- 一个 . M . 表达 火车 从 新的 约克 曾是 超速 朝向 这 渔夫 村庄
[ɒv; əv] ['raɪtsˌtaʊn] ,
of **Wrightstown** **,**
的 赖茨敦 ,

凌晨3点30分，一列从纽约开来的特快列车正飞速驶向赖茨敦渔村。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [went] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][rɪə(r)] ['plætfɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][kɑː(r)][ænd; ənd]

one	of	the	passengers	went	out	on	the	rear	platform	of	the	last	car	and
一	的	这	乘客	去	出去	在	这	后部	平台	的	这	最后的	车	和

[ɪn'tentli] [geɪzd] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['reɪlz] .

intently	gazed	back	along	the	rails	.
专注地	凝视	后退	沿着	这	铁轨	.

其中一名乘客走到最后一节车厢的后平台上，专注地望着铁轨。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][kəm'pæktli; 'kɒmpæktli] [bɪlt] [mæn] , [wɪð] ['rɑːðə(r)] [rʌf] ['kləʊðɪŋ] [ɒn] ,

He	was	a	compactly	built	man	,	with	rather	rough	clothing	on	,
他	曾是	一个	紧凑地	建造	男人	,	和	相当	粗糙的	衣服	在	,

他身材精瘦，穿着相当粗糙的衣服。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɒft] [felt] [hæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ['ʃeɪdɪd] [ə; eɪ] ['bɪədɪd] [feɪs] , [wɪtʃ] [di'nəutid] [ə; eɪ]

and	the	soft	felt	hat	on	his	head	shaded	a	bearded	face	,	which	denoted	a
和	这	柔软的	毛毡	帽子	在	他的	头	阴影	一个	留着胡子的	脸	,	哪个	表示	一个

['deərɪŋ] ,

daring	,
大胆	,

他头上戴着的柔软毡帽遮住了他蓄着胡须的脸，这表明他胆识过人。

['rekləs] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

reckless	disposition	.
鲁莽	处置	.

鲁莽的性格。

[ə; eɪ][hɑːf] ['smʌðə] [əʊθ] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv]

A	half	smothered	oath	escaped	his	lips	as	he	caught	view	of	a	locomotive
一个	一半	窒息	誓言	逃脱	他的	嘴唇	作为	他	捕捉	看法	的	一个	机车

['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] ,

chasing	the	train	he	was	on	,
追逐	这	火车	他	曾是	在	,

当他看到一辆火车头追赶他乘坐的列车时，他忍不住低声咒骂了一句。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [dɪ'stɪŋktli] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][kæb] [huːm] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv]

for	he	distinctly	saw	a	man	in	the	cab	whom	he	recognized	as	one	of
为了	他	明显地	锯	一个	男人	在	这	出租车	谁	他	认可	作为	一	的

[hɪz; ɪz] [wɜːst] ['enəmɪz] .

his	worst	enemies	.
他的	最差	敌人	.

因为他清楚地看到出租车里有一个人，他认出那是他最痛恨的敌人之一。

" ['ʃerɪf] ['tɪmbərˌleɪk] !

"	Sheriff	Timberlake	!
"	警长	汀布莱克	!

“蒂姆伯莱克警长！”

" [hiː; hi] [graul] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [tiːθ] , [æz; əz][ə; eɪ] [dɑːk] [skaʊl] ['mæntld] [hɪz; ɪz] [braʊ] .

"	he	growled	between	his	clenched	teeth	,	as	a	dark	scowl	mantled	his	brow	.
"	他	咆哮	之间	他的	紧握	牙齿	,	作为	一个	黑暗的	皱眉头	披风	他的	眉头	.

他咬牙切齿地低吼着，眉头紧锁，怒容满面。

" [kɜːs] [hɪm] !

"	Curse	him	!
"	诅咒	他	!

“诅咒他！”

[hiː; hi][ɪz][hɒt]['ɑːftə(r)][juː 'es] [naʊ] ,

he	is	hot	after	us	now	,
他	是	热的	后	我们	现在	,

他现在对我们很感兴趣。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ˌəʊvəˈhɔːlz] [ðɪs] [treɪn] [hiː; hi] [meɪ] [gɪv] [ˌjuː ˈes][nəʊ][end][ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] . "

and	if	he	overhauls	this	train	he	may	give	us	no	end	of	trouble	.	"
和	如果	他	大修	这	火车	他	可能	给	我们	不	结尾	的	麻烦	.	"

如果他接管了这列火车，可能会给我们带来无穷无尽的麻烦。

" [ðə; ði] [skʌŋk] [hæz; həz] [ˈfɒləʊd] [ˌjuː ˈes][ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [mɪˈzʊəri] ,

"	The	skunk	has	followed	us	all	the	way	from	Missouri	,
"	这	臭鼬	有	随后	我们	全部	这	方式	从	密苏里州	,

“这只臭鼬从密苏里州一路跟着我们过来，”

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ðə; ði][slɪp] ,

and	after	we	saw	the	sights	of	New	York	,	and	gave	him	the	slip	,
和	后	我们	锯	这	景点	的	新的	约克	,	和	给予	他	这	滑	,

游览完纽约的景点后，我们甩掉了他。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [wiː; wi] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ɪn] [ðɪs] [treɪn] .

he	must	have	discovered	that	we	started	for	home	in	this	train	.
他	必须	有	发现	那	我们	开始	为了	家	在	这	火车	.

他一定发现了我们乘坐这列火车是回家的。

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈevɪdəntli] [ˈhaɪəd] [ðæt] [ˌləʊkəˈməʊtɪv][tuː; tə] [tʃeɪs] [ænd; ənd][ˈkæptʃə(r)][ˌjuː ˈes] .

Now	he	has	evidently	hired	that	locomotive	to	chase	and	capture	us	.
现在	他	有	显然	雇用	那	机车	到	追赶	和	捕获	我们	.

现在他显然是雇佣了那辆火车头来追捕我们。

[aɪl] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] .

I'll	go	in	and	tell	the	boys	.
患病的	去	在	和	告诉	这	男孩们	.

我进去告诉他们。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [riːtʃ] .

We	must	keep	out	of	his	reach	.
我们	必须	保持	出去	的	他的	抵达	.

我们必须远离他。

" [hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti][wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [əbˈzɜːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈsjuːɪŋ] [ˌləʊkəˈməʊtɪv][wɒz; wəz] [ˈsləʊli]

"	His	anxiety	was	caused	by	observing	that	the	pursuing	locomotive	was	slowly
"	他的	焦虑	曾是	导致	经过	观察	那	这	追求	机车	曾是	缓慢地

[bʌt; bət][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ˈgeɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][treɪn] .

but	surely	gaining	on	the	train	.
但	一定	获得	在	这	火车	.

“他之所以焦虑，是因为他看到追赶的火车正在缓慢但稳步地追上火车。

[ˈəʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] , [hiː; hi] [pɑːst] [ˈɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] .

Opening	the	door	,	he	passed	into	the	car	.
开幕	这	门	,	他	通过了	进入	这	车	.

他打开车门，钻进了车里。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ][fɔː(r)] [men] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [ˈaʊtlɔːz]

It	was	occupied	by	four	men	,	who	were	part	of	a	gang	of	outlaws
它	曾是	占领	经过	四	男人	,	WHO	是	部分	的	一个	帮派	的	亡命之徒

[huːm] [hiː; hi] [kəˈmɑːnd] ,

whom	he	commanded	,
谁	他	命令	,

房子里住着四个人，他们是他指挥的一伙不法之徒的一部分。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbɪədɪd] [mæn][wɒz; wəz][ðə; ði] [nəʊˈtɔːriəs] [ˈbændɪt] [kɪŋ] , [ˈdʒesi][dʒeɪmz] .

for	the	bearded	man	was	the	notorious	bandit	king	,	Jesse	James	.
为了	这	留着胡子的	男人	曾是	这	臭名昭著	土匪	国王	,	杰西	詹姆斯	.

因为这位留着胡子的男人正是臭名昭著的匪王杰西·詹姆斯。

[ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [æz; əz] [dʒɪm] ['kʌmɪnz] , [wʊd] [haɪt] ,

The	men	who	were	with	him	were	known	as	Jim	Cummins	,	Wood	Hite	,
这	男人	WHO	是	和	他	是	已知	作为	吉姆	康明斯	,	木头	希特	,

与他同行的几个人名叫吉姆·卡明斯、伍德·海特。

['klɛl] ['mɪlə(r)] [ænd; ənd] [fræŋk] [dʒeɪmz] – [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['dʒesi] .

Clell	Miller	and	Frank	James	–	a	brother	of	Jesse	.
克莱尔	磨坊主	和	坦率	詹姆斯	–	一个	兄弟	的	杰西	.

克莱尔·米勒和弗兰克·詹姆斯——杰西的兄弟。

['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌntʃ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwaɪətli] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)]

Sitting	in	a	bunch	,	they	were	quietly	laughing	and	talking	over	their
坐着	在	一个	束	,	他们	是	悄悄	笑	和	说	超过	他们的

[ɪk'spɪərɪəns] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

experience	in	New	York	,
经验	在	新的	约克	,

他们围坐在一起，低声笑着谈论着在纽约的经历。

[wen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['hʌrid] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [suː'priːm; sjuː'priːm] [dɪs'gʌst] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

when	the	chief	hurried	in	with	a	look	of	supreme	disgust	upon	his	face	.
什么时候	这	首席	慌忙	在	和	一个	看	的	最高	厌恶	之上	他的	脸	.

酋长匆匆走进来，脸上带着极其厌恶的表情。

[ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði] [rest] [glɑːns, glæns] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	moment	the	rest	glanced	up	at	him	and	saw	it	,
这	片刻	这	休息	瞥了一眼	向上	在	他	和	锯	它	,

当其他人抬头看向他，看到这一幕时，

[ðeɪ] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [hæd; həd] ['hæpənd] .

they	knew	something	out	of	the	ordinary	had	happened	.
他们	知道	某物	出去	的	这	普通的	有	发生	.

他们知道发生了不寻常的事情。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] , ['dʒesi] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒɪm] ['kʌmɪnz] .

"	What's	the	matter	,	Jesse	?	"	demanded	Jim	Cummins	.
"	是什么	这	事情	,	杰西	?	"	要求	吉姆	康明斯	.

“杰西，你怎么了？”吉姆·卡明斯问道。

" [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [jʊd] [siːn] [ə; eɪ] [gəʊst] ! " [lɑːft] [fræŋk] , ['dʒɒkjələli] .

"	You	look	as	if	you'd	seen	a	ghost	!	"	laughed	Frank	,	jocularly	.
"	你	看	作为	如果	你会	已见	一个	鬼	!	"	笑了	坦率	,	开玩笑地	.

“你看上去就像见了鬼一样！”弗兰克开玩笑地笑道。

" [wɒt] [sent] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [rɪə(r)] ['plætfɔːm] ! " [ɑːskt] [wʊd] [haɪt] .

"	What	sent	you	out	on	the	rear	platform	!	"	asked	Wood	Hite	.
"	什么	发送	你	出去	在	这	后部	平台	!	"	问	木头	希特	.

“是什么原因让你被赶到后平台的？”伍德·海特问道。

" ['tɪmbərˌleɪk] [ɪz] ['ɑːftə(r)] [juː 'es] , " [sed] ['dʒesi] , [wɪð] [ə; eɪ] ['stiːli] ['glɪtə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Timberlake	is	after	us	,	"	said	Jesse	,	with	a	steely	glitter	in	his	eyes	.
"	汀布莱克	是	后	我们	,	"	说	杰西	,	和	一个	钢铁般的	闪光	在	他的	眼睛	.

“汀布莱克盯上我们了，”杰西说着，眼中闪过一丝冷峻的光芒。

" ['θʌndə(r)] ! " [rɔːd] ['klɛl] ['mɪlə(r)] .

"	Thunder	!	"	roared	Clell	Miller	.
"	雷	!	"	咆哮	克莱尔	磨坊主	.

“雷声！”克莱尔·米勒怒吼道。

[wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] [ðə; ði] [kwɔː'tet] ['pʊld] [rɪ'vɔlvəz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [p'ɒkɪts] ,

With	one	accord	the	quartet	pulled	revolvers	from	their	pockets	,
和	一	符合	这	四重奏	拉	左轮手枪	从	他们的	口袋	,

四人异口同声地从口袋里掏出左轮手枪。

['baʊndɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [aɪl] .

bounded	to	their	feet	and	sprang	into	the	aisle	.
有界	到	他们的	脚	和	弹簧	进入	这	走道	.

他们跳起来，冲进过道。

[ə; eɪ][grɪm] [smaɪl] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ðiː] [feɪs] [ɒv; əv]['dʒesi][dʒeɪmz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

A	grim	smile	passed	over	the	face	of	Jesse	James	for	a	moment	,
一个	严峻	微笑	通过了	超过	这	脸	的	杰西	詹姆斯	为了	一个	片刻	,

杰西·詹姆斯脸上闪过一丝苦笑，但只是一瞬间。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['feɪdɪd] [sweɪ] , [hiː; hi] [meɪd] [æz; əz][ɪm'peɪʃ(ə)nt]['dʒestʃə(r)][ænd; ənd] [sed] :

and	as	it	faded	sway	,	he	made	as	impatient	gesture	and	said	:
和	作为	它	褪色	摇摆	,	他	制成	作为	不耐烦	手势	和	说	:

随着风势渐弱，他不耐烦地做了个手势，说道：

" [hiː; hi][ɪz][ɒn][ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] [ðæt] [ɪz] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌjuː 'es] . "

"	He	is	on	a	locomotive	that	is	chasing	us	.	"
"	他	是	在	一个	机车	那	是	追逐	我们	.	"

“他正乘坐一辆追赶我们的火车。”

" [ʃʊə(r)] ! " [ɑːskt] ['kʌmɪnz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['djuːbiəs] [lʊk] .

"	Sure	!	"	asked	Cummins	,	with	a	dubious	look	.
"	当然	!	"	问	康明斯	,	和	一个	可疑	看	.

“当然！”卡明斯一脸怀疑地问道。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm] [ɪn][ðə; ðiː] [kə'buːs] . "

"	I	saw	him	in	the	caboose	.	"
"	我	锯	他	在	这	车尾	.	"

“我在车厢尾部看到了他。”

" [kæn; kən][hiː; hi] [ˌəʊvə'teɪk] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	Can	he	overtake	us	?	"	asked	Frank	.
"	能	他	超过	我们	?	"	问	坦率	.

“他能超过我们吗？”弗兰克问道。

" [ɪ'ventʃuəli] ; [bʌt; bət][wiː; wi] ['mʌsnt] [let] [hɪm] . "

"	Eventually	;	but	we	mustn't	let	him	.	"
"	最终	;	但	我们	不得	让	他	.	"

“最终会实现的；但我们绝不能让他得逞。”

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['kwɪrrɪd] ['mɪlə(r)] .

"	How	can	we	prevent	it	?	"	queried	Miller	.
"	如何	能	我们	防止	它	?	"	查询	磨坊主	.

“我们该如何预防呢？”米勒问道。

" [baɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] [æt; ət][ðə; ðiː][nekst] [kɜːv] [ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] . "

"	By	jumping	off	at	the	next	curve	and	hiding	.	"
"	经过	跳	离开	在	这	下一个	曲线	和	隐藏	.	"

“在下一个弯道跳下去躲起来。”

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

" [ɪk'skleɪmd] [wʊd] [haɪt] , " [wɛrz] [ðə; ðiː] [kɜːv] ? "

"	exclaimed	Wood	Hite	,	"	Where's	the	curve	?	"
"	惊呼	木头	希特	,	"	在哪里?	这	曲线	?	"

伍德·海特惊呼道：“曲线在哪儿？”

" [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [riːtʃ] ['raɪtsˌtaʊn] . "

"	Just	before	we	reach	Wrightstown	.	"
"	只是	前	我们	抵达	赖茨敦	.	"

“就在我们到达赖茨敦之前。”

" [lets] [get] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ðen] , " [sə'dʒestid] [fræŋk] .
" Let's get ready for it then , " suggested Frank .
" 我们来吧 得到 准备好 为了 它 然后 , " 建议 坦率 .

“那我们就准备一下吧，”弗兰克建议道。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [ə'sent] [ðə; ði]['bændɪt] [kɪŋ] ; " [bʌt; bət][bi:; bi]['keəf(ə)l] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [dɪ'tekts] [ˌju: 'es] .
" All right , " assented the bandit king ; " but be careful that no one detects us .
" 全部 正确的 , " 同意 这 土匪 国王 ; " 但 是 小心 那 不 一 检测 我们 .

“好吧，”匪首同意道，“但要小心，别让任何人发现我们。”

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ] [si:n] [wi:; wi][mʌst; məst] [li:v] [baɪ][ðə; ði][rɪə(r)] ['plætfɔ:m] .
To avoid being seen we must leave by the rear platform .
到 避免 存在 已见 我们 必须 离开 经过 这 后部 平台 .

为了避免被人看到，我们必须从后站台离开。

" [æz; əz][hi:; hi] [sed] [ðɪs] [hi:; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] ['pɪərɪŋ]
" As he said this he thrust his head out the open window , and peering
" 作为 他 说 这 他 推力 他的 头 出去 这 打开 窗户 , 和 窥视
[ə'hed] ,
ahead ,
前方 ,

“说着，他把头伸出敞开的窗户，向前望去，

[hi:; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] ['rəʊdˌbed] .
he studied the roadbed .
他 研究 这 路基 .

他研究了路基。

['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['skru:təni] ; [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] :
Satisfied with his scrutiny ; he said to his companions :
使满意 和 他的 审查 ; 他 说 到 他的 同伴 :

他审视完毕后很满意，便对同伴们说：

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [kɜ:v] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [ə'hed] . "
" There's the curve about a mile ahead . "
" 有 这 曲线 关于 一个 英里 前方 . "

“前方大约一英里处有个弯道。”

" [wel] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] ['kʌmɪnz] .
" Well ? " demanded Cummins .
" 出色地 ? " 要求 康明斯 .

“怎么样？”卡明斯问道。

" [ðə; ði] [treɪn] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] ['slækən] [spi:d] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [gəʊz] [ə'raʊnd] .
" The train is bound to slacken speed when it goes around .
" 这 火车 是 边界 到 放松 速度 什么时候 它 去 大约 .

“火车转弯时速度必然会减慢。”

[ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] , [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [rɒks] [ə´bʌt] ['ɪntu:][ðə; ði] [kɜ:v] .
A mass of timber , bushes and rocks abutt into the curve .
一个 大量的 的 木材 , 灌木丛 和 岩石 毗邻 进入 这 曲线 .

一大片木材、灌木和岩石紧贴着弯道。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [haɪd] ['aʊə(r)] ['mu:vmənts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] [vju:] .
It will hide our movements from the sheriff's view .
它 将要 隐藏 我们的 移动 从 这 警长的 看法 .

它可以使我们的行踪不被警长发现。

[wi:; wi][kæn; kən] ['i:zəli] [haɪd] [ðeə(r)] .
We can easily hide there .
我们 能 容易地 隐藏 那里 .

我们可以很容易地躲在那里。

" ['steɪʃ(ə)nɪŋ] [ðəm'selvz] [nɪə(r)][ðə; ði][rɪə(r)][dɔː(r)] , [ðeɪ] ['weɪtɪd] .

"	Stationing	themselves	near	the	rear	door	,	they	waited	.
"	驻扎	他们自己	靠近	这	后部	门	,	他们	等待	.

他们守在后门附近，等待着。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði][kɑːz] [riːtʃt] [ðə; ði] [kɜːv] [ænd; ənd] [went] [ə'raʊnd] .

In	a	few	minutes	the	cars	reached	the	curve	and	went	around	.
在	一个	很少	分钟	这	汽车	达到	这	曲线	和	去	大约	.

几分钟后，汽车到达弯道并绕行。

[æz; əz][ðə; ði][lɑːst][kɑː(r)] [tɜːnd] [ðeɪ] [dæʃt] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][rɪə(r)] ['plætfɔːm] ,

As	the	last	car	turned	they	dashed	out	upon	the	rear	platform	,
作为	这	最后的	车	转向	他们	虚线	出去	之上	这	后部	平台	,

最后一辆车转弯时，他们冲到后平台上。

[ænd; ənd][wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	one	after	another	they	sprang	to	the	ground	.
和	一	后	其他	他们	弹簧	到	这	地面	.

他们一个接一个地跳到地上。

[ðen] [ðeɪ] [plʌndʒd] [leɪt] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

Then	they	plunged	late	the	bushes	.
然后	他们	暴跌	晚的	这	灌木丛	.

然后他们猛地钻进了灌木丛。

['gæðərɪŋ] [spiːd] [ə'gen] , [ðə; ði] [ɪk'spres] [treɪn] [ræn] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ,

Gathering	speed	again	,	the	express	train	ran	away	without	them	,
采集	速度	再次	,	这	表达	火车	跑	离开	没有	他们	,

特快列车再次加速，扬长而去，把他们抛在了身后。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftəwəd] [ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

and	a	few	minutes	afterward	a	locomotive	came	flying	along	in	pursuit	of	it
和	一个	很少	分钟	之后	一个	机车	来了	飞行	沿着	在	追逐	的	它

[wɪð] [æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,

with	an	engineer	,
和	一个	工程师	,

几分钟后，一辆火车头载着一名司机飞速追赶过来。

[ə; eɪ]['stəʊkə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɪn][ðə; ði][kæb] .

a	stoker	and	the	sheriff	in	the	cab	.
一个	司炉	和	这	警长	在	这	出租车	.

驾驶室里坐着一名司炉工和一名警长。

[ðə; ði]['bændits] [glɛə] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kʌvət] [æt; ət] ['tɪmbərˌleɪk] [laɪk][səʊ] ['meni] [waɪld] [biːsts] [æz; əz]

The	bandits	glared	from	their	coverts	at	Timberlake	like	so	many	wild	beasts	as
这	强盗	怒目而视	从	他们的	隐蔽人员	在	汀布莱克	喜欢	所以	许多	荒野	野兽	作为

[hiː; hi] [sped] [baɪ] ,

he	sped	by	,
他	加速	经过	,

当贾斯汀·汀布莱克疾驰而过时，那些强盗像一群野兽一样从隐蔽处怒视着他。

['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪk] [ðeɪ] [pleɪd] [ə'pɒn] [hɪm] ,

ignorant	of	the	trick	they	played	upon	him	,
无知	的	这	诡计	他们	玩	之上	他	,

他丝毫不知自己被耍了。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [grɪpt] [ðeə(r)] ['pistlz] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['faɪə(r)]

and	nearly	all	of	them	gripped	their	pistols	with	a	burning	desire	to	fire
和	几乎	全部	的	他们	紧握	他们的	手枪	和	一个	燃烧	欲望	到	火

[æt; ət][hɪm] .

at	him	.
在	他	.

几乎所有人都紧紧握着手枪，恨不得立刻向他开枪。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [ræʃ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

It	would	have	been	too	rash	to	do	that	.
它	会	有	到过	也	皮疹	到	做	那	.

那样做未免太鲁莽了。

[ɪn][fækt]['dʒesi] [əb'zɜːvd] [ðeə(r)][æŋ'zaɪəti] , [ænd; ənd] [his] [ɪn] ['wɔːnɪŋ] [təʊnz] :

In	fact	Jesse	observed	their	anxiety	,	and	hissed	in	warning	tones	:
在	事实	杰西	观察到	他们的	焦虑	,	和	嘶嘶作响	在	警告	音调	:

事实上，杰西察觉到了他们的焦虑，并发出警告的低语声：

" [doʊnt] [drɒp] [hɪm] !

"	Don't	drop	him	!
"	不	降低	他	!

别把他摔了！

" [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv][wɒz; wəz] [gɒn] .

"	In	a	moment	more	the	locomotive	was	gone	.
"	在	一个	片刻	更多的	这	机车	曾是	已消失	.

片刻之后，火车就消失在了视野中。

[ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['pleɪsɪz][ɒv; əv] [kən'siːlmənt] .

The	outlaws	emerged	from	their	places	of	concealment	.
这	亡命之徒	出现	从	他们的	地方	的	隐蔽	.

不法之徒从藏身之处现身。

" [haʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['tɪmbərˌleɪk] [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)]['aʊə(r)] [ruːz] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	How	long	before	Timberlake	will	discover	our	ruse	?	"	asked	Frank	.
"	如何	长的	前	汀布莱克	将要	发现	我们的	诡计	?	"	问	坦率	.

“汀布莱克多久会发现我们的诡计？”弗兰克问道。

" [ɪf] [ðə; ði] [treɪn] [gəʊz] [ɒn] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [jet] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒesi] ,

"	If	the	train	goes	on	,	not	for	an	hour	yet	,	"	replied	Jesse	,
"	如果	这	火车	去	在	,	不是	为了	一个	小时	然而	,	"	回复	杰西	,

“如果火车继续行驶，至少还要一个小时，”杰西回答说。

[æz; əz][hiː; hi][kɑːst][ə; eɪ] [swɪft] [glɑːns] [ə'raʊnd] .

as	he	cast	a	swift	glance	around	.
作为	他	投掷	一个	迅速	瞥一眼	大约	.

他迅速环顾四周。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['spri] [plaɪt] [naʊ] . "

"	But	we	are	in	a	sorry	plight	now	.	"
"	但	我们	是	在	一个	对不起	困境	现在	.	"

但我们现在处境艰难。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	How	do	you	mean	?	"
"	如何	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][ɔːl] [lɒst] ['evri] ['dɒlə(r)][wiː; wi][hæd; həd] , ['pleɪɪŋ] ['feərəʊ][ɪn][ðə; ði]['sɪti] .

"	You	know	we	all	lost	every	dollar	we	had	,	playing	faro	in	the	city	.
"	你	知道	我们	全部丢失的		每一个	美元	我们	有	,	玩耍	法罗	在	这	城市	.

“你知道，我们在城里玩法罗牌，把所有的钱都输光了。”

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][raɪd] [bæk] [tuː; tə] [mɪ'zʊəri] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][sent] ?

How	are	we	going	to	ride	back	to	Missouri	without	a	cent	?
如何	是	我们	去	到	骑	后退	到	密苏里州	没有	一个	中心	?

我们身无分文，怎么回密苏里州呢?

[ɪts] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] [wɜːk] [ə'baʊt] ['raɪtsˌtaʊn] [tuː; tə] [get]

It's	my	opinion	that	we'll	have	to	do	some	work	about	Wrightstown	to	get
它是	我的	观点	那	出色地	有	到	做	一些	工作	关于	赖茨敦	到	得到

[ə'hed] .

ahead	.
前方	.

我认为我们必须在赖茨敦问题上做些工作才能取得进展。

[ðə; ði] [lɑːst] ['dɒlə(r)] [ai] [hæd; həd] [went] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] ['tɪkɪts] [tuː; tə] [mɪ'zʊəri] ,

The	last	dollar	I	had	went	for	the	purchase	of	tickets	to	Missouri	,
这	最后的	美元	我	有	去	为了	这	购买	的	门票	到	密苏里州	,

我身上最后的一美元用来买了去密苏里州的机票。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [geɪv] [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] .

which	we	gave	the	conductor	.
哪个	我们	给予	这	导体	.

我们把它交给了指挥家。

" [ðə; ði] [gæŋ] [lʊkt] ['veri] [glʌm] .

"	The	gang	looked	very	glum	.
"	这	帮派	看起来	非常	沮丧	.

“这伙人看起来很沮丧。”

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪz] ['raɪtsˌtaʊn] ? " [ɑːskt] ['kʌmɪnz] , ['faɪnəli] .

"	What	sort	of	a	place	is	Wrightstown	?	"	asked	Cummins	,	finally	.
"	什么	种类	的	一个	地方	是	赖茨敦	?	"	问	康明斯	,	最后	.

“赖茨敦是个什么样的地方？”卡明斯最后问道。

" [aɪv] [hɜːd] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] ['fɪʃə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

"	I've	heard	that	it's	a	fisher	village	.
"	我已经	听到	那	它是	一个	渔夫	村庄	.

我听说那是一个渔村。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [nemd] [dʒæk] [raɪt] [laɪvz; lɪvz] [ðeə(r)] .

A	young	fellow	named	Jack	Wright	lives	there	.
一个	年轻的	同伴	命名	杰克	赖特	生活	那里	.

那里住着一个名叫杰克·赖特的年轻人。

[hiːz] [æn; ən] [ɪn'ventə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] [mə'ʃiːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] ,

He's	an	inventor	of	electric	machines	for	flying	through	the	air	,
他是	一个	发明者	的	电的	机器	为了	飞行	通过	这	空气	,

['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] ,

navigating	under	water	,
导航	在下面	水	,

他是一位发明家，发明了用于空中飞行和水下航行的电动机器。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lænd] .

and	running	over	the	land	.
和	跑步	超过	这	土地	.

并横冲直撞。

['evribɒdi] [hæz; həz] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɪm] .

Everybody	has	heard	of	him	.
大家	有	听到	的	他	.

人人都听说过他。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

He	has	the	reputation	of	being	one	of	the	richest	boys	in	the	country	.
他	有	这	名声	的	存在	一	的	这	最富有的	男孩们	在	这	国家	.

他被认为是全国最富有的男孩之一。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪməs] [ɪn'venʃnz] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] ['mʌni] . "

By	means	of	his	famous	inventions	he	has	made	a	barrel	of	money	.	"
经过	方法	的	他的	著名的	发明	他	有	制成	一个	桶	的	钱	.	"

他凭借其著名的发明赚得盆满钵满。

" [ðen] [hiːz] ['aʊə(r)] [geɪm] , " [sed] [fræŋk] , [dɪ'saɪsɪvli] .

"	Then	he's	our	game	,	"	said	Frank	,	decisively	.
"	然后	他是	我们的	游戏	,	"	说	坦率	,	果断地	.

“那他就是我们的目标了，”弗兰克果断地说。

" [jes] , " [ə'sent] ['dʒesi] .

"	Yes	,	"	assented	Jesse	.
"	是的	,	"	同意	杰西	.

“是的，”杰西同意道。

" [hiːz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn][frɒm; frəm] [huːm] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɪk'spekt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [hɔːl] .

"	He's	about	the	only	one	from	whom	we	could	expect	to	make	a	rich	haul	.
"	他是	关于	这	仅有的	一	从	谁	我们	可以	预计	到	制作	一个	富有的	运输	.

“他是我们唯一能指望从他身上获得丰厚回报的人。”

[ai] [həʊp] [hiːz] [æt; ət] [həʊm] .

I	hope	he's	at	home	.
我	希望	他是	在	家	.

我希望他在家。

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ][plæn][ɪn] [vjuː] [naʊ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən]['bʊŋkəʊ][hɪm] [aʊt] [ɒv; əv]

I've	got	a	plan	in	view	now	by	means	of	which	I	can	bunco	him	out	of
我已经	得到	一个	计划	在	看法	现在	经过	方法	的	哪个	我	能	骗局	他	出去	的

['sevrəl] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] ,

several	thousands	of	dollars	,
一些	数千	的	美元	,

我现在想出了一个办法，可以骗走他几千美元。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði] [geɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['raɪtsˌtaʊn] [bæŋk] [kləuziz] . "

if	we	can	operate	the	game	before	the	Wrightstown	Bank	closes	.	"
如果	我们	能	操作	这	游戏	前	这	赖茨敦	银行	关闭	.	"

如果我们能在赖茨敦银行关门前完成游戏的话。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? " ['iːgəli] [ɑːskt] ['mɪlə(r)] .

"	What	are	you	going	to	do	?	"	eagerly	asked	Miller	.
"	什么	是	你	去	到	做	?	"	急切地	问	磨坊主	.

“你打算怎么办？”米勒急切地问道。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wen] [ai][traɪ][ðə; ði] [trɪk] .

"	I'll	show	you	when	I	try	the	trick	.
"	患病的	展示	你	什么时候	我	尝试	这	诡计	.

“等我试了那个技巧，就给你看。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [smuːð] [geɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪm]['klevə(r)] [ɪ'nʌf] [aɪl] [sək'siːd] .

It's	a	very	smooth	game	,	and	if	I'm	clever	enough	I'll	succeed	.
它是	一个	非常	光滑的	游戏	,	和	如果	我是	聪明的	足够的	患病的	成功	.

这游戏玩起来很流畅，如果我足够聪明，就能赢。

[kʌm] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] ['ɒpəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

Come	on	to	the	village	,	and	see	if	we	can	operate	it	.
来	在	到	这	村庄	,	和	看	如果	我们	能	操作	它	.

来村里看看我们能不能操作它。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə][hæv; həv] ['mʌni] .

We've	got	to	have	money	.
我们已经	得到	到	有	钱	.

我们必须要有钱。

[ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plæn] [ɪn] [vjuː] ,

If	we	can't	get	it	by	means	of	the	plan	in	view	,
如果	我们	不能	得到	它	经过	方法	的	这	计划	在	看法	,

如果我们无法通过既定计划实现目标，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [ai] [miːt] , [ænd; ənd] [gəʊ] [θruː] [hɪm] .

I'm	going	to	lay	out	the	first	man	I	meet	,	and	go	through	him	.
我是	去	到	躺	出去	这	第一的	男人	我	见面	,	和	去	通过	他	.

我要把我遇到的第一个人彻底击败，然后逐个击破。

" [ðə; ði] [rest] ['tʃʌkl] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] .

"	The	rest	chuckled	at	this	remark	.
"	这	休息	轻笑	在	这	评论	.

其他人听到这话都笑了。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Going	to	the	village	,
去	到	这	村庄	,

前往村庄，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [beɪ] [ɒn]

they	found	it	to	be	a	thriving	place	at	the	head	of	a	beautiful	bay	on
他们	成立	它	到	是	一个	熙	地方	在	这	头	的	一个	美丽的	湾	在

[ðə; ði] [ət'læntɪk] [siː] [kəʊst] .

the	Atlantic	sea	coast	.
这	大西洋	海	海岸	.

他们发现那里是一个繁荣的地方，位于大西洋沿岸一个美丽海湾的尽头。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bæŋk] [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ləʊ'keɪtɪd] , ['dʒesi]

There	was	a	bank	on	the	main	street	,	and	when	it	was	located	,	Jesse
那里	曾是	一个	银行	在	这	主要的	街道	,	和	什么时候	它	曾是	位于	,	杰西

[sed] [tuː; tə] [fræŋk] :

said	to	Frank	:
说	到	坦率	:

主街上有一家银行，找到银行后，杰西对弗兰克说：

" [ɪn] ['nɪəli] [ɔːl] [bæŋks] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [desk] [ɔː(r)] ['teɪb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [dɪ'pɒzɪtəz] ,

"	In	nearly	all	banks	there	is	a	desk	or	table	,	for	the	benefit	of	depositors	,
"	在	几乎	全部	银行	那里	是	一个	桌子	或者	桌子	,	为了	这	益处	的	存款人	,

“几乎所有银行都设有柜台或桌子，方便储户使用。”

[ɒn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [penz] , [ɪŋk] , [dɪ'pɒzɪt] [slɪps] , [ænd; ənd] [blæŋk] [tʃeks] .

on	which	are	pens	,	ink	,	deposit	slips	,	and	blank	checks	.
在	哪个	是	钢笔	,	墨水	,	订金	滑倒	,	和	空白的	检查	.

上面放着钢笔、墨水、存款单和空白支票。

[juː; jʊ] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæŋk] , [ænd; ənd] ['pɒkɪt] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeks] .

You	go	into	the	bank	,	and	pocket	several	of	the	checks	.
你	去	进入	这	银行	,	和	口袋	一些	的	这	检查	.

你走进银行，把几张支票揣进了口袋。

[ðeəz; ðəz] [æn; ən] [əʊld] ['hɒstəlri] [daʊn] [ðeə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [beɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [siː] ['spaɪdə(r)] [haʊs] .

There's	an	old	hostelry	down	there	near	the	bay	called	the	Sea	Spider	House	.
有	一个	老的	旅店	向下	那里	靠近	这	湾	称为	这	海	蜘蛛	房子	.

海湾附近有一家老旅馆，叫做海蜘蛛屋。

[wiː; wi] [wɪl] ['redʒɪstə(r)] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [bɑː(r)] [ruːm] .

We	will	register	there	,	and	you'll	find	us	in	the	bar	room	.
我们	将要	登记	那里	,	和	你会	寻找	我们	在	这	酒吧	房间	.

我们会在那里登记，你会在酒吧找到我们。

" [fræŋk] [dʒeɪmz] [nˈɒdɪd] ,
" Frank James nodded ,
" 坦率 詹姆斯 点头 ,

弗兰克·詹姆斯点了点头，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpækt] [ænd; ənd] [ˈwaɪəri] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ˈræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði]
and in a moment his compact and wiry body was going rapidly down the
和 在 一个 片刻 他的 袖珍的 和 细长的 身体 曾是 去 快速 向下 这
[striːt] .
street .
街道 .

片刻之后，他那精瘦结实的身躯便飞快地沿着街道奔跑起来。

[ɔːlˈðəʊ] [fræŋk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdespərət] , [ˈfɪələs] [ˈrʌfiən] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [feɪs] ,
Although Frank was a desperate , fearless ruffian , he had a pleasant face ,
虽然 坦率 曾是 一个 绝望的 , 无畏 痞子 , 他 有 一个 令人愉快的 脸 ,
[kiːn] [greɪ] [aɪz] ,
keen gray eyes ,
敏锐的 灰色的 眼睛 ,

虽然弗兰克是个穷凶极恶、胆大妄为的恶棍，但他长相和善，有一双锐利的灰色眼睛。

[ə; eɪ] [laɪt] [ˈmʌstæʃ; məˈstɑːʃ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [məʊst] [ˈkwaɪət] [eə(r)] [ænd; ənd] [ˌʌnəˈsjuːmɪŋ] [ˈmænə(r)] .
a light mustache , and a most quiet air and unassuming manner .
一个 光 胡子 , 和 一个 最多 安静的 空气 和 谦逊 方式 .

他留着淡淡的胡须，举止沉稳谦逊。

[nəʊ] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [səˈspektɪd] [hɪm] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbændɪt] ,
No one would have suspected him of being a bandit ,
不 一 会 有 怀疑 他 的 存在 一个 土匪 ,

谁也不会想到他竟然是个强盗。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfeəli] [gʊd] [ˈtɔːkə(r)] , [fʊl] [ɒv; əv] [grɪt] [ænd; ənd] [ˈkuːlnəs] ,
and as he was a fairly good talker , full of grit and coolness ,
和 作为 他 曾是 一个 相当 好的 健谈者 , 满的 的 砂砾 和 凉爽 ,

而且他口才很好，充满魄力，也很冷静。

[ænd; ənd] [best] [ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [hænd] , [ˈdʒesi] [ˈtrʌstɪd] [hɪm] [ɪmˈplɪsɪtli] .
and best suited for the work in hand , Jesse trusted him implicitly .
和 最好的 适合 为了 这 工作 在 手 , 杰西 可信 他 隐式地 .

杰西完全信任他，因为他最适合手头的工作。

[ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [ˈredʒɪstəd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈhɒstəlri] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [sæŋ] [frɔɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)]
The outlaws registered at the hostelry with as much sang froid as if their
这 亡命之徒 挂号的 在 这 旅店 和 作为 很多 唱 冷 作为 如果 他们的
[pˈɒkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [laɪnd] [wɪð] [gəʊld] .
pockets were lined with gold .
口袋 是 衬里 和 金子 .

这些亡命之徒在旅店登记时，神态自若，仿佛口袋里装满了黄金。

[ðeɪ] [ˈpætrənaiz] [ðə; ði] [bɑː(r)] [ˈlɪbərəli] , [hæd; həd] [ðə; ði] [drɪŋks] [tʃɑːdʒd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əˈkaʊnt] ,
They patronized the bar liberally , had the drinks charged to their account ,
他们 受惠 这 酒吧 慷慨地 , 有 这 饮料 带电 到 他们的 帐户 ,
[ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈlʌntʃən] .
and ordered a fine luncheon .
和 订购 一个 美好的 午餐 .

他们经常光顾酒吧，把酒水费用记在自己的账上，还点了一份丰盛的午餐。

[fræŋk] [suːn] [rɪˈtɜːnd] .
Frank soon returned .
坦率 很快 返回 .

弗兰克很快回来了。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][blæŋk] [tʃeks] .

He	had	the	blank	checks	.
他	有	这	空白的	检查	.

他有空白支票。

['hændɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['dʒesi][hiː; hi] [sed] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] :

Handing	them	to	Jesse	he	said	in	low	tones	:
处理	他们	到	杰西	他	说	在	低的	音调	:

他把东西递给杰西，低声说道：

" [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] .

"	No	trouble	at	all	.
"	不	麻烦	在	全部	.

完全没问题。

[ðə; ði] [klɑːks] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

The	clerks	paid	no	attention	to	me	.	"
这	职员	有薪酬的	不	注意力	到	我	.	"

店员们根本没理我。

" [ðel] [suːn] [hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə][rɪ'membə(r)][ˌjuː 'es] , " ['grɪmli] ['ɑːnsə(r)d] ['dʒesi] .

"	They'll	soon	have	reason	to	remember	us	,	"	grimly	answered	Jesse	.
"	他们会	很快	有	原因	到	记住	我们	,	"	阴沉地	回答	杰西	.

“他们很快就会记住我们了，”杰西冷冷地回答道。

['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði][həʊ'tel] ,

Telling	his	companions	to	remain	there	until	he	returned	,	he	left	the	hotel	,
讲述	他的	同伴	到	保持	那里	直到	他	返回	,	他	左边	这	酒店	,

他嘱咐同伴们待在那里等他回来，然后离开了旅馆。

[ɑːskt] [ə; eɪ] [pə'destriən] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][dʒæk] [raɪts] [haʊs] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]

asked	a	pedestrian	the	way	to	Jack	Wright's	house	,	and	having	received	the
问	一个	行人	这	方式	到	杰克	赖特的	房子	,	和	拥有	已收到	这

[dɪ'zaɪəd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

desired	information	,
想要的	信息	,

他向一位行人询问杰克·赖特家的路，在得到所需信息后，

[meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ðeə(r)] .

made	his	way	there	.
制成	他的	方式	那里	.

他设法到达了那里。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['mænʃ(ə)n] ,

It	proved	to	be	a	magnificent	mansion	,
它	已证实	到	是	一个	壮丽	大厦	,

事实证明，这是一座宏伟的宅邸。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hænsəm] ['gɑːd(ə)n] [wɪtʃ] [sləʊpt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [kriːk] .

standing	in	the	midst	of	a	handsome	garden	which	sloped	down	to	a	creek	.
常设	在	这	中间	的	一个	英俊的	花园	哪个	倾斜的	向下	到	一个	溪	.

站在一个美丽的花园中央，花园向下倾斜，一直延伸到一条小溪边。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] ['wɜːkʃɒp] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

There	was	a	fine	big	workshop	standing	at	the	foot	of	the	garden	,
那里	曾是	一个	美好的	大的	车间	常设	在	这	脚	的	这	花园	,

花园脚下有一座漂亮的大型工作室。

[ə'pɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] [ðɪs] [kriːk] ,

upon	the	bank	of	this	creek	,
之上	这	银行	的	这	溪	,

在这条小溪的岸边，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [wɜ:ld] [rɪ'naʊnd] .

in	which	the	young	inventor	constructed	the	machines	that	made	him	world	renowned	.
在	哪个	这	年轻的	发明者	建造	这	机器	那	制成	他	世界	著名	.

这位年轻的发明家制造出了让他享誉世界的机器。

['dʒesi] [dʒeɪmz] ['bəʊldli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [pi'ætsə] , [ræŋ] [ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd] [æn; ən] [əʊld] ['seɪlə(r)] [wɪð]

Jesse	James	boldly	ascended	the	piazza	,	rang	the	bell	,	and	an	old	sailor	with
杰西	詹姆斯	大胆地	上升	这	广场	,	响铃	这	钟	,	和	一个	老的	水手	和

[ə; eɪ] ['sændi] [bɪəd] ,

a	sandy	beard	,
一个	沙	胡须	,

杰西·詹姆斯大胆地走上广场，摇响了钟，一位留着沙色胡须的老水手，

[ə; eɪ] [glɑ:s] [aɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊdn] [leg] , ['ɑ:nsə(r)d] [ˌaɪ 'ti:] .

a	glass	eye	and	a	wooden	leg	,	answered	it	.
一个	玻璃	眼睛	和	一个	木制的	腿	,	回答	它	.

“一只玻璃眼和一条木腿，”它回答道。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [tɪm] - ,

His	name	was	Tim	Topstay	,
他的	姓名	曾是	蒂姆	-	,

他的名字叫蒂姆·托普斯泰，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] ['eɪdɪd] [hɪm] [tu:; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz]

and	he	lived	with	the	inventor	and	not	only	aided	him	to	build	his
和	他	居住地	和	这	发明者	和	不是	仅有的	协助	他	到	建造	他的

[ɪn'venʃnz] ,

inventions	,
发明	,

他与这位发明家同住，不仅帮助他制造发明，

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] [went] [wɪð] [dʒæk] [ɒn] [ðə; ði] [əd'ventʃərəs] ['dʒɜ:rniz] [hi:; hi] [meɪd] .

but	always	went	with	Jack	on	the	adventurous	journeys	he	made	.
但	总是	去	和	杰克	在	这	冒险的	旅程	他	制成	.

但他总是陪伴杰克进行冒险旅行。

" [wɑ:l] , ['mesmeɪt] , " [sed] [hi:; hi] , [ɪn] [blʌf] , ['hɑ:ti] [təʊnz] , [æz; əz] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃu:] [ɒv; əv]

"	Waal	,	messmate	,	"	said	he	,	in	bluff	,	hearty	tones	,	as	he	took	a	chew	of
"	瓦尔	,	同居伴侣	,	"	说	他	,	在	虚张声势	,	爽朗	音调	,	作为	他	采取	一个	嚼	的

['neɪvi] [plʌg] ,

navy	plug	,
海军	插头	,

“瓦尔，战友，”他一边嚼着海军软糖，一边用直率而洪亮的语气说道。

[ænd; ənd] [skænd] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['splətri] [aɪ] .

and	scanned	the	outlaw	with	his	solitary	eye	.
和	扫描	这	取缔	和	他的	孤	眼睛	.

他用那只独眼扫视着那个亡命之徒。

" [wɒt] [kɪn] [ai] [du:; də] [f'ɜ:] [jə(r)] [tɜ:] - [deɪ] ? "

"	Wot	kin	I	do	fer	yer	ter	-	day	?	"
"	什么	亲属	我	做	fer	你的	特尔	-	天	?	"

“今天我能为您做些什么？”

" [ɪz] ['mɪstə(r)] . [dʒæk] [raɪt] [ɪn] ? " [pə'laɪtli] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['bændɪt] .

"	Is	Mr	.	Jack	Wright	in	?	"	politely	asked	the	bandit	.
"	是	先生	.	杰克	赖特	在	?	"	礼貌地	问	这	土匪	.

“杰克·赖特先生在吗？”强盗礼貌地问道。

" [hi:; hi] [ɑ:(r); ə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [tɪm] .

"	He	are	,	"	replied	Tim	.
"	他	是	,	"	回复	蒂姆	.

“他就是，”蒂姆回答道。

" [-] ['wɒntə] [siː] [hɪm] ? "
" D'yer wanter see him ? "
" 戴尔 想要 看 他 ? "

“你想见他吗？”

" [jes] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][ɒn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] [tuː] . "
" Yes , sir , and on important business too . "
" 是的 , 先生 , 和 在 重要的 商业 也 . "

“是的，先生，而且还是重要的事情。”

" [ðen] [step] [ɪn'tɜː(r)] [θər] ['laɪbrəri]
" Then step inter ther library
" 然后 步 间 那里 图书馆

然后进入图书馆

[æn; ən] [aɪl] [kɔːl] [hɪm] [f'ɜː] [jiː; ji] .
an I'll call him fer ye .
一个 患病的 称呼 他 fer 是的 .

我会替你给他打电话。

" ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːlə(r)] [tɪm] ['ʌʃə] [hɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kəʊzi]
" Ignorant of the dangerous nature of the caller Tim ushered him into a cozy
" 无知 的 这 危险的 自然 的 这 呼叫者 蒂姆 引导 他 进入 一个 舒适
['laɪbrəri][ænd; ənd] [left] [hɪm] [ðeə(r)] .
library and left him there .
图书馆 和 左边 他 那里 .

“蒂姆对来电者的危险性一无所知，便把他带进了一间舒适的图书馆，然后离开了。”

[ə; eɪ][fæt] [jʌŋ] ['dʌtʃmən] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [left] [ˌaɪ 'tiː] ,
A fat young Dutchman was in the room , but he immediately left it ,
一个 胖的 年轻的 荷兰人 曾是 在 这 房间 , 但 他 立即地 左边 它 ,

房间里有个胖胖的年轻荷兰人，但他立刻就离开了。

['kɑːstɪŋ] [æn; ən][ɪn'kwaɪərɪŋ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['bændɪt] [kɪŋ] .
casting an inquiring look at the bandit king .
铸件 一个 查询 看 在 这 土匪 国王 .

他带着探究的目光打量着土匪头子。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [frɪts] ['ʃnaidə] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['jeləʊ] [heə(r)] , ['wɔːtəri] [bluː] [aɪz] ,
His name was Fritz Schneider , and he had yellow hair , watery blue eyes ,
他的 姓名 曾是 弗里茨 施耐德 , 和 他 有 黄色的 头发 , 水状的 蓝色的 眼睛 ,

他名叫弗里茨·施耐德，有着黄色的头发和水汪汪的蓝色眼睛。

[æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['stʌmək] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pʌg'neɪʃəs] ['temprəmənt] .
an enormous stomach and a pugnacious temperament .
一个 巨大的 胃 和 一个 好斗的 气质 .

巨大的胃和好斗的脾气。

[frɪts] [ænd; ənd] [tɪm] [wɜː(r); wə(r)] [tʃʌm] [ænd; ənd][ðə; ði][fæt] ['feləʊ] ['ɒkjupaɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm]
Fritz and Tim were chums and the fat fellow occupied about the same
弗里茨 和 蒂姆 是 朋友们 和 这 胖的 同伴 占领 关于 这 相同的
[pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][ðə; ði][əʊld] [mə'riːn] [dɪd] .
position in the house as the old marine did .
位置 在 这 房子 作为 这 老的 海洋 做过 .

弗里茨和蒂姆是好朋友，这个胖子在家里的地位和那位老海军陆战队员差不多。

[ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['ɑːftəwəd] [dʒæk] [raɪt] ['entəd] .
A few moments afterward Jack Wright entered .
一个 很少 时刻 之后 杰克 赖特 进入 .

片刻之后，杰克·赖特走了进来。

[ðə; ði] ['aʊtlɔ:] ['ki:nli] [saɪzd] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wel] [drest]

The	outlaw	keenly	sized	him	up	and	observed	that	he	was	a	well	dressed
这	取缔	敏锐地	尺寸	他	向上	和	观察到	那	他	曾是	一个	出色地	穿着

[jʌŋ] ['feləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɜ:di] ['fɪgə(r)] ,

young	fellow	with	a	sturdy	figure	,
年轻的	同伴	和	一个	结实的	数字	,

歹徒仔细打量了他一番，发现他是个衣着考究、身材健壮的年轻人。

[nɒt] [pə'tɪkjələli] [gʊd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fi:tʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['æŋgjələ(r)] ,

not	particularly	good	looking	as	his	features	were	very	angular	,
不是	特别	好的	寻找	作为	他的	特征	是	非常	角度	,

他的五官棱角分明，长相并不算特别出众。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [dɑ:k] [aɪz] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['spɪrɪt] .

but	his	dark	eyes	showed	a	very	high	spirit	.
但	他的	黑暗的	眼睛	显示	一个	非常	高的	精神	.

但他深邃的眼眸中却流露出非常高昂的精神。

" [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] , [sɜ:(r)] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] ,

"	You	wish	to	see	me	,	sir	?	"	he	asked	,
"	你	希望	到	看	我	,	先生	?	"	他	问	,

“先生，您想见我吗？”他问道。

[æz; əz] [hi:; hi] ['stʌdid] ['dʒesi] [ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [məʊst] [rɪ'pʌgnənt] [sen'seɪʃ(ə)n] [kri:p] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

as	he	studied	Jesse	and	felt	a	most	repugnant	sensation	creep	over	him	.
作为	他	研究	杰西	和	毛毡	一个	最多	令人厌恶的	感觉	潜行者	超过	他	.

当他打量杰西时，一种极其厌恶的感觉涌上心头。

" [aɪ] [hæv; həv] [kɔ:ld] [ɒn] [ə; eɪ] ['begɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , " ['blʌntli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bændɪt] , [ɪn'ventɪŋ] [ə; eɪ]

"	I	have	called	on	a	begging	expedition	,	"	bluntly	replied	the	bandit	,	inventing	a
"	我	有	称为	在	一个	乞讨	远征	,	"	直截了当地	回复	这	土匪	,	发明	一个

['plɔ:zəb(ə)l] [laɪ] .

plausible	lie	.
合情合理	说谎	.

“我已经召集了一支乞讨队，”强盗直截了当地回答道，编造了一个看似合理的谎言。

" [aɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [mɪ'zʊəri] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [tu:; tə] [gəʊ] [həʊm] .

"	I	live	in	Missouri	,	and	wish	to	go	home	.
"	我	居住	在	密苏里州	,	和	希望	到	去	家	.

“我住在密苏里州，想回家。”

[aɪ] [wɒz; wəz] [ʌn'lʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [lu:z] [maɪ] ['pɒkɪt] - [bʊk] .

I	was	unlucky	enough	to	lose	my	pocket	-	book	.
我	曾是	倒霉	足够的	到	失去	我的	口袋	-	书	.

我真倒霉，把钱包弄丢了。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [æn; ən] ['ʌtə(r)] ['streɪndʒə(r)] [hɪə(r)] ,

I	am	an	utter	stranger	here	,
我	是	一个	说出	陌生人	这里	,

我在这里完全是个陌生人，

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [du:; də] [tu:; tə] [reɪz] [ten] [d'ɒləz] [tu:; tə] [peɪ] [maɪ] [kɑ:(r)] [feə(r)] .

and	did	not	know	what	to	do	to	raise	ten	dollars	to	pay	my	car	fare	.
和	做过	不是	知道	什么	到	做	到	增加	十	美元	到	支付	我的	车	票价	.

我不知道该怎么做才能筹到十美元来支付车费。

['hævɪŋ] [bi:n] [təʊld] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃærətəbl] [mæn] ,

Having	been	told	that	you	was	a	charitable	man	,
拥有	到过	讲述	那	你	曾是	一个	慈善	男人	,

听说你是一位乐善好施的人，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lend] [ˌem ˈiː][ðə; ðɪ] [ˈmʌni] .

I	wish	to	know	if	you	will	lend	me	the	money	.
我	希望	到	知道	如果	你	将要	借	我	这	钱	.

我想知道你是否愿意借钱给我。

[ai] [wɪl] [ˈglædli] [meɪl] [ðə; ðɪ] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wen] [ai] [riːtʃ] [həʊm] . "

I	will	gladly	mail	the	amount	to	you	when	I	reach	home	.	"
我	将要	乐意	邮件	这	数量	到	你	什么时候	我	抵达	家	.	"

我到家后会很乐意把钱寄给你。

" [waɪ] [ˈsɜːt(ə)nli] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] .

"	Why	certainly	I'll	let	you	have	it	,	"	replied	Jack	.
"	为什么	当然	患病的	让	你	有	它	,	"	回复	杰克	.

“当然，我一定会把它给你的。”杰克回答道。

" [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [wɒnt] [ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [ˈəʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈpɜːpəs] [ai] [ˈmenʃ(ə)nd] ,

"	To	prove	to	you	that	I	want	the	money	only	for	the	purpose	I	mentioned	,
"	到	证明	到	你	那	我	想	这	钱	仅有的	为了	这	目的	我	提及	,

“为了向你证明我想要这笔钱只是为了我提到的用途，

" ['glɪbli] [prɪ'siːd, prɪ-][ðə; ðɪ] ['aʊtlɔː] , " [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [tʃek] ['peɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ]

"	glibly	preceded	the	outlaw	,	"	you	can	make	out	a	check	payable	to	the
"	轻率地	之前	这	取缔	,	"	你	能	制作	出去	一个	查看	应付账款	到	这

['beərə(r)] ,

bearer	,
持有人	,

“轻率地”出现在不法之徒面前，“你可以开一张以持票人为收款人的支票，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ðɪ] ['vaʊtʃə(r)] [stæmpt] [ɔː(r)] [ɪn'dɔrst] [baɪ][ðə; ðɪ] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [ɪn]

and	you	will	find	the	voucher	stamped	or	endorsed	by	the	railroad	company	in
和	你	将要	寻找	这	代金券	盖章	或者	认可	经过	这	铁路	公司	在

['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['tɪkɪt] . "

payment	for	my	ticket	.	"
支付	为了	我的	票	.	"

你会发现这张凭证上有铁路公司盖章或背书，证明我已支付了车票费用。

" [ai] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃek] ['eniweɪ] , " [lɑːft] [dʒæk] ,

"	I	would	have	been	obliged	to	give	you	a	check	anyway	,	"	laughed	Jack	,
"	我	会	有	到过	有义务	到	给	你	一个	查看	反正	,	"	笑了	杰克	,

“无论如何我都有义务给你开支票，”杰克笑着说。

" [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] ['əʊnli] [gɒt] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [dˈɒləz] [ɪn] [kæʃ] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] .

"	for	I've	only	got	three	or	four	dollars	in	cash	in	my	pocket	.
"	为了	我已经	仅有的	得到	三	或者	四	美元	在	现金	在	我的	口袋	.

因为我口袋里只有三四美元现金。

[dʒʌst] [weɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [tʃek] .

Just	wait	,	and	I'll	give	you	the	check	.
只是	等待	,	和	患病的	给	你	这	查看	.

你稍等一下，我马上把支票给你。

" [hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] ,

"	He	sat	down	at	his	desk	,
"	他	卫星	向下	在	他的	桌子	,

他坐在办公桌前，

[ænd; ənd] ['dʒesi] [sɔː] [hɪm] [pɪk] [ʌp] ['sevrəl] [tʃeks] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ðɪ] [wʌnz] [pə'lɔɪnd] [frɒm; frəm]

and	Jesse	saw	him	pick	up	several	checks	exactly	like	the	ones	purloined	from
和	杰西	锯	他	挑选	向上	一些	检查	确切地	喜欢	这	一个	被盗	从

[ðə; ðɪ][bæŋk][baɪ] [fræŋk] .

the	bank	by	Frank	.
这	银行	经过	坦率	.

杰西看到他拿起几张支票，和弗兰克从银行偷走的支票一模一样。

[dʒæk] [fɪld] [aʊt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [d'ɒləz] .

Jack	filled	out	one	of	the	orders	for	ten	dollars	.
杰克	已填	出去	一	的	这	订单	为了	十	美元	.

杰克填写了一份价值十美元的订单。

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['dʒesi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bændɪt] [θæŋkt] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [mæn]

He	handed	it	to	Jesse	,	and	the	bandit	thanked	him	like	a	very	grateful	man
他	递交	它	到	杰西	,	和	这	土匪	谢谢	他	喜欢	一个	非常	感激的	男人

,

,

,

他把东西递给了杰西，强盗像个非常感激的人一样向他道谢。

[rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['riːfʌnd] [ðə; ði] ['mʌni] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [həʊm]

repeated	his	assurance	that	he	would	refund	the	money	upon	his	arrival	at	home
重复	他的	保证	那	他	会	退款	这	钱	之上	他的	到达	在	家

, [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'pɑːtɪd] .

,	and	then	departed	.
,	和	然后	已离开	.

他再次保证回家后会退还这笔钱，然后就离开了。

['dʒesi] [dʒeɪmz] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [ðʌs] [fɑː(r)] .

Jesse	James	was	delighted	at	his	success	thus	far	.
杰西	詹姆斯	曾是	高兴极了	在	他的	成功	因此	远的	.

杰西·詹姆斯对迄今为止取得的成功感到非常高兴。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊ'tel] , [hiː; hi] [prə'kjʊəd] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] ,

Returning	to	the	hotel	,	he	procured	pen	and	ink	,
返回	到	这	酒店	,	他	采购	笔	和	墨水	,

回到酒店后，他拿来了笔和墨水。

[rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] ['stʌdid] [dʒæks] [tʃek] [ɪn'tentli] .

retired	to	his	room	and	studied	Jack's	check	intently	.
退休	到	他的	房间	和	研究	杰克的	查看	专注地	.

他回到房间，仔细研究了杰克的支票。

[ðə; ði] ['sɪgnətʃə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)] [wʌn] [ðæt] [ðə; ði] [məʊst] ['ekspɜːt] ['fɔːdʒə(r)] [ɪn]

The	signature	to	it	was	a	very	peculiar	one	that	the	most	expert	forger	in
这	签名	到	它	曾是	一个	非常	奇特	一	那	这	最多	专家	锻工	在

[ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] .

the	world	would	have	found	it	almost	impossible	to	imitate	.
这	世界	会	有	成立	它	几乎	不可能的	到	模拟	.

上面的签名非常独特，即使是世界上最专业的伪造者也几乎不可能模仿。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] ['kɒpi] .

But	the	rest	of	the	writing	was	easy	to	copy	.
但	这	休息	的	这	写作	曾是	简单的	到	复制	.

但其余部分的文字很容易复制。

[ðə; ði] ['bændɪt] ['præktɪst] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)]

The	bandit	practiced	the	formation	of	the	different	letters	for	over	an	hour
这	土匪	练习	这	形成	的	这	不同的	信件	为了	超过	一个	小时

,

,

,

强盗练习书写不同字母的时间超过一个小时。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

and	made	a	good	imitation	of	them	.
和	制成	一个	好的	模仿	的	他们	.

并且模仿得很好。

" [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [reɪz] [raɪts] [tʃiːk] , " [hiː; hi] [ˈmʌtə] [ɪn] [təʊnz] [ɒv; əv] [ˌegzʌlˈteɪʃn] ,
" And now to raise Wright's cheek , " he muttered in tones of exultation ,
" 和 现在 到 增加 赖特的 脸颊 , " 他 低声说道 在 音调 的 大喜 ,

“现在该让赖特吃瘪了，”他兴奋地低声说道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [səkˈsesf(ə)l] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
when he saw how successful he was .
什么时候 他 锯 如何 成功的 他 曾是 .

当他看到自己取得的成功时。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ˈswɪndlɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈventə(r)] .
SWINDLING THE INVENTOR .
诈骗 这 发明者 .

欺骗发明家。

[ðə; ði] [deɪt] , [ˈnʌmbə(r)] , [əˈmaʊnt] , [ænd; ənd] [ˈfɪgəz] [ˈdezɪgneɪtɪŋ] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [dʒæks]
The date , number , amount , and figures designating the amount of money Jack's
这 日期 , 数字 , 数量 , 和 数据 指定 这 数量 的 钱 杰克的
[tʃek] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪt(ə)n] .
check called for were written .
查看 称为 为了 是 书面 .

杰克的支票上写明了日期、号码、金额和指定金额的数字。

[ˈdʒesi] [naʊ] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][blæŋk] [tʃeks] [fræŋk] [gɒt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [ˈɪmɪteɪtɪŋ]
Jesse now took one of the blank checks Frank got for him , and imitating
杰西 现在 采取 一 的 这 空白的 检查 坦率 得到 为了 他 , 和 模仿
[dʒæks] [ˈraɪtɪŋ] ,
Jack's writing ,
杰克的 写作 ,

杰西拿起弗兰克给他弄到的一张空白支票，模仿着杰克的字迹，

[hiː; hi] [fɪld] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˈnʌmbə(r)][æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [tʃek] ; [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] :
he filled it in with the same number as the good check ; after the words :
他 已填 它 在 和 这 相同的 数字 作为 这 好的 查看 ; 后 这 字 :

他填写了与有效支票相同的号码；后面写着：

" [peɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] — " [hiː; hi] [rəʊt] , " [ˈbeərə(r)] , " [æz; əz][dʒæk][hæd; həd] [dʌn] ;
" Pay to the order of — " he wrote , " Bearer , " as Jack had done ;
" 支付 到 这 命令 的 — " 他 写道 , " 持有人 , " 作为 杰克 有 完毕 ;
[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːd] " [dˈɒləz] ,
before the word " Dollars ,
前 这 单词 " 美元 ,

“付给——”他写道，“持票人”，就像杰克做的那样；在“美元”一词之前，

" [ɒn][ðə; ði][nekst][laɪn][hiː; hi] [rəʊt] " [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
" on the next line he wrote " Five thousand ,
" 在 这 下一个 线 他 写道 " 五 千 ,

下一行他写道：“五千，

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [mɑːk] " $ – " [hiː; hi] [pʊt] " [faɪv] , - .
" and after the mark " $ – " he put " 5 , 000 .
" 和 后 这 标记 " $ – " 他 放 " 5 , - .

在标记“$-”之后，他写道“5,000”。

" [hiː; hi] [left] [aʊt] [ðə; ði] [deɪt] [ænd; ənd] [ˈsɪgnətʃə(r)] .
" He left out the date and signature .
" 他 左边 出去 这 日期 和 签名 .

他漏掉了日期和签名。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][ɪn][ðə; ði] [trɪk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] .

These	were	unnecessary	in	the	trick	he	was	playing	.
这些	是	不必要	在	这	诡计	他	曾是	玩耍	.

在他所耍的诡计中，这些都是不必要的。

['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [bɔː(r)][ə; eɪ] [kləʊz] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðæt] [ɒn][dʒæks] [tʃek] ,

Having	satisfied	himself	that	his	writing	bore	a	close	resemblance	to	that	on	Jack's	check	,
拥有	使满意	他自己	那	他的	写作	钻孔	一个	关闭	相似	到	那	在	杰克的	查看	,

他确信自己的字迹与杰克支票上的字迹非常相似后，

[hiː; hi][leɪd][ðə; ði] [tʃek] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪld] [aʊt] [wʌn] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][dʒæk] [geɪv] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] ,

he	laid	the	check	he	had	filled	out	one	top	of	the	one	Jack	gave	him	with	the	greatest	care	,
他	铺设	这	查看	他	有	已填	出去	一	顶部	的	这	一	杰克	给予	他	和	这	最	关心	,

他把填好的支票放在杰克给他的那张支票上面，那张支票他填得非常仔细。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [laɪnz] [ɒn] [wʌn][wɜː(r); wə(r)][ɪg'zæktli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

so	that	all	the	lines	on	one	were	exactly	opposite	the	lines	on	the	other	.
所以	那	全部	这	线条	在	一	是	确切地	对面的	这	线条	在	这	其他	.

这样，一个平面上的所有线条都与另一个平面上的线条完全相对。

[ðɪs] [hiː; hi] [æsə'teɪnd] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [θɪn] ['peɪpə(r)] .

This	he	ascertained	by	holding	them	up	to	the	light	and	staring	through	the	thin	paper	.
这	他	已确定	经过	保持	他们	向上	到	这	光	和	凝视	通过	这	薄的	纸	.

他将它们举到光下，透过薄纸仔细观察，从而确定了这一点。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] [mætʃt] [ɪg'zæktli] ,

When	he	had	them	matched	exactly	,
什么时候	他	有	他们	匹配	确切地	,

当他把它们完全匹配好之后，

[hiː; hi][ləʊ'keɪtɪd][ə; eɪ][spɒt] [ə'krɒs] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][bəuθ] [weə(r)] [nəʊ] ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [siːn] .

he	located	a	spot	across	the	width	of	both	where	no	writing	was	seen	.
他	位于	一个	点	穿过	这	宽度	的	两个都	在哪里	不	写作	曾是	已见	.

他在两块地的交界处发现了一处没有文字的地方。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [tʃeks] ['taɪtli] [tə'geðə(r)] [hiː; hi][tɔː(r)][ðem; ðəm][ɪn] [tuː] ,

Holding	the	checks	tightly	together	he	tore	them	in	two	,
保持	这	检查	紧紧	一起	他	撕裂	他们	在	二	,

他紧紧攥着支票，把它们撕成两半。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [tʃeks] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] ['θɪknəs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

just	as	if	the	two	checks	were	one	thickness	of	paper	.
只是	作为	如果	这	二	检查	是	一	厚度	的	纸	.

就好像这两张支票是同一厚度的纸张一样。

['kɒnsɪkwəntli] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ɪg'zæktli] [ə'laɪk] .

Consequently	both	were	torn	exactly	alike	.
最后	两个都	是	撕裂	确切地	同样	.

因此，两者的撕裂情况完全相同。

['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [tuː] [tɒp] ['piːsɪz] [hiː; hi][leɪd][ðem; ðəm][saɪd][baɪ][saɪd] ,

Taking	off	the	two	top	pieces	he	laid	them	side	by	side	,
采取	离开	这	二	顶部	件	他	铺设	他们	边	经过	边	,

他取下上面的两块木板，把它们并排放在一起。

['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['edʒɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

joining	the	edges	where	they	were	torn	,	and	then	did	the	same	with	the	other
加入	这	边缘	在哪里	他们	是	撕裂	,	和	然后	做过	这	相同的	和	这	其他

[tʃek] .

check	.
查看	.

将撕裂处的边缘缝合起来，然后对另一张支票也做了同样的处理。

[ðɪs] [dʌn] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [piːs] [ɒv; əv][dʒæks] [tʃek] ,

This	done	he	took	the	right	hand	piece	of	Jack's	check	,
这	完毕	他	采取	这	正确的	手	片	的	杰克的	查看	,

做完这一切，他拿起了杰克支票的右手边那张纸。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [deɪt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] ['sɪgnətʃə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .

upon	which	were	the	date	at	the	top	and	signature	at	the	bottom	.
之上	哪个	是	这	日期	在	这	顶部	和	签名	在	这	底部	.

顶部是日期，底部是签名。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [left] [hænd] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃek] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt]

He	then	took	the	left	hand	piece	of	the	check	he	had	made	out	and	put
他	然后	采取	这	左边	手	片	的	这	查看	他	有	制成	出去	和	放

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪgnətʃə(r)] [wɪtʃ] [dʒæk] [ɪn'skraɪbd] .

it	to	the	piece	with	the	signature	which	Jack	inscribed	.
它	到	这	片	和	这	签名	哪个	杰克	铭文	.

然后他拿起自己开出的支票的左半部分，把它和杰克签名的那部分放在一起。

[ðə; ði] [tʃek] [naʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ten] [d'ɒləz] , [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] $5 ,

The	check	now	,	instead	of	being	for	ten	dollars	,	called	for	$5	,
这	查看	现在	,	反而	的	存在	为了	十	美元	,	称为	为了	$5	,

账单上的金额不再是十美元，而是五美元。

- [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] ['kɒmpəzɪt] [θɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgnətʃə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['fɔːdʒəri] ,

000	and	although	a	composite	thing	the	signature	was	no	forgery	,
-	和	虽然	一个	合成的	事物	这	签名	曾是	不	伪造	,

虽然签名是合成的，但并非伪造，000

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['raɪtɪŋ] ['stʌdid] [baɪ][ðə; ði] ['peɪɪŋ] ['telə] [ɒv; əv][bæŋks] .

and	that	was	the	principal	writing	studied	by	the	paying	tellers	of	banks	.
和	那	曾是	这	主要的	写作	研究	经过	这	付费	柜员	的	银行	.

这就是银行出纳员学习的主要文字内容。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['dʒenjuɪn] [tʃek] [tɔːn] [ɪn] [tuː] ,

It	looked	like	a	perfectly	genuine	check	torn	in	two	,
它	看起来	喜欢	一个	完美	真的	查看	撕裂	在	二	,

它看起来像是一张完全真实的支票，却被撕成了两半。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][bəuθ] [tʃeks] [hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [tə'geðə(r)] ,

for	as	both	checks	had	been	torn	together	,
为了	作为	两个都	检查	有	到过	撕裂	一起	,

因为两张支票都被撕在了一起，

[ðə; ði] [kɜːrvz] [ɒv; əv][wʌn] [fɪt] [ðə; ði] [gruːvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [piːs] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] .

the	curves	of	one	fit	the	grooves	of	the	other	piece	to	perfection	.
这	曲线	的	一	合身	这	凹槽	的	这	其他	片	到	完美	.

其中一块的曲线与另一块的凹槽完美契合。

['dʒesi] [naʊ] [bɜːnd] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] ['piːsɪz] .

Jesse	now	burned	up	the	remaining	two	pieces	.
杰西	现在	烧伤	向上	这	其余的	二	件	.

杰西随后烧掉了剩下的两块。

" [juˈriːkə] !
" **Eureka** **!**
" 尤里卡 !

“尤里卡!

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [wɪð] [æn; ən][ˈiːv(ə)l] [smaɪl] .
" **he** **exclaimed** **,** **with** **an** **evil** **smile** **.**
" 他 惊呼 , 和 一个 邪恶的 微笑 .

“他带着邪恶的笑容喊道。”

" [aɪv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] .
" **I've** **done** **it** **well** **.**
" 我已经 完毕 它 出色地 .

我做得很好。

[ðə; ði][məʊst] [ɪkˈspɪəriənst] [bæŋk] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʊd] [feɪl][tuː; tə] [dɪˈtekt] [ðə; ði] [dɪˈsepʃn] .
The **most** **experienced** **bank** **clerk** **in** **the** **country** **would** **fail** **to** **detect** **the** **deception** **.**
这 最多 经验丰富的 银行 职员 在 这 国家 会 失败 到 探测 这 欺骗 .

即使是全国最有经验的银行职员也无法识破这种骗局。

[nəʊ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [kæʃ] !
Now **to** **get** **it** **cashed** **!**
现在 到 得到 它 已兑现 !

现在就去兑现吧!

" [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hæt] , [ænd; ənd] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [tʃek] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
" **He** **put** **on** **his** **hat** **,** **and** **holding** **the** **two** **pieces** **of** **check** **in** **his** **hand** **,**
" 他 放 在 他的 帽子 , 和 保持 这 二 件 的 查看 在 他的 手 ,

他戴上帽子，手里拿着两张支票，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [siː] [ˈspaɪdə(r)] [haʊs] .
he **left** **the** **Sea** **Spider** **House** **.**
他 左边 这 海 蜘蛛 房子 .

他离开了海蜘蛛屋。

[ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈraɪtsˌtaʊn] [bæŋk] , [hiː; hi] [ˈkuːlli] [ˈentəd] ,
Making **his** **way** **to** **the** **Wrightstown** **bank** **,** **he** **coolly** **entered** **,**
制作 他的 方式 到 这 赖茨敦 银行 , 他 冷静地 进入 ,

他径直走向赖茨敦银行，冷静地走了进去。

[ænd; ənd] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈpeɪɪŋ] [ˈtɛlərz] [ˈlɪt(ə)l] [brɑːs] [bɑːd] [ˈwɪndəʊ] ,
and **approaching** **the** **paying** **teller's** **little** **brass** **barred** **window** **,**
和 接近 这 付费 出纳员 小的 黄铜 禁止 窗户 ,

然后走向付款柜台那扇小小的黄铜栅栏窗口，

[hiː; hi] [θrʌst] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [tʃek] [ænd; ənd] [sed] [ˈblændli] :
he **thrust** **in** **the** **two** **pieces** **of** **check** **and** **said** **blandly** **:**
他 推力 在 这 二 件 的 查看 和 说 平淡地 :

他塞进两张支票，语气平淡地说:

" [pliːz] [kæʃ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] . "
" **Please** **cash** **that** **for** **me** **.** **"**
" 请 现金 那 为了 我 . "

请帮我把那张钞票兑换成现金。

" [juːv] [tɔːn] [ðə; ði] [tʃek] [ɪn] [tuː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈpeɪɪŋ] [ˈtelə(r)] .
" **You've** **torn** **the** **check** **in** **two** **,** **"** **said** **the** **paying** **teller** **.**
" 你已经 撕裂 这 查看 在 二 , " 说 这 付费 出纳员 .

“你把支票撕成两半了,”付款的柜员说。

" [ai][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [brest] [ˈpɒkɪt] ,
" **I** **had** **it** **in** **my** **breast** **pocket** **,**
" 我 有 它 在 我的 胸部 口袋 ,

我把它放在胸前的口袋里，

[ænd; ənd][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)][ai] [pʊt][maɪ][hænd][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː]

and	as	I	was	coming	in	the	door	I	put	my	hand	in	my	pocket	to	draw	it
和	作为	我	曾是	未来	在	这	门	我	放	我的	手	在	我的	口袋	到	画	它

[aʊt] ,

out	,
出去	,

我进门的时候，把手伸进口袋里想把它掏出来。

[wen] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃek] [kɔːt] [ɪn][sʌm; səm] [bʊks] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪpt] [ɪn] [tuː] .

when	the	end	of	the	check	caught	in	some	books	and	it	ripped	in	two	.
什么时候	这	结尾	的	这	查看	捕捉	在	一些	图书	和	它	撕裂	在	二	.

支票的末端被书本勾住，撕成了两半。

" [ðə; ði] ['peɪɪŋ] ['telə(r)] [mætʃt] [ðə; ði] [tɔːn] [endz] .

"	The	paying	teller	matched	the	torn	ends	.
"	这	付费	出纳员	匹配	这	撕裂	结束	.

付款员将撕破的两端对齐。

[ðeɪ] ['fɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['ækjərəsi] .

They	fitted	with	the	utmost	accuracy	.
他们	适配	和	这	极致	准确性	.

它们的契合度极高。

[hiː; hi] [ðen] ['kiːnli] [skænd] [ðə; ði] ['sɪgnətʃə(r)] .

He	then	keenly	scanned	the	signature	.
他	然后	敏锐地	扫描	这	签名	.

然后他仔细地扫了一眼签名。

[fə'mɪliə(r)] [wɪð] [dʒæk] [raɪts] [tʃeks] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

Familiar	with	Jack	Wright's	checks	as	he	was	,
熟悉的	和	杰克	赖特的	检查	作为	他	曾是	,

他很熟悉杰克·赖特的支票，

[hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪgnətʃə(r)] [wɒz; wəz] ['dʒenjuɪn] .

he	saw	at	a	glance	that	the	signature	was	genuine	.
他	锯	在	一个	瞥一眼	那	这	签名	曾是	真的	.

他一眼就看出签名是真的。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌhezɪ'teɪʃn] [hiː; hi] [kæʃ] [ðə; ði] [tʃek] , ['peɪɪŋ] [ðə; ði]['bændɪt] [wɪð] [wʌn]

Without	the	slightest	hesitation	he	cashed	the	check	,	paying	the	bandit	with	one
没有	这	丝毫	犹豫	他	已兑现	这	查看	,	付费	这	土匪	和	一

['hʌndrəd] ['dɒlə(r)] [bɪls] .

hundred	dollar	bills	.
百	美元	账单	.

他毫不犹豫地兑现了支票，用一百美元的钞票付给了强盗。

['dʒesi] [rɪ'kwestɪd] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [bɪls] [ɒv; əv][smɔːlə(r)] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

Jesse	requested	him	to	give	him	bills	of	smaller	denomination	for	one	of	the
杰西	请求	他	到	给	他	账单	的	较小的	面值	为了	一	的	这

[bæŋk] [nəʊts] ,

bank	notes	,
银行	笔记	,

杰西要求他用一些小面额的钞票来换取其中一张纸币。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi] ['leʒəli] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['mʌni] ,

and	when	this	was	done	,	he	leisurely	counted	the	money	,
和	什么时候	这	曾是	完毕	,	他	悠闲	计数	这	钱	,

完成这一切后，他悠闲地数着钱。

[pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [strəul] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .

placed	it	in	his	pocket	and	strolled	out	into	the	Street	.
放置	它	在	他的	口袋	和	漫步	出去	进入	这	街道	.

他把东西放进口袋，漫步走到街上。

[hɪə(r)][hiː; hi] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [dʒæk] .

Here	he	came	face	to	face	with	Jack	.
这里	他	来了	脸	到	脸	和	杰克	.

在这里，他与杰克正面相遇。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði][bæŋk] .

The	young	Inventor	was	just	about	to	enter	the	bank	.
这	年轻的	发明者	曾是	只是	关于	到	进入	这	银行	.

这位年轻的发明家正要走进银行。

[ðə; ði] [ʃɒk] [ə'pɒn][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [wiːkə] [nɜːvz] [ðæn; ðən]['dʒesi][dʒeɪmz][hæd; həd] , [tuː; tə] [ðʌs]

The	shock	upon	a	man	of	weaker	nerves	than	Jesse	James	had	,	to	thus
这	震惊	之上	一个	男人	的	较弱	神经	比	杰西	詹姆斯	有	,	到	因此

[miːt] [dʒæk] ,

meet	Jack	,
见面	杰克	,

对于一个神经比杰西·詹姆斯还脆弱的人来说，这样遇见杰克也是莫大的震惊。

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːf(ə)l] .

would	have	been	awful	.
会	有	到过	可怕	.

那将是多么糟糕。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bændɪt] [kɪŋ] [bæd] [nɜːvz] [ɒv; əv] [stiːl] .

But	the	bandit	king	bad	nerves	of	steel	.
但	这	土匪	国王	坏的	神经	的	钢	.

但这位土匪王却有着钢铁般的意志。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [stɑːt] , [tɜːn] [peɪl] , [ɔː(r)] [twɪtʃ] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] .

He	did	not	start	,	turn	pale	,	or	twitch	a	muscle	.
他	做过	不是	开始	,	转动	苍白	,	或者	抽搐	一个	肌肉	.

他没有惊慌，脸色没有变白，肌肉也没有抽搐。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [hiː; hi] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [smaɪl] , [ʃʊk] [hændz] ['veri] ['hɑːtɪli] [wɪð] [dʒæk] ,

On	the	contrary	he	assumed	a	cheerful	smile	,	shook	hands	very	heartily	with	Jack	,
在	这	相反	他	假定	一个	快乐	微笑	,	摇晃	双手	非常	衷心地	和	杰克	,

相反，他脸上露出了灿烂的笑容，热情地与杰克握手。

[ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə'ˌpɒlə'dʒetɪk] [təʊnz] :

and	said	in	apologetic	tones	:
和	说	在	道歉的	音调	:

他带着歉意的语气说道：

" [aɪ] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['reɪlrəʊd] [feə(r)][ɪn] [kæʃ] ,

"	I	deemed	it	best	to	pay	for	my	railroad	fare	in	cash	,
"	我	被认为	它	最好的	到	支付	为了	我的	铁路	票价	在	现金	,

我认为最好用现金支付火车票费用。

[səʊ][aɪ] [keɪm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [gɒt][ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tʃek] , ['mɪstə(r)] . [raɪt] . "

so	I	came	here	and	got	the	money	for	your	check	,	Mr	.	Wright	.	"
所以	我	来了	这里	和	得到	这	钱	为了	你的	查看	,	先生	.	赖特	.	"

所以我来这里取了钱，赖特先生，就是为了支付您的支票。”

" [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [juː; jʊ][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] .

"	It's	just	as	well	you	did	,	"	replied	the	Inventor	.
"	它是	只是	作为	出色地	你	做过	,	"	回复	这	发明者	.

“幸好你这么做了，”发明家回答道。

" [aɪm][ə; eɪ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [bæŋk] , [ænd; ənd][həʊld][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] .

"	I'm	a	director	of	this	bank	,	and	hold	the	position	of	president	.
"	我是	一个	导演	的	这	银行	,	和	抓住	这	位置	的	总统	.

“我是这家银行的董事，担任总裁一职。”

[ðə; ði] [bɔːd] [miːts] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][ai] [niːd] [sʌm; səm] [kæʃ] , [aɪm] ['kɪlɪŋ] [tuː] [bɜ·dz]

The	board	meets	to	-	day	,	and	as	I	need	some	cash	,	I'm	killing	two	birds
这	木板	满足	到	-	天	,	和	作为	我	需要	一些	现金	,	我是	杀	二	鸟类

[wɪð] [wʌn] [stəʊn] . "

with	one	stone	.	"
和	一	石头	.	"

董事会今天开会，而我恰好需要一些现金，所以就想一箭双雕。

" ['veri] ['klevə(r)] , " [sed] ['dʒesi] .

"	Very	clever	,	"	said	Jesse	.
"	非常	聪明的	,	"	说	杰西	.

“真聪明，”杰西说。

" [gʊd] - [baɪ] .

"	Good	-	bye	.
"	好的	-	再见	.

“再见。

[ai][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] . "

I	must	be	off	.	"
我	必须	是	离开	.	"

我得走了。

" [gʊd] - [deɪ] , [sɜː(r)] , " [sed] [dʒæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði][bæŋk] .

"	Good	-	day	,	sir	,	"	said	Jack	,	and	he	entered	the	bank	.
"	好的	-	天	,	先生	,	"	说	杰克	,	和	他	进入	这	银行	.

“先生，您好。”杰克说着，走进了银行。

[ðə; ði]['bændɪt] [strəʊd] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ['spaɪdə(r)] [haʊs] .

The	bandit	strode	swiftly	to	the	Sea	Spider	House	.
这	土匪	大步走	迅速地	到	这	海	蜘蛛	房子	.

强盗大步走向海蜘蛛屋。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['daɪnɪŋ] , [ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] ,

He	found	his	companions	dining	,	and	joining	them	,	he	made	a	good	meal	,
他	成立	他的	同伴	用餐	,	和	加入	他们	,	他	制成	一个	好的	一顿饭	,

他发现同伴们正在用餐，便加入他们，一起享用了一顿美餐。

[ænd; ənd][æt; ət][ɪts] [kən'kluːʒn] [ɔːl][hændz] [rɪ'peəd] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn]

and	at	its	conclusion	all	hands	repaired	to	the	bar	again	,	and	indulged	in
和	在	它是	结论	全部	双手	已修复	到	这	酒吧	再次	,	和	沉溺其中	在

['sevrəl] [mɔː(r)] [drɪŋks] .

several	more	drinks	.
一些	更多的	饮料	.

活动结束后，所有人又回到吧台，继续喝了几杯。

['dʒesi] [ðen] ['stɑːtld] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][bɪg] [wɒd] [ɒv; əv] [bɪls] ,

Jesse	then	startled	his	companions	by	pulling	out	his	big	wad	of	bills	,
杰西	然后	惊慌	他的	同伴	经过	拉	出去	他的	大的	瓦德	的	账单	,

杰西突然掏出一大叠钞票，吓了同伴们一跳。

[ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['lændlɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][feə(r)] .

and	paying	the	landlord	for	their	fare	.
和	付费	这	房东	为了	他们的	票价	.

并向房东支付车费。

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [gæŋ] [gɒt] [hɪm] [ə'ləʊn] , [fræŋk] ['wɪspəd] :

The	moment	the	gang	got	him	alone	,	Frank	whispered	:
这	片刻	这	帮派	得到	他	独自的	,	坦率	低声说道	:

当那伙人把他单独叫到一边时，弗兰克低声说道：

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði][rəʊl] , [dʒes] ? "
" **Where did you get the roll , Jess ? "**
" 在哪里 做过 你 得到 这 卷 , 杰西 ? "

“杰西，你从哪儿弄来的这卷面包？”

" [frɒm; frəm][dʒæk] [raɪt] , " [lɑːft] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] .
" **From Jack Wright , " laughed the outlaw .**
" 从 杰克 赖特 , " 笑了 这 取缔 .

“是杰克·赖特干的，”亡命之徒笑道。

" [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" **Tell us about it ! "**
" 告诉 我们 关于 它 ! "

“快跟我们说说吧！”

" ['sɜːt(ə)nli] .
" **Certainly .**
" 当然 .

“当然。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [geɪm] [aɪ]['evə(r)] [pleɪd] , [ænd; ənd][aɪ][gɒt] $5 , - [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː]
It was the easiest game I ever played , and I got $5 , 000 out of it , too
. 它 曾是 这 最容易 游戏 我 曾经 玩 , 和 我 得到 $5 , - 出去 的 它 , 也
:
.

这是我玩过的最简单的游戏，而且我还赢了 5000 美元。

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
Ha , ha , ha !
哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈！

" [lʊks] [ɒv; əv] [ɪn'tens] [ə'stɒnɪʃmənt] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
" **Looks of intense astonishment appeared on the faces of his friends .**
" 看起来 的 激烈的 惊讶 出现 在 这 面孔 的 他的 朋友们 .

他的朋友们脸上都露出了极度惊讶的表情。

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
He then explained what he had done .
他 然后 解释 什么 他 有 完毕 .

然后他解释了他所做的事。

[ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [went] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [gæŋ] [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] .
A roar of delight went up from the gang when he finished .
一个 吼 的 喜 去 向上 从 这 帮派 什么时候 他 完成的 .

他讲完后，帮派成员们爆发出一阵欢呼声。

" ['bʊli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [dʒes] ! "
" **Bully for you , Jess ! "**
" 欺负 为了 你 , 杰西 ! "

“真为你高兴，杰西！”

" [əʊ] , [lɔːd] , [wɒt] [ə; eɪ] [geɪm] ! "
" **Oh , Lord , what a game ! "**
" 哦 , 主 , 什么 一个 游戏 ! "

“哦，天哪，这比赛太精彩了！”

" [juːv] [dʌn] ['splendɪdli] . "
" **You've done splendidly . "**
" 你已经 完毕 精彩地 . "

“你做得非常出色。”

" [wɒt] [ə; eɪ] ['rəʊstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bæŋk] !

"	What	a	roasting	for	the	bank	!
"	什么	一个	烘焙	为了	这	银行	!

银行真是损失惨重!

" [ðeɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] ['tʃʌkl] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

"	They	laughed	and	chuckled	over	it	for	some	time	.
"	他们	笑了	和	轻笑	超过	它	为了	一些	时间	.

他们为此笑了好一会儿。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] - - [feɪst] [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] ['stɑːtld] [təʊnz] :

But	suddenly	the	solemned	-	faced	Frank	exclaimed	in	startled	tones	:
但	突然	这	-	-	面对	坦率	惊呼	在	惊慌	音调	:

但突然间，表情严肃的弗兰克惊愕地喊道:

" [seɪ] !

"	Say	!
"	说	!

“说!

[sə'pəʊz] [dʒæk] [raɪt] [faindz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [wɒt] [juːv] [dʌn] !

Suppose	Jack	Wright	finds	out	in	the	bank	what	you've	done	!
认为	杰克	赖特	发现	出去	在	这	银行	什么	你已经	完毕	!

假设杰克·赖特在银行发现了你做的事!

[wiːl; wil][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [pə'liːs] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

We'll	have	all	the	police	in	this	town	looking	for	us	.
出色地	有	全部	这	警察	在	这	镇	寻找	为了	我们	.

全镇的警察都会来找我们。

['hædnt] [wiː; wi] ['betə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ? "

Hadn't	we	better	get	out	of	here	?	"
之前没有	我们	更好的	得到	出去	的	这里	?	"

我们难道不应该离开这里吗?

" [əʊ] , [doʊnt] ['hʌri] [jɔː'self] , " ['kuːlli] [rɪ'plaɪd] ['dʒesi] ,

"	Oh	,	don't	hurry	yourself	,	"	coolly	replied	Jesse	,
"	哦	,	不	匆忙	你自己	,	"	冷静地	回复	杰西	,

“哦，别着急，”杰西冷冷地回答道。

[æz; əz][hiː; hi]['nəʊtɪd][ðə; ði][blæŋk] [lʊk] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ] [ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][rest] [prə'djuːst] [baɪ]

as	he	noted	the	blank	look	of	dismay	on	the	faces	of	the	rest	produced	by
作为	他	著名的	这	空白的	看	的	沮丧	在	这	面孔	的	这	休息	生产	经过

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [wɜːdz] .

his	brother's	words	.
他的	兄弟	字	.

他注意到，哥哥的话让其他人脸上露出茫然沮丧的表情。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] .

"	There's	no	danger	.
"	有	不	危险	.

没有危险。

" [ðə; ði]['bændɪt] [kɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['eksəd] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]

"	The	bandit	king	always	exercised	a	powerful	influence	over	his	brother	and
"	这	土匪	国王	总是	锻炼	一个	强大的	影响	超过	他的	兄弟	和

[hɪz; ɪz] [men] ,

his	men	,
他的	男人	,

“匪首一直对他的兄弟和手下有着强大的影响力，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] [ɪm'bjuː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['rekləs] ['keələsnəs] ,

and	they	immediately	became	imbued	with	his	reckless	carelessness	,
和	他们	立即地	成为	注入	和	他的	鲁莽	疏忽	,

他们立刻就沾染了他那种鲁莽轻率的性格。

[ænd; ənd] [gɒt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sædn] [fraɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ʃɒkt] [ðem; ðəm]

and	got	over	the	sadden	fright	which	had	for	a	moment	shocked	them
和	得到	超过	这	悲伤	惊吓	哪个	有	为了	一个	片刻	震惊	他们

.

:

.

他们很快从刚才那一瞬间的惊恐中恢复过来。

['dʒesi] [ðen] ['kwestʃənd] [ðə; ði] [həʊ'tel] ['kiːpə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [treɪnz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ,

Jesse	then	questioned	the	hotel	keeper	about	the	departure	of	trains	from	there	,
杰西	然后	被质问	这	酒店	守门员	关于	这	离开	的	火车	从	那里	,

杰西随后询问旅店老板关于从那里出发的火车的情况。

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [liːv] ['raɪtsˌtaʊn] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

and	learned	that	they	could	not	leave	Wrightstown	in	less	than	an	hour	.
和	学习	那	他们	可以	不是	离开	赖茨敦	在	较少的	比	一个	小时	.

他们得知，他们至少要一个小时才能离开赖茨敦。

[hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðə; ði] [njuːz] .

He	told	his	companions	the	news	.
他	讲述	他的	同伴	这	消息	.

他把这个消息告诉了同伴们。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [ɪn] [wɪtʃ] , [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] , [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm]

Before	the	train	came	in	which	,	they	intended	to	depart	,	another	one	arrived	from
前	这	火车	来了	在	哪个	,	他们	故意的	到	离开	,	其他	一	到达的	从

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

the	opposite	direction	.
这	对面的	方向	.

在他们准备出发的火车进站之前，另一列火车从相反方向驶来。

['ʃerɪf] ['tɪmbərˌleɪk] [wɒz; wəz] [ə'bɔːd] .

Sheriff	Timberlake	was	aboard	.
警长	汀布莱克	曾是	船上	.

廷伯莱克警长当时也在船上。

[hɪz; ɪz] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spres] [treɪn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɔːdɪd]

His	locomotive	had	caught	up	with	the	express	train	,	and	he	boarded
他的	机车	有	捕捉	向上	和	这	表达	火车	,	和	他	登机

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

他的火车追上了特快列车，他上了车。

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒə(r)] [hæd; həd] [siːn] [faɪv] [men] [sprɪŋ] [ə'graʊnd] [æt; ət] [ðə; ði]

and	learned	that	a	passenger	had	seen	five	men	spring	aground	at	the
和	学习	那	一个	乘客	有	已见	五	男人	春天	搁浅	在	这

['raɪtsˌtaʊn] [kɜːv] .

Wrightstown	curve	.
赖茨敦	曲线	.

并得知一名乘客看到五名男子在赖茨敦弯道处搁浅。

[æz; əz] ['dʒesi] [dʒeɪmz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'bɔːd] ,

As	Jesse	James	and	his	men	were	not	aboard	,
作为	杰西	詹姆斯	和	他的	男人	是	不是	船上	,

由于杰西·詹姆斯和他的手下当时不在船上，

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [prɪˈzjuːmd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] [huː] [hæd; həd] [ðʌs] [ɪˈluːdid] [hɪm] .

he	at	once	presumed	it	was	they	who	had	thus	eluded	him	.
他	在	一次	假定	它	曾是	他们	WHO	有	因此	躲避	他	.

他立刻断定是他们让他逃脱了。

[hiː; hi] , [ˈðeəfɔː(r)] , [əˈlait] [æt; ət][ðə; ði][nekst][ˈsteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [bɔːdɪd] [ðə; ði][fɜːst] [treɪn] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈraɪtsˌtaʊn] .

He	,	therefore	,	alighted	at	the	next	station	,	and	boarded	the	first	train	back	for	Wrightstown	.
他	,	所以	,	下车	在	这	下一个	车站	,	和	登机	这	第一的	火车	后退	为了	赖茨敦	.

因此，他在下一站下了车，登上了第一班返回赖茨敦的火车。

[baɪ][dɪnt][ɒv; əv][ɪnˈkwaɪərɪŋ] , [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [faɪv] [men] [huː] [ˈɑːnsə(r)d] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [preɪ] ,

By	dint	of	inquiring	,	he	discovered	that	five	men	who	answered	to	the	description	of	his	prey	,
经过	凹痕	的	查询	,	他	发现	那	五	男人	WHO	回答	到	这	描述	的	他的	猎物	,

通过询问，他发现有五个人符合他猎物的描述，

[wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [siː] [ˈspaɪdə(r)][həʊˈtel] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ðeə(r)] .

were	at	the	Sea	Spider	Hotel	,	and	made	his	way	there	.
是	在	这	海	蜘蛛	酒店	,	和	制成	他的	方式	那里	.

他当时在海蜘蛛酒店，然后就去了那里。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][həʊˈtel] , [hiː; hi] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ,

When	he	reached	the	hotel	,	he	learned	that	the	men	were	there	,
什么时候	他	达到	这	酒店	,	他	学习	那	这	男人	是	那里	,

他到达酒店后才知道那些人在那里。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪˈtaɪəd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] .

and	had	retired	to	one	of	the	rooms	.
和	有	退休	到	一	的	这	房间	.

然后他们回到了其中一个房间。

[ˈtɪmbərˌleɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [ˈnevə(r)] [ˈweɪstɪd] [wɜːdz] .

Timberlake	was	a	man	who	never	wasted	words	.
汀布莱克	曾是	一个	男人	WHO	绝不	浪费	字	.

汀布莱克是个从不浪费口舌的人。

[wen] [hiː; hi] [spəʊk] [ɔː(r)][ˈæktɪd] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

When	he	spoke	or	acted	,	it	was	to	the	point	.
什么时候	他	辐	或者	行动	,	它	曾是	到	这	观点	.

他说话做事都直奔主题。

[hiː; hi] [ˈðeəfɔː(r)] [meɪd] [nəʊ] [rɪˈmɑːk] , [bʌt; bət] [ˈkwɪkli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp] - [steəz] ,

He	therefore	made	no	remark	,	but	quickly	made	his	way	up	-	stairs	,
他	所以	制成	不	评论	,	但	迅速地	制成	他的	方式	向上	-	楼梯	,

因此他什么也没说，而是迅速上楼去了。

[ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [preɪ] [ˈkɔːnəd] .

sure	that	he	had	his	prey	cornered	.
当然	那	他	有	他的	猎物	被逼到绝境	.

他确信自己已经将猎物逼入绝境。

[baɪ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈkwaɪətli] , [ænd; ənd] [ˈlɪsənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [dɔːz] ,

By	moving	quietly	,	and	listening	at	the	different	doors	,
经过	移动	悄悄	,	和	聆听	在	这	不同的	门	,

悄悄地移动，在不同的门边倾听，

[hiː; hi] ['faɪnəli] [ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['vɔɪsɪz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] ['ɒkjupaɪd]

he	finally	located	the	sound	of	several	voices	coming	from	the	room	occupied
他	最后	位于	这	声音	的	一些	声音	未来	从	这	房间	占领

[baɪ][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] .

by	the	James	Boys	.
经过	这	詹姆斯	男孩们	.

他最终找到了几个人声的来源，那是詹姆斯兄弟所在的房间。

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðem; ðəm][æt; ət] [wʌns] [æz; əz][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

He	recognized	them	at	once	as	the	voices	of	the	gang	whom	he	had
他	认可	他们	在	一次	作为	这	声音	的	这	帮派	谁	他	有

[trækt] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .

tracked	to	New	York	.
已追踪	到	新的	约克	.

他立刻认出这是他一路追踪到纽约的那伙人的声音。

" [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['redi] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [hɜːd] ['dʒesi] [seɪ] .

"	It's	time	to	get	ready	,	boys	,	"	he	heard	Jesse	say	.
"	它是	时间	到	得到	准备好	,	男孩们	,	"	他	听到	杰西	说	.

“伙计们，该准备了，”他听到杰西说。

" [wɪv] [gɒt] [ten] ['mɪnɪts] [jet] , " [rɪ'plaɪd] ['kʌmɪnz] .

"	We've	got	ten	minutes	yet	,	"	replied	Cummins	.
"	我们已经	得到	十	分钟	然而	,	"	回复	康明斯	.

“我们还有十分钟，”卡明斯回答道。

" [dʒʌst] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['depəʊ] , " ['ædɪd] [fræŋk] .

"	Just	time	enough	to	reach	the	depot	,	"	added	Frank	.
"	只是	时间	足够的	到	抵达	这	仓库	,	"	额外	坦率	.

“时间刚好够我赶到车站，”弗兰克补充道。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [smaɪld] , [ænd; ənd] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [breɪs] [ɒv; əv] [rɪ'vɔlvəz] .

The	sheriff	smiled	,	and	produced	a	brace	of	revolvers	.
这	警长	微笑	,	和	生产	一个	支撑	的	左轮手枪	.

警长笑了笑，掏出两把左轮手枪。

[flɪŋ] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [faɪv] [men] [ɪn][ðə; ði] ['bedruːm] ,

Flinging	open	the	door	he	saw	the	five	men	in	the	bedroom	,
投掷	打开	这	门	他	锯	这	五	男人	在	这	卧室	,

他猛地推开门，看到卧室里有五个男人。

['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [stʊd] [æn; ən] ['empti] ['wɪski] ['bɒt(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dek]

sitting	around	a	table	upon	which	stood	an	empty	whisky	bottle	and	a	deck
坐着	大约	一个	桌子	之上	哪个	站立	一个	空的	威士忌酒	瓶子	和	一个	甲板

[ɒv; əv] [kɑːdz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'mjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] .

of	cards	with	which	they	had	been	amusing	themselves	.
的	牌	和	哪个	他们	有	到过	有趣	他们自己	.

他们围坐在一张桌子旁，桌子上放着一个空威士忌酒瓶和一副扑克牌，他们刚才一直在用这些娱乐消遣。

['lev(ə)lɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɪstlz] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [hiː; hi] [kraɪd] :

Leveling	his	pistols	at	the	outlaws	he	cried	:
水平	他的	手枪	在	这	亡命之徒	他	哭	:

他举起手枪对准歹徒，喊道：

" [hændz] [ʌp] ! "

"	Hands	up	!	"
"	手	向上	!	"

“举起手来！”

" ['tɪmbərˌleɪk] ! " [rɔːd] ['dʒesi] .

"	Timberlake	!	"	roared	Jesse	.
"	汀布莱克	!	"	咆哮	杰西	.

“汀布莱克！”杰西大声喊道。

" [kwɪk] , [ə'beɪ] [ɔː(r)] [aɪl] ['faɪə(r)] ! "

"	Quick	,	obey	or	I'll	fire	!	"
"	快的	,	服从	或者	患病的	火	!	"

“快，服从命令，否则我就开枪！”

" [kɔːt] ! " ['mʌtə] [fræŋk] .

"	Caught	!	"	muttered	Frank	.
"	捕捉	!	"	低声说道	坦率	.

“被抓住了！”弗兰克低声说道。

" [aɪv] [gɒt] [ðə; ði] [drɒp] [ɒn] [juː; jʊ] !

"	I've	got	the	drop	on	you	!
"	我已经	得到	这	降低	在	你	!

“我先发制人了！”

" [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['mædnəs] ,

"	They	saw	that	resistance	was	simply	madness	,
"	他们	锯	那	反抗	曾是	简单地	疯狂	,

他们认为抵抗简直就是疯狂之举。

[səʊ] [ʌp] [went] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kiːn] [glɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [swept] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

so	up	went	their	hands	and	the	keen	glance	of	the	sheriff	swept	over	the
所以	向上	去	他们的	双手	和	这	敏锐的	瞥一眼	的	这	警长	扫荡	超过	这

['pɑːti] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [fɔː(r)] [men] .

party	and	he	counted	four	men	.
派对	和	他	计数	四	男人	.

于是他们举起了手，警长的目光锐利地扫过众人，数了数，一共四个人。

['mɪlə(r)] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

Miller	was	missing	.
磨坊主	曾是	丢失的	.

米勒失踪了。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [diːp] ['saɪləns] .

For	a	moment	there	was	deep	silence	.
为了	一个	片刻	那里	曾是	深的	沉默	.

一阵寂静。

[ðə; ði] ['bændits] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['pænɪk] .

The	bandits	had	time	to	recover	from	their	panic	.
这	强盗	有	时间	到	恢复	从	他们的	恐慌	.

强盗们有时间从恐慌中恢复过来。

" [let] [ʌp] , ['tɪmbərˌleɪk] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] $5 , - , " [sed] ['dʒesi] .

"	Let	up	,	Timberlake	,	and	I'll	give	you	$5	,	000	,	"	said	Jesse	.
"	让	向上	,	汀布莱克	,	和	患病的	给	你	$5	,	-	,	"	说	杰西	.

“贾斯汀·汀布莱克，别闹了，我给你5000美元。”杰西说道。

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [taɪmz] [ðæt] [ə'maʊnt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

"	Not	for	ten	times	that	amount	,	"	replied	the	sheriff	.
"	不是	为了	十	时代	那	数量	,	"	回复	这	警长	.

“十倍的价钱也不行，”警长回答道。

" [juː; jʊ] [kænt] [teɪk] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː 'es] . "

"	You	can't	take	all	of	us	.	"
"	你	不能	拿	全部	的	我们	.	"

“你们不可能把我们所有人都带走。”

" [tuː] [wɪl] [duː; də] – [juː; jʊ] [ænd; ənd] [fræŋk] . "

"	Two	will	do	–	you	and	Frank	.	"
"	二	将要	做	–	你	和	坦率	.	"

“两个人就够了——你和弗兰克。”

" [wɪl] ['nʌθɪŋ] [braɪb] [juː; jʊ] ? "
" Will nothing bribe you ? "
" 将要 没有什么 贿赂 你 ? "

“难道没有什么能贿赂你吗？”

" ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] .
" Absolutely nothing .
" 绝对地 没有什么 .

“绝对没有。”

" ['dʒesi] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['sɪgnəl] ['wɪs(ə)l] .
" Jesse uttered a sharp signal whistle .
" 杰西 说出 一个 锋利的 信号 哨 .

杰西吹了一声尖锐的信号哨。

[ˌaɪ 'tiː] ['ekəud] ['pɪəsɪŋli] [θruː] [ðə; ði][həʊ'tel] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd]
It echoed piercingly through the hotel , and the sheriff started and
它 回声 刺痛地 通过 这 酒店 , 和 这 警长 开始 和
[di'mɑːnd, -'mænd] [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] :
demanded with a frown :
要求 和 一个 皱眉 :

声音尖锐地回荡在酒店里，警长猛地一惊，皱着眉头问道：

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? "
" What did you do that for ? "
" 什么 做过 你 做 那 为了 ? "

你为什么要这么做?

" [tuː; tə] ['sʌmən] [ə'sɪstəns] , " ['kuːlli] [rɪ'plaɪd] ['dʒesi] .
" To summon assistance , " coolly replied Jesse .
" 到 召唤 协助 , " 冷静地 回复 杰西 .

“去寻求帮助，”杰西冷冷地回答道。

" [juː; jʊ][woʊnt] [get] ['eni] [hɪə(r)] . "
" You won't get any here . "
" 你 惯于 得到 任何 这里 . "

“你在这里一个也得不到。”

" [əʊ] , [jes] , [wiː; wi] [wɪl] .
" Oh , yes , we will .
" 哦 , 是的 , 我们 将要 .

“哦，是的，我们会的。”

[jʊl] [siː] . "
You'll see . "
你会 看 . "

你会看到的。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] —
" I am going —
" 我 是 去 —

“我要去-

" [hiː; hi]['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] [ðæt] ['sentəns] .
" He never finished that sentence .
" 他 绝不 完成的 那 句子 .

他没说完那句话。

['mɪlə(r)][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)]['sɪgnəl] , [keɪm] [ʌp][ɪn][ðə; ði][hɔːl] , [sɔː] [haʊ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

Miller	had	heard	the	danger	signal	,	came	up	in	the	hall	,	saw	how	the	situation
磨坊主	有	听到	这	危险	信号	,	来了	向上	在	这	大厅	,	锯	如何	这	情况

[stʊd] ,

stood	,
站立	,

米勒听到了危险信号，来到走廊，了解了情况。

[ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] [ʌp] ['kwaɪətli][bɪ'haɪnd] ['tɪmbərˌleɪk] ,

and	stealing	up	quietly	behind	Timberlake	,
和	偷窃	向上	悄悄	在后面	汀布莱克	,

然后悄悄地走到贾斯汀·汀布莱克身后，

[hiː; hi] [delt] [ðə; ði] ['plʌki] ['ɒfɪsə(r)][ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] [bləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] .

he	dealt	the	plucky	officer	a	stunning	blow	with	the	butt	of	his	pistol	.
他	已处理	这	勇敢的	官	一个	令人惊叹的	吹	和	这	屁股	的	他的	手枪	.

他用手枪枪托给了这位勇敢的军官一记重击。

[ˌaɪ 'tiː] [nɒkt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [daʊn] .

It	knocked	the	sheriff	down	.
它	敲门	这	警长	向下	.

它把警长撞倒在地。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['prɒstreɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [həʊl] [gæŋ] [wɒz; wəz][ə'pɒn] [hɪm] ,

He	was	hardly	prostrate	before	the	whole	gang	was	upon	him	,
他	曾是	几乎	前列腺	前	这	所有的	帮派	曾是	之上	他	,

他还没来得及倒地，整个团伙就扑了上来。

[ænd; ənd] [waɪl] [wʌn] [tʊk] [ðə; ði] ['pistlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] , [ðə; ði] [rest] [baʊnd] [ænd; ənd]

and	while	one	took	the	pistols	away	from	him	,	the	rest	bound	and
和	尽管	一	采取	这	手枪	离开	从	他	,	这	休息	边界	和

[gægd] [hɪm] .

gagged	him	.
嘴被堵住，嘴巴被堵住。	他	.

其中一人夺走了他的手枪，其余人则将他捆绑起来并堵住了嘴。

[hiː; hi] [ðʌs] [wɒz; wəz] ['rendəd] ['pɜːfɪktli] ['helpləs] .

He	thus	was	rendered	perfectly	helpless	.
他	因此	曾是	渲染	完美	无助	.

他因此变得完全无助。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bləʊ] ,

When	he	recovered	from	the	effect	of	the	blow	,
什么时候	他	恢复	从	这	影响	的	这	吹	,

当他从打击中恢复过来后，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ɔː(r)] [spiːk] ,

he	found	himself	at	the	mercy	of	the	gang	,	unable	to	move	or	speak	,
他	成立	他自己	在	这	怜悯	的	这	帮派	,	无法	到	移动	或者	说话	,

他发现自己完全受制于这伙歹徒，动弹不得，也说不出话来。

[ænd; ənd][taɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [bed][pəʊst] .

and	tied	up	to	the	old	-	fashioned	bed	post	.
和	系	向上	到	这	老的	-	造型	床	邮政	.

并被绑在了老式的床柱上。

" [fuːl] , " [sed] ['dʒesi] , ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

"	Fool	,	"	said	Jesse	,	standing	before	him	,
"	傻子	,	"	说	杰西	,	常设	前	他	,

“蠢货，”站在他面前的杰西说道。

[ænd; ənd] ['bendɪŋ] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [glɑːns] [ə'pɒn] [hɪm] [ɒv; əv] ['mɪŋgld] [heɪt] [ænd; ənd] [reɪdʒ] .

and	bending	a	burning	glance	upon	him	of	mingled	hate	and	rage	.
和	弯曲	一个	燃烧	瞥一眼	之上	他	的	混合	恨	和	愤怒	.

她用充满仇恨和愤怒的目光怒视着他。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [sɒft] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['sɪŋg(ə)l] ['hændɪd] ?

"	Are	you	soft	enough	to	imagine	you	can	get	away	with	all	of	us	single	handed	?
"	是	你	柔软的	足够的	到	想象	你	能	得到	离开	和	全部	的	我们	单身的	递交	?

“你是不是太天真了，以为单凭你一个人就能对付我们所有人？”

" ['tɪmbərˌleɪk] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	Timberlake	did	not	reply	of	course	.
"	汀布莱克	做过	不是	回复	的	课程	.

当然，汀布莱克没有回复。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ɪn'tens] ['fjʊəri] [hiː; hi] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] ['dʒesi] ,

But	the	look	of	intense	fury	he	bestowed	upon	Jesse	,
但	这	看	的	激烈的	愤怒	他	授予	之上	杰西	,

但他看向杰西时，眼中充满了愤怒，

['æmplɪ] [i'vɪns] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

amply	evinced	all	that	was	passing	in	his	mind	.
充足的	表现出	全部	那	曾是	通过	在	他的	头脑	.

充分展现了他脑海中正在发生的一切。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [hɪə(r)] , " [priː'siːd, priː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bændɪts] ,

"	We	are	going	to	leave	you	here	,	"	preceded	the	king	of	the	bandits	,
"	我们	是	去	到	离开	你	这里	,	"	之前	这	国王	的	这	强盗	,

“我们要把你留在这里了，”匪首说道。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [kleɪ] ['kaʊnti] .

"	and	we	are	going	back	to	Clay	County	.
"	和	我们	是	去	后退	到	黏土	县	.

“我们要回克莱县了。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [bləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gəʊ] ,

I'd	like	to	blow	your	head	off	before	we	go	,
ID	喜欢	到	吹	你的	头	离开	前	我们	去	,

临走前我想一枪崩了你的脑袋。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [rʌn] [maɪ] [biːd] [ɪn] [ðə; ði] ['hæŋˌmænz] [nuːs] .

but	that	would	run	my	bead	in	the	hangman's	noose	.
但	那	会	跑步	我的	珠子	在	这	刽子手	套索	.

但那样做会让我落入绞刑架的套索里。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['stʌmb(ə)l] [ə'krɒs] [maɪ] [pɑːθ] [ə'gen] , [ðəʊ] , [ai] [ʃæl; ʃəl]

If	you	are	unlucky	enough	to	stumble	across	my	path	again	,	though	,	I	shall
如果	你	是	倒霉	足够的	到	绊倒	穿过	我的	小路	再次	,	尽管	,	我	将

[biː; bi] [les] ['mɜːsɪf(ə)l] .

be	less	merciful	.
是	较少的	仁慈	.

不过，如果你不幸再次与我相遇，我将不会那么仁慈。

[aɪ'd] [waɪp] [juː; jʊ] [aʊt] [æz; əz] [ai] [wʊd] [ə; eɪ] ['vaɪpə(r)] .

I'd	wipe	you	out	as	I	would	a	viper	.
ID	擦拭	你	出去	作为	我	会	一个	毒蛇	.

我会像消灭毒蛇一样消灭你。

" [gægd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , ['tɪmbərˌleɪk] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
" **Gagged** **as** **he** **was** , **Timberlake** **remained** **silent** .
" 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 作为 他 曾是 , 汀布莱克 剩余 沉默的 .

尽管嘴被堵住了，汀布莱克仍然保持沉默。

" [kʌm] , [bɔɪz] , [let] [ˌjuː 'es] [bɪ'gɒn] , " [sed] ['dʒesi] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
" **Come** , **boys** , **let** **us** **begone** , " **said** **Jesse** **turning** **to** **his** **companions** .
" 来 , 男孩们 , 让 我们 走开 , " 说 杰西 转弯 到 他的 同伴 .

“走吧，孩子们，我们走吧。”杰西转过身对他的同伴们说。

" [wiː; wi] ['beəli] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [treɪn] .
" **We** **barely** **have** **time** **to** **catch** **the** **train** .
" 我们 仅仅 有 时间 到 抓住 这 火车 .

我们几乎没有时间赶上火车。

" [ðeɪ] [faɪld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] ['dʒesi] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] , ['kærid] [ðə; ði] [kiː] [ə'weɪ] ,
" **They** **filed** **out** **of** **the** **room** , **and** **Jesse** **locked** **the** **door** , **carried** **the** **key** **away** ,
" 他们 已提交 出去 的 这 房间 , 和 杰西 已锁定 这 门 , 携带 这 钥匙 离开 ,

他们鱼贯走出房间，杰西锁上门，把钥匙带走了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][həʊ'tel] .
and **they** **left** **the** **hotel** .
和 他们 左边 这 酒店 .

然后他们离开了酒店。

['meɪkɪŋ] [spiːd] , [ðeɪ] ['kwɪkli] [riːtʃt] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['depəʊ] .
Making **speed** , **they** **quickly** **reached** **the** **railroad** **depot** .
制作 速度 , 他们 迅速地 达到 这 铁路 仓库 .

他们加速前进，很快就到达了火车站。

[ə; eɪ] [treɪn] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['liːvɪŋ] .
A **train** **was** **just** **leaving** .
一个 火车 曾是 只是 离开 .

一列火车刚刚开走。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [bɔːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
They **quickly** **boarded** **it** .
他们 迅速地 登机 它 .

他们迅速登上了飞机。

[ə'weɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːl] [tuː; tə] [mɪ'zʊəri] .
Away **they** **were** **whirled** **to** **Missouri** .
离开 他们 是 旋转 到 密苏里州 .

他们被卷入了一场风暴，最终抵达了密苏里州。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] ['raɪtsˌtaʊn] ['evə(r)] [sɔː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
And **that** **was** **the** **last** **Wrightstown** **ever** **saw** **of** **them** .
和 那 曾是 这 最后的 赖茨敦 曾经 锯 的 他们 .

那是赖茨敦最后一次见到他们。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [steɪdʒ] .
THE **ELECTRIC** **STAGE** .
这 电的 阶段 .

电声舞台。

[təˈwɔːd] [ˈiːvnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtʃeɪmbəmeɪd] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ˈspaɪdə(r)] [haʊs] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm]

Toward	evening	a	chambermaid	in	the	Sea	Spider	House	went	up	to	the	room
朝向	晚上	一个	女佣	在	这	海	蜘蛛	房子	去	向上	到	这	房间

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] [ˈʃerɪf] [ˈtɪmbərˌleɪk]

which	had	been	occupied	by	the	James	Boys	and	discovered	Sheriff	Timberlake
哪个	有	到过	占领	经过	这	詹姆斯	男孩们	和	发现	警长	汀布莱克

[baʊnd] [ænd; ənd] [gægd] .

bound	and	gagged	.
边界	和	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	.

傍晚时分，海蜘蛛旅馆的一名女佣来到詹姆斯兄弟住过的房间，发现廷伯莱克警长被捆绑并堵住了嘴。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈfraɪt(ə)nd] [æt; ət][fɜːst] , [ænd; ənd][ræn] [ˈskriːmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] ,

She	was	very	much	frightened	at	first	,	and	ran	screaming	from	the	room	,
她	曾是	非常	很多	害怕	在	第一的	,	和	跑	尖叫	从	这	房间	,

她起初非常害怕，尖叫着跑出了房间。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [əˈpɑːtmənt] [wɒz; wəz][ˈveɪkənt][ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [ʌp][tuː; tə][pʊt]

for	she	thought	the	apartment	was	vacant	and	had	gone	up	to	put
为了	她	想法	这	公寓	曾是	空缺	和	有	已消失	向上	到	放

[ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈɔːdə(r)] .

it	in	order	.
它	在	命令	.

因为她以为公寓是空的，所以上去整理了一下。

[ðə; ði] [ˈlændlɔːd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃriːk] , [ˈlɜːnɪd] [wɒt] [ˈfraɪt(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] ,

The	landlord	heard	her	shrieks	,	learned	what	frightened	her	,
这	房东	听到	她	尖叫	,	学习	什么	害怕	她	,

房东听到了她的尖叫声，知道了是什么吓到了她。

[ænd; ənd] [ˈheisən] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ˈlɪbəreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] .

and	hastening	up	to	the	room	liberated	the	sheriff	.
和	加速	向上	到	这	房间	解放	这	警长	.

警长迅速冲进房间，解救了他。

" [əˈnʌðə(r)] [ˈvɪktɪm] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈvɪlənz] !

"	Another	victim	of	these	villains	!
"	其他	受害者	的	这些	反派	!

“又一个受害者落入了这些恶棍手中！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [hæv; həv] [ðeɪ] [gɒt][ðə; ði][best][ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [els] ? " [ɑːskt] [ˈtɪmbərˌleɪk] .

"	Have	they	got	the	best	of	some	one	else	?	"	asked	Timberlake	.
"	有	他们	得到	这	最好的	的	一些	一	别的	?	"	问	汀布莱克	.

“他们有没有战胜过其他人？”贾斯汀·汀布莱克问道。

" [jes] ;

"	Yes	;
"	是的	;

“是的;

[ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ˈpeɪpə(r)] [kənˈteɪnz] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈklevə(r)] [tʃek] [ˈswɪnd(ə)l] [ðeɪ] [pleɪd] [ɒn]

the	evening	paper	contains	an	account	of	a	clever	check	swindle	they	played	on
这	晚上	纸	包含	一个	帐户	的	一个	聪明的	查看	骗取	他们	玩	在

[ðə; ði] [ˈraɪtsˌtaʊn] [bæŋk] ,

the	Wrightstown	Bank	,
这	赖茨敦	银行	,

晚报刊登了一篇关于他们如何巧妙地利用支票诈骗赖茨敦银行的报道。

[baɪ] ['dju:pɪŋ] [dʒæk] [raɪt] , [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'spektɪd] [jʌŋ] ['sɪtɪz(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] . "

by	duping	Jack	Wright	,	the	most	respected	young	citizen	in	this	town	.	"
经过	欺骗	杰克	赖特	,	这	最多	受人尊敬	年轻的	公民	在	这	镇	.	"

通过欺骗杰克·赖特，他是镇上最受尊敬的年轻人。

" [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv] [ðeɪ] [bi:n] [gɒn] ? "

"	How	long	have	they	been	gone	?	"
"	如何	长的	有	他们	到过	已消失	?	"

他们离开多久了?

" [ðeɪ] [dɪ'pɑ:tɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['ɑ:ftə(r)] [ju:; jʊ] [went] [ʌp] [hɪə(r)] [æt; ət] [nu:n] . "

"	They	departed	a	few	minutes	after	you	went	up	here	at	noon	.	"
"	他们	已离开	一个	很少	分钟	后	你	去	向上	这里	在	中午	.	"

“你中午上来之后几分钟，他们就离开了。”

" [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [ðeɪ] [went] ? "

"	Do	you	know	which	way	they	went	?	"
"	做	你	知道	哪个	方式	他们	去	?	"

你知道他们往哪个方向走了吗?

" [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [sez] [ðeɪ] [bɔ:dɪd] [ə; eɪ] ['westbaʊnd] [treɪn] . "

"	The	paper	says	they	boarded	a	westbound	train	.	"
"	这	纸	说道	他们	登机	一个	西行	火车	.	"

“报纸上说他们登上了一列西行的火车。”

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðev] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'i:] [ðə; ði] [slɪp] [ə'gen] . "

"	In	that	case	they've	given	me	the	slip	again	.	"
"	在	那	案件	他们有	给定	我	这	滑	再次	.	"

“既然如此，他们又一次把我甩掉了。”

" [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [tri:t] [ju:; jʊ] [ðɪs] [wei] ? "

"	Why	did	they	treat	you	this	way	?	"
"	为什么	做过	他们	对待	你	这	方式	?	"

他们为什么要这样对待你?

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] [kleɪ] ['kaʊnti] , [mɪ'zʊəri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['dʒesi] [ænd; ənd] [fræŋk] [dʒeɪmz] ,

"	I	am	the	sheriff	of	Clay	County	,	Missouri	,	and	they	were	Jesse	and	Frank	James	,
"	我	是	这	警长	的	黏土	县	,	密苏里州	,	和	他们	是	杰西	和	坦率	詹姆斯	,

“我是密苏里州克莱县的警长，他们是杰西·詹姆斯和弗兰克·詹姆斯。”

[ðə; ði] [nəʊ'tɔ:riəs] ['bændits] , [ænd; ənd] [θri:] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gæŋ] . "

the	notorious	bandits	,	and	three	of	their	gang	.	"
这	臭名昭著	强盗	,	和	三	的	他们的	帮派	.	"

臭名昭著的土匪，以及他们的三个同伙。

" [gʊd] ['hevənz] !

"	Good	heavens	!
"	好的	天	!

我的天哪!

[ænd; ənd] [ai] ['hɑ:bə] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] ! "

and	I	harbored	them	here	!	"
和	我	藏匿	他们	这里	!	"

我曾在这里窝藏他们!

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hu:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] . "

"	Of	course	you	did	not	know	who	they	were	.	"
"	的	课程	你	做过	不是	知道	WHO	他们	是	.	"

“你当然不知道他们是谁。”

" ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['hændɪd][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pə'liːs] . "

"	Certainly	not	,	if	I	had	I	would	have	handed	them	over	to	the	police	.	"
"	当然	不是	,	如果	我	有	我	会	有	递交	他们	超过	到	这	警察	.	"

“当然没有，如果我有的话，我会把他们交给警察。”

" [let] [ˌem 'iː] [riːd] [ðə; ðɪ]['njuːzpeɪpə(r)] [ə'kaʊnt] .

"	Let	me	read	the	newspaper	account	.
"	让	我	读	这	报纸	帐户	.

让我看看报纸上的报道。

" [ðə; ðɪ] ['lændlɔːd] ['hændɪd] [hɪm] [ðə; ðɪ]['peɪpə(r)] .

"	The	landlord	handed	him	the	paper	.
"	这	房东	递交	他	这	纸	.

房东把文件递给了他。

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ðɪ]['ɑːtɪk(ə)l] , [wɪtʃ] [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [haʊ] [dʒæk] [raɪt] [hæd; həd] [biːn]

He	read	the	article	,	which	gave	an	account	of	how	Jack	Wright	had	been
他	读	这	文章	,	哪个	给予	一个	帐户	的	如何	杰克	赖特	有	到过

['tʃiːtɪd] ,

cheated	,
作弊	,

他读了那篇文章，文章讲述了杰克·赖特是如何被骗的。

[ænd; ənd] ['ædɪd] , [ɪn] [kən'kluːʒn] , [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ][ɪn'ventə(r)] ['entəd] [ðə; ðɪ][bæŋk][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd]

and	added	,	in	conclusion	,	that	after	the	inventor	entered	the	bank	he	discovered
和	额外	,	在	结论	,	那	后	这	发明者	进入	这	银行	他	发现

[ðə; ðɪ]['swɪnd(ə)l] .

the	swindle	.
这	骗取	.

最后补充说，发明家进入银行后发现了骗局。

[ðə; ðɪ] [pə'liːs] [wɜː(r); wə(r)]['nəutifaid] .

The	police	were	notified	.
这	警察	是	已通知	.

警方已接到通知。

[ðeɪ] [treɪst] [ðə; ðɪ][dʒeɪmz] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][həʊ'tel] .

They	traced	the	James	Boys	to	the	hotel	.
他们	追踪	这	詹姆斯	男孩们	到	这	酒店	.

他们追踪詹姆斯兄弟到了那家酒店。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] [ðə; ðɪ] [bɝdz] [hæd; həd] [fləʊn] .

But	when	they	got	there	the	birds	had	flown	.
但	什么时候	他们	得到	那里	这	鸟类	有	飞行	.

但当他们到达那里时，鸟儿已经飞走了。

['heisən] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['reɪlrəʊd] ['depəʊ] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['bændits][hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)]

Hastening	to	the	railroad	depot	,	they	discovered	that	the	bandits	had	made	their
加速	到	这	铁路	仓库	,	他们	发现	那	这	强盗	有	制成	他们的

[ɪ'skeɪp] [ɒn][ðə; ðɪ] [kɑːz] .

escape	on	the	cars	.
逃脱	在	这	汽车	.

他们匆匆赶到火车站，发现强盗们已经乘火车逃走了。

[ðeɪ] ['teligrɑːf, -græf][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɔː'θɒrətiz] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [treɪn] [æt; ət][ɪts] [fɜːst] ['stɒpɪŋ] [pleɪs]

They	telegraphed	to	the	authorities	ahead	of	the	train	at	its	first	stopping	place
他们	电报	到	这	当局	前方	的	这	火车	在	它是第一的		停止	地方

[tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ðɪ]['bændits] .

to	arrest	the	bandits	.
到	逮捕	这	强盗	.

他们提前向火车第一站停靠站的当局发出电报，请求逮捕匪徒。

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪ'plaɪ]['faɪnəli] [keɪm] [bæk] [ðæt][ðə; ði][kɑ:z][dɪd][nɒt][stɒp][ðeə(r)] ,

But	**the**	**reply**	**finally**	**came**	**back**	**that**	**the**	**cars**	**did**	**not**	**stop**	**there**	**,**
但	这	回复	最后	来了	后退	那	这	汽车	做过	不是	停止	那里	,

但最终得到的答复是，汽车并没有在那里停下来。

[æz; əz][ðə; ði]['bændits][hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] ,

as	**the**	**bandits**	**had**	**taken**	**possession**	**of**	**the**	**engine**	**,**
作为	这	强盗	有	已采取	拥有	的	这	引擎	,

由于强盗们已经控制了引擎，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [si:n] ['fɔ:sɪŋ] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][treɪn]['gəʊɪŋ][baɪ] ['menəsɪŋ] [hɪm]

and	**were**	**seen**	**forcing**	**the**	**engineer**	**to**	**keep**	**the**	**train**	**going**	**by**	**menacing**	**him**
和	是	已见	强制	这	工程师	到	保持	这	火车	去	经过	威胁	他

[wɪð] [ðeə(r)] ['pɪstlz] .

with	**their**	**pistols**	**.**
和	他们的	手枪	.

他们被目击到用手枪威胁火车司机，强迫他继续行驶。

['tɪmbərˌleɪk] [wɒz; wəz][nɒt] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] .

Timberlake	**was**	**not**	**surprised**	**at**	**this**	**.**
汀布莱克	曾是	不是	惊讶	在	这	.

对此，汀布莱克并不感到意外。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] ['despərət] [men][ðæn; ðən][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] ,

He	**knew**	**that**	**there**	**were**	**no**	**more**	**desperate**	**men**	**than**	**the**	**James**	**Boys**	**,**
他	知道	那	那里	是	不	更多的	绝望的	男人	比	这	詹姆斯	男孩们	,

他知道，世上没有比詹姆斯兄弟更绝望的人了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'weə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə] ['eni] [mi:nz] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

and	**was**	**aware**	**that**	**they**	**would**	**resort**	**to**	**any**	**means**	**to**	**escape**	**.**
和	曾是	意识到的	那	他们	会	采取	到	任何	方法	到	逃脱	.

他知道他们会不惜一切手段逃跑。

" [aɪ] [kænt] [du:; də] ['eniθɪŋ] ['fɑ:ðə(r)] , " [hi:; hi] [saɪd] .

"	**I**	**can't**	**do**	**anything**	**farther**	**,**	**"**	**he**	**sighed**	**.**
"	我	不能	做	任何事物	更远	,	"	他	叹了口气	.

“我无能为力了，”他叹了口气。

" [æt; ət] [li:st] , [nɒt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [bæk] [tu:; tə] [mɪ'zʊəri] .

"	**At**	**least**	**,**	**not**	**until**	**I**	**get**	**back**	**to**	**Missouri**	**.**
"	在	至少	,	不是	直到	我	得到	后退	到	密苏里州	.

“至少在我回到密苏里州之前不会。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [kɔ:l] [ɒn][dʒæk] [raɪt] ,

I	**think**	**I'll**	**call**	**on**	**Jack**	**Wright**	**,**
我	思考	患病的	称呼	在	杰克	赖特	,

我想我会打电话给杰克·赖特。

[ænd; ənd][get][ɔ:l][ðə; ði][fækts][frɒm; frəm][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk]['swɪnd(ə)l] .

and	**get**	**all**	**the**	**facts**	**from**	**him**	**of**	**the**	**bank**	**swindle**	**.**
和	得到	全部	这	事实	从	他	的	这	银行	骗取	.

从他那里了解银行诈骗案的所有细节。

" [hi:; hi] [ˌðeərə'pɒn] [left] [ðə; ði][həʊ'tel] .

"	**He**	**thereupon**	**left**	**the**	**hotel**	**.**
"	他	于是	左边	这	酒店	.

于是他离开了酒店。

['gəʊɪŋ] [tu:; tə][dʒæks] [haʊs] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɪn] .

Going	**to**	**Jack's**	**house**	**,**	**he**	**found**	**the**	**inventor**	**in**	**.**
去	到	杰克的	房子	,	他	成立	这	发明者	在	.

他来到杰克家，发现发明家就在里面。

[ˌɪntrə'dju:sɪŋ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [krə'denʃ(ə)lz] ,

Introducing	himself	,	and	showing	his	credentials	,
介绍	他自己	,	和	显示	他的	证书	,

他自我介绍并出示了相关证件。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] .

the	sheriff	had	a	long	talk	about	the	matter	with	the	inventor	.
这	警长	有	一个	长的	讲话	关于	这	事情	和	这	发明者	.

警长就此事与发明家进行了长时间的谈话。

[ɪn] [kən'klu:ʒn] , [hi:; hi] [sed] :

In	conclusion	,	he	said	:
在	结论	,	他	说	:

最后，他说道：

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [traɪd] ['evri] [mi:nz] [tu:; tə]['kæptʃə(r)] [ðəʊz] ['bændits] .

"	For	a	long	time	I	have	tried	every	means	to	capture	those	bandits	.
"	为了	一个	长的	时间	我	有	尝试	每一个	方法	到	捕获	那些	强盗	.

“长期以来，我尝试了各种方法来抓捕那些土匪。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [slɪp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'i:] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [i:z] ['evri] [taɪm] [aɪ] [fi:l]

But	they	slip	away	from	me	with	the	most	remarkable	ease	every	time	I	feel
但	他们	滑	离开	从	我	和	这	最多	卓越	舒适	每一个	时间	我	感觉

['ʃʊərɪst] [aɪv] [gɒt][ðem; ðəm] .

surest	I've	got	them	.
最可靠的	我已经	得到	他们	.

但每当我感觉自己最有把握拥有它们的时候，它们却以最惊人的轻松程度从我手中溜走。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [ɒv; əv] $5 , - ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]

There's	a	reward	of	$5	,	000	offered	by	the	governor	of	the	State	for	their
有	一个	报酬	的	$5	,	-	提供	经过	这	州长	的	这	状态	为了	他们的

['kæptʃə(r)] ,

capture	,
捕获	,

州长悬赏5000美元捉拿他们。

[ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪŋkərtn] [dɪ'tektɪv] [nemd] [kɑ:l] [gri:n] [hæv; həv] [bi:n] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

and	I	and	a	Pinkerton	detective	named	Carl	Greene	have	been	making	the
和	我	和	一个	平克顿	侦探	命名	卡尔	格林	有	到过	制作	这

[məʊst] ['despərət] ['efəts] [tu:; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] ,

most	desperate	efforts	to	capture	the	James	Boys	,
最多	绝望的	努力	到	捕获	这	詹姆斯	男孩们	,

我和一位名叫卡尔·格林的平克顿侦探一直在竭尽全力抓捕詹姆斯兄弟。

[ænd; ənd] [breɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [gæŋ] .

and	break	up	their	gang	.
和	休息	向上	他们的	帮派	.

并瓦解他们的团伙。

[wi:; wi][hæv; həv] [ðʌs] [fɑ:(r)] [feɪld] [tu:; tə][du:; də][səʊ] . "

We	have	thus	far	failed	to	do	so	.	"
我们	有	因此	远的	失败的	到	做	所以	.	"

我们至今尚未做到这一点。

" [waɪ] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] [bi:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑ:sk] ? " [ɑ:skt] [dʒæk] .

"	Why	has	it	been	such	a	difficult	task	?	"	asked	Jack	.
"	为什么	有	它	到过	这样的	一个	难的	任务	?	"	问	杰克	.

“为什么这项任务如此困难？”杰克问道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] ,

"	In	the	first	place	,
"	在	这	第一的	地方	,

“首先，

['dʒesi] [dʒeɪmz] [əʊnz] [ə; eɪ] [hɔːs] [nemd] ['sɪrɑːk] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'iːkwəld] [ɪn] [spiːd] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns]

Jesse	James	owns	a	horse	named	Siroc	which	is	unequaled	in	speed	and	intelligence
杰西	詹姆斯	拥有	一个	马	命名	西洛克	哪个	是	无与伦比	在	速度	和	智力

[baɪ] ['eni] [hɔːs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] ,

by	any	horse	in	the	world	that	I	know	of	,
经过	任何	马	在	这	世界	那	我	知道	的	,

杰西·詹姆斯拥有一匹名叫西罗克的马，据我所知，世界上没有任何一匹马的速度和智力能与它匹敌。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kæn; kən] ['iːzəli] [ˌaʊt'fʊt] [ðə; ðɪ] [fliːt] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] ['evə(r)] [tʃeɪst] [hɪm] . "

and	he	can	easily	outfoot	the	fleetest	animal	that	ever	chased	him	.	"
和	他	能	容易地	外脚	这	最快	动物	那	曾经	追逐	他	.	"

他能轻易甩掉追赶过他的最快的动物。

" [wel] , " [ɑːskt] [dʒæk] , " [sə'pəʊz] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['əʊvəlænd] ['endʒɪn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðæt]

"	Well	,	"	asked	Jack	,	"	suppose	an	electric	overland	engine	were	to	chase	that
"	出色地	,	"	问	杰克	,	"	认为	一个	电的	陆路	引擎	是	到	追赶	那

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kwɒdruped] ,

remarkable	quadruped	,
卓越	四足动物	,

“嗯，”杰克问道，“假设一辆电动越野车去追逐那只非凡的四足动物呢？”

[doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ˌoʊvər'teɪkən] ?

don't	you	think	he	might	be	overtaken	?
不	你	思考	他	可能	是	被超越	?

你不觉得他可能会被超越吗?

[ðə; ðɪ] ['endʒɪn] [aɪ] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [kæn; kən] [rʌn] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [reɪt] [ɒv; əv] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['əʊvə(r)]

The	engine	I	refer	to	can	run	at	the	rate	of	fifty	miles	an	hour	over
这	引擎	我	参考	到	能	跑步	在	这	速度	的	五十	英里	一个	小时	超过

[rʌf] [graʊnd] . "

rough	ground	.	"
粗糙的	地面	.	"

我指的是那种发动机，它在崎岖路面上能以每小时五十英里的速度运转。

" ['eni] ['endʒɪn] [kʊd; kəd] [lɑːst] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [hɔːs] ,

"	Any	engine	could	last	longer	than	a	horse	,
"	任何	引擎	可以	最后的	更长	比	一个	马	,

任何发动机的寿命都可能比马长，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [æz; əz] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [aʊt'spiːd] [ðæt] [hɔːs] .

and	such	a	machine	as	you	mention	could	outspeed	that	horse	.
和	这样的	一个	机器	作为	你	提到	可以	超速	那	马	.

而你提到的那种机器速度可以超过那匹马。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [sʌtʃ] [æn; ən] ['endʒɪn] [ɪz] [æn; ən] ['ʌtə(r)] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] . "

But	,	of	course	,	such	an	engine	is	an	utter	impossibility	.	"
但	,	的	课程	,	这样的	一个	引擎	是	一个	说出	不可能	.	"

当然，这样的引擎是完全不可能实现的。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] , " [sed] [dʒæk] , ['kwaɪətli] .

"	You	are	mistaken	,	"	said	Jack	,	quietly	.
"	你	是	错误	,	"	说	杰克	,	悄悄	.

“你弄错了，”杰克平静地说。

" [haʊ] [səʊ] ? " [ɑːskt] ['tɪmbərˌleɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] .

"	How	so	?	"	asked	Timberlake	,	with	a	puzzled	look	.
"	如何	所以	?	"	问	汀布莱克	,	和	一个	困惑	看	.

“怎么说？”汀布莱克一脸疑惑地问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [hæv; həv] [gɒt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['endʒɪn] . "

"	Because	I	have	got	such	an	engine	.	"
"	因为	我	有	得到	这样的	一个	引擎	.	"

“因为我有这样一台引擎。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] ? "

"	You	have	?	"
"	你	有	?	"

你有吗?

" [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Just	finished	building	it	.	"
"	只是	完成的	建筑	它	.	"

“刚建好。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] ? "

"	And	it	runs	by	electricity	?	"
"	和	它	跑步	经过	电	?	"

“它是用电力驱动的吗?”

" [ɪn'taɪəli] [səʊ] . "

"	Entirely	so	.	"
"	完全	所以	.	"

“完全如此。”

" [wɪ'ðaʊt] [træks] ? "

"	Without	tracks	?	"
"	没有	轨道	?	"

没有轨道吗?

" [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] . "

"	On	the	ground	.	"
"	在	这	地面	.	"

“在地面上。”

" [ænd; ənd][æt; ət] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] ? "

"	And	at	fifty	miles	an	hour	?	"
"	和	在	五十	英里	一个	小时	?	"

“时速五十英里呢?”

" [jes] . [aɪ][hæv; həv] ['testɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ðæt] [spiːd] . "

"	Yes	.	I	have	tested	her	to	that	speed	.	"
"	是的	.	我	有	测试	她	到	那	速度	.	"

“是的，我已经测试过她达到那个速度了。”

" [ðɪs] , [ɪf] [truː] , [ɪz][məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] . "

"	This	,	if	true	,	is	most	extraordinary	.	"
"	这	,	如果	真的	,	是	最多	非凡的	.	"

“如果属实，那真是非同寻常。”

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] .

"	No	,	it	isn't	.
"	不	,	它	不是	.

不，并非如此。

[aɪ][hæv; həv] [kən'strʌktɪd] [sʌtʃ] [mə'ʃiːnz] [bɪ'fɔː(r)] . "

I	have	constructed	such	machines	before	.	"
我	有	建造	这样的	机器	前	.	"

我以前也制造过类似的机器。

" [aɪv] [biːn] [təʊld][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [kən'traivəns] . "

"	I've	been	told	you	are	an	inventor	of	electrical	contrivances	.	"
"	我已经	到过	讲述	你	是	一个	发明者	的	电气	诡计	.	"

“有人告诉我，你是一位电子装置发明家。”

" [duː; də][juː; jʊ] [daʊt] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['endʒɪn] ? "

"	Do	you	doubt	the	probability	of	such	an	engine	?	"
"	做	你	怀疑	这	可能性	的	这样的	一个	引擎	?	"

你怀疑这种发动机的可能性吗?

" ['kændɪdli] , [aɪ][duː; də] . "

"	**Candidly**	**,**	**I**	**do**	**.**	**"**
"	坦率地说	,	我	做	.	"

“坦白地说，我的确这么认为。”

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**Do**	**you**	**want**	**me**	**to**	**prove**	**it**	**?**	**"**
"	做	你	想	我	到	证明	它	?	"

“你想让我证明吗？”

" [baɪ][ɔːl] [miːnz] . "

"	**By**	**all**	**means**	**.**	**"**
"	经过	全部	方法	.	"

“当然可以。”

" [ðen] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

"	**Then**	**come**	**with**	**me**	**.**
"	然后	来	和	我	.

“那就跟我来。”

[aɪl] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . "

I'll	**show**	**it**	**to**	**you**	**.**	**"**
患病的	展示	它	到	你	.	"

我给你看看。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ə'feə(r)] .

"	**I**	**am**	**burning**	**with**	**curiosity**	**to**	**see**	**the**	**wonderful**	**affair**	**.**
"	我	是	燃烧	和	好奇心	到	看	这	精彩的	事务	.

“我非常好奇，想看看这件精彩的事情。”

" [dʒæk] [smaɪld] [ænd; ənd] [led] [hɪz; ɪz]['kɔːlə(r)] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] .

"	**Jack**	**smiled**	**and**	**led**	**his**	**caller**	**out**	**into**	**the**	**yard**	**.**
"	杰克	微笑	和	引领	他的	呼叫者	出去	进入	这	院子	.

杰克笑着领着来访者走到院子里。

[prə'siːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkʃɒp] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [lætʃ] [kiː]

Proceeding	**to**	**the**	**door**	**of**	**the**	**workshop**	**he**	**opened**	**it**	**with**	**a**	**latch**	**key**
进行中	到	这	门	的	这	车间	他	打开	它	和	一个	闩锁	钥匙

他走到工作室门口，用钥匙打开了门。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [ruːm] .

and	**they**	**entered**	**a**	**very**	**large**	**room**	**.**
和	他们	进入	一个	非常	大的	房间	.

他们走进了一个很大的房间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kɑːst][ɪn] [gluːm] .

It	**was**	**cast**	**in**	**gloom**	**.**
它	曾是	投掷	在	愁云	.

它笼罩在一片阴郁之中。

[dʒæk] [tɜːnd] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .

Jack	**turned**	**a**	**switch**	**on**	**the**	**wall**	**.**
杰克	转向	一个	转变	在	这	墙	.

杰克打开了墙上的一个开关。

['ɪnstəntli] [skɔːz] [ɒv; əv] ['brɪliənt] [ˌɪnkæn'des(ə)nt] [ɪ'lektrɪk] [læmps][wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn] ['sɜːkɪt] [ænd; ənd]

Instantly	**scores**	**of**	**brilliant**	**incandescent**	**electric**	**lamps**	**were**	**put**	**in**	**circuit**	**and**
即刻	得分	的	杰出的	白炽灯	电的	灯	是	放	在	电路	和

[bleiz] [aʊt] ,

blazed	**out**	**,**
燃烧的	出去	,

瞬间，数十盏明亮的白炽灯泡接入电路并亮了起来。

[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [deɪ] .

illuminating	the	room	as	if	by	day	.
启发性的	这	房间	作为	如果	经过	天	.

房间被照亮得如同白天一般。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] ['viːəkl] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][steɪdʒ][wɒz; wəz] [dis'kləuz] ['stændɪŋ] [ɪn]

A	strange	-	looking	vehicle	in	the	form	of	a	stage	was	disclosed	standing	in
一个	奇怪的	-	寻找	车辆	在	这	形式	的	一个	阶段	曾是	披露	常设	在

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] .

the	middle	of	the	apartment	.
这	中间	的	这	公寓	.

一辆外形奇特的舞台状车辆出现在公寓中央。

[dʒæk] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :

Jack	pointed	at	it	and	said	:
杰克	尖	在	它	和	说	:

杰克指着它说：

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ðæt] [wɪl] [duː; də][ɔːl][aɪ] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

"	There's	the	machine	that	will	do	all	I	claimed	for	it	.	"
"	有	这	机器	那	将要	做	全部	我	声称	为了	它	.	"

“这台机器能做到我之前承诺的一切。”

" [baɪ] ['θʌndə(r)] , [ðæts] [æn; ən] [ɒd] ['lʊkɪŋ] [ə'feə(r)] ! "

"	By	thunder	,	that's	an	odd	looking	affair	!	"
"	经过	雷	,	那就是	一个	奇怪的	寻找	事务	!	"

我的天哪，这看起来真奇怪！

" [ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['kærɪdʒ] . "

"	She	certainly	is	a	peculiar	carriage	.	"
"	她	当然	是	一个	奇特	运输	.	"

“她这辆马车确实很特别。”

" [jet] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['hænsəm] , [lait] , [ænd; ənd]['djʊərəb(ə)l] . "

"	Yet	she	is	very	handsome	,	light	,	and	durable	.	"
"	然而	她	是	非常	英俊的	,	光	,	和	耐用的	.	"

“但她非常漂亮、轻盈、耐用。”

" [lɪft] [wʌn] [end] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

"	Lift	one	end	of	her	.
"	举起	一	结尾	的	她	.

抬起她的一端。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'meɪzd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [weɪt] . "

You	will	be	amazed	at	her	weight	.	"
你	将要	是	惊叹	在	她	重量	.	"

你会惊讶于她的体重。

" [haʊ] [kæn; kən][wʌn][mæn][lɪft] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ? "

"	How	can	one	man	lift	such	a	heavy	thing	as	that	?	"
"	如何	能	一	男人	举起	这样的	一个	重的	事物	作为	那	?	"

一个人怎么能举起这么重的东西呢?

" [traɪ] , [ænd; ənd] [jʊl] [siː] .

"	Try	,	and	you'll	see	.
"	尝试	,	和	你会	看	.

试试就知道了。

" [ðə; ði] ['ʃerɪf] [kəm'plaɪd] .

"	The	sheriff	complied	.
"	这	警长	遵命	.

警长照办了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][hiː; hi][kʊd; kəd] [reɪz] [hɜː(r); hə(r)] ,

He	**was**	**astonished**	**to**	**find**	**he**	**could**	**raise**	**her**	**,**
他	曾是	惊讶	到	寻找	他	可以	增加	她	,

他惊讶地发现自己竟然能把她抚养长大。

[dʒæk] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'meɪzd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

Jack	**burst**	**out**	**laughing**	**at**	**his**	**amazed**	**expression**	**.**
杰克	爆裂	出去	笑	在	他的	惊叹	表达	.

看到他惊讶的表情，杰克忍不住大笑起来。

" [aɪ] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [mə'tɪərɪəl] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] ! " [sed] [ðə; ðɪ]['ɒfɪsə(r)] .

"	**I**	**can't**	**imagine**	**what**	**material**	**she**	**can**	**be**	**made**	**of**	**!**	**"**	**said**	**the**	**officer**	**.**
"	我	不能	想象	什么	材料	她	能	是	制成	的	!	"	说	这	官	.

“我简直无法想象她是由什么材料制成的！”警官说道。

" [ɪts] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , " [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] ? "

"	**It's**	**aluminum**	**,**	**"**	**replied**	**Jack**	**,**	**"**	**Have**	**you**	**a**	**revolver**	**?**	**"**
"	它是	铝	,	"	回复	杰克	,	"	有	你	一个	左轮手枪	?	"

“是铝制的，”杰克回答说，“你有左轮手枪吗？”

" [jes] – [ə; eɪ] - ['kælɪbə(r)] ['wepən] . "

"	**Yes**	**–**	**a**	**32**	**calibre**	**weapon**	**.**	**"**
"	是的	–	一个	-	口径	武器	.	"

“是的——一把32口径的武器。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杰克·赖特和他的电声舞台；(Jack Wright and His Electric Stage; or,)

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] $10 , - .

"	If	you	will	put	a	bullet	through	her	I'll	give	you	$10	,	000	.
"	如果	你	将要	放	一个	子弹	通过	她	患病的	给	你	$10	,	-	.

“如果你能一枪打死她，我就给你1万美元。”

" ['tɪmbərˌleɪks] [sə'praɪz] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['wepən] .

"	Timberlake's	surprise	increased	,	and	he	drew	his	weapon	.
"	Timberlake的	惊喜	增加	,	和	他	画	他的	武器	.

“汀布莱克更加惊讶了，他拔出了武器。”

['eɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] ['viːəkl] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [hiː; hi] [bleiz] [ə'weɪ] .

Aiming	it	at	the	vehicle	in	various	places	he	blazed	away	.
瞄准	它	在	这	车辆	在	各种各样的	地方	他	燃烧的	离开	.

他瞄准车辆的不同位置，猛烈开火。

[sɪks] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['faɪəd] .

Six	shots	were	thus	fired	.
六	镜头	是	因此	被解雇	.

于是开了六枪。

[hiː; hi] [ðen] ['kləʊsli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['terə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] [steɪdʒ] [wɒz; wəz] [nemd] ,

He	then	closely	examined	the	Terror	,	as	the	stage	was	named	,
他	然后	密切	检查	这	恐怖	,	作为	这	阶段	曾是	命名	,

然后他仔细研究了这场被命名为“恐怖”的演出。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [sɔː] [weə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevi] ['kælɪbə(r)] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [strʌk]

and	although	he	saw	where	each	of	the	heavy	caliber	bullets	had	struck
和	虽然	他	锯	在哪里	每个	的	这	重的	口径	子弹	有	击

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

the	machine	,
这	机器	,

尽管他看到了每颗大口径子弹击中机器的位置，

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˌpɜːfə'reɪʃn] .

he	failed	to	find	a	perforation	.
他	失败的	到	寻找	一个	穿孔	.

他未能找到穿孔。

[ɪn] [fækt] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [fjuːzd] [ænd; ənd] ['bætəd] [aʊt] [ɒv; əv]

In	fact	he	picked	up	the	bullets	from	the	ground	fused	and	battered	out	of
在	事实	他	挑选	向上	这	子弹	从	这	地面	融合	和	伤痕累累	出去	的

[ʃeɪp] .

shape	.
形状	.

事实上，他从地上捡起的子弹已经熔合在一起，形状也变得模糊不清。

[dʒæk] [wɒtʃt] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] [ə'mjuːzd] [smaɪl] .

Jack	watched	him	with	an	amused	smile	.
杰克	观看	他	和	一个	觉得好笑	微笑	.

杰克饶有兴味地看着他，脸上带着微笑。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['bʊlɪt] - [pruːf] ['ɑːmə(r)] ?

"	What	do	you	think	of	that	for	bullet	-	proof	armor	?
"	什么	做	你	思考	的	那	为了	子弹	-	证明	盔甲	?

你觉得这种防弹装甲怎么样?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] ['wʌndəf(ə)l] – [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] !
" It is simply wonderful – extraordinary !
" 它 是 简单地 精彩的 – 非凡的 !

“简直太棒了——非凡！”

" ['tɪmbərˌleɪk] [skænd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɪð] ['njuːli] [ə'weɪkənd] ['ɪntrəst] .
" Timberlake scanned the engine with newly awakened interest .
" 汀布莱克 扫描 这 引擎 和 新 觉醒 兴趣 .

“汀布莱克饶有兴致地扫视着引擎。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['θɜːti] [fiːt] [lɒŋ] , [baɪ] [ten] [ɪn] [bredθ] , [rəʊd] [ɒn] [fɔː(r)] [brɔːd] [kɒgd] [wiːlz]
It was about thirty feet long , by ten in breadth , rode on four broad cogged wheels
它 曾是 关于 三十 脚 长的 , 经过 十 在 宽度 , 骑 在 四 广阔 齿轮 车轮
,
,
,

它长约三十英尺，宽约十英尺，由四个宽大的齿轮轮驱动。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [set] [ɒn] [strɒŋ] , ['fleksəb(ə)l] [sprɪŋz] .
and was set on strong , flexible springs .
和 曾是 放 在 强的 , 灵活的 弹簧 .

它安装在坚固而富有弹性的弹簧上。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['məʊtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ðə; ði]
Under the middle of the car was a powerful motor for revolving the
在下面 这 中间 的 这 车 曾是 一个 强大的 发动机 为了 旋转 这
[wiːlz] ,
wheels ,
车轮 ,

车身中部下方装有一台强劲的马达，用于驱动车轮转动。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dæʃbɔːd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [ræm] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] -
in front of the dashboard was a projecting ram over which stood a search -
在 正面 的 这 仪表板 曾是 一个 投影 内存 超过 哪个 站立 一个 搜索 -
[lait] [ɒv; əv] - ,
light of 90 ,
光 的 - ,

仪表盘前方是一个突出的撞角，上面架着一个90度的探照灯。

- ['kænd(ə)l] ['paʊə(r)] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['fɔːwəd] [wiːlz] [wɜː(r); wə(r)] [eə(r)] [breɪks] , [ðə; ði] ['draɪvərz] [siːt]
000 candle power , above the forward wheels were air brakes , the driver's seat
- 蜡烛 力量 , 多于 这 向前 车轮 是 空气 刹车 , 这 司机 座位
[wɒz; wəz] [ɪn] [frʌnt] ,
was in front ,
曾是 在 正面 ,

功率为000烛光，前轮上方装有气刹，驾驶员座椅位于前方。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə; eɪ] ['stɪərɪŋ] [wiːl] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['liːvəz] .
and before it stood a steering wheel and several levers .
和 前 它 站立 一个 转向 车轮 和 一些 杠杆 .

前面是方向盘和几个操纵杆。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kən'trəʊld] [baɪ] [ðiːz] ['liːvəz] .
All the actions of the Terror were controlled by these levers .
全部 这 行动 的 这 恐怖 是 受控 经过 这些 杠杆 .

恐怖统治时期的一切行动都由这些杠杆控制。

[iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] [ɪn'dentɪd] [wɪð] [fɔː(r)] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['bʊlz] - [aɪz] ,

Each	side	of	the	car	was	indented	with	four	windows	and	four	bull's	-	eyes	,
每个	边	的	这	车	曾是	缩进	和	四	视窗	和	四	公牛的	-	眼睛	,

车身两侧各凹陷处设有四个窗户和四个靶心图案。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɔː(r)] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] ,

there	was	a	door	front	and	back	,
那里	曾是	一个	门	正面	和	后退	,

前后都有门，

[ænd; ənd][ə; eɪ][rɪə(r)] ['plætfɔːm] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə; eɪ]['lædə(r)][tuː; tə][get][ɒn][ænd; ənd] [ɒf] .

and	a	rear	platform	from	which	hung	a	ladder	to	get	on	and	off	.
和	一个	后部	平台	从	哪个	悬挂	一个	梯子	到	得到	在	和	离开	.

后部平台悬挂着梯子，方便上下车。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [kən'sistid] [ɒv; əv]['met(ə)l] [pleɪts] ,

The	lower	section	of	the	walls	consisted	of	metal	plates	,
这	降低	部分	的	这	墙壁	由……组成	的	金属	盘子	,

墙壁的下部由金属板构成，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm]['waɪə(r)] ['netɪŋ] ,

while	the	upper	part	was	made	of	aluminum	wire	netting	,
尽管	这	上	部分	曾是	制成	的	铝	金属丝	网	,

上部则由铝丝网制成。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['smәʊkstæk] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ə; eɪ]

there	was	a	small	smokestack	on	top	of	the	roof	,	and	on	each	side	a
那里	曾是	一个	小的	烟囱	在	顶部	的	这	屋顶	,	和	在	每个	边	一个

[reil] ['plætfɔːm] .

railed	platform	.
有轨电车	平台	.

屋顶上有一个小烟囱，两侧各有一个带栏杆的平台。

[hɜː(r); hə(r)][ɪn'tɪəriə(r)][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [paː'tiʃənz] ['ɪntuː] [θriː] [rʊmz; ruːmz] ,

Her	interior	was	divided	by	partitions	into	three	rooms	,
她	内部的	曾是	分割	经过	分区	进入	三	房间	,

她的室内被隔断分成三个房间，

[ðə; ði] ['fɔːwəd] [wʌn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [kən'teɪnɪŋ] [bʌŋks] [fɔː(r); fə(r)] ['sliːpɪŋ] ,

the	forward	one	being	a	general	living	room	containing	bunks	for	sleeping	,
这	向前	一	存在	一个	一般的	活的	房间	包含	上下铺	为了	睡眠	,

前面那间是起居室，里面有上下铺供人睡觉。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'baɪnd] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] ,

the	middle	one	was	a	combined	dining	room	and	kitchen	,
这	中间	一	曾是	一个	合并	用餐	房间	和	厨房	,

中间那间是餐厅兼厨房，

[ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɒn][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [stəʊv] , [ænd; ənd][ðə; ði][rɪə(r)] [ruːm] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]

the	cooking	being	done	on	an	electric	stove	,	and	the	rear	room	was	for
这	烹饪	存在	完毕	在	一个	电的	火炉	,	和	这	后部	房间	曾是	为了

['stɔːrɪdʒ] .

storage	.
贮存	.

烹饪是在电炉上进行的，后面的房间是用来储物的。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [ɑːmz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

In	it	water	and	provisions	,	arms	and	ammunition	,
在	它	水	和	条款	,	武器	和	弹药	,

里面有水和补给品，武器和弹药，

[tuːlz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)]['juːsf(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [stəʊd] .

tools	and	many	other	useful	articles	were	to	be	stowed	.
工具	和	许多	其他	有用	文章	是	到	是	已存放	.

工具和许多其他有用的物品需要存放起来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kəm'pɑːtmənts] – [wʌn]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ruːm] [flɔː(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [stʊd]

There	were	two	compartments	–	one	under	the	sleeping	room	floor	in	which	stood
那里	是	二	隔间	–	一	在下面	这	睡眠	房间	地面	在	哪个	站立

[ðə; ði] ['mekənɪzəm] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['terə(r)] ,

the	mechanism	for	running	the	Terror	,
这	机制	为了	跑步	这	恐怖	,

里面有两个隔间——一个在卧室地板下面，里面放置着“恐怖号”的运行机制；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][stɔː(r)] [ruːm] [flɔː(r)] ,

and	the	other	beneath	the	store	room	floor	,
和	这	其他	下面	这	店铺	房间	地面	,

另一间则位于储藏室地板下方。

[ɪn] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['paʊəf(ə)l] ['daɪnəməʊ] [wɪtʃ] ['ɒpəˌreɪtɪd] [ˌɔːtə'mætɪkli] [baɪ][ə; eɪ] [sprɪŋ]

in	which	stood	a	small	powerful	dynamo	which	operated	automatically	by	a	spring
在	哪个	站立	一个	小的	强大的	发电机	哪个	经营的	自动地	经过	一个	春天

['klɒkwɜːk] .

clockwork	.
发条装置	.

里面放置着一台小型强力发电机，由弹簧发条装置自动运转。

[ɔːl][ðə; ði] [ruːm] [læmps][ænd; ənd][ðə; ði] [sɜːtʃ] - [laɪt] [dɪ'raɪvd] [ðeə(r)] ['kʌrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

All	the	room	lamps	and	the	search	-	light	derived	their	current	from	the
全部	这	房间	灯	和	这	搜索	-	光	衍生的	他们的	当前的	从	这

['daɪnəməʊ] ,

dynamo	,
发电机	,

房间里所有的灯和探照灯都由发电机供电。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] [ðə; ði]['məʊtə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [tɜːn] ['ɒpəˌreɪtɪd] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [wiːl]

while	it	worked	the	motor	,	and	that	in	turn	operated	the	driving	wheel
尽管	它	工作	这	发动机	,	和	那	在	转动	经营的	这	驾驶	车轮

[mə'ʃiːnəri] .

machinery	.
机械	.

它带动马达运转，马达进而带动驱动轮机构运转。

" [ˌaɪ 'tiː][doʊnt][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [skɪld] [ɪˌlek'trɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði]['terə(r)] ['ɔpəreɪts] . " [sed] [dʒæk]

"	It	don't	require	a	skilled	electrician	to	see	how	the	Terror	operates	.	"	said	Jack
"	它	不	要求	一个	熟练	电工	到	看	如何	这	恐怖	运作	.	"	说	杰克

,

,

,

“不需要专业电工也能看出这台‘恐怖号’的运作原理。”杰克说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,

as	he	showed	the	sheriff	the	interior	,
作为	他	显示	这	警长	这	内部的	,

他一边向警长展示室内情况，

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [beɪst] [hɜː(r); hə(r)] [kən'strʌkʃn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [nəʊn] ['prɪnsəp(ə)lz] . "

"	for	I	have	based	her	construction	upon	the	simplest	known	principles	.	"
"	为了	我	有	基于	她	建造	之上	这	最简单的	已知	原则	.	"

“因为我以最简单的已知原理为基础来建造她。”

" [əʊ] , [aɪ][kæn; kən] ['redɪlɪ] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [wɜːk] . "

"	Oh	,	I	can	readily	see	how	she	ought	to	work	.	"
"	哦	,	我	能	容易	看	如何	她	应该	到	工作	.	"

“哦，我很容易就能看出她应该如何工作。”

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] , " [sed] [dʒæk] ,

"	I'll	give	you	an	example	,	"	said	Jack	,
"	患病的	给	你	一个	例子	,	"	说	杰克	,

“我给你举个例子，”杰克说。

['siːtɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wiːl] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ]['liːvə(r)] .

seating	himself	behind	the	steering	wheel	and	pulling	a	lever	.
座位	他自己	在后面	这	转向	车轮	和	拉	一个	杠杆	.

他坐到方向盘后面，拉动了一个操纵杆。

[ðæt] [set] [ðə; ði] ['klɒkwɜːk] [ɪn] ['məʊʃn] , [ˌaɪ 'tiː] [spʌn] [ðə; ði]['daɪnəməʊ] ['ɑːmətʃə(r)] , [ə; eɪ] ['kʌrənt] [wɒz; wəz]

That	set	the	clockwork	in	motion	,	it	spun	the	dynamo	armature	,	a	current	was
那	放	这	发条装置	在	运动	,	它	旋转	这	发电机	衔铁	,	一个	当前的	曾是

['dʒenəˌreɪtɪd] ,

generated	,
生成的	,

这启动了机械装置，它带动发电机电枢旋转，产生了电流。

[flæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['məʊtə(r)] , [ðə; ði] [ʃɑːft] ['ɒpəˌreɪtɪd] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['terə(r)] [rəʊld]

flashed	into	the	motor	,	the	shaft	operated	the	machinery	,	and	the	Terror	rolled
闪光灯	进入	这	发动机	,	这	轴	经营的	这	机械	,	和	这	恐怖	滚动

[ə'hed] .

ahead	.
前方	.

电流进入马达，轴带动机器运转，“恐怖号”向前推进。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi] [rɪ'vɜːst] [ðə; ði]['liːvə(r)] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bækt]

When	she	reached	the	end	of	the	room	he	reversed	the	lever	and	she	backed
什么时候	她	达到	这	结尾	的	这	房间	他	反转	这	杠杆	和	她	支持的

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɔːl] .

to	the	other	wall	.
到	这	其他	墙	.

当她走到房间尽头时，他反转了拉杆，她便退到了另一面墙边。

[hiː; hi] [ðen] [ræn][hɜː(r); hə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] , ['stɪərɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wiːl] ,

He	then	ran	her	around	the	room	in	a	circle	,	steering	by	the	wheel	,
他	然后	跑	她	大约	这	房间	在	一个	圆圈	,	转向	经过	这	车轮	,

然后他握着方向盘，带着她绕着房间转了一圈。

[ænd; ənd] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [və'lɒsətɪ] ; [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [breɪks] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stɒpt]

and	attained	a	tremendous	velocity	;	he	put	on	the	brakes	and	she	stopped
和	已达到	一个	巨大的	速度	;	他	放	在	这	刹车	和	她	停止

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ,

within	a	few	feet	,
之内	一个	很少	脚	,

车速极快；他踩下刹车，车子在几英尺内停了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [sɜːtʃ] - [laɪt] [ænd; ənd][læmps][ɪn][hɜː(r); hə(r)]

and	he	turned	a	switch	that	caused	the	search	-	light	and	lamps	in	her
和	他	转向	一个	转变	那	导致	这	搜索	-	光	和	灯	在	她

[tuː; tə] [gləʊ] .

to	glow	.
到	辉光	.

他拨动了一个开关，使她体内的探照灯和照明灯亮了起来。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɒz; wəz][waɪld] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

By	the	time	he	finished	the	sheriff	was	wild	with	admiration	of	the
经过	这	时间	他	完成的	这	警长	曾是	荒野	和	钦佩	的	这

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['viːəkl] .

extraordinary	vehicle	.
非凡的	车辆	.

等他讲完的时候，警长已经对这辆非凡的车辆赞叹不已。

" [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜːpəs] [dɪd][juː; jʊ] [bɪld] [hɜː(r); hə(r)] ?

"	For	what	purpose	did	you	build	her	?
"	为了	什么	目的	做过	你	建造	她	?

你建造她的目的是什么?

[hiː; hi] [ɑːskt] [dʒæk] , [wen] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [mə'nuːvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ə'lait] .

he	asked	Jack	,	when	they	finished	maneuvering	her	,	and	alighted	.
他	问	杰克	,	什么时候	他们	完成的	机动	她	,	和	下车	.

他们操控好她，下车后，他问杰克。

" [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] , [ai][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] ['leʒə(r)] ,

"	Just	for	fun	,	I	have	plenty	of	money	and	leisure	,
"	只是	为了	乐趣	,	我	有	很多	的	钱	和	闲暇	,

“纯粹为了娱乐，我有很多钱和空闲时间。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ðiːz] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ɪn'venʃnz] . "

and	a	strong	liking	for	building	these	electrical	inventions	.	"
和	一个	强的	喜欢	为了	建筑	这些	电气	发明	.	"

并且对制造这些电气发明有着浓厚的兴趣。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kætʃ] ['dʒesi][dʒeɪmz] - [hɔːs] ['sɪrɑːk] ? "

"	But	why	did	you	say	she	could	catch	Jesse	James	'	horse	Siroc	?	"
"	但	为什么	做过	你	说	她	可以	抓住	杰西	詹姆斯	-	马	西洛克	?	"

“但你为什么说她能追上杰西·詹姆斯的马西罗克呢？”

" ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][duː; də][səʊ] ? "

"	Simply	because	I	have	made	up	my	mind	to	do	so	?	"
"	简单地	因为	我	有	制成	向上	我的	头脑	到	做	所以	?	"

“仅仅因为我已经下定决心要这么做吗？”

" [wɒt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[gəʊ][tuː; tə] [mɪ'zʊəri] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] ? " [ɑːskt] ['tɪmbərˌleɪk] ,

Go	to	Missouri	in	pursuit	of	the	James	Boys	?	"	asked	Timberlake	,
去	到	密苏里州	在	追逐	的	这	詹姆斯	男孩们	?	"	问	汀布莱克	,

“去密苏里州追捕詹姆斯兄弟？”汀布莱克问道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [dʒæks] [rɪ'mɑːk] .

as	he	took	up	Jack's	remark	.
作为	他	采取	向上	杰克的	评论	.

他接过了杰克的话。

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[sɜː(r)] . [aɪ][ɔː(r)][ðə; ðɪ][bæŋk][hæv; həv] [lɒst] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [baɪ][ə; eɪ] [miːn] [trɪk] [ðə; ðɪ]['bændɪt]

sir	.	I	or	the	bank	have	lost	five	thousand	dollars	by	a	mean	trick	the	bandit
先生	.	我	或者	这	银行	有	丢失的	五	千	美元	经过	一个	意思是	诡计	这	土匪

[kɪŋ] [pleɪd] [ɒn][ˌem 'iː] ,

king	played	on	me	,
国王	玩	在	我	,

先生，我和银行因为那个匪首耍的卑鄙伎俩损失了五千美元。

[ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

and	I	mean	to	recover	it	.	"
和	我	意思是	到	恢复	它	.	"

我打算把它找回来。

" [liːg] [jɔː'self] [wɪð] [ðə; ðɪ] [steɪt] ['gʌvənmənt] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['aʊtlɔːz] ,

"	League	yourself	with	the	State	Government	against	the	outlaws	,
"	联盟	你自己	和	这	状态	政府	反对	这	亡命之徒	,

“与州政府结盟，共同对抗不法分子，”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [nɒt]['əʊnli][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ðɪ]['stəʊlən] ['mʌni] ,

and	you	may	not	only	recover	the	stolen	money	,
和	你	可能	不是	仅有的	恢复	这	被盗	钱	,

而且你不仅可以追回被盗的钱，

[bʌt; bət][juː; jʊ][stænd][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['stændɪŋ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][faɪv]

but	you	stand	a	mighty	good	chance	of	winning	the	standing	reward	of	five
但	你	站立	一个	强大的	好的	机会	的	获胜	这	常设	报酬	的	五

['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ə'rest] [ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][dʒeɪmz] [bɔɪz] . "

thousand	dollars	for	the	arrest	and	conviction	of	the	James	Boys	.	"
千	美元	为了	这	逮捕	和	定罪	的	这	詹姆斯	男孩们	.	"

但你很有可能赢得五千美元的悬赏金，奖励给逮捕并定罪詹姆斯兄弟的人。

" [ðə; ðɪ] ['mʌni] [ɪz][nəʊ] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɒt'evə(r)] , " [ə'sɜːtɪd] [dʒæk] .

"	The	money	is	no	temptation	to	me	whatever	,	"	asserted	Jack	.
"	这	钱	是	不	诱惑	到	我	任何	,	"	断言	杰克	.

“金钱对我来说根本没有任何诱惑力，”杰克断言道。

" [aɪ][doʊnt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	don't	need	it	.
"	我	不	需要	它	.

我不需要它。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['greɪtlɪ] ['ʃægrɪnd] [ænd; ənd] ['mɔːtɪfaɪd] [wen] [aɪ]

But	you	must	consider	that	I	was	greatly	chagrined	and	mortified	when	I
但	你	必须	考虑	那	我	曾是	非常	懊恼地	和	羞愧难当	什么时候	我

[dɪ'skʌvəd] [wɒt] [ə; eɪ]['klevə(r)] [geɪm] [hæd; həd] [biːn] [pleɪd] [ə'pɒn][ˌem 'iː] ,

discovered	what	a	clever	game	had	been	played	upon	me	,
发现	什么	一个	聪明的	游戏	有	到过	玩	之上	我	,

但你必须明白，当我发现自己中了如此高明的圈套时，我是多么懊恼和羞愧。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]['iːv(ə)n] ['mætəz] [ʌp] [wɪð] [ðəʊz] ['vɪlənz] .

and	I	am	very	anxious	to	even	matters	up	with	those	villains	.
和	我	是	非常	焦虑的	到	甚至	事情	向上	和	那些	反派	.

我非常渴望与那些恶棍们扳回一局。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ]['rɑːðə(r)] [laɪk] [ðə; ðɪ][waɪld] , [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn] [vjuː] [ɪf] [aɪ] [rʌn] ['ɑːftə(r)] [ðəʊz]

Besides	,	I	rather	like	the	wild	,	exciting	adventures	in	view	if	I	run	after	those
除了	,	我	相当	喜欢	这	荒野	,	激动人心	冒险	在	看法	如果	我	跑步	后	那些

['aʊtlɔːz] . "

outlaws	.	"
亡命之徒	.	"

此外，如果我追捕那些不法之徒，我倒挺喜欢那种惊险刺激的冒险经历。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][meɪ] [kɒst][jɔː(r); jə(r)][laɪf] . "

"	You	must	not	forget	that	it	may	cost	your	life	.	"
"	你	必须	不是	忘记	那	它	可能	成本	你的	生活	.	"

你切不可忘记，这可能会让你付出生命的代价。

" [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðæt] !

"	Oh	,	I	am	aware	of	that	!
"	哦	,	我	是	意识到的	的	那	!

“哦，我知道！”

[ænd; ənd] [seɪ] — "

And	say	—	"
和	说	—	"

然后说——

" [wel] ? "

"	Well	?	"
"	出色地	?	"

“出色地？”

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es] ? "

"	How	would	you	like	to	accompany	us	?	"
"	如何	会	你	喜欢	到	陪伴	我们	?	"

“你想以什么方式陪同我们？”

" [fɜːst] - [reɪt] .

"	First	-	rate	.
"	第一的	-	速度	.

“第一流。

[ai] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] [help][tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː] ,

I	would	be	of	great	help	to	you	,	too	,
我	会	是	的	伟大的	帮助	到	你	,	也	,

我也能帮上你的大忙。

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] . "

as	I	am	familiar	with	all	parts	of	the	State	.	"
作为	我	是	熟悉的	和	全部	部分	的	这	状态	.	"

因为我对该州的各个地区都很熟悉。

" [ðæt] ['set(ə)lz] [ðə; ði]['mætə(r)] [ðen] .

"	That	settles	the	matter	then	.
"	那	定居点	这	事情	然后	.

那就这么定了。

[juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "

You	go	with	us	.	"
你	去	和	我们	.	"

你跟我们一起走。

" [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [dɪ'pɑːt] ? "

"	When	will	you	depart	?	"
"	什么时候	将要	你	离开	?	"

你什么时候离开？

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] ,

"	I'm	going	to	write	to	the	Governor	of	Missouri	,
"	我是	去	到	写	到	这	州长	的	密苏里州	,

“我打算给密苏里州州长写信，

[ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][get][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][frɒm; frəm][hɪm] . "

and	I'll	go	just	as	soon	as	I	get	a	reply	from	him	.	"
和	患病的	去	只是	作为	很快	作为	我	得到	一个	回复	从	他	.	"

我一收到他的回复就去。

" [aɪl] [raɪt] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðen] ,
" I'll write him at the same time then ,
" 患病的 写 他 在 这 相同的 时间 然后 ,

“那我也会同时给他写信。”

[ænd; ənd] [ai] [fiːl] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [wiː; wi] [woʊnt] [biː; bi] [ðeə(r)] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [breɪk] [ʌp] [ðæt] [gæŋ]
and I feel confident that we won't be there long before we break up that gang
和 我 感觉 自信的 那 我们 惯于 是 那里 长的 前 我们 休息 向上 那 帮派
[ɒv; əv] ['aʊtlɔːz] ,
of outlaws ,
的 亡命之徒 ,

我相信我们用不了多久就能瓦解那伙不法之徒。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] [dʒeɪmz] [bɔɪz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bɑːrz] .
and have the James Boys behind the bars .
和 有 这 詹姆斯 男孩们 在后面 这 酒吧 .

把詹姆斯兄弟关进监狱。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
" CHAPTER IV .
" 章 第四 .

第四章

[ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [mɪ'zʊəri] .
OFF FOR MISSOURI .
离开 为了 密苏里州 .

出发前往密苏里州。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['raɪtsˌtaʊn] , [ænd; ənd] [stɑːt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði]
The sheriff resolved to remain in Wrightstown , and start from there on the
这 警长 已解决 到 保持 在 赖茨敦 , 和 开始 从 那里 在 这
['terə(r)] ,
Terror ,
恐怖 ,

警长决定留在赖茨敦，从那里开始追捕恐怖分子。

[wɪð] [dʒæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] .
with Jack and his two friends .
和 杰克 和 他的 二 朋友们 .

和杰克以及他的两个朋友。

[waɪl] [ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] [hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [siː]
While awaiting a reply from the Governor of Missouri he put up at the Sea
尽管 等待中 一个 回复 从 这 州长 的 密苏里州 他 放 向上 在 这 海
['spaɪdə(r)] [haʊs] ,
Spider house ,
蜘蛛 房子 ,

在等待密苏里州州长回复期间，他暂住在海蜘蛛旅馆。

[ænd; ənd] [went] ['deɪli] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'vɛntərz] ['wɜːkʃɒp] [tuː; tə] [help] [get] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['redi] .
and went daily to the young inventor's workshop to help get the engine ready .
和 去 日常的 到 这 年轻的 发明家的 车间 到 帮助 得到 这 引擎 准备好 .

他每天都去这位年轻发明家的工作室帮忙准备发动机。

[dʒæk] [hæd; həd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] ['meni] ['nesəsəri] ['ɑːtɪk(ə)lz] [tuː; tə] [ɪ'kwɪp] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['endʒɪn] ,
Jack had to purchase many necessary articles to equip the electric engine ,
杰克 有 到 购买 许多 必要的 文章 到 装备 这 电的 引擎 ,

杰克需要购买许多必要的物品来装备这台电动机。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɒkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [sed] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] ['tɪmbərˌleɪk] :
and while they were stocking her , he said one day to Timberlake :
和 尽管 他们 是 袜 她 , 他 说 一 天 到 汀布莱克 :

当他们给她补货的时候，有一天他对汀布莱克说：

" [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] [kleɪ] ['kaʊnti] , [mɪ'zʊəri] , [aɪ] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] ,

"	As	you	are	the	sheriff	of	Clay	County	,	Missouri	,	I	cannot	understand	what	,
"	作为	你	是	这	警长	的	黏土	县	,	密苏里州	,	我	不能	理解	什么	,

“作为密苏里州克莱县的警长，我无法理解……”

[raɪt] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] ['dezət] [jɔː(r); jə(r)][pəʊst][ɒv; əv]['djuːti][ðeə(r)] ,

right	you	had	to	desert	your	post	of	duty	there	,
正确的	你	有	到	沙漠	你的	邮政	的	责任	那里	,

没错，你当时不得不擅离职守。

[ænd; ənd][gəʊ] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] . "

and	go	off	on	a	chase	after	the	James	Boys	all	the	way	to	New	York	.	"
和	去	离开	在	一个	追赶	后	这	詹姆斯	男孩们	全部	这	方式	到	新的	约克	.	"

然后一路追赶詹姆斯兄弟，直到纽约。

" [ðæt] ['mɪst(ə)ri] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] , " [rɪ'plaɪd] ['tɪmbərˌleɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	That	mystery	can	easily	be	explained	,	"	replied	Timberlake	with	a	smile	.
"	那	神秘	能	容易地	是	解释	,	"	回复	汀布莱克	和	一个	微笑	.

“这个谜团很容易解释，”汀布莱克笑着回答道。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪtld] ,

"	I	was	taking	a	vacation	,	to	which	I	am	entitled	,
"	我	曾是	采取	一个	假期	,	到	哪个	我	是	标题	,

“我当时正在休假，这是我应得的假期。”

[wen] [aɪ] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'pəʊzd] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪts] .

when	I	learned	of	their	proposed	trip	to	the	metropolis	to	see	the	sights	.
什么时候	我	学习	的	他们的	建议的	旅行	到	这	都会	到	看	这	景点	.

当我得知他们计划去大都市观光时。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rest] , [aɪ] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ɪŋɪŋ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] ,

Instead	of	taking	a	rest	,	I	became	excited	into	a	longing	to	capture	them	,
反而	的	采取	一个	休息	,	我	成为	兴奋的	进入	一个	渴望	到	捕获	他们	,

我非但没有休息，反而兴奋地想要捕捉它们的身影。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɪn] [pə'sjuːt] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] . "

and	started	in	pursuit	as	a	detective	would	have	done	.	"
和	开始	在	追逐	作为	一个	侦探	会	有	完毕	.	"

然后像侦探一样展开了追捕。

" [əʊ] , [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	Oh	,	that	accounts	for	it	!	"
"	哦	,	那	账户	为了	它	!	"

“哦，原来如此！”

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ] ['ɔːlweɪz] ['kæri] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz]

"	You	see	I	always	carry	with	me	a	warrant	for	the	arrest	of	the	James
"	你	看	我	总是	携带	和	我	一个	保证	为了	这	逮捕	的	这	詹姆斯

[bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [gæŋ] ,

Boys	and	their	gang	,
男孩们	和	他们的	帮派	,

“你看，我总是随身带着逮捕詹姆斯兄弟及其团伙的逮捕令。”

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][hæd; həd] [lʌk] ['feɪvəd] [ˌem 'iː] .

and	therefore	was	prepared	to	take	them	had	luck	favored	me	.
和	所以	曾是	准备	到	拿	他们	有	运气	受青睐	我	.

因此，如果运气好的话，我准备接受它们。

" [dʒʌst] [ðen] [tɪm] [stʌmpt] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

"	Just	then	Tim	stumped	up	to	them	,
"	只是	然后	蒂姆	难住了	向上	到	他们	,

就在这时，蒂姆踱步走到他们面前。

[ænd; ənd] [ˈprɔfə] [ə; eɪ] [plʌg] [ɒv; əv][təˈbækəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃerɪf] [hiː; hi] [ɑːskt] :

and	proffering	a	plug	of	tobacco	to	the	sheriff	he	asked	:
和	提供	一个	插头	的	烟草	到	这	警长	他	问	:

他递给警长一小块烟草，问道：

" [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃuː] ? "

"	Have	a	chew	?	"
"	有	一个	嚼	?	"

要嚼点什么吗?

" [nəʊ] , [ai]['nevə(r)][juːz] [plʌg] . "

"	No	,	I	never	use	plug	.	"
"	不	,	我	绝不	使用	插头	.	"

“不，我从来不用插头。”

" [jə(r)] ['wɛri] ['welkəm] , [sed] [tɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][baɪt] .

"	Yer	werry	welcome	,	said	Tim	,	and	he	took	a	bite	.
"	你的	韦里	欢迎	,	说	蒂姆	,	和	他	采取	一个	咬	.

“不客气，”蒂姆说着，咬了一口。

" [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , " [lɑːft] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

"	Don't	mention	it	,	"	laughed	the	sheriff	.
"	不	提到	它	,	"	笑了	这	警长	.

“不用客气，”警长笑着说。

" [aɪv] [biːn] ['hævɪn] - [ə; eɪ] ['ɔːf(ə)l] [hɑːd] [taɪm] [əʊ] - [ˌaɪ 'tiː] , ['tɪmbərˌleɪk] . "

"	I've	been	havin	'	a	awful	hard	time	o	'	it	,	Timberlake	.	"
"	我已经	到过	拥有	-	一个	可怕	难的	时间	o	-	它	,	汀布莱克	.	"

“我最近过得非常艰难，汀布莱克。”

" [juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] , [tɪm] !

"	You	don't	say	,	Tim	!
"	你	不	说	,	蒂姆	!

“真的吗，蒂姆！”

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? "

What	has	happened	?	"
什么	有	发生	?	"

发生了什么事?

" [əʊ] , - - ['nʌθɪn] - [wɒt] [əˈkɜːd] ['leɪtli] . "

"	Oh	,	'	twuzn't	nuthin	'	wot	occurred	lately	.	"
"	哦	,	-	-	什么也没有	-	什么	发生	最近	.	"

“哦，最近什么事都没发生。”

" [tuː; tə] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][rɪˈfɜː(r)] [ðen] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [pəˈplekst] ['ʃerɪf] .

"	To	what	do	you	refer	then	?	"	asked	the	perplexed	sheriff	.
"	到	什么	做	你	参考	然后	?	"	问	这	困惑	警长	.

“那你指的是什么呢？”困惑的警长问道。

" [ə; eɪ] ['liːtl] ['ɪnsɪdənt] [wɒt] ['hæpənd] [tɜː] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [wəz] [əˈbɔːd] [əʊ] - [ðə; ði] [əʊl] ['frɪgət]

"	A	leetle	incident	wot	happened	ter	me	when	I	wuz	aboard	o	'	the	ole	frigate
"	一个	小精灵	事件	什么	发生	特尔	我	什么时候	我	伍兹	船上	o	-	这	奥莱	护卫舰

['wɔːbæʃ] [ɪn] [ðər] ['neɪvi] . "

Wabash	in	ther	navy	.	"
沃巴什	在	那里	海军	.	"

“我在海军的旧护卫舰瓦巴什号上时，发生了一件小事。”

" [ɪn'diːd] !

"	Indeed	!
"	的确	!

“的确!

[wɒz; wəz][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['neɪvi] ? "

Was	you	in	the	navy	?	"
曾是	你	在	这	海军	?	"

你当过海军吗?

" [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] , [sɜː(r)] .

"	A	good	many	years	,	sir	.
"	一个	好的	许多	年	,	先生	.

“很多年了，先生。”

[wɔːr] [els] [dɪd][ai][gɪt] [ðɪs] [leg] [bləʊd] [ɒf] ? "

Whar	else	did	I	git	this	leg	blowed	off	?	"
码头	别的	做过	我	git	这	腿	吹	离开	?	"

我这条腿还在哪里被炸断的?

" [juː; jʊ][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['menʃ(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] . "

"	You	was	just	going	to	mention	something	that	happened	.	"
"	你	曾是	只是	去	到	提到	某物	那	发生	.	"

“你刚才正要说起发生的事情呢。”

" [eɪ] , [eɪ] .

"	Ay	,	ay	.
"	哎	,	哎	.

“哎，哎。”

[səʊ][ai][wəz] .

So	I	wuz	.
所以	我	伍兹	.

所以我是。

[jə(r)] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðɪs] [wei] .

Yer	see	,	it	happened	this	way	.
你的	看	,	它	发生	这	方式	.

事情就是这样发生的。

[wiː; wi] [wəz] [ə; eɪ] [koʊstɪn] - [θruː] [θər] [red] [siː] [wʌn] - - ,

We	wuz	a	coastin	'	through	ther	Red	Sea	one	brilln	'	arternoon	,
我们	伍兹	一个	海岸	-	通过	那里	红色的	海	一	-	-	主干	,

在一个阳光灿烂的下午，我们乘船沿红海航行。

['wɑːtʃɪn] - [θər] ['mʌŋkiz] [æn; ən] - ['krɔkədailz] [ɒn] [θər] [ə'reɪbiən] [ʃɔː(r)] [wen] [ɔːl][æt; ət] [ai]

watchin	'	ther	monkeys	an	'	crocodiles	on	ther	Arabian	shore	when	all	at	onct	I
观看	-	那里	猴子	一个	-	鳄鱼	在	那里	阿拉伯	支撑	什么时候	全部	在	仅限	我

['nəʊtɪst] [ə; eɪ][kwɪə(r)] ['jælə] - ['rednəs] [ɪn] [θər] [skaɪ][ɒn] [θər] - [ʃɔː(r)] .

noticed	a	queer	yaller	-	redness	in	ther	sky	on	ther	Afriky	shore	.
注意到	一个	酷儿	亚勒	-	发红	在	那里	天空	在	那里	-	支撑	.

当时我正在阿拉伯海岸边看猴子和鳄鱼，突然，我注意到非洲海岸的天空出现了一种奇怪的黄红色。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [sɪ'muːm] .

It	wuz	caused	by	a	simoom	.
它	伍兹	导致	经过	一个	西蒙	.

这是由西蒙引起的。

[greɪt] [klaʊdz] [əʊ] - [sænd] , [draɪv] - [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , [wəz] [ə; eɪ] - ['rʌʃɪn] - [əkrɔst] [θər] ['dezət] [tə'wɔːd]

Great	clouds	o	'	sand	,	driv	'	by	the	wind	,	wuz	a	-	rushin	'	acrost	ther	desert	toward
伟大的	云	o	-	沙	,	驾驶	-	经过	这	风	,	伍兹	一个	-	拉辛	-	横跨	那里	沙漠	朝向

[θər] [ʃɪp] ,

ther	ship	,
那里	船	,

大片大片的沙尘被风吹动，正席卷沙漠，朝着他们的船疾驰而来。

[æn; ən] - [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [siːd] [wiː; wi] [wəz] [duːmd] . "

an	'	as	it	came	out	toward	us	,	we	seed	we	wuz	doomed	.	"
一个	-	作为	它	来了	出去	朝向	我们	,	我们	种子	我们	伍兹	注定失败	.	"

当它朝我们袭来时，我们意识到我们完蛋了。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [taɪt] [bɒks] , " [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , ['ɪntrəstədli] .

"	You	were	in	a	mighty	tight	box	,	"	observed	the	sheriff	,	interestedly	.
"	你	是	在	一个	强大的	紧的	盒子	,	"	观察到	这	警长	,	饶有兴趣地	.

“你当时处境非常艰难，”警长饶有兴致地说道。

" [kiːl] [hɔːl] [ˌem 'iː] [ɪf] [wiː; wi] [wʌznt] , " [ə'griːd] [tɪm] , [wɪð] [ə; eɪ][nɒd] .

"	Keel	haul	me	if	we	wuzn't	,	"	agreed	Tim	,	with	a	nod	.
"	龙骨	运输	我	如果	我们	不是	,	"	同意	蒂姆	,	和	一个	点头	.

“如果我们不这么做，就把我拖走吧，”蒂姆点点头表示同意。

" [wɑːl] , [sɜː(r)] ,

"	Waal	,	sir	,
"	瓦尔	,	先生	,

“瓦尔，先生，

[wiː; wi] [noʊd] [ðæt] [θər] ['mɪnɪt] [ðem; ðəm][eə(r)] [klaʊdz] [əʊ] - [red] - [hɒt][sænd] [keɪm] [daʊn] [ɒn] [θər] [ʃɪp] ,

we	knowed	that	ther	minute	them	ere	clouds	o	'	red	-	hot	sand	came	down	on	ther	ship	,
我们	已知	那	那里	分钟	他们	埃雷	云	o	-	红色的	-	热的	沙	来了	向下	在	那里	船	,

我们知道，就在那一刻，滚烫的沙尘云落到了他们的船上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['beri] [ˌjuː 'es][æn; ən] - [beɪk] [ˌjuː 'es] [tɜː] [deθ] .

it	would	bury	us	an	'	bake	us	ter	death	.
它	会	埋葬	我们	一个	-	烤	我们	特尔	死亡	.

它会把我们埋葬，然后把我们烤死。

[ɔːl][maɪ] ['mesmeɪt] [wəz] [skɪrd] [tɜː] [deθ] , [æn; ən] - ['drɑːpɪn] - [daʊn] [ə'pɒn][taː(r); taː(r), təː(r)] [mɑr] [bəʊnz] [ə'baʊt] [θər] [dek] ,

All	my	messmates	wuz	skeered	ter	death	,	an	'	droppin	'	down	upon	thar	marrer	bones	about	ther	deck	,
全部	我的	同伴	伍兹	惊恐	特尔	死亡	,	一个	-	掉落	-	向下	之上	那里	玛雷尔	骨头	关于	那里	甲板	,

我的所有战友都害怕死亡，纷纷倒在甲板上那些死去的骨头上。

[ðeɪ] [bɪ'gʌn] [tɜː] [preɪ] [laɪk] [sʌnz] [ɒv; əv] [gʌnz] .

they	begun	ter	pray	like	sons	of	guns	.
他们	开始	特尔	祈祷	喜欢	儿子们	的	枪支	.

他们开始像枪神一样祈祷。

[dɪd][aɪ] [gɪv] [ə'weɪ] [tɜː] [θər] ['dʒen(ə)rəl]['pænɪk] ?

Did	I	give	away	ter	ther	general	panic	?
做过	我	给	离开	特尔	那里	一般的	恐慌	?

我是否泄露了当时的普遍恐慌?

[nɒt] [mʌtʃ] .

Not	much	.
不是	很多	.

不多。

" [kɔːz] [waɪ] ?

"	Cause	why	?
"	原因	为什么	?

“为什么？”

[aɪl] [tel] [jə(r)] .
I'll **tell** **yer** **.**
患病的 告诉 你的 .

我告诉你。

[ə; eɪ] [weɪ] [tɜː] [seɪv] [θər] [ʃɪp] [æn; ən] - [kruː] [əˈkɜː(r)d] [tɜː] [ˌem ˈiː] .
A **way** **ter** **save** **ther** **ship** **an** **'** **crew** **occured** **ter** **me** **.**
一个 方式 特尔 节省 那里 船 一个 - 全体人员 发生 特尔 我 .

我想到了一个拯救船只和船员的办法。

[wɒt] [wəz] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Wot **wuz** **it** **?**
什么 伍兹 它 ?

那是什么?

- [siː] .
Yer'll **see** **.**
- 看 .

你会看到的。

[jə(r)] [nəʊ] [æz; əz] [ˈkrɔkədailz] [ɪz] [ˈrekən] [θər] [fɑːstɪst] [ˈswɪməz] [ɪn] [θər] [ˈwɔːtə(r)] .
Yer **know** **as** **crocodiles** **is** **reckoned** **ther** **fastest** **swimmers** **in** **ther** **water** **.**
你的 知道 作为 鳄鱼 是 估计 那里 最快 游泳运动员 在 那里 水 .

众所周知，鳄鱼被认为是水中游泳速度最快的动物。

[wɑːl] , [sɜː(r)] ,
Waal **,** **sir** **,**
瓦尔 , 先生 ,

瓦尔，先生，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [siːd] [ðæt] [eə(r)] [stɔːm] - - [daʊn] [ɒn][ˌjuː ˈes][aɪ] [nəʊd] [æz; əz]['aʊə(r)]['əʊnli]
as **soon** **as** **I** **seed** **that** **ere** **storm** **abarin** **'** **down** **on** **us** **I** **knowed** **as** **our** **only**
作为 很快 作为 我 种子 那 埃雷 风暴 - - 向下 在 我们 我 已知 作为 我们的 仅有的
[tʃɑːns] [tuː; tə] [seɪv] [ɑːˈselvz] [leɪd][ɪn] [ˈrʌnɪn] - [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .
chance **to** **save** **ourselves** **laid** **in** **runnin** **'** **away** **from** **it** **.**
机会 到 节省 我们自己 铺设 在 跑步 - 离开 从 它 .

当我看到暴风雨即将向我们袭来时，我就知道我们唯一的自救机会就是逃离它。

[naʊ] [taː(r); taː(r), tə(r)] [wʌznt] [wɪnd] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [θər] [seɪlz] [tɜː] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , [səʊ]
Now **thar** **wuzn't** **wind** **enough** **for** **ther** **sails** **ter** **do** **it** **,** **so**
现在 那里 不是 风 足够的 为了 那里 帆 特尔 做 它 , 所以

现在风力不够，他们的帆无法扬帆起航，所以

[wɒt] [dʌz] [aɪ][duː; də][bʌt; bət][gɪts][ə; eɪ][rəʊp] ;
wot **does** **I** **do** **but** **gits** **a** **rope** **;**
什么 做 我 做 但 git 一个 绳索 ;

我还能做什么呢？我拿了一根绳子；

[ðen] [aɪ] [dʒʌmpt] [ˈəʊvəbɔːd] [raɪt] [ɪn] [θər] [mɪdst] [əʊ] - [ðem; ðəm] [ˈkrɔkədailz] .
then **I** **jumped** **overboard** **right** **in** **ther** **midst** **o** **'** **them** **crocodiles** **.**
然后 我 跳了起来 落水 正确的 在 那里 中间 o - 他们 鳄鱼 .

然后我就跳进了鳄鱼群中。

[əˈfɔː] [jə(r)][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ten][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈslɪpˌnuːs] [fɑːst][əˈbaʊt] [θər] [neks] [əʊ] - [ˈfɔːti] [əʊ] -
Afore **yer** **could** **count** **ten** **I** **made** **a** **slipnoose** **fast** **about** **ther** **necks** **o** **'** **forty** **o** **'**
之前 你的 可以 数数 十 我 制成 一个 滑套 快速地 关于 那里 脖子 o - 四十 o -
[ðem; ðəm] - ,
them **animiles** **,**
他们 - ,

还没等你数到十，我就用活套套住了四十只动物的脖子。

[gɒt] [bæk] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['frɪgət] [æn; ən] - [taɪd] [θər] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [əʊ] - [θər] [laɪn] [tɜː] [ðə; ði] ['kæpstən]

got	back	aboard	the	frigate	an	'	tied	ther	other	and	o	'	ther	line	ter	the	capstan
得到	后退	船上	这	护卫舰	一个	-	系	那里	其他	和	o	-	那里	线	特尔	这	绞盘

.

:

.

回到护卫舰上，把另一根缆绳系在绞盘上。

[ðen] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [spɪə(r)] [æn; ən] - - - [aʊt] [ɒn] [θər] ['bəʊsprɪt] [aɪ] [bɪ'gæn] [tɜː] [dʒæb] - [ɪm] [æn; ən]

Then	I	took	a	spear	an	'	cllmbin	'	out	on	ther	bowsprit	I	began	ter	jab	'	em	an
然后	我	采取	一个	矛	一个	-	-	-	出去	在	那里	船首斜桅	我	开始	特尔	戳	-	呃	一个

- [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] ,

'	away	they	went	,
-	离开	他们	去	,

然后我拿起一支长矛，爬上他们的船首斜桅，开始戳他们，他们就跑了。

['pʊlɪn] - [θər] ['frɪgət] [ə'lɒŋ] [laɪk] [griːzd] ['laɪtnɪŋ] — "

pullin	'	ther	frigate	along	like	greased	lightning	—	"
拉林	-	那里	护卫舰	沿着	喜欢	涂油	闪电	—	"

拖着他们的护卫舰像闪电一样飞驰——

" [seɪ] , [tɪm] — "

"	Say	,	Tim	—	"
"	说	,	蒂姆	—	"

“蒂姆——”

" [aɪ] [eɪnt] [dʌn] [jet] — "

"	I	ain't	done	yet	—	"
"	我	不是	完毕	然而	—	"

“我还没完呢——”

" [bʌt; bət] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] — "

"	But	I	tell	you	—	"
"	但	我	告诉	你	—	"

但我告诉你——

" - [taː(r); taː(r), təː(r)] !

"	Awarst	thar	!
"	-	那里	!

“Awarst thar!

[æz; əz] [aɪ] [wəz] - - [ə'lɒŋ] [wiː; wi] [went] [laɪk] ['fjʊəri] , [θər] [sɪ'mʊn] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːrtər] [ˌjuː 'es] .

As	I	wuz	asayin	'	along	we	went	like	fury	,	ther	simoon	chasing	arter	us	.
作为	我	伍兹	-	-	沿着	我们	去	喜欢	愤怒	,	那里	西蒙	追逐	动脉	我们	.

我边走边说，我们像疯了一样跑，西蒙在后面追赶我们。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [reɪs] [æn; ən] - [aɪ] [jeld] [ænd; ənd] [pəʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm]

It	wuz	a	terrible	race	an	'	I	yelled	and	poked	at	them
它	伍兹	一个	糟糕的	种族	一个	-	我	大喊	和	戳	在	他们

那是一场糟糕的比赛，我冲着他们大喊大叫，还戳他们。

[eə(r)] ['krɔkədaɪlz] [laɪk] [mæd] .

ere	crocodiles	like	mad	.
埃雷	鳄鱼	喜欢	疯狂的	.

鳄鱼们疯狂地游荡。

" [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [wiː; wi] [wəz] ['meɪkɪn] - ['eɪti] [nɒts] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,

"	In	a	few	moments	we	wuz	makin	'	eighty	knots	an	hour	,
"	在	一个	很少	时刻	我们	伍兹	制造	-	八十	绳结	一个	小时	,

“没过多久，我们的航速就达到了每小时八十节。”

[æn; ən] - [aɪ] ['nəʊtɪst] [æz; əz][wiː; wi] [wəz] ['pʊlɪn] - [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [eə(r)] [stɔːm] ['wɛri] ['stɪdi] ,

an	'	I	noticed	as	we	wuz	pullin	'	away	from	that	ere	storm	werry	stiddy	,
一个	-	我	注意到	作为	我们	伍兹	拉林	-	离开	从	那	埃雷	风暴	韦里	斯蒂迪	,

当我驶离那场暴风雨时，我注意到，

- [æt; ət][lɑːst][wiː; wi]['lef][ˌaɪ 'tiː] - , [æn; ən] - [ðər] [ʃɪp] [wəz] [seɪvd] .

ontil	at	last	we	lef	it	astarn	,	an	'	ther	ship	wuz	saved	.
-	在	最后的	我们	左	它	-	,	一个	-	那里	船	伍兹	已保存	.

最后我们离开了那里，他们的船得救了。

[jʊd] [ɔːt] [siːd] [haʊ] [glæd][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['mesmeɪt] [wəz] [wen] [aɪ] ['faɪnəli] [kʌt] [ðər]

You'd	oughter	seed	how	glad	my	poor	messmates	wuz	when	I	finally	cut	ther
你会	应该	种子	如何	高兴的	我的	贫穷的	同伴	伍兹	什么时候	我	最后	切	那里

['krɔkədailz] [luːs] [æn; ən] - [wiː; wi] [seɪld] [ɪn][klɪə(r)]['wɔːtə(r)] — "

crocodiles	loose	an	'	we	sailed	in	clear	water	—	"
鳄鱼	松动的	一个	-	我们	航行	在	清除	水	—	"

你真该看看，当我终于放走那些鳄鱼，我们驶入清澈的水域时，我的可怜的同伴们有多高兴——”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [greɪt] , " ['draɪli] [sed] ['tɪmbərˌleɪk] .

"	It	must	have	been	great	,	"	dryly	said	Timberlake	.
"	它	必须	有	到过	伟大的	,	"	干巴巴地	说	汀布莱克	.

“那一定很棒，”汀布莱克淡淡地说。

" [eɪ] [naʊ] , " ['praʊdli] [rɪ'plaɪd] [tɪm] .

"	Ay	now	,	"	proudly	replied	Tim	.
"	哎	现在	,	"	自豪地	回复	蒂姆	.

“没错，”蒂姆骄傲地回答道。

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] , [sɜː(r)] . "

"	That	it	wuz	,	sir	.	"
"	那	它	伍兹	,	先生	.	"

“正是如此，先生。”

" [seɪ] , [tɪm] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['splendɪd] [jɑːn] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] . "

"	Say	,	Tim	,	that	would	be	a	splendid	yarn	only	for	one	thing	.	"
"	说	,	蒂姆	,	那	会	是	一个	灿烂	纱	仅有的	为了	一	事物	.	"

“蒂姆，你说，这故事精彩绝伦，但原因只有一个。”

" [æn; ən] - [wɒt] [maɪt] [ðæt] [biː; bi] , ['mɪstə(r)] . ['tɪmbərˌleɪk] ? "

"	An	'	wot	might	that	be	,	Mr	.	Timberlake	?	"
"	一个	-	什么	可能	那	是	,	先生	.	汀布莱克	?	"

“那会是什么呢，汀布莱克先生？”

" ['krɔkədailz] [kænt] [lɪv; laɪv][ɪn][sɔːlt]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [red] [siː] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['braɪni] ,

"	Crocodiles	can't	live	in	salt	water	,	and	as	the	Red	Sea	is	exceedingly	briny	,
"	鳄鱼	不能	居住	在	盐	水	,	和	作为	这	红色的	海	是	非常	咸的	,

“鳄鱼无法在盐水中生存，而红海的盐度极高，

[aɪ][dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðə; ðɪ][wʌnz] [juː; jʊ] ['kæptʃəd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)][ænd; ənd]

I	don't	understand	how	the	ones	you	captured	could	have	been	there	and
我	不	理解	如何	这	一个	你	捕获	可以	有	到过	那里	和

[səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['hɑːnɪst] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

submitted	to	being	harnessed	as	you	did	it	,
提交	到	存在	已掌握	作为	你	做过	它	,

我不明白你抓到的那些人怎么可能在那里，并且甘愿被你那样奴役。

[wɪ'ðaʊt] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

without	offering	to	make	a	meal	of	you	.
没有	提供	到	制作	一个	一顿饭	的	你	.

却没打算把你做成一顿饭。

" [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['stɑːtld] [lʊk] [krɒst] [tɪmz] [feɪs] .
" A rather startled look crossed Tim's face .
" 一个 相当 惊慌 看 交叉 蒂姆的 脸 .

蒂姆脸上闪过一丝惊讶的神色。

[hiː; hi] ['θɔːtfəli] [rʌbd] [hɪz; ɪz][bɪg] [red] [nəʊz][ænd; ənd] [gɑːspt] :
He thoughtfully rubbed his big red nose and gasped :
他 深思熟虑 摩擦 他的 大的 红色的 鼻子 和 倒吸一口气 :

他若有所思地揉了揉自己通红的大鼻子，倒吸了一口气：

" [dʒiː] [wɪz] !
" Gee whiz !
" 吉 呼啸 !

“哎呀！”

" [ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] [tɪm] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['laɪə(r)] .
" The fact was Tim was an awful liar .
" 这 事实 曾是 蒂姆 曾是 一个 可怕 说谎者 .

“事实是，蒂姆是个糟糕的撒谎者。”

[hiː; hi] ['seldəm] [spʌn] [ə; eɪ] [jɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [trɪpt] [ʌp] .
He seldom spun a yarn without being tripped up .
他 很少 旋转 一个 纱 没有 存在 绊倒了 向上 .

他很少能讲出一个完整的故事而不被绊倒。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [məʊst]['laɪəz] ;
That is the trouble with most liars ;
那 是 这 麻烦 和 最多 说谎者 ;

这就是大多数说谎者的通病；

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [meɪk] [æn; ən]['erə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [woʊnt][stænd][ə'næləsɪs] .
they generally make an error in their stories which won't stand analysis .
他们 一般来说 制作 一个 错误 在 他们的 故事 哪个 惯于 站立 分析 .

他们的故事中通常存在经不起推敲的错误。

" [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðəʊz] ['sɔːriən] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðæt]
" Will you be kind enough to explain how those saurians happened to be in that
" 将要 你 是 种类 足够的 到 解释 如何 那些 蜥蜴 发生 到 是 在 那
[siː] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dəʊsaɪl] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] ,
sea in such a docile frame of mind ,
海 在 这样的 一个 温顺 框架 的 头脑 ,

“请问您能否解释一下，为什么那些蜥蜴会在那片海里表现得如此温顺？”

[tɪm] ? " [ɑːskt] ['tɪmbərˌleɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [prə'vəʊkɪŋ] [smaɪl] [ɒv; əv] [dɪ'rɪʒn] .
Tim ? " asked Timberlake , with a provoking smile of derision .
蒂姆 ? " 问 汀布莱克 , 和 一个 挑衅 微笑 的 嘲笑 .

“蒂姆？”汀布莱克带着挑衅的嘲讽笑容问道。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , " ['flætli] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)] ,
" No , sir , " flatly answered the old sailor ,
" 不 , 先生 , " 断然 回答 这 老的 水手 ,

“不，先生，”老水手断然回答道。

[huː] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [haʊ] [tuː; tə][klɪə(r)] [hɪm'self] .
who was utterly at a loss how to clear himself .
WHO 曾是 完全地 在 一个 损失 如何 到 清除 他自己 .

他完全不知所措，不知道该如何为自己辩解。

" [ðə; ði][fækt][ɑː(r); ə(r)] , [sɜː(r)] , [æz; əz][ai]['nevə(r)] [gɪvz] [ˌeksplə'neɪʃnz] [iː] - [maɪ][jɑːrnz] , [æn; ən] - —
" The fact are , sir , as I never gives explanations e ' my yarns , an ' —
" 这 事实 是 , 先生 , 作为 我 绝不 给予 解释 e - 我的 纱线 , 一个 - —

“事实是，先生，我从不解释我的故事，而且——”

" [bʌt; bət][hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	But	here	he	was	interrupted	.
"	但	这里	他	曾是	中断	.

但他的话被打断了。

[baɪ][ðə; ði][waɪld] [ʃriːk] [ɒv; əv][æn; ən] [əkɔrdiːən] .

By	the	wild	shriek	of	an	accordeon	.
经过	这	荒野	尖叫	的	一个	手风琴	.

伴随着手风琴凄厉的尖啸。

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [frɪts] .

In	the	hands	of	Fritz	.
在	这	双手	的	弗里茨	.

落入弗里茨手中。

[ðə; ði] ['dʌtʃmən] [heit] [tɪmz] [jɑːrnz] .

The	Dutchmen	hated	Tim's	yarns	.
这	荷兰人	憎恨	蒂姆的	纱线	.

荷兰人讨厌蒂姆讲故事。

[ænd; ənd] [tɪm] [heit] ['frɪtsɪz] ['mjuːzɪk] [wɪð] ['iːkwəl] ['fɜːvə(r)] .

And	Tim	hated	Fritz's	music	with	equal	fervor	.
和	蒂姆	憎恨	弗里茨的	音乐	和	平等的	热情	.

蒂姆对弗里茨的音乐也同样深恶痛绝。

['kɒnsɪkwəntli] , [waɪl] [ðə; ði] [jɑːn] [kɔːzd] [ðə; ði][fæt] ['feləʊ] [tuː; tə] [straɪk] [ʌp][hɪz; ɪz]['fræntɪk] ['meləɖi] ,

Consequently	,	while	the	yarn	caused	the	fat	fellow	to	strike	up	his	frantic	melody	,
最后	,	尽管	这	纱	导致	这	胖的	同伴	到	罢工	向上	他的	疯狂的	旋律	,

因此，这则故事让那个胖子开始疯狂地哼唱起来，

[ðə; ði]['mjuːzɪk]['greɪtɪd][ɒn] [tɪmz] [ɪəz] [səʊ][ðæt][ə; eɪ][waɪld][dɪ'zaɪə(r)] ['entəd] [hɪz; ɪz][səʊl][tuː; tə]

the	music	grated	on	Tim's	ears	so	that	a	wild	desire	entered	his	soul	to
这	音乐	磨碎的	在	蒂姆的	耳朵	所以	那	一个	荒野	欲望	进入	他的	灵魂	到

['pʌlvəraɪz] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] .

pulverize	the	Dutchman	.
粉碎	这	荷兰人	.

音乐刺得蒂姆耳朵生疼，以至于他心中燃起一股强烈的欲望，想要把那个荷兰人碾成肉泥。

" [heɪ] !

"	Hey	!
"	嘿	!

“嘿！

" [hiː; hi] [haul] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət] [frɪts] .

"	he	howled	,	shaking	his	fist	at	Fritz	.
"	他	嚎叫	,	摇晃	他的	拳头	在	弗里茨	.

他怒吼着，挥舞着拳头对着弗里茨。

" [bɪ'leɪ] [taː(r); taː(r), təː(r)] ! "

"	Belay	thar	!	"
"	保护	那里	!	"

“别在那儿！”

" - ['krɪsməs] ,

"	Shiminey	Christmas	,
"	-	圣诞节	,

“Shiminey Christmas，

[vɑːs][jə(r)] [tɪŋk] [ai] [vʊld] ['lɪs(ə)n] [tɜː] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [20] [ˌdiː iː 'em] [laɪz] - [dɒt] [ai] - [ˌaɪ 'tiː] [uːd]

vos	yer	tink	I	vould	listen	ter	some	more	ohf	dem	lies	mitoud	dot	I	trownd	it	oud
vos	你的	叮当	我	可以	听	特尔	一些	更多的	哦	民主	谎言	-	点	我	-	它	乌德木
	?																

alretty	?
已经	?

你以为我会再听听那些谎言，还是我已经把它扔掉了？

" ['fɪəsli] ['beləu] [frɪts] , ['wɜːkɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wiːzi] [bɒks] .

"	fiercely	bellowed	Fritz	,	working	away	at	the	wheezy	box	.
"	激烈地	咆哮	弗里茨	,	在职的	离开	在	这	喘息	盒子	.

“弗里茨一边猛烈地敲打着发出嘶哑声的箱子，一边大声吼道。”

" [jiː; ji] [kɪn] [dæʃ] [maɪ] [ɪf] [ai] [doʊnt] [waɪp] [ʌp] [θər] [flɔː(r)] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [jə(r)] [ðen] !

"	Ye	kin	dash	my	toplights	if	I	don't	wipe	up	ther	floor	wi	'	yer	then	!
"	叶	亲属	短跑	我的	顶灯	如果	我	不	擦拭	向上	那里	地面	wi	-	你的	然后	!

“你要是没把我的车顶灯砸碎，我就把你打得落花流水！”

" [jeld] [tɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] [frɪts] .

"	yelled	Tim	,	and	he	made	a	rush	for	Fritz	.
"	大喊	蒂姆	,	和	他	制成	一个	匆忙	为了	弗里茨	.

“蒂姆大喊一声，然后冲向弗里茨。”

" - [bek] ! " [rɔːd] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] .

"	Shtood	beck	!	"	roared	the	Dutchman	.
"	-	贝克	!	"	咆哮	这	荷兰人	.

“站住！”荷兰人吼道。

" [stɒb] [ə; eɪ] [liːdəl] , [ɔː(r)] ['paɪ] - [ai] [səʊk] [jə(r)] [ɪn] [dɜːr] [tʃɔː] [ˌem aɪ 'tiː] [dɒt] ['muːzɪk] !

"	Stob	a	leedle	,	or	py	yiminey	I	soak	yer	in	der	chaw	mit	dot	moosic	!
"	斯托布	一个	利德尔	,	或者	py	-	我	浸泡	你的	在	德尔	咀嚼	密特	点	哞哞	!

"Stob a leedle, or py yiminey I wast yer in der chaw mit dot moosic!

" [hiː; hi] ['brændiʃ] [hɪz; ɪz] [əkɔrdiːən] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [stræp] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,

"	He	brandished	his	accordeon	in	the	air	by	the	strap	as	he	spoke	,
"	他	挥舞	他的	手风琴	在	这	空气	经过	这	带子	作为	他	辐	,

“他一边说话，一边挥舞着手风琴的背带。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] [aʊt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['presɪŋ] [ɒn] ['sevrəl] [ɒv; əv]

and	as	it	opened	out	and	his	fingers	were	pressing	on	several	of
和	作为	它	打开	出去	和	他的	手指	是	紧迫	在	一些	的

[ðə; ði] [kiːz] ,

the	keys	,
这	钥匙	,

当门打开时，他的手指按在了几个键上，

[ˌaɪ 'tiː] [let] [aʊt] [ə; eɪ] ['ʃriːkɪŋ] [grəʊn] ['hɒrəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪə(r)] .

it	let	out	a	shrieking	groan	horrible	to	hear	.
它	让	出去	一个	尖叫	呻吟	可怕	到	听到	.

它发出了一声凄厉的呻吟，听起来十分可怕。

[tɪm] [dɪd] [nɒt] [pɔːz] .

Tim	did	not	pause	.
蒂姆	做过	不是	暂停	.

蒂姆没有停顿。

[hɪz; ɪz] [spʌŋk] [wɒz; wəz] [ʌp] .

His	spunk	was	up	.
他的	胆量	曾是	向上	.

他精神抖擞。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [frɪts] [biː; bi] [geɪv] [ə; eɪ] [wuːp] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɒn][hɪm] .

As	soon	as	he	reached	Fritz	be	gave	a	whoop	and	jumped	on	him	.
作为	很快	作为	他	达到	弗里茨	是	给予	一个	哇哦	和	跳了起来	在	他	.

他一到弗里茨跟前就欢呼一声，跳到他身上。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

The	next	moment	they	were	tangled	up	in	a	heap	on	the	floor	,
这	下一个	片刻	他们	是	纠缠不清	向上	在	一个	堆	在	这	地面	,

下一刻，他们就纠缠在一起，摔成一团倒在地上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['strʌg(ə)l] [bɪ'gæn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

and	a	terrific	struggle	began	between	them	,
和	一个	了不起	斗争	开始	之间	他们	,

于是，他们之间展开了一场激烈的斗争。

[ðə; ði]['seɪlə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['wʊdn] [leg] [θruː] [ðə; ði] [əkɔrdiːən] ,

the	sailor	trying	to	put	his	wooden	leg	through	the	accordeon	,
这	水手	尝试	到	放	他的	木制的	腿	通过	这	手风琴	,

水手试图把他的木腿穿过手风琴，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌtʃmən] [ɪn'dʌstriəsli] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [gaʊdʒ] [tɪmz] [glɑːs] [aɪ] [aʊt] .

and	the	Dutchmen	industriously	striving	to	gouge	Tim's	glass	eye	out	.
和	这	荷兰人	勤奋地	努力	到	挖出	蒂姆的	玻璃	眼睛	出去	.

荷兰人则不遗余力地试图挖出蒂姆的玻璃眼珠。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skʌf(ə)l] , [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ænd; ənd] ['pærət] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [nekst] [ruːm] ,

In	the	midst	of	the	scuffle	,	a	monkey	and	parrot	came	flying	in	from	the	next	room	,
在	这	中间	的	这	扭打	,	一个	猴	和	鹦鹉	来了	飞行	在	从	这	下一个	房间	,

混战之中，一只猴子和一只鹦鹉从隔壁房间飞了进来。

['haʊlɪŋ] [laɪk] [fiːndz] .

howling	like	fiends	.
嚎叫	喜欢	恶魔	.

像恶魔一样嚎叫。

[ðə; ði] ['pærət] [wɒz; wəz] [nemd] ['bɪzmɑːk] .

The	parrot	was	named	Bismarck	.
这	鹦鹉	曾是	命名	俾斯麦	.

这只鹦鹉被命名为俾斯麦。

['wɪskəz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] .

Whiskers	was	the	name	of	the	monkey	.
胡须	曾是	这	姓名	的	这	猴	.

那只猴子名叫胡须。

[frɪts] [əʊnd] [ðə; ði][bɜːd] , [ænd; ənd] [tɪm] [kleɪmd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

Fritz	owned	the	bird	,	and	Tim	claimed	the	animal	.
弗里茨	拥有	这	鸟	,	和	蒂姆	声称	这	动物	.

弗里茨拥有这只鸟，而蒂姆声称拥有这只动物。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] ['kæptʃəd] [ɪn]['æfrɪkə][baɪ][ðeə(r)] ['mɑːstəz] .

They	had	once	been	captured	in	Africa	by	their	masters	.
他们	有	一次	到过	捕获	在	非洲	经过	他们的	大师	.

他们曾被他们的主人从非洲俘虏。

[sɪns] [ðen] [ðə; ði]['seɪlə(r)][ænd; ənd] ['dʌtʃmən] [ɪn'veəriəbli] [tʊk] [ðeə(r)] [pets] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [ekspɪ'dɪʃnz]

Since	then	the	sailor	and	Dutchman	invariably	took	their	pets	off	on	the	expeditions
自从	然后	这	水手	和	荷兰人	总是	采取	他们的	宠物	离开	在	这	探险

[ðeɪ] [meɪd] [ɪn][dʒæks] [ɪn'venʃnz] .

they	made	in	Jack's	inventions	.
他们	制成	在	杰克的	发明	.

从那以后，水手和荷兰人总是带着他们的宠物，乘坐杰克的发明进行探险。

[bɪ'twi:n] ['bɪzmɑ:k] [ænd; ənd] ['wɪskəs] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [ə; eɪ] [di:p] ['ru:tɪd] - , [wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz]

Between	Bismarck	and	Whiskers	there	existed	a	deep	rooted	enemity	,	which	always
之间	俾斯麦	和	胡须	那里	存在	一个	深的	根	-	,	哪个	总是

['kʌlmineit] [ɪn] [pɪtʃt] ['bæt(ə)lz] .

culminated	in	pitched	battles	.
达到顶峰	在	投球	战斗	.

俾斯麦和威斯克之间存在着根深蒂固的仇恨，这种仇恨总是以激烈的战斗告终。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] [bi:n] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['pærət] [wen] [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [gɒt] ['faɪtɪŋ] ,

The	monkey	had	been	chasing	the	parrot	when	Tim	and	Fritz	got	fighting	,
这	猴	有	到过	追逐	这	鹦鹉	什么时候	蒂姆	和	弗里茨	得到	斗争	,

猴子当时正在追鹦鹉，蒂姆和弗里茨就打了起来。

[ænd; ənd][æz; əz] [ði:z] [tu:] ['kri:tʃəz] [pə'zest] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [ɪn'telɪdʒəns] ,

and	as	these	two	creatures	possessed	more	than	ordinary	intelligence	,
和	作为	这些	二	生物	拥有	更多的	比	普通的	智力	,

由于这两个生物拥有远超常人的智慧，

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [saɪdz] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['əʊnə(r)z] .

they	at	once	determined	to	take	sides	with	their	respective	owners	.
他们	在	一次	决定	到	拿	侧面	和	他们的	各自	所有者	.

他们立即决定站在各自主人一边。

" [wi:] ! " [boʊld] ['wɪskəs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [[hɔpt]] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] ['frɪtsɪz] [hed] , [græbd] [hɪm]

"	Whee	!	"	bowled	Whiskers	,	and	he	hopped	on	top	of	Fritz's	head	,	grabbed	him
"	轮子	!	"	保龄球	胡须	,	和	他	跳跃	在	顶部	的	弗里茨的	头	,	抓住	他

[baɪ][ðə; ði][heə(r)] ,

by	the	hair	,
经过	这	头发	,

“哇！”威斯克斯大叫一声，跳到弗里茨的头上，抓住他的头发。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ru:ts] .

and	tried	to	pull	it	out	by	the	roots	.
和	尝试	到	拉	它	出去	经过	这	根	.

然后试图把它连根拔起。

" [maɪld] [ʌp] , - ! " [jeld] [ðə; ði] ['slæŋi] [bɜ:d] , [æz; əz][hi:; hi] ['fɑ:sənd] [hɪz; ɪz] [bi:k] [ɪn] [tɪmz] [ɪə(r)]

"	Mild	up	,	Boilvar	!	"	yelled	the	slangy	bird	,	as	he	fastened	his	beak	in	Tim's	ear
"	温和的	向上	,	-	!	"	大喊	这	俚语	鸟	,	作为	他	系紧	他的	喙	在	蒂姆的	耳朵

.

:
.

“冷静点，博伊尔瓦尔！”这只满口俚语的鸟儿一边喊着，一边把喙伸进蒂姆的耳朵里。

" ['waʊ] !

"	Waow	!
"	哇哦	!

哇！

[wu:p] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌp] , [bɔɪz] !

Whoop	her	up	,	boys	!
哇哦	她	向上	,	男孩们	!

伙计们，揍她一顿！

['krækə(r)] !
Cracker !
饼干 !

饼干!

[kræk] —
Crack —
裂缝 —

裂缝-

" [bɪf] ! [went] [tɪmz] [hænd] [ə'genst] ['bɪzmɑːrks] [hed] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm] .
" Biff ! went Tim's hand against Bismarck's head , interrupting him .
" 比夫 ! 去 蒂姆的 手 反对 俾斯麦的 头 , 打断 他 .

“比夫！”蒂姆的手打在俾斯麦的头上，打断了他的话。

[bæŋ] ! [went] [frɪts] [fɪst] [ə'genst] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [nek] ['sendɪŋ] [hɪm] ['spɪnɪŋ] .
Bang ! went Fritz fist against the monkey's neck sending him spinning .
砰 ! 去 弗里茨 拳头 反对 这 猴子的 脖子 发送 他 旋转 .

砰！弗里茨一拳打在猴子的脖子上，把猴子打得转了个圈。

" [waʊ] ! " [skriːmd] ['wɪskəs] .
" Wow ! " screamed Whiskers .
" 哇 ! " 尖叫 胡须 .

“哇！”胡须尖叫道。

" [ruːt] , [juː; jʊ] ['sʌkə(r)] , [ruːt] ! " [jeld] ['bɪzmɑːk] .
" Root , you sucker , root ! " yelled Bismarck .
" 根 , 你 傻瓜 , 根 ! " 大喊 俾斯麦 .

“扎根，你这傻瓜，扎根！”俾斯麦喊道。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [æt; ət] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['wɪskəs] ['skæmpə] [ə'weɪ] ,
Then he made a dive at the monkey , and as Whiskers scampered away ,
然后 他 制成 一个 潜水 在 这 猴 , 和 作为 胡须 四处逃窜 离开 ,

然后他猛地扑向猴子，而当胡须狼狈逃窜时，

[ðə; ði] ['pærət] [fluː] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [biːk] [ɪn] ['wɪskəs] - [teɪl] ,
the parrot flew after him , plunged his beak in Whiskers ' tail ,
这 鹦鹉 飞翔 后 他 , 暴跌 他的 喙 在 胡须 - 尾巴 ,

鹦鹉追着他飞去，把喙扎进了胡须的尾巴里。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [fluː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] .
and away they flew into the next room .
和 离开 他们 飞翔 进入 这 下一个 房间 .

于是它们飞进了隔壁房间。

[dʒʌst] [ðen] [dʒæk] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['frækɑː] .
Just then Jack interrupted the fracas .
只是 然后 杰克 中断 这 骚乱 .

就在这时，杰克打断了这场争吵。

" [stɒp] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə] ['bɪznəs] !
" Stop , boys , and attend to business !
" 停止 , 男孩们 , 和 出席 到 商业 !

“停下，孩子们，专心做事！”

" [hiː; hi] [sʌŋ] [aʊt] .
" he sung out .
" 他 唱 出去 .

他唱了出来。

[tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [əuˈbei] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˈsiːsɪŋ] [hɑːˈstɪlətiz] [æt; ət]

Tim	and	Fritz	were	accustomed	to	obeying	him	,	and	ceasing	hostilities	at
蒂姆	和	弗里茨	是	习惯	到	服从	他	,	和	停止	敌对行动	在

[wʌns] , [ðeɪ] [rəʊz] ,

once	,	they	rose	,
一次	,	他们	玫瑰	,

蒂姆和弗里茨习惯于服从他，于是立即停止了敌对行动，起身离开。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)] [ɑːskt] ['sɒləmli] :

and	the	old	sailor	asked	solemnly	:
和	这	老的	水手	问	庄严地	:

老水手严肃地问道：

" [gɔɪn] - [tɜː] [stɒp] ['pleɪɪn] - [ɪf] [aɪ] [stɒps] - - ? "

"	Goin	'	ter	stop	playin	'	if	I	stops	yarnin	'	?	"
"	戈因	-	特尔	停止	玩耍	-	如果	我	停止	-	-	?	"

“如果我停止讲故事，游戏也会停止吗？”

" [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] , [maɪks] , " [rɪˈplaɪd] [frɪts] .

"	For	sure	,	Mikes	,	"	replied	Fritz	.
"	为了	当然	,	迈克	,	"	回复	弗里茨	.

“当然，迈克斯，”弗里茨回答道。

" [pʊt][ˌaɪ ˈtiː] [dɪə] .

"	Put	it	dere	.
"	放	它	德雷	.

把它放在那里。

" [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz][ænd; ənd] [ðæt] ['set(ə)ld] [ðə; ði]['mætə(r)] .

"	They	shook	hands	and	that	settled	the	matter	.
"	他们	摇晃	双手	和	那	定居	这	事情	.

他们握手言和，事情就此解决。

[wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [steɪdʒ][wɒz; wəz] [riˈzjuːmd] ,

Work	on	the	electric	stage	was	resumed	,
工作	在	这	电的	阶段	曾是	恢复	,

电动舞台的施工工作已经恢复。

[ænd; ənd][baɪ] [nuːn] [ðeɪ] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['pɜːfɪkt] [kənˈdɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜːni]

and	by	noon	they	had	her	in	perfect	condition	for	her	long	journey
和	经过	中午	他们	有	她	在	完美的	状况	为了	她	长的	旅行

.

:

.

到中午时分，他们已经把她整装待发，让她做好了长途旅行的准备。

[wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [met] [dʒæks] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] [ænd; ənd] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [sʌn] .

When	they	entered	the	house	they	met	Jack's	beautiful	wife	and	bright	little	son	.
什么时候	他们	进入	这	房子	他们	遇见	杰克的	美丽的	妻子	和	明亮的	小的	儿子	.

他们进屋后，见到了杰克美丽的妻子和聪明伶俐的小儿子。

['ɑːnsəz] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [frɒm; frəm] [mɪˈzʊəri] .

Answers	had	arrived	from	Missouri	.
答案	有	到达的	从	密苏里州	.

密苏里州那边已经传来了答案。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [rəʊt] [dʒæk][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] :

The	governor	wrote	Jack	the	following	lines	:
这	州长	写道	杰克	这	下列的	线条	:

州长给杰克写了以下几行字：

" ['mɪstə(r)] . [dʒæk] [raɪt] ,

"	Mr	.	Jack	Wright	,
"	先生	.	杰克	赖特	,

杰克·赖特先生，

– [ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [aɪ] [beg] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [maɪ] ['hɑːtfelt] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)]

–	In	reply	to	your	letter	I	beg	to	assure	you	of	my	heartfelt	gratitude	for
–	在	回复	到	你的	信	我	求	到	保证	你	的	我的	衷心	感激	为了

[jɔː(r); jə(r)] [kaɪnd] ['ɒfə(r)] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] [dʒeɪmz] [bɔɪz] [ænd; ənd] [breɪk] [ʌp] [ðeə(r)]

your	kind	offer	to	try	to	apprehend	the	James	Boys	and	break	up	their
你的	种类	提供	到	尝试	到	逮捕	这	詹姆斯	男孩们	和	休息	向上	他们的

['vɪlənəs] [gæŋ] .

villainous	gang	.
邪恶的	帮派	.

——回复您的来信，我谨向您表达由衷的感谢，感谢您好心提出要抓捕詹姆斯兄弟并瓦解他们的邪恶团伙。

[ðiːz] ['aʊtlɔːz] [hæv; həv] [tuː] [lɒŋ] [biːn] [ə; eɪ] ['terə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

These	outlaws	have	too	long	been	a	terror	to	the	community	,
这些	亡命之徒	有	也	长的	到过	一个	恐怖	到	这	社区	,

这些不法之徒长期以来一直给社区带来恐惧。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['diːsnt] [mæn] ,

and	there	is	not	a	decent	man	,
和	那里	是	不是	一个	体面的	男人	,

没有一个正派的男人。

['wʊmən] [ɔː(r)] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [huː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn]

woman	or	child	in	the	state	who	would	not	be	glad	to	hear	of	the	extermination
女士	或者	孩子	在	这	状态	WHO	会	不是	是	高兴的	到	听到	的	这	灭绝

[ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] .

of	the	gang	.
的	这	帮派	.

该州的妇女或儿童听到团伙被消灭的消息不会感到高兴。

[ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [kraɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʒeɪmz] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'miːnəb(ə)l] [ɪz] [tuː] [lɒŋ] [ænd; ənd]

The	list	of	crimes	for	which	the	James	Boys	are	amenable	is	too	long	and
这	列表	的	犯罪	为了	哪个	这	詹姆斯	男孩们	是	易于相处	是	也	长的	和

[tuː] ['hɒrəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'njuːmərəɪt] [hɪə(r)] [ɪn] ['diːtəɪl] .

too	horrible	to	enumerate	here	in	detail	.
也	可怕	到	枚举	这里	在	细节	.

詹姆斯兄弟犯下的罪行清单太长太可怕，无法在此详细列举。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [sə'faɪs] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['kætəgəri] [ə'genst]

Let	it	suffice	that	there	are	charges	of	every	description	in	the	category	against
让	它	足够了	那	那里	是	收费	的	每一个	描述	在	这	类别	反对

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

仅需指出，他们被指控的罪名涵盖了该类别中的所有类型，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['meni] [ə'trəʊʃəs] ['məːdə] .

including	many	atrocious	murders	.
包括	许多	极其恶劣	谋杀案	.

其中包括许多骇人听闻的谋杀案。

" [səʊ] ['bɪtə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz]

"	So	bitter	is	the	feeling	against	them	that	a	reward	of	five	thousand	dollars
"	所以	苦的	是	这	感觉	反对	他们	那	一个	报酬	的	五	千	美元

[hæz; həz] [biːn] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒeɪmz] [bɔɪz] ,

has	been	offered	for	the	James	Boys	,
有	到过	提供	为了	这	詹姆斯	男孩们	,

“人们对他们的仇恨如此之深，以至于有人悬赏五千美元捉拿詹姆斯兄弟。”

[ded] [ɔː(r)] [əˈlaɪv] .

dead	**or**	**alive**	**.**
死的	或者	活	.

生死未卜。

[aɪ] [ɪnˈkləʊz] [ˈwɒrənts] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈnesəsəri] [ɔːˈθɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ækt] [ɪn] [liːg] [wɪð]

I	**enclose**	**warrants**	**and**	**all**	**necessary**	**authority**	**for**	**you**	**to**	**act**	**in**	**league**	**with**
我	括	逮捕令	和	全部	必要的	权威	为了	你	到	行为	在	联盟	和

[ðə; ðɪ] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈkæptʃə(r)] [ɔː(r)] [ˈkɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈbændɪts] [ɪn] [ˈkwestʃən] ,

the	**officers**	**of**	**this**	**State**	**in**	**the**	**capture**	**or**	**killing**	**of**	**the**	**bandits**	**in**	**question**	**,**
这	警官	的	这	状态	在	这	捕获	或者	杀	的	这	强盗	在	问题	,

我随函附上逮捕令及所有必要授权，以便你与本州官员合作，抓捕或击毙上述匪徒。

[ænd; ənd] [sɪnˈsɪəli] [trʌst] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [wɪð] [ɪnˈtaɪə(r)] [səkˈses] .

and	**sincerely**	**trust**	**that**	**you**	**will**	**meet**	**with**	**entire**	**success**	**.**
和	真挚地	相信	那	你	将要	见面	和	全部的	成功	.

并真诚地相信您会取得圆满成功。

[baɪ] [ðɪs] [meɪl] [hæv; həv] [ˈɔːlsəʊ] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə] [ˈʃerɪf] [ˈtɪmbərˌleɪk] [huːm] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə]

By	**this**	**mail**	**have**	**also**	**written**	**to**	**Sheriff**	**Timberlake**	**whom**	**I**	**am**	**delighted**	**to**
经过	这	邮件	有	还	书面	到	警长	汀布莱克	谁	我	是	高兴极了	到

[hɪə(r)] [ɪnˈtendz] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈperələs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

hear	**intends**	**to**	**go**	**with**	**you**	**on**	**your**	**perilous**	**expedition**	**.**
听到	意图	到	去	和	你	在	你的	危险的	远征	.

我在这封邮件中也给廷伯莱克警长写了信，我很高兴听到他打算和你们一起进行这次危险的探险。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [truː] [mæn] , [ɪn] [huːm] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] [məʊst] [ɪmˈplɪsɪt] [ˈkɒnfɪdəns] .

He	**is**	**a**	**brave**	**and**	**true**	**man**	**,**	**in**	**whom**	**I**	**have**	**the**	**most**	**implicit**	**confidence**	**.**
他	是	一个	勇敢的	和	真的	男人	,	在	谁	我	有	这	最多	隐式	信心	.

他是一位勇敢真诚的人，我对他充满绝对的信任。

[jɔːz] [ˈtruːli] , [dʒɒn] [dəʊ] .

Yours	**truly**	**,**	**John**	**Doe**	**.**
此致	真的	,	约翰	牝鹿	.

此致，约翰·多伊。

" [ðə; ðɪ] [ˈpeɪpəz] [ɪn] [dʒæks] [ˈenvələʊp] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtaɪəli] [ˌsætɪsˈfæktəri] .

"	**The**	**papers**	**in**	**Jack's**	**envelope**	**were**	**entirely**	**satisfactory**	**.**
"	这	文件	在	杰克的	信封	是	完全	令人满意的	.

“杰克信封里的文件完全令人满意。”

[ˈtɪmbərˌleɪks] [ˈletə(r)] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɜːsən(ə)l] [ˈneɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ]

Timberlake's	**letter**	**was**	**of**	**a**	**personal**	**nature**	**,**	**and**	**when**	**he**	**finished**	**reading**
Timberlake的	信	曾是	的	一个	个人的	自然	,	和	什么时候	他	完成的	阅读

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	**,**
它	,

汀布莱克的信内容比较私人，他读完后，

[ænd; ənd] [hɜːd] [wɒt] [wɒz; wəz] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [dʒæk] , [hiː; hi] [sed] :

and	**heard**	**what**	**was**	**communicated**	**to**	**Jack**	**,**	**he**	**said**	**:**
和	听到	什么	曾是	沟通	到	杰克	,	他	说	:

他听到杰克听到的消息后说：

" [wel] , [naʊ] [ðæt] [ɔːl] [ˈdiːteɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈset(ə)ld] ,

"	**Well**	**,**	**now**	**that**	**all**	**details**	**are**	**settled**	**,**
"	出色地	,	现在	那	全部	细节	是	定居	,

“好了，既然所有细节都已敲定，

[wen] [duː; də] [juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈaʊtlɔːz] ? "

when	**do**	**you**	**intend**	**to**	**go**	**in**	**pursuit**	**of**	**the**	**outlaws**	**?**	**"**
什么时候	做	你	打算	到	去	在	追逐	的	这	亡命之徒	?	"

你打算何时去追捕那些不法之徒?

" [tuː; tə] - [naɪt] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] .

"	To	-	night	,	"	replied	Jack	.
"	到	-	夜晚	,	"	回复	杰克	.

“今晚，”杰克回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['evriθɪŋ] ['redi] [bʌt; bət][ðə; ði] ['stəʊɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ə'bɔːd] . "

"	We	have	everything	ready	but	the	stowage	of	our	clothing	aboard	.	"
"	我们	有	一切	准备好	但	这	储物	的	我们的	衣服	船上	.	"

“除了衣物上船的存放问题，其他一切都准备就绪了。”

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[ðə; ði]['suːnə(r)][ðə; ði]['betə(r)] . "

The	sooner	the	better	.	"
这	很快	这	更好的	.	"

越快越好。

" [ai] [tɪŋk] [səʊ] ['naɪdər] , " [ə'griːd] [frɪts] .

"	I	tink	so	neider	,	"	agreed	Fritz	.
"	我	叮当	所以	尼德尔	,	"	同意	弗里茨	.

“我也这么认为，”弗里茨同意道。

" [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , " [tɪm] ['ædɪd] .

"	That	settles	it	,	then	,	"	Tim	added	.
"	那	定居点	它	,	然后	,	"	蒂姆	额外	.

“那就这么定了，”蒂姆补充道。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [tuː; tə][pʊt][ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] [ænd; ənd]

It	did	not	take	them	long	to	put	their	clothing	and	the	parrot	and
它	做过	不是	拿	他们	长的	到	放	他们的	衣服	和	这	鹦鹉	和

['mʌŋki] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['terə(r)] .

monkey	aboard	the	Terror	.
猴	船上	这	恐怖	.

他们很快就把衣服、鹦鹉和猴子都搬上了“恐怖号”。

[wen] [naɪt] [fel] , [dʒæk] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld] .

When	night	fell	,	Jack	took	leave	of	his	wife	and	child	.
什么时候	夜晚	跌倒	,	杰克	采取	离开	的	他的	妻子	和	孩子	.

夜幕降临时，杰克向妻子和孩子告别。

[ðeɪ] [ɔːl] [ðen] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [steɪdʒ] .

They	all	then	boarded	the	electric	stage	.
他们	全部	然后	登机	这	电的	阶段	.

然后他们都登上了电动舞台。

[dʒæk] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] .

Jack	taking	his	seat	at	the	wheel	,	and	she	started	.
杰克	采取	他的	座位	在	这	车轮	,	和	她	开始	.

杰克坐到驾驶座上，她发动了车子。

['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːts] [sɔː] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [went] ['flaɪɪŋ] [baɪ] ,

Many	people	in	the	village	streets	saw	them	as	they	went	flying	by	,
许多	人们	在	这	村庄	街道	锯	他们	作为	他们	去	飞行	经过	,

村里街道上的许多人都看到了它们飞过。

[ænd; ənd] ['hɑːtɪli] [tʃɪəd] [ðem; ðəm][pn][ðeə(r)] [wei] , [æz; əz][ðə; ði] [njuːz] [pv; əv][dʒæks] [ɪn'tenʃ(ə)n]

and	heartily	cheered	them	on	their	way	,	as	the	news	of	Jack's	intention
和	衷心地	欢呼	他们	在	他们的	方式	,	作为	这	消息	的	杰克的	意图

[hæd; həd][gɒt] [ə'brɔːd] .

had	got	abroad	.
有	得到	国外	.

杰克的意图已经传遍四方，人们纷纷热情地为他们送行。

[ðə; ði]['terə(r)] [suːn] [left] ['raɪtsˌtaʊn] [bɪ'haɪnd] .

The	Terror	soon	left	Wrightstown	behind	.
这	恐怖	很快	左边	赖茨敦	在后面	.

“恐怖号”很快就离开了赖茨敦。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][hɑːd] ['kʌntri] [rəʊd][hiː; hi][sped] [ə'lɒŋ] ['swɪftli] ,

Following	the	hard	country	road	he	sped	along	swiftly	,
下列的	这	难的	国家	路	他	加速	沿着	迅速地	,

他沿着崎岖的乡村公路飞驰而去，

[ænd; ənd] [suːn] [wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] [pv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] .

and	soon	was	lost	to	the	view	of	the	villagers	.
和	很快	曾是	丢失的	到	这	看法	的	这	村民们	.

很快，村民们就看不到它了。

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] - ['mʌðə(r)] .

THE	JAMES	BOYS	'	MOTHER	.
这	詹姆斯	男孩们	-	母亲	.

詹姆斯男孩的母亲。

[ðə; ði][trɪp][tuː; tə] [mɪ'zʊəri] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [əd'ventʃə(r)] [baɪ][ðə; ði]['terə(r)] ,

The	trip	to	Missouri	was	made	without	adventure	by	the	Terror	,
这	旅行	到	密苏里州	曾是	制成	没有	冒险	经过	这	恐怖	,

“恐怖号”前往密苏里州的旅程进行得十分顺利，没有遇到任何冒险。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] [ə'pɪərəns] [ə'raʊzd] [ðə; ði]['wʌndə(r)][pv; əv] ['evrɪbɒdi] [huː] [sɔː]

but	her	peculiar	appearance	aroused	the	wonder	of	everybody	who	saw
但	她	奇特	外貌	被唤醒	这	想知道	的	大家	WHO	锯

[hɜː(r); hə(r)]['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] [θruː] ['sevrəl] [steɪts] .

her	during	her	journey	through	several	States	.
她	期间	她	旅行	通过	一些	各州	.

但她奇特的外貌引起了她在旅途中途经多个州时所有见到她的人的惊奇。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [pv; əv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] ['kɑːrni] , [ɪn] [kleɪ] ['kaʊnti] ,

Late	in	the	afternoon	of	a	pleasant	day	she	passed	Kearney	,	in	Clay	County	,
晚的	在	这	下午	的	一个	令人愉快的	天	她	通过了	科尔尼	,	在	黏土	县	,

在一个晴朗的下午晚些时候，她经过了克莱县的卡尼镇。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [æn; ən][əʊld] ['kʌntri] [rəʊd] .

and	followed	an	old	country	road	.
和	随后	一个	老的	国家	路	.

沿着一条古老的乡村小路走。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [nɪə(r)][ə; eɪ] [niːt] [əʊld][lɒg] [haʊs] ['stændɪŋ] [bæk]

A	few	miles	from	the	town	she	arrived	near	a	neat	old	log	house	standing	back
一个	很少	英里	从	这	镇	她	到达的	靠近	一个	整洁的	老的	日志	房子	常设	后退

[ɪn][ə; eɪ] ['wʊdɪd] ['pɑːstʃə(r)][nɪə(r)][ðə; ði][rəʊd] .

in	a	wooded	pasture	near	the	road	.
在	一个	树木繁茂的	牧场	靠近	这	路	.

离镇子几英里远的地方，她来到了路边一片树林茂密的牧场里，那里有一座整洁的老木屋。

[ðɪs] [haʊs] [kən'teɪnd] [θriː] [rʊmz; ruːmz] ; [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['laɪlək] [bʊʃɪz] ,

This	house	contained	three	rooms	;	in	the	front	yard	were	several	lilac	bushes	,
这	房子	包含	三	房间	;	在	这	正面	院子	是	一些	紫丁香	灌木丛	,

这栋房子有三个房间；前院里种着几丛丁香。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm][ɪts] ['fensɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ['meni] [fɑːm] ['haʊzɪz] [laɪnd] [ðə; ði] [rəʊd]

and	all	the	way	from	its	fences	to	the	town	many	farm	houses	lined	the	road
和	全部	这	方式	从	它是	栅栏	到	这	镇	许多	农场	房屋	衬里	这	路

.

:

.

从围栏到镇上，道路两旁林立着许多农舍。

['ʃerɪf] ['tɪmbərˌleɪk] [sæt][ɒn][ðə; ði] - [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [steɪdʒ] [bɪ'saɪd] [dʒæk] ,

Sheriff	Timberlake	sat	on	the	steerer's	seat	of	the	electric	stage	beside	Jack	,
警长	汀布莱克	卫星	在	这	-	座位	的	这	电的	阶段	旁	杰克	,

蒂姆伯莱克警长坐在电动舞台的驾驶座上，杰克就坐在旁边。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði][əʊld] ['fæʃ(ə)nd] ['westən] [həʊm] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [keɪm] [ɪn] [vjuː] [hiː; hi]

and	the	moment	the	old	fashioned	Western	home	referred	to	came	in	view	he
和	这	片刻	这	老的	造型	西	家	指	到	来了	在	看法	他

['pɔɪntɪd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :

pointed	at	it	and	said	:
尖	在	它	和	说	:

当那座老式的西式房屋出现在视野中时，他指着它说：

" [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] . "

"	There	is	the	home	of	the	James	Boys	.	"
"	那里	是	这	家	的	这	詹姆斯	男孩们	.	"

“那里是詹姆斯兄弟的家。”

" [ɪn'diːd] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , [ai] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn'tentli] .

"	Indeed	!	"	exclaimed	Jack	,	eying	the	house	intently	.
"	的确	!	"	惊呼	杰克	,	注视	这	房子	专注地	.

“没错！”杰克惊呼道，目光紧紧地盯着房子。

" [jes] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['ruːbən] ['sæmjuəlz] , [ðeə(r)] [step] - ['fɑːðə(r)] ,

"	Yes	;	it	is	the	residence	of	Dr	.	Reuben	Samuels	,	their	step	-	father	,
"	是的	;	它	是	这	住宅	的	博士	.	鲁本	萨缪尔斯	,	他们的	步	-	父亲	,

“是的，那是他们继父鲁本·塞缪尔斯博士的住所。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['vɪlənz] .

and	the	mother	of	the	two	villains	.
和	这	母亲	的	这	二	反派	.

以及两个反派的母亲。

[ʃiːz] [ə; eɪ]['tɑːtə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪz] – [ə; eɪ]['regjələ(r)][ʃiː; ʃi] - [fiːnd] [ɪn]['tempə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ]

She's	a	Tartar	about	her	boys	–	a	regular	she	-	fiend	in	temper	,	although	a
她是	一个	鞑靼	关于	她	男孩们	–	一个	常规的	她	-	恶魔	在	脾气	,	虽然	一个

['wʊmən] [ɒv; əv] ['fɪfti] - [faɪv] .

woman	of	fifty	-	five	.
女士	的	五十	-	五	.

她对待儿子就像鞑靼人一样——脾气暴躁，虽然已经五十五岁了。

[ɑː] – [siː] !

Ah	–	see	!
啊	–	看	!

啊——看到了！

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] !

There	she	is	now	!
那里	她	是	现在	!

她就在那儿！

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .

"	He	pointed	at	the	house	.
"	他	尖	在	这	房子	.

他指着房子。

[ðə; ði] ['wʊmən] , [ɪn][ə; eɪ] ['gɪŋəm] [dres] , [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

The	woman	,	in	a	gingham	dress	,	stood	at	the	door	.
这	女士	,	在	一个	格子布	裙子	,	站立	在	这	门	.

身穿格子连衣裙的女子站在门口。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ʃeɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .

She	was	shading	her	eyes	with	her	hand	.
她	曾是	阴影	她	眼睛	和	她	手	.

她用手遮住了眼睛。

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [krɒst] [dʒæks] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glænsˌ][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

A	look	of	surprise	crossed	Jack's	face	as	he	glanced	at	her	.
一个	看	的	惊喜	交叉	杰克的	脸	作为	他	瞥了一眼	在	她	.

杰克瞥了她一眼，脸上露出惊讶的表情。

" [waɪ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['əʊnli][gɒt] [wʌn] [ɑːm] . "

"	Why	,	"	said	he	,	"	she	has	only	got	one	arm	.	"
"	为什么	,	"	说	他	,	"	她	有	仅有的	得到	一	手臂	.	"

“为什么？”他说道，“她只有一只胳膊。”

" [jes] ;

"	Yes	;
"	是的	;

“是的;

[ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] [bləʊn] [ɒf] [baɪ][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][hænd] [grə'neɪd] [wɪtʃ] [ə; eɪ]

the	other	was	blown	off	by	the	explosion	of	a	hand	grenade	which	a
这	其他	曾是	吹	离开	经过	这	爆炸	的	一个	手	手榴弹	哪个	一个

['pɪŋkərtn] [dɪ'tektɪv] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ][ɪn][æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɒn]

Pinkerton	detective	threw	into	the	house	some	years	ago	in	an	attack	upon
平克顿	侦探	扔	进入	这	房子	一些	年	前	在	一个	攻击	之上

[hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] .

her	sons	.
她	儿子们	.

另一颗头骨是几年前平克顿侦探在袭击她儿子时扔进她家的手榴弹爆炸炸掉的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['jʌŋgə] [sʌn] [ɒv; əv] [hɜːz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [bɒm] .

There	was	a	younger	son	of	hers	killed	by	the	same	bomb	.
那里	曾是	一个	年轻	儿子	的	她的	被杀	经过	这	相同的	炸弹	.

她还有一个小儿子，也死于同一枚炸弹。

" ['mɪsɪz] . ['sæmjuəlz][wɒz; wəz] [sə'spɪʃəsli] [ænd; ənd] ['kjʊəriəsli] [aɪ] [ðə; ði] ['terə(r)] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rəʊld]

"	Mrs	.	Samuels	was	suspiciously	and	curiously	eying	the	Terror	as	it	rolled
"	太太	.	萨缪尔斯	曾是	可疑地	和	奇怪的是	注视	这	恐怖	作为	它	滚动

[tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

toward	her	.
朝向	她	.

“萨缪尔斯太太带着怀疑和好奇的目光，注视着朝她滚滚驶来的‘恐怖号’。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

Then	she	suddenly	disappeared	in	the	house	.
然后	她	突然	消失	在	这	房子	.

然后她突然在房子里消失了。

[hɜː(r); hə(r)]['ækʃ(ə)n] [strʌk] [dʒæk][æz; əz] ['biːɪŋ] ['veri] [sɪg'nɪfɪkənt] .

Her	action	struck	Jack	as	being	very	significant	.
她	行动	击	杰克	作为	存在	非常	重要的	.

杰克觉得她的行为意义非凡。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] !
" Did you see that !
" 做过 你 看 那 !

你看到了吗!

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
" he asked the sheriff .
" 他 问 这 警长 .

他问警长。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ʃiːz] [ə; eɪ][kwɪə(r)] , ['vaɪələnt] ['tempəd] ['wʊmən] , "
She's a queer , violent tempered woman , "
她是 一个 酷儿 , 暴力 淬火 女士 , "

她是个性取向古怪、脾气暴躁的女人，“

" [pə'hæps] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] [ɪn][tuː; tə] [wɔːn] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] . "
" Perhaps she has gone in to warn her sons of our coming . "
" 也许 她 有 已消失 在 到 警告 她 儿子们 的 我们的 未来 . "

“或许她是进去警告她的儿子们我们即将到来。”

" [baɪ] ['θʌndə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] . "
" By thunder , you may be right . "
" 经过 雷 , 你 可能 是 正确的 . "

“说真的，你或许是对的。”

" [wɪd] ['betə(r)] [sɜːtʃ] [ðæt] [haʊs] , ['tɪmbərˌleɪk] . "
" We'd better search that house , Timberlake . "
" 我们会 更好的 搜索 那 房子 , 汀布莱克 . "

“我们最好搜查一下那栋房子，汀布莱克。”

" [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː; də][səʊ] . "
" I intend to do so . "
" 我 打算 到 做 所以 . "

“我打算这样做。”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [juː; jʊ] , [eɪnt] [ʃiː; ʃi] ? "
" The woman is acquainted with you , ain't she ? "
" 这 女士 是 熟人 和 你 , 不是 她 ? "

“那女人认识你，对吧？”

" [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] , " [lɑːft] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .
" Well , I should say so , " laughed the officer .
" 出色地 , 我 应该 说 所以 , " 笑了 这 官 .

“嗯，我倒是这么说，”警官笑着说。

" [aɪv] [biːn] [hɪə(r)]['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [wel] [nəʊn] .
" I've been here often enough to be pretty well known .
" 我已经 到过 这里 经常 足够的 到 是 漂亮的 出色地 已知 .

“我来过这里很多次，所以大家都挺熟悉我的。”

[maɪ] ['pɒsi] [hæz; həz] [ʃɒt] ['bʊlɪt] ['ɪntuː] ['nɪəli] ['evri] [skweə(r)] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]
My posse has shot bullets into nearly every square inch of that house and the
我的 民兵 有 射击 子弹 进入 几乎 每一个 正方形 英寸 的 那 房子 和 这
[fens] ,
fence ,
栅栏 ,

我的同伙几乎把那栋房子和围墙的每一寸都打了个遍。

[ɪn]['aʊə(r)][pɑːst] ['efəts] [tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['bændits] . "

in	our	past	efforts	to	get	at	the	two	bandits	.	"
在	我们的	过去的	努力	到	得到	在	这	二	强盗	.	"

在我们过去抓捕这两名匪徒的努力中。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [kænt][hæv; həv] [mʌtʃ] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

"	The	woman	can't	have	much	affection	for	you	.	"
"	这	女士	不能	有	很多	感情	为了	你	.	"

“这个女人对你没什么感情。”

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['glædli] [kɪl] [ˌem 'iː] , [ai] [bɪ'liːv] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] .

"	She	would	gladly	kill	me	,	I	believe	,	if	she	had	the	chance	.
"	她	会	乐意	杀	我	,	我	相信	,	如果	她	有	这	机会	.

“我相信，如果她有机会，她会毫不犹豫地杀了我。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['terə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] .

"	By	this	time	the	Terror	reached	the	house	.
"	经过	这	时间	这	恐怖	达到	这	房子	.

“此时，恐怖已经蔓延到了房子里。”

[dʒæk] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ænd; ənd] [ə'lait] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

Jack	cut	out	the	current	and	alighted	with	his	companion	.
杰克	切	出去	这	当前的	和	下车	和	他的	伴侣	.

杰克切断了电源，和他的同伴一起下了船。

[ðeɪ] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊpənd] [baɪ]['mɪsɪz] .

They	knocked	at	the	door	,	and	a	moment	later	it	was	opened	by	Mrs	.
他们	敲门	在	这	门	,	和	一个	片刻	之后	它	曾是	打开	经过	太太	.

['sæmjuəlz] ,

Samuels	,
萨缪尔斯	,

他们敲了敲门，片刻之后，萨缪尔斯太太开了门。

[huː] [glɛə] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['kɔːlə] [ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd] :

who	glared	at	her	callers	and	demanded	:
WHO	怒目而视	在	她	来电者	和	要求	:

她怒视着来电者，质问道：

" [wel] – [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] , ['tɪmbərˌleɪk] ? "

"	Well	–	what	do	you	want	,	Timberlake	?	"
"	出色地	–	什么	做	你	想	,	汀布莱克	?	"

“那么，你到底想要什么，汀布莱克？”

" [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] , ['mædəm] , " ['blændli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

"	Your	sons	,	madam	,	"	blandly	replied	the	officer	.
"	你的	儿子们	,	女士	,	"	平淡地	回复	这	官	.

“夫人，是您的儿子们。”军官淡淡地回答道。

" [ðeɪ] [eɪnt] [hɪə(r)] . "

"	They	ain't	here	.	"
"	他们	不是	这里	.	"

“他们不在这里。”

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] . "

"	I	am	not	sure	of	that	.	"
"	我	是	不是	当然	的	那	.	"

我对此并不确定。

" [sɜːtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . "

"	Search	the	house	if	you	like	.	"
"	搜索	这	房子	如果	你	喜欢	.	"

“如果你愿意，可以搜查房子。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" **Thank** **you** **.**
" 感谢 你 .

“谢谢。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] .
I **shall** **.**
我 将 .

我将。

" [hiː; hi] ['swɪftli] [pɑːst] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [went] [θruː] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz] , [bʌt; bət] [sɔː] ['nʌθɪŋ]
" **He** **swiftly** **passed** **inside** **and** **went** **through** **the** **rooms** **,** **but** **saw** **nothing**
" 他 迅速地 通过了 里面 和 去 通过 这 房间 , 但 锯 没有什么
[ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] .
of **the** **James** **Boys** **.**
的 这 詹姆斯 男孩们 .

他迅速进入屋内，穿过各个房间，但什么也没看到詹姆斯家的男孩们。

[dʒæk] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊmən] .
Jack **remained** **at** **the** **door** **with** **the** **woman** **.**
杰克 剩余 在 这 门 和 这 女士 .

杰克和那个女人一起留在门口。

[hiː; hi] [sɔː] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['nɜːvəs] ['mænə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['smʌðərɪŋ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]
He **saw** **by** **her** **nervous** **manner** **that** **she** **was** **smothering** **a** **feeling** **of**
他 锯 经过 她 紧张的 方式 那 她 曾是 窒息 一个 感觉 的
[ɪn'tens] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .
intense **agitation** **.**
激烈的 搅动 .

他从她紧张的神态中看出，她正在努力压抑内心的强烈激动。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ə'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , [ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)]
Whether **it** **came** **from** **her** **aversion** **of** **the** **officer** **,** **or** **because** **her**
无论 它 来了 从 她 厌恶 的 这 官 , 或者 因为 她
[sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊnd] ,
sons **were** **around** **,**
儿子们 是 大约 ,

无论这是出于她对那名警官的厌恶，还是因为她的儿子们在身边，

[dʒæk][kʊd; kəd] [nɒt] [dʒʌdʒ] .
Jack **could** **not** **judge** **.**
杰克 可以 不是 法官 .

杰克无法判断。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['maɪti] [kwɪə(r)]['wægən] [juːv] [gɒt] [ðeə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] ['prez(ə)ntli] ,
" **That's** **a** **mighty** **queer** **wagon** **you've** **got** **there** **,** **"** **she** **remarked** **presently** **,**
" 那就是 一个 强大的 酷儿 车皮 你已经 得到 那里 , " 她 评论 目前 ,

“你这辆马车真够奇特的，”她过了一会儿说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði]['terə(r)] .
as **she** **pointed** **at** **the** **Terror** **.**
作为 她 尖 在 这 恐怖 .

她指着恐怖分子。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
" **Yes** **,** **"** **replied** **Jack** **.**
" 是的 , " 回复 杰克 .

“是的，”杰克回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] .
" **It** **is** **designed** **to** **run** **down** **your** **sons** **.**
" 它 是 设计 到 跑步 向下 你的 儿子们 .

“它的目的是贬低你的儿子们。”

" [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['taɪgərɪʃ] [lʊk] [flæʃt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

"	She	started	,	and	a	tigerish	look	flashed	from	her	eyes	.
"	她	开始	,	和	一个	虎一般	看	闪光灯	从	她	眼睛	.

她猛地一惊，眼中闪过一丝虎一般的锐利目光。

" [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [liːgd] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [tuː] , [eɪ] !

"	So	you	are	leagued	against	them	,	too	,	eh	!
"	所以	你	是	联盟	反对	他们	,	也	,	嗯	!

“所以你们也和他们结盟了，是吗！”

" [ʃiː; ʃi] [his] .

"	she	hissed	.
"	她	嘶嘶作响	.

她嘶嘶地说。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] . "

I	am	here	to	capture	them	if	I	can	.	"
我	是	这里	到	捕获	他们	如果	我	能	.	"

我的目标是尽可能地抓住他们。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [sək'siːd] . "

"	But	you	will	never	succeed	.	"
"	但	你	将要	绝不	成功	.	"

但你永远不会成功。

" [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

"	That	remains	to	be	seen	.
"	那	遗迹	到	是	已见	.

“这还有待观察。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['tɪmbərˌleɪk] [rʌʃt] [aʊt] .

"	At	this	moment	Timberlake	rushed	out	.
"	在	这	片刻	汀布莱克	匆忙	出去	.

就在这时，汀布莱克冲了出去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['terəbli] [ɪk'saɪtɪd] .

He	was	terribly	excited	.
他	曾是	可怕	兴奋的	.

他非常兴奋。

[ə; eɪ] ['smʌðə] [kraɪ][ɒv; əv] [ə'lɑːm] [ɪ'skeɪpt] ['mɪsɪz] . ['sæmjuəlz] .

A	smothered	cry	of	alarm	escaped	Mrs	.	Samuels	.
一个	窒息	哭	的	警报	逃脱	太太	.	萨缪尔斯	.

萨缪尔斯太太压抑住一声惊呼。

" [aɪv] [siːn] [ðem; ðəm] ! " [gɑːspt] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

"	I've	seen	them	!	"	gasped	the	officer	.
"	我已经	已见	他们	!	"	倒吸一口气	这	官	.

“我见过他们！”警官喘着气说。

" [weə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][dʒæk] , ['kwɪkli] .

"	Where	?	"	demanded	Jack	,	quickly	.
"	在哪里	?	"	要求	杰克	,	迅速地	.

“在哪儿？”杰克急切地问道。

" [bəuθ][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] .

"	Both	were	here	.
"	两个都	是	这里	.

“他们俩都来过这里。”

[ʃiː; ʃi] [wɔːnd] [ðem; ðəm] .

She	warned	them	.
她	警告	他们	.

她警告过他们。

[ðeɪ] [gɒt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] .

They	got	down	in	the	cellar	.
他们	得到	向下	在	这	地窖	.

他们下了地窖。

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ðeə(r)] , ['liːdɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ðæt] ['tɪmbə(r)] .

I	found	a	tunnel	there	,	leading	over	to	that	timber	.
我	成立	一个	隧道	那里	,	领导	超过	到	那	木材	.

我在那里发现了一条隧道，通往那片木材。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [θruː] .

They	had	gone	through	.
他们	有	已消失	通过	.

他们已经经历过了。

['dʒɛsiz] [hɔːs] , ['sɪrɑːk] , [ænd; ənd] [fræŋks] [hɔːs] , [dʒɪm] [mə'ləʊn] , [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['teðə]

Jesse's	horse	,	Siroc	,	and	Frank's	horse	,	Jim	Malone	,	must	have	been	tethered
杰西的	马	,	西洛克	,	和	弗兰克的	马	,	吉姆	马龙	,	必须	有	到过	系绳

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

杰西的马西罗克和弗兰克的马吉姆·马龙肯定拴在那里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [dæʃt] [ə'weɪ] . "

for	they	mounted	and	dashed	away	.	"
为了	他们	安装	和	虚线	离开	.	"

他们骑上马，飞奔而去。

" [get] [ə'bɔːd] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] . "

"	Get	aboard	,	and	we'll	chase	them	.	"
"	得到	船上	,	和	出色地	追赶	他们	.	"

“上车，我们去追他们。”

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ] ! " [his] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	You	shall	not	go	!	"	hissed	the	woman	.
"	你	将	不是	去	!	"	嘶嘶作响	这	女士	.

“你不准去！”女人嘶嘶地说。

[ʃiː; ʃi] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)] [ʃʌt] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

She	slammed	the	door	shut	,	and	put	her	back	against	it	,
她	猛烈抨击	这	门	关闭	,	和	放	她	后退	反对	它	,

她砰地一声关上门，背靠着门。

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [fɪəs] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

a	look	of	fierce	determination	upon	her	face	.
一个	看	的	凶猛的	决心	之上	她	脸	.

她脸上带着坚定的神情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðem; ðəm][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]

It	was	clear	that	she	designed	to	delay	them	so	as	to	give	her
它	曾是	清除	那	她	设计	到	延迟	他们	所以	作为	到	给	她

['fjuːdʒətɪv] [sʌnz] [æz; əz] [lɒŋ] [ə; eɪ] [liːd] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

fugitive	sons	as	long	a	lead	as	possible	.
逃犯	儿子们	作为	长的	一个	带领	作为	可能的	.

很明显，她有意拖延时间，以便为逃亡的儿子们争取尽可能多的领先优势。

[dʒæk] [sɔː] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [skiːm] .
Jack saw through her scheme .
杰克 锯 通过 她 方案 .

杰克识破了她的阴谋。

" [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] !
" Get away from there !
" 得到 离开 从 那里 !

快离开那里!

[hiː; hi] [kraɪd] , [ˈstɜːnli] .
he cried , sternly .
他 哭 , 严厉地 .

他严厉地喊道。

" [juː; jʊ] [kænt] [liːv] [ðɪs] [haʊs] !
" You can't leave this house !
" 你 不能 离开 这 房子 !

“你不能离开这栋房子！”

" [ʃiː; ʃi] [ʃriːk] .
" she shrieked .
" 她 尖叫 .

她尖叫起来。

" [ai] [siː] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [plæn] . "
" I see through your plan . "
" 我 看 通过 你的 计划 . "

“我看穿了你的计划。”

" [stænd] [bæk] , [ɔː(r)] [aɪl] [breɪn] [juː; jʊ] [wɪð] [ðɪs] !
" Stand back , or I'll brain you with this !
" 站立 后退 , 或者 患病的 脑 你 和 这 !

“退后，否则我就用这个砸你的脑袋！”

" [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ˈhəʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [bɪˈhaɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
" She had been holding her hand behind her back .
" 她 有 到过 保持 她 手 在后面 她 后退 .

她一直把手背在身后。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [vjuː] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ] [ˈhætʃɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [kiːn] ,
As she now brought it into view , they saw that she held a hatchet with a keen ,
作为 她 现在 带来 它 进入 看法 , 他们 锯 那 她 握住 一个 斧头 和 一个 敏锐的 ,

当她把斧头拿出来时，他们才看清她手里拿着一把锋利的斧子。

[ˈglɪtərɪŋ] [edʒ] .
glittering edge .
闪闪发光 边缘 .

闪闪发光的边缘。

" [ðɪs] [wei] , [ˈmɪstə(r)] . [raɪt] ! " [kraɪd] [ˈtɪmbərˌleɪk] .
" This way , Mr . Wright ! " cried Timberlake .
" 这 方式 , 先生 . 赖特 ! " 哭 汀布莱克 .

“这边请，赖特先生！”汀布莱克喊道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dʌv] [ˌhedˈfɜːst] [θruː] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] .
And he dove headfirst through a window .
和 他 鸽子 头朝下 通过 一个 窗户 .

他一头扎破窗户跳了出去。

[dʒæk] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] , [wen] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [rʌʃt] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['hætʃɪt]

Jack	started	to	follow	him	,	when	the	woman	rushed	after	him	with	the	hatchet
杰克	开始	到	跟随	他	, 什么时候		这	女士	匆忙	后	他	和	这	斧头

[ˌʌp'reɪzd] .

upraised	.
抬起	.

杰克开始跟着他，这时那女人举着斧头冲了过来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [ɪ'məʊʃ(ə)n][æz; əz][fɪə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mɪ'zʊəri] ['bændits] ,

There	was	no	such	emotion	as	fear	in	the	mother	of	the	Missouri	bandits	,
那里	曾是	不	这样的	情感	作为	害怕	在	这	母亲	的	这	密苏里州	强盗	,

密苏里州匪徒的母亲身上没有丝毫恐惧之情。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bred] [hɜː(r); hə(r)] [fə'rɒsəti] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [wɪl] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [dɪ'testəbl]

and	she	had	bred	her	ferocity	and	evil	will	into	her	two	detestable
和	她	有	繁殖	她	恶	和	邪恶的	将要	进入	她	二	可恨

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

她将自己的凶残和邪恶意志遗传给了她那两个令人憎恶的孩子。

[dʒæks] [laɪf] [wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)] ,

Jack's	life	was	in	danger	,
杰克的	生活	曾是	在	危险	,

杰克的生命危在旦夕。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [delt] [hɪm][ə; eɪ] [deθ] [bləʊ] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['wepən] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

for	she	could	have	dealt	him	a	death	blow	with	the	weapon	before	he
为了	她	可以	有	已处理	他	一个	死亡	吹	和	这	武器	前	他

[kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] .

could	get	out	the	window	after	the	sheriff	.
可以	得到	出去	这	窗户	后	这	警长	.

因为她本可以在他追着警长从窗户逃出去之前，用那件武器给他致命一击。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [tɜːnd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .

He	therefore	turned	upon	her	.
他	所以	转向	之上	她	.

因此他转而攻击她。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz]['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːməs] [streŋθ] .

The	young	inventor	was	noted	for	his	enormous	strength	.
这	年轻的	发明者	曾是	著名的	为了	他的	巨大的	力量	.

这位年轻的发明家以力大无穷而闻名。

[ə'vɔɪdɪŋ] [æn; ən] ['ʌgli] [bləʊ] [ʃiː; ʃi] [eɪmd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] [baɪ] ['nɪmbli] ['liːpɪŋ] [ə'saɪd] ,

Avoiding	an	ugly	blow	she	aimed	at	his	head	by	nimbly	leaping	aside	,
避免	一个	丑陋的	吹	她	旨在	在	他的	头	经过	敏捷地	跳跃	旁边	,

她身手敏捷地跳到一边，躲过了一记瞄准他头部的重击。

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ðɪ] ['hætʃɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] ['efət]

he	seized	the	hatchet	before	she	could	raise	it	again	and	made	an	effort
他	查获	这	斧头	前	她	可以	增加	它	再次	和	制成	一个	努力

[tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

to	take	it	away	from	her	.
到	拿	它	离开	从	她	.

在他看到她再次举起斧头之前，他一把夺过斧头，并试图把它从她手中夺走。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wʌndəfəli] [strɒŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['sɪŋg(ə)l][ɑːm] .

She	was	wonderfully	strong	in	her	single	arm	.
她	曾是	太棒了	强的	在	她	单身的	手臂	.

她单臂的力量非常惊人。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði] [streŋθ] [ʃiː; ʃi] [lɒst] [wɪð] [ðə; ði] [ɑːm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [bləʊn] [ɒf] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]

the	strength	she	lost	with	the	arm	which	had	been	blown	off	seemed	to	have
这	力量	她	丢失的	和	这	手臂	哪个	有	到过	吹	离开	似乎	到	有

['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːm] .

concentrated	in	this	remaining	arm	.
集中	在	这	其余的	手臂	.

她被炸断的那只手臂失去的力量似乎都集中在了剩下的这只手臂上。

[dʒæk] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði] ['wepən] ,

Jack	found	it	no	easy	matter	to	get	the	weapon	,
杰克	成立	它	不	简单的	事情	到	得到	这	武器	,

杰克发现要拿到那件武器并非易事。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [held] [ɒn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [greɪt] [pə'sɪstəns] ,

for	she	held	on	to	it	with	great	persistence	,
为了	她	握住	在	到	它	和	伟大的	持久性	,

因为她非常执着地保留着它。

[ænd; ənd] [ig'zəːtid] ['evri] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [hɪm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

and	exerted	every	device	to	delay	him	as	long	as	possible	.
和	施加	每一个	设备	到	延迟	他	作为	长的	作为	可能的	.

并想方设法尽可能拖延他的时间。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

"	You	shall	not	have	it	!
"	你	将	不是	有	它	!

“你休想得到它！”

" [ʃiː; ʃi] [reɪvd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['strʌg(ə)ld] .

"	she	raved	as	she	struggled	.
"	她	赞不绝口	作为	她	挣扎	.

她一边挣扎一边咆哮。

" [let] [ʌp] !

"	Let	up	!
"	让	向上	!

“放手吧！”

" [kraɪd][dʒæk] , ['luːzɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] .

"	cried	Jack	,	losing	patience	.
"	哭	杰克	,	输	耐心	.

“杰克失去了耐心，喊道。”

" [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][juːz][juː; jʊ] ['rʌfli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][seks][ænd; ənd] ['krɪp(ə)ld]

"	I	don't	want	to	use	you	roughly	on	account	of	your	sex	and	crippled
"	我	不	想	到	使用	你	大致	在	帐户	的	你的	性别	和	残疾的

[kən'dɪʃn] .

condition	.
状况	.

“我不想因为你的性别和残疾状况而粗暴对待你。”

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

But	I'll	have	to	do	it	.
但	患病的	有	到	做	它	.

但我必须这么做。

" [hiː; hi] [ˌðeərə'pɒn] [tɔː(r)][ðə; ði] ['hætʃɪt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

"	He	thereupon	tore	the	hatchet	from	her	hand	.
"	他	于是	撕裂	这	斧头	从	她	手	.

于是他一把夺过她手中的斧头。

[fliŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] , [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [sprɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] ,

Flinging	it	into	the	next	room	,	he	saw	her	spring	toward	him	,
投掷	它	进入	这	下一个	房间	,	他	锯	她	春天	朝向	他	,

他把东西扔进隔壁房间，看到她朝他扑了过来。

[ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] ['græpl] [hɪm] .

and	make	an	effort	to	grapple	him	.
和	制作	一个	努力	到	抓钩	他	.

并试图制服他。

['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] ['wɪmɪn] [wɒz; wəz] ['veri] [dɪs'teɪstfl] [tuː; tə][dʒæk] .

Struggling	with	women	was	very	distasteful	to	Jack	.
挣扎	和	女性	曾是	非常	令人厌恶的	到	杰克	.

杰克非常厌恶与女人交往。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [ə'vɔɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

He	therefore	avoided	her	and	rushed	out	the	door	.
他	所以	避免	她	和	匆忙	出去	这	门	.

因此他避开了她，冲出了门。

[ʃiː; ʃi][ræn]['ɑːftə(r)][hɪm] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] ,

She	ran	after	him	screaming	and	threatening	,
她	跑	后	他	尖叫	和	威胁	,

她追着他尖叫威胁，

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [riːtʃ] [ænd; ənd] [gɒt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

but	he	kept	out	of	her	reach	and	got	upon	the	stage	.
但	他	保留	出去	的	她	抵达	和	得到	之上	这	阶段	.

但他始终保持距离，没有靠近她，然后走上了舞台。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'bɔːd] .

The	sheriff	was	already	aboard	.
这	警长	曾是	已经	船上	.

警长当时已经在船上了。

[dʒæk] [sent] [ðə; ði] ['terə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .

Jack	sent	the	Terror	flying	along	the	road	.
杰克	发送	这	恐怖	飞行	沿着	这	路	.

杰克把"恐怖号"沿路击飞了。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] .

In	a	few	moments	she	was	out	of	reach	of	the	woman	.
在	一个	很少	时刻	她	曾是	出去	的	抵达	的	这	女士	.

片刻之后，她就脱离了那名女子的掌控。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɔːwəd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['viːəkl] [bɪ'saɪd] [dʒæk] ,

There	was	a	door	in	the	forward	part	of	the	vehicle	beside	Jack	,
那里	曾是	一个	门	在	这	向前	部分	的	这	车辆	旁	杰克	,

车厢前部，杰克旁边有一扇门。

[ænd; ənd] [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [naʊ] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Tim	and	Fritz	now	opened	it	.
和	蒂姆	和	弗里茨	现在	打开	它	.

蒂姆和弗里茨现在把它打开了。

" [dʒiː] [wɪz] , " ['tʃʌkl] [ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)] .

"	Gee	whiz	,	"	chuckled	the	old	sailor	.
"	吉	呼啸	,	"	轻笑	这	老的	水手	.

"哎呀呀，"老水手笑着说。

" [ʃiː; ʃi] [wəz] [θər] [məʊst][ˌpaɪ'rætɪkl][krɑːft][ɪn] ['petɪkəʊts] [wɒt] [ai]['evə(r)] [siːn] ！ "

"	She	wuz	ther	most	piratical	craft	in	petticoats	wot	I	ever	seen	!	"
"	她	伍兹	那里	最多	海盗	工艺	在	衬裙	什么	我	曾经	已见	！	"

“她是我见过的最像海盗的穿衬裙的女人！”

" [ai][dəʊnt] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] . "

"	I	don't	blame	her	for	trying	to	protect	her	sons	.	"
"	我	不	责备	她	为了	尝试	到	保护	她	儿子们	.	"

“我不怪她想保护自己的儿子。”

" [jɑː] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][vɑːs] [dɪ'leɪ] [ˌjuː 'es] !

"	Yah	;	but	she	vos	delay	us	!
"	耶和华	;	但	她	vos	延迟	我们	!

“是啊；但她会拖延我们！”

" [graul] [frɪts] .

"	growled	Fritz	.
"	咆哮	弗里茨	.

“弗里茨咆哮道。”

" ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] . "

"	Only	a	few	moments	.	"
"	仅有的	一个	很少	时刻	.	"

“只需片刻。”

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] [naʊ] ！ " [kraɪd] ['tɪmbərˌleɪk] .

"	There	they	go	now	!	"	cried	Timberlake	.
"	那里	他们	去	现在	！	"	哭	汀布莱克	.

“他们走了！”贾斯汀·汀布莱克喊道。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] [æt; ət] [tuː] ['flaɪɪŋ] ['hɔːsmən] .

He	pointed	up	the	road	at	two	flying	horsemen	.
他	尖	向上	这	路	在	二	飞行	骑兵	.

他指着路边两个飞翔的骑手。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ðæt] [ðeə(r)] ['fɪgəz] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ,

They	were	so	far	away	that	their	figures	could	hardly	be	distinguished	,
他们	是	所以	远的	离开	那	他们的	数据	可以	几乎	是	杰出的	,

他们距离太远，几乎看不清他们的身影。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sti:d] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .

and	their	steeds	were	going	like	the	wind	.
和	他们的	马匹	是	去	喜欢	这	风	.

他们的马跑得像风一样快。

" [wɒt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [blæk] [hɔːs] , " [kˈɒmɛntɪd] [dʒæk] .

"	What	a	magnificent	black	horse	,	"	commented	Jack	.
"	什么	一个	壮丽	黑色的	马	,	"	评论	杰克	.

“多么漂亮的一匹黑马啊！”杰克评论道。

" [ðæts] ['sɪrɑːk] , " [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , " ['dʒɛsiz] [hɔːs] . "

"	That's	Siroc	,	"	informed	the	sheriff	,	"	Jesse's	horse	.	"
"	那就是	西洛克	,	"	知情的	这	警长	,	"	杰西的	马	.	"

“那是西罗克，”警长告诉，“是杰西的马。”

" [wiːl; wil] [ˌəʊvə'hɔːl] [ðem; ðəm] [ðəʊ] . "

"	We'll	overhaul	them	though	.	"
"	出色地	大修	他们	尽管	.	"

“不过我们会对它们进行彻底改造。”

" [let] [hɜː(r); hə(r)][flaɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [sək'siːd] . "

"	Let	her	fly	if	you	wish	to	succeed	.	"
"	让	她	飞	如果	你	希望	到	成功	.	"

“如果你想成功，就让她展翅高飞。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] ? "

"	Are	you	sure	they	were	the	James	Boys	?	"
"	是	你	当然	他们	是	这	詹姆斯	男孩们	?	"

你确定他们是詹姆斯兄弟吗?

" ['sɜːt(ə)n] .

"	Certain	.
"	肯定	.

“肯定。

[ai][dɪd] [nɒt] [get] ['veri] [nɪə(r)][ðem; ðəm] ,

I	did	not	get	very	near	them	,
我	做过	不是	得到	非常	靠近	他们	,

我没能靠近他们。

[bʌt; bət] ['nəʊtɪst] [ðæt] [wʌn] [wɔː(r)][ə; eɪ] ['hevi] [bɪəd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

but	noticed	that	one	wore	a	heavy	beard	and	the	other	a	mustache	.
但	注意到	那	一	穿着	一个	重的	胡须	和	这	其他	一个	胡子	.

但注意到其中一人留着浓密的胡须，另一人留着小胡子。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɒn] ['raɪdɪŋ] [buːts] , [wɪð] [ðə; ði][legz][ɒv; əv][ðeə(r)][pænts] [tʌkt] [ɪn][ðə; ði][tɒps] ,

They	had	on	riding	boots	,	with	the	legs	of	their	pants	tucked	in	the	tops	,
他们	有	在	骑术	靴子	,	和	这	腿	的	他们的	裤子	塞进去	在	这	最高额	,

他们穿着骑马靴，裤腿塞进了靴筒里。

['flænl] [ʃɜːrts] [ænd; ənd] [sɒft] [felt] [hæts] ,

flannel	shirts	and	soft	felt	hats	,
绒布	衬衫	和	柔软的	毛毡	帽子	,

法兰绒衬衫和软毡帽，

[waɪl] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [weist] [wɜː(r); wə(r)] ['bʌk(ə)ld] ['kɑːtrɪdʒ] [belts] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [θrʌst] [ə; eɪ]

while	around	their	waists	were	buckled	cartridge	belts	into	which	were	thrust	a
尽管	大约	他们的	腰部	是	弯曲	墨盒	腰带	进入	哪个	是	推力	一个

[naɪf] [ænd; ənd] [breɪs] [ɒv; əv] [rɪ'vɔlvəz] [ə; eɪ] [piːs] . "

knife	and	brace	of	revolvers	a	piece	.	"
刀	和	支撑	的	左轮手枪	一个	片	.	"

他们的腰间系着弹药带，每人腰间都插着一把刀和两把左轮手枪。

" [dʌz] [ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] ['tæli] [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] ? " [ɑːskt]

"	Does	that	description	tally	with	the	general	appearance	of	the	James	Boys	?	"	asked
"	做	那	描述	相符	和	这	一般的	外貌	的	这	詹姆斯	男孩们	?	"	问

[dʒæk] .

Jack	.
杰克	.

“这种描述与詹姆斯家男孩们的外貌特征相符吗？”杰克问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðem; ðəm] .

I	am	sure	it	was	them	.
我	是	当然	它	曾是	他们	.

我确信就是他们。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [pʊt] [ɒn] [fʊl] ['vəʊltɪdʒ] .

"	The	young	inventor	put	on	full	voltage	.
"	这	年轻的	发明者	放	在	满的	电压	.

这位年轻的发明家投入了全部精力。

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːzd] [ðə; ði][ˈməʊtə(r)][tuː; tə] [ˈfeəli] [bʌz] ,

It	caused	the	motor	to	fairly	buzz	,
它	导致	这	发动机	到	相当	嗡嗡声	,

它导致马达发出嗡嗡声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈterə(r)] [ʃɒt] [əˈhed] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪð] [ðə; ði] [vəˈlɒsəti] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪkˈspres] [treɪn]

and	the	Terror	shot	ahead	along	the	road	with	the	velocity	of	an	express	train
和	这	恐怖	射击	前方	沿着	这	路	和	这	速度	的	一个	表达	火车

.

:

.

恐怖分子沿着公路以特快列车的速度向前疾驰。

[ʃiː; ʃi] [ˈræpɪdli] [bɔː(r)] [daʊn] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] .

She	rapidly	bore	down	upon	the	fugitives	.
她	快速	钻孔	向下	之上	这	逃犯	.

她迅速向逃亡者逼近。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [tʃeɪs] , [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ˈsɪrɑːk][ænd; ənd][dʒɪm] [məˈləʊn]

It	was	a	long	and	exciting	chase	,	though	,	for	Siroc	and	Jim	Malone
它	曾是	一个	长的	和	激动人心	追赶	,	尽管	,	为了	西洛克	和	吉姆	马龙

[wɜː(r); wə(r)] [ˈwʌndəfəli] [fliːt] [ˈhɔːsɪz] .

were	wonderfully	fleet	horses	.
是	太棒了	舰队	马匹	.

这是一场漫长而刺激的追逐，因为 Siroc 和 Jim Malone 都是速度极快的马。

[ˈsevrəl] [maɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ˈkʌvəd] .

Several	miles	were	thus	covered	.
一些	英里	是	因此	涵盖	.

就这样，他们走了好几英里。

[ˈfaɪnəli] , [ðəʊ] , [ðə; ði] [məˈʃiːn] [druː] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈraɪdəz] .

Finally	,	though	,	the	machine	drew	close	to	the	two	riders	.
最后	,	尽管	,	这	机器	画	关闭	到	这	二	骑手	.

最终，机器还是靠近了这两名骑手。

" [hɔːlt] ! " [ˈʃaʊtɪd] [dʒæk] .

"	Halt	!	"	shouted	Jack	.
"	停止	!	"	喊叫	杰克	.

“站住！”杰克喊道。

[ˈkɑːstɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [bæk] [ðə; ði][ˈraɪdəz] [əuˈbei] .

Casting	a	quick	glance	back	the	riders	obeyed	.
铸件	一个	快的	瞥一眼	后退	这	骑手	服从	.

骑手们回头瞥了一眼，然后服从了命令。

[səʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [dɪd] [ðeɪ] [pʊl] [ʌp] [ðeə(r)] [stiːd] ,

So	suddenly	did	they	pull	up	their	steeds	,
所以	突然	做过	他们	拉	向上	他们的	马匹	,

于是他们突然勒住了马。

[ðæt] [ðeɪ] [rəʊz] [ɒn][ðeə(r)] [hɔːntʃ] [ænd; ənd] [pɔː] [ðə; ði][eə(r)] .

that	they	rose	on	their	haunches	and	pawed	the	air	.
那	他们	玫瑰	在	他们的	臀部	和	爪子	这	空气	.

它们用后腿站立起来，在空中挥舞着爪子。

[ðə; ði][fɔː(r)] [ˈinmeits] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈterə(r)] [hæd; həd][ðem; ðəm] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈraɪflz] ,

The	four	inmates	of	the	Terror	had	them	covered	with	their	rifles	,
这	四	囚犯	的	这	恐怖	有	他们	涵盖	和	他们的	步枪	,

“恐怖号”上的四名囚犯用步枪掩护他们。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [wiːld] [ə'raʊnd] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['ʃægrɪn]

and	when	the	horses	came	down	and	wheeled	around	,	a	shout	of	chagrin
和	什么时候	这	马匹	来了	向下	和	带轮子的	大约	,	一个	喊	的	懊恼

[ɪ'skeɪpt] ['tɪmbəˌleɪk] .

escaped	Timberlake	.
逃脱	汀布莱克	.

当马匹下来转身时，廷伯莱克懊恼地喊了一声。

" [duːpt] ! "

"	Duped	!	"
"	受骗	!	"

“上当了！”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [dʒæk] , [ɪn] [sə'praɪz] .

"	What	do	you	mean	?	"	asked	Jack	,	in	surprise	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	杰克	,	在	惊喜	.

“你什么意思？”杰克惊讶地问道。

" [ðeɪ] [eɪnt] [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] . "

"	They	ain't	the	James	Boys	.	"
"	他们	不是	这	詹姆斯	男孩们	.	"

“他们不是詹姆斯兄弟。”

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] .

"	Sure	enough	.
"	当然	足够的	.

“果然。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bændits] . "

But	the	horses	belong	to	the	bandits	.	"
但	这	马匹	属于	到	这	强盗	.	"

但这些马是强盗的。

" [jes] ; [ðæts] [haʊ] [ai][wɒz; wəz] [dɪ'siːvd] .

"	Yes	;	that's	how	I	was	deceived	.
"	是的	;	那就是	如何	我	曾是	受骗	.

“是的，我就是这样被骗的。”

[naʊ] [ai] [siː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

Now	I	see	through	it	.
现在	我	看	通过	它	.

现在我看穿了。

[aɪv] [biːn] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] .

I've	been	tricked	.
我已经	到过	被骗了	.

我被骗了。

[ai] ['riːəli] [tʃeɪst] ['dʒesi] [ænd; ənd] [fræŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

I	really	chased	Jesse	and	Frank	from	the	tunnel	.
我	真的	追逐	杰西	和	坦率	从	这	隧道	.

我真的把杰西和弗兰克从隧道里追了出来。

[ðeɪ] [pʊt] [ðiːz] [men] [ɒn][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][hɪd] ,

They	put	these	men	on	their	horses	and	hid	,
他们	放	这些	男人	在	他们的	马匹	和	隐藏	,

他们让这些人骑上马，然后躲了起来。

[waɪl] [ðeə(r)] [tuː] [men] [rəʊd] [ɒf] [tuː; tə] [dɪ'kɔɪ] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [spɒt] [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] .

while	their	two	men	rode	off	to	decoy	us	from	the	spot	so	they	could	escape	.
尽管	他们的	二	男人	骑	离开	到	诱饵	我们	从	这	点	所以	他们	可以	逃脱	.

他们的两名手下骑马离开，引开我们，好让他们自己逃脱。

" [sʌtʃ] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

"	Such	was	really	the	way	it	happened	.
"	这样的	曾是	真的	这	方式	它	发生	.

事情的经过确实如此。

[dʒæk][hæd; həd] [stɒpt] [ðə; ði] ['terə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [men] ,

Jack	had	stopped	the	Terror	,	and	now	shouted	to	the	two	men	,
杰克	有	停止	这	恐怖	,	和	现在	喊叫	到	这	二	男人	,

杰克制止了恐怖袭击，现在他朝那两个人喊道：

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] - [gæŋ] .

who	were	part	of	the	James	Boys	'	gang	.
WHO	是	部分	的	这	詹姆斯	男孩们	-	帮派	.

他们是詹姆斯男孩帮的成员。

" [θrəʊ] [jɔː(r); jə(r)][hændz] [ʌp] !

"	Throw	your	hands	up	!
"	扔	你的	双手	向上	!

举起你们的双手！

" [bəuθ] [men] [əu'bei] .

"	Both	men	obeyed	.
"	两个都	男人	服从	.

两人都服从了命令。

" [doʊnt]['faɪə(r)] ! " ['pliːdɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	Don't	fire	!	"	pleaded	one	of	them	.
"	不	火	!	"	恳求	一	的	他们	.

“别开枪！”其中一人恳求道。

" [ðæt] [dɪ'pendz] [ɒn] [haʊ] [juː; jʊ] ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] . "

"	That	depends	on	how	you	answer	me	.	"
"	那	取决于	在	如何	你	回答	我	.	"

“那要看你怎么回答我了。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , [sɜː(r)] ? "

"	What	do	you	want	to	know	,	sir	?	"
"	什么	做	你	想	到	知道	,	先生	?	"

“先生，您想知道什么？”

" [juː; jʊ][dʒʌst] [hɜːd] ['aʊə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [ɪ'luːdid] [ˌjuː 'es] ? "

"	You	just	heard	our	version	of	how	the	James	Boys	eluded	us	?	"
"	你	只是	听到	我们的	版本	的	如何	这	詹姆斯	男孩们	躲避	我们	?	"

“你刚才听到的是我们讲述的詹姆斯兄弟是如何逃脱我们追捕的？”

" [wiː; wi][dɪd] , [sɜː(r)] . "

"	We	did	,	sir	.	"
"	我们	做过	,	先生	.	"

“我们做到了，先生。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kə'rekt] ? "

"	Is	it	correct	?	"
"	是	它	正确的	?	"

“是这样吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['membəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gæŋ] ? "

"	Are	you	members	of	their	gang	?	"
"	是	你	成员	的	他们的	帮派	?	"

你们是他们团伙的成员吗?

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] . "
" We are . "
" 我们 是 . "

“我们是。”

" [weə(r)] [hæv; həv] [ðeɪ] [gɒn] ! "
" Where have they gone ! "
" 在哪里 有 他们 已消失 ! "

“他们都去哪儿了！”

" [aɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ! "
" I refuse to tell you ! "
" 我 拒绝 到 告诉 你 ! "

“我拒绝告诉你！”

" [jɔː(r); jə(r)][laɪf] [dɪˈpendz] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] . "
" Your life depends upon it . "
" 你的 生活 取决于 之上 它 . "

“你的生命就取决于此。”

" [aɪ][doʊnt][keə(r)] .
" I don't care .
" 我 不 关心 .

我不在乎。

[aɪ][woʊnt] [bɪˈtreɪ] [ðem; ðəm] . "
I won't betray them . "
我 惯于 背叛 他们 . "

我不会背叛他们。

" [fuːl] !
" Fool !
" 傻子 !

“傻子！

[aɪ] [wɪl] [kaʊnt] [θriː] .
I will count three .
我 将要 数数 三 .

我数到三。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt]['ɑːnsə(r)] , [wiːl; wil]['faɪə(r)] ! "
If you don't answer , we'll fire ! "
如果 你 不 回答 , 出色地 火 ! "

如果你不回答，我们就开枪！

" [gəʊ] [əˈhed] !
" Go ahead !
" 去 前方 !

“前进！

" [wɒz; wəz][ðə; ði][dɪˈfaɪənt][rɪˈplaɪ] .
" was the defiant reply .
" 曾是 这 桀骜不驯 回复 .

这是对方挑衅的回答。

" [wʌn] ! " [ɪkˈskleɪmd] [dʒæk] .
" One ! " exclaimed Jack .
" 一 ! " 惊呼 杰克 .

“一！”杰克惊呼道。

[ðə; ði] [tuː] ['bændits][dɪd][nɒt] [flɪntʃ] .
The two bandits did not flinch .
这 二 强盗 做过 不是 退缩 .

两名强盗面不改色。

" [tuː] ! " ['stɜːnli] [kraɪd] [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] .
" Two ! " sternly cried the inventor .
" 二 ! " 严厉地 哭 这 发明者 .

“二！”发明家严厉地喊道。

[stɪl] [ðə; ði] [men] ['stʌbənli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [spiːk] .
Still the men stubbornly refused to speak .
仍然 这 男人 固执地 拒绝 到 说话 .

然而，这些人仍然固执地拒绝说话。

" [θriː] !
" Three !
" 三 !

“三！

" [ə; eɪ] ['deθli] ['saɪləns] [in'sjuː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
" A deathly silence ensued for a moment .
" 一个 致命的 沉默 随后 为了 一个 片刻 .

一阵死一般的寂静笼罩着四周。

[ðen] [ðə; ði] ['wepənz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [pv; əv] ['aʊə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] .
Then the weapons in the hands of our friends were discharged .
然后 这 武器 在 这 双手 的 我们的 朋友们 是 出院 .

然后，我们朋友手中的武器就被发射了。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['ʃædəuiŋ] [ə; eɪ] [ləʊn] ['hɔːsmən] .
SHADOWING A LONE HORSEMAN .
阴影 一个 孤独 骑手 .

尾随一名孤骑骑士。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杰克·赖特和他的电声舞台；(Jack Wright and His Electric Stage; or,)

[ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tæsɪt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terə(r)] [tuː; tə]
Although **there** **was** **a** **tacit** **understanding** **among** **the** **crew** **of** **the** **Terror** **to**
虽然 那里 曾是 一个 默契 理解 之中 这 全体人员 的 这 恐怖 到

['faɪə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['bændits] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt]
fire **over** **the** **heads** **of** **the** **two** **bandits** **to** **frighten** **them** **they** **imagined** **that**
火 超过 这 头部 的 这 二 强盗 到 吓唬 他们 他们 想象 那

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɒt] [daʊn] [ɪn] [kəʊld] [blʌd] .
they **were** **to** **be** **shot** **down** **in** **cold** **blood** **.**
他们 是 到 是 射击 向下 在 寒冷的 血 .

尽管"恐怖号"上的船员们心照不宣地向两名匪徒的头顶开枪以吓唬他们，但他们却认为自己会被冷血地射杀。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'lektrɪfaɪd] [ðem; ðəm] .
It **electrified** **them** **.**
它 带电 他们 .

它让他们兴奋不已。

[æn; ən] ['ɪnstənt] [bɪ'fɔː(r)] [dʒæk] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [ðeɪ] [plʌndʒd] [ðeə(r)] [spɜːz] ['ɪntuː] [ðə; ði]
An **instant** **before** **Jack** **gave** **the** **order** **to** **fire** **they** **plunged** **their** **spurs** **into** **the**
一个 立即的 前 杰克 给予 这 命令 到 火 他们 暴跌 他们的 马刺 进入 这

[flæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .
flanks **of** **the** **horses** **.**
侧翼 的 这 马匹 .

就在杰克下令开火的前一刻，他们用马刺猛击马匹的侧腹。

[wʌn] ['ænɪm(ə)l] [spræŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .
One **animal** **sprang** **to** **the** **right** **and** **the** **other** **to** **the** **left** **.**
一 动物 弹簧 到 这 正确的 和 这 其他 到 这 左边 .

一只动物向右跳去，另一只向左跳去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
It **was** **done** **like** **lightning** **.**
它 曾是 完毕 喜欢 闪电 .

事情进展得非常迅速。

[bəuθ] [stiːd] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [treɪnd] .
Both **steeds** **were** **well** **trained** **.**
两个都 马匹 是 出色地 受过训练 .

两匹马都训练有素。

['sɪrɑːk] [klɪəd] [ə; eɪ] [hedʒ] [ænd; ənd] ['wiːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [went] ['flaɪɪŋ] [bæk] [ɪn] [ðə; ði]
Siroc **cleared** **a** **hedge** **and** **wheeling** **to** **the** **right** **went** **flying** **back** **in** **the**
西洛克 已清除 一个 对冲 和 惠灵 到 这 正确的 去 飞行 后退 在 这

[də'rekʃ(ə)n] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] ,
direction **he** **came** **from** **,**
方向 他 来了 从 ,

Siroc越过一道树篱，向右急转弯，飞回了来时的方向。

[waɪl] [dʒɪm] [mə'ləʊn] [went] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [rɒks] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] .
while **Jim** **Malone** **went** **thundering** **in** **among** **some** **rocks** **and** **vanished** **.**
尽管 吉姆 马龙 去 雷鸣 在 之中 一些 岩石 和 消失了 .

吉姆·马龙径直冲进一些岩石中，消失不见了。

[bəuθ] ['bændits] [ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [deθ] ,
Both **bandits** **imagined** **they** **had** **a** **narrow** **escape** **from** **death** **,**
两个都 强盗 想象 他们 有 一个 狭窄的 逃脱 从 死亡 ,

两个强盗都以为自己死里逃生。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ðɪ][fækt][wɒz; wəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][nəʊ]['deɪndʒə(r)][æt; ət][ɔːl][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʃɒt]

although	**the**	**fact**	**was**	**they**	**had**	**been**	**in**	**no**	**danger**	**at**	**all**	**of**	**being**	**shot**
虽然	这	事实	曾是	他们	有	到过	在	不	危险	在	全部	的	存在	射击

[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

from	**their**	**horses**	**.**
从	他们的	马匹	.

尽管事实上他们根本没有被从马上射杀的危险。

['aʊə(r)] [frendz] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] .

Our	**friends**	**burst**	**out**	**laughing**	**.**
我们的	朋友们	爆裂	出去	笑	.

我们的朋友们哄堂大笑。

" ['bædli] [skeəd] , " [sed] [dʒæk] .

"	**Badly**	**scared**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**.**
"	糟糕	害怕的	,	"	说	杰克	.

“吓坏了，”杰克说。

" [əʊ] , [lɔːd] , [wɒt] ['kauəd] !

"	**Oh**	**,**	**Lord**	**,**	**wot**	**cowards**	**!**
"	哦	,	主	,	什么	懦夫	!

“哦，上帝啊，这些懦夫！”

" [tɪm] ['tʃʌkl] .

"	**Tim**	**chuckled**	**.**
"	蒂姆	轻笑	.

蒂姆轻笑了一声。

" [eɪnt] [ðeɪ] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dʒeɪmz] [bɔɪz] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] .

"	**Ain't**	**they**	**likely**	**to**	**return**	**to**	**the**	**James**	**Boys**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**sheriff**	**.**
"	不是	他们	可能	到	返回	到	这	詹姆斯	男孩们	?	"	问	这	警长	.

“他们不太可能回到詹姆斯兄弟那边去吧？”警长问道。

" [dɒt] [væs][mɔː(r)][æz; əz] ['laɪkli] , " [ə'griːd] [frɪts] .

"	**Dot**	**vas**	**more**	**as**	**likely**	**,**	**"**	**agreed**	**Fritz**	**.**
"	点	血管	更多的	作为	可能	,	"	同意	弗里茨	.

“多特瓦斯更有可能，”弗里茨同意道。

" [ɪf] [ˌdiː iː 'em][væs][dɜːr] - - ['hɔːsɪz] - , [deɪ] [vɪl] [bæk] [baɪ] [dɛr] ['əʊnə(r)z][gəʊ] ,

"	**If**	**dem**	**vas**	**der**	**Chames**	**Poys**	**'**	**horses**	**vunct**	**,**	**dey**	**vill**	**back**	**by**	**deir**	**owners**	**go**	**,**
"	如果	民主	血管	德尔	-	波伊斯	-	马匹	-	,	戴	村庄	后退	经过	他们的	所有者	去	,

“如果那些马匹是查姆斯·波伊斯的，它们就会回到主人身边。”

[doʊnt][ˌaɪ 'tiː] ?

don't	**it**	**?**
不	它	?

难道不是吗?

" [dʒæk] [piə] [ə'raʊnd] .

"	**Jack**	**peered**	**around**	**.**
"	杰克	窥视	大约	.

杰克环顾四周。

[æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɒrɪst] .

At	**some**	**distance**	**off**	**to**	**the**	**south**	**was**	**a**	**forest**	**.**
在	一些	距离	离开	到	这	南	曾是	一个	森林	.

往南不远处有一片森林。

[hiː; hi] [kɔːt] [vjuː] [ɒv; əv][bəuθ] ['hɔːsɪz] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

He	**caught**	**view**	**of**	**both**	**horses**	**plunging**	**into**	**it**	**.**
他	捕捉	看法	的	两个都	马匹	骤降	进入	它	.

他看到两匹马都跳进了水里。

" [ðæt] ['set(ə)lz] ['aʊə(r)] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] !
" That settles our pursuit of them !
" 那 定居点 我们的 追逐 的 他们 !

“那就到此为止，我们对他们的追捕就此结束了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn] [dɪs'gʌst] .
" he exclaimed , in disgust .
" 他 惊呼 , 在 厌恶 .

他厌恶地喊道。

" [wiː; wi] [kænt] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [triːz] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː]
" We can't follow them among those trees , and as they seem to realize it
" 我们 不能 跟随 他们 之中 那些 树木 , 和 作为 他们 似乎 到 意识到 它
,
,
,

“我们无法跟随他们穿过那些树林，而且他们似乎也意识到了这一点，

[ðev] ['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪmbəlænd] . "
they've taken advantage of the timberland . "
他们有 已采取 优势 的 这 林地 . "

他们利用了这片林地。

" [wiː; wi] [maɪt] [kiːp] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wʊdz] ['eniweɪ] , " [sə'dʒestɪd] ['tɪmbərˌleɪk] .
" We might keep a watch upon the woods anyway , " suggested Timberlake .
" 我们 可能 保持 一个 手表 之上 这 树林 反正 , " 建议 汀布莱克 .

“我们或许应该监视一下那片树林，”汀布莱克建议道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ['sʌmweə(r)] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .
" They are bound to come out somewhere sooner or later .
" 他们 是 边界 到 来 出去 某处 很快 或者 之后 .

“他们迟早都会在某个地方露面。”

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ə'pɒn][ðeə(r)] [træk] [wiː; wi] [meɪ] [jet] [fɔːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə]
If we can get upon their track we may yet force them to lead us to
如果 我们 能 得到 之上 他们的 追踪 我们 可能 然而 力量 他们 到 带领 我们 到
[ðə; ði]['bændits] - ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] . "
the bandits ' rendezvous . "
这 强盗 - 会合 . "

如果我们能追踪到他们的踪迹，或许还能迫使他们带我们找到匪徒的藏身之处。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hɜːt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][plæn] , " [ə'sent] [dʒæk] ;
" It won't hurt to follow the plan , " assented Jack ;
" 它 惯于 伤害 到 跟随 这 计划 , " 同意 杰克 ;

“按照计划去做不会有什么坏处，”杰克同意道；

" [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ['hævnt] [ðə; ði] [ɹɪm'əʊtəst] [aɪ'dɪə] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪlənz] .
" for we haven't the remotest idea where to look for the villains .
" 为了 我们 还没有 这 最远 主意 在哪里 到 看 为了 这 反派 .

因为我们根本不知道该去哪里寻找坏人。

" [hiː; hi] [ˌðeərə'pɒn] [stɪrd] [ðə; ði] ['terə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [triːz] ,
" He thereupon steered the Terror toward the trees ,
" 他 于是 转向 这 恐怖 朝向 这 树木 ,

于是他便驾驶着“恐怖号”驶向树林。

[ænd; ənd][æz; əz] [frɪts] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] [ænd; ənd][hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlɪnəri]
and as Fritz was a good cook and had charge of the culinary
和 作为 弗里茨 曾是 一个 好的 厨师 和 有 收费 的 这 烹饪
[ə'rendʒmənts] ,
arrangements ,
安排 ,

由于弗里茨厨艺精湛，负责安排餐饮事宜，

[hiː; hi] [set] [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [ðeə(r)] [ˈsʌpə(r)] [ˈredi] .

he	set	about	getting	their	supper	ready	.
他	放	关于	获得	他们的	晚餐	准备好	.

他开始准备他们的晚餐。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .

It	was	a	waste	of	time	to	guard	the	forest	.
它	曾是	一个	浪费	的	时间	到	警卫	这	森林	.

守卫森林是浪费时间。

[ˈsevrəl] [deɪz] [pɑːst] [baɪ] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] .

Several	days	passed	by	and	nothing	was	seen	of	the	two	men	.
一些	天	通过了	经过	和	没有什么	曾是	已见	的	这	二	男人	.

几天过去了，仍然没有看到那两个人的踪影。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [ˈtɪmbəlænd] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈgæləp] , [ænd; ənd] [ɪˈmɜːdʒɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] ,

They	had	gone	straight	through	the	timberland	at	a	gallop	,	and	emerging	on	the	other	side	,
他们	有	已消失	直的	通过	这	林地	在	一个	驰骋	,	和	新兴	在	这	其他	边	,

他们策马疾驰穿过林地，径直从另一边走了出来。

[rəʊd] [ˈræpɪdli] [əˈweɪ] .

rode	rapidly	away	.
骑	快速	离开	.

他迅速骑走了。

[dʒæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [ˈðeəfɔː(r)] [biːn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [ˈfæntəm] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] .

Jack	and	his	friends	had	therefore	been	watching	and	hunting	for	a	mere	phantom	,	as	it	were	.
杰克	和	他的	朋友们	有	所以	到过	观看	和	打猎	为了	一个	仅仅	幻影	,	作为	它	是	.

因此，杰克和他的朋友们一直在观察和追捕一个虚幻的幽灵。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] [ˈkwɪkli] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [kənˈkluːʒn] ,

The	young	inventor	quickly	arrived	at	this	conclusion	,
这	年轻的	发明者	迅速地	到达的	在	这	结论	,

这位年轻的发明家很快就得出了这个结论。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tɪm] :

and	on	the	evening	of	the	third	day	he	said	to	Tim	:
和	在	这	晚上	的	这	第三	天	他	说	到	蒂姆	:

第三天晚上，他对提姆说：

" [ɪts] [maɪ] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt] [ˈeniwʌn] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

"	It's	my	opinion	that	there	isn't	anyone	at	all	in	the	woods	,
"	它是	我的	观点	那	那里	不是	任何人	在	全部	在	这	树林	,

我认为树林里根本没有人。

[ænd; ənd] [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [muːv] [ɒn] . "

and	I'm	going	to	give	up	the	watch	and	move	on	.	"
和	我是	去	到	给	向上	这	手表	和	移动	在	.	"

我打算放弃这块表，继续前进。

" [eɪ] , [eɪ] , [ðæts] [θər] [bes] - [plæn] .

"	Ay	,	ay	,	that's	ther	bes	-	plan	.
"	哎	,	哎	,	那就是	那里	贝斯	-	计划	.

“哎呀，哎呀，这就是他们的计划。

[ai] [kwaɪt] [ə'griː] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [jə(r)] , [læd] . "
I quite agree wi ' yer , lad . "
我 相当 同意 wi - 你的 , 小伙子 . "

我完全同意你的看法，小伙子。

" [ðəʊz] ['feloʊz] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðæt] ['fɒrɪst] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm]
" Those fellows would not be foolish enough to remain in that forest all this time
" 那些 伙伴们 会 不是 是 愚蠢 足够的 到 保持 在 那 森林 全部 这 时间
[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] . "
for nothing . "
为了 没有什么 . "

“那些家伙不会傻到一直待在那片森林里无缘无故吧。”

" [ɪf] [ðeɪ] [wəz] [taː(r); taː(r), təː(r)] , [aɪm] ['maɪti] [ʃʊə(r)][æz; əz] [wɪd] [ə; eɪ] ['saɪtɪd] ['sʌmθɪn] - [əʊ] -
" If they wuz thar , I'm mighty sure as we'd a sighted somethin ' o '
" 如果 他们 伍兹 那里 , 我是 强大的 当然 作为 我们会 一个 目击者 某物 - o -
[ðem; ðəm] [lɒŋ] [ə'fɔː] [ðɪs] ,
them long afore this ,
他们 长的 之前 这 ,

“如果他们在那里，我非常肯定我们早就看到过他们的踪迹了。”

[maɪ] ['hɑːti] .
my hearty .
我的 爽朗 .

我的挚爱。

[ai] [ˌrekə'lekt] [wen] [ai] [wəz] [ɪn] [θər] ['neɪvi] [haʊ] [ai] [wəz] [wʌns] [fuːld] [ðɪs] [weɪ] .
I recollect when I wuz in ther navy how I wuz once fooled this way .
我 追忆 什么时候 我 伍兹 在 那里 海军 如何 我 伍兹 一次 被骗了 这 方式 .

我记得我还在海军服役的时候，也曾被这样骗过。

[jə(r)] [siː] [wɪd] [biːn] ['tʃeɪsɪn] - [wʌn] [əʊ] - [θər] ['ɛnəmiz] [ʃɪps] , [æn; ən] - [drəʊv] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
Yer see we'd been chasin ' one o ' ther enemy's ships , an ' drove her into a
你的 看 我们会 到过 追逐 - 一 o - 那里 敌人的 船舶 , 一个 - 驾驶 她 进入 一个
[lə'guːn] .
lagoon .
泻湖 .

你看，我们当时正在追击敌方的一艘船，并把它逼进了泻湖里。

[taː(r); taː(r), təː(r)] [wiː; wi] ['paʊndɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] [gʌnz] , [æn; ən] - [θər] [kruː] -
Thar we pounded her with our guns , an ' ther crew desarted
塔尔 我们 猛击 她 和 我们的 枪支 , 一个 - 那里 全体人员 -
[hɜː(r); hə(r)] , [æn; ən] - [went] [ə'ʃɔː(r)] .
her , an ' went ashore .
她 , 一个 - 去 岸上 .

我们用炮轰击她，她的船员弃船逃生，然后上岸了。

[wiː; wi] [sʌŋk] [θər] [ʃɪp] , [æn; ən] - ['mænɪn] - [θər] [boʊts] , [wiː; wi] ['pʊld] [ə'ʃɔː(r)] ['ɑːrtər] [θər] [kruː] .
We sunk ther ship , an ' mannin ' ther boats , we pulled ashore arter ther crew .
我们 沉没 那里 船 , 一个 - 曼宁 - 那里 船 , 我们 拉 岸上 动脉 那里 全体人员 .

我们击沉了他们的船，然后驾驶小艇，和他们的船员一起上岸了。

[wiː; wi] [faʊnd] [θər] [ʃɔː(r)] [laɪnd] [wɪð] [klɪfs] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] .
We found ther shore lined with cliffs a thousand feet high .
我们 成立 那里 支撑 衬里 和 悬崖 一个 千 脚 高的 .

我们发现海岸线两侧是高达千尺的悬崖。

[taː(r); taː(r), təː(r)] [wʌs] [nəʊ] [kəʊst] ,
Thar wus no coast ,
塔尔 伍斯 不 海岸 ,

那里没有海岸，

[ðæt] ['wɔːtə(r)] ['biːtɪn] - [ʌp] [ə'gen] [θər] [beɪs] [əʊ] - [θər] [klɪfs] [ɒn] [ɔːl] [bʌt; bət] [θər] ['siːwəd] [saɪd] [əʊ] -
that **water** **beatin** **'** **up** **again** **ther** **base** **o** **'** **ther** **cliffs** **on** **all** **but** **ther** **seaward** **side** **o** **'**
那 水 殴打 - 向上 再次 那里 根据 o - 那里 悬崖 在 全部 但 那里 向海 边 o -
[θər] [lə'guːn] .
ther **lagoon** **.**
那里 泻湖 .

除了泻湖面向大海的一侧，其他地方的悬崖底部都在被海水拍打着。

[ðeə(r)] [wəz] [wʌn] [ˌɪndeɪn'teɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [klɪfs] , ['kʌvəd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [triːz] [æn; ən] - [bʊʃɪz] ,
There **wuz** **one** **indentation** **in** **the** **cliffs** **,** **covered** **wi** **'** **trees** **an** **'** **bushes** **,**
那里 伍兹 一 缩进 在 这 悬崖 , 涵盖 wi - 树木 一个 - 灌木丛 ,

悬崖上有一个凹陷处，上面长满了树木和灌木。

[ɪn'tɜː(r)] [wɪtʃ] [θər] [hʌl] [kruː] [went] [æn; ən] - [hɪd] .
inter **which** **ther** **hull** **crew** **went** **an** **'** **hid** **.**
间 哪个 那里 船体 全体人员 去 一个 - 隐藏 .

船员们趁机躲藏了起来。

[wɑːl] , [sɜː(r)] , [wiː; wi] ['lændɪd] [taː(r); taː(r), təː(r)] , [æn; ən] - [biːt] [ə'baʊt] ['lʊkɪn] - [f'ɜː] - [ɪm] .
Waal **,** **sir** **,** **we** **landed** **thar** **,** **an** **'** **beat** **about** **lookin** **'** **fer** **'** **em** **.**
瓦尔 , 先生 , 我们 登陆 那里 , 一个 - 打 关于 在看 - fer - 呃 .

先生，我们降落在那里，然后四处寻找他们。

[taː(r); taː(r), təː(r)] [wʌznt]
Thar **wuzn't**
塔尔 不是

那里没有

[nəʊ] ['pɒsəb(ə)l] [weɪ] [f'ɜː] - [ɪm] [tɜː] [gɪt] [ə'weɪ] [ˌʌn'siːn] , [wɪð] [θər] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [frʌnt] ,
no **possible** **way** **fer** **'** **em** **ter** **git** **away** **unseen** **,** **with** **ther** **water** **in** **front** **,**
不 可能的 方式 fer - 呃 特尔 git 离开 看不见 , 和 那里 水 在 正面 ,

前面有水，他们根本不可能不被发现就逃走。

[ðem; ðəm] [haɪ] [klɪfs] [sɜ˞aʊndɪn] - - [ɪm] [ɒn] [θriː] [saɪdz] ,
them **high** **cliffs** **surroundin** **'** **'** **em** **on** **three** **sides** **,**
他们 高的 悬崖 周围环境 - - 呃 在 三 侧面 ,

他们三面被高耸的悬崖环绕，

[æn; ən] - ['əʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [plɒt] [əʊ] - [graʊnd] [fɪld] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [triːz] [æn; ən] - [bʊʃɪz] [f'ɜː] - [ɪm] [tuː; tə]
an **'** **only** **a** **small** **plot** **o** **'** **ground** **filled** **wi** **'** **trees** **an** **'** **bushes** **fer** **'** **em** **to**
一个 - 仅有的 一个 小的 阴谋 o - 地面 已填 wi - 树木 一个 - 灌木丛 fer - 呃 到
[haɪd] [ɪn] .
hide **in** **.**
隐藏 在 .

只有一小块长满树木和灌木的空地供它们躲藏。

[səʊ] [jə(r)] [siː] [wiː; wi] [wəz] [ʃʊə(r)] [əʊ] - ['kætʃɪn] - - [ɪm] .
So **yer** **see** **we** **wuz** **sure** **o** **'** **catchin** **'** **'** **em** **.**
所以 你的 看 我们 伍兹 当然 o - 捕捉 - - 呃 .

所以你看，我们肯定能抓住他们。

[jet] , [wen] [wɪd] - [θər] [hʌl] [pleɪs] [nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [əʊ] - [ðem; ðəm] [wəz] [tɜː] [biː; bi] [faʊnd] !
Yet **,** **when** **we'd** **sarched** **ther** **hull** **place** **not** **a** **sign** **o** **'** **them** **wuz** **ter** **be** **found** **!**
然而 , 什么时候 我们会 - 那里 船体 地方 不是 一个 符号 o - 他们 伍兹 特尔 是 成立 !

然而，当我们搜遍他们的船体遗址时，却找不到他们的任何踪迹！

[ðeid] - [æz; əz] [kəm'pliːt] [æz; əz] [ɪf] [θər] [ɑːrθ] [hæd; həd] [swɔlə˞d] - [ɪm] [ʌp] .
They'd **wanished** **as** **complete** **as** **if** **ther** **arth** **had** **swallered** **'** **em** **up** **.**
他们会 - 作为 完全的 作为 如果 那里 地球 有 吞咽 - 呃 向上 .

它们彻底消失了，就像被大地吞噬了一样。

[naʊ] [wʌznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʌri] [mɪ'stɪəriəs] - - ?

Now	wuzn't	that	a	worry	mysterious	perceedin	'	?
现在	不是	那	一个	担心	神秘	-	-	?

那岂不是一件令人担忧的神秘事情吗?

" [æz; əz] [tɪm] [ɑ:skt] [ðɪs] , [hi:; hi] [rɪ'freʃt] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃu:] [ɒv; əv] [tə'bækəʊ] .

"	As	Tim	asked	this	,	he	refreshed	himself	with	a	chew	of	tobacco	.
"	作为	蒂姆	问	这	,	他	焕然一新	他自己	和	一个	嚼	的	烟草	.

“蒂姆问这个问题的时候，嚼了口烟草提提神。”

[dʒæk] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .

Jack	did	not	reply	.
杰克	做过	不是	回复	.

杰克没有回复。

[hi:; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [glɑ:ns] [fɪkst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wʊdz] .

He	had	his	glance	fixed	upon	the	woods	.
他	有	他的	瞥一眼	固定的	之上	这	树林	.

他的目光始终注视着树林。

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] ['grɑ:ntɪd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [ˌkjʊərɪ'ɒsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ]

Taking	it	for	granted	that	he	had	aroused	the	curiosity	of	the	young
采取	它	为了	的确	那	他	有	被唤醒	这	好奇心	的	这	年轻的

[ɪn'ventə(r)] [tu:; tə] ['fi:və(r)] [hi:t] ,

inventor	to	fever	heat	,
发明者	到	发烧	热	,

他理所当然地认为自己已经激起了这位年轻发明家的强烈好奇心，

[tɪm] [kən'tɪnju:d] :

Tim	continued	:
蒂姆	持续	:

蒂姆继续说道:

" [wɑ:l] , [sɜ:(r)] , ['evrɪbɒdi] [wəz] ['pʌz(ə)ld] [sɛpt] [ˌem 'i:] .

"	Waal	,	sir	,	everybody	wuz	puzzled	cept	me	.
"	瓦尔	,	先生	,	大家	伍兹	困惑	除外	我	.

“先生，除了我以外，大家都感到困惑。”

[wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [əʊ] - [ðem; ðəm] [l'ʌbəz] ['wʌznt] ['wɛri] [pleɪn] .

Wot	had	become	o	'	them	lubbers	wasn't	werry	plain	.
什么	有	变得	o	-	他们	笨蛋	不是	韦里	清楚的	.

那些笨蛋的下场如何，并不太清楚。

[haʊzəm] ['evə(r)] , [wen] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp] ['hʌntɪn] - [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [æz; əz] [aɪ'd] [ləʊ'keɪt] [ðər] ['fjʊdʒətɪv] .

Howsome	ever	,	when	they	gave	up	huntin	'	I	made	up	my	mind	as	I'd	locate	ther	fugitives	.
太棒了	曾经	,	什么时候	他们	给予	向上	亨廷顿	-	我	制成	向上	我的	头脑	作为	ID	定位	那里	逃犯	.

真是太棒了，当他们放弃追捕时，我下定决心要找到那些逃犯。

[gɔɪn] - ['əʊvə(r)] [tɜ:] [ðər] [klɪf] [aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðər] [feɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [æn; ən] - [faʊnd] [ə; eɪ] [træp] [dɔ:(r)] .

Goin	'	over	ter	ther	cliff	I	examined	ther	face	of	it	,	an	'	found	a	trap	door	.
戈因	-	超过	特尔	那里	悬崖	我	检查	那里	脸	的	它	,	一个	-	成立	一个	陷阱	门	.

我翻过悬崖，仔细查看了悬崖表面，发现了一个活板门。

['oʊpənɪn] - [ˌaɪ 'ti:] , [aɪ] ['entəd] [ə; eɪ] [keɪv] .

Openin	'	it	,	I	entered	a	cave	.
开	-	它	,	我	进入	一个	洞穴	.

打开门后，我进入了一个山洞。

[taː(r); taː(r), təː(r)] [ðeɪ] [wɒz; wəz] , [ɑːmd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['raɪflz] , ['pistlz] , ['kʌtləs] [ænd; ənd] [naɪvz] ,

Thar	**they**	**was**	**,**	**armed**	**wi**	**'**	**rifles**	**,**	**pistols**	**,**	**cutlasses**	**and**	**knives**	**,**
塔尔	他们	曾是	,	武装	wi	-	步枪	,	手枪	,	弯刀	和	刀具	,

他们就在那里，手持步枪、手枪、弯刀和匕首。

[æn; ən] - [ten] [əʊ] - [ðem; ðəm] [sprʌŋ] [tɜː] [taː(r); taː(r), təː(r)] [dɔː(r)] - [əʊ] - [ˌem 'iː] [tɜː] [kʌt] [ɒf] [maɪ]

an	**'**	**ten**	**o**	**'**	**them**	**sprung**	**ter**	**thar**	**door**	**astarn**	**o**	**'**	**me**	**ter**	**cut**	**off**	**my**
一个	-	十	o	-	他们	弹簧	特尔	那里	门	-	o	-	我	特尔	切	离开	我的

[rɪ'triːt] [waɪl] [θər] [rest] [eɪmd] [taː(r); taː(r), təː(r)] - [æt; ət][ˌem 'iː] .

retreat	**while**	**ther**	**rest**	**aimed**	**thar**	**weapings**	**at**	**me**	**.**
撤退	尽管	那里	休息	旨在	那里	-	在	我	.

其中十个人从门后跳出来，挡住了我的去路，其余的人则对着我挥舞着武器。

[dɪd] [aɪ] [rʌn] ?

Did	**I**	**run**	**?**
做过	我	跑步	?

我跑了吗?

[nəʊ] , [sɜː(r)] .

No	**,**	**sir**	**.**
不	,	先生	.

不，先生。

[wɒt] [dɪd] [aɪ] [duː; də] ?

Wot	**did**	**I**	**do**	**?**
什么	做过	我	做	?

我做了什么?

[stʊd] .

Stood	**.**
站立	.

站着。

[wɒt] ['hæpənd] [ðen] ?

Wot	**happened**	**then**	**?**
什么	发生	然后	?

然后发生了什么?

['pɔɪntɪn] - [maɪ] ['fɪŋgə(r)] [æt; ət] - [ɪm] [aɪ] [ˌɛsˌiː'ɛs] , [sə'rendə(r)] [jə(r)] [swɒbz] , [ɔː(r)] [aɪl] [bləʊ] [jə(r)] [breɪnz] [aʊt]

Pointin	**'**	**my**	**finger**	**at**	**'**	**em**	**I**	**ses**	**,**	**surrender**	**yer**	**swabs**	**,**	**or**	**I'll**	**blow**	**yer**	**brains**	**out**
指向	-	我的	手指	在	-	呃	我	ses	,	投降	你的	拭子	,	或者	患病的	吹	你的	大脑	出去

!

!
!

我指着他们说，交出你们的棉签，否则我就崩了你们的脑袋!

[ɔːl] [əʊ] - [ðem; ðəm] [wəz] [səʊ] [skɪrd] [əʊ] - [maɪ] [θret] [ðeɪ] [begd] [fɜː] ['mɜːsi] .

All	**o**	**'**	**them**	**wuz**	**so**	**skeerd**	**o**	**'**	**my**	**threat**	**they**	**begged**	**fer**	**mercy**	**.**
全部	o	-	他们	伍兹	所以	斯奎尔德	o	-	我的	威胁	他们	乞求	fer	怜悯	.

他们都害怕我的威胁，都求饶了。

[æn; ən] - [θər] [dʒəʊk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] , [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [hɛv] [nəʊ] ['pɪst(ə)l] ['naɪðə(r)] .

An	**'**	**ther**	**joke**	**of**	**it**	**wuz**	**,**	**I**	**didn't**	**hev**	**no**	**pistol**	**neither**	**.**
一个	-	那里	开玩笑	的	它	伍兹	,	我	没有	赫夫	不	手枪	两者都不	.

更可笑的是，我连手枪都没有。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [səʊ] [dɑːk] [ɪn] [θər] [keɪv] [jə(r)] ['kʊd(ə)nt] [siː] [θər] ['smɛlɪn] - ['tæk(ə)l] [ɒn] [jə(r)] ['fɪgər] [hed] ,

It	**wuz**	**so**	**dark**	**in**	**ther**	**cave**	**yer**	**couldn't**	**see**	**ther**	**smellin**	**'**	**tackle**	**on**	**yer**	**figger**	**head**	**,**
它	伍兹	所以	黑暗的	在	那里	洞穴	你的	不能	看	那里	闻起来	-	处理	在	你的	菲格	头	,

山洞里太黑了，你根本看不见你头上那散发着恶臭的钓具。

[æn; ən][ɪn] [ðæt] [gluːm] [ðeɪ] [mɪ'stʊk] [maɪ]['fɪŋgə(r)][fˈɜː][ə; eɪ][gʌn] .

an	**in**	**that**	**gloom**	**they**	**mistook**	**my**	**finger**	**fer**	**a**	**gun**	**.**
一个	在	那	愁云	他们	误	我的	手指	fer	一个	枪	.

在昏暗的光线下，他们把我的手指误当成了枪。

[wɑːl] , [sɜː(r)] , [ɪn] [lɛsn] [tuː] ['mɪnɪts] [aɪ] [meɪd] ['prɪznər] [əʊ] - [ðər] ['fɪfti] [men] ,

Waal	**,**	**sir**	**,**	**in**	**less'n**	**two**	**minutes**	**I**	**made**	**prisoners**	**o**	**'**	**ther**	**fifty**	**men**	**,**
瓦尔	,	先生	,	在	更少	二	分钟	我	制成	囚犯	o	-	那里	五十	男人	,

先生，不到两分钟，我就俘虏了五十个人。

[æn; ən] - ['mɑːtʃt] [ðem; ðəm] [aʊt] [tɜː] [maɪ] ['mesmeɪt] [ɪn] ['traɪʌmf] .

an	**'**	**marched**	**them**	**out**	**ter**	**my**	**messmates**	**in**	**triumph**	**.**
一个	-	行军	他们	出去	特尔	我的	同伴	在	胜利	.

然后我带领他们凯旋而归，走向我的战友们。

[naʊ] [haʊ] [wəz] [ðæt] [fˈɜː][ə; eɪ] ['blʌdləs] - ?

Now	**how**	**wuz**	**that**	**fer**	**a**	**bloodless**	**wictory**	**?**
现在	如何	伍兹	那	fer	一个	无血	-	?

这算不算一场不流血的胜利?

" [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [grɪn] [tɪm] [tɜːnd] [tuː; tə][dʒæk] .

"	**And**	**with**	**a**	**triumphant**	**grin**	**Tim**	**turned**	**to**	**Jack**	**.**
"	和	和	一个	凯	咧嘴笑	蒂姆	转向	到	杰克	.

“蒂姆带着胜利的笑容转向杰克。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [meɪd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .

The	**young**	**inventor**	**made**	**no**	**answer**	**.**
这	年轻的	发明者	制成	不	回答	.

这位年轻的发明家没有回答。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [strʌk] [dʌm] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] ! " [θɔːt] [tɪm] .

"	**He**	**must**	**be**	**struck**	**dumb**	**with**	**astonishment**	**!**	**"**	**thought**	**Tim**	**.**
"	他	必须	是	击	哑的	和	惊讶	!	"	想法	蒂姆	.

“他一定是惊讶得说不出话来了！”蒂姆心想。

[ðen] [hiː; hi] [siːzd] [dʒæk][baɪ][ðə; ði][ɑːm][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm] .

Then	**he**	**seized**	**Jack**	**by**	**the**	**arm**	**and**	**shook**	**him**	**.**
然后	他	查获	杰克	经过	这	手臂	和	摇晃	他	.

然后他抓住杰克的胳膊，摇晃他。

" [seɪ] , [maɪ] [læd] , [haʊ] [wəz] [ðæt] [fˈɜː][ə; eɪ] - ?

"	**Say**	**,**	**my**	**lad**	**,**	**how**	**wuz**	**that**	**fer**	**a**	**wictory**	**?**
"	说	,	我的	小伙子	,	如何	伍兹	那	fer	一个	-	?

“我说，孩子，那场胜利怎么样？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	**he**	**asked**	**.**
"	他	问	.

他问道。

" [wɒt] ['vɪktəri] ? " [ɑːskt] [dʒæk] , ['raʊzɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [diːp] ['revəri] .

"	**What**	**victory**	**?**	**"**	**asked**	**Jack**	**,**	**rousing**	**from**	**a**	**deep**	**reverie**	**.**
"	什么	胜利	?	"	问	杰克	,	振奋人心的	从	一个	深的	遐想	.

“什么胜利？”杰克从沉思中惊醒，问道。

" [ðæt] [wʌn][aɪ][dʒɪst][təʊld][jə(r)] [ə'baʊt] , [əʊ] - [kɔːs] . "

"	**That**	**one**	**I**	**jist**	**told**	**yer**	**about**	**,**	**o**	**'**	**course**	**.**	**"**
"	那	一	我	要点	讲述	你的	关于	,	o	-	课程	.	"

“当然是我刚才跟你说的那个。”

" [dɪd][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ? "

"	**Did**	**you**	**tell**	**us**	**about**	**something**	**?**	**"**
"	做过	你	告诉	我们	关于	某物	?	"

你跟我们说过什么事了吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][dɪd] .
" Of course I did .
" 的 课程 我 做过 .

“我当然做了。”

['dɪd(ə)nt][jə(r)][laɪk] [θər] [jɑːn] ? "
Didn't yer like ther yarn ? "
没有 你的 喜欢 那里 纱 ? "

你不喜欢那些毛线吗?

" [ai]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" I didn't hear a word of it .
" 我 没有 听到 一个 单词 的 它 .

我一个字都没听到。

[aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] .
I've been thinking .
我已经 到过 思维 .

我一直在思考。

" [tɪm] [grəʊn] .
" Tim groaned .
" 蒂姆 呻吟 .

蒂姆呻吟了一声。

[dʒæks] ['ɑːnsə(r)] [krʌʃt] [hɪm] .
Jack's answer crushed him .
杰克的 回答 碎 他 .

杰克的回答让他深受打击。

" [əʊ] , [dʒiː] !
" Oh , gee !
" 哦 , 哎呀 !

“哦，天哪！”

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" he gasped .
" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

" [aɪv] [biːn] [ə; eɪ] - ['tɔːkɪn] - [tɜː] [maɪ'self] !
" I've been a - talkin ' ter myself !
" 我已经 到过 一个 - 谈话 - 特尔 我 !

“我一直在自言自语！”

" [dʒæk] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [hɪm] ,
" Jack burst out laughing at him ,
" 杰克 爆裂 出去 笑 在 他 ,

杰克突然大笑起来，

[wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] ['ɪntuː] [wɒt] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [pə'zɪʃ(ə)n] [tɪm] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm'self] .
when he realized into what a ridiculous position Tim had placed himself .
什么时候 他 已实现 进入 什么 一个 荒谬的 位置 蒂姆 有 放置 他自己 .

当他意识到蒂姆把自己置于多么荒谬的境地时。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)] [rɪ'triːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][steɪdʒ] .
Unable to bear it , the old sailor retreated into the stage .
无法 到 熊 它 , 这 老的 水手 撤退 进入 这 阶段 .

老水手无法忍受，退到了舞台上。

[dʒæk] [ðen] [tɜːnd] [ðə; ði] ['terə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)] ['flaɪɪŋ]

Jack	then	turned	the	Terror	away	from	the	forest	,	and	sent	her	flying
杰克	然后	转向	这	恐怖	离开	从	这	森林	,	和	发送	她	飞行

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['kʌntri] .

across	the	rolling	country	.
穿过	这	滚动	国家	.

杰克随后将恐怖号调离森林，让它飞过起伏的乡村。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪəriz] [æt; ət] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [taʊn]

He	had	come	to	the	conclusion	to	make	inquiries	at	the	nearest	town
他	有	来	到	这	结论	到	制作	查询	在	这	最近的	镇

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [weə(r)] [ðə; ði] [dʒeɪmz] [bɔɪz] [hæd; həd] [lɑːst] [biːn] [siːn] ['terəˌraɪzɪŋ] [ðə; ði]

for	information	about	where	the	James	Boys	had	last	been	seen	terrorizing	the
为了	信息	关于	在哪里	这	詹姆斯	男孩们	有	最后的	到过	已见	恐怖的	这

[kə'mjuːnəti] .

community	.
社区	.

他决定到最近的城镇打听詹姆斯兄弟最后一次出现在哪里，在那里他们作恶多端。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [həʊp] [tuː; tə] [ðʌs] [get] [ɒn] [ðeə(r)] [treɪl] .

It	was	his	hope	to	thus	get	on	their	trail	.
它	曾是	他的	希望	到	因此	得到	在	他们的	踪迹	.

他希望以此追踪到他们。

[ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv] [naɪt] [fel] .

The	gloom	of	night	fell	.
这	愁云	的	夜晚	跌倒	.

夜幕降临。

['hevi] , [dɑːk] [bæŋks] [ɒv; əv] [klaʊdz] ['kʌvəd] [ðə; ði] [skaɪ] .

Heavy	,	dark	banks	of	clouds	covered	the	sky	.
重的	,	黑暗的	银行	的	云	涵盖	这	天空	.

厚重的乌云遮蔽了天空。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [steɪdʒ] ['faɪnəli] [riːtʃt] [æn; ən] [ə'luːviəl] ['bɒtəm] , [θruː] [wɪtʃ] [wuːnd] [ə; eɪ] [brɔːd]

The	electric	stage	finally	reached	an	alluvial	bottom	,	through	which	wound	a	broad
这	电的	阶段	最后	达到	一个	冲积	底部	,	通过	哪个	伤口	一个	广阔

[diːp] [kriːk] .

deep	creek	.
深的	溪	.

电力舞台最终到达了冲积平原底部，一条宽阔而深邃的小溪蜿蜒流经那里。

[hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [dens] [grəʊθ] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [frɪts] [sɜːvd] [æn; ən] ['eksələnt]

Here	she	went	among	a	dense	growth	of	bushes	,	and	Fritz	served	an	excellent
这里	她	去	之中	一个	稠密	生长	的	灌木丛	,	和	弗里茨	服务	一个	出色的

['sʌpə(r)] .

supper	.
晚餐	.

她走进了茂密的灌木丛中，弗里茨为她准备了一顿丰盛的晚餐。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [miːl] [dʒæk] [rɪ'meɪnd] [ɒn] ['djuːti] ,

While	the	rest	were	partaking	of	the	meal	Jack	remained	on	duty	,
尽管	这	休息	是	参与	的	这	一顿饭	杰克	剩余	在	责任	,

当其他人都在用餐时，杰克仍然坚守岗位。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [vjuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ləʊn] ['hɔːsmən] ['muːvɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv]

and	suddenly	caught	view	of	a	lone	horseman	moving	slowly	along	the	bank	of
和	突然	捕捉	看法	的	一个	孤独	骑手	移动	缓慢地	沿着	这	银行	的

[ðə; ði] [kriːk] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] .

the	creek	like	a	shadow	.
这	溪	喜欢	一个	阴影	.

突然，他看到一个孤独的骑马者像影子一样沿着小溪岸边缓缓移动。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [dʒæk] [tɜːnd] [ə; eɪ] [swɪtʃ] , ['pʊtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [laɪts] .

As	quick	as	a	flash	Jack	turned	a	switch	,	putting	out	the	lights	.
作为	快的	作为	一个	闪光	杰克	转向	一个	转变	,	推杆	出去	这	灯	.

杰克动作迅捷，瞬间拨动开关，关掉了灯。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['beəli] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] ['hɔːsmən] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] [glɑːns] [frɒm; frəm]

He	could	barely	discern	the	horseman	,	and	did	not	remove	his	glance	from
他	可以	仅仅	辨别	这	骑手	,	和	做过	不是	消除	他的	瞥一眼	从

[hɪm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] .

him	for	an	instant	.
他	为了	一个	立即的	.

他几乎看不清骑马的人，一刻也没有将目光从他身上移开。

[dʒæk][wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .

Jack	was	suspicious	of	the	man	.
杰克	曾是	可疑的	的	这	男人	.

杰克对这个人起了疑心。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [siːm] ['laɪkli] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] ['eni] ['ɒnɪst] ['weɪfeərə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ['wɒndərɪŋ] [ə'lɒŋ]

It	did	not	seem	likely	to	him	that	any	honest	wayfarer	could	be	wandering	along
它	做过	不是	似乎	可能	到	他	那	任何	诚实的	旅行者	可以	是	漫游	沿着

[ðæt] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [naɪt] ,

that	unfrequented	section	of	the	country	at	night	,
那	冷落	部分	的	这	国家	在	夜晚	,

在他看来，不太可能有诚实的旅人在夜间漫步于那片人迹罕至的地区。

['æktɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stelθi] ['mænə(r)] .

acting	in	such	a	stealthy	manner	.
表演	在	这样的	一个	隐秘的	方式	.

行动如此隐秘。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][mæn][ɪn] [vjuː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn]

At	all	events	he	made	up	his	mind	to	keep	the	man	in	view	without	being	seen
在	全部	活动	他	制成	向上	他的	头脑	到	保持	这	男人	在	看法	没有	存在	已见

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

总之，他下定决心要让那个人始终在他的视线范围内，而自己却不能被人发现。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] ['greɪdɪd][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['terə(r)][tuː; tə] [ə'kɔːd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	therefore	graded	the	speed	of	the	terror	to	accord	with	that	of	the
他	所以	已评分	这	速度	的	这	恐怖	到	符合	和	那	的	这

['wɔːkɪŋ] [hɔːs] ,

walking	horse	,
步行	马	,

因此，他将恐怖生物的速度与步行马的速度进行了分级。

[ænd; ənd] [kept] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [klɪrɪst] [graʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] .

and	kept	along	the	clearest	ground	he	could	distinguish	in	the	gloom	.
和	保留	沿着	这	最清晰	地面	他	可以	区分	在	这	愁云	.

他沿着昏暗中能辨认出的最清晰的地形前进。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪts] [ə'lɑːmd] [dʒæks] [frendz] ,

The	sudden	extinguishing	of	the	lights	alarmed	Jack's	friends	,
这	突然	熄灭	的	这	灯	惊慌	杰克的	朋友们	,

灯光突然熄灭，这让杰克的朋友们感到惊恐。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] .

and	brought	them	to	the	front	room	with	a	rush	.
和	带来	他们	到	这	正面	房间	和	一个	匆忙	.

然后匆匆忙忙地把它们带到前厅。

" - [dɜːr] - ? "
" Vot's der droubles ? "
" - 德尔 - ? "

“Vot's der droubles?”

" ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? "
" Anything happened ? "
" 任何事物 发生 ? "

发生什么事了吗?

" [ɪz] [θər] [læmps] ['ɪndʒəd] , [maɪ] [læd] ?
" Is ther lamps injured , my lad ?
" 是 那里 灯 受伤 , 我的 小伙子 ?

“孩子，灯坏了吗？”

" [ðiːz] [θriː] ['kwestʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət] [hɪm] [tə'geðə(r)] .
" These three questions were discharged at him together .
" 这些 三 问题 是 出院 在 他 一起 .

“这三个问题同时向他抛出。”

[dʒæk] [geɪv] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [hɪs] , ['pɔɪntɪd] [ə'hed] , [ænd; ənd] [sed] :
Jack gave a warning hiss , pointed ahead , and said :
杰克 给予 一个 警告 嘶 , 尖 前方 , 和 说 :

杰克发出嘶嘶的警告声，指着前方说道:

" [aɪv] [dʒʌst] ['spɒtɪd] [ə; eɪ] ['hɔːsmən] [ə'hed] , [bɔɪz] . "
" I've just spotted a horseman ahead , boys . "
" 我已经 只是 斑 一个 骑手 前方 , 男孩们 . "

“伙计们，我刚才看到前面有个骑马的人。”

" [huː] [hiː; hi] [vɑːs] ? " ['iːgəli] [ɑːskt] [frɪts] , ['pɪərɪŋ] [aʊt] .
" Who he vos ? " eagerly asked Fritz , peering out .
" WHO 他 vos ? " 急切地 问 弗里茨 , 窥视 出去 .

“他是谁？”弗里茨急切地问道，同时向外张望。

" [ai] ['hævnt] [gɒt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] . "
" I haven't got the least idea . "
" 我 还没有 得到 这 至少 主意 . "

“我一点头绪都没有。”

" [biː; bi] [jə(r)] [fɑːlɜɪn] - [hɪm] ? "
" Be yer follerin ' him ? "
" 是 你的 卵泡素 - 他 ? "

“你是他的追随者吗？”

" [jes] , [tɪm] . [hɑː] !
" Yes , Tim . Ha !
" 是的 , 蒂姆 . 哈 !

“是的，蒂姆。哈！”

[ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] !
there he goes !
那里 他 去 !

他走了!

" [ðə; ði] ['raɪdə(r)] [hæd; həd] [tɜːnd] [ə'brʌptli] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" The rider had turned abruptly to the left , out across the course of the
" 这 骑士 有 转向 突然 到 这 左边 , 出去 穿过 这 课程 的 这
['terə(r)] ,
Terror ,
恐怖 ,

“骑手突然向左转弯，横穿了恐怖号战舰的航道，

[ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [triːz] , [rɒks] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

and	headed	for	a	mass	of	trees	,	rocks	and	bushes	,
和	标题	为了	一个	大量的	的	树木	,	岩石	和	灌木丛	,

然后朝着一片树木、岩石和灌木丛走去，

[ðæt] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [nɪə(r)][ðə; ðiː] [kriːk] [saɪd] .

that	formed	a	hollow	near	the	creek	side	.
那	形成	一个	空洞的	靠近	这	溪	边	.

在溪边形成了一个洼地。

[dʒæk] [stɒpt] [ðə; ðiː] [mə'ʃiːn] .

Jack	stopped	the	machine	.
杰克	停止	这	机器	.

杰克停下了机器。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [laɪt] [ə'hed] .

He	had	caught	view	of	a	gleaming	light	ahead	.
他	有	捕捉	看法	的	一个	闪闪发光	光	前方	.

他瞥见前方有一道闪亮的光芒。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kæmp] - ['faɪə(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ðiː] ['hɒləʊ] ,

It	came	from	a	camp	-	fire	down	in	the	hollow	,
它	来了	从	一个	营	-	火	向下	在	这	空洞的	,

它来自山谷下方的一堆篝火。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [ə; eɪ]['lʊərɪd] [gləʊ] [ə'pɒn][ðə; ðiː] [siːn] [ə'raʊnd] .

and	flung	a	lurid	glow	upon	the	scene	around	.
和	扔	一个	骇人的	辉光	之上	这	场景	大约	.

并给周围景象蒙上了一层诡异的光芒。

['tɪmbərˌleɪk] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [stɑːt] [ænd; ənd] [naʊ] [sed] :

Timberlake	gave	a	slight	start	and	now	said	:
汀布莱克	给予	一个	轻微	开始	和	现在	说	:

汀布莱克微微一惊，然后说道：

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ðiː][dʒeɪmz] [bɔɪz] ['dʒen(ə)rəli][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)][kæmp][ɪn][dʒʌst]

"	Do	you	know	that	the	James	Boys	generally	prefer	to	make	their	camp	in	just
"	做	你	知道	那	这	詹姆斯	男孩们	一般来说	更喜欢	到	制作	他们的	营	在	只是

[sʌtʃ] [hˈɒləʊz] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] ? "

such	hollows	as	this	is	?	"
这样的	空心	作为	这	是	?	"

“你知道詹姆斯家的孩子们通常都喜欢在像这样的洼地里扎营吗？”

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	Is	that	so	?	"	asked	Jack	.
"	是	那	所以	?	"	问	杰克	.

“真是这样吗？”杰克问道。

" [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðiː] [ləʊn] ['hɔːsmən] [wiː; wi][hæv; həv]

"	Then	you	have	an	idea	that	by	following	the	lone	horseman	we	have
"	然后	你	有	一个	主意	那	经过	下列的	这	孤独	骑手	我们	有

[ˌæksɪ'dentəli] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ðiː] ['aʊtˌlɔːz] [ɪn'kæmpmənt] ? "

accidentally	run	into	the	outlaw's	encampment	?	"
偶然	跑步	进入	这	亡命之徒	营地	?	"

“那么你认为我们跟着那个孤身骑马的人，是不是误入了不法之徒的营地？”

" [jeS] , [sɜː(r)] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [wel] , [aɪm]['gəʊɪŋ] [ə'hed] [tuː; tə] [siː] . "
" Well , I'm going ahead to see . "
" 出色地 , 我是 去 前方 到 看 . "

“嗯，我这就去看看。”

" [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . "
" I'll go with you , if you like . "
" 患病的 去 和 你 , 如果 你 喜欢 . "

“如果你愿意，我可以陪你一起去。”

" ['veri] [wel] ; [ɑːm] [jɔː'self] .
" Very well ; arm yourself .
" 非常 出色地 ; 手臂 你自己 .

很好；武装自己。

" [ðeɪ] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['dedli] [nju:'mætɪk] ['raɪflz] [ænd; ənd] [rɪ'vɔlvəz] [ɒv; əv][dʒæks]
" They procured a pair of deadly pneumatic rifles and revolvers of Jack's
" 他们 采购 一个 一对 的 致命 气动 步枪 和 左轮手枪 的 杰克的
[ɪn'venʃ(ə)n] [ðæt] [hə:l] [ɪk'spləʊsɪv] ['bæleiz] .
invention that hurled explosive ballets .
发明 那 投掷 爆炸物 芭蕾舞 .

“他们弄到了一对杰克发明的致命气动步枪和左轮手枪，可以发射爆炸弹丸。”

[ðen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][steɪdʒ] [ɪn] [tɪmz] [keə(r)] .
Then they left the stage in Tim's care .
然后 他们 左边 这 阶段 在 蒂姆的 关心 .

然后他们离开了舞台，把舞台交给了蒂姆照顾。

[ə'laɪtɪŋ] , [ðeɪ] [krept] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hɒləʊ] .
Alighting , they crept toward the hollow .
下车 , 他们 悄悄地爬 朝向 这 空洞的 .

他们下了飞机，悄悄地向山谷走去。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
In a few minutes they reached it .
在 一个 很少 分钟 他们 达到 它 .

几分钟后，他们就到达了目的地。

[ðə; ði] [ləʊn] ['hɔːsmən] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
The lone horseman had disappeared .
这 孤独 骑手 有 消失 .

孤身一人的骑手消失了。

[dʒæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [prə'siːdid] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] [kæts] ,
Jack and the sheriff proceeded with the caution of two cats ,
杰克 和 这 警长 继续 和 这 警告 的 二 猫 ,

杰克和警长像两只猫一样谨慎地继续前进。

[ænd; ənd] ['sləʊli] [wɜːkt] [ðeə(r)] [wei] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɒləʊ] .
and slowly worked their way down into the hollow .
和 缓慢地 工作 他们的 方式 向下 进入 这 空洞的 .

他们慢慢地向下进入了山谷。

[ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [nɪə] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [wen] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [siːn] [met] [ðeə(r)] [vjuː] .
They presently neared the fire , when a startling scene met their view .
他们 目前 接近 这 火 , 什么时候 一个 令人震惊 场景 遇见 他们的 看法 .

他们走到火堆附近时，眼前出现了令人震惊的一幕。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .

THE	SHERIFF'S	MISFORTUNE	.
这	警长的	不幸	.

警长的不幸遭遇。

[dʒæk][ænd; ənd] ['tɪmbərˌleɪk] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒə(r)][klæd] ['hɒləʊ] ,

Jack	and	Timberlake	had	reached	the	bottom	of	the	verdure	clad	hollow	,
杰克	和	汀布莱克	有	达到	这	底部	的	这	绿意盎然	覆膜	空洞的	,

杰克和汀布莱克已经到达了绿意盎然的山谷底部。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['lɜːkɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] .

and	were	lurking	behind	a	clump	of	bushes	.
和	是	潜伏	在后面	一个	丛	的	灌木丛	.

他们躲在一丛灌木后面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːkə] [daʊn] [ðeə(r)] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə'bʌv] ,

It	was	darker	down	there	,	if	possible	,	than	it	had	been	above	,
它	曾是	较暗	向下	那里	, 如果		可能的	,	比	它	有	到过	多于	,

下面比上面还要黑，如果可能的话。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rʌdi] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] - ['faɪə(r)] [lɪt] [ʌp] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɪn][ðə; ði] [siːn] .

but	the	ruddy	glow	of	the	camp	-	fire	lit	up	a	patch	in	the	scene	.
但	这	红润	辉光	的	这	营	-	火	点燃	向上	一个	修补	在	这	场景	.

但篝火的红光照亮了眼前的一小片区域。

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [gruːpt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['rʌfiən] , [ə'mʌŋ] [huːm] [dʒæk] ['rekəg'naɪzd]

Around	the	fire	were	grouped	a	dozen	ruffians	,	among	whom	Jack	recognized
大约	这	火	是	分组	一个	打	恶棍	,	之中	谁	杰克	认可

[ðə; ði] [tuː] [dʒeɪmz] [bɔɪz] .

the	two	James	Boys	.
这	二	詹姆斯	男孩们	.

篝火旁聚集着十几个流氓，杰克认出其中有两个詹姆斯兄弟。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][dʒɪm] ['kʌmɪnz] , [wʊd] [haɪt] , ['klɛl] ['mɪlə(r)] , [kəʊl] ['jʌŋgə]

Among	the	others	were	Jim	Cummins	,	Wood	Hite	,	Clell	Miller	,	Cole	Younger
之中	这	其他的	是	吉姆	康明斯	,	木头	希特	,	克莱尔	磨坊主	,	油菜	年轻

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] ['brʌðəz] ,

and	his	three	brothers	,
和	他的	三	兄弟	,

其他人包括吉姆·卡明斯、伍德·海特、克莱尔·米勒、科尔·扬格和他的三个兄弟。

[dʒɒn] , [dʒɪm][ænd; ənd][bɒb] , [dɪk] ['lɪt(ə)l] , [dʒæk] [kiːn] , [ed][mək'mɪlən] , [bɪl] ['tʃædˌwɛl] , [hɒbz]

John	,	Jim	and	Bob	,	Dick	Little	,	Jack	Keene	,	Ed	McMillan	,	Bill	Chadwell	,	Hobbs
约翰	,	吉姆	和	鲍勃	,	迪克	小的	,	杰克	基恩	,	艾德	麦克米兰	,	账单	查德威尔	,	霍布斯

['keri] ,

Kerry	,
克里	,

约翰、吉姆和鲍勃、迪克·利特尔、杰克·基恩、埃德·麦克米兰、比尔·查德威尔、霍布斯·克里

['tʃɑːrli] [ænd; ənd][bɒb] [fɔːd] [ænd; ənd] ['ɒl] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['ʃepəd] .

Charley	and	Bob	Ford	and	Oll	and	George	Shepard	.
查理	和	鲍勃	福特	和	奥尔	和	乔治	谢泼德	.

查理和鲍勃·福特，以及奥尔和乔治·谢泼德。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gæŋ] , [məʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] ,

The	horses	belonging	to	the	gang	,	most	of	which	had	been	stolen	,
这	马匹	属于	到	这	帮派	,	最多	的	哪个	有	到过	被盗	,

该团伙的马匹大多是偷来的，

[wɜː(r); wə(r)] ['teðə] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] [triː] .

were	tethered	to	the	nearby	tree	.
是	系绳	到	这	附近	树	.

它们被拴在附近的树上。

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['daɪəlɒg] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['bændits] , [ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði]

An	exciting	dialogue	was	going	on	among	the	bandits	,	and	Jack	and	the
一个	激动人心	对话	曾是	去	在	之中	这	强盗	,	和	杰克	和	这

['ʃerɪf] [hɜːd] ['dʒesi] [seɪ] :

sheriff	heard	Jesse	say	:
警长	听到	杰西	说	:

匪徒们正在进行一场激烈的对话，杰克和警长听到杰西说：

" [jes] , ['tɪmbərˌleɪk] [hæz; həz][gɒt][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [liːg] [dʒæk] [raɪt] [ə'genst]

"	Yes	,	Timberlake	has	got	the	Governor	at	Liberty	to	league	Jack	Wright	against
"	是的	,	汀布莱克	有	得到	这	州长	在	自由	到	联盟	杰克	赖特	反对

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

“是的，廷伯莱克让州长在自由城拉拢杰克·赖特来对抗我们。”

[ɪts] [biːn] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['ʃerɪfs] ['pɒsi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlətri] [rɪ'zɜːv] [bʌt; bət]

It's	been	hard	enough	to	fight	the	sheriff's	posse	and	the	military	reserve	but
它是	到过	难的	足够的	到	斗争	这	警长的	民兵	和	这	军队	预订	但

[ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bleɪmd] [saɪt] ['hɑːdə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði][best][ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'ventə(r)] .

it's	going	to	be	a	blamed	sight	harder	to	get	the	best	of	that	inventor	.
它是	去	到	是	一个	被指责	视线	更难	到	得到	这	最好的	的	那	发明者	.

与警长民兵和预备役军人对抗已经够难了，但要打败那个发明家将会难上加难。

[raɪt] [əʊz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [grʌdʒ] .

Wright	owes	me	a	grudge	.
赖特	欠款	我	一个	怨恨	.

赖特欠我一个人情。

[hiː; hi][hæz; həz] ['sauəd] [ɒn][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] $5 , - [ɪn] ['raɪtsˌtaʊn] . "

He	has	soured	on	me	for	doing	him	out	of	that	$5	,	000	in	Wrightstown	.	"
他	有	变质	在	我	为了	正在做	他	出去	的	那	$5	,	-	在	赖茨敦	.	"

他因为我害他损失了在赖茨敦的5000美元而对我怀恨在心。

" [ðæt] [mə'ʃiːn] [ɒv; əv] [hɪzn] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['wʌndə(r)] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .

"	That	machine	of	his'n	must	be	a	wonder	,	"	said	one	of	the	men	.
"	那	机器	的	他的	必须	是	一个	想知道	,	"	说	一	的	这	男人	.

“他的那台机器一定很神奇，”其中一人说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['ɑːtɪk(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['prɒmptli] [rɪ'plaɪd] ['dʒesi] ,

"	You	have	no	idea	what	a	dangerous	article	it	is	,	"	promptly	replied	Jesse	,
"	你	有	不	主意	什么	一个	危险的	文章	它	是	,	"	及时	回复	杰西	,

“你根本不知道那东西有多危险，”杰西立刻回答道。

[wɪð] [ə; eɪ] [fɪəs] [ɪk'spliːtɪv] .

with	a	fierce	expletive	.
和	一个	凶猛的	脏话	.

伴随着一声粗俗的咒骂。

" ['rɪpli] [ænd; ənd]['bɑːkə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] ,

"	Ripley	and	Barker	had	a	taste	of	it	,	though	,
"	里普利	和	巴克	有	一个	品尝	的	它	,	尽管	,

“不过，里普利和巴克也尝到了苦头。”

[wen] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tʃeɪst] [ðem; ðəm][ɒn]['sɪrɑːk][ænd; ənd][dʒɪm] [mə'ləʊn] .

when	the	machine	chased	them	on	Siroc	and	Jim	Malone	.
什么时候	这	机器	追逐	他们	在	西洛克	和	吉姆	马龙	.

当机器在 Siroc 和 Jim Malone 的车上追赶他们时。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['endʒɪn] [ˌəuvə'hɔːl, 'əuvəhɔːl][ðem; ðəm] , [ai][kæn; kən] [tel]

It	was	awful	the	way	the	electric	engine	overhauled	them	,	I	can	tell
它	曾是	可怕	这	方式	这	电的	引擎	大修	他们	,	我	能	告诉

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

我可以告诉你，电动引擎彻底改变了它们，那场面真是惨不忍睹。

['aʊə(r)]['əʊnli][sæl'veɪʃ(ə)n] [naʊ] [laɪz] [ɪn] ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði]['terə(r)] [kænt] [rʌn] . "

Our	only	salvation	now	lies	in	leading	them	to	places	where	the	Terror	can't	run	.	"
我们的	仅有的	救恩	现在	谎言	在	领导	他们	到	地方	在哪里	这	恐怖	不能	跑步	.	"

我们现在唯一的出路就是把他们带到恐怖分子无法到达的地方。

" [ɪf] ['bɑːkə(r)]['hædnt] [pʊt] [ɒn] [fɔːls] ['wɪskəs] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ɪf] [ai] ['hædnt] [fɪkst]

"	If	Barker	hadn't	put	on	false	whiskers	to	look	like	you	and	if	I	hadn't	fixed
"	如果	巴克	之前没有	放	在	错误的	胡须	到	看	喜欢	你	和	如果	我	之前没有	固定的

[maɪ'self] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [fræŋk] ,

myself	up	to	resemble	Frank	,
我	向上	到	类似	坦率	,

“如果巴克没有戴上假胡子来模仿你，如果我没有把自己打扮成弗兰克的样子，

" [spəʊk] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] , " [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][nəʊ] [raɪt] ['ɑːftə(r)][juː 'es] .

"	spoke	up	one	of	the	men	,	"	we	wouldn't	have	no	Wright	after	us	.
"	辐	向上	一	的	这	男人	,	"	我们	不会	有	不	赖特	后	我们	.

“我们之后就不会有赖特了。”其中一个人开口说道。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [dɪ'sepʃn] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ]

But	seeing	us	on	your	horses	increased	the	deception	so	that	we	had	no
但	看到	我们	在	你的	马匹	增加	这	欺骗	所以	那	我们	有	不

['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] .

trouble	about	the	matter	.
麻烦	关于	这	事情	.

但看到我们骑在你们的马上，更加显得你们在欺骗我们，使我们在这件事上毫无疑虑。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [haʊ] [dɪs'gʌstɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [haʊ] [wiː; wi]

You	should	have	seen	how	disgusted	they	were	when	they	discovered	how	we
你	应该	有	已见	如何	厌恶	他们	是	什么时候	他们	发现	如何	我们

[fuːld] [ðem; ðəm] . "

fooled	them	.	"
被骗了	他们	.	"

你应该看看当他们发现我们骗了他们之后，有多么厌恶他们。

" [nəʊ] [daʊt] , " [sed] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] .

"	No	doubt	,	"	said	Frank	,	with	a	grim	smile	.
"	不	怀疑	,	"	说	坦率	,	和	一个	严峻	微笑	.

“毫无疑问，”弗兰克说着，脸上露出一丝苦笑。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [ðə; ði][həʊld] - [ʌp][tuː; tə] - [naɪt] , ['dʒesi] ? " [ɑːskt]

"	What	are	you	going	to	do	about	the	hold	-	up	to	-	night	,	Jesse	?	"	asked
"	什么	是	你	去	到	做	关于	这	抓住	-	向上	到	-	夜晚	,	杰西	?	"	问

[dʒɪm] ['kʌmɪnz] [ɪm'peɪʃntli] .

Jim	Cummins	impatiently	.
吉姆	康明斯	不耐烦地	.

“杰西，你今晚打算怎么解决抢劫问题？”吉姆·卡明斯不耐烦地问道。

" [wɪv] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] [hɪə(r)][ænd; ənd]['set(ə)l][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)][ænd; ənd][nɒt][gæb][ə'baʊt]

"	We've	arranged	to	meet	here	and	settle	the	whole	matter	and	not	gab	about
"	我们已经	安排	到	见面	这里	和	定居	这	所有的	事情	和	不是	瞎扯	关于

[θɪŋz] [ɒv; əv][nəʊ] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] . "

things	of	no	interest	to	the	case	.	"
事物	的	不	兴趣	到	这	案件	.	"

“我们已经约定在这里见面，把所有事情都解决掉，而不是闲聊与案件无关的事情。”

" [ðeəz; ðəz] ['plenti] [taɪm] , " ['kwaɪətli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['bændɪt] [kɪŋ] .

"	There's	plenty	time	,	"	quietly	replied	the	bandit	king	.
"	有	很多	时间	,	"	悄悄	回复	这	土匪	国王	.

“时间还很充裕，”匪王平静地回答道。

[dʒæk] [skwiːzd] ['tɪmbərˌleɪks] [ɑːm] .

Jack	squeezed	Timberlake's	arm	.
杰克	挤压	Timberlake的	手臂	.

杰克捏了捏汀布莱克的胳膊。

" ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [plɒt] !

"	They're	going	to	lay	a	plot	!
"	它们是	去	到	躺	一个	阴谋	!

他们要密谋!

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	he	whispered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [wiːl; wil][hɪə(r)][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

"	We'll	hear	the	whole	thing	,	"	replied	the	sheriff	.
"	出色地	听到	这	所有的	事物	,	"	回复	这	警长	.

“我们会把事情全部听清楚，”警长回答道。

" [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən]['bæf(ə)l][ðem; ðəm] . "

"	Perhaps	we	can	baffle	them	.	"
"	也许	我们	能	挡板	他们	.	"

“或许我们可以让他们摸不着头脑。”

" [jes] , [ɪf] [ðeɪ] [gɪv] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] . "

"	Yes	,	if	they	give	themselves	away	.	"
"	是的	, 如果	他们	给	他们自己	离开	.	"	

“是的，如果他们暴露自己的话。”

" [ðen] [wiː; wi] [kænt] [ə'tæk] [ðem; ðəm] [naʊ] . "

"	Then	we	can't	attack	them	now	.	"
"	然后	我们	不能	攻击	他们	现在	.	"

“那我们现在就不能攻击他们了。”

" [nɒt] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒt] [wɜːk] [ɪn] [vjuː] .

"	Not	if	they	have	got	work	in	view	.
"	不是	如果	他们	有	得到	工作	在	看法	.

“如果他们有工作安排的话，就不会这样了。”

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['tæk(ə)l][ðem; ðəm] [naʊ] [wiː; wi] [mait] [nɒt] [fʌstreɪt] ['eni] [geɪm] [ðeɪ] [mait] [pleɪ]

If	we	should	tackle	them	now	we	might	not	fustrate	any	game	they	might	play
如果	我们	应该	处理	他们	现在	我们	可能	不是	挫败	任何	游戏	他们	可能	玩

[wen] [ðeɪ] [get] [ə'weɪ] .

when	they	get	away	.
什么时候	他们	得到	离开	.

如果我们现在就着手解决他们，或许就不会破坏他们逃脱后可能采取的任何策略。

[wiː; wi] [kænt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [skuːp] [ðə; ði] [həʊl] [gæŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] .

We	can't	expect	to	scoop	the	whole	gang	you	know	.
我们	不能	预计	到	舀	这	所有的	帮派	你	知道	.

你知道，我们不可能把所有人都抓到。

[sʌm; səm] [wʊd] [biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] . "

Some	would	be	bound	to	escape	.	"
一些	会	是	边界	到	逃脱	.	"

肯定会有人逃脱。

" [wel] , [wiːl; wil][hɪə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ['enihaʊ] . "
" Well , we'll hear what they have to say anyhow . "
" 出色地 , 出色地 听到 什么 他们 有 到 说 无论如何 . "

“好吧，无论如何，我们都会听听他们怎么说。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of coarse .
" 的 粗 .

当然。

[wiː; wi][kæn; kən] [greɪd] [ɑː'selvz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːkəmstənsɪz] ['ɑːftəwəd] , " ['wɪspəd]
We can grade ourselves according to circumstances afterward , " whispered
我们 能 年级 我们自己 根据 到 情况 之后 , " 低声说道
['tɪmbərˌleɪk] ['kɔːʃəsli] .
Timberlake cautiously .
汀布莱克 谨慎地 .

“我们可以事后根据情况给自己打分，”汀布莱克谨慎地低声说道。

[ðə; ði] [gæŋ] [hæd; həd] [biːn] - ['kləuzə(r)] [ə'raʊnd] ['dʒesi] .
The gang had been drawning closer around Jesse .
这 帮派 有 到过 - 更近 大约 杰西 .

这伙人一直在逐步逼近杰西。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði]['bændɪt] [rəʊz] , [ænd; ənd] [sed] :
When they were close enough , the bandit rose , and said :
什么时候 他们 是 关闭 足够的 , 这 土匪 玫瑰 , 和 说 :

当他们走近时，强盗站起身来，说道：

" [bɔɪz] , [wɪv] [gɒt][ə; eɪ][bɪg] [hɔːl] [ɪn] [vjuː] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [naɪt] . "
" Boys , we've got a big haul in view for to - night . "
" 男孩们 , 我们已经 得到 一个 大的 运输 在 看法 为了 到 - 夜晚 . "

“伙计们，我们今晚有大收获。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['mɪlə(r)] .
" What is it , anyway ? " demanded Miller .
" 什么 是 它 , 反正 ? " 要求 磨坊主 .

“那到底是什么？”米勒问道。

" [æn; ən] [ɪk'spres] ['pækɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][em] . & [em] . [rəʊd] , [wɪtʃ] [wɪl] [gəʊ] [θruː] [ɒn][ðə; ði]
" An express package on the M . & M . road , which will go through on the
" 一个 表达 包裹 在 这 M . & M . 路 , 哪个 将要 去 通过 在 这
['mɪdnaɪt] [ɪk'spres] ,
midnight express ,
午夜 表达 ,

“一个走M&M公路的快递包裹，将搭乘午夜特快列车送达。”

[ɪts] [wɜːθ] $10 , - .
it's worth $10 , 000 .
它是 值得 $10 , - .

它价值1万美元。

" ['wɪslz] [ænd; ənd] [ˌeksklə'meiʃən] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [gæŋ] .
" Whistles and exclamations of surprise and delight escaped the gang .
" 哨声 和 感叹词 的 惊喜 和 喜 逃脱 这 帮派 .

“这群人发出了一阵阵口哨声和惊喜的惊叹声。”

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [rɪtʃ] .
This was something unusually rich .
这 曾是 某物 异常地 富有的 .

这东西异常丰盛。

[bɪ'saɪdz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['prɪti] [hɑːd] [ʌp] .
Besides they were all pretty hard up .
除了 他们 是 全部 漂亮的 难的 向上 .

而且他们当时都很穷。

" [lets] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [kəʊl] ['jʌŋgə] .
" Let's hear about it , " said Cole Younger .
" 我们来吧 听到 关于 它 , " 说 油菜 年轻 .

“让我听听吧，”科尔·扬格说道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ai] [wɒz; wəz] [ɪn] ['kænzəs] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːθ] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] [sendz] [ə; eɪ]
I was in Kansas City and there learned that the Fourth National Bank sends a
我 曾是 在 堪萨斯州 城市 和 那里 学习 那 这 第四 国家的 银行 发送 一个
[keg] [ɒv; əv] $10 ,
keg of $10 ,
桶 的 $10 ,

我在堪萨斯城的时候，得知第四国民银行会寄送一桶10美元的钞票。

- [ɪn] [gəʊld] [kɔɪn] [ɒn] [ðə; ði] [tenθ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] ,
000 in gold coin on the tenth of each month ,
- 在 金子 硬币 在 这 第十 的 每个 月 ,

每月十号发放价值 000 的金币，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['bæŋkɪŋ] [fɜːm] [ɒv; əv] ['brædfəd] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ɪn] ['sprɪŋfiːld] , [ˌɪlə'nɔɪz] .
to the banking firm of Bradford & Co . , in Springfield , Illinois .
到 这 银行业 公司 的 布拉德福德 & 合作 . , 在 斯普林菲尔德 , 伊利诺伊州 .

向位于伊利诺伊州斯普林菲尔德的布拉德福德公司银行。

[ðæt] [treɪn] [wɪl] [riːtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪ'twiːn] ['pəʊləʊ] [ænd; ənd] ['kaʊˌgɪl] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
That train will reach a point between Polo and Cowgill , according to the
那 火车 将要 抵达 一个 观点 之间 马球 和 牛鳃 , 根据 到 这
['taɪmteɪb(ə)l] , ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] .
timetable , shortly after midnight .
时间表 , 不久 后 午夜 .

根据时刻表，这趟列车将在午夜过后不久到达波罗和考吉尔之间的某个地点。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [treɪn] [wɪtʃ] ['kæriz] [æn; ən] [ɪk'spres] [kɑː(r)] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sprɪŋfiːld] ,
As it is the only train which carries an express car bound for Springfield ,
作为 它 是 这 仅有的 火车 哪个 携带 一个 表达 车 边界 为了 斯普林菲尔德 ,

因为它是唯一一列开往斯普林菲尔德的特快列车，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːftə(r)] . "
it must be the one we are after . "
它 必须 是 这 一 我们 是 后 . "

肯定就是我们要找的那一个。

" [ðæts] [feə(r)] [tuː; tə] [prɪ'zjuːm] , " [sed] [fræŋk] .
" That's fair to presume , " said Frank .
" 那就是 公平的 到 怙 , " 说 坦率 .

“这种推断合情合理，”弗兰克说。

" [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [siː] !
" We had better stop it and see !
" 我们 有 更好的 停止 它 和 看 !

我们最好停下来看看！

" ['dʒesi] [ɪk'skleɪmd] .
" Jesse exclaimed .
" 杰西 惊呼 .

杰西惊呼道。

" [wiː; wi][kæn; kən][həʊld][ˌaɪ 'tiː][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [kɜːv] ,
" We can hold it up at the curve ,
" 我们 能 抓住 它 向上 在 这 曲线 ,

“我们可以把它举到曲线处，

[ænd; ənd][æz; əz][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [dens] [mæs] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [træk] ,
and as there's a dense mass of bushes on each side of the track ,
和 作为 有 一个 稠密 大量的 的 灌木丛 在 每个 边 的 这 追踪 ,

由于轨道两侧都长满了茂密的灌木丛，

[juː; jʊ][ɔːl][kæn; kən] [kən'siːl] [jɔː'selvz] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl][aɪ][get][ðə; ði][kɑːz] [stɒpt] .
you all can conceal yourselves there until I get the cars stopped .
你 全部 能 隐藏 你们自己 那里 直到 我 得到 这 汽车 停止 .

你们都躲在那里，等我把车拦下来。

[ðen] [æn; ən] [ə'tæk] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pæsndʒər] ,
Then an attack can be made upon the passengers ,
然后 一个 攻击 能 是 制成 之上 这 乘客 ,

然后就可以对乘客发动袭击，

[waɪl] [aɪ][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [get]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪk'spres] [kɑː(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði][keg][ɒv; əv] ['mʌni] .
while I and several others get into the express car after the keg of money .
尽管 我 和 一些 其他的 得到 进入 这 表达 车 后 这 桶 的 钱 .

我和其他几个人搭乘运送钱桶的快车。

" [ə; eɪ][plæn][ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɒz; wəz] [ðen] [ə'griːd] [ə'pɒn] .
" A plan of operations was then agreed upon .
" 一个 计划 的 运营 曾是 然后 同意 之上 .

“随后双方商定了行动计划。”

[wen] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] , [dʒæk] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] :
When they finished , Jack whispered to the sheriff :
什么时候 他们 完成的 , 杰克 低声说道 到 这 警长 :

他们说完后，杰克低声对警长说：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [θɪŋz] [wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [duː; də] .
" There are three things we can now do .
" 那里 是 三 事物 我们 能 现在 做 .

“我们现在可以做三件事。

[wʌn] [ɪz][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]['bændits][hɪə(r)] ;
One is to attack the bandits here ;
一 是 到 攻击 这 强盗 这里 ;

一种方法是攻击这里的土匪；

[ðə; ði][nekst][ɪz][tuː; tə]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;
the next is to notify the railroad people to look out for them ;
这 下一个 是 到 通知 这 铁路 人们 到 看 出去 为了 他们 ;

接下来要通知铁路工作人员留意他们；

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][ɪz][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðeə(r)][plæn][ænd; ənd][reɪd]
and the last is to let them attempt to carry out their plan and raid
和 这 最后的 是 到 让 他们 试图 到 携带 出去 他们的 计划 和 袭击
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ækt] .
them in the act .
他们 在 这 行为 .

最后一种方法是让他们尝试实施计划，然后当场突袭他们。

[naʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?

Now	,	what	shall	we	do	?
现在	,	什么	将	我们	做	?

现在，我们该怎么办?

" ['tɪmbərˌleɪk] ['pɔndə] .

"	Timberlake	pondered	.
"	汀布莱克	沉思	.

汀布莱克沉思道。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] ['meɪkɪŋ] ['eni] [mis'teik] .

He	wanted	to	avoid	making	any	mistake	.
他	通缉	到	避免	制作	任何	错误	.

他想避免犯任何错误。

['faɪnəli] [hiː; hi] ['mʌtə] :

Finally	he	muttered	:
最后	他	低声说道	:

最后他喃喃自语道:

" [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [tuː; tə] [əˈpraɪz] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

"	If	we	were	to	run	away	to	the	railroad	to	apprise	the	company	,
"	如果	我们	是	到	跑步	离开	到	这	铁路	到	通知	这	公司	,

“如果我们逃到铁路公司去通知他们，

['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] [ðæt] [wʊd] [dɪ'leɪ] [juː 'es] .

something	might	happen	that	would	delay	us	.
某物	可能	发生	那	会	延迟	我们	.

可能会发生一些事情耽误我们的时间。

[ðen] [ðə; ði] ['vɪlənz] [kʊd; kəd] ['kæri] [aʊt] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] ['eniweɪ] .

Then	the	villains	could	carry	out	their	purpose	anyway	.
然后	这	反派	可以	携带	出去	他们的	目的	反正	.

这样一来，反派们还是能够达到他们的目的。

[wiː; wi] [kænt] [duː; də] [ðæt] .

We	can't	do	that	.
我们	不能	做	那	.

我们不能那样做。

[naʊ] [ɪf] [wiː; wi]['tæk(ə)l][ðem; ðəm][hɪə(r)] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [gɪv] [juː 'es][ðə; ði] [slɪp] ,

Now	if	we	tackle	them	here	,	some	of	them	are	apt	to	give	us	the	slip	,
现在	如果	我们	处理	他们	这里	,	一些	的	他们	是	易于	到	给	我们	这	滑	,

如果我们在这里逐一解决它们，其中一些很可能会让我们逃脱。

[æn; ən] - [duː; də][ðə; ði][dʒɒb][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][juː 'es] .

an	'	do	the	job	in	spite	of	us	.
一个	-	做	这	工作	在	尽管如此	的	我们	.

即使我们不在，他们也要完成工作。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sefə] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] ,

I	think	it	will	be	safer	to	let	them	go	to	the	rendezvous	,
我	思考	它	将要	是	更安全	到	让	他们	去	到	这	会合	,

我认为让他们去赴约会更安全。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [kɑːz] .

and	try	to	stop	the	cars	.
和	尝试	到	停止	这	汽车	.

并设法阻止车辆行驶。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][seɪl]['ɪntuː][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [frʌ'streɪt] [ðeə(r)][plænz] . "

Then	we	can	sail	into	them	,	and	frustrate	their	plans	.	"
然后	我们	能	帆	进入	他们	,	和	阻挠	他们的	计划	.	"

然后我们就可以驶入他们的领地，挫败他们的计划。”

" [aɪ] [kwaɪt] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [dʒæk] .

"	I	quite	agree	with	you	,	"	said	Jack	.
"	我	相当	同意	和	你	,	"	说	杰克	.

“我完全同意你的看法，”杰克说。

" [ðen] [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['terə(r)] .

"	Then	let	us	return	to	the	Terror	.
"	然后	让	我们	返回	到	这	恐怖	.

那么，让我们回到恐怖时期吧。

" ['kriːpɪŋ] ['saɪləntli] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['seɪfli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] , [wen]

"	Creeping	silently	away	,	they	were	getting	safely	out	of	the	hollow	,	when
"	爬行	默默	离开	,	他们	是	获得	安全	出去	的	这	空洞的	,	什么时候

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['sentri] [keɪm] [ə'lɒŋ] ,

suddenly	a	sentry	came	along	,
突然	一个	哨兵	来了	沿着	,

“他们悄悄地溜走，安全地离开了山谷，突然一个哨兵出现了。”

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst]['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

and	almost	stumbled	over	them	.
和	几乎	踉跄	超过	他们	.

差点被它们绊倒。

" [hə'ləʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

" [hiː; hi] [rɔːd] .

"	he	roared	.
"	他	咆哮	.

他咆哮道。

" [huː] [gəʊz] [ðeə(r)] ? "

"	Who	goes	there	?	"
"	WHO	去	那里	?	"

“谁会去那里？”

" [kɔːt] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['baʊndɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Caught	!	"	gasped	the	sheriff	bounding	to	his	feet	.
"	捕捉	!	"	倒吸一口气	这	警长	边界	到	他的	脚	.

“抓到了！”警长喘着气跳了起来。

" ['tɪmbərˌleɪk] ! " [grəʊn] [ðə; ði][mæn] , ['rekəgnaɪzɪŋ] [hɪm] .

"	Timberlake	!	"	groaned	the	man	,	recognizing	him	.
"	汀布莱克	!	"	呻吟	这	男人	,	识别	他	.

“贾斯汀·汀布莱克！”那人认出他后呻吟道。

" [heɪ] ! [help] !

"	Hey	!	Help	!
"	嘿	!	帮助	!

“嘿！救命！”

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助！

" [hiː; hi] [jeld] ['fjʊəriəsli] .

"	He	yelled	furiously	.
"	他	大喊	愤怒地	.

他愤怒地大喊。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [spræŋ] [æt; ət] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] .

The	sheriff	sprang	at	him	like	a	tiger	.
这	警长	弹簧	在	他	喜欢	一个	老虎	.

警长像老虎一样扑向了他。

" [ʃʌt] [ʌp] !

"	Shut	up	!
"	关闭	向上	!

“住口!

" [hiː; hi] [his] , ['græplɪŋ] [ðə; ði] ['bændɪt] .

"	he	hissed	,	grappling	the	bandit	.
"	他	嘶嘶作响	,	格斗	这	土匪	.

他嘶嘶地说着，一把抓住强盗。

" [ə; eɪ] [spaɪ] !

"	A	spy	!
"	一个	间谍	!

“间谍！”

[ə; eɪ] [spaɪ] ! " [haul] [ðə; ði] [gɑːd] , ['waɪldli] .

A	spy	!	"	howled	the	guard	,	wildly	.
一个	间谍	!	"	嚎叫	这	警卫	,	疯狂地	.

“间谍！”守卫疯狂地大叫道。

[hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

He	clung	to	the	sheriff	with	all	his	might	,	and	they	fell	struggling	to	the	ground	,
他	紧紧抓住	到	这	警长	和	全部	他的	可能	,	和	他们	跌倒	挣扎	到	这	地面	,

他拼尽全力抓住警长，两人挣扎着倒在地上。

[lɒkt] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt] [ɪm'breɪs] .

locked	in	a	tight	embrace	.
已锁定	在	一个	紧的	拥抱	.

紧紧相拥。

[dʒæk] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] .

Jack	was	startled	.
杰克	曾是	惊慌	.

杰克吓了一跳。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [gæŋ] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

He	heard	the	gang	rushing	toward	them	.
他	听到	这	帮派	匆忙	朝向	他们	.

他听到那伙人朝他们冲过来。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [hɪm] ?

"	Can	you	manage	him	?
"	能	你	管理	他	?

你能管教他吗?

" [hiː; hi] [pænt] .

"	he	panted	.
"	他	喘息	.

他喘着粗气。

" [jes] – [rʌn] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

"	Yes	–	run	!	"	replied	the	sheriff	.
"	是的	–	跑步	!	"	回复	这	警长	.

“没错——快跑！”警长回答道。

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][help] , [dʒæk] [slɪpt] [ə'weɪ] [ˌʌn'siːn] ,

Thinking	he	might	have	to	call	his	friends	to	help	,	Jack	slipped	away	unseen	,
思维	他	可能	有	到	称呼	他的	朋友们	到	帮助	,	杰克	滑倒了	离开	看不见	,

杰克心想或许需要打电话叫朋友来帮忙，于是悄悄溜走了。

[ænd; ənd] ['tɪmbərˌleɪk] [maɪt] [hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði] ['mɑːstəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] ,

and	Timberlake	might	have	gained	the	mastery	of	his	opponent	,
和	汀布莱克	可能	有	获得	这	精通	的	他的	对手	,

而汀布莱克或许已经战胜了他的对手。

[hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [gæŋ] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [dæʃt] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .

had	not	the	gang	at	that	moment	dashed	up	to	them	.
有	不是	这	帮派	在	那	片刻	虚线	向上	到	他们	.

如果不是那伙人突然冲向他们。

[sə'raʊndɪŋ] [hɪm] , [ðeɪ] [ə'tækt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ə'pɒn] [ɔːl] [saɪdz] ,

Surrounding	him	,	they	attacked	the	sheriff	upon	all	sides	,
周围	他	,	他们	遭到攻击	这	警长	之上	全部	侧面	,

他们从四面八方包围了警长，向他发起攻击。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][hɪm] .

and	in	a	twinkling	made	a	prisoner	of	him	.
和	在	一个	闪烁	制成	一个	囚犯	的	他	.

转眼间，他就被俘虏了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒkt] ['sensləs] , [baʊnd] [ænd; ənd] [gægd] .

He	was	knocked	senseless	,	bound	and	gagged	.
他	曾是	敲门	无意义的	,	边界	和	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	.

他被打得失去知觉，双手被绑，嘴也被堵住。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][dʒæk] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɒz; wəz][nɒt] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] , [hiː; hi] [pɔːzd] .

As	soon	as	Jack	found	that	the	sheriff	was	not	following	him	,	he	paused	.
作为	很快	作为	杰克	成立	那	这	警长	曾是	不是	下列的	他	,	他	暂停	.

杰克发现警长没有跟踪他，便停了下来。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiːz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ?

"	I	wonder	if	he's	in	trouble	?
"	我	想知道	如果	他是	在	麻烦	?

“我想知道他是不是遇到麻烦了？”

" [hiː; hi] ['mʌtə] .

"	he	muttered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [ai] [kænt] [gəʊ][ɒn] [ðɪs] [wei] .

"	I	can't	go	on	this	way	.
"	我	不能	去	在	这	方式	.

我不能再这样下去了。

[nəʊ] !

No	!
不	!

不!

[aɪl] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [siː] .

I'll	return	and	see	.
患病的	返回	和	看	.

我稍后会再来看看。

" [wɪð] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [hiː; hi] [ri'treis, riː-, 'riːtreis] [hɪz; ɪz] [steps] .

"	With	this	resolution	he	retraced	his	steps	.
"	和	这	解决	他	重走	他的	步骤	.

“下定决心后，他便返回了原路。”

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] ['tɪmbərˌleɪk] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .

Reaching	the	spot	where	he	had	left	Timberlake	,	he	found	that	the	sheriff	had	vanished	.
到达	这	点	在哪里	他	有	左边	汀布莱克	,	他	成立	那	这	警长	有	消失了	.

当他到达离开廷伯莱克的地方时，发现警长已经不见了。

['lʊkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['hɒləʊ] , [dʒæk] [sɔː] [ðə; ði] ['bændits] ['maʊntɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

Looking	across	the	hollow	,	Jack	saw	the	bandits	mounting	their	horses	.
寻找	穿过	这	空洞的	,	杰克	锯	这	强盗	安装	他们的	马匹	.

杰克向山谷对面望去，看到强盗们正骑上马。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [siː] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] - ['faɪə(r)] .

He	could	just	see	them	by	the	light	of	the	camp	-	fire	.
他	可以	只是	看	他们	经过	这	光	的	这	营	-	火	.

他只能借着篝火的光亮看到他们。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['ɑːftəwəd] [ðeɪ] [went] ['gæləpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒləʊ] ,

A	moment	afterward	they	went	galloping	out	of	the	hollow	,
一个	片刻	之后	他们	去	疾驰	出去	的	这	空洞的	,

片刻之后，他们便策马飞奔出了山谷。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] ['tɪmbərˌleɪk] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	he	saw	Timberlake	a	prisoner	among	them	.
和	他	锯	汀布莱克	一个	囚犯	之中	他们	.

他发现蒂姆伯莱克也被关押在他们中间。

" [ðev] ['kæptʃəd] [hɪm] !

"	They've	captured	him	!
"	他们有	捕获	他	!

“他们抓住他了！”

" [hiː; hi] ['mʌtə] .

"	he	muttered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

[dʒæks] [dɪs'meɪ] [ɪn'kriːst] .

Jack's	dismay	increased	.
杰克的	沮丧	增加	.

杰克的沮丧之情与日俱增。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] ['eniθɪŋ] ['sɪŋg(ə)l] ['hændɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [frend] ,

He	could	not	do	anything	single	handed	to	save	his	friend	,
他	可以	不是	做	任何事物	单身的	递交	到	节省	他的	朋友	,

他一个人根本无力拯救他的朋友。

[səʊ] [hiː; hi] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [steɪdʒ] .

so	he	hurried	back	to	the	electric	stage	.
所以	他	慌忙	后退	到	这	电的	阶段	.

于是他匆匆赶回了舞台。

" [hə'ləʊ] ! " [kɔːld] [tɪm] , ['siːɪŋ] [hɪm] [ə'ləʊn] .

"	Hello	!	"	called	Tim	,	seeing	him	alone	.
"	你好	!	"	称为	蒂姆	,	看到	他	独自的	.

“你好！”蒂姆看到他独自一人，喊道。

" [wɛrz] [θər] ['ʃerɪf] ? "
" Whar's ther sheriff ? "
" 码头 那里 警长 ? "

“警长在哪儿？”

" [kɔːt] [baɪ][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
" Caught by the James Boys , " replied Jack .
" 捕捉 经过 这 詹姆斯 男孩们 , " 回复 杰克 .

“被詹姆斯家的兄弟抓住了，”杰克回答道。

" [ɑːx] [ˌdiː'juː] ['liːbər] [gɑːt] ! " [gɑːspt] [frɪts] .
" Ach du lieber Gott ! " gasped Fritz .
" ach 杜 利伯 上帝 ! " 倒吸一口气 弗里茨 .

“Ach du lieber Gott！”弗里茨喘着气说。

[dʒæk] ['heɪstɪli] [gɒt] [ə'bɔːd] .
Jack hastily got aboard .
杰克 草草 得到 船上 .

杰克匆匆上了船。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] !
" We must chase them !
" 我们 必须 追赶 他们 !

我们必须追击他们！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [wəz] [ðem; ðəm] [l'ʌbəz] [daʊn] [ɪn] [ðæt] - [eə(r)]['hɒlə(r)] ? " [ɑːskt] [tɪm] .
" Wuz them lubbers down in that ' ere holler ? " asked Tim .
" 伍兹 他们 笨蛋 向下 在 那 - 埃雷 抱怨 ? " 问 蒂姆 .

“那些笨蛋是不是在那条山谷里？”蒂姆问道。

" [jes] – [ðə; ði] [həʊl] [gæŋ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
" Yes – the whole gang , " replied Jack .
" 是的 – 这 所有的 帮派 , " 回复 杰克 .

“是的——整个团伙，”杰克回答道。

" [den] [dɒt]['felə(r)][baɪ] ['hɔːsɪz] [bæk] [vɑːs][væn] [20] [ˌdiː iː 'em] ? "
" Den dot feller by horses back vos van ohf dem ? "
" 丹 点 伙计 经过 马匹 后退 vos 货车 哦 民主 ? "

“Den dot 家伙骑马回来了 vos van ohf dem？”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] , [frɪts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪs] [plɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔːmd] . "
" He was , Fritz , and a nice plot they have formed . "
" 他 曾是 , 弗里茨 , 和 一个 好的 阴谋 他们 有 形成 . "

“他确实是弗里茨，而且他们策划了一个不错的阴谋。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [tɪm] .
" Wot is it ? " asked Tim .
" 什么 是 它 ? " 问 蒂姆 .

“那是什么？”蒂姆问道。

[ðə; ði][ɪn'ventə(r)] ['briːfli] [ɪk'spleɪnd] .
The inventor briefly explained .
这 发明者 简要地 解释 .

发明者简要地解释道。

[wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [sent] [ðə; ði][steɪdʒ] [ə'hed] .
When he finished he sent the stage ahead .
什么时候 他 完成的 他 发送 这 阶段 前方 .

他完成后，就把舞台送了过去。

[tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [ɑːmd] [ðəm'selvz] , [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] ,

Tim	and	Fritz	armed	themselves	,	to	be	prepared	for	trouble	,
蒂姆	和	弗里茨	武装	他们自己	,	到	是	准备	为了	麻烦	,

蒂姆和弗里茨武装起来，以防万一。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sped] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] .

and	they	sped	along	the	course	of	the	creek	.
和	他们	加速	沿着	这	课程	的	这	溪	.

他们沿着小溪飞驰而去。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['bændɪts][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

Nothing	was	seen	of	the	bandits	for	some	time	.
没有什么	曾是	已见	的	这	强盗	为了	一些	时间	.

一段时间内，人们都没有再见到那些强盗。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['sevrəl] [maɪlz] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['tɪmbərˌleɪk]

They	had	gone	several	miles	in	this	manner	from	the	place	where	Timberlake
他们	有	已消失	一些	英里	在	这	方式	从	这	地方	在哪里	汀布莱克

[wɒz; wəz] ['kæptʃəd] ,

was	captured	,
曾是	捕获	,

他们就这样走了好几英里，距离廷伯莱克被捕的地方已经很远了。

[wen] [ðə; ði] [muːn] ['sʌd(ə)nli] [bɜːst] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klaʊd] [bæŋk] .

when	the	moon	suddenly	burst	from	behind	a	cloud	bank	.
什么时候	这	月亮	突然	爆裂	从	在后面	一个	云	银行	.

月亮突然从云层后探出头来。

[dʒʌst] [ðen] [dʒæk] [ˈʌtə] [ə; eɪ]['staɪf(ə)ld][kraɪ] .

Just	then	Jack	uttered	a	stifled	cry	.
只是	然后	杰克	说出	一个	窒息	哭	.

就在这时，杰克发出了一声压抑的叫喊。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

"	There	they	are	!
"	那里	他们	是	!

“他们在那儿！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [wɔːr] ? " ['iːgəli] [ɑːskt] [tɪm] , ['pɪərɪŋ] [aʊt] .

"	Whar	?	"	eagerly	asked	Tim	,	peering	out	.
"	码头	?	"	急切地	问	蒂姆	,	窥视	出去	.

“哪里？”蒂姆急切地问道，探头向外张望。

" [ə'krɒs] [ðə; ði] [kriːk] !

"	Across	the	creek	!
"	穿过	这	溪	!

“过小溪！”

[siː] [ðeə(r)] !

See	there	!
看	那里	!

看！

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] [ænd; ənd] [stɒpt] [ðə; ði]['terə(r)] .

"	He	pointed	to	the	eastward	and	stopped	the	Terror	.
"	他	尖	到	这	向东	和	停止	这	恐怖	.

他指向东方，制止了恐怖。

[ə; eɪ] [liːg] [əˈweɪ] [rəʊd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈhɔːsmən] , [ænd; ənd] [æz; əz] [dʒæk] [ˈlevəl] [ə; eɪ] [glɑːs]

A	league	away	rode	a	large	body	of	horsemen	,	and	as	Jack	leveled	a	glass
一个	联盟	离开	骑	一个	大的	身体	的	骑兵	,	和	作为	杰克	平整	一个	玻璃

[æt; ət] [ðem; ðəm] ,

at	them	,
在	他们	,

不远处有一大群骑兵，杰克举起酒杯向他们扫去时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [misˈteik] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] – [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [dʒeɪmz]

he	saw	that	there	was	no	mistake	about	the	matter	–	they	were	the	James
他	锯	那	那里	曾是	不	错误	关于	这	事情	–	他们	是	这	詹姆斯

[bɔɪz] - [gæŋ] .

Boys	'	gang	.
男孩们	-	帮派	.

他看清了事情的真相——他们就是詹姆斯男孩帮。

" [haʊ] [viː] [get] [əˈkrɒs] [dɒt] [striːmz] [tɜː] - [ˌdiː iː ˈem] ? " [ɑːskt] [frɪts] .

"	How	ve	get	across	dot	streams	ter	shase	dem	?	"	asked	Fritz	.
"	如何	ve	得到	穿过	点	溪流	特尔	-	民主	?	"	问	弗里茨	.

“我们如何跨越点流来访问它们？”弗里茨问道。

" [ðæts] [wɒt] [ˈwʌrid] [ˌem ˈiː] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] .

"	That's	what	worried	me	,	"	replied	Jack	.
"	那就是	什么	担心	我	,	"	回复	杰克	.

“这就是我担心的，”杰克回答说。

" [aɪ] [kænt] [siː] [ə; eɪ] [miːnz] [ˈeniweə(r)] .

"	I	can't	see	a	means	anywhere	.
"	我	不能	看	一个	方法	任何地方	.

我找不到任何办法。

[ɪts] [baʊnd] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] [ˌjuː ˈes] .

It's	bound	to	delay	us	.
它是	边界	到	延迟	我们	.

这肯定会耽误我们的时间。

[bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtɪmbərˌleɪk] , [ðeɪ] [meɪ] [kɪl] [hɪm] . "

Before	we	can	do	anything	for	Timberlake	,	they	may	kill	him	.	"
前	我们	能	做	任何事物	为了	汀布莱克	,	他们	可能	杀	他	.	"

在我们能为贾斯汀·汀布莱克做任何事之前，他们可能就会杀了他。

" [eɪ] , [eɪ] , [æn; ən] - [wɑːts] [mɔː(r)] , " [ˈædɪd] [tɪm] ,

"	Ay	,	ay	,	an	'	wot's	more	,	"	added	Tim	,
"	哎	,	哎	,	一个	-	什么?	更多的	,	"	额外	蒂姆	,

“哎呀，哎呀，还有什么，”蒂姆补充道，

" [ðeɪ] [meɪ] [riːtʃ] [θər] [ˈreɪlrəʊd] [æn; ən] - [stɒp] [ðem; ðəm] [kɑːz] [əˈfɔː] [wiː; wi] [kɪn] [stɒp] [ðem; ðəm] . "

"	they	may	reach	ther	railroad	an	'	stop	them	cars	afore	we	kin	stop	them	.	"
"	他们	可能	抵达	那里	铁路	一个	-	停止	他们	汽车	之前	我们	亲属	停止	他们	.	"

“他们可能会在我们阻止他们之前到达铁路并拦下他们的火车。”

" [wɒt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [eə(r)] [ˈsɪlɪndəz] [ˈʌndə(r)] [ðɪs] [steɪdʒ] !

"	What	a	pity	that	I	did	not	have	a	pair	of	air	cylinders	under	this	stage	!
"	什么	一个	遗憾	那	我	做过	不是	有	一个	一对	的	空气	气缸	在下面	这	阶段	!

“可惜舞台下面没有一对气瓶！”

" [rɪˈgretfəli] [sed] [dʒæk] .

"	regretfully	said	Jack	.
"	遗憾的是	说	杰克	.

杰克遗憾地说。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [ðen] [hæv; həv] ['fləʊtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] .

"	We	could	then	have	floated	her	across	the	stream	.
"	我们	可以	然后	有	漂浮	她	穿过	这	溪流	.

“我们当时就可以让她顺着溪流漂过去了。”

" [hiː; hi]['nəʊtɪd][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ðə; ði]['bændits][wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːɪŋ] , [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['terə(r)]

"	He	noted	the	direction	the	bandits	were	pursuing	,	and	sent	the	Terror
"	他	著名的	这	方向	这	强盗	是	追求	,	和	发送	这	恐怖

['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə'gen] .

running	along	again	.
跑步	沿着	再次	.

“他注意到强盗们追赶的方向，然后让恐怖号再次追赶。

[tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [meɪn'teɪnd] [æn; ən] ['æŋkʃəs] ['lʊkaʊt] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]

Tim	and	Fritz	maintained	an	anxious	lookout	in	the	meantime	for	an
蒂姆	和	弗里茨	维持	一个	焦虑的	瞭望台	在	这	与此同时	为了	一个

[ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kriːk] .

opportunity	of	getting	over	the	creek	.
机会	的	获得	超过	这	溪	.

与此同时，蒂姆和弗里茨焦急地寻找着过河的机会。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['həʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [treɪn] .

HOLDING	UP	A	TRAIN	.
保持	向上	一个	火车	.

劫持火车。

" ['mɪdnaɪt] ! "

"	Midnight	!	"
"	午夜	!	"

“午夜！”

" [dɪə] [vɑːs][dɜːr][roʊt] . "

"	Dere	vos	der	roat	.	"
"	德雷	vos	德尔	烤肉	.	"

"Dere vos der roat."

" [eɪ] , [bʌt; bət] [wɛrz] [ðə; ði]['bændits] ?

"	Ay	,	but	whar's	the	bandits	?
"	哎	,	但	码头	这	强盗	?

“哎，可是强盗们在哪儿呢？”

" [ðə; ði][ɪn'ventə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['terə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['hedwɔːtəz] [ɒv; əv]

"	The	Inventor	had	been	obliged	to	run	the	Terror	to	the	headwaters	of
"	这	发明者	有	到过	有义务	到	跑步	这	恐怖	到	这	源头	的

[ðə; ði] [kriːk]

the	creek
这	溪

“发明家被迫将‘恐怖号’开到小溪的源头。”

[eə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [striːm] .

ere	they	were	able	to	pass	the	stream	.
埃雷	他们	是	有能力的	到	经过	这	溪流	.

他们终于能够通过这条小溪了。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [hæd; həd] [ðʌs] [biːn] [lɒst] .

Considerable	time	had	thus	been	lost	.
大量	时间	有	因此	到过	丢失的	.

这样一来，就浪费了相当多的时间。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [twelv] [ə'klɑ:k] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træk] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪ'twi:n]
it was twelve o'clock before they reached the railroad track at a point between
它 曾是 十二 点钟 前 他们 达到 这 铁路 追踪 在 一个 观点 之间
['pəʊləʊ][ænd; ənd] ['kaʊˌgɪl] .
Polo and Cowgill .
马球 和 牛鳃 .

直到中午十二点，他们才到达波罗和考吉尔之间的铁路轨道。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [hæz; həz][ðə; ði] [treɪn] [pɑ:st] ? " [sed] [dʒæk] .
" The question is , has the train passed ? " said Jack .
" 这 问题 是 , 有 这 火车 通过了 ? " 说 杰克 .

“问题是，火车过去了吗？”杰克问道。

" [vi:] - [si:n] ['nɒdɪŋ] [20] [hɜ:(r); hə(r)] [jet] , " [rɪ'plaɪd] [frɪts] .
" Ve ditn'd seen nodding ohf her yet , " replied Fritz .
" ve - 已见 点头 哦 她 然而 , " 回复 弗里茨 .

“我们还没看到她点头呢，”弗里茨回答说。

" [eɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [eɪnt] [nəʊ] [saɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt] [pɑ:s] , " [graul] [tɪm] ,
" Ay , but that ain't no sign as it didn't pass , " growled Tim ,
" 哎 , 但 那 不是 不 符号 作为 它 没有 经过 , " 咆哮 蒂姆 ,

“哎，但这不算什么信号，因为它并没有通过，”蒂姆咆哮道。

[æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃu:] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] .
as he took a chew of tobacco .
作为 他 采取 一个 嚼 的 烟草 .

他嚼了一根烟草。

" [aɪ] [ˌrekə'lekt] [wen] [aɪ] [wəz] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] [haʊ] [wi:; wi] ['stɑ:tɪd] [f'ɜ:] [θər] ['rɒndɪvu:; 'rɒndeɪvu:][əʊ] - [ə; eɪ]
" I recollect when I wuz in the navy how we started fer ther rendezvous o ' a
" 我 追忆 什么时候 我 伍兹 在 这 海军 如何 我们 开始 fer 那里 会合 o - 一个
['ɛnəmiz] [ʃɪp] — "
enemy's ship — "
敌人的 船 — "

“我记得我在海军服役时，我们是如何出发去与敌舰会合的——”

" [aɪ][woʊnt]['lɪs(ə)n] !
" I won't listen !
" 我 惯于 听 !

“我不会听的！”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] .
" exclaimed Jack , with a frown .
" 惊呼 杰克 , 和 一个 皱眉 .

“杰克皱着眉头喊道。”

" [wɑ:l] , [aɪl] [tel] [frɪts] , " [sed] [tɪm] , [ɪn]['nəʊˌwaɪz] [ə'bæʃt] .
" Waal , I'll tell Fritz , " said Tim , in nowise abashed .
" 瓦尔 , 患病的 告诉 弗里茨 , " 说 蒂姆 , 在 现在 羞愧 .

“瓦尔，我会告诉弗里茨的，”蒂姆毫不羞愧地说。

" [jə(r)] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [wəz] [zɪç] [ə; eɪ] [dɑ:k] [naɪt] [wi:; wi] [mɪst] [θər] [spɒt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lə'gu:n] ,
" Yer see it wuz sich a dark night we missed ther spot , which was a lagoon ,
" 你的 看 它 伍兹 sich 一个 黑暗的 夜晚 我们 错过 那里 点 , 哪个 曾是 一个 泻湖 ,

“你看，那天晚上太黑了，我们错过了目的地，那是一个泻湖。”

[ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [əʊ] - ['dʒɔːdʒi] — "
on the coast o ' Georgie — "
在 这 海岸 o - 乔治 — "

在乔治海岸——"

" [traɪ][juː 'biː] ! " [rɔːd] [frɪts] .
" Try ub ! " roared Fritz .
" 尝试 ub ! " 咆哮 弗里茨 .

"试试ub！"弗里茨吼道。

" [aɪl] [biː; bi] [bləʊd] [ɪf] [ai] [wɪl] ! "
" I'll be blowed if I will ! "
" 患病的 是 吹 如果 我 将要 ! "

"我才不会呢！"

" [ai] - [vænt] [tɜː] [hɪə(r)] [dɒt] [jɑːn] . "
" I don'd vant ter hear dot yarn . "
" 我 - 范特 特尔 听到 点 纱 . "

"我不想听到这些琐事。"

" [ai][doʊnt] [kiːr] [ɪf] [jə(r)][doʊnt] .
" I don't keer if yer don't .
" 我 不 基尔 如果 你的 不 .

"你不喜欢我不在乎。"

[tɜː] - : [bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [mɪst] [θər] [lə'guːn] [ɪn] [θər] [gluːm] , [æn; ən] [ɹʌnd] [ɪn'tɜː(r)]
Ter continer : But although we missed ther lagoon in ther gloom , an runned inter
特尔 - : 但 虽然 我们 错过 那里 泻湖 在 那里 愁云 , 一个 跑 间
[ə; eɪ] ['liːtl] [beɪ] ,
a leetle bay ,
一个 小精灵 湾 ,

Ter continer：虽然我们在昏暗中错过了泻湖，但一条小溪流过了一个小海湾，

['aʊə(r)] ['enəmi] [dɪd] [θər] [seɪm] .
our enemy did ther same .
我们的 敌人 做过 那里 相同的 .

我们的敌人也做了同样的事情。

[taː(r); taː(r), tə(r)][wiː; wi][hæd; həd][hɪm] .
Thar we had him .
塔尔 我们 有 他 .

我们把他抓住了。

[dʒiː] [wɪz] , [haʊ] [wiː; wi] [sɔk] [ˌaɪ 'tiː] [tɜː] [hɪm] !
Gee whiz , how we socked it ter him !
吉 呼啸 , 如何 我们 穿袜子 它 特尔 他 !

哇哦，我们把他揍得落花流水！

[hiː; hi] [seɪld] [ə'raʊn] - [ænd; ənd] [ə'raʊn] - [θər] [beɪ] , [æn; ən] - [wiː; wi]['ɑːrtər] [hɪm] .
He sailed aroun ' and aroun ' ther bay , an ' we arter him .
他 航行 周围 - 和 周围 - 那里 湾 , 一个 - 我们 动脉 他 .

他绕着海湾转了一圈又一圈，我们抓住了他。

[ai] [mænd] [θər] [lɒŋ] [tɒm] , [æn; ən] - ['pɪkɪn] - - [ɪm] [aʊt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,
I manned ther long Tom , an ' pickin ' ' em out one by one ,
我 有人值守 那里 长的 汤姆 , 一个 - 皮金 - - 呃 出去 一 经过 一 ,

我操作着那把长枪，一个接一个地把它们挑出来。

[ai] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tɜː] [iːtʃ] [əʊ] - [θər] [kruː] — "
I gave it ter each o ' ther crew — "
我 给予 它 特尔 每个 o - 那里 全体人员 — "

我把它分给了每一位船员——"

" [fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [seɪk] , [stɒp] !
" For 为了 Heaven's 天 sake 清酒 , 停止 , stop ! !

“看在上帝的份上，住手！”

" [kraɪd] [dʒæk] .
" cried 哭 Jack 杰克 . .

“杰克喊道。”

" [wɒt] [fɜː] ? "
" Wot 什么 fer ? ? "

“什么？”

" [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ? "
" How 如何 could 可以 you 你 see 看 in 在 the 这 dark 黑暗的 ? ? "

“你怎么能在黑暗中视物？”

" [waɪ] , ['evri] [taɪm] [ai]['faɪəd] [θər] [muːn] [pɒpt] [aʊt] ,
" Why 为什么 , every 每一个 time 时间 I 我 fired 被解雇 ther 那里 moon 月亮 popped 爆裂 out 出去 , ,

“为什么每次我开枪，月亮就会弹出来？”

[æn; ən] - [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [stɒpt] [ˌaɪ 'tiː][hɪd] [ɪt'self] [ə'gɪn] , " [ɪk'spleɪnd] [tɪm] , " [wɑːl] , [sɜː(r)] ,
an 一个 ' - as 作为 soon 很快 as 作为 I 我 stopped 停止 it 它 hid 隐藏 itself 本身 agin 再次 , , " explained 解释 Tim 蒂姆 , , " Waal 瓦尔 , sir 先生 , ,

“我刚一停下来，它就又躲起来了，”蒂姆解释说，“瓦尔，先生，

['ɑːrtər] [θər] [kruː] [əʊ] - [ðæt] [ʃɪp] [sə'rendəd] , [wɒt] [-] [spəʊz] ? "
arter 动脉 ther 那里 crew 全体人员 o o ' - that 那 ship 船 surrendered 投降 , , wot 什么 d'yer d'yer s'pose 假设 ? ? "

那艘船上的其他船员投降后，你觉得会怎么样？

" [viː][doʊnt][vɑːs] [tɪŋk] ['nɔdiŋ] ! " [rɔːd] [frɪts] .
" Ve ve don't 不 vos vos tink 叮当 noddings 点头 ! ! " roared 咆哮 Fritz 弗里茨 . .

“我们可不认为点头是件好事！”弗里茨咆哮道。

" [bʌt; bət][ai] ['wɒnts] [jə(r)] [tɜː] , [aɪl] [tel] [jə(r)] .
" But 但 I 我 wants 想要 yer 你的 ter 特尔 , I'll 患病的 tell 告诉 yer 你的 . .

“但我想要你的，我会告诉你。”

[wiː; wi] - [æz; əz] [θər] [ʃɪp] [wɒt] [wiː; wi] [wəz] ['faɪrɪn] - [æt; ət] [nəʊ] ['enəmɪz] ['wɛsəl] [æt; ət]
We 我们 diskivered - as 作为 ther 那里 ship 船 wot 什么 we 我们 wuz 伍兹 firin 开火 ' - at 在 wazn't 不是 no 不 enemies 敌人 wessel 韦塞尔 at 在
[ɔːl] .
all 全部 . .

我们发现，我们向其开火的那艘船根本不是敌舰。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] ['aʊə(r)] [əʊn] ['kɒnsɔːt] , [æn; ən] - — "
It 它 wuz 伍兹 our 我们的 own 自己的 consort 配偶 , , an 一个 ' - — — "

那是我们自己的伴侣，而且——”

" [əʊ] , [juː; jʊ][əʊld]['laɪə(r)] !
" Oh 哦 , , you 你 old 老的 liar 说谎者 ! !

“哦，你这个老骗子！”

[juː; jʊ] ['pɒzətɪvli] [ə'sɜːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] — "
You positively asserted it was your enemy — "
你 积极地 断言 它 曾是 你的 敌人 — "

你断言它是你的敌人——

" [bʌt; bət][ai][wəz] [mɪstʊkən] .
" But I wuz mistooken .
" 但 我 伍兹 误认 .

但我被误会了。

[ai] —
I —
我 —

我-

" [bæŋ] !
" Bang !
" 砰 !

“砰!

[ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [rɪ'pɔːt] [ræŋ] [aʊt] .
A startling report rang out .
一个 令人震惊 报告 响铃 出去 .

一条令人震惊的报告响起。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][steɪdʒ] .
It came from beneath the stage .
它 来了 从 下面 这 阶段 .

它来自舞台下方。

[ðə; ði]['terə(r)] [stɒpt] .
The Terror stopped .
这 恐怖 停止 .

恐怖袭击停止了。

" [baɪ]['dʒɪŋgəʊ] , [ʃiːz] ['brəʊkən] ! " [gɑːspt] [dʒæk] .
" By jingo , she's broken ! " gasped Jack .
" 经过 沙文主义 , 她是 破碎的 ! " 倒吸一口气 杰克 .

“我的天哪，她坏了！”杰克喘着气说。

" [haʊ] ? " [ɑːskt] [tɪm] , [fər'get] [hɪz; ɪz] [jɑːn] .
" How ? " asked Tim , forgetting his yarn .
" 如何 ? " 问 蒂姆 , 遗忘 他的 纱 .

“怎么会这样？”蒂姆问道，他忘了手里的毛线。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [trʌk] . "
" It must be in the truck . "
" 它 必须 是 在 这 卡车 . "

“肯定在卡车里。”

" ['hɪməl] !
" Himmel !
" 天 !

“天哪!

[haʊ] [viː][gəʊ][ə'hɛt] [naʊ] [tɜː] [seɪf] [dɒt] [dreɪn] ?
How ve go ahet now ter safe dot drain ?
如何 ve 去 阿赫特 现在 特尔 安全的 点 流走 ?

现在如何才能安全地进行排水?

" [dʒæk] [ə'lait] .
" Jack alighted .
" 杰克 下车 .

杰克下了车。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][gɪə(r)] .

He	quickly	examined	the	gear	.
他	迅速地	检查	这	齿轮	.

他迅速检查了装备。

" [ɪts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [rɒdz] [snæpt] [ɪn] [tuː] !

"	It's	one	of	the	driving	rods	snapped	in	two	!
"	它是	一	的	这	驾驶	杆	啪啪	在	二	!

“其中一根驱动杆断成了两截！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['faɪnəli] .

"	he	cried	,	finally	.
"	他	哭	,	最后	.

他终于哭了。

" [kɪn] [jiː; ji] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [læd] ? "

"	Kin	ye	fix	it	,	my	lad	?	"
"	亲属	是的	使固定	它	,	我的	小伙子	?	"

“孩子，你能修好它吗？”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [tɪl] [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

"	I	don't	know	till	I	take	it	off	.
"	我	不	知道	直到	我	拿	它	离开	.

“不摘下来我才知道。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['krɪp(ə)ld] .

We	are	crippled	.
我们	是	残疾的	.

我们残废了。

" [hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] [rentʃ] [ænd; ənd][ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][ðə; ði][bəʊlts] , [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] ,

"	He	got	a	wrench	and	unfastened	the	bolts	,	took	off	the	two	pieces	,
"	他	得到	一个	扳手	和	解开	这	螺栓	,	采取	离开	这	二	件	,

他拿了扳手，拧下螺栓，取下了两块零件。

[ænd; ənd] [ðen] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [lɒŋ]

and	then	saw	that	the	rim	of	one	of	the	wheels	had	picked	up	a	long
和	然后	锯	那	这	轮缘	的	一	的	这	车轮	有	挑选	向上	一个	长的

[stəʊn] [wɪtʃ] [fluː] [ə'raʊnd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

stone	which	flew	around	with	it	.
石头	哪个	飞翔	大约	和	它	.

然后他看到其中一个车轮的轮辋卷起了一块长石子，石子随着车轮飞了出去。

[ˌaɪ 'tiː] [dʒæmd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [spəʊks] ,

It	jammed	between	the	body	of	the	stage	and	one	of	the	spokes	,
它	卡住	之间	这	身体	的	这	阶段	和	一	的	这	发言人	,

它卡在了舞台主体和其中一根辐条之间。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ʃɒk] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði][rɒd][tuː; tə][snæp] .

and	the	sudden	shock	had	caused	the	rod	to	snap	.
和	这	突然	震惊	有	导致	这	杆	到	折断	.

突如其来的冲击导致杆子断裂。

[dʒʌst][æz; əz][dʒæk] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['tuːtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv]

Just	as	Jack	examined	it	,	he	heard	the	distant	tooting	of	a	locomotive
只是	作为	杰克	检查	它	,	他	听到	这	遥远	嘟嘟	的	一个	机车

['wɪs(ə)l] , ['məʊməntrəli] ['drɔːɪŋ] ['nɪərə(r)] .

whistle	,	momentarily	drawing	nearer	.
哨	,	片刻	绘画	更近	.

杰克正仔细查看时，听到远处传来火车汽笛声，而且声音越来越近。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] [ɪk'spres] [naʊ] !

"	**Here**	**comes**	**the**	**express**	**now**	**!**
"	这里	来	这	表达	现在	!

“快车来了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**he**	**exclaimed**	**.**
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [kɪn] [jə(r)] [gɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['redi] [ɪn] [taɪm] ? "

"	**Kin**	**yer**	**git**	**her**	**ready**	**in**	**time**	**?**	**"**
"	亲属	你的	git	她	准备好	在	时间	?	"

“你能及时让她准备好吗？”

" [nəʊ] .

"	**No**	**.**
"	不	.

“不。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [æn; ən] ['aʊə(r)] [tuː; tə] [fɪks] [ðɪs] . "

It	**will**	**take**	**an**	**hour**	**to**	**fix**	**this**	**.**	**"**
它	将要	拿	一个	小时	到	使固定	这	.	"

解决这个问题需要一个小时。

" ['dɑːnər] [ˌjuː en 'diː] ['blɪtsən] !

"	**Donner**	**und**	**blitzen**	**!**
"	唐纳	和	闪电战	!

"Donner und blitzen!

[deɪ] [həʊlt] [hɜː(r); hə(r)] [ˌjuː 'biː] ! "

Dey	**holt**	**her**	**ub**	**!**	**"**
戴伊	霍尔特	她	ub	!	"

他们抓住了她！

" [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	**No**	**doubt**	**of**	**it**	**.**	**"**
"	不	怀疑	的	它	.	"

“毫无疑问。”

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [duː; də] ['sʌmθɪn] - , [maɪ] [læd] . "

"	**We**	**must**	**do**	**somethin**	**'**	**,**	**my**	**lad**	**.**	**"**
"	我们	必须	做	某物	-	,	我的	小伙子	.	"

“我们必须做点什么，孩子。”

" [ɑːm] [jɔː'selvz] , [ɪf] [jʊr; jər] ['æŋkʃəs] .

"	**Arm**	**yourselves**	**,**	**if**	**you're**	**anxious**	**.**
"	手臂	你们自己	,	如果	你是	焦虑的	.

“如果感到焦虑，就武装自己。”

[dɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['met(ə)l] [suːts] .

Don	**your**	**metal**	**suits**	**.**
大学教师	你的	金属	西装	.

穿上你们的金属战甲。

[wiːl; wil] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪn] .

We'll	**follow**	**the**	**train**	**.**
出色地	跟随	这	火车	.

我们将跟随火车。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] [kɜːv] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [laɪk] [ðæt] .

She	**must**	**be**	**nearing**	**the**	**curve**	**to**	**whistle**	**like**	**that**	**.**
她	必须	是	临近	这	曲线	到	哨	喜欢	那	.

她一定快到那个年纪了，才能吹出那样的口哨声。

['hʌri] [ʌp] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [liːv] [ðə; ði]['terə(r)][hɪə(r)] .

Hurry	**up**	**,**	**and**	**we'll**	**leave**	**the**	**Terror**	**here**	**.**
匆忙	向上	,	和	出色地	离开	这	恐怖	这里	.

快点，我们把恐怖分子赶走。

" [ðeɪ] [ɔːl] [pʊt] [ɒn] [suːts] [ɒv; əv][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] [meɪl] [ænd; ənd] [ɑːmd] [ðəm'selvz] .

"	**They**	**all**	**put**	**on**	**suits**	**of**	**aluminum**	**mail**	**and**	**armed**	**themselves**	**.**
"	他们	全部	放	在	西装	的	铝	邮件	和	武装	他们自己	.

他们都穿上了铝制锁子甲，并武装了自己。

[ðen] [ðeɪ] [ræn][æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [træk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði]

Then	**they**	**ran**	**at**	**full**	**speed**	**along**	**the**	**track**	**in**	**the**	**direction**	**from**	**whence**	**the**
然后	他们	跑	在	满的	速度	沿着	这	追踪	在	这	方向	从	何处	这

['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] .

whistle	**sounded**	**.**
哨	听起来	.

然后他们沿着跑道全速奔跑，朝着哨声响起的方向跑去。

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [ðen] ['flʌdɪŋ] [ðə; ði] [siːn] .

The	**moon**	**was**	**then**	**flooding**	**the**	**scene**	**.**
这	月亮	曾是	然后	洪水	这	场景	.

这时，月光洒满了整个场景。

[fɑː(r)] [ə'hed] [ðə; ði] ['pɒlɪʃt] ['reɪlz] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] [kɜːv] [ɪn][ə; eɪ][waɪd] , [diːp] [kʌt] ,

Far	**ahead**	**the**	**polished**	**rails**	**described**	**a**	**curve**	**in**	**a**	**wide**	**,**	**deep**	**cut**	**,**
远的	前方	这	抛光	铁轨	描述	一个	曲线	在	一个	宽的	,	深的	切	,

远处，光滑的铁轨在宽阔而深邃的切口中勾勒出一道弧线。

[fɪld] [wɪð] [triːz] [ænd; ənd] ['ʃrʌbəri] .

filled	**with**	**trees**	**and**	**shrubbery**	**.**
已填	和	树木	和	灌木	.

树木繁茂，灌木丛生。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] - [baʊnd] [træk] [stʊd] ['dʒesi][dʒeɪmz] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [red] ['læntən]

In	**the**	**middle**	**of**	**the**	**north**	**-**	**bound**	**track**	**stood**	**Jesse**	**James**	**waving**	**a**	**red**	**lantern**
在	这	中间	的	这	北	-	边界	追踪	站立	杰西	詹姆斯	挥手	一个	红色的	灯笼

[tuː; tə][æn; ən] ['ɒnkʌmɪŋ] [treɪn] ,

to	**an**	**oncoming**	**train**	**,**
到	一个	即将到来的	火车	,

在北行铁轨中央，杰西·詹姆斯正挥舞着一盏红灯笼，向驶来的火车示意。

[ðə; ði] ['hedlaɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['bændɪt] [kɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪlvəri] [gləʊ] .

the	**headlight**	**of**	**which**	**was**	**blazing**	**upon**	**the**	**bandit**	**king**	**with**	**a**	**silvery**	**glow**	**.**
这	前大灯	的	哪个	曾是	炽烈	之上	这	土匪	国王	和	一个	银色	辉光	.

车灯发出银光，照在强盗头子身上。

['dʒesi][hæd; həd][ə; eɪ] [blæk] [mɑːsk][ɒn] , [ænd; ənd] [klʌtʃt] [ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Jesse	**had**	**a**	**black**	**mask**	**on**	**,**	**and**	**clutched**	**a**	**revolver**	**in**	**his**	**hand**	**.**
杰西	有	一个	黑色的	面具	在	,	和	紧握	一个	左轮手枪	在	他的	手	.

杰西戴着黑色面罩，手里紧紧握着一把左轮手枪。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l] .

None	**of**	**the**	**men**	**were**	**visible**	**.**
没有任何	的	这	男人	是	可见的	.

没有一个人露面。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] ['slækən] [spiːd] [tuː; tə] [raʊnd] [ðə; ði] [kɜːv] ,

The	**train**	**had**	**slackened**	**speed**	**to**	**round**	**the**	**curve**	**,**
这	火车	有	松弛	速度	到	圆形的	这	曲线	,

列车减速转弯。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˌendʒɪˈnɪə(r)] [sɔː] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)]['sɪgnəl][hiː; hi] [stɒpt] [ðə; ði][kɑːz] .

and	**as**	**soon**	**as**	**the**	**engineer**	**saw**	**the**	**danger**	**signal**	**he**	**stopped**	**the**	**cars**	**.**
和	作为	很快	作为	这	工程师	锯	这	危险	信号	他	停止	这	汽车	.

工程师一看到危险信号，就立即停车了。

" [həˈləʊ] !

"	**Hello**	**!**
"	你好	!

“你好！

" [hiː; hi][kraɪd] , " [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? "

"	**he**	**cried**	**,**	**"**	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**
"	他	哭	,	"	是什么	这	事情	?	"

他喊道：“出什么事了？”

" [reɪl]['brəʊkən] ! " [rɪ'plaɪd] ['dʒesi] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][kæb] .

"	**Rail**	**broken**	**!**	**"**	**replied**	**Jesse**	**,**	**approaching**	**the**	**cab**	**.**
"	轨	破碎的	!	"	回复	杰西	,	接近	这	出租车	.

“铁轨断了！”杰西一边说着，一边走向驾驶室。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] . "

"	**Here**	**comes**	**the**	**conductor**	**.**	**"**
"	这里	来	这	导体	.	"

“指挥来了。”

" [aɪl] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**I'll**	**speak**	**to**	**him**	**about**	**it**	**.**
"	患病的	说话	到	他	关于	它	.

我会和他谈谈这件事。

[kʌm] [daʊn] . "

Come	**down**	**.**	**"**
来	向下	.	"

坠落。”

" [kænt] .

"	**Can't**	**.**
"	不能	.

“不能。

[ɪts] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kə'buːs] .

It's	**against**	**the**	**rules**	**for**	**me**	**to**	**leave**	**the**	**caboose**	**.**
它是	反对	这	规则	为了	我	到	离开	这	车尾	.

我离开车尾是违反规定的。

" [ðə; ði][kən'dʌktə(r)][ænd; ənd] ['sevrəl] ['breɪkmən] [hæd; həd] [ə'laɪt] [ænd; ənd] [naʊ] [keɪm] ['rʌnɪŋ]

"	**The**	**conductor**	**and**	**several**	**brakemen**	**had**	**alighted**	**and**	**now**	**came**	**running**
"	这	导体	和	一些	制动员	有	下车	和	现在	来了	跑步

[təˈwɔːd] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [njuːz] .

toward	**the**	**outlaw**	**to**	**learn**	**the**	**news**	**.**
朝向	这	取缔	到	学习	这	消息	.

“列车长和几名制动员下了车，现在正朝着歹徒跑来，想了解情况。”

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)]['dʒesi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['læntən] .

As	**they**	**drew**	**near**	**Jesse**	**dropped**	**his**	**lantern**	**.**
作为	他们	画	靠近	杰西	掉落	他的	灯笼	.

他们走近时，杰西的灯笼掉在了地上。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] ,

That	**was**	**the**	**signal**	**for**	**his**	**men**	**to**	**emerge**	**,**
那	曾是	这	信号	为了	他的	男人	到	出现	,

这是他向部下发出的出击信号。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ə'lɑːm][ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][treɪn] [kruː] ,

and	to	the	alarm	and	astonishment	of	the	train	crew	,
和	到	这	警报	和	惊讶	的	这	火车	全体人员	,

令列车乘务员惊恐万分的是，

[ðə; ði] [gæŋ] [ɒv; əv] [mɑːskt] [men] [rʌʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

the	gang	of	masked	men	rushed	from	the	shrubbery	toward	them	.
这	帮派	的	戴面具	男人	匆忙	从	这	灌木	朝向	他们	.

一群蒙面男子从灌木丛中冲向他们。

[dʒɪm] ['kʌmɪnz] [ænd; ənd] [wʊd] [haɪt] ['klæmbə] ['ɪntuː][ðə; ði][kæb] .

Jim	Cummins	and	Wood	Hite	clambered	into	the	cab	.
吉姆	康明斯	和	木头	希特	攀爬	进入	这	出租车	.

吉姆·卡明斯和伍德·海特爬进了驾驶室。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['plʌki] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][ænd; ənd] ['faɪəmən] [hæd; həd] [ɑːmd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌŋki]

There	the	plucky	engineer	and	fireman	had	armed	themselves	with	a	monkey
那里	这	勇敢的	工程师	和	消防队员	有	武装	他们自己	和	一个	猴

[rentʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['krəʊbɑː(r)] .

wrench	and	a	crowbar	.
扳手	和	一个	撬棍	.

那位勇敢的工程师和消防员当时用扳手和撬棍武装了自己。

[ðeɪ] [ə'tækt] [ðə; ði] [tuː] ['bændits][æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][kæb] ,

They	attacked	the	two	bandits	as	they	climbed	into	the	cab	,
他们	遭到攻击	这	二	强盗	作为	他们	攀登	进入	这	出租车	,

当两名匪徒爬进驾驶室时，他们发动了袭击。

['diːlɪŋ] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] [bləʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒkt] [daʊn] .

dealing	them	such	terrible	blows	that	they	were	knocked	down	.
处理	他们	这样的	糟糕的	打击	那	他们	是	敲门	向下	.

对他们施以重击，将他们击倒在地。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [siːzd] [ðə; ði] ['θrɒtl] [vælv] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [kɑːz] ,

Just	as	the	engineer	seized	the	throttle	valve	to	start	the	cars	,
只是	作为	这	工程师	查获	这	风门	阀门	到	开始	这	汽车	,

就像工程师抓住节气门启动汽车一样，

[dɪk] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [hɒbz] ['keri] [rʌʃt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['eɪmɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'vɔlvəz] [æt; ət][ðə; ði]

Dick	Little	and	Hobbs	Kerry	rushed	up	,	and	aiming	their	revolvers	at	the
迪克	小的	和	霍布斯	克里	匆忙	向上	,	和	瞄准	他们的	左轮手枪	在	这

['draɪvə(r)][ænd; ənd]['stəʊkə(r)] ,

driver	and	stoker	,
司机	和	司炉	,

迪克·利特尔和霍布斯·克里冲了上来，用左轮手枪指着司机和司炉工。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [jeld] :

the	former	yelled	:
这	以前的	大喊	:

前者大喊道：

" [θrəʊ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][hændz] ! "

"	Throw	up	your	hands	!	"
"	扔	向上	你的	双手	!	"

“举起你们的手！”

" [ɔːl] [raɪt] ! " [gɑːspt] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .

"	All	right	!	"	gasped	the	engineer	.
"	全部	正确的	!	"	倒吸一口气	这	工程师	.

“好了！”工程师喘着气说道。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][ɔː(r)][get] [ʃɒt] .

He	knew	he	had	to	do	it	or	get	shot	.
他	知道	他	有	到	做	它	或者	得到	射击	.

他知道自己必须这么做，否则就会被枪杀。

[ðə; ði] [ˈfaɪəmən] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] .

The	fireman	wanted	to	resist	.
这	消防队员	通缉	到	抵抗	.

消防员想要反抗。

[ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌendʒɪˈnɪə(r)] [səˈfais] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

A	word	from	the	engineer	sufficed	to	change	his	mind	.
一个	单词	从	这	工程师	足够了	到	改变	他的	头脑	.

工程师的一句话就足以改变他的想法。

[waɪl] [dɪk] [held] [ðem; ðəm] [ʌp] [hɒbz] [klaɪmd] [ˈɪntuː][ðə; ði][kæb][ænd; ənd] [pɪtʃt] [ðə; ði] [tuː] [men]

While	Dick	held	them	up	Hobbs	climbed	into	the	cab	and	pitched	the	two	men
尽管	迪克	握住	他们	向上	霍布斯	攀登	进入	这	出租车	和	投球	这	二	男人

[aʊt] ,

out	,
出去	,

迪克拦住他们的时候，霍布斯爬进驾驶室，把那两个人扔了出去。

[səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rʌn] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði] [treɪn] .

so	they	could	not	run	away	with	the	train	.
所以	他们	可以	不是	跑步	离开	和	这	火车	.

所以他们没办法搭乘火车逃跑。

[ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)] ['kəʊtʃɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

A	swarm	of	the	thieves	had	approached	the	passenger	coaches	under	the
一个	蜂群	的	这	窃贼	有	接近	这	乘客	教练	在下面	这

['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] [fræŋk] ,

leadership	of	Frank	,
领导	的	坦率	,

在弗兰克的带领下，一群盗贼接近了客车。

[ænd; ənd] [dɪˈvaɪdɪŋ] ['ɪntuː] ['sevrəl] [diˈtætʃmənt] , [iːtʃ] ['pɑːti] [tʊk] [ə; eɪ][kɑː(r)] .

and	dividing	into	several	detachments	,	each	party	took	a	car	.
和	分割	进入	一些	分遣队	,	每个	派对	采取	一个	车	.

分成几个小队，每队一辆车。

[ðə; ði] [treɪn] ['əʊnli] [kən'sistid] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌləʊkəˈməʊtɪv] , [ðə; ði] [ɪkˈspres] [kɑː(r)] , [tuː] [deɪ] ['kəʊtʃɪz]

The	train	only	consisted	of	the	locomotive	,	the	express	car	,	two	day	coaches
这	火车	仅有的	由……组成	的	这	机车	,	这	表达	车	,	二	天	教练

[ænd; ənd] [tuː] ['slipər] .

and	two	sleepers	.
和	二	卧铺	.

这列火车只有机车、快车车厢、两节日间车厢和两节卧铺车厢。

[æz; əz][ðə; ði]['bændits] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɔːˌweɪz] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə]['faɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːz][tuː; tə]

As	the	bandits	crowded	into	the	doorways	they	began	to	fire	into	the	cars	to
作为	这	强盗	挤	进入	这	门口	他们	开始	到	火	进入	这	汽车	到

[ɪnˈtɪmɪdeɪt] [ðə; ði] ['pæsndʒər] .

intimidate	the	passengers	.
威吓	这	乘客	.

匪徒们挤进车厢门口，开始向车内开枪，恐吓乘客。

[ə; eɪ] [trəˈmendəs] ['klæmə(r)] [əˈrəʊz] .

A	tremendous	clamor	arose	.
一个	巨大的	叫嚣	出现	.

一阵巨大的喧闹声响起。

['wɪmɪn] [ʃri:k] [ænd; ənd] ['feɪntɪd] , [men] [jeld] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɜ:si] , [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld]['pænɪk]

Women	shrieked	and	fainted	,	men	yelled	for	mercy	,	and	a	wild	panic
女性	尖叫	和	昏厥	,	男人	大喊	为了	怜悯	,	和	一个	荒野	恐慌

[in'sju:] [ðæt] ['begəz] [dɪ'skrɪpʃn] .

ensued	that	beggars	description	.
随后	那	乞丐	描述	.

妇女们尖叫着昏厥过去，男人们大声求饶，现场一片混乱，难以用语言形容。

[ðə; ði]['bændits] [rʌʃt] [ɪn][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fju:ʒn] ,

The	bandits	rushed	in	in	the	midst	of	the	confusion	,
这	强盗	匆忙	在	在	这	中间	的	这	困惑	,

趁着混乱，强盗们冲了进来。

[ænd; ənd] ['flʌrɪʃɪŋ] [ðeə(r)] [naɪvz] [ænd; ənd] ['pɪstlz] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['pæsndʒər]

and	flourishing	their	knives	and	pistols	in	the	faces	of	the	terrified	passengers
和	芊芊	他们的	刀具	和	手枪	在	这	面孔	的	这	恐惧	乘客

, [ðeɪ] [di'mɑ:nd, -'mænd][ðeə(r)] ['væljuəblz] .

,	they	demanded	their	valuables	.
,	他们	要求	他们的	贵重物品	.

他们挥舞着刀枪，威胁着惊恐的乘客，索要他们的贵重物品。

[aʊt] [keɪm] ['pɔkɪtˌbʊks] , ['wɒtʃɪz] , [rɪŋz] , [stʌdz] , ['breɪsləts; 'breɪslɪts] , [leɪs] [pɪnz] , [ænd; ənd] [skɔ:z]

Out	came	pocketbooks	,	watches	,	rings	,	studs	,	bracelets	,	lace	pins	,	and	scores
出去	来了	钱包	,	手表	,	戒指	,	螺柱	,	手镯	,	蕾丝	别针	,	和	得分

[ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

of	other	things	.
的	其他	事物	.

钱包、手表、戒指、耳钉、手镯、胸针以及其他许多东西都拿出来了。

[waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

While	this	was	going	on	,
尽管	这	曾是	去	在	,

与此同时，

['dʒesi][ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] [kɑ:(r)]

Jesse	and	several	of	the	men	had	gone	to	the	door	of	the	express	car
杰西	和	一些	的	这	男人	有	已消失	到	这	门	的	这	表达	车

.

:
.

杰西和几个男人走到了快车车厢门口。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['gɑ:dɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪk'spres] ['mesɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['treɪnmən] .

It	was	guarded	by	an	express	messenger	,	and	a	trainman	.
它	曾是	守卫	经过	一个	表达	信使	,	和	一个	列车员	.

它由一名快递员和一名列车员把守。

" ['əʊpən] [ðæt] [dɔ:(r)] ! " [jeld] ['dʒesi] .

"	Open	that	door	!	"	yelled	Jesse	.
"	打开	那	门	!	"	大喊	杰西	.

“把门打开！”杰西喊道。

" ['nevə(r)] ! " [keɪm] [ðə; ði] [dɪ'tɜ:mɪnd] [rɪ'plaɪ][frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

"	Never	!	"	came	the	determined	reply	from	within	.
"	绝不	!	"	来了	这	决定	回复	从	之内	.

“绝不！”内心深处传来一个坚定的回答。

" ['nevə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ! "

"	Never	for	you	!	"
"	绝不	为了	你	!	"

“绝不可能！”

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][wiːl; wil] [bləʊ] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊpən] ! "

"	If	you	don't	we'll	blow	it	open	!	"
"	如果	你	不	出色地	吹	它	打开	！	"

“如果你不照做，我们就把它炸开！”

" [juː; jʊ] [kænt] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ! "

"	You	can't	do	it	!	"
"	你	不能	做	它	！	"

“你做不到！”

" [wiː; wi] [kænt] , [heɪ] ?

"	We	can't	,	hey	?
"	我们	不能	,	嘿	?

我们不能，对吧?

" [ænd; ənd] [kræk] – [bæŋ] ! [went] ['dʒɛsiz] [rɪ'vɒlvə(r)] .

"	And	crack	–	bang	!	went	Jesse's	revolver	.
"	和	裂缝	–	砰	！	去	杰西的	左轮手枪	.

“砰——！”杰西的左轮手枪响了。

[ðə; ði][bɔːl][tɔː(r)][ə; eɪ][həʊl] [θruː] [ðə; ði][kɑː(r)] .

The	ball	tore	a	hole	through	the	car	.
这	球	撕裂	一个	洞	通过	这	车	.

球把车撞出了一个大洞。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['ekəud] [baɪ][ə; eɪ][ˌfjuːzə'leɪd][frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

It	was	echoed	by	a	fusillade	from	within	.
它	曾是	回声	经过	一个	齐射	从	之内	.

随后，内部传来一阵枪林弹雨。

[kræk] !

Crack	!
裂缝	！

裂缝!

[kræk] !

Crack	!
裂缝	！

裂缝!

[kræk] !

Crack	!
裂缝	！

裂缝!

[kræk] !

Crack	!
裂缝	！

裂缝!

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlɪt] [hɪt][dʒæk] [kiːn] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [jel] [wɪð] [peɪn] .

One	of	the	bullets	hit	Jack	Keene	,	and	made	him	yell	with	pain	.
一	的	这	子弹	打	杰克	基恩	,	和	制成	他	叫喊	和	疼痛	.

其中一颗子弹击中了杰克·基恩，疼得他大叫起来。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd][ðə; ði]['bændits][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tuː] [men] [rɪ'zɪst] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] ['sʌməri]

It	infuriated	the	bandits	to	have	the	two	men	resist	them	in	that	summary
它	愤怒的	这	强盗	到	有	这	二	男人	抵抗	他们	在	那	概括

['fæʃ(ə)n] ,

fashion	,
时尚	,

这两个人如此草率地反抗，激怒了匪徒们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [let] [draɪv] [ə; eɪ] ['vɒli] .

and	they	let	drive	a	volley	.
和	他们	让	驾驶	一个	截击	.

他们放手一搏，打出一轮凌空抽射。

[bæŋ] !

Bang	!
砰	!

砰!

[bæŋ] !

Bang	!
砰	!

砰!

[bæŋ] ! [went] [ðə; ði] [ʃɒts] .

Bang	!	went	the	shots	.
砰	!	去	这	镜头	.

砰！枪声响起。

" [ðeəz; ðəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [slɪm] [ʃəʊ] [tuː; tə] [hɪt] [ðem; ðəm] , " [sed] [mək'mɪlən] .

"	There's	but	a	slim	show	to	hit	them	,	"	said	McMillan	.
"	有	但	一个	苗条的	展示	到	打	他们	,	"	说	麦克米兰	.

麦克米兰说：“他们能看到的演出寥寥无几。”

" [aɪl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['les(ə)n] ! " [sed] ['dʒesi] , ['sævɪdʒli] .

"	I'll	teach	them	a	lesson	!	"	said	Jesse	,	savagely	.
"	患病的	教	他们	一个	课	!	"	说	杰西	,	野蛮地	.

“我要给他们点颜色看看！”杰西恶狠狠地说。

[hiː; hi] [gɒt] ['sevrəl] [stɪks] [ɒv; əv] ['daɪnəmaɪt] , [taɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌntʃ] ,

He	got	several	sticks	of	dynamite	,	tied	them	in	a	bunch	,
他	得到	一些	棍子	的	炸药	,	系	他们	在	一个	束	,

他弄来几根炸药，把它们捆成一捆。

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [sɪl] .

and	fastened	them	along	the	door	sill	.
和	系紧	他们	沿着	这	门	窗台	.

然后将它们固定在门槛上。

['stændɪŋ] [bæk] , [hiː; hi] [eɪmd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['faɪəd] .

Standing	back	,	he	aimed	his	revolver	at	it	and	fired	.
常设	后退	,	他	旨在	他的	左轮手枪	在	它	和	被解雇	.

他后退一步，用左轮手枪瞄准它并开枪射击。

[buːm] ! ['θʌndə] [ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] .

Boom	!	thundered	the	explosive	.
繁荣	!	雷鸣	这	爆炸物	.

轰隆！爆炸声响起。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lʊərɪd] [gliːm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [staʊt] [plæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn]

There	was	a	lurid	gleam	,	and	the	stout	planks	of	the	door	were	torn
那里	曾是	一个	骇人的	闪耀	,	和	这	肥硕	木板	的	这	门	是	撕裂

[ænd; ənd] ['ʃætəd] ,

and	shattered	,
和	破碎	,

门上闪烁着诡异的光芒，厚实的木板已经撕裂破碎。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [piːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bændits] ,

and	a	yell	of	delight	pealed	from	the	bandits	,
和	一个	叫喊	的	喜	剥皮	从	这	强盗	,

强盗们发出了一声欢呼。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] .

for	**an**	**opening**	**had**	**been**	**made**	**into**	**the**	**car**	**.**
为了	一个	开幕	有	到过	制成	进入	这	车	.

因为车身上被开了一个口子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˈspləʊʒ(ə)n][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [həːl] [ðə; ði] [ɪkˈspres] [kɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
The force of the explosion had almost hurled the express car from the
这 力量 的 这 爆炸 有 几乎 投掷 这 表达 车 从 这
[træks] .
tracks .
轨道 .

爆炸的威力几乎将这节特快列车车厢从轨道上抛了出去。

['dʒesi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .
Jesse made a rush for the opening .
杰西 制成 一个 匆忙 为了 这 开幕 .

杰西冲向了门口。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['diːmən] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['tempə(r)][wɒz; wəz] [ʌp] .
He looked like a demon now , for his temper was up .
他 看起来 喜欢 一个 恶魔 现在 , 为了 他的 脾气 曾是 向上 .

他现在看起来像个魔鬼，因为他怒火中烧。

" [tʃɑːdʒ] !
" Charge !
" 收费 !

“收费！

" [hiː; hi] [jeld] .
" he yelled .
" 他 大喊 .

他大喊道。

['ɑːftə(r)] [hɪm] [rʌʃt] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] .
After him rushed several of the men .
后 他 匆忙 一些 的 这 男人 .

他身后跟着几个男人冲了过去。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] , [θriː] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [ˌæpə'rɪʃən] [keɪm] ['dæʃɪŋ]
Before they could get into the car , three strange - looking apparitions came dashing
前 他们 可以 得到 进入 这 车 , 三 奇怪的 - 寻找 幻影 来了 帅气
[daʊn] [ðə; ði] [træk] .
down the track .
向下 这 追踪 .

他们还没来得及上车，三个长相怪异的身影就沿着轨道飞奔而来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒæk] , [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] , [ɪn][ðeə(r)]['met(ə)l] [suːts] .
They were Jack , Tim and Fritz , in their metal suits .
他们 是 杰克 , 蒂姆 和 弗里茨 , 在 他们的 金属 西装 .

他们是杰克、蒂姆和弗里茨，穿着金属盔甲。

['luːzɪŋ] [nɒt] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðeɪ] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bændits] , [ðeə(r)] ['bʊlɪt] ['flaɪɪŋ]
Losing not an instant , they opened fire upon the bandits , their bullets flying
输 不是 一个 立即的 , 他们 打开 火 之上 这 强盗 , 他们的 子弹 飞行
['nɔɪzləsli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɪstlz] ,
noiselessly from the pistols ,
无声 从 这 手枪 ,

他们一刻也没有耽搁，立刻向匪徒开火，子弹从手枪中无声地飞出。

[ænd; ənd] [bɜːstɪŋ] [wɪð] [tə'rɪfɪk] [fɔːs] [wen] [ðeɪ] [strʌk] .

and	bursting	with	terrific	force	when	they	struck	.
和	爆发	和	了不起	力量	什么时候	他们	击	.

它们撞击时会爆发出巨大的力量。

[ə; eɪ][rɔː(r)] [went] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]['bændits] .

A	roar	went	up	from	the	bandits	.
一个	吼	去	向上	从	这	强盗	.

强盗们发出震耳欲聋的咆哮声。

" ['dʒesi] ! " [jeld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .

"	Jesse	!	"	yelled	one	of	the	men	.
"	杰西	!	"	大喊	一	的	这	男人	.

“杰西！”其中一个男人喊道。

[ðə; ði]['bændɪt] [kɪŋ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] ['deərɪŋ] ['feloʊz] [ɪn] [sə'praɪz] .

The	bandit	king	gazed	at	the	three	daring	fellows	in	surprise	.
这	土匪	国王	凝视	在	这	三	大胆	伙伴们	在	惊喜	.

匪王惊讶地看着这三个胆大妄为的家伙。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] , [hiː; hi] [eɪmd] [ænd; ənd]['faɪəd][æt; ət][dʒæk] ,

Raising	his	pistol	,	he	aimed	and	fired	at	Jack	,
提高	他的	手枪	,	他	旨在	和	被解雇	在	杰克	,

他举起手枪，瞄准杰克开枪射击。

[ðeə(r)] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [mə'tælɪk] [klɪk] [æz; əz][ðə; ði] [bɔːl] [strʌk] [ðə; ði][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm][suːt] ,

there	sounded	a	metallic	click	as	the	ball	struck	the	aluminum	suit	,
那里	听起来	一个	金属	点击	作为	这	球	击	这	铝	套装	,

球击中铝制防护服时，发出了一声金属撞击声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] ['ʌtə] [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [lɑːf] .

and	then	the	inventor	uttered	a	mocking	laugh	.
和	然后	这	发明者	说出	一个	嘲讽	笑	.

然后，发明家发出了一声嘲讽的笑声。

" [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] ['bʊlɪt] [bæk] , ['dʒesi][dʒeɪmz] !

"	Here's	your	bullet	back	,	Jesse	James	!
"	这里是	你的	子弹	后退	,	杰西	詹姆斯	!

“杰西·詹姆斯，你的子弹回来了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[ðen] [hiː; hi]['faɪəd][ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði]['bændɪt] .

Then	he	fired	a	shot	at	the	bandit	.
然后	他	被解雇	一个	射击	在	这	土匪	.

然后他向强盗开了一枪。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ə; eɪ] ['klevə(r)] [ruːz] .

A	CLEVER	RUSE	.
一个	聪明的	诡计	.

一个巧妙的计谋。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm][dʒæks] [njuː'mætɪk] ['pɪst(ə)l] [strʌk] ['dʒesi][dʒeɪmz] ,

The	bullet	from	Jack's	pneumatic	pistol	struck	Jesse	James	,
这	子弹	从	杰克的	气动	手枪	击	杰西	詹姆斯	,

杰克的气动手枪射出的子弹击中了杰西·詹姆斯。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːs] [jel] [ɒv; əv][peɪn] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['bændɪt] [kɪŋ] .

and	a	hoarse	yell	of	pain	escaped	the	bandit	king	.
和	一个	嘶哑	叫喊	的	疼痛	逃脱	这	土匪	国王	.

强盗头子发出了一声嘶哑的痛苦吼叫。

[hiː; hi] [riːld] [bæk] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] , [hæd; həd][nɒt] ['ɒl] ['ʃepəd] [kɔːt] [hɪm][ɪn] [hɪz; ɪz][ɑːmz] .

He	reeled	back	and	would	have	fallen	,	had	not	Oll	Shepard	caught	him	in	his	arms	.
他	卷曲	后退	和	会	有	倒下	,	有	不是	奥尔	谢泼德	捕捉	他	在	他的	武器	.

他踉跄后退，眼看就要摔倒，幸亏奥尔·谢泼德一把接住了他。

" [aɪm] ['wuːndɪd] !

"	I'm	wounded	!
"	我是	受伤	!

我受伤了！

" [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	he	gasped	.
"	他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [his] ['ʃepəd] .

"	Who	are	they	?	"	hissed	Shepard	.
"	WHO	是	他们	?	"	嘶嘶作响	谢泼德	.

“他们是谁？”谢泼德低声问道。

" [dʒæk] [raɪt] .

"	Jack	Wright	.
"	杰克	赖特	.

杰克·赖特。

[aɪ] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] . "

I	recognize	his	voice	.	"
我	认出	他的	嗓音	.	"

我认出他的声音了。

" [ðeəz; ðəz]['əʊnli] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

"	There's	only	three	of	them	.	"
"	有	仅有的	三	的	他们	.	"

“他们只有三个。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['faɪərɪŋ] [bɒm] - [ʃelz] . "

"	But	they	are	firing	bomb	-	shells	.	"
"	但	他们	是	射击	炸弹	-	贝壳	.	"

但他们发射的是重磅炸弹。

" [wiːl; wil] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] !

"	We'll	bring	them	down	!
"	出色地	带来	他们	向下	!

“我们会把他们打倒！”

" [hiː; hi] [jeld] [tuː; tə][ðə; ði] [gæŋ] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['raɪflz] [ænd; ənd] ['pistlz]

"	He	yelled	to	the	gang	,	and	over	a	score	of	rifles	and	pistols
"	他	大喊	到	这	帮派	,	和	超过	一个	分数	的	步枪	和	手枪

[wɜː(r); wə(r)] [eɪmd] [æt; ət][dʒæk] ,

were	aimed	at	Jack	,
是	旨在	在	杰克	,

他朝那伙人大喊，二十多支步枪和手枪都对准了杰克。

[ðə; ði] ['dʌtʃmən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlə(r)] .

the	Dutchman	,	and	the	sailor	.
这	荷兰人	,	和	这	水手	.

荷兰人和水手。

[bæŋ] !

Bang	!
砰	!

砰!

[bæŋ] !

Bang	!
砰	!

砰!

[bæŋ] ! ['rætld] [ðə; ði] [ʃɒts] .

Bang	!	rattled	the	shots	.
砰	!	摇晃	这	镜头	.

砰！枪声响起。

[ə; eɪ][heɪl][ɒv; əv] ['ledn] ['pelɪt] [strʌk] [ðə; ði]['triːəʊ] .

A	hail	of	leaden	pellets	struck	the	trio	.
一个	冰雹	的	铅灰色	颗粒	击	这	三人组	.

一阵铅弹雨击中了三人。

[bʌt; bət][ðeə(r)][suːts] [ʃed] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][reɪn] [drɒps] ,

But	their	suits	shed	the	bullets	as	if	they	were	rain	drops	,
但	他们的	西装	棚	这	子弹	作为	如果	他们	是	雨	滴	,

但是他们的西装能像挡雨滴一样挡住子弹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][pɔː(r)][ə; eɪ] ['dedli] ['faɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] .

and	they	continued	to	pour	a	deadly	fire	into	the	outlaws	.
和	他们	持续	到	倒	一个	致命	火	进入	这	亡命之徒	.

他们继续向不法之徒倾泻致命的大火。

['evri] [taɪm] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [bɜːst] [ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)] ['skætəd] [ænd; ənd] ['ɪndʒəd] ['meni] [ɔː(r)] [els] [ˌaɪ 'tiː] [lɒdʒd]

Every	time	a	bullet	burst	it	either	scattered	and	injured	many	or	else	it	lodged
每一个	时间	一个	子弹	爆裂	它	任何一个	疏散	和	受伤	许多	或者	别的	它	已提交

[ɪn][ə; eɪ] ['sɒlətri] [mæn][ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ][bɪg] [piːs] [aʊt][ɒv; əv][hɪm] .

in	a	solitary	man	and	blew	a	big	piece	out	of	him	.
在	一个	孤	男人	和	吹	一个	大的	片	出去	的	他	.

子弹每次爆炸，要么四处飞溅伤及多人，要么嵌在某个人身上，炸出一大块碎片。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [sʌtʃ] ['faɪə(r)] .

It	was	impossible	to	withstand	such	fire	.
它	曾是	不可能的	到	经受	这样的	火	.

这样的烈火根本无法抵挡。

[ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['bʊlɪt] [feɪld] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ðə; ði] [θriː] .

The	worst	of	it	was	their	bullets	failed	to	injure	the	three	.
这	最差	的	它	曾是	他们的	子弹	失败的	到	损伤	这	三	.

最糟糕的是，他们的子弹竟然没有伤到这三人。

[æz; əz][mæn]['ɑːftə(r)][mæn][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['wuːndɪd] ['dʒesi] [gɑːspt] :

As	man	after	man	was	getting	wounded	Jesse	gasped	:
作为	男人	后	男人	曾是	获得	受伤	杰西	倒吸一口气	:

眼看着一个个男人受伤，杰西倒吸了一口凉气：

" [baɪ] ['hevənz] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'triːt] ! "

"	By	heavens	,	we'll	have	to	retreat	!	"
"	经过	天	,	出色地	有	到	撤退	!	"

“老天，我们得撤退了！”

" [ðɪs] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] , [ænd; ənd]['əʊnli] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tuː] ! " [grəʊn] [bɪl] ['tʃæd,wɛl] .

"	This	is	awful	,	and	only	three	of	them	too	!	"	groaned	Bill	Chadwell	.
"	这	是	可怕	,	和	仅有的	三	的	他们	也	!	"	呻吟	账单	查德威尔	.

“太糟糕了，而且只有三个！”比尔·查德威尔呻吟道。

" [tuː; tə] [hɔːs] ! " [rɔːd] ['dʒesi] .

"	To	horse	!	"	roared	Jesse	.
"	到	马	!	"	咆哮	杰西	.

“上马！”杰西吼道。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒt] [hiː; hi][gɒt][ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl]

He	had	recovered	from	the	shock	of	the	shot	he	got	and	the	whole
他	有	恢复	从	这	震惊	的	这	射击	他	得到	和	这	所有的

[gæŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['faɪərɪŋ] [bæk] [æt; ət][dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz]

gang	made	a	rush	for	the	bushes	firing	back	at	Jack	and	his	friends	as
帮派	制成	一个	匆忙	为了	这	灌木丛	射击	后退	在	杰克	和	他的	朋友们	作为

[ðeɪ] [went] .

they	went	.
他们	去	.

他从枪击的惊吓中恢复过来，整个团伙冲向灌木丛，边跑边向杰克和他的同伙开枪还击。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [treɪn] [kruː] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['pænɪk] ,

By	this	time	the	train	crew	recovered	from	their	panic	,
经过	这	时间	这	火车	全体人员	恢复	从	他们的	恐慌	,

此时，列车乘务员已经从惊慌中恢复过来。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [huː] [hæd; həd] ['wepənz] [druː] [ðem; ðəm][ænd; ənd][bɪ'gæn]

and	those	of	the	passengers	who	had	weapons	drew	them	and	began
和	那些	的	这	乘客	WHO	有	武器	画	他们	和	开始

['faɪərɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

firing	out	the	windows	.
射击	出去	这	视窗	.

乘客中那些携带武器的人拔出武器，开始从窗户向外射击。

[ðə; ði]['bændits] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] .

The	bandits	broke	into	a	run	.
这	强盗	打破	进入	一个	跑步	.

强盗们拔腿就跑。

" [ðæt] ['set(ə)lz] [ðem; ðəm] ! " [kraɪd] [dʒæk] .

"	That	settles	them	!	"	cried	Jack	.
"	那	定居点	他们	!	"	哭	杰克	.

“这下总算解决了！”杰克喊道。

" [ðeɪ] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [kænt] [hɜːt] [ˌjuː 'es] , [waɪl] [wiː; wi][stænd][æn; ən] ['eksələnt] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ]

"	They	see	that	they	can't	hurt	us	,	while	we	stand	an	excellent	chance	of	killing
"	他们	看	那	他们	不能	伤害	我们	,	尽管	我们	站立	一个	出色的	机会	的	杀

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

“他们发现他们伤不了我们，而我们却有很大的机会杀死他们。”

" [tʃeɪs] - [ɪm] !

"	Chase	'	em	!
"	追赶	-	呃	!

追他们！

[ðev] [gɒt] ['tɪmbərˌleɪk] [jet] , " [sed] [tɪm] .

They've	got	Timberlake	yet	,	"	said	Tim	.
他们有	得到	汀布莱克	然而	,	"	说	蒂姆	.

“他们还没签下贾斯汀·汀布莱克呢，”蒂姆说道。

[ðə; ði] ['aʊtlɔːz] - ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'siːld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] ,

The	outlaws	'	horses	were	concealed	among	the	shrubbery	,
这	亡命之徒	-	马匹	是	暗	之中	这	灌木	,

匪徒们的马匹藏在灌木丛中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [sped] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [kʌt] .

and	they	mounted	and	sped	away	through	the	railroad	cut	.
和	他们	安装	和	加速	离开	通过	这	铁路	切	.

他们骑上马，飞快地穿过铁路路堑扬长而去。

[dʒæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ræn] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .

Jack	and	his	friends	ran	after	them	.
杰克	和	他的	朋友们	跑	后	他们	.

杰克和他的朋友们追了上去。

[ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] [naʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

The	inventor	now	saw	the	sheriff	.
这	发明者	现在	锯	这	警长	.

发明家这时见到了警长。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [held] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [hɔːs] .

One	of	the	outlaws	held	him	on	a	horse	.
一	的	这	亡命之徒	握住	他	在	一个	马	.

其中一个歹徒把他押在马上。

[dʒæk] [eɪmd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] ['faɪəd] [ə; eɪ] [ʃɒt] .

Jack	aimed	at	the	animal	and	fired	a	shot	.
杰克	旨在	在	这	动物	和	被解雇	一个	射击	.

杰克瞄准那只动物开了一枪。

[truː] [tuː; tə] [ɪts] [mɑːk] [sped] [ðə; ði] ['bʊlɪt] , [ə; eɪ] [waɪld] [neɪ] [ɒv; əv] ['ægəni] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ,

True	to	its	mark	sped	the	bullet	,	a	wild	neigh	of	agony	escaped	the	animal	,
真的	到	它是	标记	加速	这	子弹	,	一个	荒野	嘶	的	痛苦	逃脱	这	动物	,

子弹如命中目标般疾驰而去，野兽发出痛苦的嘶鸣。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['baʊndɪd] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [fel] [ded] ,

and	it	bounded	high	in	the	air	and	fell	dead	,
和	它	有界	高的	在	这	空气	和	跌倒	死的	,

它高高跃起，然后坠落而死。

[ðə; ði] [tuː] ['raɪdəz] ['biːɪŋ] [θrəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

the	two	riders	being	thrown	to	the	ground	.
这	二	骑手	存在	抛掷	到	这	地面	.

两名骑手被摔倒在地。

[ðə; ði] ['bændɪt] [wɒz; wəz] [stʌnd] .

The	bandit	was	stunned	.
这	土匪	曾是	目瞪口呆	.

强盗惊呆了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , [ɔːl'ðəʊ] ['paʊndɪd] [ænd; ənd] [bruːzd] , [ɪ'skeɪpt] ['feɪt(ə)l] ['ɪndʒəri] [ænd; ənd] [rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

But	the	sheriff	,	although	pounded	and	bruised	,	escaped	fatal	injury	and	retained	his	senses	.
但	这	警长	,	虽然	猛击	和	瘀伤	,	逃脱	致命的	受伤	和	保留	他的	感官	.

但警长虽然遍体鳞伤，却幸免于难，并且保持了意识清醒。

" [aɪv] [seɪvd] [hɪm] ! " [sed] [dʒæk] .

"	I've	saved	him	!	"	said	Jack	.
"	我已经	已保存	他	!	"	说	杰克	.

“我救了他！”杰克说。

" ['bʊli] [f'ɜ:][ju:; jʊ] , [maɪ] [læd] ! "
" Bully fer you , my lad ! "
" 欺负 fer 你 , 我的 小伙子 ! "

“真为你高兴，孩子！”

" [aɪ] [vɪl] [kætʃ] [dɒt] - !
" I vill catch dot oudlaw ! "
" 我 村庄 抓住 点 - ! "

“我要抓住 dot oudlaw！”

" [waɪl] [dʒæk][wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] ['tɪmbərˌleɪks] [bɒndz] [ænd; ənd] [ʌn'gægɪŋ] [hɪm] , [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts]
" While Jack was cutting Timberlake's bonds and ungagging him , Tim and Fritz
" 尽管 杰克 曾是 切割 Timberlake的 债券 和 解除禁言 他 , 蒂姆 和 弗里茨
[sɪ'kjʊəd] [ðə; ði]['bændɪt] .
secured the bandit .
安全 这 土匪 .

“当杰克割断廷伯莱克的绳索并解开他的嘴时，蒂姆和弗里茨抓住了强盗。”

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [fri:] , " [ðɪs] [ɪz] [lʌk] . "
" Well , " said the sheriff , when he was free , " this is luck . "
" 出色地 , " 说 这 警长 , 什么时候 他 曾是 自由的 , " 这 是 运气 . "

“嗯，”警长重获自由后说道，“这真是运气好。”

" [aɪ] [si:] [ðeɪ] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ði] ['hɒləʊ] . "
" I see they got away from you at the hollow . "
" 我 看 他们 得到 离开 从 你 在 这 空洞的 . "

“我看到他们在山谷那边逃走了。”

" [jes] ; [aɪ][wɒz; wəz] [tu:] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] ['bi:tɪŋ] [ðem; ðəm] . "
" Yes ; I was too confident of beating them . "
" 是的 ; 我 曾是 也 自信的 的 殴打 他们 . "

“是的，我太自信能打败他们了。”

" [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] ['du:ɪŋ] [wɪð] [ju:; jʊ] ? "
" What were they doing with you ? "
" 什么 是 他们 正在做 和 你 ? "

他们把你怎么样了?

" [ðeɪ] [ɔ:l'redi] [hæd; həd][maɪ] [deθ] ['sentəns] [pɑ:st] ,
" They already had my death sentence passed ,
" 他们 已经 有 我的 死亡 句子 通过了 ,

“他们已经判了我死刑，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] [ˌem 'i:] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt]
and were going to put me out of the way as soon as they finished
和 是 去 到 放 我 出去 的 这 方式 作为 很快 作为 他们 完成的
[ðæt] [treɪn] [dʒɒb] .
that train job .
那 火车 工作 .

他们打算完成火车劫案后就除掉我。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] ['bæfld] [ðem; ðəm] ['naɪsli] . "
But you have baffled them nicely . "
但 你 有 困惑 他们 很好 . "

但你成功地让他们摸不着头脑了。

" [nɒt] ['əʊnli] [wɪð] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][wi:; wi] [stɒpt] [ðem; ðəm] ['getɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪk'spres] [kɑ:(r)] .
" Not only with you , but we stopped them getting into the express car .
" 不是 仅有的 和 你 , 但 我们 停止 他们 获得 进入 这 表达 车 .

“不仅你们，我们还阻止了他们进入快车车厢。”

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] . "

We	arrived	just	in	time	.	"
我们	到达的	只是	在	时间	.	"

我们及时赶到了。

" [wɛrz] [ðə; ði] ['terə(r)] ? "

"	Where's	the	Terror	?	"
"	在哪里?	这	恐怖	?	"

“恐怖在哪里？”

" [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] , ['krɪp(ə)ld] . "

"	Up	the	road	,	crippled	.	"
"	向上	这	路	,	残疾的	.	"

“沿着路走，他瘸了。”

" [ðæts] [ə; eɪ] ['pɪti] ! "

"	That's	a	pity	!	"
"	那就是	一个	遗憾	!	"

“真可惜！”

" [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [tɪl] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] ['dæmɪdʒ] [ðev] [dʌn] , " [sed]

"	Come	back	to	the	train	till	I	see	the	amount	of	damage	they've	done	,	"	said
"	来	后退	到	这	火车	直到	我	看	这	数量	的	损害	他们有	完毕	,	"	说

[dʒæk] .

Jack	.
杰克	.

“等我看了看他们造成的破坏程度，再回到火车上来，”杰克说。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ['eni] ? "

"	Are	you	hurt	any	?	"
"	是	你	伤害	任何	?	"

你受伤了吗?

" [skrætʃt] [ænd; ənd] [bruːzd] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .

"	Scratched	and	bruised	a	trifle	.
"	刮痕	和	瘀伤	一个	琐事	.

“受了点轻伤。”

" [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [went] [əˈhed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['kærɪɪŋ] [ðeə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] ,

"	Tim	and	Fritz	went	ahead	of	them	,	carrying	their	prisoner	,
"	蒂姆	和	弗里茨	去	前方	的	他们	,	携带	他们的	囚犯	,

蒂姆和弗里茨抬着俘虏走在前面，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [kɑːz] [ðeɪ] [faʊnd] [tuː] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bændits] ['bædli]

and	when	they	reached	the	cars	they	found	two	more	of	the	bandits	badly
和	什么时候	他们	达到	这	汽车	他们	成立	二	更多的	的	这	强盗	糟糕

['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [kruːz] [hændz] .

wounded	in	the	train	crew's	hands	.
受伤	在	这	火车	船员	双手	.

当他们赶到车厢时，发现又有两名土匪身负重伤，落入列车员手中。

[ɔːl] [hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pænɪk][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

All	had	recovered	from	the	panic	by	this	time	.
全部	有	恢复	从	这	恐慌	经过	这	时间	.

此时，所有人都已从恐慌中恢复过来。

[ðə; ði][kənˈdʌktə(r)] [naʊ] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə][dʒæk] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [treɪn] [kruː] [ænd; ənd] ['pæsndʒər]

The	conductor	now	rushed	up	to	Jack	,	followed	by	the	train	crew	and	passengers
这	导体	现在	匆忙	向上	到	杰克	,	随后	经过	这	火车	全体人员	和	乘客

.

:
.

列车员立刻冲向杰克，随后列车工作人员和乘客也跟了上去。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][ə; eɪ] ['hɑːti] ['hændʃeɪk] , [ænd; ənd] [kraɪd] :

He	gave	the	young	inventor	a	hearty	handshake	,	and	cried	:
他	给予	这	年轻的	发明者	一个	爽朗	握手	,	和	哭	:

他热情地和这位年轻的发明家握手，然后喊道：

" [let] [ˌem 'iː] [θæŋk] [juː; jʊ][ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][maɪ'self][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]

"	Let	me	thank	you	on	behalf	of	all	the	people	and	myself	for	your
"	让	我	感谢	你	在	代表	的	全部	这	人们	和	我	为了	你的

['gælənt] [kən'dʌkt] , [sɜː(r)] .

gallant	conduct	,	sir	.
英勇	执行	,	先生	.

“先生，请允许我代表全体人民和我自己感谢您英勇的行为。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['reskjuː] ,

If	you	had	not	come	to	our	rescue	,
如果	你	有	不是	来	到	我们的	救援	,

如果你没有及时赶来救我们，

[gɒd] ['əʊnli] [nəʊz] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz]

God	only	knows	what	would	have	become	of	us	at	the	hands	of	the	James
上帝	仅有的	知道	什么	会	有	变得	的	我们	在	这	双手	的	这	詹姆斯

[bɔɪz] - [gæŋ] . "

Boys	'	gang	.	"
男孩们	-	帮派	.	"

只有上帝才知道，如果我们落入詹姆斯兄弟团伙手中，会落得什么下场。

" [juː; jʊ] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði] [keɪs] , " ['kwaɪətli] [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	You	exaggerate	the	case	,	"	quietly	replied	Jack	.
"	你	夸大	这	案件	,	"	悄悄	回复	杰克	.

“你夸大其词了，”杰克平静地回答道。

" [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] !

"	No	,	no	,	no	!
"	不	,	不	,	不	!

不，不，不！

['dʒentlmən] , [θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['nəʊb(ə)l] ['feloʊz] ! "

Gentlemen	,	three	cheers	for	these	noble	fellows	!	"
先生们	,	三	干杯	为了	这些	高贵	伙伴们	!	"

先生们，为这些高尚的家伙们欢呼三声！

" [hə'rɑː] , [hə'rɑː] , [hə'rɑː] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['pæsndʒər] .

"	Hurrah	,	hurrah	,	hurrah	!	"	shouted	the	passengers	.
"	欢呼	,	欢呼	,	欢呼	!	"	喊叫	这	乘客	.

“万岁！万岁！万岁！”乘客们喊道。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [rɔb] .

Some	of	them	had	been	robbed	.
一些	的	他们	有	到过	被抢劫	.

他们当中有些人遭到了抢劫。

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [ɪ'skeɪpt] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['taɪmli] [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][dʒæks] ['pɑːti] [ə'pɒn][ðə; ði]

But	the	majority	escaped	,	owing	to	the	timely	arrival	of	Jack's	party	upon	the
但	这	多数	逃脱	,	欠款	到	这	及时	到达	的	杰克的	派对	之上	这

[siːn] .

scene	.
场景	.

但由于杰克一行人及时赶到，大部分人得以逃脱。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] [kɑː(r)][hæd; həd] [biːn] [kept] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['klʌtʃɪz]

Moreover	**,**	**the**	**contents**	**of**	**the**	**express**	**car**	**had**	**been**	**kept**	**out**	**of**	**the**	**clutches**
而且	,	这	内容	的	这	表达	车	有	到过	保留	出去	的	这	离合器

[ɒv; əv][ðə; ði]['bændits] .

of	**the**	**bandits**	**.**
的	这	强盗	.

此外，快递车厢内的货物也未落入匪徒之手。

[truː] , [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][hæd; həd] ['slaɪtli] ['ɪndʒəd] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]

True	**,**	**the**	**explosion**	**had**	**slightly**	**injured**	**the**	**two**	**men**	**who**	**had**	**been**	**in**	**the**
真的	,	这	爆炸	有	轻微地	受伤	这	二	男人	WHO	有	到过	在	这

[kɑː(r)] ,

car	**,**
车	,

没错，爆炸确实造成了车内两名男子轻伤。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [kən'dɪʃn] [mait] [hæv; həv] [biːn] [wɜːs] [hæd; həd][dʒæk][nɒt] [ˌɪntə'fiəd] .

but	**their**	**condition**	**might**	**have**	**been**	**worse**	**had**	**Jack**	**not**	**interfered**	**.**
但	他们的	状况	可能	有	到过	更糟	有	杰克	不是	干扰	.

但如果不是杰克出手相助，他们的处境可能会更糟。

[ɔːl][ðə; ði]['bændits][hæd; həd] ['vænɪʃd] [ɪk'sept] [ðə; ði] [θriː] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] ,

All	**the**	**bandits**	**had**	**vanished**	**except**	**the**	**three**	**who**	**had**	**been**	**captured**	**,**
全部	这	强盗	有	消失了	除了	这	三	WHO	有	到过	捕获	,

除了被俘的三人外，所有匪徒都消失了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] , [ænd; ənd][pʊt] [ə'bɔːd] [ðə; ði][kɑː(r)] .

and	**they**	**were**	**bound**	**hand**	**and**	**foot**	**,**	**and**	**put**	**aboard**	**the**	**car**	**.**
和	他们	是	边界	手	和	脚	,	和	放	船上	这	车	.

他们手脚被捆绑，然后被押上车。

[ðə; ði][kən'dʌktə(r)] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

The	**conductor**	**took**	**charge**	**of**	**them**	**.**
这	导体	采取	收费	的	他们	.

指挥员接管了他们。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

He	**intended**	**to**	**put**	**them**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**law**	**.**
他	故意的	到	放	他们	在	这	双手	的	这	法律	.

他打算将他们交由法律制裁。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['kəʊtʃɪz] ,

As	**soon**	**as**	**the**	**passengers**	**were**	**back**	**in**	**the**	**coaches**	**,**
作为	很快	作为	这	乘客	是	后退	在	这	教练	,

乘客们一回到车厢里，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ænd; ənd]['stəʊkə(r)][ɪn][ðə; ði][kæb] ,

and	**the**	**engineer**	**and**	**stoker**	**in**	**the**	**cab**	**,**
和	这	工程师	和	司炉	在	这	出租车	,

还有驾驶室里的工程师和司炉工，

['evri] [wʌn] [geɪv] [dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [tʃɪə(r)] .

every	**one**	**gave**	**Jack**	**and**	**his**	**friends**	**a**	**parting**	**cheer**	**.**
每一个	一	给予	杰克	和	他的	朋友们	一个	离别	欢呼	.

大家向杰克和他的朋友们送行，并报以热烈的欢呼。

[ðə; ði] [treɪn] [ðen] [muːvd] [ə'hed] .

The	**train**	**then**	**moved**	**ahead**	**.**
这	火车	然后	已搬	前方	.

火车随后继续向前行驶。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][duː; də][səʊ] [bleɪmd] [bæd]['ɑːrtər][ɔːl] , " ['tʃʌkl] [tɪm] .

"	We	didn't	do	so	blamed	bad	arter	all	,	"	chuckled	Tim	.
"	我们	没有	做	所以	被指责	坏的	动脉	全部	,	"	轻笑	蒂姆	.

“我们并没有把一切都归咎于动脉疾病，”蒂姆笑着说。

" [dɪd][jə(r)] [siː] [ˌem 'iː][drɒp] ['fɔːti] [əʊ] - [ðem; ðəm]['paɪrəts]['sɪksθ] - [wʌn] [ʃɒt] ? "

"	Did	yer	see	me	drop	forty	o	'	them	pirates	vi	'	one	shot	?	"
"	做过	你的	看	我	降低	四十	o	-	他们	海盗	六	-	一	射击	?	"

“你看到我一枪干掉四十个海盗了吗？”

" ['fɔːti] ? " [grɪnd] [frɪts] .

"	Forty	?	"	grinned	Fritz	.
"	四十	?	"	咧嘴一笑	弗里茨	.

“四十？”弗里茨咧嘴一笑。

" [eɪ] – [ðæts] [wɒt][aɪ] [siː] , " [tɪm] ['ɑːnsə(r)d] , ['hɔːtɪli] .

"	Ay	–	that's	wot	I	see	,	"	Tim	answered	,	haughtily	.
"	哎	–	那就是	什么	我	看	,	"	蒂姆	回答	,	傲慢地	.

“哎——我也是这么看的，”蒂姆傲慢地回答道。

" [naɪn] !

"	Nein	!
"	不	!

“不！”

[jə(r)][vɑːs] - . "

Yer	vos	misdooken	.	"
你的	vos	-	.	"

Yer vos misdooken.”

" [haʊ] [səʊ] ? " [graul] [ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)] .

"	How	so	?	"	growled	the	old	sailor	.
"	如何	所以	?	"	咆哮	这	老的	水手	.

“怎么会这样？”老水手咆哮道。

" [ˌaɪ 'tiː][vɑːs] [eɪt] ['hʊndərt] .

"	It	vos	eight	hundert	.
"	它	vos	八	百	.

“它有八百。

[bʌt; bət] [dɪə] ['əʊnli][vɑːs]['dɜːti][ɪn] [ðər] [gæŋ] . "

But	dere	only	vos	dirty	in	ther	gang	.	"
但	德雷	仅有的	vos	肮脏的	在	那里	帮派	.	"

但那帮人里只有沃斯是脏的。

" [kʌm] !

"	Come	!
"	来	!

“来！

" [ˌɪntə'pəʊzd] [dʒæk] .

"	interposed	Jack	.
"	插入	杰克	.

杰克插话道。

" [kwɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪŋ] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ] .

"	Quit	your	fooling	,	and	let	us	get	back	to	the	stage	.
"	辞职	你的	愚弄	,	和	让	我们	得到	后退	到	这	阶段	.

别再胡闹了，让我们回到舞台上吧。

[ʃiːz] [səʊ][dɪs'eɪb(ə)ld] [ðæt] [wiː; wi] [kænt] [tʃeɪs] [ðə; ði]['bændits] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] .

She's	so	disabled	that	we	can't	chase	the	bandits	with	her	now	.
她是	所以	已禁用	那	我们	不能	追赶	这	强盗	和	她	现在	.

她身体残疾严重，我们现在没法和她一起追捕强盗了。

[ðə; ði]['suːnə(r)] [ʃiːz] [rɪ'peəd] [ðə; ði]['kwɪkə(r)][wiːl; wil][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə'pɒn][ðeə(r)][treɪl][ænd; ənd]

The	sooner	she's	repaired	the	quicker	we'll	be	able	to	get	upon	their	trail	and
这	很快	她是	已修复	这	更快	出色地	是	有能力的	到	得到	之上	他们的	踪迹	和

[hʌnt] [ðem; ðəm] [daʊn] .

hunt	them	down	.
打猎	他们	向下	.

她越早修好，我们就能越快追踪到他们的踪迹，并将他们抓捕归案。

" [ðeɪ] [strəʊd] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [left] [ðə; ði]['terə(r)] .

"	They	strode	back	to	where	they	left	the	Terror	.
"	他们	大步走	后退	到	在哪里	他们	左边	这	恐怖	.

他们大步走回了他们离开恐怖袭击的地方。

[bəuθ][ðə; ði]['pærət][ænd; ənd] ['mʌŋki] [wɜː(r); wə(r)] ['jelɪŋ] ['fjʊəriəsli] [ˌɪn'saɪd] ,

Both	the	parrot	and	monkey	were	yelling	furiously	inside	,
两个都	这	鹦鹉	和	猴	是	大喊	愤怒地	里面	,

鹦鹉和猴子都在屋里愤怒地叫喊。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [siːs] [ðeə(r)]['klæmə(r)] [ʌn'tɪl][ðeə(r)]['əʊnə(r)z] [went] [ɪn][ænd; ənd] ['pæsɪfaɪ] [ðem; ðəm] .

and	did	not	cease	their	clamor	until	their	owners	went	in	and	pacified	them	.
和	做过	不是	停止	他们的	叫嚣	直到	他们的	所有者	去	在	和	安抚	他们	.

直到主人进去安抚它们，它们才停止喧闹。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] ['sevrəl] ['aʊəz] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði]['draɪvɪŋ] [rɒd] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

It	required	several	hours	to	repair	the	driving	rod	,	and	when	it	was
它	必需的	一些	小时	到	维修	这	驾驶	杆	,	和	什么时候	它	曾是

['fɪnɪʃt] ,

finished	,
完成的	,

修理驱动杆花了几个小时，修好后，

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [fɜːm] .

although	not	as	strong	as	it	was	before	,	it	was	very	firm	.
虽然	不是	作为	强的	作为	它	曾是	前	,	它	曾是	非常	公司	.

虽然不如以前那么坚固，但仍然很结实。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][duː; də] ['eniθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ðæt] [naɪt] , [səʊ] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [wɒtʃ] [ænd; ənd]

They	could	not	do	anything	further	that	night	,	so	they	divided	the	watch	and
他们	可以	不是	做	任何事物	更远	那	夜晚	,	所以	他们	分割	这	手表	和

[tɜːnd] [ɪn] .

turned	in	.
转向	在	.

当晚他们无计可施，于是轮流值班，然后就去睡觉了。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , [dʒæk] ['maʊntɪd] [ðə; ði] - [siːt] ,

After	breakfast	on	the	following	morning	,	Jack	mounted	the	steersman's	seat	,
后	早餐	在	这	下列的	早晨	,	杰克	安装	这	-	座位	,

第二天早上吃过早餐后，杰克坐上了舵手的位置。

[ænd; ənd][sent][ðə; ði]['terə(r)] ['rəʊlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['bændits][wɜː(r); wə(r)][lɑːst] [siːn] .

and	sent	the	Terror	rolling	to	the	place	where	the	bandits	were	last	seen	.
和	发送	这	恐怖	滚动	到	这	地方	在哪里	这	强盗	是	最后的	已见	.

然后让恐怖号一路开到强盗最后出现的地方。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pleɪn] [treɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][left] .

There	he	saw	a	large	plain	trail	they	had	left	.
那里	他	锯	一个	大的	清楚的	踪迹	他们	有	左边	.

在那里，他看到了他们留下的一条宽阔平坦的小路。

" [aɪl] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [træks] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [tɪm] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

"	I'll	follow	their	tracks	,	"	said	he	to	Tim	,	who	had	taken	a	seat	beside	him	.
"	患病的	跟随	他们的	轨道	,	"	说	他	到	蒂姆	,	WHO	有	已采取	一个	座位	旁	他	.

“我会循着他们的踪迹去，”他对坐在他旁边的蒂姆说道。

" [ɪts] [æn; ən] ['i:zi] [treɪl] [tu:; tə] ['fɒləʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [hæv; həv] [seɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] ,

"	It's	an	easy	trail	to	follow	,	and	if	we	have	say	sort	of	a	chance	,
"	它是	一个	简单的	踪迹	到	跟随	,	和	如果	我们	有	说	种类	的	一个	机会	,

“这是一条很容易追踪的路线，如果我们有机会的话，

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [rʌn] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] . "

we	are	bound	to	run	them	down	in	a	short	time	.	"
我们	是	边界	到	跑步	他们	向下	在	一个	短的	时间	.	"

我们很快就能把他们追上。

" [aɪ] [eɪnt] [səʊ] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] [maɪ] [læd] . "

"	I	ain't	so	sure	about	that	my	lad	.	"
"	我	不是	所以	当然	关于	那	我的	小伙子	.	"

“我可不这么认为，孩子。”

" [waɪ] [nɒt] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" ['dʒesi] [dʒeɪmz] [ɑ:(r); ə(r)] ['maɪti] - - . "

"	Jesse	James	are	mighty	cunnin	'	.	"
"	杰西	詹姆斯	是	强大的	-	-	.	"

“杰西·詹姆斯真是个狡猾的人。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] .

"	That's	a	fact	.
"	那就是	一个	事实	.

这是事实。

[hi:; hi] [meɪ] [fu:l] [ˌju: 'es] [jet] , "

He	may	fool	us	yet	,	"
他	可能	傻子	我们	然而	,	"

他或许还能骗过我们。

" [stɪl] [ta:(r); tə:(r)] [eɪnt] [nəʊ] [hɑ:m] [ɪn] ['traɪɪn] - .

"	Still	thar	ain't	no	harm	in	tryin	'	.
"	仍然	那里	不是	不	伤害	在	尝试	-	.

“不过，尝试一下也无妨。”

" [dʒæk] [sent] [ðə; ði] ['terə(r)] ['flaɪɪŋ] [ɒf] [ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bændits] ,

"	Jack	sent	the	Terror	flying	off	in	pursuit	of	the	bandits	,
"	杰克	发送	这	恐怖	飞行	离开	在	追逐	的	这	强盗	,

“杰克派‘恐怖号’追击强盗，飞走了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊpən] [pleɪn] .

and	they	ran	out	on	the	open	plain	.
和	他们	跑	出去	在	这	打开	清楚的	.

他们跑到了开阔的平原上。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] , ['grɑ:si] ['kʌntri] .

It	was	a	rolling	,	grassy	country	.
它	曾是	一个	滚动	,	草丛	国家	.

那是一片起伏的草地。

[ðə; ði] [treɪl] [led] [ðem; ðəm] [ɒn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [wen] [æn; ən] [əʊld]

The	trail	led	them	on	for	a	distance	of	about	five	miles	when	an	old
这	踪迹	引领	他们	在	为了	一个	距离	的	关于	五	英里	什么时候	一个	老的

['blɑ:stɪd] [əʊk] [tri:] [wɒz; wəz] [met] .

blasted	oak	tree	was	met	.
炸毁	橡木	树	曾是	遇见	.

沿着小路走了大约五英里，他们遇到了一棵枯死的老橡树。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] .

Here	**the**	**cunning**	**of**	**the**	**James**	**Boys**	**was**	**shown**	**.**
这里	这	狡猾	的	这	詹姆斯	男孩们	曾是	所示	.

这里展现了詹姆斯兄弟的狡猾。

['evɪdəntli] ['fɪrɪŋ] [pə'sju:t] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] [gæŋ] [tu:; tə]['skætə(r)][ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,

Evidently	**fearing**	**pursuit**	**,**	**they**	**had**	**ordered**	**the**	**gang**	**to**	**scatter**	**in**	**every**	**direction**	**,**
显然	害怕	追逐	,	他们	有	订购	这	帮派	到	分散	在	每一个	方向	,

显然，他们害怕被追捕，于是命令团伙向四面八方分散开来。

[i:tʃ] [wʌn] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] .

each	**one**	**going**	**to**	**a**	**different**	**point**	**of**	**the**	**compass**	**.**
每个	一	去	到	一个	不同的	观点	的	这	罗盘	.

它们各自指向罗盘上的不同方向。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðen] ['ʌtəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] ['fɒləʊ] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ,

It	**was**	**then**	**utterly**	**impossible**	**to**	**follow**	**any**	**particular**	**one**	**of**	**the**	**gang**	**,**
它	曾是	然后	完全地	不可能的	到	跟随	任何	特别的	一	的	这	帮派	,

当时根本不可能跟踪团伙中的任何一人。

[ænd; ənd] [nəʊ] [wɪtʃ] [wʌn][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .

and	**know**	**which**	**one**	**it**	**was**	**.**
和	知道	哪个	一	它	曾是	.

并且知道是哪一个。

[dʒæk][wɒz; wəz] ['rendəd] ['æŋgri] .

Jack	**was**	**rendered**	**angry**	**.**
杰克	曾是	渲染	生气的	.

杰克勃然大怒。

" [si:] [ðeə(r)] [haʊ] [ðev] ['bæfld] [ˌju: 'es] !

"	**See**	**there**	**how**	**they've**	**baffled**	**us**	**!**
"	看	那里	如何	他们有	困惑	我们	!

“瞧瞧他们把我们耍得团团转！”

" [hi:; hi] [kraɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] , [æz; əz][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['skætəd] [treɪlz] .

"	**he**	**cried**	**with**	**a**	**frown**	**,**	**as**	**he**	**pointed**	**down**	**at**	**the**	**scattered**	**trails**	**.**
"	他	哭	和	一个	皱眉	,	作为	他	尖	向下	在	这	疏散	小径	.

他皱着眉头，指着下方散落的小径，哭了起来。

" [dʒi:] [wɪz] ! " [grəʊn] [tɪm] , " [ðev] [θrəʊd] [ˌju: 'es] [ɒf] [θər] [kɔ:s] [ɪn'taɪəli] [naʊ] , [wɒt]

"	**Gee**	**whiz**	**!**	**"**	**groaned**	**Tim**	**,**	**"**	**they've**	**throwed**	**us**	**off**	**ther**	**course**	**entirely**	**now**	**,**	**Wot**
"	吉	呼啸	!	"	呻吟	蒂姆	,	"	他们有	扔	我们	离开	那里	课程	完全	现在	,	什么

[wʌnl] [wi:; wi] ['fɒlər] ? "

one'll	**we**	**foller**	**?**	**"**
一个会	我们	福勒	?	"

“哎呀！”蒂姆呻吟道，“他们现在完全把我们带离了航线，我们该跟着哪个呢？”

" [ɪf] [ju:; jʊ] [mi:n] [səʊ] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [kə'rɑ:l] [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] ,

"	**If**	**you**	**mean**	**so**	**that**	**we**	**can**	**corral**	**the**	**James**	**Boys**	**,**
"	如果	你	意思是	所以	那	我们	能	围栏	这	詹姆斯	男孩们	,

“如果你的意思是让我们能够控制住詹姆斯家的男孩们，

[ai] ['kænɒt] [seɪ] – [wʌn] [treɪl] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] . "

I	**cannot**	**say**	**–**	**one**	**trail**	**is**	**the**	**same**	**as**	**another**	**.**	**"**
我	不能	说	–	一	踪迹	是	这	相同的	作为	其他	.	"

我无法断言——每条小径都和另一条小径一样。

" [blɑ:st][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] ['lʌbəli] [haɪdz] ! "

"	**Blast**	**thar**	**lubberly**	**hides**	**!**	**"**
"	爆炸	那里	笨拙地	隐藏	!	"

“该死的笨蛋！”

" [aɪv] [gɒt][ə; eɪ][plæn] [ðəʊ] . "

"	**I've**	**got**	**a**	**plan**	**though**	**.** **"**
"	我已经	得到	一个	计划	尽管	. "

“不过我已经有了计划。”

" [æn; ən] [wɑːts] [ðæt] ? "

"	**An**	**wot's**	**that**	**?**	**"**
"	一个	什么?	那	?	"

“那是什么？”

" [tuː; tə] [pə'sjuːt] ['eni] [wʌn][æt; ət]['rændəm] . "

"	**To**	**pursue**	**any**	**one**	**at**	**random**	**.**	**"**
"	到	追求	任何	一	在	随机的	.	"

“随机追捕任何人。”

" [bʌt; bət] [mɛ'bi] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [θər] [wʌn][wiː; wi] ['wɒnts] . "

"	**But**	**mebbe**	**it**	**won't**	**be**	**ther**	**one**	**we**	**wants**	**.**	**"**
"	但	也许	它	惯于	是	那里	一	我们	想要	.	"

“但也许它不会是我们想要的那个。”

" ['eni] [wʌn] [wɪl] [duː; də] .

"	**Any**	**one**	**will**	**do**	**.**
"	任何	一	将要	做	.

随便哪个都行。

[huː'evə(r)] [ðə; ði][mæn][ɪz] ,

Whoever	**the**	**man**	**is**	**,**
谁	这	男人	是	,

无论这个人是谁，

[wiː; wi][kæn; kən] [pə'hæps] [kætʃ] [hɪm][ænd; ənd] [fɔːs] [hɪm][tuː; tə] [kən'fes] [weə(r)] [ðə; ði][rest][ɑː(r); ə(r)]

we	**can**	**perhaps**	**catch**	**him**	**and**	**force**	**him**	**to**	**confess**	**where**	**the**	**rest**	**are**	
我们	能	也许	抓住	他	和	力量	他	到	承认	在哪里	这	休息	是	

[tuː; tə] [miːt] .

to	**meet**	**.**
到	见面	.

我们或许可以抓住他，逼他供出其他人的集合地点。

[baɪ] [ðæt] [miːnz] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm] [ə'gen] . "

By	**that**	**means**	**we**	**can**	**find**	**them**	**again**	**.** **"**
经过	那	方法	我们	能	寻找	他们	再次	. "

通过这种方法，我们就能再次找到他们。

" [dʒɪst] [θər] [plæn] , [baɪ] ['θʌndə(r)] ! " [kraɪd] [tɪm] , ['paʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʊd] [leg] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɪst] .

"	**Jist**	**ther**	**plan**	**,**	**by**	**thunder**	**!**	**"**	**cried**	**Tim**	**,**	**pounding**	**his**	**good**	**leg**	**with**	**his**	**fist**	**.**
"	要点	那里	计划	,	经过	雷	!	"	哭	蒂姆	,	猛击	他的	好的	腿	和	他的	拳头	.

“就是那个计划，我的天哪！”蒂姆喊道，用拳头捶打着他完好的那条腿。

" [kiːl] [hɔːl] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [eɪnt] [gɒt][æz; əz] [lɒŋ] [ə; eɪ] - [æz; əz]['dʒesi][dʒeɪmz] ,

"	**Keel**	**haul**	**me**	**if**	**you**	**ain't**	**got**	**as**	**long**	**a**	**figgerhead**	**as**	**Jesse**	**James**	**,**
"	龙骨	运输	我	如果	你	不是	得到	作为	长的	一个	-	作为	杰西	詹姆斯	,

“如果你没有杰西·詹姆斯那样长的无名指，那就把我拖下水吧。”

[kjuːt] [ðəʊ] [hiː; hi][biː; bi] .

cute	**though**	**he**	**be**	**.**
可爱的	尽管	他	是	.

他虽然很可爱。

" [dʒæk][təʊld] [frɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɒt] [ə'kɜːd] , [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [naʊ] [ɪn'tendɪd]

"	Jack	told	Fritz	and	the	sheriff	what	occurred	,	and	what	he	now	intended
"	杰克	讲述	弗里茨	和	这	警长	什么	发生	,	和	什么	他	现在	故意的

[tuː; tə][duː; də] .

to	do	.
到	做	.

“杰克把发生的事情以及他现在打算做什么告诉了弗里茨和警长。

[ðeɪ] [ə'griːd] [wɪð] [hɪz; ɪz][plæn] .

They	agreed	with	his	plan	.
他们	同意	和	他的	计划	.

他们同意了他的计划。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['fiːzəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

In	fact	it	was	the	only	feasible	thing	to	do	.
在	事实	它	曾是	这	仅有的	可行的	事物	到	做	.

事实上，这是唯一可行的办法。

[ə'kɔːdɪŋli] [dʒæk] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði][məʊst] ['laɪkli] [treɪl] .

Accordingly	Jack	selected	the	most	likely	trail	.
因此	杰克	已选	这	最多	可能	踪迹	.

于是，杰克选择了最有可能的路径。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ðə; ði] ['terə(r)] ['flaɪɪŋ] [ɒf] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

He	then	sent	the	Terror	flying	off	after	it	,
他	然后	发送	这	恐怖	飞行	离开	后	它	,

然后他派恐怖号追击它。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sped] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [set] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['faɪnəli] ['saɪtɪd] [ðə; ði][mæn]

and	she	sped	along	until	the	afternoon	set	in	before	they	finally	sighted	the	man
和	她	加速	沿着	直到	这	下午	放	在	前	他们	最后	目击者	这	男人

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)] .

they	were	after	.
他们	是	后	.

于是她一路疾驰，直到下午时分，他们才终于看到了他们要找的人。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fræŋk] [dʒeɪmz] .

Then	they	saw	that	he	was	Frank	James	.
然后	他们	锯	那	他	曾是	坦率	詹姆斯	.

然后他们发现他是弗兰克·詹姆斯。

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[fræŋk] [dʒeɪmz] - [ɪ'skeɪp] .

FRANK	JAMES	-	ESCAPE	.
坦率	詹姆斯	-	逃脱	.

弗兰克·詹姆斯的逃脱。

[fræŋk] [dʒeɪmz][wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] [dʒɪm] [mə'ləʊn] ,

Frank	James	was	mounted	upon	his	horse	Jim	Malone	,
坦率	詹姆斯	曾是	安装	之上	他的	马	吉姆	马龙	,

弗兰克·詹姆斯骑着他的马吉姆·马龙，

[ænd; ənd][hæd; həd] [pɔːzd] [ɒn][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [frɒm; frəm] [wens] [hiː; hi] [geɪzd] [bæk]

and	had	paused	on	the	crest	of	a	hill	from	whence	he	gazed	back
和	有	暂停	在	这	波峰	的	一个	爬坡道	从	何处	他	凝视	后退

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][baɪ][ðə; ði]['terə(r)] .

at	the	bottom	traversed	by	the	Terror	.
在	这	底部	穿越	经过	这	恐怖	.

他停在山顶上，从那里回望“恐怖号”驶过的山脚。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,

He	saw	the	stage	,
他	锯	这	阶段	,

他看到了舞台，

[ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [pə'tɪkjələ(r)] [treɪl] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	realized	at	once	that	it	had	followed	his	particular	trail	to	the
和	已实现	在	一次	那	它	有	随后	他的	特别的	踪迹	到	这

[ɪk'skluːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bænd] .

exclusion	of	the	rest	of	the	band	.
排除	的	这	休息	的	这	乐队	.

它立刻意识到，它一直循着他的踪迹而来，而忽略了乐队的其他成员。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌaʊt'strɪp] [ðə; ði] ['terə(r)] [ɪn] [ə; eɪ]

It	was	clear	enough	to	him	that	he	could	not	outstrip	the	Terror	in	a
它	曾是	清除	足够的	到	他	那	他	可以	不是	超过	这	恐怖	在	一个

['rʌnɪŋ] [reɪs] ,

running	race	,
跑步	种族	,

他很清楚，自己不可能在赛跑中超过“恐怖号”。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪbəti] [baɪ] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['strætədʒi] .

and	would	therefore	be	obliged	to	retain	his	liberty	by	resorting	to	strategy	.
和	会	所以	是	有义务	到	保持	他的	自由	经过	复原	到	战略	.

因此，他不得不通过采取策略来保住自己的自由。

[wɒt] [kɔːs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [wʊd] [dɪ'pend] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

What	course	he	could	follow	would	depend	entirely	upon	circumstances	,
什么	课程	他	可以	跟随	会	依赖	完全	之上	情况	,

他能采取什么行动，完全取决于具体情况。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] ['fɪfti] [plænz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

but	he	turned	over	fifty	plans	in	his	mind	.
但	他	转向	超过	五十	计划	在	他的	头脑	.

但他脑子里却酝酿了五十个方案。

[dʒæk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [liːg] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mæn] [wen] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] ,

Jack	was	a	league	from	the	man	when	he	recognized	him	,
杰克	曾是	一个	联盟	从	这	男人	什么时候	他	认可	他	,

杰克认出他时，两人已经隔着一个大圈了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [fiːld] [glɑːs] , [wɪtʃ] ['pleɪnli] [ʃəʊd] [hɪm] ['evri] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv]

but	he	had	a	powerful	field	glass	,	which	plainly	showed	him	every	feature	of
但	他	有	一个	强大的	场地	玻璃	,	哪个	显然	显示	他	每一个	特征	的

[fræŋk] [dʒeɪmz] - [feɪs] .

Frank	James	'	face	.
坦率	詹姆斯	-	脸	.

但他有一台强大的望远镜，可以清楚地看到弗兰克·詹姆斯脸上的每一个特征。

" [ðə; ði] ['rɑːskl] [siːz] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [kə'mentɪd] .

"	The	rascal	sees	us	,	"	he	commented	.
"	这	恶棍	看到	我们	,	"	他	评论	.

“那家伙看见我们了，”他评论道。

" [wɑːts] [hiː; hi] ['stændɪn] - [taː(r); taː(r), tə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] - ? " [ɑːskt] [tɪm] .

"	Wot's	he	standin	'	thar	for	like	a	statoo	?	"	asked	Tim	.
"	什么?	他	替身	-	那里	为了	喜欢	一个	-	?	"	问	蒂姆	.

“他像个雕像一样站在那儿干嘛？”蒂姆问道。

" ['prɒbəbli] ['saɪzɪŋ] [ʌp] ['aʊə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] . "

"	Probably	sizing	up	our	intentions	.	"
"	大概	浆纱	向上	我们的	意图	.	"

“可能是在评估我们的意图。”

" [dɒt] - [vɑːs][ə; eɪ] [gɒn] [guːs] , " [sed] [frɪts] , [dɪ'saɪsɪvli] .
" Dot retskal vos a gone goose , " said Fritz , decisively .
" 点 - vos 一个 已消失 鹅 , " 说 弗里茨 , 果断地 .

“Dot retskal vos a gone goose，”弗里茨果断地说。

" ['betə(r)] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] [pɔːz] [ɒn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [fiːl] [səʊ] ['sɜːt(ə)n] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Better wait till you get your paws on him before you feel so certain about it ,
" 更好的 等待 直到 你 得到 你的 爪子 在 他 前 你 感觉 所以 肯定 关于 它 ,

“最好等你真正把他抓到手上之后再下定决心。”

" ['draɪli] [riˈmɑːk] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
" dryly remarked the sheriff .
" 干巴巴地 评论 这 警长 .

“警长冷冷地说道。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [nju:] [ðə; ði] [dʒeɪmz] [bɔɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ai] [duː; də] ,
" If you knew the James Boys as well as I do ,
" 如果 你 知道 这 詹姆斯 男孩们 作为 出色地 作为 我 做 ,

“如果你像我一样了解詹姆斯兄弟，

[juː; jʊ] [wʊd] ['riːəlaɪz] [ðæt] [nəʊ] ['slɪpəri] [men] [ɪg'zɪst] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
you would realize that no slipperier men exist on the face of the earth .
你 会 意识到 那 不 更滑溜 男人 存在 在 这 脸 的 这 地球 .

你会发现，世界上再也找不到比他更狡猾的人了。

[dʒʌst] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃʊərɪst] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] [ðə; ði]
Just when you are surest you have them is the time you haven't got the
只是 什么时候 你 是 最可靠的 你 有 他们 是 这 时间 你 还没有 得到 这
['skaundrəl] .
scoundrels .
无赖 .

正当你最确信自己能抓住他们的时候，反而是你没能抓住那些恶棍的时候。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] !
There he goes !
那里 他 去 !

他走了!

" [fræŋk] [hæd; həd] ['gæləp] [ə'weɪ] .
" Frank had galloped away .
" 坦率 有 疾驰 离开 .

弗兰克已经飞奔而去。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .
He went down the other side of the hill .
他 去 向下 这 其他 边 的 这 爬坡道 .

他从山坡的另一边走了下去。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['məmənts] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [vjuː] .
In a few moments he disappeared from view .
在 一个 很少 时刻 他 消失 从 看法 .

片刻之后，他便消失在了视线中。

[dʒæk] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
Jack increased the speed of the stage .
杰克 增加 这 速度 的 这 阶段 .

杰克加快了舞台的速度。

[ʃiː; ʃi][ræn] [əˈhed] [laɪk] [ə; eɪ][ˌləʊkəˈməʊtɪv] .

She	ran	ahead	like	a	locomotive	.
她	跑	前方	喜欢	一个	机车	.

她像火车头一样冲在最前面。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] [ˈmɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

In	less	than	ten	minutes	she	reached	the	crest	of	the	elevation	where	they	had
在	较少的	比	十	分钟	她	达到	这	波峰	的	这	海拔	在哪里	他们	有

[siːn] [ðə; ði][ˈbændɪt] .

seen	the	bandit	.
已见	这	土匪	.

不到十分钟，她就到达了他们看到强盗的山脊顶部。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [vjuː] [wɒz; wəz] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [maɪlz] [ɪn]

From	this	point	a	view	was	commanded	of	the	country	for	many	miles	in
从	这	观点	一个	看法	曾是	命令	的	这	国家	为了	许多	英里	在

[ˈveərɪəs] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

various	directions	.
各种各样的	方向	.

从这里可以俯瞰方圆数英里内各个方向的景色。

[dʒæk] [suːn] [sɔː] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] .

Jack	soon	saw	the	outlaw	.
杰克	很快	锯	这	取缔	.

杰克很快就看到了那个亡命之徒。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəsli] [ˈgæləpɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈrɒki]

He	had	gone	down	the	valley	,	and	was	furiously	galloping	toward	the	rocky
他	有	已消失	向下	这	谷	,	和	曾是	愤怒地	疾驰	朝向	这	岩石

,

,

,

他已经下到山谷，正飞快地朝着岩石飞奔而去，

[wel] [ˈwʊdɪd] [ˈfʊtˌhɪlz] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈpreʃn] , [ænd; ənd][dʒæk] [ɪkˈskleɪmd] :

well	wooded	foothills	on	the	other	side	of	the	depression	,	and	Jack	exclaimed	:
出色地	树木繁茂的	山麓	在	这	其他	边	的	这	沮丧	,	和	杰克	惊呼	:

洼地另一侧是树木繁茂的山麓，杰克惊呼道：

" [hiː; hi][ɪz] [wel] [əˈweə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈwiːkɪst] [pɔɪnt] . "

"	He	is	well	aware	of	our	weakest	point	.	"
"	他	是	出色地	意识到的	的	我们的	最弱	观点	.	"

他很清楚我们的弱点。

" [vɑːt] - [pɔɪnt] ? " [graul] [frɪts] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ədˈmɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

"	Vot	veak	point	?	"	growled	Fritz	unwilling	to	admit	such	a	thing	.
"	投票	-	观点	?	"	咆哮	弗里茨	不情愿	到	承认	这样的	一个	事物	.

“投票漏洞？”弗里茨咆哮道，不愿承认这一点。

" ['aʊə(r)] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'mʌŋ] [rɒks] [ænd; ənd] [kləʊz] ['setɪŋ] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

"	Our	inability	to	run	among	rocks	and	close	setting	trees	and	bushes	.
"	我们的	无力	到	跑步	之中	岩石	和	关闭	环境	树木	和	灌木丛	.

“我们无法在岩石和茂密的树木灌木丛中奔跑。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['maɪti] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wəz] - - [tɜː] [gɪt] [ɪn'tɜː(r)] [zɪç] [ə; eɪ] [spɒt] . "

"	It	looks	mighty	like	as	if	he	wuz	atryin	'	ter	git	inter	sich	a	spot	.	"
"	它	看起来	强大的	喜欢	作为	如果	他	伍兹	-	-	特尔	git	间	sich	一个	点	.	"

“看起来他好像想挤进那个地方。”

" [juː; jʊ][æn; ən] [raɪt] , [tɪm] .

"	You	an	right	,	Tim	.
"	你	一个	正确的	,	蒂姆	.

你说得对，蒂姆。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [lɒst] [ə; eɪ] [maɪl] [ðəʊ] .

But	he	has	lost	a	mile	though	.
但	他	有	丢失的	一个	英里	尽管	.

但他还是落后了一英里。

" [daʊn] [ðə; ði] [dɪ'klɪvɪti] [ʃɒt] [ðə; ði][steɪdʒ] ,

"	Down	the	declivity	shot	the	stage	,
"	向下	这	斜坡	射击	这	阶段	,

“舞台沿着斜坡向下飞驰，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['swɪftli] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] .

and	she	swiftly	reduced	the	distance	that	separated	her	from	the	fugitive	.
和	她	迅速地	减少	这	距离	那	分开	她	从	这	逃犯	.

她迅速缩短了与逃犯之间的距离。

[æz; əz][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['hɔːsmən] [went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ,

As	the	flying	horseman	went	up	the	hill	on	the	other	side	of	the	valley	,
作为	这	飞行	骑手	去	向上	这	爬坡道	在	这	其他	边	的	这	谷	,

当飞马骑士沿着山谷另一侧的山坡向上飞去时，

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['terə(r)] [hæd; həd] [ə'raɪvd]

he	glanced	back	over	his	shoulder	and	saw	that	the	Terror	had	arrived
他	瞥了一眼	后退	超过	他的	肩膀	和	锯	那	这	恐怖	有	到达的

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] .

within	a	mile	.
之内	一个	英里	.

他回头瞥了一眼，发现恐怖号已经抵达不到一英里远的地方。

[fɑːst][æz; əz][dʒɪm] [mə'ləʊn] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [stretʃ] ,

Fast	as	Jim	Malone	was	on	a	level	stretch	,
快速地	作为	吉姆	马龙	曾是	在	一个	等级	拉紧	,

吉姆·马龙的速度就像他正处于一个平稳的上升期一样快，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [reɪs] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [greɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [wɪð] ['eniθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [spiːd]

he	could	not	race	up	the	steep	grade	of	a	hill	with	anything	like	the	speed
他	可以	不是	种族	向上	这	陡	年级	的	一个	爬坡道	和	任何事物	喜欢	这	速度

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['terə(r)] [went] .

at	which	the	Terror	went	.
在	哪个	这	恐怖	去	.

他不可能像“恐怖号”那样以极快的速度冲上陡峭的山坡。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['bændɪt] [riːtʃt] [ðə; ði] ['plætəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hedɪŋ]

In	consequence	,	long	before	the	bandit	reached	the	plateau	he	was	heading
在	结果	,	长的	前	这	土匪	达到	这	高原	他	曾是	标题

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

因此，在强盗到达他要去的高原之前很久，

[ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

the	engine	was	close	behind	him	.
这	引擎	曾是	关闭	在后面	他	.

引擎就在他身后不远处。

[dʒæk][sæt] [ˌaʊt'saɪd] ['stɪərɪŋ] .

Jack	sat	outside	steering	.
杰克	卫星	外部	转向	.

杰克坐在驾驶座外面。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ɒn][hɪz; ɪz]['ɑːmə(r)] .

He	did	not	have	on	his	armor	.
他	做过	不是	有	在	他的	盔甲	.

他没有穿盔甲。

[fræŋk] ['sʌd(ə)nli] [pɔːzd] .
Frank **suddenly** **paused** **.**
坦率 突然 暂停 .

弗兰克突然停顿了一下。

['wiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .
Wheeling **his** **horse** **around** **he** **raised** **his** **rifle** **.**
惠灵 他的 马 大约 他 提高 他的 步枪 .

他调转马头，举起了步枪。

[kræk] – [bæŋ] !
Crack **–** **bang** **!**
裂缝 – 砰 !

砰!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] .
It **was** **a** **good** **shot** **.**
它 曾是 一个 好的 射击 .

那一枪打得不错。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [strʌk] [ðə; ði][steɪdʒ] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv][dʒæks] [hed] .
The **bullet** **struck** **the** **stage** **within** **an** **inch** **of** **Jack's** **head** **.**
这 子弹 击 这 阶段 之内 一个 英寸 的 杰克的 头 .

子弹击中了舞台，距离杰克的头部只有一英寸。

[fræŋk] [deəd] [nɒt] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [æz; əz] ['evri] ['sekənd] [wɒz; wəz] ['preʃəs] [naʊ] .
Frank **dared** **not** **remain** **to** **attempt** **it** **again** **as** **every** **second** **was** **precious** **now** **.**
坦率 敢于 不是 保持 到 试图 它 再次 作为 每一个 第二 曾是 宝贵的 现在 .

弗兰克不敢再留下来尝试第二次，因为现在每一秒都弥足珍贵。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [dæʃt] [ə'weɪ] [ə'gen] .
He **therefore** **dashed** **away** **again** **.**
他 所以 虚线 离开 再次 .

于是他又匆匆跑开了。

[bæŋ] !
Bang **!**
砰 !

砰!

[bæŋ] !
Bang **!**
砰 !

砰!

[bæŋ] ! [keɪm] [θriː] [ʃɒts] .
Bang **!** **came** **three** **shots** **.**
砰 ! 来了 三 镜头 .

砰！三声枪响。

[tɪm] , [frɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [hæd; həd]['faɪəd] .
Tim **,** **Fritz** **and** **the** **sheriff** **had** **fired** **.**
蒂姆 , 弗里茨 和 这 警长 有 被解雇 .

蒂姆、弗里茨和警长都开了枪。

[ɪk'spləʊdɪŋ] [ə'raʊnd] [fræŋk] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['bʊlɪt] [tɔː(r)] [ʌp] [ðə; ði] [graʊnd] , [tʃɪpt] [ðə; ði] [rɒks] ,
Exploding **around** **Frank** **the** **awful** **bullets** **tore** **up** **the** **ground** **,** **chipped** **the** **rocks** **,**
爆炸 大约 坦率 这 可怕 子弹 撕裂 向上 这 地面 , 缺口 这 岩石 ,

可怕的子弹在弗兰克周围爆炸，撕裂地面，击碎岩石。

[triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [stʌŋ] [ðə; ði] [hɔːs] , [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ðə; ði]['raɪdə(r)] .
trees **and** **bushes** **and** **stung** **the** **horse** **,** **but** **failed** **to** **injure** **the** **rider** **.**
树木 和 灌木丛 和 被蜇了 这 马 , 但 失败的 到 损伤 这 骑士 .

树木和灌木丛蜇伤了马，但没有伤到骑手。

[ðə; ði]['bændɪt] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [triːz] [ɒn][ðə; ði] ['plætəʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['eni]

The	bandit	reached	the	shelter	of	the	rocks	and	trees	on	the	plateau	before	any
这	土匪	达到	这	庇护所	的	这	岩石	和	树木	在	这	高原	前	任何

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlɪt] [hɪt] [hɪm] .

of	the	bullets	hit	him	.
的	这	子弹	打	他	.

匪徒在子弹击中他之前，就躲到了高原上的岩石和树木后面。

[hiː; hi] [ðen] [dɪsə'pɪəd] .

He	then	disappeared	.
他	然后	消失	.

随后他就消失了。

[ə'lɒŋ] ['θʌndə] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [steɪdʒ] .

Along	thundered	the	electric	stage	.
沿着	雷鸣	这	电的	阶段	.

电声隆隆作响。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [klaɪm] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['daɪnəməʊ][ænd; ənd]['məʊtə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['veri]

She	had	a	hard	climb	,	but	her	dynamo	and	motor	were	very
她	有	一个	难的	爬	,	但	她	发电机	和	发动机	是	非常

['paʊəf(ə)l] ,

powerful	,
强大的	,

她爬坡很艰难，但她的发电机和马达动力非常强劲。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l] [graʊnd] .

and	carried	her	up	to	the	level	ground	.
和	携带	她	向上	到	这	等级	地面	.

然后把她抱到平地上。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ɒn] [fræŋks] [treɪl] [ə'gen] .

There	she	got	on	Frank's	trail	again	.
那里	她	得到	在	弗兰克的	踪迹	再次	.

她在那里再次追踪到了弗兰克。

[ðə; ði] ['plætəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [pleɪs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['flaʊəz] ,

The	plateau	was	a	picturesque	place	,	as	it	was	covered	with	flowers	,
这	高原	曾是	一个	如画	地方	,	作为	它	曾是	涵盖	和	花朵	,

['tʌmbld] [rɒks] , [vaɪn] - [klæd] [triːz] ,

tumbled	rocks	,	vine	-	clad	trees	,
翻滚	岩石	,	藤	-	覆膜	树木	,

高原景色优美，遍地鲜花、乱石嶙峋、藤蔓缠绕的树木。

[ænd; ənd] [dens] ['ʃrʌbəri] .

and	dense	shrubbery	.
和	稠密	灌木	.

以及茂密的灌木丛。

[ə; eɪ] [pleɪn] [træk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] .

A	plain	track	through	it	was	seen	.
一个	清楚的	追踪	通过	它	曾是	已见	.

可以看到一条平坦的小路穿过其中。

" [wiːl; wil] [riːtʃ] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ! " ['mʌtə] [dʒæk] .

"	We'll	reach	him	in	a	few	moments	!	"	muttered	Jack	.
"	出色地	抵达	他	在	一个	很少	时刻	!	"	低声说道	杰克	.

“我们马上就能找到他！”杰克低声说道。

[hiː; hi][kɑːst][hɪz; ɪz] [glɑːns] [əˈhed] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [ˈdʒentli] [sləʊpt] [daʊn] [frɒm; frəm]

He	cast	his	glance	ahead	,	and	as	the	ground	gently	sloped	down	from
他	投掷	他的	瞥一眼	前方	,	和	作为	这	地面	轻轻地	倾斜的	向下	从

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

他向前望去，只见地面从那里缓缓向下倾斜，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] .

he	saw	the	outlaw	.
他	锯	这	取缔	.

他看到了那个亡命之徒。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪd] [ˈkæzəm] .

And	he	also	saw	a	wide	chasm	.
和	他	还	锯	一个	宽的	深渊	.

他还看到了一道巨大的鸿沟。

[ˌaɪ ˈtiː] [stretʃt] [streɪt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [pɑːθ] .

It	stretched	straight	across	the	horse's	path	.
它	拉伸	直的	穿过	这	马匹	小路	.

它横穿了马匹行进的路线。

[frænŋk] [dʒeɪmz][wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl][træp] ,

Frank	James	was	caught	in	a	sort	of	natural	trap	,
坦率	詹姆斯	曾是	捕捉	在	一个	种类	的	自然的	陷阱	,

弗兰克·詹姆斯陷入了一种天然的陷阱，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ˈplʌndʒɪŋ] [ɪn] [bɪˈtwiːn] [tuː] [stiːp] [ˈrɒki] [wɔːlz] .

for	he	had	gone	plunging	in	between	two	steep	rocky	walls	.
为了	他	有	已消失	骤降	在	之间	二	陡	岩石	墙壁	.

因为他一头栽进了两面陡峭的岩壁之间。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɔː(r)] [raɪt] ,

He	could	not	turn	to	the	left	or	right	,
他	可以	不是	转动	到	这	左边	或者	正确的	,

他无法向左或向右转。

[ænd; ənd] [əˈhed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈswetɪŋ] [hɔːs] [ðeə(r)] [jɔːn] [ðə; ði] [waɪd] [diːp] [ˈkæzəm] .

and	ahead	of	his	sweating	horse	there	yawned	the	wide	deep	chasm	.
和	前方	的	他的	出汗	马	那里	打哈欠	这	宽的	深的	深渊	.

在他汗流浃背的马匹前方，是一道宽阔而深邃的峡谷。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [gʌlf] ,

If	he	wished	to	escape	he	would	have	to	clear	the	gulf	,
如果	他	希望	到	逃脱	他	会	有	到	清除	这	海湾	,

如果他想逃脱，就必须越过海湾。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfʊli] [ˈtwenti] - [faɪv] [fiːt] [waɪd] ,

and	as	it	was	fully	twenty	-	five	feet	wide	,
和	作为	它	曾是	完全	二十	-	五	脚	宽的	,

由于它的宽度足足有二十五英尺，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈtaɪəli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .

such	a	feat	seemed	to	be	entirely	out	of	the	question	.
这样的	一个	特技	似乎	到	是	完全	出去	的	这	问题	.

这种壮举似乎完全不可能实现。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [bæk] [əˈgen] .

He	glanced	back	again	.
他	瞥了一眼	后退	再次	.

他又回头看了一眼。

[ðə; ði] ['terə(r)] [wɒz; wəz] ['swɪftli] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

The	Terror	was	swiftly	coming	along	after	him	.
这	恐怖	曾是	迅速地	未来	沿着	后	他	.

恐怖分子正迅速追赶他。

[ˌaɪ 'tiː] ['rendəd] [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] ['despərət] .

It	rendered	the	fugitive	desperate	.
它	渲染	这	逃犯	绝望的	.

这使逃犯陷入绝望。

[hiː; hi] ['hedɪd] [hɪz; ɪz] ['gælənt] [stiːd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæzəm] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [peɪs] .

He	headed	his	gallant	steed	straight	for	the	chasm	and	plunged	toward	it	a	furious	pace	.
他	标题	他的	英勇	骏马	直的	为了	这	深渊	和	暴跌	朝向	它	一个	狂怒	步伐	.

他策马扬鞭，朝着深渊疾驰而去，以惊人的速度冲了过去。

" [baɪ] ['hevənz] , [hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [liːp] [ðæt] [splɪt] !

"	By	heavens	,	he	is	going	to	attempt	to	leap	that	split	!
"	经过	天	,	他	是	去	到	试图	到	飞跃	那	分裂	!

“我的天哪，他竟然要尝试跳过那个劈叉！”

" [kraɪd] [dʒæk] , [əb'zɜːvɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [ɪn'tendɪd] ['duːɪŋ] .

"	cried	Jack	,	observing	what	the	outlaw	intended	doing	.
"	哭	杰克	,	观察	什么	这	取缔	故意的	正在做	.

“杰克惊呼道，他看到了那个不法之徒的意图。”

" [hiː; hi] [kænt] [klɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [sed] [tɪm] .

"	He	can't	clear	it	,	said	Tim	.
"	他	不能	清除	它	,	说	蒂姆	.

“他过不去，”蒂姆说。

" [vel] , [hiː; hi] [vɑːs] [gɒt] [dɜːr] [nɜːv] [tɜː] [draɪ] !

"	Vell	,	he	vos	got	der	nerve	ter	dry	!
"	维尔	,	他	vos	得到	德尔	神经	特尔	干燥	!

“好吧，他已经把神经都弄干了！”

" [frɪts] [ɪk'skleɪmd] .

"	Fritz	exclaimed	.
"	弗里茨	惊呼	.

“弗里茨惊呼道。”

" [hiːz] [baʊnd] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] ! " [kraɪd] ['tɪmbərˌleɪk] , [ɪk'saɪtɪdli] .

"	He's	bound	to	go	down	!	"	cried	Timberlake	,	excitedly	.
"	他是	边界	到	去	向下	!	"	哭	汀布莱克	,	兴奋地	.

“他肯定会倒下的！”贾斯汀·汀布莱克兴奋地喊道。

" [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [hiː; hi] [meɪ] ['perɪʃ] ! " [sed] [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] .

"	If	he	does	,	he	may	perish	!	"	said	the	inventor	.
"	如果	他	做	,	他	可能	沦	!	"	说	这	发明者	.

“如果他那样做，他可能会丧命！”发明家说道。

" [ðə; ði] [mæn] [mʌst; məst] [biː; bi] ['fɪəfəli] ['despərət] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [dʒʌmp] . "

"	The	man	must	be	fearfully	desperate	to	attempt	the	jump	.	"
"	这	男人	必须	是	恐惧地	绝望的	到	试图	这	跳	.	"

“这个人一定是走投无路才会尝试跳下去。”

" - [hɪm] [ə; eɪ] [hɔːl] - . "

"	Gief	him	a	hall	vunct	.	"
"	-	他	一个	大厅	-	.	"

“给他一个大厅。”

" [heɪ] , [fræŋk] [dʒeɪmz] ! " [kɔːld] [dʒæk] .

" Hey , Frank James ! " called Jack .

" 嘿 , 坦率 詹姆斯 ! " 称为 杰克 .

“嘿，弗兰克·詹姆斯！”杰克喊道。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [bæk] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

The man looked back , but did not answer .

这 男人 看起来 后退 , 但 做过 不是 回答 .

那人回头看了一眼，但没有回答。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ['ʌn'nəːvd] [baɪ][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ɔː'diːl] .

He did not look in the least unnerved by the terrible ordeal .

他 做过 不是 看 在 这 至少 不安 经过 这 糟糕的 考验 .

经历了如此可怕的磨难，他丝毫没有感到不安。

[dʒæk][kʊd; kəd] [nɒt] [help] [əd'maɪərɪŋ][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] .

Jack could not help admiring his courage .

杰克 可以 不是 帮助 钦佩 他的 勇气 .

杰克不禁钦佩他的勇气。

[hiː; hi] [heild] [hɪm] [ə'gen] [frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] ['pɪti] .

He hailed him again from sheer pity .

他 赞誉 他 再次 从 透明 遗憾 .

他出于怜悯再次向他致敬。

" [hɔːlt] [ðeə(r)] , [juː; jʊ]['mædmən] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kə'mɪtɪŋ] ['suːɪsaɪd] .

" Halt there , you madman , you are committing suicide .

" 停止 那里 , 你 狂人 , 你 是 提交 自杀 .

“站住，你这个疯子，你这是在自杀。”

" [jʊl] [nɒt][næb][ˌem 'iː] ! " [keɪm] [bæk] [ðə; ði][dɪ'faɪənt][rɪ'plaɪ] .

" You'll not nab me ! " came back the defiant reply .

" 你会 不是 纳布 我 ! " 来了 后退 这 桀骜不驯 回复 .

“你抓不到我！”对方挑衅地回答道。

" [pɔːz] – [kwɪk] !

" Pause – quick !

" 暂停 – 快的 !

“暂停——快！”

[wiːl; wil][speə(r)][juː; jʊ] . "

We'll spare you . "

出色地 空闲的 你 . "

我们会饶了你。

" ['nevə(r)] !

" Never !

" 绝不 !

“绝不！

[gʊd] - [baɪ] !

Good - bye !

好的 - 再见 !

再见！

[naʊ] , [dʒɪm] , [ʌp] , [bɔɪ] , [ʌp] !

Now , Jim , up , boy , up !

现在 , 吉姆 , 向上 , 男生 , 向上 !

吉姆，起来，孩子，起来！

" [ðə; ði] ['gælənt] [hɔːs] [siːmd] [tuː; tə]['gæðə(r)] ['evri] ['mʌs(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['tenʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi]

"	The	gallant	horse	seemed	to	gather	every	muscle	to	a	high	tension	when	he
"	这	英勇	马	似乎	到	收集	每一个	肌肉	到	一个	高的	紧张	什么时候	他

[riːtʃt] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæzəm] .

reached	the	verge	of	the	chasm	.
达到	这	边缘	的	这	深渊	.

“当这匹英勇的马到达深渊边缘时，它似乎全身的肌肉都绷紧了。”

[hiː; hi] ['baʊndɪd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

He	bounded	high	in	the	air	.
他	有界	高的	在	这	空气	.

他高高跃起。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd]['raɪdə(r)][wɜː(r); wə(r)] [pɔɪzd] [ðeə(r)] .

For	an	instant	the	horse	and	rider	were	poised	there	.
为了	一个	立即的	这	马	和	骑士	是	准备	那里	.

马和骑手僵立在那里，一动不动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['efət] .

It	was	a	brave	effort	.
它	曾是	一个	勇敢的	努力	.

这是一次勇敢的尝试。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [feɪld] .

But	it	failed	.
但	它	失败的	.

但它失败了。

[θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] .

Three	-	fourths	of	the	distance	was	covered	.
三	-	第四部分	的	这	距离	曾是	涵盖	.

已经完成了四分之三的路程。

[ðen] [daʊn] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'bɪs] .

Then	down	the	animal	plunged	into	the	abyss	.
然后	向下	这	动物	暴跌	进入	这	深渊	.

然后，这只动物纵身跃入深渊。

[æz; əz] [ðeɪ] [sʌŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [dʒæk] [wɜːl] [ðə; ði] [wiːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ðə; ði][eə(r)]

As	they	sunk	out	of	sight	Jack	whirled	the	wheel	around	and	applied	the	air
作为	他们	沉没	出去	的	视线	杰克	旋转	这	车轮	大约	和	应用	这	空气

[breɪk] .

brake	.
制动	.

当他们沉入水底时，杰克猛地转动方向盘，拉起了气刹。

[ðə; ði] ['terə(r)] ['beəli] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæzəm]

The	Terror	barely	had	time	to	swing	around	to	avoid	the	edge	of	the	chasm
这	恐怖	仅仅	有	时间	到	摇摆	大约	到	避免	这	边缘	的	这	深渊

,

,

,

“恐怖号”几乎来不及转身就撞上了深渊边缘。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv][dɜːt][ænd; ənd] [dʌst] [fluː] [ʌp] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] [wiːlz] .

and	a	cloud	of	dirt	and	dust	flew	up	from	beneath	her	wheels	.
和	一个	云	的	污垢	和	灰尘	飞翔	向上	从	下面	她	车轮	.

车轮下扬起一阵尘土。

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [pɔːzd] .

She	quickly	paused	.
她	迅速地	暂停	.

她突然停顿了一下。

[dʒæk] [ə'lait] .

Jack	alighted	.
杰克	下车	.

杰克下了车。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bɪs] [hiː; hi] [piə] [daʊn] .

Going	to	the	edge	of	the	abyss	he	peered	down	.
去	到	这	边缘	的	这	深渊	他	窥视	向下	.

他走到深渊边缘，向下凝视。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] [fiːt] [diːp] .

It	was	not	more	than	twenty	feet	deep	.
它	曾是	不是	更多的	比	二十	脚	深的	.

水深不超过二十英尺。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [fləʊd] [ə; eɪ] [waɪd] , [diːp] ['maʊntən] [striːm] .

Along	the	bottom	flowed	a	wide	,	deep	mountain	stream	.
沿着	这	底部	流动	一个	宽的	,	深的	山	溪流	.

底部有一条宽阔而深邃的山涧溪流。

[fræŋk] [dʒeɪmz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [hæd; həd] [ə'lait] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['ɪndʒəri] ,

Frank	James	and	his	horse	had	alighted	in	it	without	the	slightest	injury	,
坦率	詹姆斯	和	他的	马	有	下车	在	它	没有	这	丝毫	受伤	,

弗兰克·詹姆斯和他的马毫发无损地下了车。

[ænd; ənd] [dʒæk] [sɔː] [ðə; ði] [biːst] [swɪm] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [weɪd] [aʊt] .

and	Jack	saw	the	beast	swim	ashore	and	wade	out	.
和	杰克	锯	这	兽	游泳	岸上	和	涉水	出去	.

杰克看到那野兽游到岸边，涉水走了出去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [swept] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [baɪ] [ðə; ði] [fɪəs] ['kʌrənt] ,

They	had	been	swept	some	distance	down	the	stream	by	the	fierce	current	,
他们	有	到过	扫荡	一些	距离	向下	这	溪流	经过	这	凶猛的	当前的	,

他们被湍急的水流冲向下游一段距离。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [gɒt] [aʊt] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [waɪd] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɒks] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] ['ɒpəzɪt] [dʒæk] .

and	had	got	out	near	a	wide	opening	in	the	rocks	on	the	side	opposite	Jack	.
和	有	得到	出去	靠近	一个	宽的	开幕	在	这	岩石	在	这	边	对面的	杰克	.

然后他从杰克对面岩石上的一个宽阔的开口附近下了船。

" [stɒp] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] .

"	Stop	where	you	are	!	"	shouted	Jack	.
"	停止	在哪里	你	是	!	"	喊叫	杰克	.

“站住！”杰克喊道。

[ðə; ði] [drentʃt] ['fjuːdʒətɪv] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [lɑːft] [aɪ'rɒnɪkli] .

The	drenched	fugitive	looked	at	him	and	laughed	ironically	.
这	湿透了	逃犯	看起来	在	他	和	笑了	讽刺的是	.

浑身湿透的逃犯看了他一眼，讽刺地笑了。

[ðen] [hiː; hi] [dæʃt] [ə'hed] , [fɔː(r); fə(r)] [dʒæk] [hæd; həd] [drɔːn] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['eɪmɪŋ]
[ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [hɪm] .

Then	he	dashed	ahead	,	for	Jack	had	drawn	a	pistol	,	and	was	aiming	it	at	him	.
然后	他	虚线	前方	,	为了	杰克	有	绘制	一个	手枪	,	和	曾是	瞄准	它	在	他	.

然后他猛地冲了上前去，因为杰克已经拔出手枪，正瞄准他。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [hɔːs] [liːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɒks] ,

Just	as	the	horse	leaped	into	the	opening	in	the	rocks	,
只是	作为	这	马	跳跃	进入	这	开幕	在	这	岩石	,

就在马跃入岩石缝隙的那一刻，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)]['faɪəd][æt; ət][ðə; ði]['bændɪt] .

the	young	inventor	fired	at	the	bandit	.
这	年轻的	发明者	被解雇	在	这	土匪	.

年轻的发明家向强盗开火。

[ðə; ði][bɔːl] [kʌt][ðə; ði][spɒt] [fræŋk][hæd; həd][dʒʌst][ɪ'vækjuːeɪtɪd] , [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒks] ,

The	ball	cut	the	spot	Frank	had	just	evacuated	,	and	striking	against	the	rocks	,
这	球	切	这	点	坦率	有	只是	疏散	,	和	引人注目	反对	这	岩石	,

[ɪk'spləʊdɪd][ðeə(r)] .

exploded	there	.
爆炸了	那里	.

球切到了弗兰克刚刚撤离的地方，撞击到岩石上，在那里爆炸了。

[ʌp] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]

Up	jumped	the	young	inventor	,	and	he	ran	along	until	he	arrived	opposite	the
向上	跳了起来	这	年轻的	发明者	,	和	他	跑	沿着	直到	他	到达的	对面的	这

[splɪt] [rɒks] .

split	rocks	.
分裂	岩石	.

年轻的发明家跳了起来，一路跑到裂开的岩石对面。

[bʌt; bət][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] [gɒn] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn]

But	he	failed	to	see	the	fugitive	as	Frank	had	gone	around	a	bend	in
但	他	失败的	到	看	这	逃犯	作为	坦率	有	已消失	大约	一个	弯曲	在

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ,

the	opening	,
这	开幕	,

但他没能看到逃犯，因为弗兰克在开场时已经绕过了拐角。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [vjuː] .

and	was	then	hidden	from	view	.
和	曾是	然后	隐	从	看法	.

然后就被藏了起来。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] ['eniθɪŋ] [ðeə(r)] , [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['terə(r)] , [spræŋ]

As	he	could	not	do	anything	there	,	he	hastened	back	to	the	Terror	,	sprang
作为	他	可以	不是	做	任何事物	那里	,	他	加快	后退	到	这	恐怖	,	弹簧

[ə'bɔːd] ,

aboard	,
船上	,

由于他在那里无能为力，他便匆匆返回"恐怖号"，跳上了船。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [frɒm; frəm] ,

and	started	her	back	the	way	she	came	from	,
和	开始	她	后退	这	方式	她	来了	从	,

然后让她沿着来时的路返回。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɒt] ['hæpənd] .

at	the	same	time	telling	his	friends	what	happened	.
在	这	相同的	时间	讲述	他的	朋友们	什么	发生	.

与此同时，他还把发生的事情告诉了他的朋友们。

[dʒæk] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪd] ['diːtʊə(r)] , [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːdʒ] .

Jack	made	a	wide	detour	,	and	passed	the	end	of	the	gorge	.
杰克	制成	一个	宽的	車輛改道	,	和	通过了	这	结尾	的	这	峡谷	.

杰克绕了一大圈，错过了峡谷的尽头。

[ðə; ði] [striːm] [ðeə(r)] ['brɔːdnd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['ʃæləʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['iːzəli] [drəʊv] [ðə; ði] [steɪdʒ]

The	stream	there	broadened	and	became	so	shallow	that	he	easily	drove	the	stage
这	溪流	那里	扩大	和	成为	所以	浅的	那	他	容易地	驾驶	这	阶段

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

through	it	.
通过	它	.

那里的溪流变宽，水也变得很浅，他可以轻松地驾着驿车穿过它。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] ,

Reaching	the	other	side	,	he	began	a	search	for	Frank	,
到达	这	其他	边	,	他	开始	一个	搜索	为了	坦率	,

到达对岸后，他开始寻找弗兰克。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['faɪnəli] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [veɪn] .

but	it	finally	proved	to	be	in	vain	.
但	它	最后	已证实	到	是	在	徒劳	.

但最终证明这一切都是徒劳。

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] ['twaɪlaɪt] [fel] [wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [hʌnt] [ænd; ənd] ['hedɪd]

The	shadows	of	twilight	fell	when	he	finally	gave	up	the	hunt	and	headed
这	阴影	的	暮	跌倒	什么时候	他	最后	给予	向上	这	打猎	和	标题

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['taɪni] ['hæmlət] [nɪə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .

for	a	tiny	hamlet	near	where	he	was	.
为了	一个	微小的	村庄	靠近	在哪里	他	曾是	.

暮色降临之时，他终于放弃了狩猎，前往附近的一个小村庄。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪlt] [ʌp] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [stɔː(r)] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]

It	was	a	place	which	had	built	up	about	a	general	store	,	at	which	the
它	曾是	一个	地方	哪个	有	建造	向上	关于	一个	一般的	店铺	,	在	哪个	这

[steɪdʒ] [kəʊtʃ] ,

stage	coach	,
阶段	教练	,

那是一个围绕着一家杂货店发展起来的地方，驿站马车就停在那里。

[pɔːzd] [wɪtʃ] ['kærid] ['pæsndʒər] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['reilrəudz] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk]

paused	which	carried	passengers	from	the	northern	railroads	who	wished	to	make
暂停	哪个	携带	乘客	从	这	北方	铁路	WHO	希望	到	制作

[kə'nekʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [brɑːntʃ] [laɪnz] [dɪ'sektɪŋ] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .

connections	with	the	smaller	branch	lines	dissecting	that	portion	of	the	state	.
连接	和	这	较小的	分支	线条	解剖	那	部分	的	这	状态	.

列车停靠，车上载有来自北部铁路的乘客，他们希望换乘纵贯该州这一地区的较小支线。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] – [kɔːld] [dʒəunz] - ['kɔːnəs] – [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [sə'praɪz] [ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)]

At	this	place	–	called	Jones	'	Corners	–	there	was	a	big	surprise	in	store	for
在	这	地方	–	称为	琼斯	-	角落	–	那里	曾是	一个	大的	惊喜	在	店铺	为了

['aʊə(r)] [frendz] .

our	friends	.
我们的	朋友们	.

在这个名为琼斯角的地方，我们的朋友们将会迎来一个巨大的惊喜。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [wen] [dʒæk] [drəʊv] [ðə; ði] ['terə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔː(r)] [ænd; ənd] ['kwaɪətli] [meɪd]

It	came	about	when	Jack	drove	the	Terror	up	to	the	store	and	quietly	made
它	来了	关于	什么时候	杰克	驾驶	这	恐怖	向上	到	这	店铺	和	悄悄	制成

[ɪn'kwaɪəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [mæn] ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə]

inquiries	of	the	owner	as	to	whether	he	had	seen	a	man	answering	to
查询	的	这	所有者	作为	到	无论	他	有	已见	一个	男人	回答	到

[fræŋk] [dʒeɪmz] - [dɪ'skrɪpʃn] [ə'baʊt] [ðæt] [və'sɪnəti] [ðæt] [deɪ] .

Frank	James	'	description	about	that	vicinity	that	day	.
坦率	詹姆斯	-	描述	关于	那	附近	那	天	.

事情的起因是，杰克开着“恐怖号”来到商店，悄悄地向店主询问，当天是否在附近看到过一个符合弗兰克·詹姆斯描述的人。

[ðə; ði][mæn][təʊld][hɪm][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

The	man	told	him	he	had	seen	such	an	individual	.
这	男人	讲述	他	他	有	已见	这样的	一个	个人	.

那人告诉他，他见过这样的人。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ə; eɪ] [sə'spektɪd] [plɒt] .

A	SUSPECTED	PLOT	.
一个	怀疑	阴谋	.

疑似阴谋。

[ðə; ði][stɔː(r)][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [steɪdʒ] [pɔːzd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , ['dɪndʒi] [pleɪs] , [juːst]

The	store	at	which	the	electric	stage	paused	was	a	small	,	dingy	place	,	used
这	店铺	在	哪个	这	电的	阶段	暂停	曾是	一个	小的	,	昏暗的	地方	,	用过的

[æz; əz][ə; eɪ]['grəʊsəri] ,

as	a	grocery	,
作为	一个	杂货店	,

舞台灯光秀短暂停留的那家商店是一家又小又破的杂货店。

[ə; eɪ][pəʊst] - ['ɒfɪs] , [ə; eɪ] [sə'luːn] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv]

a	post	-	office	,	a	saloon	,	and	,	in	fact	,	half	a	dozen	different	kinds	of
一个	邮政	-	办公室	,	一个	酒吧	,	和	,	在	事实	,	一半	一个	打	不同的	种类	的

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

邮局、酒吧，实际上还有六种不同的商业场所。

[ɪts]['əʊnə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [mɪ'zʊəriən] , [ɪn] [rɔː] [haɪd] [buːts] , [hɪz; ɪz][pænts] [tʌkt] [ɪn][ðə; ði]

Its	owner	was	a	typical	Missourian	,	in	raw	hide	boots	,	his	pants	tucked	in	the
它是	所有者	曾是	一个	典型的	密苏里人报	,	在	生的	隐藏	靴子	,	他的	裤子	塞进去	在	这

[legz] ,

legs	,
腿	,

它的主人是一位典型的密苏里州人，穿着生皮靴，裤腿塞进裤脚里。

[ə; eɪ] ['flænl] [ʃɜːt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['æmpl] ['bɒdi] , [ə; eɪ] [felt] [hæt][ɒn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [heə(r)] ,

a	flannel	shirt	upon	his	ample	body	,	a	felt	hat	on	his	long	hair	,
一个	绒布	衬衫	之上	他的	充足	身体	,	一个	毛毡	帽子	在	他的	长的	头发	,

他身穿法兰绒衬衫，长发上戴着毡帽。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'wɪskəd] [tʃiːks] [dɪ'stendɪd] [wɪð] [ə; eɪ][hjuːdʒ][kwɪd][ɒv; əv][tə'bækəʊ] .

and	one	of	his	bewhiskered	cheeks	distended	with	a	huge	quid	of	tobacco	.
和	一	的	他的	有胡须的	脸颊	膨胀	和	一个	巨大的	英镑	的	烟草	.

他一侧长满胡须的脸颊鼓鼓囊囊的，里面塞着一大块烟草。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [aɪd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] [k'ɒmɛntɪd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

When	he	had	eyed	the	electric	machine	,	and	commented	upon	it	at
什么时候	他	有	眼睛	这	电的	机器	,	和	评论	之上	它	在

[sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] , [hiː; hi] ['faɪnəli] [sed] :

some	length	,	he	finally	said	:
一些	长度	,	他	最后	说	:

他仔细端详了那台电动机器，并对其进行了长时间的评论后，最后说道：

" ['jəz] , - , [aɪ] ['rekən] [taː(r); taː(r), təː(r)]

"	Yas	,	neighbur	,	I	reckon	thar
"	亚斯	,	-	,	我	估计	那里

“是的，邻居，我想那里

[wəz] [zɪç] -
wuz sich erchap
伍兹 sich -

wuz sich erchap

[haɪɚ] [ɛz] [juː; jʊ]
hyar ez you
hyar 易 你

hyar ez 你

[wəz] - [ˌem ˈiː] .
wuz quizzin me erbout .
伍兹 - 我 erbout .

wuz quizzin me erbout.

[ɪts] - - [ɒn] [tuː] [ˈaʊə(r)][ˈɜːgəʊ][æz; əz][hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [nəʊz][ˈɪntuː] [ðɪs] [eə(r)] [pleɪs] ,
It's ergoin ' on two hour ergo as he stuck his nose into this ere place ,
它是 - - 在 二 小时 因此 作为 他 卡住 他的 鼻子 进入 这 埃雷 地方 ,

两个小时过去了，他把鼻子伸进了这个地方。

[æn; ən] - [ˌeɪ es ˈtiː][ˌem ˈiː][ɔːl] [θər] [ˈrʌnɪn] - [ɜː(r)] [ðæt] [steɪdʒ] - [kəʊtʃ] [frɒm; frəm][haɪər] [tɜː]
an ' ast me all erbout ther runnin ' er that stage - coach from hyer ter
一个 - 最 我 全部 erbout 那里 跑步 - 呃 那 阶段 - 教练 从 海尔 特尔
[ˌɪndɪˈpendəns] . "
Independence . "
独立 . "

然后我就忙着从独立城那边赶那辆驿马车了。

" [ɑːskt] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [steɪdʒ] - [kəʊtʃ] , [eɪ] ! " [sed] [dʒæk] , [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [pəˈtɪkjələli]
" Asked you about the stage - coach , eh ! " said Jack , his attention particularly
" 问 你 关于 这 阶段 - 教练 , 嗯 ! " 说 杰克 , 他的 注意力 特别
[əˈtræktɪd] [baɪ] [ðɪs] [rɪˈmɑːk] .
attracted by this remark .
吸引 经过 这 评论 .

“我问你关于驿马车的事了，是吗！”杰克说道，他特别被这句话吸引住了。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
" What did you tell the gentleman about it ? "
" 什么 做过 你 告诉 这 绅士 关于 它 ? "

你跟那位先生说了些什么?

" [waɪ] , [aɪ][dʒɪst] [gʌv] [hɪm] [θər] [taɪm] [ˈteɪb(ə)l] [ɔːl] - [ɪts] [ruːt] , [æn; ən] - , [ˌɛsˌiːˈɛs][aɪ] ,
" Why , I jist guv him ther time table all erlong its route , an ' , ses I ,
" 为什么 , 我 要点 州长 他 那里 时间 桌子 全部 - 它是 路线 , 一个 - , ses 我 ,

“为什么，我只是给他制定了全程的时间表，而且，”我说，

[θɑːrz] [tɜː] [biː; bi][wʌn] - [tɜː] - [naɪt] [ten] [ɜː(r)] - [klɒk] [frɒm; frəm] [θər] [ˈsaʊθɑːrd] ,
thar's ter be one erlong ter - night erbout ten er - clock from ther south'ard ,
那里 特尔 是 一 - 特尔 - 夜晚 erbout 十 呃 - 钟 从 那里 南边 ,

大约十点钟方向，从南边过来一个漫长的夜晚，

[wɪtʃl] [stɒp] [haɪɚ] [tɜː] [ˈwɔːtə(r)] [θər] [nægz] .
which'll stop hyar ter water ther nags .
这将 停止 hyar 特尔 水 那里 唠叨 .

这将阻止水流的唠叨。

[ˌaɪ ˈtiː] - [ˈkeri] [frɒm; frəm] [faɪv] [tɜː] [ten] [ˈpiːp(ə)l] , [jə(r)] [siː] ,
It ginerally kerries from five ter ten people , yer see ,
它 - 凯莉 从 五 特尔 十 人们 , 你的 看 ,

它通常来自五到十个人，你看，

[æn; ən] - [ai] ['ælərz] [hɛv] [tɜː] [lɑːf] [wen] [ai] [h'iəz] [haʊ] [skɪrd] [ðeɪ] [gɪts] [waɪl] [ɜː(r)] - ['krɔːsɪn] -

an	'	I	allers	hev	ter	laugh	when	I	hears	how	skeered	they	gits	while	er	-	crossin	'
一个	-	我	过敏	赫夫	特尔	笑	什么时候	我	听到	如何	惊恐	他们	git	尽管	呃	-	穿越	-

[θər] [ledʒ] [daʊn] ['jændər] [ɒn] [θɛt] [eə(r)][spɜː(r)][ɜː(r)] [θər] [hɪlz] . "

ther	ledge	down	yander	on	thet	ere	spur	er	ther	hills	.	"
那里	壁架	向下	扬德	在	那个	埃雷	刺	呃	那里	丘陵	.	"

每次听到他们沿着山脊向下走时吓得魂飞魄散的样子，我都会忍不住笑出来。

" ['deɪndʒərəs] [pleɪs] ? "

"	Dangerous	place	?	"
"	危险的	地方	?	"

“危险的地方？”

" [wɔːl] , [ai] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] .

"	Wall	,	I	reckon	it	be	.
"	墙	,	我	估计	它	是	.

“我猜是墙。”

[hɛv] [ə; eɪ] [tʃɔː] [ɜː(r)] - ? "

Hev	a	chaw	er	terbacker	?	"
赫夫	一个	咀嚼	呃	-	?	"

你是橄榄球后卫吗?

" [nəʊ] , [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	No	,	I	thank	you	.
"	不	,	我	感谢	你	.

不，应该是我谢谢你。

[wɒt] [taɪm] [dʌz] [ðə; ði][steɪdʒ] [liːv] [ðə; ði][nekst] [taʊn] ? "

What	time	does	the	stage	leave	the	next	town	?	"
什么	时间	做	这	阶段	离开	这	下一个	镇	?	"

驿马车几点从下一个城镇出发?

" [naɪn] [ə'klɑːk] – [ɪts] [dʒɪst][wʌn]['aʊə(r)] ['dɪfrəns] . "

"	Nine	o'clock	–	it's	jist	one	hour	difference	.	"
"	九	点钟	–	它是	要点	一	小时	不同之处	.	"

“九点钟——只差一个小时。”

" [dɪd][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪn'kwaɪə(r)] [pə'tɪkjələli] [ə'baʊt] [ðɪs] [steɪdʒ] ? "

"	Did	the	gentleman	inquire	particularly	about	this	stage	?	"
"	做过	这	绅士	查询	特别	关于	这	阶段	?	"

“这位先生是否特别询问过这个阶段的情况？”

" ['sɜːt(ə)n] .

"	Certain	.
"	肯定	.

“肯定。

[ɪts] [ðər] ['əʊnli][wʌn] [wɑːts] [djuː] ['fɜː] [tuː] [deɪz] . "

It's	ther	only	one	wot's	due	fer	two	days	.	"
它是	那里	仅有的	一	什么?	到期的	fer	二	天	.	"

两天内只有一件东西要交。

" [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ledʒ] ? "

"	Did	he	say	anything	about	the	ledge	?	"
"	做过	他	说	任何事物	关于	这	壁架	?	"

“他有没有提到窗台？”

" [ʃʊə(r)][hiː; hi][dɪd] , [æn; ən] - [ækst] [ˌem 'iː] ['wɛri] - [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Sure	he	did	,	an	'	axed	me	werry	pertickler	all	about	it	.
"	当然	他	做过	,	一个	-	被砍掉	我	韦里	-	全部	关于	它	.

“他当然这么做了，还为此对我进行了一番有趣的嘲讽。”

[aɪ][wɒz; wəz] - - [wɒt][hiː; hi][wɒz; wəz] - - [ˌem 'iː][ə'baʊt][səʊ] [mʌtʃ] ,

I	was	erwondsrin	'	wot	he	was	erquizzin	'	me	about	so	much	,
我	曾是	-	-	什么	他	曾是	-	-	我	关于	所以	很多	,

我一直在想他到底在问我什么，

[bʌt; bət] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][wəz]['əʊnli][hɪz; ɪz] ['peski] [ˌkjʊəri'ɒsəti] . "

but	reckon	it	wuz	only	his	pesky	curiosity	.	"
但	估计	它	伍兹	仅有的	他的	讨厌的	好奇心	.	"

但我想这只是他那烦人的好奇心作祟吧。

" ['veri] ['laɪkli] , " [sed] [dʒæk] , [ɪn] [grɪm] [təʊnz] .

"	Very	likely	,	"	said	Jack	,	in	grim	tones	.
"	非常	可能	,	"	说	杰克	,	在	严峻	音调	.

“很有可能，”杰克语气沉重地说。

" [ðen] [hiː; hi] [rəʊd] [ɒf] ? "

"	Then	he	rode	off	?	"
"	然后	他	骑	离开	?	"

然后他就骑马走了?

" [jes] , [æn; ən] - [ɔː(r)] ['maɪti] ['laɪkli] [næg][ˌaɪ 'tiː][wəz] , [tuː] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [dʒɪm] . "

"	Yes	,	an	'	or	mighty	likely	nag	it	wuz	,	too	,	which	he	called	Jim	.	"
"	是的	,	一个	-	或者	强大的	可能	唠叨	它	伍兹	,	也	,	哪个	他	称为	吉姆	.	"

“是的，而且很可能还有个唠叨鬼，他叫它吉姆。”

" [ðæts] [dʒɪm] [mə'ləʊn] , " [θɔːt] [dʒæk] .

"	That's	Jim	Malone	,	"	thought	Jack	.
"	那就是	吉姆	马龙	,	"	想法	杰克	.

“那是吉姆·马龙，”杰克心想。

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['pleɪnli] [ʃəʊd] [hɪm] [ðæt] [fræŋk] [dʒeɪmz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][rɒb]

The	information	he	received	plainly	showed	him	that	Frank	James	intended	to	rob
这	信息	他	已收到	显然	显示	他	那	坦率	詹姆斯	故意的	到	抢

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [steɪdʒ][æt; ət][ðə; ði] ['maʊntən] [ledʒ] .

the	people	of	the	Independence	stage	at	the	mountain	ledge	.
这	人们	的	这	独立	阶段	在	这	山	壁架	.

他得到的消息清楚地表明，弗兰克·詹姆斯打算抢劫山顶悬崖边的独立驿站马车上的乘客。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] ['veri] ['laɪkli] ['sʌmən] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ænd; ənd]

In	order	to	do	this	he	would	very	likely	summon	some	of	the	gang	and
在	命令	到	做	这	他	会	非常	可能	召唤	一些	的	这	帮派	和

[biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [pɑːs] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk] [ðæt] [naɪt] .

be	at	the	pass	at	nine	o'clock	that	night	.
是	在	这	经过	在	九	点钟	那	夜晚	.

为了做到这一点，他很可能会召集一些同伙，并在当晚九点钟到达山口。

[ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðɪs] .

The	storekeeper	had	no	idea	of	this	.
这	店主	有	不	主意	的	这	.

店主对此毫不知情。

[ɪn'diːd] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [huː] [fræŋk][dʒeɪmz][wɒz; wəz] ,

Indeed	,	as	he	did	not	know	who	Frank	James	was	,
的确	,	作为	他	做过	不是	知道	WHO	坦率	詹姆斯	曾是	,

事实上，因为他根本不知道弗兰克·詹姆斯是谁。

[nɒt][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə]['entə(r)][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

not	a	suspicion	of	the	truth	of	the	matter	was	likely	to	enter	his	mind	,
不是	一个	怀疑	的	这	真相	的	这	事情	曾是	可能	到	进入	他的	头脑	,

他根本不可能怀疑事情的真相。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bændɪt][led][hɪm][tuː; tə] [sə'pəʊz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

for	the	bandit	led	him	to	suppose	he	was	anxious	to	travel	to	the
为了	这	土匪	引领	他	到	认为	他	曾是	焦虑的	到	旅行	到	这

['nɔːðən] [meɪn] [laɪn][ɒn] [ðæt] ['viːəkl] .

northern	main	line	on	that	vehicle	.
北方	主要的	线	在	那	车辆	.

因为强盗让他以为他急于乘坐那辆车前往北方干线。

" [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n][dɪd] [ðæt] [mæn][gəʊ] ? " [ɑːskt] [dʒæk] , [ɪn] [kən'kluːʒn] .

"	In	which	direction	did	that	man	go	?	"	asked	Jack	,	in	conclusion	.
"	在	哪个	方向	做过	那	男人	去	?	"	问	杰克	,	在	结论	.

“那个人往哪个方向去了？”杰克最后问道。

" [tɜː] [θər] - .

"	Ter	ther	west'ard	.
"	特尔	那里	-	.

“Ter r west'ard。

[bʌt; bət] [waɪ] [-] [wɒnt] [ɔːl][ɔː(r)] [ðɪs] - ? "

But	why	d'yer	want	all	or	this	infermation	?	"
但	为什么	d'yer	想	全部	或者	这	-	?	"

但你为什么想要所有这些信息呢?

" ['sɪmpli] [bɪ'keɪm] [hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] . "

"	Simply	became	he	is	one	of	the	James	Boys	.	"
"	简单地	成为	他	是	一	的	这	詹姆斯	男孩们	.	"

“仅仅因为他是詹姆斯兄弟中的一员。”

" ['həʊli] – ['dʒʌmpɪn] - – ['dʒɪŋgəʊ] ! " [gɑːspt] [ðə; ði][mæn] .

"	Holy	–	jumpin	'	–	jingo	!	"	gasped	the	man	.
"	圣	–	跳跳	-	–	沙文主义	!	"	倒吸一口气	这	男人	.

“我的天哪！”那人惊呼道。

" [hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə][rɒb] [ðæt] [steɪdʒ] ! "

"	He	intends	to	rob	that	stage	!	"
"	他	意图	到	抢	那	阶段	!	"

“他打算抢劫那个舞台！”

" [əʊ] , ['θʌndə(r)] !

"	Oh	,	thunder	!
"	哦	,	雷	!

“哦，打雷了！”

[wɒt][ɜː(r)][bɪg] [fuːl] [aɪ] [wəz] [tɜː] [pəʊst][hɪm] ! "

wot	er	big	fool	I	wuz	ter	post	him	!	"
什么	呃	大的	傻子	我	伍兹	特尔	邮政	他	!	"

我真想把他贴出来!

" [wiː; wi] [wɪl] [blɒk] [hɪz; ɪz] [geɪm] .

"	We	will	block	his	game	.
"	我们	将要	堵塞	他的	游戏	.

我们会阻止他的游戏。

[juː; jʊ] [kiːp] [mʌm] . "

You	keep	mum	.	"
你	保持	妈妈	.	"

你保持沉默。

" [jes] [kɪn][dʒɪst][bet][aɪ] [wɪl] !

"	Yes	kin	jist	bet	I	will	!
"	是的	亲属	要点	赌注	我	将要	!

“是的，我敢打赌我会的！”

" [dʒæk] [rɪ'tɜːnd] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['terə(r)] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] ,
" Jack returned aboard the Terror , and told his friends all he had learned ,
" 杰克 返回 船上 这 恐怖 , 和 讲述 他的 朋友们 全部 他 有 学习 ,

杰克回到"恐怖号"上，把他所了解到的一切都告诉了他的朋友们。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌkɒnsə)l'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [held] .
and a consultation was held .
和 一个 咨询 曾是 握住 .

于是举行了一次磋商。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] .
It was then seven o'clock .
它 曾是 然后 七 点钟 .

当时是七点钟。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] ,
They had but little time to waste ,
他们 有 但 小的 时间 到 浪费 ,

他们没有多少时间可以浪费。

" ['aʊə(r)] [plæn] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðæt] [steɪdʒ] [kəʊtʃ] [frɒm; frəm] ['rɒbəri] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l]
" Our plan to save the people in that stage coach from robbery is a very simple
" 我们的 计划 到 节省 这 人们 在 那 阶段 教练 从 抢劫 是 一个 非常 简单的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

"我们拯救那辆驿站马车上的人免遭抢劫的计划非常简单，

" [sed] [dʒæk] .
" said Jack .
" 说 杰克 .

杰克说道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [rʌn] [ə'hed] [ænd; ənd] [ˌɪntə'sept] [ðem; ðəm] . "
" We must run ahead and intercept them . "
" 我们 必须 跑步 前方 和 截距 他们 . "

我们必须先下手为强，拦截他们。

" [sə'poʊzɪn] - [ðem; ðəm] - [eə(r)] - [ɪz] [ɒn] [θər] [rəʊd] [naʊ] ?
" Supposin ' them ' ere lundsharks is on ther road now ?
" 假设 - 他们 - 埃雷 - 是 在 那里 路 现在 ?

"假设他们现在正在路上，那里的鲨鱼也在那里？"

[ðeɪ] [wɪl] [saɪt] [ˌjuː 'es] [ə'gen] [ə'lɒŋ] [θər] [treɪl] , " [sed] [tɪm] .
They will sight us again along ther trail , " said Tim .
他们 将要 视线 我们 再次 沿着 那里 踪迹 , " 说 蒂姆 .

"他们会在小路上再次看到我们，"蒂姆说。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['diːtʊə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
" We can make a detour , " replied Jack .
" 我们 能 制作 一个 車輛改道 , " 回复 杰克 .

"我们可以绕道而行，"杰克回答道。

" [ðə; ði] ['əʊnli] [pleɪs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æpt] [tuː; tə] [juːz] [tuː; tə] [weɪ'leɪ] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
" The only place they are apt to use to waylay the coach will be along the
" 这 仅有的 地方 他们 是 易于 到 使用 到 路障 这 教练 将要 是 沿着 这
[ledʒ] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] . "
ledge mentioned by the storekeeper . "
壁架 提及 经过 这 店主 . "

"他们唯一可能用来伏击马车的地方，就是店主提到的那条路沿线。"

" [fɜː] [ʃʊə(r)] . " [əˈsent] [frɪts] , " [ɑːx] , [ai] [vɪʃ] [ˌem ˈiː] [dɒt] [viː] [vɑːs] - - [ˌdiː iː ˈem] [naʊ] !

" Fer sure . " assented Fritz , " Ach , I vish me dot ve vos fighdin ' dem now !

" fer 当然 . " 同意 弗里茨 , " ach , 我 维什 我 点 ve vos - - 民主 现在 !

“当然。”弗里茨同意道，“啊，我希望我现在就和他们战斗！”

[let] [hɜː(r); hə(r)] [gɒn] , [ʃæk] !

Let her gone , Shack !

让 她 已消失 , 窝棚 !

放她走吧，沙克！

" [ðə; ði] [ɪnˈventə(r)] [ˈstɑːtɪd] [ðə; ði] [ˈterə(r)] [ɒf] .

" The inventor started the Terror off .

" 这 发明者 开始 这 恐怖 离开 .

“发明家开启了这场恐怖袭击。”

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [reɪn] .

It had begun to rain .

它 有 开始 到 雨 .

开始下雨了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈevri] [ˌɪndɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wet] [naɪt] .

There was every indication of a wet night .

那里 曾是 每一个 指示 的 一个 湿的 夜晚 .

种种迹象表明，今晚会下雨。

[dʒæk] [hæd; həd] [ɪnˈfɔːmd] [hɪmˈself] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rəʊdz] .

Jack had informed himself about the roads .

杰克 有 知情的 他自己 关于 这 道路 .

杰克事先了解过道路情况。

[bəuθ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [tɪm] [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [ˈrʌbə(r)] [ˈkləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɒkjupaɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] ,

Both he and Tim put on their rubber clothing and occupied the front seat ,

两个都 他 和 蒂姆 放 在 他们的 橡皮 衣服 和 占领 这 正面 座位 ,

他和蒂姆都穿上了橡胶服，坐在了前排座位上。

[weə(r)] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [ðə; ði] [wiːl] .

where they managed the wheel .

在哪里 他们 管理 这 车轮 .

他们在那里掌管车轮。

[ə; eɪ] [ˈdiːtʊə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [maɪlz] [ˈfɜːðə(r)] [əˈlɒŋ] [ðeɪ] [strʌk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [haɪ]

A detour was made , and several miles further along they struck into the high

一个 車輛改道 曾是 制成 , 和 一些 英里 更远 沿着 他们 击 进入 这 高的

[rəʊd] [əˈgen] .

road again .

路 再次 .

他们绕道而行，又走了几英里后，再次回到了大路上。

" [ɪf] [ðə; ði] [steɪdʒ] - [kəʊtʃ] [ɪn] [ˈeni] [ˈmænə(r)] [rɪˈzembə(ə)lz] [ðə; ði] [ˈterə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] ,

" If the stage - coach in any manner resembles the Terror , " said the young inventor ,

" 如果 这 阶段 - 教练 在 任何 方式 类似 这 恐怖 , " 说 这 年轻的 发明者 ,

“如果这辆驿马车在任何方面与‘恐怖号’相似，”这位年轻的发明家说道，

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [əˈlɒŋ] ,

as they ran along ,

作为 他们 跑 沿着 ,

他们边跑边说：

" [ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] ['sʌbstɪtjuːt] [ðɪs] ['viːəkl] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]
" I think I know of a way in which we can substitute this vehicle for it
" 我 思考 我 知道 的 一个 方式 在 哪个 我们 能 代替 这 车辆 为了 它
[ænd; ənd] [fuːl] [ðə; ði]['bændits] ,
and fool the bandits ,
和 傻子 这 强盗 ,

“我想我知道有办法用这辆车代替它，从而骗过那些土匪。”

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [weɪ'leɪ] [hɜː(r); hə(r)] . "
should they waylay her . "
应该 他们 路障 她 . "

如果他们伏击她的话。”

" [dɪ'kɔɪ] - [ɪm] , [eɪ] ? "
" Decoy ' em , eh ? "
" 诱饵 - 呃 , 嗯 ? "

“引诱他们，是吧？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [dɪs'gaɪz] [ðɪs] [kəʊtʃ] . "
We can easily disguise this coach . "
我们 能 容易地 伪装 这 教练 . "

我们可以轻易地伪装这个教练。

" [baɪ] ['hɪtʃɪn] - [ðər] [steɪdʒ] ['hɔːsɪz] - [ˌaɪ 'tiː] , [jə(r)][kɪn][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "
" By hitchin ' ther stage horses onter it , yer kin do it . "
" 经过 希钦 - 那里 阶段 马匹 - 它 , 你的 亲属 做 它 . "

“把驿马套上去，你就能做到。”

" [aɪl] [meɪk] [ðə; ði]['ventʃə(r)] ['eniweɪ] , [ɪf] [ai][kæn; kən] [miːt] [ðə; ði][steɪdʒ] . "
" I'll make the venture anyway , if I can meet the stage . "
" 患病的 制作 这 风险投资 反正 , 如果 我 能 见面 这 阶段 . "

“如果我能达到要求，我无论如何都会尝试。”

" [wen] [ai][wəz] [ə'bɔːd] [əʊ] - [ðər] ['frɪgət] ['wɔːbæʃ] , [wiː; wi][wʌns] [pleɪd] [ðæt][eə(r)] [trɪk] [ɒn][ə; eɪ]
" When I wuz aboard o ' ther frigate Wabash , we once played that ere trick on a
" 什么时候 我 伍兹 船上 o - 那里 护卫舰 沃巴什 , 我们 一次 玩 那 埃雷 诡计 在 一个
['paɪrət] ,
pirate ,
海盗 ,

“当我还在瓦巴什号护卫舰上时，我们曾经对一个海盗用过这招。”

" [sed] [tɪm] .
" said Tim .
" 说 蒂姆 .

蒂姆说道。

" [jə(r)] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] —
" Yer see , it happened —
" 你的 看 , 它 发生 —

“你看，事情就是这样发生的——”

" [bʌt; bət] [frɪts] [hɜːd] [hɪm] .
" But Fritz heard him .
" 但 弗里茨 听到 他 .

但弗里茨听到了他的话。

[ænd; ənd] [prə'dju:st] [hɪz; ɪz] [əkɔrdi:ən] .

And	produced	his	accordeon	.
和	生产	他的	手风琴	.

他拿出了他的手风琴。

[ɪts] ['hɒrəb(ə)l] [təʊnz] [ræŋ] [aʊt] .

Its	horrible	tones	rang	out	.
它是	可怕	音调	响铃	出去	.

它发出可怕的鸣叫声。

[tɪm] [stɒpt] [ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ɪk'spɒstʃuleɪt] ,

Tim	stopped	and	was	just	going	to	expostulate	,
蒂姆	停止	和	曾是	只是	去	到	特	,

蒂姆停了下来，正要开口解释，

[wen] [dʒæk][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

when	Jack	put	an	end	to	the	playing	by	saying	:
什么时候	杰克	放	一个	结尾	到	这	玩耍	经过	说	:

杰克结束游戏时说道：

" [stɒp] [ðæt] , [frɪts] ! "

"	Stop	that	,	Fritz	!	"
"	停止	那	,	弗里茨	!	"

“住手，弗里茨！”

" [bʌt; bət][dɒt] [jɑ:n] — "

"	But	dot	yarn	—	"
"	但	点	纱	—	"

“但是点状纱线——”

" [ðə; ði] [rəʊd] ['eɪdʒənts] [meɪ] [hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

"	The	road	agents	may	hear	it	.
"	这	路	代理人	可能	听到	它	.

“道路管理人员可能会听到。”

" [ðæt] ['set(ə)ld] [ˌaɪ 'ti:] ; [ðə; ði]['mju:zɪk] [si:st] .

"	That	settled	it	;	the	music	ceased	.
"	那	定居	它	;	这	音乐	停止	.

“事情就此结束；音乐也停止了。”

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [tɪm] ['tʃʌk(ə)l] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] :

It	made	Tim	chuckle	,	and	he	said	:
它	制成	蒂姆	轻笑	,	和	他	说	:

蒂姆被逗笑了，说道：

" [gɒʃ] [bleɪm] [jə(r)][fæt] [mʌg] , [aɪl] [spɪn] [ðər] [jɑ:n] ['eniweɪ] [naʊ] !

"	Gosh	blame	yer	fat	mug	,	I'll	spin	ther	yarn	anyway	now	!
"	天哪	责备	你的	胖的	马克杯	,	患病的	旋转	那里	纱	反正	现在	!

“哎呀，都怪你那张肥脸，反正我现在也要开始编故事了！”

[æz; əz][aɪ] [wəz] [ə; eɪ] - ['telɪn] - [jə(r)] , [wi:; wi] [wəz] ['ɑ:rtər][ə; eɪ] ['paɪrət] ,

As	I	wuz	a	-	tellin	'	yer	,	we	wuz	arter	a	pirate	,
作为	我	伍兹	一个	-	告诉	-	你的	,	我们	伍兹	动脉	一个	海盗	,

正如我刚才跟你说的，我们以前是海盗。

[æn; ən] - [æz; əz][ə; eɪ] ['pæsɪn] - [ʃɪp] ['kæptɪn] [təʊld][ˌju: 'es][hi:; hi] [si:n] [ðər] ['lʌbə(r)] [ə; eɪ] - ['haɪdɪn] - [ɪn]

an	'	as	a	passin	'	ship	captain	told	us	he	seen	ther	lubber	a	-	hidin	'	in
一个	-	作为	一个	帕辛	-	船	队长	讲述	我们	他	已见	那里	笨蛋	一个	-	隐藏	-	在

[ə; eɪ] [beɪ] ,

a	bay	,
一个	湾	,

一位路过的船长告诉我们，他看到那个水手躲在海湾里。

[wiː; wi] [meɪd] [ʌp] [ˈaʊə(r)] [maɪndz] [tɜː] [dɪsˈgaɪz] [θər] [ˈfrɪgət]

we	made	up	our	minds	ter	disguise	ther	frigate
我们	制成	向上	我们的	思想	特尔	伪装	那里	护卫舰

我们决定伪装他们的护卫舰

[soʊz] [tɜː] [hɔːl] [ʌp] [ɪnˈtɜː(r)] [gʌn] [reɪndʒ] [əʊ] - [θər] [ˈlʌbə(r)] .

so's	ter	haul	up	inter	gun	range	o	'	ther	lubber	.
所以也是	特尔	运输	向上	间	枪	范围	o	-	那里	笨蛋	.

所以，要把枪拉起来，穿过枪林弹雨的射程。

[səʊ] [wiː; wi] [sɒt] [tɜː] [wɜːk] , [æn; ən] - [ˈpeɪntɪn] - [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] , [wiː; wi] [ˈɔːltəd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪg] ,

So	we	sot	ter	work	,	an	'	paintin	'	her	white	,	we	altered	her	rig	,
所以	我们	酒	特尔	工作	,	一个	-	绘画	-	她	白色的	,	我们	已修改	她	钻井平台	,

于是我们开始干活，把她漆成白色，我们改装了她的装备，

[æn; ən] - [bɔː(r)] [daʊn] [ɒn] [θər] [beɪ] .

an	'	bore	down	on	ther	bay	.
一个	-	钻孔	向下	在	那里	湾	.

然后向海湾方向驶去。

[ɪn] [wiː; wi] [went] , [bʌt; bət] [θər] [ˈpaɪrət] [hæd; həd] [gɒn] .

In	we	went	,	but	ther	pirate	had	gone	.
在	我们	去	,	但	那里	海盗	有	已消失	.

我们进去了，但那个海盗已经走了。

[wɔːr] ?

Whar	?
码头	?

什么?

[ˈnəʊbədi] [noʊd] .

Nobody	knowed	.
无人	已知	.

没人知道。

[wiː; wi] [wɒz; wəz] [dɪsəpɪntɪd] .

We	was	disappinted	.
我们	曾是	失望	.

我们感到失望。

[wɔːr] [wəz] [wiː; wi] [tɜː] [lʊk] [nekst] ?

Whar	wuz	we	ter	look	next	?
码头	伍兹	我们	特尔	看	下一个	?

接下来我们要看什么?

[nəʊ] [wʌn] [noʊd] .

No	one	knowed	.
不	一	已知	.

无人知晓。

[səʊ] [wiː; wi] [seɪld] [əˈweɪ] .

So	we	sailed	away	.
所以	我们	航行	离开	.

于是我们扬帆远航。

[naɪt] [fel] .

Night	fell	.
夜晚	跌倒	.

夜幕降临。

[wiː; wi] [ˈhædnt] [gɒn] [fɑː(r)] [əˈfɔː] [wiː; wi] [ˈsaɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ten] [liːgz] [əˈweɪ] [tɜː] [θər] — "

We	hadn't	gone	far	afore	we	sighted	her	ten	leagues	away	ter	ther	—	"
我们	之前没有	已消失	远的	之前	我们	目击者	她	十	联赛	离开	特尔	那里	—	"

我们还没走多远，就看到她出现在十里格之外——

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

“说！

[juː; jʊ] [kænt] [siː] ['θɜːti] [maɪlz] [æt; ət] [naɪt] . "
You can't see thirty miles at night . "
你 不能 看 三十 英里 在 夜晚 . "

晚上你什么都看不见，连三十英里都看不见。

" [ai] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [θriː] [liːgz] — "
" I meant to say three leagues — "
" 我 意思是 到 说 三 联赛 — "

“我本想说的是三里——”

" [nɔː(r)] [θriː] [liːgz] — "
" Nor three leagues — "
" 也不 三 联赛 — "

“也三里格——”

" [wʌn] [liːg] [ðen] , [gɒʃ] [bleɪm] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" One league then , gosh blame it ! "
" 一 联盟 然后 , 天哪 责备 它 ! "

“那才一个联赛，哎呀，都怪它！”

" [ðæts] ['betə(r)] . "
" That's better . "
" 那就是 更好的 . "

“这样好多了。”

" [wɑːl] , [wiː; wi] ['saɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] - - [daʊn] [ɒn] [ˌjuː 'es] . "
" Waal , we sighted her b'arin ' down on us . "
" 瓦尔 , 我们 目击者 她 - - 向下 在 我们 . "

“瓦尔，我们看到她朝我们俯冲下来。”

" [ænd; ənd] [ðen] ? " [ɑːskt] [dʒæk] , ['smaɪlɪŋli] .
" And then ? " asked Jack , smilingly .
" 和 然后 ? " 问 杰克 , 微笑着 .

“然后呢？”杰克笑着问道。

[waɪ] , [wiː; wi] [let] [hɜː(r); hə(r)] [gɪt] [raɪt] [ʌp] [tɜː] [ˌjuː 'es] , ['θɪŋkɪn] - [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['iːzi] - .
Why , we let her git right up ter us , thinkin ' she had a easy wictim .
为什么 , 我们 让 她 git 正确的 向上 特尔 我们 , 思考 - 她 有 一个 简单的 - .

为什么我们让她轻易接近我们，以为她找到了一个容易下手的受害者。

[ðen] [wiː; wi] [tɜːnd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['faɪə(r)] , [æn; ən] - [bləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [tɜː] ['piːsɪz] .
Then we turned on her to fire , an ' blow her ter pieces .
然后 我们 转向 在 她 到 火 , 一个 - 吹 她 特尔 件 .

然后我们把她打成碎片。

[wɒt] [wəz] ['aʊə(r)] ['hɒrə(r)] [tɜː] [faɪnd] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['paʊdə(r)] [gɒt] [səʊ] [wet] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .
Wot wuz our horror ter find as our powder got so wet we couldn't use it .
什么 伍兹 我们的 恐怖 特尔 寻找 作为 我们的 粉末 得到 所以 湿的 我们 不能 使用 它 .

最让我们震惊的是，我们的粉末被水浸透了，根本没法用了。

[biːn] - [æz; əz] [ðər] [gʌnz] [wəz] ['juːsləs] , [wɒt] [dɪd] [wiː; wi] [duː; də] ?
Bein ' as ther guns wuz useless , wot did we do ?
贝因 - 作为 那里 枪支 伍兹 无用 , 什么 做过 我们 做 ?

既然他们的枪没用，我们该怎么办?

[pɜˈpɛrd] [tɜː] [bɔːd] [ðər] ['lʌbə(r)] .
Perpared ter board ther lubber .
准备好了 特尔 木板 那里 笨蛋 .

准备好板子，然后润滑。

[ʌp] [tɜː] [hɜː(r); hə(r)][wiː; wi] [dæʃt] .
Up ter her we dashed .
向上 特尔 她 我们 虚线 .

我们冲向她。

['əʊvə(r)] [fluː] [θər] - - ['aɪənz] .
Over flew ther grapplin ' irons .
超过 飞翔 那里 - - 熨斗 .

飞过了他们的抓钩。

" [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [dek] [swɔːm] [hɜː(r); hə(r)] [kruː] .
" On her deck swarmed her crew .
" 在 她 甲板 蜂拥而至 她 全体人员 .

“她的船员们都挤在甲板上。”

[daʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][həʊld] [ðeɪ] [tʃeɪst] [θər] ['paɪrəts] .
Down in her hold they chased ther pirates .
向下 在 她 抓住 他们 追逐 那里 海盗 .

他们在船舱里追赶海盗。

[bʌt; bət] [ðæt] [wəz] ['əʊnli][ə; eɪ] [ruːz] [ɒn][taː(r); taː(r), təː(r)] [pɑːt] .
But that wuz only a ruse on thar part .
但 那 伍兹 仅有的 一个 诡计 在 那里 部分 .

但这只是他们的诡计。

[æz; əz] [suːnz] ['aʊə(r)] [kruː] [went] [bɪ'ləʊ] , [ʌp] [keɪm] [θər] ['ʌbəz] [θruː] [θər] [hætʃ] ,
As soon's our crew went below , up came ther lubbers through ther hatch ,
作为 很快 我们的 全体人员 去 以下 , 向上 来了 那里 笨蛋 通过 那里 孵化 ,

我们的船员刚下到舱底，那些水手就从舱口爬了上来。

[æn; ən] - ['fɑːsənd] ['aʊə(r)] [mə'riːnz] [daʊn] [ɪn] [θər] [həʊld] .
an ' fastened our marines down in ther hold .
一个 - 系紧 我们的 海军陆战队 向下 在 那里 抓住 .

并将我们的海军陆战队员牢牢地固定在船舱里。

[ðeɪ] [wəz] ['prɪznər] .
They wuz prisoners .
他们 伍兹 囚犯 .

他们是囚犯。

[aɪ] [ə'ləʊn] [wəz] ['lef] [ə'bɔːd] [θər] ['wɔːbæʃ] .
I alone wuz lef aboard ther Wabash .
我 独自的 伍兹 左 船上 那里 沃巴什 .

我一个人被留在了沃巴什号上。

['siːɪn] - - [ɪm] ['meɪkɪn] - [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɜː] ['aʊə(r)] [dek] [aɪ] [græbd] [ə; eɪ][æks][æn; ən] - [kʌt] [θər] - .
Seein ' ' em makin ' a rush fer our deck I grabbed a ax an ' cut ther grapplin's .
看到 - - 呃 制造 - 一个 匆忙 fer 我们的 甲板 我 抓住 一个 斧头 一个 - 切 那里 - .

看到他们冲向我们的甲板，我抓起一把斧子砍断了他们的抓钩。

[wiː; wi] ['drɪftɪd] [ə'pɑːt] [ə'fɔː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɔːd] [θər] ['frɪgət] .
We drifted apart afore they could board ther frigate .
我们 漂移 除 之前 他们 可以 木板 那里 护卫舰 .

在他们登上护卫舰之前，我们就分开了。

['siːɪn] - [æz; əz][ɔːl] [wəz] [lɒst] [ˌɒn'lɛs] [aɪ] [lɪk] [θər] [swɒbz] ,
Seein ' as all wuz lost onless I licked ther swabs ,
看到 - 作为 全部 伍兹 丢失的 不 我 舔过 那里 拭子 ,

既然除非我舔他们的棉签，否则一切都完了，

[aɪ] [mænd] [θər] [gʌnz] [æn; ən] - [geɪv] - [ɪm] ['brɔːdsaɪd] [ˌeɪ 'ɑː(r)] [tɜː] ['brɔːdsaɪd] .
I manned ther guns an ' gave ' em broadside ar ter broadside .
我 有人值守 那里 枪支 一个 - 给予 - 呃 舷侧 ar 特尔 舷侧 .

我操控着那些大炮，对着它们进行舷侧齐射。

[ai] [smæʃt] [taː(r); taː(r), təː(r)] [ʃɪp] [tɜː] ['piːsɪz] .

I	smashed	thar	ship	ter	pieces	.
我	粉碎	那里	船	特尔	件	.

我把那艘船砸成了碎片。

[ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] ['nevə(r)] [tɜː] [raɪz] [ə'gen] .

She	went	down	never	ter	rise	again	.
她	去	向下	绝不	特尔	上升	再次	.

她坠入深渊，再也没有站起来。

[məʊst][əʊ] - [hɜː(r); hə(r)] [kruː] [wəz] [kɪld] .

Most	o	'	her	crew	wuz	killed	.
最多	o	-	她	全体人员	伍兹	被杀	.

她的大部分船员都遇难了。

[ðem; ðəm] [wɒt] [wʌznt] [swʌm] [ɒn] [θər] [siː] .

Them	wot	wuzn't	swum	on	ther	sea	.
他们	什么	不是	游泳	在	那里	海	.

他们没在海里游过。

[ðen] [ai] [ə'mjuːzd] [maɪ'self] ['faɪrɪn] - [ʃɒts] [æt; ət] [taː(r); taː(r), təː(r)] [hedz] .

Then	I	amused	myself	firin	'	shots	at	thar	heads	.
然后	我	觉得好笑	我	开火	-	镜头	在	那里	头部	.

然后我就开始自娱自乐，朝他们的脑袋开枪。

[ai] [tʊk] - [ɪm] [ɒf] [æz; əz] [kliːn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ['evri] [taɪm] [ai] [let] - [ɪm] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .

I	took	'	em	off	as	clean	as	a	whistle	every	time	I	let	'	em	have	it	.
我	采取	-	呃	离开	作为	干净的	作为	一个	哨	每一个	时间	我	让	-	呃	有	它	.

每次我放他们走，都能把他们打得干干净净。

[ɪn] [dʒest] [fɔː(r)] ['mɪnɪts] [baɪ] [θər] [klɒk] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [ɔːl] [gɒn] .

In	jest	four	minutes	by	ther	clock	they	was	all	gone	.
在	笑话	四	分钟	经过	那里	钟	他们	曾是	全部	已消失	.

仅仅四分钟后，他们就全部消失了。

['tɜːrnɪn] - [tɜː] [maɪ] ['mesmeɪt] — "

Turnin	'	ter	my	messmates	—	"
转弯	-	特尔	我的	同伴	—	"

转身去见我的战友们——”

" [kən'faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['paɪrəts] [həʊld] , [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪp] , " [sed]

"	Confined	in	the	pirate's	hold	,	they	all	went	to	the	bottom	with	the	ship	,	"	said
"	受限	在	这	海盗的	抓住	,	他们	全部	去	到	这	底部	和	这	船	,	"	说

[dʒæk] ,

Jack	,
杰克	,

“他们被困在海盗的船舱里，和船一起沉入了海底，”杰克说。

['kwaɪətli] .

quietly	.
悄悄	.

悄悄。

" [ai] – [əʊ] – [aʊtʃ] ! "

"	I	–	oh	–	ouch	!	"
"	我	–	哦	–	哎哟	!	"

“哎哟！”

" [ðə; ði]['paʊdə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [wet] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [juːz][ˌaɪ 'tiː] .

"	The	powder	was	so	wet	you	couldn't	use	it	.
"	这	粉末	曾是	所以	湿的	你	不能	使用	它	.

“粉末太湿了，根本没法用。”

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [juː; jʊ][dɪd][sʌm; səm] [rɪ'mɑːkəbli] [gʊd] ['ʃuːtɪŋ] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] , [tɪm] ?

But	**in**	**spite**	**of**	**this**	**you**	**did**	**some**	**remarkably**	**good**	**shooting**	**,**	**didn't**	**you**	**,**	**Tim**	**?**
但	在	尽管如此	的	这	你	做过	一些	非常	好的	射击	,	没有	你	,	蒂姆	?

"

"

"

但即便如此，你的射击表现依然非常出色，不是吗，蒂姆?

" [wɑː] - – [wɑː] – [wɒt] [-] [miːn] ? " ['fiːbli] ['stæmə] [ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)] .

"	**Wha**	**'**	**–**	**wha**	**–**	**what**	**d'yer**	**mean**	**?**	**"**	**feebly**	**stammered**	**the**	**old**	**sailor**	**.**
"	世界卫生大会	-	–	世界卫生大会	–	什么	d'yer	意思是	?	"	虚弱地	结结巴巴	这	老的	水手	.

“你……你……你什么意思？”老水手结结巴巴地虚弱地问道。

" [dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] , " [lɑːft] [dʒæk] .

"	**Just**	**what**	**you**	**said**	**,**	**"**	**laughed**	**Jack**	**.**
"	只是	什么	你	说	,	"	笑了	杰克	.

“正如你所说，”杰克笑着说。

" [aɪ][mʌst; məst][ə; eɪ] - [ə'baʊt] ['seɪɪn] - [ðæt] . "

"	**I**	**must**	**a**	**fergot**	**about**	**sayin**	**'**	**that**	**.**	**"**
"	我	必须	一个	-	关于	说	-	那	.	"

“我一定是忘了说这话。”

" ['veri] ['laɪkli] .

"	**Very**	**likely**	**.**
"	非常	可能	.

很有可能。

[wɪl] [juː; jʊ] [ək'nɒlɪdʒ] [naʊ] [ðæt] [aɪv] [gɒt][juː; jʊ] ? "

Will	**you**	**acknowledge**	**now**	**that**	**I've**	**got**	**you**	**?**	**"**
将要	你	承认	现在	那	我已经	得到	你	?	"

现在你肯承认我已经把你抓住了吗?

" [eɪ] , [eɪ] .

"	**Ay**	**,**	**ay**	**.**
"	哎	,	哎	.

“哎，哎。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ][help][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

There's	**no**	**help**	**for**	**it**	**.**	**"**
有	不	帮助	为了	它	.	"

没办法。

" [ɪn][ə; eɪ][bɪg][laɪ] ? "

"	**In**	**a**	**big**	**lie**	**?**	**"**
"	在	一个	大的	说谎	?	"

“弥天大谎？”

" [bʌt; bət] , [maɪ] [læd] — "

"	**But**	**,**	**my**	**lad**	**—**	**"**
"	但	,	我的	小伙子	—	"

“但是，我的孩子——”

" [tel] [ðə; ði] [truːθ] [wʌns] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ! "

"	**Tell**	**the**	**truth**	**once**	**in**	**your**	**life**	**!**	**"**
"	告诉	这	真相	一次	在	你的	生活	!	"

“一生中至少要说一次真话！”

" [wɑːl] , [aɪ] [əʊnz] [ʌp] , " [grəʊn] [tɪm] .

"	**Waal**	**,**	**I**	**owns**	**up**	**,**	**"**	**groaned**	**Tim**	**.**
"	瓦尔	,	我	拥有	向上	,	"	呻吟	蒂姆	.

“瓦尔，我承认，”蒂姆呻吟道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] ['hɑːdʃɪp] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	a	severe	hardship	to	do	it	.
它	曾是	一个	严重	困境	到	做	它	.

做这件事非常困难。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][help][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [hiː; hi]['riːəlaɪzd] .

But	there	was	no	help	for	him	,	he	realized	.
但	那里	曾是	不	帮助	为了	他	,	他	已实现	.

但他意识到，没有人能帮帮他。

[dʒæk] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːti] [piːl] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

Jack	burst	into	a	hearty	peal	of	laughter	.
杰克	爆裂	进入	一个	爽朗	皮尔	的	笑声	.

杰克突然放声大笑。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌtʃmən] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][steɪdʒ] , [hæd; həd] [hɜːd] [ɔːl] [ðæt] [pɑːst] ,

The	sheriff	and	the	Dutchman	,	inside	the	stage	,	had	heard	all	that	passed	,
这	警长	和	这	荷兰人	,	里面	这	阶段	,	有	听到	全部	那	通过了	,

警长和荷兰人在驿马车里，听到了刚才发生的一切。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['feəli] [jeld] ['əʊvə(r)] [tɪmz] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] .

and	they	fairly	yelled	over	Tim's	discomfiture	.
和	他们	相当	大喊	超过	蒂姆的	沮丧	.

他们毫不客气地对蒂姆的窘境大声斥责。

" [nɪpt] [ðæt] [taɪm] , [tɪm] , " [lɑːft] ['tɪmbərˌleɪk] .

"	Nipped	that	time	,	Tim	,	"	laughed	Timberlake	.
"	轻咬	那	时间	,	蒂姆	,	"	笑了	汀布莱克	.

“那次我被偷了，蒂姆，”汀布莱克笑着说。

" - ['krɪsməs] , - [hiː; hi][gɒt][ˌaɪ 'tiː][baɪ][dɜːr] [nek] !

"	Shiminey	Christmas	,	ditn'd	he	got	it	by	der	neck	!
"	-	圣诞节	,	-	他	得到	它	经过	德尔	脖子	!

“Shiminey Christmas，他被抓住了脖子！”

" [grɪnd] [frɪts] .

"	grinned	Fritz	.
"	咧嘴一笑	弗里茨	.

弗里茨咧嘴一笑。

" [tel] [æz; əz][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːn] , [tɪm] . "

"	Tell	as	the	rest	of	the	yarn	,	Tim	.	"
"	告诉	作为	这	休息	的	这	纱	,	蒂姆	.	"

“蒂姆，把剩下的故事讲完。”

" [jɑː] .

"	Yah	.
"	耶和华	.

“是的。”

[viː][vɑːs] - , " ['ædɪd] [frɪts] .

Ve	vos	litsten	,	"	added	Fritz	.
ve	vos	-	,	"	额外	弗里茨	.

“Ve vos litsten，”弗里茨补充道。

" [ɑːwɑːst][jə(r)] [l'ʌbəz] ! " [graul] [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] , ['saʊəli] .

"	Awast	yer	lubbers	!	"	growled	the	old	fellow	,	sourly	.
"	浪费	你的	笨蛋	!	"	咆哮	这	老的	同伴	,	酸涩地	.

“滚开，你们这些笨蛋！”老头子酸溜溜地咆哮道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杰克·赖特和他的电声舞台；(Jack Wright and His Electric Stage; or,)
第5/9页

[ðeɪ] [mait] [hæv; həv][tʃɑ:f, tʃæf][hɪm] [kən'sɪdərəbli] [mɔ:(r)] , [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [dʒæk] [ˌɪntə'rʌptɪd]
They might have chaffed him considerably more , but just then Jack interrupted
他们 可能 有 擦伤 他 相当 更多的 , 但 只是 然后 杰克 中断
[ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['stɑ:tld] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] :
them with the startled exclamation :
他们 和 这 惊慌 感叹 :

他们本可以让他更加恼火，但就在这时，杰克惊愕地叫道：

" [hɑ:k] , [bɔɪz] ! "
" Hark , boys ! "
" 听着 , 男孩们 ! "

“听，孩子们！”

" [vɑ:s]['ɪzɪz] ? " ['i:gəli] [ɑ:skt] [frɪts] .
" Vos iss ? " eagerly asked Fritz .
" 沃斯 问题 ? " 急切地 问 弗里茨 .

“Vos iss?”弗里茨急切地问道。

" ['hɔ:sɪz] - [hu:f] ['kʌmɪŋ] ! "
" Horses ' hoofs coming ! "
" 马匹 - 蹄子 未来 ! "

“马蹄声来了！”

" [eɪ] , [eɪ] , [ai] [h'iəz] - [ɪm] ! " [sed] [tɪm] .
" Ay , ay , I hears ' em ! " said Tim .
" 哎 , 哎 , 我 听到 - 呃 ! " 说 蒂姆 .

“哎呀，哎呀，我听到了！”蒂姆说。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['wægən] , [tu:] , " [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['ædɪd] .
" There's a wagon , too , " the sheriff added .
" 有 一个 车皮 , 也 , " 这 警长 额外 .

“还有一辆马车，”警长补充道。

[ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .
The sound was rapidly approaching along the road .
这 声音 曾是 快速 接近 沿着 这 路 .

声音沿着道路迅速逼近。

[ɔ:l] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] , [ænd; ənd] [su:n] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] ['stedi] ['paʊndɪŋ] [ɒv; əv] [hu:f] [ænd; ənd]
All listened intently , and soon distinguished the steady pounding of hoofs and
全部 听着 专注地 , 和 很快 杰出的 这 稳定的 猛击 的 蹄子 和
[ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ɒv; əv] [wi:lz] .
the rumble of wheels .
这 隆隆 的 车轮 .

所有人都全神贯注地听着，很快就分辨出了马蹄的稳定脚步声和车轮的隆隆声。

[ə; eɪ] [fju:] ['moməntS] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [kɔ:t] [vju:] [ɒv; əv] [tu:] [braɪt] [læmps][ɒn][ðə; ði] ['vi:əkl] , ['ʃaɪnɪŋ]
A few moments later they caught view of two bright lamps on the vehicle , shining
一个 很少 时刻 之后 他们 捕捉 看法 的 二 明亮的 灯 在 这 车辆 , 灼灼
[ə'hed] ,
ahead ,
前方 ,

片刻之后，他们看到车上有两盏明亮的灯，照在前方。

[wɪð] [ə; eɪ] ['stedi] [gləʊ] , [θruː] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [reɪn] [drɒps] .

with	a	steady	glow	,	through	the	falling	rain	drops	.
和	一个	稳定的	辉光	,	通过	这	坠落	雨	滴	.

透过落下的雨滴，散发出稳定的光芒。

" [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [steɪdʒ] , " [ˈmʌtə] [dʒæk] , " [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪl] [nəʊ] ['pɒzətɪvli] [ɪn] [ə; eɪ]

"	That	looks	like	a	stage	,	"	muttered	Jack	,	"	but	we	will	know	positively	in	a
"	那	看起来	喜欢	一个	阶段	,	"	低声说道	杰克	,	"	但	我们	将要	知道	积极地	在	一个

['məʊmənt] [mɔː(r)] .

moment	more	.
片刻	更多的	.

“那看起来像个舞台，”杰克低声说道，“但我们马上就会知道确切的真相了。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	XII	.
"	章	十二	.

“第十二章

[ðə; ði] [faɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['kænjən] .

THE	FIGHT	IN	THE	CANYON	.
这	斗争	在	这	峡谷	.

峡谷之战。

" [hɔːlt] !

"	Halt	!
"	停止	!

“停止！

[huː] [gəʊz] [ðeə(r)] ? "

Who	goes	there	?	"
WHO	去	那里	?	"

谁会去那里?

" [əʊ] , [lɔː(r)] - !

"	Oh	,	Lor	'	!
"	哦	,	洛尔	-	!

“哦，洛尔！”

[wʌts] [ðɪs] ? "

what's	this	?	"
是什么	这	?	"

这是什么?

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [steɪdʒ] ? "

"	Is	that	the	Independence	stage	?	"
"	是	那	这	独立	阶段	?	"

“那是独立阶段吗？”

" [jes] . [doʊnt] [ʃuːt] !

"	Yes	.	Don't	shoot	!
"	是的	.	不	射击	!

“是的。别开枪！”

[aɪ] [keɪv] ! "

I	cave	!	"
我	洞穴	!	"

我认输了!

" [ɑː] ! [duː; də] [nɒt] [ə'lɑːm] [jɔː'selvz] ; [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [frendz] .

"	Ah	!	do	not	alarm	yourselves	;	we	are	friends	.
"	啊	!	做	不是	警报	你们自己	;	我们	是	朋友们	.

“啊！请不要惊慌；我们是朋友。”

" [dʒæk] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [sɜːtʃ] - [lait] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ænd; ənd] [bɪ'held] [fɔː(r)] ['hɔːsɪz] ['pʊlɪŋ]

"	Jack	turned	on	the	search	-	light	as	he	spoke	and	beheld	four	horses	pulling
"	杰克	转向	在	这	搜索	-	光	作为	他	辐	和	观看	四	马匹	拉

[æn; ən][əʊld] ['fæʃ(ə)nd] ['jeləʊ] [steɪdʒ] [kəʊtʃ] ,

an	old	fashioned	yellow	stage	coach	,
一个	老的	造型	黄色的	阶段	教练	,

杰克一边说话一边打开探照灯，看到四匹马拉着一辆老式的黄色驿马车。

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [bɜːnd] [tuː] [læmps] .

on	each	side	of	which	burned	two	lamps	.
在	每个	边	的	哪个	烧伤	二	灯	.

两侧各点燃了两盏灯。

[ə'pɒn] [ðə; ði][bɒks][sæt][æn; ən][əʊld]['dʒiːhjuː] , ['sændi] ['elɪs] [baɪ] [neɪm] ,

Upon	the	box	sat	an	old	jehu	,	Sandy	Ellis	by	name	,
之上	这	盒子	卫星	一个	老的	耶户	,	沙	埃利斯	经过	姓名	,

箱子上坐着一位名叫桑迪·埃利斯的老妇人。

[huː] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðæt] ['viːəkl] [fɔː(r); fə(r)]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['əʊvə(r)] [ðæt] [ruːt] .

who	had	driven	that	vehicle	for	quarter	of	a	century	over	that	route	.
WHO	有	驱动	那	车辆	为了	四分之一	的	一个	世纪	超过	那	路线	.

他驾驶那辆车在那条路线上行驶了四分之一世纪。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪ] - ['wɪskəd] [əʊld] ['feləʊ] , [wɪð] [ə; eɪ]['bəʊni] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [red]

He	was	a	gray	-	whiskered	old	fellow	,	with	a	bony	face	and	a	long	red
他	曾是	一个	灰色的	-	胡须	老的	同伴	,	和	一个	骨质	脸	和	一个	长的	红色的

[nəʊz] ,

nose	,
鼻子	,

他是一位满脸灰白胡须、骨瘦如柴、长着红色长鼻子的老人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][steɪdʒ] [kən'teɪnd] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['piːp(ə)l] ,

and	his	stage	contained	half	a	dozen	people	,
和	他的	阶段	包含	一半	一个	打	人们	,

他的舞台上只有六个人，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'saɪtɪdli] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['stɒpɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['brɪliənt]

who	were	excitedly	discussing	the	stoppage	and	the	meaning	of	that	brilliant
WHO	是	兴奋地	讨论	这	停止	和	这	意义	的	那	杰出的

[ɪ'lektrɪk] [lait] .

electric	light	.
电的	光	.

他们兴奋地讨论着停电以及那道耀眼电灯的含义。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːdz] [seɪk] , [bɔɪ] , [wʌts] [ðæt] [juːv] [gɒt] [ðeə(r)] – [ðə; ði] [sʌn] ? "

"	For	the	Lord's	sake	,	boy	,	what's	that	you've	got	there	–	the	sun	?	"
"	为了	这	主场	清酒	,	男生	,	是什么	那	你已经	得到	那里	–	这	太阳	?	"

“老天爷啊，孩子，你手里拿的是什么——太阳吗？”

" ['əʊnli][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [sɜːtʃ] - [lait] , " [lɑːft] [dʒæk] .

"	Only	an	electric	search	-	light	,	"	laughed	Jack	.
"	仅有的	一个	电的	搜索	-	光	,	"	笑了	杰克	.

“只不过是一盏电探照灯而已，”杰克笑着说。

" [bʌt; bət] [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] [tiːm] ? "

"	But	where's	your	team	?	"
"	但	在哪里?	你的	团队	?	"

“但是你的团队在哪里？”

" [dəʊnt] [niːd] ['eni] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪ'lektrɪk] [steɪdʒ] . "

"	Don't	need	any	for	this	electric	stage	.	"
"	不	需要	任何	为了	这	电的	阶段	.	"

“这个电声舞台不需要任何东西。”

" [wʌts] [ðæt] – [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['trɒli] [kɑː(r)] ? "

"	What's	that	–	a	sort	of	a	trolley	car	?	"
"	是什么	那	–	一个	种类	的	一个	手推车	车	?	"

“那是什么——某种有轨电车吗？”

" [jes] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌəʊvə'hed] [pəʊl] [ænd; ənd]['waɪə(r)] . "

"	Yes	,	without	the	overhead	pole	and	wire	.	"
"	是的	,	没有	这	开销	极	和	金属丝	.	"

“是的，没有架空电线杆和电线。”

" [ˌθʌndə'reɪʃən] !

"	Thunderation	!
"	雷鸣	!

“雷霆万钧！”

[ðɪs] [biːts] ['evriθɪŋ] !

this	beats	everything	!
这	节拍	一切	!

这比什么都好！

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? "

What	do	you	want	?	"
什么	做	你	想	?	"

你想要什么？

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] . "

"	I	wish	to	protect	you	from	the	James	Boys	.	"
"	我	希望	到	保护	你	从	这	詹姆斯	男孩们	.	"

“我希望保护你，让你免受詹姆斯兄弟的伤害。”

" [seɪ] , [naʊ] , [ɪz][ðem; ðəm] ['vɑːmɪnt] [ə'raʊnd] ? "

"	Say	,	now	,	is	them	varmints	around	?	"
"	说	,	现在	,	是	他们	害兽	大约	?	"

“我说，现在附近有那些害虫吗？”

" ['leɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [steɪdʒ] , "

"	Laying	for	this	stage	,	"
"	躺下	为了	这	阶段	,	"

“为这一阶段做准备，”

" [waʊ] ! " [gɑːspt] ['sændi] .

"	Wow	!	"	gasped	Sandy	.
"	哇	!	" 倒吸一口气		沙	.

“哇！”桑迪惊叹道。

" [ðæts] ['terəb(ə)l] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	That's	terrible	,	so	it	is	!
"	那就是	糟糕的	,	所以	它	是	!

“那太糟糕了，确实如此！”

" [dʒæk] [geɪv] [ɔːl][hændz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] ,

"	Jack	gave	all	hands	an	account	of	what	happened	,
"	杰克	给予	全部	双手	一个	帐户	的	什么	发生	,

杰克向所有人讲述了事情经过。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][steɪdʒ] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][kəʊld] [swet] .

and	when	he	finished	the	stage	passengers	were	in	a	cold	sweat	.
和	什么时候	他	完成的	这	阶段	乘客	是	在	一个	寒冷的	汗	.

当他讲完时，驿站的乘客们都冷汗直冒。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [raɪt] [bæk] .

They	wanted	to	turn	right	back	.
他们	通缉	到	转动	正确的	后退	.

他们想立刻掉头。

[bʌt; bət][dʒæk] [ˌwʊdnt] [əˈlaʊ] [ðɪs] .

But	Jack	wouldn't	allow	this	.
但	杰克	不会	允许	这	.

但杰克不会允许这种情况发生。

" [ai] [eɪnt] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] ['ðer] [ə'hed] [ɔː(r)][bɪ'haɪnd][juː 'es] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	ain't	sure	whether	they're	ahead	or	behind	us	,	"	said	he	.
"	我	不是	当然	无论	它们是	前方	或者	在后面	我们	,	"	说	他	.

“我不确定他们是在我们前面还是后面，”他说。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [juː; jʊ] [kænt] [tɜːn] [bæk] [naʊ] . "

"	At	any	rate	you	can't	turn	back	now	.	"
"	在	任何	速度	你	不能	转动	后退	现在	.	"

“无论如何，现在回头路已经走不通了。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [kɪl] [ˌjuː 'es] !

"	But	they	may	kill	us	!
"	但	他们	可能	杀	我们	!

但他们可能会杀了我们!

" [sed] [ə; eɪ][fæt][mæn][ɪn][ðə; ði][steɪdʒ] .

"	said	a	fat	man	in	the	stage	.
"	说	一个	胖的	男人	在	这	阶段	.

台上一个胖子说道。

" ['ðer] [baʊnd] [tuː; tə][rɒb][æz; əz] ['eniweɪ] ,

"	They're	bound	to	rob	as	anyway	,
"	它们是	边界	到	抢	作为	反正	,

“他们无论如何都会抢劫的。”

" [əˈsɜːtɪd] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [vəˈliːz] [faɪld] [wɪð] ['dʒenjuɪn] ['daɪmənd] ['dʒuːəlri] ['sæmpl] .

"	asserted	a	man	with	a	valise	filed	with	genuine	diamond	jewelry	samples	.
"	断言	一个	男人	和	一个	手提箱	已提交	和	真的	钻石	珠宝	样品	.

“一个手提装满真钻石珠宝样品的手提箱的男子断言道。”

" [ðæt] [dɪˈpendz] [ɪnˈtaɪəli] [əˈpɒn] [ɔːl][hændz]['prez(ə)nt] , " [sed] [dʒæk] .

"	That	depends	entirely	upon	all	hands	present	,	"	said	Jack	.
"	那	取决于	完全	之上	全部	双手	展示	,	"	说	杰克	.

“这完全取决于在场所有人，”杰克说。

" [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [ɑːmd] ?

"	Are	all	of	you	armed	?
"	是	全部	的	你	武装	?

你们都带武器了吗?

" ['evri] [wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði][steɪdʒ] [əˈsent] ,

"	Every	one	but	a	woman	in	the	stage	assented	,
"	每一个	一	但	一个	女士	在	这	阶段	同意	,

“台上除了一个女人之外，所有人都表示同意。”

[ænd; ənd] ['sændi] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ][bɪg] ['neɪvi] [rɪ'vɒlvə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [buːt] [leg] , [ænd; ənd] [riˈmɑːk]

and	Sandy	pulled	out	a	big	navy	revolver	from	his	boot	leg	,	and	remarked
和	沙	拉	出去	一个	大的	海军	左轮手枪	从	他的	启动	腿	,	和	评论

:
:
:

桑迪从靴筒里掏出一把大口径海军左轮手枪，说道:

" [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst]['gæmb(ə)l][ɒn][ˌaɪ 'tiː][aɪ][ˌeɪ 'em] . "

"	You	can	just	gamble	on	it	I	am	.	"
"	你	能	只是	赌博	在	它	我	是	.	"

“你可以赌一把，我就是。”

" ['eni] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ə'freɪd][tu:; tə] [faɪt] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] ? "
" Any of you afraid to fight , if it became necessary ? "
" 任何 的 你 害怕的 到 斗争 , 如果 它 成为 必要的 ? "

“如果必要的话，你们当中有人害怕战斗吗？”

" [aɪ'd]['rɑ:ðə(r)][nɒt] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][ə'vɔɪd][ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ] [θɪn] ['feləʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hækɪŋ]
" I'd rather not if I could avoid It , " replied a thin fellow , with a hacking
" ID 相当 不是 如果 我 可以 避免 它 , " 回复 一个 薄的 同伴 , 和 一个 黑客攻击
[kɒf] .
cough .
咳嗽 .

“如果可以避免，我宁愿不去，”一个瘦弱的男人回答道，同时剧烈地咳嗽着。

" ['faɪtɪŋ] ['ɪz(ə)nt][maɪ] [fɔ:t] . "
" Fighting isn't my fort . "
" 斗争 不是 我的 堡 . "

“战斗不是我的强项。”

" [wɑ:l] ,
" Waal ,
" 瓦尔 ,

“瓦尔，

[ai] [ges] [jʊl] [pʊl] [ə; eɪ] ['trɪgə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [mɑ:skt] ['bændits] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]
I guess you'll pull a trigger if you saw a gang of masked bandits trying to
我 猜测 你会 拉 一个 扳机 如果 你 锯 一个 帮派 的 戴面具 强盗 尝试 到
[bɔ:(r)][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [hed] . "
bore a hole in your head . "
钻孔 一个 洞 在 你的 头 . "

我想，如果你看到一群蒙面匪徒试图在你脑袋上打个洞，你也会扣动扳机吧。

" [ai] ['fænsi] [ai] [wʊd] . "
" I fancy I would . "
" 我 想要 我 会 . "

“我想我会的。”

" [ðæts] ['set(ə)ld] [ðen] .
" That's settled then .
" 那就是 定居 然后 .

那就这么定了。

[naʊ] [ju:; jʊ] [si:] [maɪ][steɪdʒ] ? "
Now you see my stage ? "
现在 你 看 我的 阶段 ? "

现在你看到我的舞台了吗?

" [jes] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kwɪə(r)][wʌn][ʃi:; ʃi][ɪz] ! " [kˈɒmɛntɪd] ['sændi] .
" Yes , and a queer one she is ! " commented Sandy .
" 是的 , 和 一个 酷儿 一 她 是 ! " 评论 沙 .

“没错，她确实是个古怪的人！”桑迪评论道。

" [ʃi:; ʃi][ɪz] ['bʊlɪt] [pru:f] .
" She is bullet proof .
" 她 是 子弹 证明 .

她刀枪不入。

[ai] [prə'pəʊz] [ðæt] [æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪz] [sefə] [ðæn; ðən][jɔ:(r); jə(r)] ['ræmʃæk(ə)l] [əʊld] ['wʊdn] [ə'feə(r)] ,
I propose that as she is safer than your ramshackle old wooden affair ,
我 提出 那 作为 她 是 更安全 比 你的 摇摇欲坠的 老的 木制的 事务 ,

我认为，既然她比你那破旧的木头房子更安全，

[ɔːl][hændz][get][ˌɪnˈsaɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][let][ˌem ˈiː] ['kæri] [juː; jʊ] [θruː] . "

all	hands	get	inside	of	her	,	and	let	me	carry	you	through	.	"
全部	双手	得到	里面	的	她	,	和	让	我	携带	你	通过	.	"

所有人的手都伸进她体内，让我带着你们过去。

" [bʌt; bət] [wɒt] [əˈbaʊt][maɪ] ['hɔːsɪz] ? " [ɑːskt] ['sændi] .

"	But	what	about	my	horses	?	"	asked	Sandy	.
"	但	什么	关于	我的	马匹	?	"	问	沙	.

“可是我的马怎么办？”桑迪问道。

" [hɪtʃ] [ðem; ðəm][ɒn][tuː; tə] [ðɪs] ['viːəkl] .

"	Hitch	them	on	to	this	vehicle	.
"	拴住	他们	在	到	这	车辆	.

“把它们挂到这辆车上。”

[θrəʊ] [ðəʊz] ['rʌbəz] ['əʊvə(r)][maɪ][steɪdʒ][tuː; tə][haɪd][hɜː(r); hə(r)] ['aʊtlaɪn] .

Throw	those	rubbers	over	my	stage	to	hide	her	outline	.
扔	那些	橡胶	超过	我的	阶段	到	隐藏	她	大纲	.

把那些橡皮筋扔到我的舞台上，遮住她的轮廓。

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][pʊt][jɔː(r); jə(r)][læmps][ɒn][hɪə(r)][ænd; ənd][draɪv][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

You	can	also	put	your	lamps	on	here	and	drive	for	us	.
你	能	还	放	你的	灯	在	这里	和	驾驶	为了	我们	.

你也可以在这里装上车灯，然后为我们开车。

[ðæt] [wɪl] [drɔː] [ðə; ði]['bændɪts][frɒm; frəm]['kʌvə(r)] .

That	will	draw	the	bandits	from	cover	.
那	将要	画	这	强盗	从	覆盖	.

那样会把匪徒从掩体里引出来。

[maɪ] [frendz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɑːmd] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [ʃəʊ] [ðeə(r)]['nəʊzɪz]

My	friends	are	all	armed	and	ready	to	fire	the	moment	they	show	their	noses
我的	朋友们	是	全部	武装	和	准备好	到	火	这	片刻	他们	展示	他们的	鼻子

.

:

.

我的朋友们全副武装，只要有人敢露面，我就会立刻开火。

" ['evri] [wʌn][bʌt; bət][ðə; ði]['leɪdi] [laɪkt] [ðə; ði][plæn] .

"	Every	one	but	the	lady	liked	the	plan	.
"	每一个	一	但	这	女士	喜欢	这	计划	.

除了那位女士之外，所有人都喜欢这个计划。

[ʃiː; ʃi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz] [əˈvɜːs] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

She	,	of	course	,	was	averse	to	fighting	of	any	kind	.
她	,	的	课程	,	曾是	反	到	斗争	的	任何	种类	.

她当然厌恶任何形式的争斗。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪˈlemə] ,

As	there	was	no	way	out	of	their	dilemma	,
作为	那里	曾是	不	方式	出去	的	他们的	困境	,

由于他们别无选择，无法摆脱困境，

[ænd; ənd][dʒæks]['ɒfə(r)] [geɪv] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [prəˈtektɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['rɒbəri] [ænd; ənd] ,

and	Jack's	offer	gave	promise	of	protecting	them	from	robbery	and	,
和	杰克的	提供	给予	承诺	的	保护	他们	从	抢劫	和	,

[pəˈhæps] , [deθ] ,

perhaps	,	death	,
也许	,	死亡	,

杰克的提议让他们看到了免遭抢劫甚至死亡的希望。

['evri] - [wʌn] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['terə(r)] .

every	-	one	got	into	the	Terror	.
每一个	-	一	得到	进入	这	恐怖	.

所有人都卷入了恐怖事件。

[ðə; ði] [læmps] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [træns'fəːd] .

The	lamps	and	horses	were	transferred	.
这	灯	和	马匹	是	转移	.

灯具和马匹被转移了。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [liːv] [ðə; ði] [steɪdʒ] [hɪə(r)] , " [sed] [dʒæk] [tuː; tə] ['sændi] .

"	You	can	leave	the	stage	here	,	"	said	Jack	to	Sandy	.
"	你	能	离开	这	阶段	这里	,	"	说	杰克	到	沙	.

“你可以下台了，”杰克对桑迪说。

" [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [mə'lest] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "

"	No	one	will	molest	it	until	you	return	for	it	to	-	morrow	.	"
"	不	一	将要	骚扰	它	直到	你	返回	为了	它	到	-	明天	.	"

“在你明天回来取之前，没人会碰它。”

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [dʒeɪmz] [bɔɪz] ? "

"	Are	you	pretty	sure	about	them	there	James	Boys	?	"
"	是	你	漂亮的	当然	关于	他们	那里	詹姆斯	男孩们	?	"

“詹姆斯兄弟，你们对他们的情况很有把握吗？”

" [dɪ'saɪdɪdli] , [ɔː(r)] [aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['trʌbld] [maɪ'self] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , "

"	Decidedly	,	or	I	wouldn't	have	troubled	myself	to	do	this	for	you	,	"
"	绝对地	,	或者	我	不会	有	麻烦	我	到	做	这	为了	你	,	"

[rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

replied	Jack	.
回复	杰克	.

“当然，否则我就不会费心为你做这件事了。”杰克回答道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] [nəʊ] [hɑːm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ə'baʊt] ['miːtɪŋ]

"	Well	,	it	would	do	no	harm	,	even	if	we	are	disappointed	about	meeting
"	出色地	,	它	会	做	不	伤害	,	甚至	如果	我们	是	失望的	关于	会议

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“嗯，即使我们对与他们见面感到失望，也没什么坏处。”

" [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['draɪvə(r)] .

"	said	the	old	driver	.
"	说	这	老的	司机	.

老司机说道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [taɪ] [ðə; ði] ['treɪsɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['terə(r)] ,

They	had	been	obliged	to	tie	the	traces	to	the	Terror	,
他们	有	到过	有义务	到	领带	这	痕迹	到	这	恐怖	,

他们不得不将这些线索与恐怖统治联系起来。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [pʊl] [ɒn] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['sændi] [hæd; həd] ['əʊnli] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz]

but	there	was	no	pull	on	them	as	Sandy	had	only	to	keep	his	horses
但	那里	曾是	不	拉	在	他们	作为	沙	有	仅有的	到	保持	他的	马匹

['trɒtɪŋ] [waɪl] [dʒæk] [meɪd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [rʌn] [ɪt'self] .

trotting	while	Jack	made	the	machine	run	itself	.
小跑	尽管	杰克	制成	这	机器	跑步	本身	.

但他们并没有受到任何拉力，因为桑迪只需要让他的马小跑，而杰克就可以让机器自动运转。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] ['rʌbəz] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terə(r)] ,

Owing	to	the	gloom	of	the	night	,	the	rubbers	on	the	body	of	the	Terror	,
欠款	到	这	愁云	的	这	夜晚	,	这	橡胶	在	这	身体	的	这	恐怖	,

由于夜色昏暗，恐怖分子身上的橡胶部件，

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [læmps][ænd; ənd]['draɪvə(r)] ['eni] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]

the	horses	,	lamps	and	driver	any	one	would	have	imagined	it	was	the
这	马匹	,	灯	和	司机	任何	一	会	有	想象	它	曾是	这

['regjələ(r)][əʊld][steɪdʒ] [kəʊtʃ] .

regular	old	stage	coach	.
常规的	老的	阶段	教练	.

从马匹、车灯和车夫来看，任何人都会以为这是一辆普通的旧式驿马车。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] [tɔːkt] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] [ænd; ənd] ['evri] [mæn] [ə'bɔːd] [held] [hɪz; ɪz] ['wepən] ['redi]

The	people	inside	talked	in	low	tones	and	every	man	aboard	held	his	weapon	ready
这	人们	里面	谈话	在	低的	音调	和	每一个	男人	船上	握住	他的	武器	准备好

[fɔː(r); fə(r)][juːz] .

for	use	.
为了	使用	.

船上的人低声交谈，每个人都手持武器，随时准备使用。

[daʊn] ['pætə] [ðə; ði] [reɪn] [drɒps] [wɪð] [ə; eɪ] [mə'nɒtənəs] [saʊnd] ,

Down	pattered	the	rain	drops	with	a	monotonous	sound	,
向下	图案	这	雨	滴	和	一个	单调	声音	,

雨滴落在地上，发出单调的声响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [huːf] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['hɔːsɪz] [splæʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['mʌdi] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

and	the	hoofs	of	the	four	horses	splashed	up	the	muddy	water	from	the
和	这	蹄子	的	这	四	马匹	溅起	向上	这	浑	水	从	这

['pʌdlz] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [biːt] [ɒn][ðə; ði] [hɑːd] [graʊnd] [wɪð] [ðə; ði][ˌregju'lærəti][ɒv; əv] ['klɒkwɜːk]

puddles	in	the	road	and	beat	on	the	hard	ground	with	the	regularity	of	clockwork
水坑	在	这	路	和	打	在	这	难的	地面	和	这	规律性	的	发条装置

.

:

.

四匹马的蹄子溅起路边水坑里的泥水，有节奏地敲击着坚硬的地面。

[ðeɪ] ['rætld] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][fɔː(r); fə(r)]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ræn][frɒm; frəm]

They	rattled	along	in	this	manner	for	quarter	of	an	hour	and	ran	from
他们	摇晃	沿着	在	这	方式	为了	四分之一	的	一个	小时	和	跑	从

[ðə; ði]['regjələ(r)] [rəʊd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɑːk] ['kænjən] .

the	regular	road	into	a	dark	canyon	.
这	常规的	路	进入	一个	黑暗的	峡谷	.

他们就这样颠簸了十五分钟，然后从正规道路跑进了一个黑暗的峡谷。

[hɪə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] ['taʊəd] [ʌp] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fiːt] .

Here	the	walls	towered	up	hundreds	of	feet	.
这里	这	墙壁	高耸	向上	数百	的	脚	.

这里的城墙高达数百英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['gluːmi] [pleɪs] .

It	was	a	very	gloomy	place	.
它	曾是	一个	非常	阴沉	地方	.

那是个非常阴森的地方。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [nɪə(r)][ðə; ði] [ledʒ] [rəʊd] [naʊ] , [eɪnt] [wiː; wi] ?

"	We	must	be	pretty	near	the	ledge	road	now	,	ain't	we	?
"	我们	必须	是	漂亮的	靠近	这	壁架	路	现在	,	不是	我们	?

我们现在应该离悬崖路很近了吧?

" [dʒæk] [ɑːskt] .

"	Jack	asked	.
"	杰克	问	.

杰克问道。

" [jes] ; [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðɪs] - [eə(r)] ['kænjən] [wɪl] [swɪŋ] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['sændi] .

"	Yes	;	in	five	minutes	this	'	ere	canyon	will	swing	us	out	on	it	,	"	replied	Sandy	.
"	是的	;	在	五	分钟	这	-	埃雷	峡谷	将要	摇摆	我们	出去	在	它	,	"	回复	沙	.

“是的；五分钟后，这个峡谷就会把我们荡出去，”桑迪回答说。

" [ðæts] [weə(r)] [wɪr] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	That's	where	we're	to	look	for	them	,	ain't	it	?	"
"	那就是	在哪里	是	到	看	为了	他们	,	不是	它	?	"

“我们应该在那里找他们，对吧？”

" [jes] – [ɪf] [nɒt] ['suːnə(r)] — "

"	Yes	–	if	not	sooner	—	"
"	是的	–	如果	不是	很快	—	"

“是的——如果不是更快的话——”

" [hɑːk] !

"	Hark	!
"	听着	!

听！

[d'juː] [hɪə(r)] [ðæt] ?

D'you	hear	that	?
你	听到	那	?

你听到了吗?

" [dʒæk] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .

"	Jack	listened	intently	.
"	杰克	听着	专注地	.

杰克认真地听着。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['haʊlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [krægz] .

The	wind	was	howling	over	the	crags	.
这	风	曾是	嚎叫	超过	这	峭壁	.

狂风呼啸着掠过峭壁。

[ɔːl] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['laʊdli] ['rʌslɪŋ] .

All	the	trees	and	bushes	were	loudly	rustling	.
全部	这	树木	和	灌木丛	是	高声	沙沙声	.

所有的树木和灌木都发出沙沙的响声。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðɪs] [ðæt] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['draɪvərz] [ə'tenʃ(ə)n] .

But	it	was	not	this	that	attracted	the	driver's	attention	.
但	它	曾是	不是	这	那	吸引	这	司机	注意力	.

但吸引司机注意力的并不是这一点。

[dʒæk] ['kwɪkli] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['pætə] [huːf] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['viːəkl] [frɒm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .

Jack	quickly	caught	the	sound	of	pattering	hoofs	coming	toward	the	vehicle	from	both	sides	.
杰克	迅速地	捕捉	这	声音	的	打节拍	蹄子	未来	朝向	这	车辆	从	两个都	侧面	.

杰克很快听到车辆两侧传来急促的马蹄声。

[ðen] [ə; eɪ] [sten'tɔːriən] [vɔɪs] [rɔːd] [aʊt] :

Then	a	stentorian	voice	roared	out	:
然后	一个	洪亮的	嗓音	咆哮	出去	:

随后，一个洪亮的声音咆哮道：

" [hɔːlt] ! "

"	Halt	!	"
"	停止	!	"

“站住！”

" [wɒt] – [ˌem 'iː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['sændi] .
" What – me ! " shouted Sandy .
" 什么 – 我 ! " 喊叫 沙 .

“什么——我！”桑迪喊道。

" [jes] – [juː; jʊ] ! " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Yes – you ! " came the reply .
" 是的 – 你 ! " 来了 这 回复 .

“没错，就是你！”对方回答道。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt]['dʒesi][dʒeɪmz] , ['maʊntɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [kəʊl] [blæk]
And at the same moment Jesse James , mounted on his wonderful coal black
和 在 这 相同的 片刻 杰西 詹姆斯 , 安装 在 他的 精彩的 煤炭 黑色的
[stiːd] , ['sɪrɑːk] ,
steed , Siroc ,
骏马 , 西洛克 ,

与此同时，杰西·詹姆斯骑着他那匹漂亮的乌黑骏马西罗克，

[dæʃt] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][steɪdʒ] .
dashed up beside the stage .
虚线 向上 旁 这 阶段 .

冲到舞台边。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)][bænd] .
He was followed by his entire band .
他 曾是 随后 经过 他的 全部的 乐队 .

他的整个乐队都跟在他身后。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][rest][wɜː(r); wə(r)] [mɑːskt] , [dʒæk] [njuː] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æt; ət][wʌns] ,
Although he and the rest were masked , Jack knew his voice at once ,
虽然 他 和 这 休息 是 戴面具 , 杰克 知道 他的 嗓音 在 一次 ,

虽然他和其他人都戴着面具，但杰克一眼就认出了他的声音。

[ænd; ənd] [ʃræŋk] [bæk] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [ɪn][ðə; ði]['kɒlə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rʌbə(r)] [kəʊt] ,
and shrank back to conceal his features in the collar of his rubber coat ,
和 缩小 后退 到 隐藏 他的 特征 在 这 衣领 的 他的 橡皮 外套 ,

然后缩回身子，把脸藏在橡胶外套的领子里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ʌp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
which was turned up around his neck .
哪个 曾是 转向 向上 大约 他的 脖子 .

绳子绕到了他的脖子上。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [həʊl] [gæŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['terə(r)] .
In a moment the whole gang was about the Terror .
在 一个 片刻 这 所有的 帮派 曾是 关于 这 恐怖 .

瞬间，整个团伙都卷入了恐怖事件。

['sændi] [rein] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] .
Sandy reined in his horses .
沙 勒住 在 他的 马匹 .

桑迪勒住了他的马。

[ðen] [hiː; hi] [graul] :
Then he growled :
然后 他 咆哮 :

然后他低吼道：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? "
" What do you want ? "
" 什么 做 你 想 ? "

你想要什么?

" [θrəʊ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] ! "

"	Throw	up	your	hands	!	"
"	扔	向上	你的	双手	!	"

“举起你们的手！”

" [nəʊ] , [aɪ] [woʊnt] !

"	No	,	I	won't	!
"	不	,	我	惯于	!

“不，我不会！”

[jʊr; jər] [θiːvz] ! "

You're	thieves	!	"
你是	窃贼	!	"

你们是小偷！

" [əˈbeɪ] , [ɔː(r)] [aɪl] [bləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɒf] .

"	Obey	,	or	I'll	blow	your	head	off	.
"	服从	,	或者	患病的	吹	你的	头	离开	.

“服从，否则我就崩了你的脑袋。”

" [ðɪs] [ˈɔːdə(r)] [wɒz; wəz] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðə; ði] [klɪk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɪst(ə)l] ,

"	This	order	was	accompanied	by	the	click	of	a	pistol	,
"	这	命令	曾是	伴随	经过	这	点击	的	一个	手枪	,

“下达命令时，伴随着一声手枪的咔哒声。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [pəʊkt] [ˈəʊvə(r)] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [əʊld] [ˈdraɪvərz] [feɪs] .

and	it	was	poked	over	toward	the	old	driver's	face	.
和	它	曾是	戳	超过	朝向	这	老的	司机	脸	.

它被戳向了老司机的脸。

[ˈsændi] [drɒpt] [ðə; ði] [reɪnz] , [ænd; ənd] [dʒæk] [stɒpt] [ðə; ði] [ˈterə(r)] .

Sandy	dropped	the	reins	,	and	Jack	stopped	the	Terror	.
沙	掉落	这	缰绳	,	和	杰克	停止	这	恐怖	.

桑迪松开了缰绳，杰克停下了“恐怖号”。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈsuːnə(r)] [dʌn] [wen] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbændits] [kʌt] [ðə; ði] [ˈtreɪsɪs] ,

This	was	no	sooner	done	when	two	of	the	bandits	cut	the	traces	,
这	曾是	不	很快	完毕	什么时候	二	的	这	强盗	切	这	痕迹	,

事情刚一完成，两名强盗就剪断了绳索。

[ænd; ənd] [dɪˈlɪvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [ə; eɪ] [bləʊ] , [sent] [ðem; ðəm] [ˈgæləpɪŋ] [əˈweɪ] .

and	delivering	the	horses	a	blow	,	sent	them	galloping	away	.
和	运送	这	马匹	一个	吹	,	发送	他们	疾驰	离开	.

一击打中马匹，马儿便飞奔而去。

" [əʊ] , [lɔː(r)] - !

"	Oh	,	Lor	'	!
"	哦	,	洛尔	-	!

“哦，洛尔！”

[ðeə(r)] [gəʊz] [maɪ] [nægz] ! " [rɔːd] [ˈsændi] .

There	goes	my	nags	!	"	roared	Sandy	.
那里	去	我的	唠叨	!	"	咆哮	沙	.

“我的马儿们都跑了！”桑迪咆哮道。

" [ʃʌt] [ʌp] , [ænd; ənd] [hænd] [ˈəʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈvæljuəblz] . "

"	Shut	up	,	and	hand	over	your	valuables	.	"
"	关闭	向上	,	和	手	超过	你的	贵重物品	.	"

“闭嘴，交出你的贵重物品。”

" [eɪnt] [gɒt] [nʌn] ! " [rɔːd] [ðə; ði] [əʊld] [ˈdraɪvə(r)] .

"	Ain't	got	none	!	"	roared	the	old	driver	.
"	不是	得到	没有任何	!	"	咆哮	这	老的	司机	.

“我一个也没有！”老司机吼道。

" [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [lait] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][wiːl; wil][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['pæsndʒər] .
" Give me some light , boys , and we'll go through the passengers .
" 给 我 一些 光 , 男孩们 , 和 出色地 去 通过 这 乘客 .

“伙计们，给我点光，我们去检查一下乘客。”

" [ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [dɑːk] ['læntənz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsmən] [flæʃt]
" The next moment a dozen dark lanterns in the hands of the horsemen flashed
" 这 下一个 片刻 一个 打 黑暗的 灯笼 在 这 双手 的 这 骑兵 闪光灯
[aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði]['terə(r)] .
out upon the Terror .
出去 之上 这 恐怖 .

“下一刻，十几盏黑灯从骑兵手中射向了恐怖号。”

[ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnstəntli] .
They recognized her instantly .
他们 认可 她 即刻 .

他们一眼就认出了她。

" [duːpt] ! " [jeld] ['dʒesi] .
" Duped ! " yelled Jesse .
" 受骗 ! " 大喊 杰西 .

“上当了！”杰西喊道。

" [ɪts] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [steɪdʒ] ! "
" It's the electric stage ! "
" 它是 这 电的 阶段 ! "

“这是电音舞台！”

" ['faɪə(r)] , [bɔɪz] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] .
" Fire , boys ! " shouted Jack .
" 火 , 男孩们 ! " 喊叫 杰克 .

“着火了，伙计们！”杰克喊道。

[ə; eɪ] ['dedli] ['vɒli] [wɒz; wəz] [pɔː] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['terə(r)] ,
A deadly volley was poured from within the Terror ,
一个 致命 截击 曾是 倾倒 从 之内 这 恐怖 ,

恐怖分子内部倾泻出一连串致命的炮火。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv][peɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] ['pleɪnli] [təʊld] [haʊ] [ɪ'fektɪv] [sʌm; səm]
and many a yell of pain from the outlaws plainly told how effective some
和 许多 一个 叫喊 的 疼痛 从 这 亡命之徒 显然 讲述 如何 有效的 一些
[ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] .
of them had been .
的 他们 有 到过 .

许多不法之徒的痛苦叫喊声清楚地表明了其中一些武器的有效性。

[ðeɪ] [dæʃt] [ðeə(r)] ['læntənz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['gæləp] [ɒf] .
They dashed their lanterns to the ground and galloped off .
他们 虚线 他们的 灯笼 到 这 地面 和 疾驰 离开 .

他们把灯笼摔在地上，策马扬长而去。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nəʊ] [gʊd] .
But that did no good .
但 那 做过 不 好的 .

但这并没有什么用。

[dʒæk] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [sɜːtʃ] - [lait] .
Jack turned on the search - light .
杰克 转向 在 这 搜索 - 光 .

杰克打开了探照灯。

[ɪts] [brɔːd] [gleə(r)] ['braɪtli] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['kænjən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['bændits] ['gæləpɪŋ] [ə'hed]
Its broad glare brightly lit up the canyon , and they saw the bandits galloping ahead
它是 广阔 强光 明亮地 点燃向上 这 峡谷 , 和 他们 锯 这 强盗 疾驰 前方
[ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

它耀眼的光芒照亮了峡谷，他们看到强盗们策马飞奔在前方。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'gen] !
" Give it to them again !
" 给 它 到 他们 再次 !

再给他们一次！

" [kraɪd] [dʒæk] .
" cried Jack .
" 哭 杰克 .

“杰克喊道。”

[ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terə(r)] [let] [draɪv] [ə; eɪ] ['sekənd] ['vɒli] .
The inmates of the Terror let drive a second volley .
这 囚犯 的 这 恐怖 让 驾驶 一个 第二 截击 .

恐怖监狱的囚犯们发动了第二轮射击。

[kræk] , [bæŋ] !
Crack , bang !
裂缝 , 砰 !

咔嚓，砰！

[kræk] , [bæŋ] !
Crack , bang !
裂缝 , 砰 !

咔嚓，砰！

[kræk] , [bæŋ] !
Crack , bang !
裂缝 , 砰 !

咔嚓，砰！

[ʃɒt] ['ɑːftə(r)] [ʃɒt] [pi:l] [aʊt] .
Shot after shot pealed out .
射击 后 射击 剥皮 出去 .

一枪接一枪地飞驰而去。

['dʒesi] [dʒeɪmz] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['fjʊəriəs] .
Jesse James never was more furious .
杰西 詹姆斯 绝不 曾是 更多的 狂怒 .

杰西·詹姆斯从未如此愤怒过。

[hiː; hi] [jeld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [men] , [ænd; ənd] [ðen] [skriːmd] :
He yelled at his men , and then screamed :
他 大喊 在 他的 男人 , 和 然后 尖叫 :

他冲着手下大吼，然后尖叫起来：

" ['faɪə(r)] [bæk] !
" Fire back !
" 火 后退 !

还击！

[ə'beɪ] , [ɔː(r)] [aɪl] ['faɪə(r)] [æt; ət] [juː; jʊ] [jɔː'selvz] ! "
Obey , or I'll fire at you yourselves ! "
服从 , 或者 患病的 火 在 你 你们自己 ! "

服从命令，否则我就开枪打死你们！

" [baɪ] ['θʌndə(r)] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'praɪz] ! " [grəʊn] [fræŋk] .

" By thunder , this was a surprise ! " groaned Frank .

" 经过 雷 , 这 曾是 一个 惊喜 ! " 呻吟 坦率 .

“我的天哪，这真是个意外！”弗兰克呻吟道。

[bæŋ] !

Bang !

砰 !

砰!

[bæŋ] !

Bang !

砰 !

砰!

[bæŋ] !

Bang !

砰 !

砰!

[bæŋ] ! [went] [ðə; ði] [ʃɒts] ['faɪəd][baɪ][ðə; ði] [gæŋ] .

Bang ! went the shots fired by the gang .

砰 ! 去 这 镜头 被解雇 经过 这 帮派 .

砰！匪帮开枪了。

[ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] [fluː] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ] .

A storm of bullets flew back at the stage .

一个 风暴 的 子弹 飞翔 后退 在 这 阶段 .

一阵枪林弹雨袭来，击中了舞台。

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['sændi] ['elɪs] ['sʌfəd] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tə'merəti] .

Poor old Sandy Ellis suffered death for his temerity .

贫穷的 老的 沙 埃利斯 遭受 死亡 为了 他的 鲁莽 .

可怜的老桑迪·埃利斯因为他的鲁莽而丧命。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [strʌk] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [brest] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ][grəʊn][ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

A bullet struck him in the breast , and he uttered a groan and fell to the ground ,

一个 子弹 击 他 在 这 胸部 , 和 他 说出 一个 呻吟 和 跌倒 到 这 地面 ,

一颗子弹击中了他的胸部，他呻吟一声倒在了地上。

['nevə(r)][tuː; tə][raɪz] [ə'gen] .

never to rise again .

绝不 到 上升 再次 .

永不再崛起。

" [ðev] [kɪld] ['sændi] !

" They've killed Sandy !

" 他们有 被杀 沙 !

“他们杀了桑迪！”

" [kraɪd] [dʒæk] .

" cried Jack .

" 哭 杰克 .

“杰克喊道。”

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ə'raʊzd] [ðə; ði][reɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terə(r)] .

His words aroused the rage of the inmates of the Terror .

他的 字 被唤醒 这 愤怒 的 这 囚犯 的 这 恐怖 .

他的话语激起了恐怖监狱里囚犯们的愤怒。

" [-] [daʊn] [ɒn] [θər] ['paɪrəts] ! " [gɑːspt] [tɪm] .

"	B'ar	down	on	ther	pirates	!	"	gasped	Tim	.
"	酒吧	向下	在	那里	海盗	!	"	倒吸一口气	蒂姆	.

“向海盗们开火！”蒂姆喘着气说。

[dʒæk] [sent] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['reɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bændits] .

Jack	sent	the	machine	racing	after	the	bandits	.
杰克	发送	这	机器	赛车	后	这	强盗	.

杰克命令机器追赶匪徒。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːskt] ['raɪdəz] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terə(r)] ,

There	was	one	of	the	masked	riders	directly	in	front	of	the	Terror	,
那里	曾是	一	的	这	戴面具	骑手	直接地	在	正面	的	这	恐怖	,

其中一名蒙面骑手就站在“恐怖号”的正前方。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪlən] [tɜːnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] , [eɪmd] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [pɔɪnt] - [blæŋk] [æt; ət] [dʒæk] ,

and	the	villain	turned	in	his	saddle	,	aimed	a	revolver	point	-	blank	at	Jack	,
和	这	恶棍	转向	在	他的	鞍	,	旨在	一个	左轮手枪	观点	-	空白的	在	杰克	,

于是，恶棍转过身，从马鞍上抬起左轮手枪，枪口几乎对准了杰克。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['faɪərɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ræm] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

and	was	just	upon	the	point	of	firing	when	the	ram	struck	his	horse	.
和	曾是	只是	之上	这	观点	的	射击	什么时候	这	内存	击	他的	马	.

正当他准备开枪时，公羊撞上了他的马。

[ˌaɪ 'tiː] ['tɔpl] [ðə; ði] ['bændɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ænɪməlz] [bæk] , [hɪz; ɪz] ['pɪst(ə)l] [wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] ,

It	toppled	the	bandit	from	the	animal's	back	,	his	pistol	was	discharged	,
它	倾覆	这	土匪	从	这	动物	后退	,	他的	手枪	曾是	出院	,

它把强盗从动物背上拽了下来，强盗的手枪走火了。

[ðə; ði] [bɔːl] [fluː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [ɪm'peɪld] [ænd; ənd] [kɪld] .

the	ball	flew	up	in	the	air	,	and	the	horse	was	impaled	and	killed	.
这	球	飞翔	向上	在	这	空气	,	和	这	马	曾是	刺穿	和	被杀	.

球飞向空中，马被刺穿身亡。

[æz; əz] [ðə; ði] ['terə(r)] [pʊʃt] [ə'hed] , [ðə; ði] [tuː] [frʌnt] [wiːlz] [ræn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bændɪts] [nek] ,

As	the	Terror	pushed	ahead	,	the	two	front	wheels	ran	over	the	bandit's	neck	,
作为	这	恐怖	推动	前方	,	这	二	正面	车轮	跑	超过	这	强盗的	脖子	,

“恐怖号”向前推进时，前轮碾过了强盗的脖子。

['ɔːlməʊst] ['pʊtɪŋ] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [hɪm] .

almost	putting	an	end	to	him	.
几乎	推杆	一个	结尾	到	他	.

几乎要了他的命。

[bæk] [riˈkɔil, 'riːkɔil] [ðə; ði] [steɪdʒ] , [ðə; ði] [ræm] [wɒz; wəz] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɔːs] ,

Back	recoiled	the	stage	,	the	ram	was	withdrawn	from	the	horse	,
后退	反冲	这	阶段	,	这	内存	曾是	撤回	从	这	马	,

马车后退，马鞍上的公羊被从马背上取了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [dæʃt] [ə'hed] [ə'gen] [ɪn] [hɒt] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [huː] [ɔːl] [rəʊd] [laɪk] ['fjʊəri] [naʊ] ,

and	then	she	dashed	ahead	again	in	hot	pursuit	of	the	gang	who	all	rode	like	fury	now	,
和	然后	她	虚线	前方	再次	在	热的	追逐	的	这	帮派	WHO	全部	骑	喜欢	愤怒	现在	,

然后她再次疾驰而去，紧追那群怒气冲冲的骑手。

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

to	escape	.
到	逃脱	.

逃脱。

[æz; əz] [ðeɪ] [plʌndʒd] [ə'hed] ,
As **they** **plunged** **ahead** **,**
作为 他们 暴跌 前方 ,

他们猛地向前冲去，

[ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['pɪtiləs] [ˌfjuːzə'leɪd][ɒv; əv] [ʃɒts] [ə'genst] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ]
the **inmates** **of** **the** **stage** **kept** **up** **a** **pitiless** **fusillade** **of** **shots** **against** **the** **flying**
这 囚犯 的 这 阶段 保留 向上 一个 无情 齐射 的 镜头 反对 这 飞行
['aʊtlɔːz] .
outlaws **.**
亡命之徒 .

舞台上的囚犯们对着飞来飞去的歹徒进行了无情的猛烈射击。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] ['strændɪd] ['kʌntrimən] .
THE **STRANDED** **COUNTRYMAN** **.**
这 搁浅 同胞 .

被困的乡下人。

" [wiː; wi] [kænt] [rʌn] ['eni] ['fɜːðə(r)] ! "
" **We** **can't** **run** **any** **further** **!** **"**
" 我们 不能 跑步 任何 更远 ! "

我们跑不动了！

" [dʒiː] [wɪz] , [læd] , [ðen] [θər] - [ɪ'skeɪp] ! "
" **Gee** **whiz** **,** **lad** **,** **then** **ther** **bandits'll** **escape** **!** **"**
" 吉 呼啸 , 小伙子 , 然后 那里 - 逃脱 ! "

“哎呀，小伙子，那强盗们就要逃跑了！”

" [ai] [kænt] [help] [ðæt] , [tɪm] ; [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] .
" **I** **can't** **help** **that** **,** **Tim** **;** **there's** **something** **the** **matter** **.**
" 我 不能 帮助 那 , 蒂姆 ; 有 某物 这 事情 .

“我对此无能为力，蒂姆；肯定出了点问题。”

" [ðə; ði]['terə(r)][hæd; həd] ['skeəsli] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kænjən] , [wen] [ðə; ði] [laɪts] ['sʌd(ə)nli]
" **The** **Terror** **had** **scarcely** **emerged** **from** **the** **canyon** **,** **when** **the** **lights** **suddenly**
" 这 恐怖 有 几乎 出现 从 这 峡谷 , 什么时候 这 灯 突然
[went] [aʊt] ,
went **out** **,**
去 出去 ,

“恐怖号刚从峡谷里出来，灯就突然灭了。”

[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [siːst] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [steɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'brʌpt]
the **machinery** **ceased** **to** **work** **,** **and** **the** **electric** **stage** **came** **to** **an** **abrupt**
这 机械 停止 到 工作 , 和 这 电的 阶段 来了 到 一个 突然
[pɔːz] .
pause **.**
暂停 .

机器停止运转，电动舞台戛然而止。

[ɔːl][ðə; ði]['bændits][hæd; həd] [biːn] [siːn] [bʌntʃt] [fɑː(r)] [ə'hed] , ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [æt; ət][ə; eɪ]
All **the** **bandits** **had** **been** **seen** **bunched** **far** **ahead** **,** **going** **down** **the** **slope** **at** **a**
全部 这 强盗 有 到过 已见 成束的 远的 前方 , 去 向下 这 坡 在 一个
['breɪknek] [peɪs] .
breakneck **pace** **.**
断颈 步伐 .

所有人都被看到聚集在很远的前方，以惊人的速度沿着山坡往下跑。

[wen] [ðə; ði] [lait] [went] [aʊt] [ðeɪ] ['vænɪʃd] .

When	the	light	went	out	they	vanished	.
什么时候	这	光	去	出去	他们	消失了	.

灯灭了，他们就消失了。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst]['aʊə(r)] [frendz] [sɔː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [naɪt] ,

That	was	the	last	our	friends	saw	of	them	that	night	,
那	曾是	这	最后的	我们的	朋友们	锯	的	他们	那	夜晚	,

那是当晚我们的朋友最后一次见到他们。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɒm'bɑːd] [dʒæk] [wɪð] ['kwestʃənz] .

and	every	one	began	to	bombard	Jack	with	questions	.
和	每一个	一	开始	到	轰击	杰克	和	问题	.

于是大家开始连珠炮似地向杰克提问。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? "

"	What's	the	matter	?	"
"	是什么	这	事情	?	"

“怎么了？”

" [kænt] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'hed] ? "

"	Can't	you	go	ahead	?	"
"	不能	你	去	前方	?	"

“你不能先走吗？”

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ? "

"	Do	you	want	them	to	escape	?	"
"	做	你	想	他们	到	逃脱	?	"

你想让他们逃跑吗?

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['stɒpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?

"	What	are	you	stopping	for	?
"	什么	是	你	停止	为了	?

你停下来做什么?

" [ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] ['kwestʃənz] [ə'seil] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] .

"	These	and	similar	questions	assailed	the	inventor	.
"	这些	和	相似的	问题	遭受攻击	这	发明者	.

“这些以及类似的问题困扰着这位发明家。”

[hiː; hi][ˈɔːlməʊst] [lɒst] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [ðem; ðəm] , [æz; əz][hiː; hi] [kraɪd] :

He	almost	lost	patience	with	them	,	as	he	cried	:
他	几乎	丢失的	耐心	和	他们	,	作为	他	哭	:

他几乎失去了耐心，哭了起来:

[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [hæz; həz]['brəʊkən] [daʊn] .

The	machinery	for	some	reason	has	broken	down	.
这	机械	为了	一些	原因	有	破碎的	向下	.

机器不知何故发生故障了。

" [væt] [vɑːs] - – [dɒt] - - [rɒd] ! " [ɑːskt] [frɪts] .

"	Vat	vos	pusted	–	dot	trifin	'	rod	!	"	asked	Fritz	.
"	增值税	vos	-	–	点	-	-	杆	!	"	问	弗里茨	.

“Vat vos pusted-dot trifin' rod！”弗里茨问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [jet] , [bʌt; bət] [aɪl] [faɪnd] [aʊt] . "

"	I	don't	know	yet	,	but	I'll	find	out	.	"
"	我	不	知道	然而	,	但	患病的	寻找	出去	.	"

“我还不清楚，但我会弄清楚的。”

" [hɪə(r)] , " [sed] ['tɪmbərˌleɪk] , " [teɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] [kəʊtʃ] ['læntənz] .

"	Here	,	"	said	Timberlake	,	"	take	one	of	the	stage	coach	lanterns	.
"	这里	,	"	说	汀布莱克	,	"	拿	一	的	这	阶段	教练	灯笼	.

“来，”廷伯莱克说，“拿一个驿马车灯吧。”

" [dʒæk] [əˈlait] [wɪð] [frɪts] ,
" Jack alighted with Fritz ,
" 杰克 下车 和 弗里茨 ,

杰克和弗里茨一起下了车，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] ['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]
and they made a critical examination of the machinery situated on the outside
和 他们 制成 一个 批判的 考试 的 这 机械 位于 在 这 外部
[ɒv; əv][ðə; ði]['terə(r)] .
of the Terror .
的 这 恐怖 .

他们对“恐怖号”外部的机械装置进行了仔细检查。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [feɪld] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪshæp][ðeə(r)] .
But they failed to find the cause of the mishap there .
但 他们 失败的 到 寻找 这 原因 的 这 意外 那里 .

但他们未能找到事故原因。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd][tu:; tə] [lʊk] .
Then they went inside to look .
然后 他们 去 里面 到 看 .

然后他们进去看了看。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] ['brəʊkən][hɪə(r)] .
Nor was anything broken here .
也不 曾是 任何事物 破碎的 这里 .

这里也没有任何东西损坏。

[dʒæk][wɒz; wəz] [ɪn'tensli] ['pʌz(ə)ld] .
Jack was intensely puzzled .
杰克 曾是 强烈地 困惑 .

杰克感到非常困惑。

" [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ['eniweɪ] ? " [hi:; hi] ['mʌtə] .
" What does this mean anyway ? " he muttered .
" 什么 做 这 意思是 反正 ? " 他 低声说道 .

“这到底是什么意思？”他喃喃自语道。

" [ai] [kænt] [faɪnd][ə; eɪ] ['splətri] [θɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] . "
" I can't find a solitary thing the matter with her . "
" 我 不能 寻找 一个 孤 事物 这 事情 和 她 . "

“我实在找不到她有任何问题。”

" [dɒt] [pi:t] [ˌem 'i:] ! " [rɪ'plaɪd] [frɪts] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Dot peat me ! " replied Fritz , scratching his head .
" 点 泥炭 我 ! " 回复 弗里茨 , 抓挠 他的 头 .

“别惹我！”弗里茨挠着头回答道。

" [wɪð] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [mə'ʃi:nəri] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
" With electrical machinery , which is one of the simplest things in the world ,
" 和 电气 机械 , 哪个 是 一 的 这 最简单的 事物 在 这 世界 ,

“电机是世界上最简单的东西之一，

[wʌn] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑ:ns] ['eni] [dɪ'reɪndʒmənt] , " [sed] [dʒæk] ,
one ought to see at a glance any derangement , " said Jack ,
一 应该 到 看 在 一个 瞥一眼 任何 精神错乱 , " 说 杰克 ,

“任何异常都应该一眼就能看出来，”杰克说。

" [bʌt; bət][ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [weə(r)] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [naʊ] . "
" But I can't understand where the trouble is now . "
" 但 我 不能 理解 在哪里 这 麻烦 是 现在 . "

“但我现在不明白问题出在哪里。”

" [lets] [lʊk] ['oʊfər][ˌaɪ'tiː][ə'gɪn] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] .

"	Let's	look	ofer	it	agin	,	"	suggested	the	Dutchman	.
"	我们来吧	看	提供	它	再次	,	"	建议	这	荷兰人	.

“我们再看看吧，”荷兰人建议道。

[ˌaɪ'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] .

It	was	done	.
它	曾是	完毕	.

完成了。

[ðə; ði]['sekənd][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][æz; əz] ['fruːtləs] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] ,

The	second	examination	was	as	fruitless	as	the	first	,
这	第二	考试	曾是	作为	徒劳无功	作为	这	第一的	,

第二次检查和第一次一样毫无结果。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .

and	they	were	left	as	much	in	the	dark	as	they	had	been	before	.
和	他们	是	左边	作为	很多	在	这	黑暗的	作为	他们	有	到过	前	.

他们仍然像以前一样一无所知。

[hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][wɒz; wəz] [ðʌs] [lɒst] .

Half	an	hour	was	thus	lost	.
一半	一个	小时	曾是	因此	丢失的	.

就这样，半个小时白白浪费了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ['pæsndʒər] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kænjən] [wɪð]

Some	of	the	stage	passengers	in	the	meantime	went	back	into	the	canyon	with
一些	的	这	阶段	乘客	在	这	与此同时	去	后退	进入	这	峡谷	和

[ə; eɪ] [speɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][læmp] .

a	spade	and	the	other	lamp	.
一个	铲	和	这	其他	灯	.

与此同时，一些驿站马车上的乘客带着铁锹和另一盏灯回到了峡谷里。

[ðeɪ] [faʊnd] ['sændi] ['elɪs] - ['bɒdi] .

They	found	Sandy	Ellis	'	body	.
他们	成立	沙	埃利斯	-	身体	.

他们发现了桑迪·埃利斯的尸体。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] .

He	was	dead	.
他	曾是	死的	.

他死了。

[ðeɪ] ['berid] [hɪm] .

They	buried	him	.
他们	埋葬	他	.

他们把他埋葬了。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [dʒæk] [sed] :

When	they	returned	Jack	said	:
什么时候	他们	返回	杰克	说	:

他们回来后，杰克说：

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði]['daɪnəməʊ] [sprɪŋ] [kæn; kən][biː; bi]['brəʊkən] ? "

"	I	wonder	if	the	dynamo	spring	can	be	broken	?	"
"	我	想知道	如果	这	发电机	春天	能	是	破碎的	?	"

“我想知道发电机弹簧会不会断裂？”

" [siː] , " [sə'dʒestid] [frɪts] .

"	See	,	"	suggested	Fritz	.
"	看	,	"	建议	弗里茨	.

“你看，”弗里茨建议道。

[dʒæk] ['əʊpənd] [ðə; ði][bɒks] .

Jack	opened	the	box	.
杰克	打开	这	盒子	.

杰克打开了盒子。

[wʌn] [glɑːns] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .

One	glance	was	enough	.
一	瞥一眼	曾是	足够的	.

只需一眼就足够了。

" [wel] , [ɪf] [wiː; wi] ['hævnt] [biːn] [fuːlz] !

"	Well	,	if	we	haven't	been	fools	!
"	出色地	,	如果	我们	还没有	到过	傻瓜	!

“好吧，如果我们没当傻瓜的话！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [vɑːs]['ɪzɪz] [naʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] .

"	Vos	iss	now	?	"	asked	the	Dutchman	.
"	沃斯	问题	现在	?	"	问	这	荷兰人	.

“Vos iss now?”荷兰人问道。

" [ðə; ði] [sprɪŋ] [hæz; həz]['əʊnli] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [niːdz] ['waɪndɪŋ] .

"	The	spring	has	only	run	down	and	needs	winding	.
"	这	春天	有	仅有的	跑步	向下	和	需求	绕线	.

“弹簧只是没电了，需要上弦。”

" ['evri] [wʌn] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['θret(ə)nd] ['grævəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

"	Every	one	burst	out	laughing	now	that	the	threatened	gravity	of	the	situation
"	每一个	一	爆裂	出去	笑	现在	那	这	威胁	重力	的	这	情况

[rɪ'zɒlvd] [ɪt'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɒmədi] [ɒv; əv]['erə(r)] .

resolved	itself	into	a	comedy	of	error	.
已解决	本身	进入	一个	喜剧	的	错误	.

“现在，原本令人担忧的严峻形势变成了一场闹剧，大家都哄堂大笑起来。”

[dʒæk] [wuːnd] [ʌp][ðə; ði] [sprɪŋ] .

Jack	wound	up	the	spring	.
杰克	伤口	向上	这	春天	.

杰克给弹簧上了发条。

['evriwʌn] [gɒt] [ə'bɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [bleiz] [ʌp] ['ʌndə(r)][dʒæks] ['mænɪdʒmənt] , [ðə; ði]

Everyone	got	aboard	and	the	lights	blazed	up	under	Jack's	management	,	the
每个人	得到	船上	和	这	灯	燃烧的	向上	在下面	杰克的	管理	,	这

[mə'ʃiːnəri] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɜːk] ,

machinery	began	to	work	,
机械	开始	到	工作	,

所有人都上了船，在杰克的指挥下，灯光亮起，机器开始运转。

[ænd; ənd][ðə; ði]['terə(r)] [ræn] [ə'hed] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

and	the	Terror	ran	ahead	again	without	any	trouble	.
和	这	恐怖	跑	前方	再次	没有	任何	麻烦	.

“恐怖号”再次一路领先，没有遇到任何麻烦。

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['bændits][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

The	delay	had	given	the	bandits	a	chance	to	escape	.
这	延迟	有	给定	这	强盗	一个	机会	到	逃脱	.

延误给了匪徒逃脱的机会。

[əˈpɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [ˈset(ə)lmənt] [dʒæk] [left] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðeə(r)] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd]

Upon	**reaching**	**the**	**nearest**	**settlement**	**Jack**	**left**	**the**	**people**	**there**	**whom**	**he**	**had**
之上	到达	这	最近的	沉降	杰克	左边	这	人们	那里	谁	他	有

['reskjuːd] ,

rescued	**,**
获救	,

到达最近的定居点后，杰克离开了那些他救下的人们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈterə(r)] [kənˈtɪnjuːd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] .

and	**the**	**Terror**	**continued**	**on**	**her**	**way**	**.**
和	这	恐怖	持续	在	她	方式	.

“恐怖号”继续驶向目的地。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [siːst] .

On	**the**	**following**	**morning**	**the**	**rain**	**ceased**	**.**
在	这	下列的	早晨	这	雨	停止	.

第二天早上雨停了。

[ˈbrekfəst] [wɒz; wəz] [pˈɑːteɪkən] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [ðen] [dʒæk] [sed] :

Breakfast	**was**	**partaken**	**of**	**and**	**then**	**Jack**	**said**	**:**
早餐	曾是	参与	的	和	然后	杰克	说	:

早餐过后，杰克说道：

" [ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [kriˈeɪtɪd] [sʌm; səm] [ˈmɪstʃɪf] [ɪn] [ðə; ði] [dʒeɪmz] [bɔɪz] [ræŋks] ,

"	**Although**	**we**	**have**	**created**	**some**	**mischief**	**in**	**the**	**James**	**Boys**	**ranks**	**,**
"	虽然	我们	有	创建	一些	恶作剧	在	这	詹姆斯	男孩们	排名	,

“虽然我们在詹姆斯男孩队内部制造了一些麻烦，

[wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ˈrɪŋliːdə(r)] [tuː; tə] [ˈdʒʌstɪs] .

we	**have**	**not**	**yet**	**done**	**anything**	**to**	**bring**	**the**	**two**	**ringleaders**	**to**	**justice**	**.**
我们	有	不是	然而	完毕	任何事物	到	带来	这	二	头目	到	正义	.

我们尚未采取任何措施将两名主犯绳之以法。

[nɔː(r)] [hæv; həv] [ai] [geɪnd] [ə; eɪ] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈstəʊlən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈraɪtsˌtaʊn] [bæŋk] .

Nor	**have**	**I**	**gained**	**a**	**cent**	**of**	**the**	**money**	**stolen**	**from**	**the**	**Wrightstown**	**Bank**	**.**
也不	有	我	获得	一个	中心	的	这	钱	被盗	从	这	赖茨敦	银行	.

"

"
"

我也没有从赖茨敦银行被盗的钱中得到一分钱。

" [ai] [hæv; həv] [wɔːnd] [juː; jʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈslɪpəri] [kʌs] [ˈdʒesi] [ɪz] . " [sed] [ˈtɪmbərˌleɪk] ,

"	**I**	**have**	**warned**	**you**	**what**	**a**	**slippery**	**cuss**	**Jesse**	**is**	**.**	**"**	**said**	**Timberlake**	**,**
"	我	有	警告	你	什么	一个	滑	坏话	杰西	是	.	"	说	汀布莱克	,

“我警告过你，杰西是个多么狡猾的家伙。”汀布莱克说道。

" [naʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] [ˈsæmpl] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	**Now**	**you**	**have**	**seen**	**some**	**samples**	**of**	**it**	**.**	**"**
"	现在	你	有	已见	一些	样品	的	它	.	"

“现在你们已经看到了其中的一些例子。”

" [hiː; hi] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ʃruːd] [ˈfeləʊ] . "

"	**He**	**certainly**	**is**	**a**	**pretty**	**shrewd**	**fellow**	**.**	**"**
"	他	当然	是	一个	漂亮的	精明	同伴	.	"

“他确实是个相当精明的人。”

" [bʌt; bət] [wɔːr] [ɪz] [wiː; wi] [tɜː] [lʊk] [fˈɜː] [hɪm] ! " [ɑːskt] [tɪm] .

"	**But**	**whar**	**is**	**we**	**ter**	**look**	**fer**	**him**	**!**	**"**	**asked**	**Tim**	**.**
"	但	码头	是	我们	特尔	看	fer	他	!	"	问	蒂姆	.

“可是我们去哪里找他呢！”蒂姆问道。

" [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ]['regjələ(r)] [hɔːnt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
" He has no regular haunt , " replied the sheriff .
" 他 有 不 常规的 出没 , " 回复 这 警长 .

“他没有固定的出没地点，”警长回答说。

" [den] [viː]['əʊnli][baɪ] - [lʌk] [mʌst; məst][gəʊ] ? "
" Den ve only by plind luck must go ? "
" 丹 ve 仅有的 经过 - 运气 必须 去 ? "

“难道我们只能靠运气才能去吗？”

" [aɪm] [ə'freɪd] [səʊ] , [frɪts] , " [ə'sent] ['tɪmbərˌleɪk] .
" I'm afraid so , Fritz , " assented Timberlake .
" 我是 害怕的 所以 , 弗里茨 , " 同意 汀布莱克 .

“恐怕是这样，弗里茨，”汀布莱克同意道。

" [haʊ'evə(r)] , [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] ['stɑːtɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][reɪdz] [ə'gen] ,
" However , since he has started upon his raids again ,
" 然而 , 自从 他 有 开始 之上 他的 突袭 再次 ,

“然而，自从他再次开始劫掠以来，

[hiː; hi][woʊnt][stɒp] [naʊ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ][bɪg] [hɔːl] .
he won't stop now until he makes a big haul .
他 惯于 停止 现在 直到 他 制作 一个 大的 运输 .

他现在绝不会罢休，直到大赚一笔为止。

[ðen] [hiː; hi][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][dɪ'vaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [gæŋ] , [dɪs'bænd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
Then he is liable to divide with the gang , disband for a while ,
然后 他 是 容易 到 划分 和 这 帮派 , 解散 为了 一个 尽管 ,

那么他很可能会与团伙决裂，暂时解散。

[ænd; ənd] [siːk] ['seɪfti] [ɪn] [flaɪt] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [fʌndz]
and seek safety in flight to some other section of the country until his funds
和 寻找 安全 在 航班 到 一些 其他 部分 的 这 国家 直到 他的 资金
[ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] . "
are exhausted . "
是 筋疲力尽的 . "

然后逃往国内其他地区寻求安全，直到他的钱用完为止。

" [laɪk] [məʊst] ['krɪmɪnlz] , [ðəʊ] , " [sed] [dʒæk] ,
" Like most criminals , though , " said Jack ,
" 喜欢 最多 罪犯 , 尽管 , " 说 杰克 ,

“不过，就像大多数罪犯一样，”杰克说。

" [aɪ] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['hæŋkərɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" I see that he has the same hankering after the place where most of his
" 我 看 那 他 有 这 相同的 渴望 后 这 地方 在哪里 最多 的 他的
['vɪləni] [ɪz] ['præktɪst] . "
villainy is practiced . "
邪恶 是 练习 . "

“我发现他对那些他作恶最多的地方有着同样的渴望。”

" [ɔːl] ['aʊtlɔːz] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['hæbɪts][ɪg'zæktli] [laɪk] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][maɪ] [ɪk'spɪəriəns]
" All outlaws have a series of habits exactly like , as far as my experience
" 全部 亡命之徒 有 一个 系列 的 习惯 确切地 喜欢 , 作为 远的 作为 我的 经验
[hæz; həz] [tɔːt] [ˌem 'iː] ,
has taught me ,
有 教授 我 ,

“据我的经验，所有不法之徒都有一系列完全相同的习惯，

" [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
" said the sheriff .
" 说 这 警长 .

“警长说道。”

" [wen] [ai] [wəz] [ɪn] [θər] ['neɪvi] , " [bɪ'gæn] [tɪm] , " [ai] [wʌns] —

"	When	I	wuz	in	ther	navy	,	"	began	Tim	,	"	I	once	—
"	什么时候	我	伍兹	在	那里	海军	,	"	开始	蒂姆	,	"	我	一次	—

“我在海军服役的时候，”蒂姆开口说道，“我曾经——”

" [bɪf] ! [keɪm] ['frɪtsɪz] ['fɪŋgəz] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] .

"	Biff	!	came	Fritz's	fingers	down	on	the	back	of	his	neck	.
"	比夫	!	来了	弗里茨的	手指	向下	在	这	后退	的	他的	脖子	.

“比夫！”弗里茨的手指落在了他的后颈上。

[wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [wɒz; wəz] [tʃəʊkt] [ɒf] .

What	he	was	going	to	say	was	choked	off	.
什么	他	曾是	去	到	说	曾是	窒息	离开	.

他原本想说的话被堵住了。

[ðen] [frɪts] [rʌʃt] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] .

Then	Fritz	rushed	him	into	the	next	room	.
然后	弗里茨	匆忙	他	进入	这	下一个	房间	.

然后弗里茨把他拉进了隔壁房间。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [dʒæmd] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] [ænd; ənd] [bæŋgd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ʃʌt] .

There	he	jammed	the	sailor	and	banged	the	door	shut	.
那里	他	卡住	这	水手	和	砰的一声	这	门	关闭	.

他把水手卡住，然后砰地一声关上了门。

" [dɒt] - [hɪm] !

"	Dot	seddles	him	!
"	点	-	他	!

“Dot 骑在他身上！”

" [hiː; hi] ['tʃʌkl] .

"	he	chuckled	.
"	他	轻笑	.

他轻笑了一声。

[æz; əz] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [lɒkt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [speəd] [ðə; ði] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ə'nʌðə(r)]

As	the	door	was	locked	they	were	spared	the	affliction	of	hearing	another
作为	这	门	曾是	已锁定	他们	是	幸存	这	痛苦	的	听力	其他

[ɒv; əv] [tɪmz] ['ɔːf(ə)l] [jɑːrnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

of	Tim's	awful	yarns	for	the	time	being	.
的	蒂姆的	可怕	纱线	为了	这	时间	存在	.

由于门被锁上了，他们暂时免于再听蒂姆讲那些可怕的故事。

[ðə; ði] ['terə(r)] ['skaʊərd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

The	Terror	scoured	the	surrounding	country	for	a	week	after	that	,
这	恐怖	彻底清洗	这	周围	国家	为了	一个	星期	后	那	,

此后一周，恐怖分子在周边地区肆虐。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bændits] .

but	nothing	was	seen	of	the	bandits	.
但	没有什么	曾是	已见	的	这	强盗	.

但是，并没有看到强盗的踪影。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm]

It	was	then	decided	to	run	to	Independence	and	try	to	get	some
它	曾是	然后	决定	到	跑步	到	独立	和	尝试	到	得到	一些

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ðeə(r)] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ləʊ'keɪt] [ðə; ði]

information	from	the	authorities	there	by	means	of	which	they	could	locate	the
信息	从	这	当局	那里	经过	方法	的	哪个	他们	可以	定位	这

[gæŋ] .

gang	.
帮派	.

于是他们决定逃往独立城，试图从当地当局获取一些信息，以便找到这个团伙。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['prəʊgræm] , [ðə; ði] ['ʃerɪf] [geɪv] [tɪm] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] ,

According	to	this	programme	,	the	sheriff	gave	Tim	the	direction	,
根据	到	这	程序	,	这	警长	给予	蒂姆	这	方向	,

根据该节目，警长给蒂姆指明了方向。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['seɪlə(r)] [stɪrd] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] .

and	the	old	sailor	steered	the	stage	on	her	way	.
和	这	老的	水手	转向	这	阶段	在	她	方式	.

老水手掌舵，继续前行。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] ['veri] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

It	was	then	very	late	in	the	afternoon	.
它	曾是	然后	非常	晚的	在	这	下午	.

当时已是傍晚时分。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['kʌntri] [rəʊd] , [ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] ['sevrəl] ['weif,ɛərə] ,

They	followed	a	country	road	,	and	passing	several	wayfarers	,
他们	随后	一个	国家	路	,	和	通过	一些	旅行者	,

他们沿着一条乡村小路走，途中遇到了几位路人，

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terə(r)] [kɔːzd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'tens] [ə'stɒnɪʃmənt] .

the	appearance	of	the	Terror	caused	them	the	most	intense	astonishment	.
这	外貌	的	这	恐怖	导致	他们	这	最多	激烈的	惊讶	.

恐怖的出现让他们感到无比震惊。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['feləʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['wægən]

A	few	miles	along	the	road	they	caught	sight	of	an	old	fellow	in	a	wagon
一个	很少	英里	沿着	这	路	他们	捕捉	视线	的	一个	老的	同伴	在	一个	车皮

['ləʊdɪd] [wɪð] [greɪn] .

loaded	with	grain	.
已加载	和	粮食	.

沿着公路走了几英里，他们看到一位老人驾着一辆装满谷物的马车。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] .

He	looked	like	a	farmer	.
他	看起来	喜欢	一个	农民	.

他看起来像个农民。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [hɔːs] [hɪtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['viːəkl] .

There	was	no	horse	hitched	to	the	vehicle	.
那里	曾是	不	马	搭便车	到	这	车辆	.

车上没有拴马。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [wɜː(r); wə(r)] ['brəʊkən] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [stʌmps] [ðeə(r)] [jet] [klʌŋ] [ðə; ði]

But	the	shafts	were	broken	and	to	the	stumps	there	yet	clung	the
但	这	轴	是	破碎的	和	到	这	树桩	那里	然而	紧紧抓住	这

[rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brəʊkən] ['hɑːnɪs] .

remains	of	a	broken	harness	.
遗迹	的	一个	破碎的	马具	.

但是，车轴已经断裂，断裂的马具残骸仍然挂在残桩上。

[ðə; ði] [əʊld] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] .

The	old	fellow	was	the	picture	of	despair	.
这	老的	同伴	曾是	这	图片	的	绝望	.

这位老人满脸绝望。

[hiː; hi] [sæt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ləʊd] , [ə; eɪ] [wɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] ,

He	sat	on	top	of	his	load	,	a	whip	in	his	hand	and	a	big	,
他	卫星	在	顶部	的	他的	加载	,	一个	鞭	在	他的	手	和	一个	大的	,

他坐在货物上，手里拿着鞭子，还有一个巨大的.....

[red] [bæn'dænə] ['hæŋkətʃɪf] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['vɪgərəsli] [mɔp] [hɪz; ɪz]

red	**bandana**	**handkerchief**	**in**	**the**	**other**	**with**	**which**	**he**	**was**	**vigorously**	**mopping**	**his**
红色的	头巾	手帕	在	这	其他	和	哪个	他	曾是	大力	拖地	他的

['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

forehead	**.**
前额	.

他另一只手里拿着一条红色头巾，正用力地擦拭额头。

[frɪts] [wɒz; wəz] ['stɪərɪŋ] [ðə; ði] ['terə(r)] .

Fritz	**was**	**steering**	**the**	**Terror**	**.**
弗里茨	曾是	转向	这	恐怖	.

弗里茨当时正在指挥“恐怖号”。

[əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [fə'lɔːn] ['kʌntrimən] [hiː; hi] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] .

Observing	**the**	**forlorn**	**countryman**	**he**	**burst**	**out**	**laughing**	**.**
观察	这	绝望	同胞	他	爆裂	出去	笑	.

看到那位落寞的乡下人，他不禁哈哈大笑起来。

" - ['krɪsməs] ! " [sed] [hiː; hi] ,

"	**Shiminey**	**Christmas**	**!**	**"**	**said**	**he**	**,**
"	-	圣诞节	!	"	说	他	,

“圣诞节快乐！”他说道。

" [dɒt] ['feləʊ] [væs] [lʊk] [laɪk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][væs] [gɒt] [left] [bɪ'hɪnt] [ˌem aɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [hɔːs] ! "

"	**dot**	**fellow**	**vas**	**look**	**like**	**as**	**if**	**he**	**vas**	**got**	**left**	**behint**	**mit**	**his**	**horse**	**!**	**"**
"	点	同伴	血管	看	喜欢	作为	如果	他	血管	得到	左边	背后	密特	他的	马	!	"

“那个家伙看起来像是和他的马一起被落下了！”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?

"	**What**	**are**	**you**	**talking**	**about**	**?**
"	什么	是	你	说	关于	?

“你在说什么?

" [dʒæk] [ɑːskt] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

"	**Jack**	**asked**	**from**	**inside**	**.**
"	杰克	问	从	里面	.

杰克从里面问道。

" [dɒt] ['wægən][ɪn][dɜːr] [roʊt] . "

"	**Dot**	**wagon**	**in**	**der**	**roat**	**.**	**"**
"	点	车皮	在	德尔	烤肉	.	"

“Dot wagon in der roat.”

" [weə(r)] ? "

"	**Where**	**?**	**"**
"	在哪里	?	"

“在哪里？ ”

" [ə'hɛt] .

"	**Ahet**	**.**
"	阿赫特	.

“Ahet。

" [dʒæk] [ɪ'mɜːdʒd] .

"	**Jack**	**emerged**	**.**
"	杰克	出现	.

杰克出现了。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['wægən] .

He	**saw**	**the**	**wagon**	**.**
他	锯	这	车皮	.

他看到了那辆马车。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['nəʊtɪst] [æn; ən][əʊld][lɒg] [haʊs] .

And	he	also	noticed	an	old	log	house	.
和	他	还	注意到	一个	老的	日志	房子	.

他还注意到了一座老旧的木屋。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪm'baʊəd] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [triːz] , [rɒks] ,

He	stood	embowered	among	some	trees	,	rocks	,
他	站立	弓形	之中	一些	树木	,	岩石	,

他伫立在树木和岩石之间，仿佛置身于一片幽静之地。

[ænd; ənd] [bʊʃɪz] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] [ɒn][ðə; ði][left][hænd][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .

and	bushes	some	distance	ahead	on	the	left	hand	side	of	the	road	.
和	灌木丛	一些	距离	前方	在	这	左边	手	边	的	这	路	.

前方不远处道路左侧有灌木丛。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)][ðə; ði]['terə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði]['wægən] , [ænd; ənd]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

In	a	moment	more	the	Terror	reached	the	wagon	,	and	halting	beside	it	,
在	一个	片刻	更多的	这	恐怖	达到	这	车皮	,	和	停止	旁	它	,

片刻之后，“恐怖号”便抵达了马车旁，停了下来。

[ðə; ði] ['kʌntrimən] ['gleərɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪn'tens] [ə'stɒnɪʃmənt]

the	countryman	glaring	at	it	with	a	look	of	the	most	intense	astonishment
这	同胞	刺眼	在	它	和	一个	看	的	这	最多	激烈的	惊讶

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

upon	his	face	.
之上	他的	脸	.

那个乡下人瞪着它，脸上带着极其惊讶的表情。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lændz] [seik] [ə'laɪv] ! " [hiː; hi] [gɑːspt] , " [wʌts] [ðæt] [θɪŋ] ? "

"	For	the	lands	sakes	alive	!	"	he	gasped	,	"	what's	that	thing	?	"
"	为了	这	土地	清酒	活	!	"	他	倒吸一口气	,	"	是什么	那	事物	?	"

“看在老天的份上！”他喘着气说，“那是什么东西？”

" [ə; eɪ][steɪdʒ] [ðæt] [rʌnz] [baɪ] [ɪ'lektrɪk] ['paʊə(r)] , " [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .

"	A	stage	that	runs	by	electric	power	,	"	Jack	replied	.
"	一个	阶段	那	跑步	经过	电的	力量	,	"	杰克	回复	.

“一个由电力驱动的舞台，”杰克回答道。

" [ænd; ənd] [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ? "

"	And	what's	the	trouble	with	you	,	sir	?	"
"	和	是什么	这	麻烦	和	你	,	先生	?	"

“先生，您有什么问题吗？”

" [aɪv] [biːn] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [taɪm] [wɪð] [ɪ'laɪzə] . "

"	I've	been	having	an	awful	time	with	Eliza	.	"
"	我已经	到过	拥有	一个	可怕	时间	和	伊丽莎	.	"

“我和伊莱扎的关系一直很糟糕。”

" [ɪ'laɪzə] ?

"	Eliza	?
"	伊丽莎	?

“伊莉莎？”

[huː] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? "

Who	is	she	?	"
WHO	是	她	?	"

她是谁?

" [maɪ] [mjuːl] . "

"	My	mule	.	"
"	我的	骡子	.	"

“我的骡子。”

" [əʊ] ! [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [trɪks] . "

"	Oh	!	It	looks	as	if	she	had	been	cutting	up	tricks	.	"
"	哦	!	它	看起来	作为	如果	她	有	到过	切割	向上	技巧	.	"

“哦！看来她一直在耍花招。”

" [jʊd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ; [kən'sɑːrn][hɜː(r); hə(r)][əʊld][haɪd] – [ænd; ənd] [jʊd] [hæv; həv] ['piti] [ˌem 'iː] .

"	You'd	ought	to	have	seen	her	;	consarn	her	old	hide	–	and	you'd	have	pitied	me	.
"	你会	应该	到	有	已见	她	;	康萨恩	她	老的	隐藏	–	和	你会	有	可怜的	我	.

“你应该看看她那副样子；看看她那张老脸——你就会同情我了。”

[ʃiːz] [ðə; ði] - ['stʌbən] ['krɪtə(r)][ai]['evə(r)] [siːn] .

She's	the	blamedest	stubborn	critter	I	ever	seen	.
她是	这	-	固执的	小动物	我	曾经	已见	.

她是我见过的最固执、最让人讨厌的小家伙。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [gets] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ʌp] [ænd; ənd] [kwɪts] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][nəʊ] ['fɑːðə(r)] .

Once	she	gets	her	back	up	and	quits	,	there's	no	use	trying	to	go	no	farther	.
一次	她	获得	她	后退	向上	和	退出	,	有	不	使用	尝试	到	去	不	更远	.

一旦她重新振作起来，放弃了，再努力也没用了。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [left] [ˌem 'iː] . "

Look	at	the	way	she	left	me	.	"
看	在	这	方式	她	左边	我	.	"

看看她是怎么离开我的。

" ['prɪti] [sæd] [saɪt] . "

"	Pretty	sad	sight	.	"
"	漂亮的	伤心	视线	.	"

“真是令人难过的景象。”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] .

"	I	should	say	so	.
"	我	应该	说	所以	.

我应该这么说。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə] [stɒp] [raɪt] [hɪə(r)] , [ai] [kəuks] [ænd; ənd][kə'dʒəul][hɜː(r); hə(r)] ,

She	took	a	sudden	notion	to	stop	right	here	,	I	coaxed	and	cajoled	her	,
她	采取	一个	突然	概念	到	停止	正确的	这里	,	我	哄骗	和	哄骗	她	,

她突然决定就在这里停下来，我百般劝说才让她停下。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [bʌdʒ] .

but	she	wouldn't	budge	.
但	她	不会	预算	.

但她毫不动摇。

[ðen] [maɪ]['dændə(r)]['rɪz] , [ai][spɪt][ɒn][maɪ][hændz][ænd; ənd][hɪt][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [wæŋ] [ɒn][ðə; ði][teɪl] ,

Then	my	dander	riz	,	I	spit	on	my	hands	and	hit	her	a	whang	on	the	tail	,
然后	我的	皮屑	里兹	,	我	吐	在	我的	双手	和	打	她	一个	哇	在	这	尾巴	,

然后我的怒火中烧，我朝手上吐了口唾沫，然后狠狠地抽了她一下尾巴。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] [ænd; ənd] [kɪkt] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ] ['bætərɪŋ] [ræm] . "

and	she	raised	up	her	heels	and	kicked	out	like	a	battering	ram	.	"
和	她	提高	向上	她	高跟鞋	和	踢	出去	喜欢	一个	殴打	内存	.	"

她抬起脚后跟，像攻城锤一样猛踢出去。

" [haʊ] [ʌn'fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

"	How	unfortunate	for	you	.	"
"	如何	不幸	为了	你	.	"

“你真不幸。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [maɪ] [blʌd] [baɪl] .

"	It	made	my	blood	bile	.
"	它	制成	我的	血	胆汁	.

它让我感到恶心反胃。

[ai] [ðen] [θʌmp] ['bleɪzɪz] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

I	then	thumped	blazes	out	of	her	.
我	然后	猛击	火焰	出去	的	她	.

然后我狠狠地揍了她一顿。

[ðə; ði][mɔː(r)][ai] [səʊkt] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [wʊs] [ʃiː; ʃi] [kɪkt] ,

The	more	I	soaked	her	the	wuss	she	kicked	,
这	更多的	我	浸泡过	她	这	懦夫	她	踢	,

我越是把她淋湿，她就越是踢我。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [kɪkt] [hɜː'self] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːnɪs] [ænd; ənd][ræn] [sweɪ] . "

until	finally	she	kicked	herself	out	of	the	harness	and	ran	sway	.	"
直到	最后	她	踢	她自己	出去	的	这	马具	和	跑	摇摆	.	"

最后她挣脱了束缚，摇摇晃晃地跑了起来。

" [ænd; ənd] [left] [juː; jʊ][hɪə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ləʊd] ? "

"	And	left	you	here	with	your	load	?	"
"	和	左边	你	这里	和	你的	加载	?	"

“然后把你一个人留在这里，让你带着行李？”

" [jes] , [sɜː(r)] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [gɒt] [fɑː(r)][tuː; tə][gəʊ] ? "

"	Have	you	got	far	to	go	?	"
"	有	你	得到	远的	到	去	?	"

你还有很长的路要走吗?

" ['əʊnli][tuː; tə]['jɒndə(r)][əʊld][lɒg] [hʌt] . "

"	Only	to	yonder	old	log	hut	.	"
"	仅有的	到	远处	老的	日志	小屋	.	"

“只去那边那间老旧的小木屋。”

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt][fɑː(r)] . "

"	That	isn't	far	.	"
"	那	不是	远的	.	"

“那不算远。”

" [nəʊ] , [nɒt] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] . "

"	No	,	not	when	you	say	it	quick	.	"
"	不	,	不是	什么时候	你	说	它	快的	.	"

“不，如果你说得快的话就不是。”

" [aɪl] [təʊ] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [wɪð] [ðɪs] [mə'ʃiːn] . "

"	I'll	tow	you	over	there	with	this	machine	.	"
"	患病的	拖	你	超过	那里	和	这	机器	.	"

“我用这台机器把你拖过去。”

" [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	Will	you	?
"	将要	你	?

“你会?

[əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
Oh , thank you !
哦 , 感谢 你 !

哦，谢谢！

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! "
I was just going to ask you to do it ! "
我 曾是 只是 去 到 问 你 到 做 它 ! "

我正想请你帮忙呢！

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? "
" Is that all ? "
" 是 那 全部 ? "

“就这些吗？”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː][rəʊl][ðə; ði]['wægən][ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [greɪn] [ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz]
" Can you help me roll the wagon inside to protect the grain in case it rains
" 能 你 帮助 我 卷 这 车皮 里面 到 保护 这 粮食 在 案件 它 雨
[bɪ'fɔː(r)] [ai][kæn; kən][faɪnd][ɪ'laɪzə] [ə'gen] ? "
before I can find Eliza again ? "
前 我 能 寻找 伊丽莎 再次 ? "

“你能帮我把马车推到屋里，以免在我找到伊莱扎之前下雨，以免粮食洒出来吗？”

" ['sɜːt(ə)nli] [wiː; wi] [wɪl] , " [lɑːft] [dʒæk] .
" Certainly we will , " laughed Jack .
" 当然 我们 将要 , " 笑了 杰克 .

“当然会，”杰克笑着说。

[ðeɪ] [hɪtʃt] [ə; eɪ] [rəʊp] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] ,
They hitched a rope to the wagon ,
他们 搭便车 一个 绳索 到 这 车皮 ,

他们把绳子拴在马车上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['terə(r)] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['bɪldɪŋ] .
and the Terror hauled it over to the door of the old building .
和 这 恐怖 拖拽 它 超过 到 这 门 的 这 老的 建筑 .

“恐怖分子”把它拖到了老建筑的门口。

[æz; əz][ðə; ði] ['terə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ðə; ði]['wægən] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] , [dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
As the Terror could not get the wagon through the door , Jack and his
作为 这 恐怖 可以 不是 得到 这 车皮 通过 这 门 , 杰克 和 他的
[kəm'pænjənz] [ə'lait] ;
companions alighted ;
同伴 下车 ;

由于“恐怖号”无法将马车开进门，杰克和他的同伴们只好下了车；

[iːtʃ] [wʌn] [mænd] [ə; eɪ] [wiːl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [siːzd] [ðə; ði] [ʃɑːfts] .
each one manned a wheel , and the farmer seized the shafts .
每个 一 有人值守 一个 车轮 , 和 这 农民 查获 这 轴 .

每人掌一个轮子，农夫则抓住了车轴。

[ə'hed] [ðeɪ] [rəʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] .
Ahead they rolled it toward the open door .
前方 他们 滚动 它 朝向 这 打开 门 .

他们把它推向敞开的门。

[bʌt; bət] ['skeəsli] [hæd; həd] [ðeɪ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [wen] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] ,
But scarcely had they got it started when a dozen men ,
但 几乎 有 他们 得到 它 开始 什么时候 一个 打 男人 ,

但他们刚开始不久，就有十几个人……

[wɪð] [mɑːsks][ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd] ['pistlz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,

with	masks	on	their	faces	and	pistols	in	their	hands	,
和	面具	在	他们的	面孔	和	手枪	在	他们的	双手	,

他们脸上戴着面具，手里拿着手枪。

[rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][fɔː(r)] [frendz] .

rushed	out	of	the	building	and	surrounded	the	four	friends	.
匆忙	出去	的	这	建筑	和	包围	这	四	朋友们	.

他们冲出大楼，将这四个朋友团团围住。

" [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] ! " [gɑːspt] [dʒæk] , [ɪn] ['stɑːtld] [təʊnz] .

"	The	James	Boys	!	"	gasped	Jack	,	in	startled	tones	.
"	这	詹姆斯	男孩们	！	"	倒吸一口气	杰克	,	在	惊慌	音调	.

“詹姆斯家的男孩们！”杰克惊呼道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

['ɪntuː] [ðə; ði] ['kwɪksænd] .

INTO	THE	QUICKSAND	.
进入	这	流沙	.

陷入流沙。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə][dʒæk] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['vɪktɪms]

It	was	evident	to	Jack	that	he	and	his	friends	had	been	the	victims
它	曾是	明显	到	杰克	那	他	和	他的	朋友们	有	到过	这	受害者

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ʃruːd] [geɪm] .

of	a	very	shrewd	game	.
的	一个	非常	精明	游戏	.

杰克很清楚，他和他的朋友们成了这场精心设计的骗局的受害者。

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][ɪn][ðə; ði][lɒg]['kæbɪn] ,

The	fact	was	,	that	the	James	Boys	had	a	rendezvous	in	the	log	cabin	,
这	事实	曾是	,	那	这	詹姆斯	男孩们	有	一个	会合	在	这	日志	舱	,

事实是，詹姆斯家的男孩们在小木屋里秘密会面。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [held] [ʌp] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [huː] [əʊnd] [ðə; ði]['wægən] , [ðeɪ] [hæd; həd]['stəʊlən][hɪz; ɪz]

and	having	held	up	the	farmer	who	owned	the	wagon	,	they	had	stolen	his
和	拥有	握住	向上	这	农民	WHO	拥有	这	车皮	,	他们	有	被盗	他的

['mʌni] ,

money	,
钱	,

他们抢劫了拥有这辆马车的农夫，抢走了他的钱。

[hɪz; ɪz] [mjuːl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] .

his	mule	,	and	his	clothing	.
他的	骡子	,	和	他的	衣服	.

他的骡子和他的衣服。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['terə(r)] ['kʌmɪŋ] , ['dʒesi] [kən'kɔkt] [ðə; ði] [skiːm] [tuː; tə][træp]['aʊə(r)] [frendz] ,

Seeing	the	Terror	coming	,	Jesse	concocted	the	scheme	to	trap	our	friends	,
看到	这	恐怖	未来	,	杰西	捏造的	这	方案	到	陷阱	我们的	朋友们	,

眼见恐怖袭击即将发生，杰西精心策划了陷害我们朋友的阴谋。

[rɪgd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [kləʊðz] ,

rigged	one	of	the	gang	in	the	farmer's	clothes	,
作弊	一	的	这	帮派	在	这	农民的	衣服	,

安排团伙中的一人穿上农夫的衣服，

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] [pleɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bændɪt] [kɪŋz] ['ɔːdərs] .

and	the	game	was	played	according	to	the	bandit	king's	orders	.
和	这	游戏	曾是	玩	根据	到	这	土匪	国王的	订单	.

游戏是按照强盗王的命令进行的。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sək'ses] , [tuː] .

It	looked	as	if	it	was	going	to	be	a	success	,	too	.
它	看起来	作为	如果	它	曾是	去	到	是	一个	成功	,	也	.

看起来似乎也会取得成功。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɛrərz] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] .

None	of	the	Terror's	crew	were	armed	.
没有任何	的	这	恐怖的	全体人员	是	武装	.

“恐怖号”上的船员都没有携带武器。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [hæd; həd][ðem; ðəm] ['kʌvəd] [wɪð] [ðeə(r)] ['wepənz] .

And	the	outlaws	had	them	covered	with	their	weapons	.
和	这	亡命之徒	有	他们	涵盖	和	他们的	武器	.

不法之徒用武器将他们包围起来。

" [jiːld] ! " [rɔːd] ['dʒesi] .

"	Yield	!	"	roared	Jesse	.
"	屈服	!	"	咆哮	杰西	.

“让开！”杰西吼道。

" [wɪr] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] ! " [gɑːspt] [dʒæk] .

"	We're	tricked	!	"	gasped	Jack	.
"	是	被骗了	!	"	倒吸一口气	杰克	.

“我们上当了！”杰克喘着气说。

" [hændz] [ʌp] , [ɔː(r)][daɪ] ! "

"	Hands	up	,	or	die	!	"
"	手	向上	,	或者	死	!	"

“举起手来，否则就死！”

" [doʊnt]['faɪə(r)] !

"	Don't	fire	!
"	不	火	!

不要开火！

[wiː; wi] [səb'mɪt] !

We	submit	!
我们	提交	!

我们提交！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɔːl'tɜːnətɪv] .

"	There	was	no	alternative	.
"	那里	曾是	不	选择	.

别无选择。

[səʊ][ðə; ði][fɔː(r)] [reɪzd] [ðeə(r)][hændz] .

So	the	four	raised	their	hands	.
所以	这	四	提高	他们的	双手	.

于是，四个人举起了手。

" [baɪnd][ðem; ðəm] !

"	Bind	them	!
"	绑定	他们	!

把他们绑起来！

" ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [tʃiːf] .

"	ordered	the	outlaw	chief	.
"	订购	这	取缔	首席	.

“亡命之徒首领命令道。”

[hɪz; ɪz] [men] ['kærid] [aʊt] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] [wɪð] [ə'lækrəti] .

His	men	carried	out	this	order	with	alacrity	.
他的	男人	携带	出去	这	命令	和	敏捷	.

他的部下迅速执行了这一命令。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [mɔː(r)] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['rendəd] ['helpləs] .

In	a	few	moments	more	all	were	rendered	helpless	.
在	一个	很少	时刻	更多的	全部	是	渲染	无助	.

片刻之后，所有人都失去了反抗能力。

[ə; eɪ] [grɪm] [lʊk] [ɒv; əv] [ɪn'tens] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [swept] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [dɑːk] ['bɪədɪd] [feɪs] [ɒv; əv] ['dʒesi]

A	grim	look	of	intense	satisfaction	swept	over	the	dark	bearded	face	of	Jesse
一个	严峻	看	的	激烈的	满意	扫荡	超过	这	黑暗的	留着胡子的	脸	的	杰西

[dʒeɪmz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] ['enəmɪz] [leɪ] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

James	as	his	four	enemies	lay	upon	the	ground	at	his	feet	.
詹姆斯	作为	他的	四	敌人	躺	之上	这	地面	在	他的	脚	.

杰西·詹姆斯那张浓密的黑胡子脸上浮现出一丝冷峻的满足感，他的四个敌人倒在了他的脚下。

[hiː; hi] [ɪn'tentli] [rɪ'gɑːdɪd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [ðen] [his] :

He	intently	regarded	them	a	moment	and	then	hissed	:
他	专注地	认为	他们	一个	片刻	和	然后	嘶嘶作响	:

他专注地打量了他们一会儿，然后发出嘶嘶声：

" [æt; ət] [lɑːst] [aɪv] [gɒt] [juː; jʊ] , [dʒæk] [raɪt] ! "

"	At	last	I've	got	you	,	Jack	Wright	!	"
"	在	最后的	我已经	得到	你	,	杰克	赖特	!	"

“我终于抓到你了，杰克·赖特！”

" [wel] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['kuːlli] [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [ɪn'ventə(r)] .

"	Well	,	what	are	you	going	to	do	about	it	?	"	coolly	asked	the	inventor	.
"	出色地	,	什么	是	你	去	到	做	关于	它	?	"	冷静地	问	这	发明者	.

“那你打算怎么办？”发明家冷静地问道。

" [pʊt] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [weɪ] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] . "

"	Put	you	out	of	my	way	as	quick	as	possible	.	"
"	放	你	出去	的	我的	方式	作为	快的	作为	可能的	.	"

“尽快把你弄开。”

" ['veri] [wel] ; [prə'siːd] .

"	Very	well	;	proceed	.
"	非常	出色地	;	继续	.

很好，请继续。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [æn; ən] ['eksələnt] [tʃɑːns] [naʊ] . "

You	have	an	excellent	chance	now	.	"
你	有	一个	出色的	机会	现在	.	"

你现在机会难得。

" [aɪv] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [feɪt] ['set(ə)ld] .

"	I've	got	your	fate	settled	.
"	我已经	得到	你的	命运	定居	.

“我已经决定了你的命运。”

[ænd; ənd] [jɔːz] , [tuː] , ['tɪmbərˌleɪk] . "

And	yours	,	too	,	Timberlake	.	"
和	你的	,	也	,	汀布莱克	.	"

还有你的，汀布莱克。

" [ɪf] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'vɜːst] , " ['bɪtəli] [sed] [ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] ,

"	If	our	positions	were	reversed	,	"	bitterly	said	the	sheriff	,
"	如果	我们的	职位	是	反转	,	"	苦涩地	说	这	警长	,

“如果我们的立场互换，”警长愤愤不平地说，

" [ai] [wʊd] [nɒt] [luːz] [ə; eɪ]['məʊmənt] [ə'baʊt] ['bləʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [breɪnz] [aʊt] ! "

"	I	would	not	lose	a	moment	about	blowing	your	brains	out	!	"
"	我	会	不是	失去	一个	片刻	关于	吹	你的	大脑	出去	!	"

“我会毫不犹豫地一枪崩了你！”

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] , " ['dʒesi] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːk] [skaʊl] .

"	I	have	no	doubt	of	that	,	"	Jesse	answered	,	with	a	dark	scowl	.
"	我	有	不	怀疑	的	那	,	"	杰西	回答	,	和	一个	黑暗的	皱眉头	.

“我对此毫不怀疑，”杰西阴沉着脸回答道。

" [ænd; ənd] [aɪl] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [əd'vaɪs] .

"	And	I'll	follow	your	good	advice	.
"	和	患病的	跟随	你的	好的	建议	.

我会听从你的好建议。

[prɪ'peə(r)][tuː; tə][daɪ] .

Prepare	to	die	.
准备	到	死	.

准备赴死吧。

" [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [eɪmd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['tɪmbərˌleɪk] .

"	He	drew	his	pistol	from	his	belt	and	aimed	it	at	Timberlake	.
"	他	画	他的	手枪	从	他的	腰带	和	旨在	它	在	汀布莱克	.

他从腰间拔出手枪，瞄准了汀布莱克。

[ə; eɪ]['tremə(r)] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['plʌki] ['feləʊ] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [peɪl] ,

A	tremor	passed	over	the	plucky	fellow	and	he	turned	pale	,
一个	震颤	通过了	超过	这	勇敢的	同伴	和	他	转向	苍白	,

这个勇敢的小伙子浑身一震，脸色瞬间变得苍白。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [deθ] ;

for	he	knew	he	was	face	to	face	with	death	;
为了	他	知道	他	曾是	脸	到	脸	和	死亡	;

因为他知道自己即将面临死亡；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [dɪd] [nɒt] [fə'seɪk] [hɪm] [ænd; ənd][hiː; hi]['kwaɪətli] [ri'mɑːk] :

but	his	courage	did	not	forsake	him	and	he	quietly	remarked	:
但	他的	勇气	做过	不是	背叛	他	和	他	悄悄	评论	:

但他的勇气并未让他退缩，他平静地说道：

" [aɪm] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] .

"	I'm	ready	to	go	.
"	我是	准备好	到	去	.

我准备出发了。

['faɪə(r)] !

Fire	!
火	!

火！

" [bɪ'fɔː(r)] ['dʒesi] [kʊd; kəd][duː; də][səʊ] .

"	Before	Jesse	could	do	so	.
"	前	杰西	可以	做	所以	.

“在杰西能够做到之前。”

[fræŋk] [spræŋ] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .

Frank	sprang	between	him	and	his	victim	.
坦率	弹簧	之间	他	和	他的	受害者	.

弗兰克扑到他和受害者之间。

" [fuːl] !

"	Fool	!
"	傻子	!

“傻子！

" [hiː; hi] [his] , ['wɔːrnɪŋli] .

"	he	hissed	,	warningly	.
"	他	嘶嘶作响	,	警告	.

他发出警告的嘶嘶声。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [θrəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [nek] [ɪn][ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)][baɪ] ['duːɪŋ] [ðɪs] [wɪð] [ɔːl] [hændz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] ?

"	Do	you	want	to	throw	your	neck	in	the	halter	by	doing	this	with	all	hands	looking	at	you	?
"	做	你	想	到	扔	你的	脖子	在	这	缰绳	经过	正在做	这	和	全部	双手	寻找	在	你	?

“你想在众目睽睽之下，用这种方式自毁前程吗？”

" [get] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [weɪ] !

"	Get	out	of	my	way	!
"	得到	出去	的	我的	方式	!

“让开！”

" ['sævɪdʒli] [rɪ'plaɪd] ['dʒesi] .

"	savagely	replied	Jesse	.
"	野蛮地	回复	杰西	.

“杰西恶狠狠地回答道。”

[ɔːl'ðəʊ] [fræŋk] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [əu'bei] [hɪz; ɪz][mɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] ['brʌðə(r)] ,

Although	Frank	was	the	eldest	,	and	was	accustomed	to	obeying	his	more	determined	brother	,
虽然	坦率	曾是	这	长子	,	和	曾是	习惯	到	服从	他的	更多的	决定	兄弟	,

虽然弗兰克是哥哥，而且习惯于听从他那意志更坚定的弟弟的安排，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [duː; də][səʊ][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] .

he	did	not	do	so	in	this	instance	.
他	做过	不是	做	所以	在	这	实例	.

这一次他没有这样做。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [stɒp] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn] ['æŋgri] , [ɪk'saɪtɪd] [təʊnz] , " [aɪl] [hɪt][juː; jʊ] .

"	If	you	don't	stop	,	"	he	exclaimed	,	in	angry	,	excited	tones	,	"	I'll	hit	you	.
"	如果	你	不	停止	,	"	他	惊呼	,	在	生气的	,	兴奋的	音调	,	"	患病的	打	你	.

“如果你不停下来，”他愤怒而激动地喊道，“我就打你。”

" [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [sə'praɪz] ['mæntld] ['dʒɛsiz] [feɪs] .

"	A	look	of	surprise	mantled	Jesse's	face	.
"	一个	看	的	惊喜	披风	杰西的	脸	.

杰西脸上露出惊讶的表情。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [θrets] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'biːdiəns] [frɒm; frəm] [fræŋk] .

He	was	not	accustomed	to	threats	and	disobedience	from	Frank	.
他	曾是	不是	习惯	到	威胁	和	不服从	从	坦率	.

他以前从未遇到过弗兰克的威胁和不服从行为。

[ˌaɪ 'tiː] ['ðeəfɔː(r)] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ][məʊst] [ɪm'fætɪk] [ʃɒk] .

It	therefore	gave	him	a	most	emphatic	shock	.
它	所以	给予	他	一个	最多	强调	震惊	.

因此，这让他感到非常震惊。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['getɪŋ] ['kreɪzi] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Are	you	getting	crazy	?	"	he	asked	.
"	是	你	获得	疯狂的	?	"	他	问	.

“你疯了吗？”他问道。

" [nəʊ] – [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] .

"	No	–	but	you	must	be	.
"	不	–	但	你	必须	是	.

“不——但你一定是。”

[θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] . "

Think	of	what	you	are	doing	.	"
思考	的	什么	你	是	正在做	.	"

想想你在做什么。

" [ðə; ði][men][hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] [brɪŋ] [daʊn] [maɪ][mæn] ['meni] [ə; eɪ][taɪm] . "

"	The	men	have	seen	me	bring	down	my	man	many	a	time	.	"
"	这	男人	有	已见	我	带来	向下	我的	男人	许多	一个	时间	.	"

“这些人亲眼见过我多次制服我的目标。”

" ['veri] [truː] .

"	Very	true	.
"	非常	真的	.

“非常正确。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] .

But	that	was	in	a	fight	.
但	那	曾是	在	一个	斗争	.

但那是在一场打斗中。

[dɪd] [ðeɪ] ['evə(r)] [siː] [juː; jʊ] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kuːl] , [dɪ'lɪbərət] ['mɜːdə(r)] ?

Did	they	ever	see	you	commit	a	cool	,	deliberate	murder	?
做过	他们	曾经	看	你	犯罪	一个	凉爽的	,	商榷	谋杀	?

他们是否曾亲眼目睹你冷静、蓄意地犯下谋杀罪?

" [ðɪs] ['vɜːʃ(ə)n] ['stɑːtld] ['dʒesi] .

"	This	version	startled	Jesse	.
"	这	版本	惊慌	杰西	.

杰西被这个版本吓了一跳。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['pɪst(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [belt] .

He	returned	the	pistol	to	his	belt	.
他	返回	这	手枪	到	他的	腰带	.

他把手枪放回了腰带上。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [fræŋk] , " [sed] [hiː; hi] , [rɪ'lʌktəntli] .

"	You	are	right	,	Frank	,	"	said	he	,	reluctantly	.
"	你	是	正确的	,	坦率	,	"	说	他	,	勉强	.

“你说得对，弗兰克，”他不情愿地说。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['swɒləʊ] [maɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [hæŋ] [ɔː(r)] [ʃuːt] [ðiːz] ['prɪznər] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns]

"	I'll	have	to	swallow	my	rage	and	hang	or	shoot	these	prisoners	in	accordance
"	患病的	有	到	吞	我的	愤怒	和	悬挂	或者	射击	这些	囚犯	在	根据

[wɪð] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd] [kə'mjuːnətiz] .

with	the	law	of	civilized	communities	.
和	这	法律	的	文明	社区	.

“我不得不压下心中的愤怒，按照文明社会的法律，将这些囚犯处以绞刑或枪决。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [tɪndʒ] [ɒv; əv]['sɑːkæzəm][ɪn][hɪz; ɪz] [təʊnz] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,

"	There	was	a	bitter	tinge	of	sarcasm	in	his	tones	as	he	said	this	,
"	那里	曾是	一个	苦的	色调	的	讽刺	在	他的	音调	作为	他	说	这	,

他说这话时，语气中带着一丝苦涩的讽刺。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ə'brʌptli] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [hiː; hi] [sed] , ['bruːskli; 'brʊskli] :

and	turning	abruptly	to	the	men	he	said	,	brusquely	:
和	转弯	突然	到	这	男人	他	说	,	粗暴地	:

他突然转向那几个男人，生硬地说：

" ['kæri] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] .

"	Carry	them	into	the	hut	.
"	携带	他们	进入	这	小屋	.

“把它们抬进小屋里。”

" ['tɪmbərˌleɪk] [felt] [rɪ'liːvd] .

"	Timberlake	felt	relieved	.
"	汀布莱克	毛毡	松了口气	.

汀布莱克感到如释重负。

[səʊ][dɪd][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] .

So	did	Jack	and	the	rest	.
所以	做过	杰克	和	这	休息	.

杰克和其他人也是如此。

[ɪf] [fræŋk] [hæd; həd] [nɒt] [ˌɪntə'fiəd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] ,

If	Frank	had	not	interfered	the	sheriff	would	have	been	killed	,
如果	坦率	有	不是	干扰	这	警长	会	有	到过	被杀	,

如果弗兰克没有出手干预，警长就会被杀。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɜːkɪŋ] ['diːmən] [ɪn][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv] ['dʒɛsiz] [aɪz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]

for	they	saw	a	lurking	demon	in	the	glare	of	Jesse's	eyes	when	he	was
为了	他们	锯	一个	潜伏	恶魔	在	这	强光	的	杰西的	眼睛	什么时候	他	曾是

['menəsɪŋ] ['tɪmbərˌleɪk] .

menacing	Timberlake	.
威胁	汀布莱克	.

因为当他们看到杰西威胁汀布莱克时，他眼中闪过一丝恶魔的光芒。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] , [ment] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz][mæd] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

He	certainly	,	meant	to	carry	out	his	mad	intention	.
他	当然	,	意思是	到	携带	出去	他的	疯狂的	意图	.

他显然是打算实施他那疯狂的计划。

[ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] .

The	prisoners	were	carried	into	the	hut	.
这	囚犯	是	携带	进入	这	小屋	.

囚犯们被带进了小屋。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][flɔː(r)] ['litə] [wɪð] ['sædlz] [ænd; ənd]['braɪd(ə)lz] , ['blæŋkɪts] ,

They	saw	the	floor	littered	with	saddles	and	bridles	,	blankets	,
他们	锯	这	地面	垃圾	和	马鞍	和	缰绳	,	毯子	,

他们看到地板上散落着马鞍、马勒和毯子，

['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][ðə; ði]['bændits] .

cooking	utensils	and	other	objects	of	use	to	the	bandits	.
烹饪	餐具	和	其他	对象	的	使用	到	这	强盗	.

炊具和其他强盗使用的物品。

[æz; əz][dʒæk] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['bændits][gəʊ][ʌp]

As	Jack	leaned	against	the	wall	opposite	the	open	door	he	saw	the	bandits	go	up
作为	杰克	倾斜	反对	这	墙	对面的	这	打开	门	他	锯	这	强盗	去	向上

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [steɪdʒ][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][ɪn] .

to	the	electric	stage	and	try	to	get	in	.
到	这	电的	阶段	和	尝试	到	得到	在	.

杰克靠在敞开的门对面的墙上，看到强盗们走到电灯舞台前，试图闯进去。

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] [wɪð] [sprɪŋ] [lɒks] .

The	doors	were	secured	with	spring	locks	.
这	门	是	安全	和	春天	锁	.

门上装有弹簧锁。

[æz; əz]['dʒesi] [traɪd] [tuː; tə]['əʊpən] [wʌn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] [ˌɪn'saɪd]

As	Jesse	tried	to	open	one	he	was	startled	to	hear	a	gruff	voice	inside
作为	杰西	尝试	到	打开	一	他	曾是	惊慌	到	听到	一个	粗暴	嗓音	里面

[ɪk'skleɪm] :

exclaim	:
惊叹	:

杰西试图打开其中一个时，却被里面一个粗犷的声音吓了一跳：

" [stænd] [bæk] [ðeə(r)] [ɔː(r)] [aɪl] [drɒp] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [mætʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['paʊdə(r)] [keg] !

"	Stand	back	there	or	I'll	drop	a	lighted	match	into	a	powder	keg	!
"	站立	后退	那里	或者	患病的	降低	一个	照明	匹配	进入	一个	粉末	桶	!

“都给我退后，不然我就把点燃的火柴扔进火药桶里！”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['pærət] .

"	It	was	the	parrot	.
"	它	曾是	这	鹦鹉	.

是那只鹦鹉。

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [hɜːd] [ðæt] ['sentəns] ['ʌtə] .

He	had	once	heard	that	sentence	uttered	.
他	有	一次	听到	那	句子	说出	.

他曾经听人说过这句话。

[naʊ] [hiː; hi] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['rændəm] , ['nevə(r)] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪgnɪfaɪd] .

Now	he	used	it	at	random	,	never	knowing	what	it	signified	.
现在	他	用过的	它	在	随机的	,	绝不	会心	什么	它	表示	.

现在他随意使用它，根本不知道它代表什么。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [l'ʌkiəst] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [hiː; hi]['evə(r)] [meɪd] ,

But	it	was	one	of	the	luckiest	expressions	he	ever	made	,
但	它	曾是	一	的	这	最幸运的人	表达式	他	曾经	制成	,

但这是他做过的最幸运的表情之一。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtld] [ðə; ði]['bændits][ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃt] [ə'weɪ] [ɪn] [ə'lɑːm] .

for	it	startled	the	bandits	and	they	rushed	away	in	alarm	.
为了	它	惊慌	这	强盗	和	他们	匆忙	离开	在	警报	.

因为这吓到了强盗，他们惊慌失措地逃走了。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][steɪdʒ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒesi] , [huː] [wɒz; wəz] [dɪ'siːvd] [baɪ]

"	There	are	more	people	in	the	stage	!	"	exclaimed	Jesse	,	who	was	deceived	by
"	那里	是	更多的	人们	在	这	阶段	!	"	惊呼	杰西	,	WHO	曾是	受骗	经过

['bɪzmɑːrks] [vɔɪs] ,

Bismarck's	voice	,
俾斯麦的	嗓音	,

“台上还有更多人！”杰西惊呼道，他被俾斯麦的声音欺骗了。

[æz; əz][hiː; hi] [njuː] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] .

as	he	knew	absolutely	nothing	about	the	existence	of	the	bird	.
作为	他	知道	绝对地	没有什么	关于	这	存在	的	这	鸟	.

因为他完全不知道这种鸟的存在。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['kaʊntɪd] ['əʊnli][fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [kruː] , " [sed] [dʒɪm] ['kʌmɪnz] .

"	But	you	counted	only	four	in	the	crew	,	"	said	Jim	Cummins	.
"	但	你	计数	仅有的	四	在	这	全体人员	,	"	说	吉姆	康明斯	.

“但你只数出了船员中的四个人，”吉姆·卡明斯说。

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	know	it	.
"	我	知道	它	.

“我知道这。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] ['ʌðə(r)z] [ðəʊ] . "
They may have picked up others though . "
他们 可能 有 挑选 向上 其他的 尽管 . "

他们可能还捡到了其他东西。

" [ðæts] [səʊ] . "
" That's so . "
" 那就是 所以 . "

“确实如此。”

" [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃɒt] .
" Give them a shot .
" 给 他们 一个 射击 .

给他们一次机会。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [men] [wɪð] ['dʒesi] .
" There were five men with Jesse .
" 那里 是 五 男人 和 杰西 .

“杰西身边有五个人。”

[ɔːl] [hæd; həd] [rɪ'triːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪdʒ] .
All had retreated from the stage .
全部 有 撤退 从 这 阶段 .

所有人都退下了舞台。

[ðeɪ] [naʊ] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
They now opened fire upon it .
他们 现在 打开 火 之上 它 .

他们随即向它开火。

[bæŋ] – [bæŋ] !
Bang – bang !
砰 – 砰 !

砰砰！

[kræk] – [kræk] !
Crack – crack !
裂缝 – 裂缝 !

咔嚓咔嚓！

[bæŋ] – [bæŋ] – [bæŋ] !
Bang – bang – bang !
砰 – 砰 – 砰 !

砰砰砰！

[nəʊ] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] .
No shots were returned .
不 镜头 是 返回 .

没有收到回复。

[ðɪs] [ə'meɪzd] [ðem; ðəm] .
This amazed them .
这 惊叹 他们 .

这让他们感到惊讶。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hɜːd] ['bɪzmɑːk] [jel] :
But they heard Bismarck yell :
但 他们 听到 俾斯麦 叫喊 :

但他们听到俾斯麦高喊：

" [gəʊ][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [tʃʌmp] – [gəʊ][ˌaɪ 'tiː] . "
" Go it , you chumps – go it . "
" 去 它 , 你 笨蛋 – 去 它 . "

“加油，你们这些笨蛋——加油！”

" [huːˈevə(r)] [ðæt] [ɪz] ['haʊlɪŋ] , " [graul] ['dʒesi] , " [hæz; həz] [gɒt] [ə; eɪ] [nɜːv] !

"	Whoever	that	is	howling	,	"	growled	Jesse	,	"	has	got	a	nerve	!
"	谁	那	是	嚎叫	,	"	咆哮	杰西	,	"	有	得到	一个	神经	!

“不管是谁在嚎叫，”杰西咆哮道，“他真有胆子！”

[aɪ] [səˈpəʊz] [hiː; hi] [woʊnt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [get] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

I	suppose	he	won't	do	anything	until	we	get	around	the	stage	.
我	认为	他	惯于	做	任何事物	直到	我们	得到	大约	这	阶段	.

我猜在我们绕着舞台走之前，他不会采取任何行动。

[ðen] [hiːl] [traɪ] [tuː; tə] [bləʊ] [ˌjuː ˈes] [ʌp] . "

Then	he'll	try	to	blow	us	up	.	"
然后	地狱	尝试	到	吹	我们	向上	.	"

然后他会试图炸死我们。

" [doʊnt] [gəʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bleɪmd] [θɪŋ] [ðen] , " [sed] [wʊd] [haɪt] .

"	Don't	go	near	the	blamed	thing	then	,	"	said	Wood	Hite	.
"	不	去	靠近	这	被指责	事物	然后	,	"	说	木头	希特	.

“那就别靠近那件被指责的东西，”伍德·海特说道。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [bləʊ] [ðə; ði] [ɪn'fɜːn(ə)l] [θɪŋ]

"	There's	nothing	in	it	for	us	,	but	I'd	like	to	blow	the	infernal	thing
"	有	没有什么	在	它	为了	我们	,	但	ID	喜欢	到	吹	这	地狱	事物

[tuː; tə] ['piːsɪz] ,

to	pieces	,
到	件	,

“对我们来说没有任何好处，但我很想把那该死的东西炸成碎片。”

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [duː; də] [ˌjuː 'es] ['eni] [mɔː(r)] ['dæmɪdʒ] . "

so	it	can't	do	us	any	more	damage	.	"
所以	它	不能	做	我们	任何	更多的	损害	.	"

所以它无法再对我们造成任何损害了。

" [əʊ] , [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [get] [mɔː(r)] ['daɪnəmaɪt] . "

"	Oh	,	we	can	do	that	as	soon	as	we	get	more	dynamite	.	"
"	哦	,	我们	能	做	那	作为	很快	作为	我们	得到	更多的	炸药	.	"

“哦，等我们弄到更多炸药，就可以这么做了。”

" [ðæts] [səʊ] .

"	That's	so	.
"	那就是	所以	.

“确实如此。”

[ðə; ði] ['pɑːti] [huː] [ɪz] [ˌɪn'saɪd] [wɪl] [hæŋ] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] ['reskjuːɪŋ] [ðeə(r)] [pælz] ,

The	party	who	is	inside	will	hang	around	here	in	hopes	of	rescuing	their	pals	,
这	派对	WHO	是	里面	将要	悬挂	大约	这里	在	希望	的	救援	他们的	朋友们	,

被困在里面的人会留在这里，希望能救出他们的同伴。

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ['leɪtə(r)] .

and	we'll	get	a	chance	later	.
和	出色地	得到	一个	机会	之后	.

我们以后还有机会。

" [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [deəd] [gəʊ] [tuː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

"	None	of	them	dared	go	too	near	the	stage	.
"	没有任何	的	他们	敢于	去	也	靠近	这	阶段	.

“他们谁也不敢靠近舞台。”

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] ['eni] [juːz] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['terə(r)] .

Nor	was	it	of	any	use	to	fire	at	the	Terror	.
也不	曾是	它	的	任何	使用	到	火	在	这	恐怖	.

向恐怖分子开火也无济于事。

['bʊlɪt] [meɪd] [nəʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

Bullets	made	no	impression	upon	it	.
子弹	制成	不	印象	之上	它	.

子弹对它毫无作用。

['dʒesi] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] ['veri] [wel] .

Jesse	understood	this	very	well	.
杰西	理解	这	非常	出色地	.

杰西对此非常清楚。

[hiː; hi] , ['ðeəfɔː(r)] , [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [men] .

He	,	therefore	,	retreated	to	the	interior	of	the	hut	with	his	men	.
他	,	所以	,	撤退	到	这	内部的	的	这	小屋	和	他的	男人	.

因此，他带着手下退回了小屋内部。

[dʒæk] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [waɪd] ['əʊpən] ,

Jack	kept	his	eyes	and	ears	wide	open	,
杰克	保留	他的	眼睛	和	耳朵	宽的	打开	,

杰克时刻保持警惕，睁大眼睛、竖起耳朵。

[ænd; ənd] [suːn] [sɔː] [ðə; ði] [gæŋ] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [ɒv; əv] ['dʒesi] ,

and	soon	saw	the	gang	follow	a	motion	of	Jesse	,
和	很快	锯	这	帮派	跟随	一个	运动	的	杰西	,

很快，他们看到那伙人跟着杰西的举动走了过来。

[ænd; ənd] [gruːp] [ðəm'selvz] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd][həʊld][ə; eɪ] ['wɪspəd] ,

and	group	themselves	in	one	corner	of	the	hut	,	and	hold	a	whispered	,
和	团体	他们自己	在	一	角落	的	这	小屋	,	和	抓住	一个	低声说道	,

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

他们聚在小屋的一角，低声交谈。

[ðə; ði][ɪn'ventə(r)][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [ðeɪ] ['ʌtə] .

The	inventor	did	not	hear	a	word	they	uttered	.
这	发明者	做过	不是	听到	一个	单词	他们	说出	.

发明家一个字也没听到。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [baɪ][ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skiːmɪŋ] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] [ə'genst]

But	he	saw	by	their	actions	that	they	were	scheming	some	mischief	against
但	他	锯	经过	他们的	行动	那	他们	是	心计	一些	恶作剧	反对

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但他从他们的举动中看出，他们正在密谋陷害他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [suːn] ['mænɪfestɪd] .

and	the	result	was	soon	manifested	.
和	这	结果	曾是	很快	表现出来	.

结果很快就显现出来了。

['dʒesi] [left] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['prɪznər] .

Jesse	left	the	crowd	and	approached	the	prisoners	.
杰西	左边	这	人群	和	接近	这	囚犯	.

杰西离开人群，走向囚犯们。

" [wɪv] ['set(ə)ld] [jɔː(r); jə(r)] [feɪt] !

"	We've	settled	your	fate	!
"	我们已经	定居	你的	命运	!

“我们已经决定了你的命运！”

" [hiː; hi] [əˈnaʊnst] [əˈbrʌptli] .

"	he	announced	abruptly	.
"	他	宣布	突然	.

他突然宣布。

" [ɪnˈdiːd] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] .

"	Indeed	,	"	replied	Jack	.
"	的确	,	"	回复	杰克	.

“的确如此，”杰克回答道。

" [wɒt] [njuː] [ˈvɪləni] [ɪz] [ˈbruːɪŋ] ? "

"	What	new	villainy	is	brewing	?	"
"	什么	新的	邪恶	是	酿造	?	"

“又有什么新的邪恶阴谋正在酝酿？”

" [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .

"	That	you	will	find	out	in	a	few	minutes	.
"	那	你	将要	寻找	出去	在	一个	很少	分钟	.

“你很快就会知道了。”

[juː; jʊ] [ˈwuːndɪd] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [hʌnt] [ˌem ˈiː] [daʊn] ,

You	wounded	me	and	I	know	you	are	authorized	to	hunt	me	down	,
你	受伤	我	和	我	知道	你	是	授权	到	打猎	我	向下	,

你伤了我，我知道你有权追捕我。

[breɪk] [ʌp] [ðə; ði] [gæŋ] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌjuː ˈes] [ɪn] [dʒeɪl] .

break	up	the	gang	and	put	us	in	jail	.
休息	向上	这	帮派	和	放	我们	在	监狱	.

解散团伙，把我们关进监狱。

[ˈkɒnsɪkwəntli] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪˈvendʒ] .

Consequently	I	am	going	to	have	revenge	.
最后	我	是	去	到	有	复仇	.

因此，我要进行报复。

[ɪn] [ˈkwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ded] [ænd; ənd] [ˈberid] . "

In	quarter	of	an	hour	you	will	be	dead	and	buried	.	"
在	四分之一	的	一个	小时	你	将要	是	死的	和	埋葬	.	"

再过一刻钟，你就会死去并被埋葬。

" [ai] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ˈkwaɪətli] [ˈɑːnsə(r)d] [dʒæk] .

"	I	doubt	it	,	"	quietly	answered	Jack	.
"	我	怀疑	它	,	"	悄悄	回答	杰克	.

“我对此表示怀疑，”杰克平静地回答道。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [det] [ɒv; əv] [ˈvendʒəns] ,

"	And	as	for	your	debt	of	vengeance	,
"	和	作为	为了	你的	债务	的	复仇	,

至于你欠下的复仇债，

[let] [ˌem ˈiː] [rɪˈkɔːl] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [juː; jʊ] [huː] [əˈraʊzd] [ðə; ði] [ˈenməti]

let	me	recall	to	your	mind	that	it	was	you	who	aroused	the	enmity
让	我	记起	到	你的	头脑	那	它	曾是	你	WHO	被唤醒	这	敌意

[bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes] .

between	us	.
之间	我们	.

我提醒你，是你挑起了我们之间的仇恨。

[juː; jʊ][bɪ'gæn][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['rɒbɪŋ] [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['swɪndlɪŋ] [ðə; ði] ['raɪtsˌtaʊn] [bæŋk][aʊt][ɒv; əv] $5 , -

You	began	it	by	robbing	or	rather	swindling	the	Wrightstown	Bank	out	of	$5	,	000
你	开始	它	经过	抢劫	或者	相当	诈骗	这	赖茨敦	银行	出去	的	$5	,	-

. "

: "

. "

你一开始就抢劫了赖茨敦银行，或者更确切地说，是诈骗了5000美元。

" [əʊ] , [jes] , " [grɪnd] [ðə; ði]['bændɪt] , ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ][bɪg][rəʊl][ɒv; əv] [bɪls] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

"	Oh	,	yes	,	"	grinned	the	bandit	,	pulling	a	big	roll	of	bills	out	of	his	pocket	.
"	哦	,	是的	,	"	咧嘴一笑	这	土匪	,	拉	一个	大的	卷	的	账单	出去	的	他的	口袋	.

“哦，是的，”强盗咧嘴一笑，从口袋里掏出一大卷钞票。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mʌni] ['əʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [gɒn] .

"	This	is	the	money	only	a	couple	of	hundred	of	it	gone	.
"	这	是	这	钱	仅有的	一个	夫妻	的	百	的	它	已消失	.

“这只是损失的几百块钱而已。”

[ðæt] [wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ]['klevə(r)] [geɪm] . "

That	was	quite	a	clever	game	.	"
那	曾是	相当	一个	聪明的	游戏	.	"

那真是一场精彩的博弈。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][hɪt][ˌem 'iː][æz; əz][hɑːd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] , " [sed] [dʒæk] .

"	It	did	not	hit	me	as	hard	as	it	might	,	"	said	Jack	.
"	它	做过	不是	打	我	作为	难的	作为	它	可能	,	"	说	杰克	.

“它并没有像预想的那样重创我，”杰克说。

" [ðə; ði][bæŋk]['luːzɪz][ðə; ði] ['mʌni] [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

"	The	bank	loses	the	money	of	course	,	but	as	I	am	the	president	of	it
"	这	银行	失败	这	钱	的	课程	,	但	作为	我	是	这	总统	的	它

,

,

,

“银行当然会损失这笔钱，但我作为银行行长，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['stɒkhəʊldə(r)] , ['fʊli] [hɑːf][ðə; ði] [ə'maʊnt] ['kʌmz] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] ['pɒkɪt] .

and	a	large	stockholder	,	fully	half	the	amount	comes	out	of	my	pocket	.
和	一个	大的	股东	,	完全	一半	这	数量	来	出去	的	我的	口袋	.

而且我还是大股东，一半的钱都从我口袋里掏出来了。

[aɪl] [get] [ðæt] ['mʌni] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [naʊ] . "

I'll	get	that	money	away	from	you	now	.	"
患病的	得到	那	钱	离开	从	你	现在	.	"

我现在就要从你那儿拿走那笔钱。

" [naʊ] ? "

"	Now	?	"
"	现在	?	"

“现在？ ”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [haʊ] ? "

"	How	?	"
"	如何	?	"

“如何？ ”

" [ðɪs] [weɪ] .
" **This** **way** **.**
" 这 方式 .

“这边走。

" [ænd; ənd] [ʌp] [dʒʌmpt] [dʒæk] .
" **And** **up** **jumped** **Jack** **.**
" 和 向上 跳了起来 杰克 .

杰克跳了起来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [frɪts] [tuː; tə] ['luːs(ə)n] [hɪz; ɪz] [bɒndz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
He **had** **got** **Fritz** **to** **loosen** **his** **bonds** **with** **his** **teeth** **.**
他 有 得到 弗里茨 到 松开 他的 债券 和 他的 牙齿 .

他让弗里茨用牙齿挣脱了束缚。

[wʌns] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪst] ['læʃɪŋz] , [hiː; hi] ['lɪbəreɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['æŋklz] .
Once **free** **from** **the** **wrist** **lashings** **,** **he** **liberated** **his** **ankles** **.**
一次 自由的 从 这 手腕 鞭打 , 他 解放 他的 脚踝 .

手腕上的绳索挣脱后，他又解开了脚踝上的绳索。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杰克·赖特和他的电声舞台；(Jack Wright and His Electric Stage; or,)

[ðə; ði]['bændɪt][ri'kɔil, 'ri:kɔil] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɑ:tld] [jel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ə'rəʊz] .

The	bandit	recoiled	with	a	startled	yell	,	and	the	rest	arose	.
这	土匪	反冲	和	一个	惊慌	叫喊	,	和	这	休息	出现	.

强盗惊叫一声，向后退去，其余的人也站了起来。

[dʒæk] [sprʌŋ] ['fɔ:wəd] , [snætʃt] [ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] [bɪls] [frɒm; frəm] ['dʒɛsiz] [hænd] ,

Jack	sprung	forward	,	snatched	the	roll	of	bills	from	Jesse's	hand	,
杰克	弹簧	向前	,	抢夺	这	卷	的	账单	从	杰西的	手	,

杰克猛地扑上前去，从杰西手中夺过那卷钞票。

[ʃʌvd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] .

shoved	it	in	his	pocket	and	seized	the	outlaw	.
推搡	它	在	他的	口袋	和	查获	这	取缔	.

他把东西塞进口袋，抓住了那个歹徒。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['hɜ:kjəli:z] [ɪn] [streŋθ] .

The	young	inventor	was	a	veritable	Hercules	in	strength	.
这	年轻的	发明者	曾是	一个	真正的	赫拉克勒斯	在	力量	.

这位年轻的发明家力大无穷，简直就是大力神赫拉克勒斯。

[æz; əz][ðə; ði] [gæŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] ,

As	the	gang	made	a	rush	for	him	,
作为	这	帮派	制成	一个	匆忙	为了	他	,

当那伙人向他冲过来时，

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] ['lɪftɪd] ['dʒesi] [dʒeɪmz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [hə:l] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] .

he	suddenly	lifted	Jesse	James	up	in	the	air	and	hurled	him	at	the	crowd	.
他	突然	抬起	杰西	詹姆斯	向上	在	这	空气	和	投掷	他	在	这	人群	.

他突然将杰西·詹姆斯举到空中，然后把他扔向人群。

[ðə; ði] ['bændɪts] ['bɒdi] [strʌk] [bɒb] [fɔ:d] [ænd; ənd] [kəʊl] ['jʌŋgə] , [nɒkt] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'genst]

The	bandit's	body	struck	Bob	Ford	and	Cole	Younger	,	knocked	them	back	against
这	强盗的	身体	击	鲍勃	福特	和	油菜	年轻	,	敲门	他们	后退	反对

[ðə; ði] [kraʊd] ,

the	crowd	,
这	人群	,

强盗的尸体撞到了鲍勃·福特和科尔·扬格，把他们撞倒在人群中。

[ænd; ənd][eə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] ,

and	ere	they	all	recovered	from	their	astonishment	,
和	埃雷	他们	全部	恢复	从	他们的	惊讶	,

而当他们都从震惊中回过神来时，

[dʒæk] [spræŋ] [aʊt] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði][steɪdʒ] .

Jack	sprang	out	the	door	and	rushed	to	the	stage	.
杰克	弹簧	出去	这	门	和	匆忙	到	这	阶段	.

杰克跳出房门，冲向舞台。

['sevrəl] ['pɪst(ə)l] [ʃɒts] [wɜ:(r); wə(r)]['faɪəd]['ɑ:ftə(r)][hɪm] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'saɪtɪd]

Several	pistol	shots	were	fired	after	him	,	but	as	the	outlaws	were	excited
一些	手枪	镜头	是	被解雇	后	他	,	但	作为	这	亡命之徒	是	兴奋的

,

,

,

有人朝他开了数枪，但由于这些不法之徒情绪激动，

[ðeɪ] [eɪmd] ['pɔːli; 'pʊəli][ænd; ənd] [mɪst] [ðeə(r)] [mɑːk] .

they	aimed	poorly	and	missed	their	mark	.
他们	旨在	差	和	错过	他们的	标记	.

他们瞄准不准，没打中目标。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ]['terə(r)] , [dʒæk] [dʒʌmpt] [ə'bɔːd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sped] [ə'weɪ] .

Reaching	the	Terror	,	Jack	jumped	aboard	,	and	she	sped	away	.
到达	这	恐怖	,	杰克	跳了起来	船上	,	和	她	加速	离开	.

到达“恐怖号”后，杰克跳上船，它随即疾驰而去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['aʊtlɔːz] [rɪ'kʌvəd] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] [ɪ'skeɪpɪŋ] , ['dʒesi] [jeld] :

As	soon	as	the	outlaws	recovered	,	and	saw	him	escaping	,	Jesse	yelled	:
作为	很快	作为	这	亡命之徒	恢复	,	和	锯	他	逃脱	,	杰西	大喊	:

歹徒们回过神来，看到他逃跑，杰西大喊道：

" [græb][ðə; ðɪ] [rest] , [ænd; ənd] ['hʌs(ə)l] [ðem; ðəm] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] [tuː] !

"	Grab	the	rest	,	and	hustle	them	out	before	they	escape	too	!
"	抓住	这	休息	,	和	努力奋斗	他们	出去	前	他们	逃脱	也	!

“抓住剩下的人，赶紧把他们赶出去，免得他们也逃跑了！”

" [ðə; ðɪ] [gæŋ] [paʊnst] [ɒn] [tɪm] , [frɪts] [ænd; ənd] ['tɪmbərˌleɪk] .

"	The	gang	pounced	on	Tim	,	Fritz	and	Timberlake	.
"	这	帮派	猛扑	在	蒂姆	,	弗里茨	和	汀布莱克	.

“这伙人扑向了蒂姆、弗里茨和汀布莱克。”

['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hʌt] [baɪ][ə; eɪ] [bæk] [dɔː(r)] ,

Carrying	them	out	of	the	hut	by	a	back	door	,
携带	他们	出去	的	这	小屋	经过	一个	后退	门	,

把他们从小屋后门抬出去，

[ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [glen] .

they	passed	through	the	woods	until	they	came	to	a	glen	.
他们	通过了	通过	这	树林	直到	他们	来了	到	一个	格伦	.

他们穿过树林，来到一片山谷。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , ['ʃæləʊ] [leɪk] , ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ][bed][ɒv; əv]

In	the	middle	of	it	was	a	small	,	shallow	lake	,	covering	a	bed	of
在	这	中间	的	它	曾是	一个	小的	,	浅的	湖	,	覆盖	一个	床	的

['kwɪksænd] ,

quicksand	,
流沙	,

中间是一个小小的浅湖，湖底是一片流沙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɔːzd] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] .

and	they	paused	upon	the	shore	.
和	他们	暂停	之上	这	支撑	.

他们停在了岸边。

" [θrəʊ] [ðem; ðəm][ɪn] ! " ['ɔːdəd] ['dʒesi] .

"	Throw	them	in	!	"	ordered	Jesse	.
"	扔	他们	在	!	"	订购	杰西	.

“把他们扔进去！”杰西命令道。

[hɪz; ɪz] [men] [kəm'plaɪd] .

His	men	complied	.
他的	男人	遵命	.

他的部下照做了。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ðəm'selvz] .

As	the	prisoners	were	bound	,	they	could	not	help	themselves	.
作为	这	囚犯	是	边界	,	他们	可以	不是	帮助	他们自己	.

由于囚犯们被捆绑着，他们无法自助。

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɒst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tretʃərəs] [leɪk] .

One	after	another	they	were	tossed	into	the	treacherous	lake	.
一	后	其他	他们	是	抛掷	进入	这	奸诈	湖	.

他们一个接一个地被扔进了危险的湖泊。

[nəʊ]['suːnə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ə'pɒn][ðə; ði][sænd] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['sləʊli] [sɪŋk]['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

No	sooner	were	their	bodies	upon	the	sand	when	they	began	to	slowly	sink	into	it	.
不	很快	是	他们的	身体	之上	这	沙	什么时候	他们	开始	到	缓慢地	下沉	进入	它	.

他们的身体刚一落在沙滩上，就开始慢慢地沉入沙中。

[ðə; ði]['bændits] ['gæðəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðeə(r)] [ʌn'lʌki] ['vɪktɪms] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['kwɪksænd] [bed] .

The	bandits	gathered	along	the	shore	to	watch	their	unlucky	victims	perish	in	the	quicksand	bed	.
这	强盗	聚集	沿着	这	支撑	到	手表	他们的	倒霉	受害者	沦	在	这	流沙	床	.

强盗们聚集在岸边，看着他们不幸的受害者在流沙中丧命。

['tʃæptə(r)] ['ɛksˈviː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

['reskjuːd] [frɒm; frəm] [deθ] .

RESCUED	FROM	DEATH	.
获救	从	死亡	.

死里逃生。

['hævɪŋ] [geɪnd] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] ,

Having	gained	his	freedom	,
拥有	获得	他的	自由	,

获得自由之后，

[dʒæk][hæd; həd] [ɹ'eɪsd] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['terə(r)] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

Jack	had	raced	away	with	the	Terror	in	order	to	keep	out	of	danger	until	he	was	prepared	to	defend	himself	.
杰克	有	比赛	离开	和	这	恐怖	在	命令	到	保持	出去	的	危险	直到	他	曾是	准备	到	保卫	他自己	.

为了躲避危险，直到他准备好自卫，杰克带着“恐怖号”飞速逃离。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [stɒp] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][ɒv; əv][ðə; ði]['bændits] .

He	did	not	stop	the	stage	until	she	was	at	a	considerable	distance	from	the	rendezvous	of	the	bandits	.
他	做过	不是	停止	这	阶段	直到	她	曾是	在	一个	大量	距离	从	这	会合	的	这	强盗	.

直到她与强盗的集合地点拉开了相当远的距离，他才停下马车。

[ðen] [hiː; hi] ['krɪtɪkli] [ɪg'zæmɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .

Then	he	critically	examined	her	.
然后	他	关键	检查	她	.

然后他仔细地审视了她。

[ʃiː; ʃi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [fɜːst] - [klɑːs] ['ɔːdə(r)] .

She	proved	to	be	in	first	-	class	order	.
她	已证实	到	是	在	第一的	-	班级	命令	.

事实证明，她的状态一流。

[dʒæk] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [suːt] [ɒv; əv]['ɑːmə(r)] .

Jack	then	went	inside	and	put	on	a	suit	of	armor	.
杰克	然后	去	里面	和	放	在	一个	套装	的	盔甲	.

杰克随后走进屋内，穿上了一身盔甲。

['θrʌstɪŋ] [tuː] ['pistlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] , [hiː; hi] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ]

Thrusting	two	pistols	in	his	belt	,	he	procured	a	small	basket	,	and	opening	a
推进	二	手枪	在	他的	腰带	,	他	采购	一个	小的	篮子	,	和	开幕	一个

[bɒks] ,

box	,
盒子	,

他将两把手枪别在腰带上，拿来一个小篮子，打开一个盒子，

[hiː; hi] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [stiːl] [bɔːlz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['met(ə)l]

he	withdrew	from	it	a	dozen	steel	balls	to	each	of	which	a	small	metal
他	退出	从	它	一个	打	钢	球	到	每个	的	哪个	一个	小的	金属

['hænd(ə)l][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] .

handle	was	attached	.
处理	曾是	随附的	.

他从中取出十二颗钢球，每颗钢球上都附有一个小金属把手。

[ðiːz] [hiː; hi] [pʊt] ['veri] ['keəfəli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːskɪt] .

These	he	put	very	carefully	into	the	basket	.
这些	他	放	非常	小心	进入	这	篮子	.

他非常小心地把这些东西放进篮子里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hænd] [grə'neɪdz] .

They	were	hand	grenades	.
他们	是	手	手榴弹	.

它们是手榴弹。

['ləʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['terəb(ə)l] [ɪk'splәʊsɪv] ['kɒmpaʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['bʊlɪt] [hiː; hi] [juːst]

Loaded	with	the	same	terrible	explosive	compound	that	he	put	in	the	bullets	he	used
已加载	和	这	相同的	糟糕的	爆炸物	化合物	那	他	放	在	这	子弹	他	用过的

,

,
,

里面装的是和他使用的子弹里一样的可怕爆炸性化合物。

[ðeɪ] [pə'zest] [ten] [taɪmz] [ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['daɪnəmaɪt] [ʃelz] [hæv; həv] .

they	possessed	ten	times	the	power	that	ordinary	dynamite	shells	have	.
他们	拥有	十	时代	这	力量	那	普通的	炸药	贝壳	有	.

它们的威力是普通炸药弹的十倍。

[ɑːmd] [wɪð] [ðiːz] ['ɔːf(ə)l] ['mɪsl] ,

Armed	with	these	awful	missiles	,
武装	和	这些	可怕	导弹	,

装备上这些可怕的导弹，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði]

he	was	ready	to	go	back	and	single	-	handed	engage	in	a	fight	with	the
他	曾是	准备好	到	去	后退	和	单身的	-	递交	从事	在	一个	斗争	和	这

[həʊl] [gæŋ] .

whole	gang	.
所有的	帮派	.

他准备回去单枪匹马与整个团伙搏斗。

[dʒæks] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːdə(r)] .

Jack's	courage	and	perseverance	were	of	a	high	order	.
杰克的	勇气	和	毅力	是	的	一个	高的	命令	.

杰克的勇气和毅力令人钦佩。

[hiː; hi] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɪn][ə; eɪ]['met(ə)l] , ['bʊlɪt] - [pruːf] [bɒks][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] ['plætfɔːm] ,

He	deposited	the	basket	in	a	metal	,	bullet	-	proof	box	on	the	front	platform	,
他	已存	这	篮子	在	一个	金属	,	子弹	-	证明	盒子	在	这	正面	平台	,

[ænd; ənd] ['siːtɪŋ] [hɪm'self] ,

and	seating	himself	,
和	座位	他自己	,

他把篮子放在前平台上的一个金属防弹箱里，然后坐了下来。

[siːzd] [ðə; ði] [wiːl] .

seized	the	wheel	.
查获	这	车轮	.

抓住了方向盘。

" [aɪv] [gɒt] [ɪk'sploʊsɪvz] [ɪ'nʌf] [hɪə(r)][tuː; tə] [bləʊ] [ðə; ði] [həʊl] [kruː] [tuː; tə] ['frægmənts] , " [hiː; hi]

"	I've	got	explosives	enough	here	to	blow	the	whole	crew	to	fragments	,	"	he
"	我已经	得到	爆炸物	足够的	这里	到	吹	这	所有的	全体人员	到	片段	,	"	他

['mʌtə] .

muttered	.
低声说道	.

“我这里有足够多的炸药，可以把整个船员炸成碎片，”他低声说道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][mɔː(r)] , [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rest] [maɪ] [frendz] [frɒm; frəm]

"	And	what	is	more	,	I'll	do	it	too	,	in	order	to	wrest	my	friends	from
"	和	什么	是	更多的	,	患病的	做	它	也	,	在	命令	到	夺取	我的	朋友们	从

[ðeə(r)] ['klʌtʃɪz] !

their	clutches	!
他们的	离合器	!

“而且，为了把我的朋友们从他们的魔爪中解救出来，我也会这么做！”

" [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [rəʊld] [ðə; ði] ['terə(r)] .

"	Back	along	the	road	rolled	the	Terror	.
"	后退	沿着	这	路	滚动	这	恐怖	.

“恐怖号沿着公路滚滚而来。”

[ðə; ði] [muːn] [naʊ] [rəʊz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

The	moon	now	rose	in	the	sky	.
这	月亮	现在	玫瑰	在	这	天空	.

月亮升起了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [dʒæk] [nɪə] [ðə; ði] [hʌt] .

In	a	few	minutes	Jack	neared	the	hut	.
在	一个	很少	分钟	杰克	接近	这	小屋	.

几分钟后，杰克就到了小屋附近。

['stɒpɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [steɪdʒ] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Stopping	the	electric	stage	within	fifty	yards	of	it	,
停止	这	电的	阶段	之内	五十	码	的	它	,

在距离舞台五十码处停止电动舞台的运转，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði] [bɒmz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

he	picked	up	one	or	the	bombs	and	shouted	:
他	挑选	向上	一	或者	这	炸弹	和	喊叫	:

他捡起一枚炸弹，大喊道：

" ['dʒesi][dʒeɪmz] , [kʌm] [aʊt][hɪə(r)] , [ɔː(r)] [aɪl] [bləʊ] [ðæt] [hʌt] [ʌp] !

"	Jesse	James	,	come	out	here	,	or	I'll	blow	that	hut	up	!
"	杰西	詹姆斯	,	来	出去	这里	,	或者	患病的	吹	那	小屋	向上	!

“杰西·詹姆斯，出来，不然我就把那间小屋炸了！”

" [rɪ'siːvɪŋ] [nəʊ][rɪ'plaɪ] , [dʒæk] [həːl] [ðə; ði] [grə'neɪd] .

"	Receiving	no	reply	,	Jack	hurled	the	grenade	.
"	接收	不	回复	,	杰克	投掷	这	手榴弹	.

“没有得到任何回应，杰克扔出了手榴弹。”

[ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌt] .

It	struck	an	end	of	the	hut	.
它	击	一个	结尾	的	这	小屋	.

它撞到了小屋的尽头。

[ə; eɪ] [ˈhɒrəb(ə)l] [gleə(r)] [ɒv; əv] [laɪt] [flæʃt] [aʊt] .

A	horrible	glare	of	light	flashed	out	.
一个	可怕	强光	的	光	闪光灯	出去	.

一道刺眼的强光闪过。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] [laɪk] [ˈθʌndə(r)] .

It	was	followed	by	a	report	like	thunder	.
它	曾是	随后	经过	一个	报告	喜欢	雷	.

随后传来一声如同雷鸣般的报道。

[hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌt] [wɒz; wəz] [bləʊn] [tuː; tə] [ˈfrægmənts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [ʃʊk] .

Half	of	the	hut	was	blown	to	fragments	,	and	the	ground	shook	.
一半	的	这	小屋	曾是	吹	到	片段	,	和	这	地面	摇晃	.

小屋的一半被炸成了碎片，地面也震动了。

[dʒæk] [sɔː] [æt; ət] [ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] [ðə; ði] [hʌt] [wɒz; wəz] [dɪˈzɜːtɪd] .

Jack	saw	at	a	glance	that	the	hut	was	deserted	.
杰克	锯	在	一个	瞥一眼	那	这	小屋	曾是	荒凉的	.

杰克一眼就看出小屋里空无一人。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈvɔɪsɪz] [ɒv; əv] [men] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

He	heard	the	distant	voices	of	men	among	the	trees	,
他	听到	这	遥远	声音	的	男人	之中	这	树木	,

他听到树林深处传来人声。

[ænd; ənd] [ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbændits] [hæd; həd] [gɒn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

and	realizing	that	the	bandits	had	gone	into	the	woods	,
和	意识到	那	这	强盗	有	已消失	进入	这	树林	,

意识到强盗们已经进了树林，

[hiː; hi] [drəʊv] [ðə; ði] [steɪdʒ] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ] [rəʊd] [ðæt] [wuːnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

he	drove	the	stage	along	a	road	that	wound	among	the	trees	.
他	驾驶	这	阶段	沿着	一个	路	那	伤口	之中	这	树木	.

他驾着驿马车沿着一条蜿蜒于树林间的道路行驶。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [ˈkwɪksænd] [leɪk] .

In	a	few	moments	he	neared	the	quicksand	lake	.
在	一个	很少	时刻	他	接近	这	流沙	湖	.

片刻之后，他便来到了流沙湖附近。

[ðə; ði] [ˈbændits] [sɔː] [hɪm] [ˈkʌmɪŋ] ,

The	bandits	saw	him	coming	,
这	强盗	锯	他	未来	,

强盗们看见他来了，

[ænd; ənd] [ˈeɪmɪŋ] [ðeə(r)] [ˈraɪflz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈgælənt] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] [ðeɪ] [ˈfaɪəd] [æt; ət] [hɪm] .

and	aiming	their	rifles	at	the	gallant	young	inventor	they	fired	at	him	.
和	瞄准	他们的	步枪	在	这	英勇	年轻的	发明者	他们	被解雇	在	他	.

他们将步枪对准这位英勇的年轻发明家，向他开火。

[ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] [ˈbʊlɪt] [strʌk] [dʒæk] .

A	storm	of	bullets	struck	Jack	.
一个	风暴	的	子弹	击	杰克	.

杰克遭到了一阵枪林弹雨的袭击。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [pɪəs] [hɪz; ɪz] [ˈɑːmə(r)] , [haʊˈevə(r)] .

They	did	not	pierce	his	armor	,	however	.
他们	做过	不是	刺穿	他的	盔甲	,	然而	.

然而，他们并没有刺穿他的盔甲。

[hiː; hi] [stuːpt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [grə'neɪdz] .

He	stooped	over	and	picked	up	one	of	the	grenades	.
他	弯腰	超过	和	挑选	向上	一	的	这	手榴弹	.

他弯下腰，捡起了一枚手榴弹。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ə'raɪvd] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] , [hiː; hi] [həːl] [ðə; ði] [bɒm]

As	soon	as	he	arrived	close	enough	to	the	outlaws	,	he	hurled	the	bomb
作为	很快	作为	他	到达的	关闭	足够的	到	这	亡命之徒	,	他	投掷	这	炸弹

[æt; ət][ðem; ðəm] ,

at	them	,
在	他们	,

他一靠近歹徒，就把炸弹扔向他们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] .

and	it	landed	in	their	midst	.
和	它	登陆	在	他们的	中间	.

它落在了他们中间。

[ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][wɒz; wəz] ['fɪəf(ə)l] .

The	explosion	was	fearful	.
这	爆炸	曾是	可怕	.

爆炸很可怕。

[θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlənz] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [tuː; tə] ['piːsɪz] , ['sevrəl] [wɜː(r); wə(r)] [nɒkt] [daʊn] ,

Three	of	the	villains	were	blown	to	pieces	,	several	were	knocked	down	,
三	的	这	反派	是	吹	到	件	,	一些	是	敲门	向下	,

[ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf] ['defənd] ,

the	rest	were	half	deafened	,
这	休息	是	一半	耳聋	,

三名恶棍被炸得粉身碎骨，几人被击倒在地，其余的人则半聋了。

[ænd; ənd][æn; ən]['ʌprɔː(r)] [ɒv; əv] [hɔːs] [jel] [ɒv; əv] [peɪn] [ɪ'skeɪpt] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [baɪ]

and	an	uproar	of	hoarse	yells	of	pain	escaped	those	who	were	struck	by
和	一个	骚动	的	嘶哑	喊叫	的	疼痛	逃脱	那些	WHO	是	击	经过

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv]['met(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪk'spləʊdɪd] [ʃel] .

the	flying	particles	of	metal	from	the	exploded	shell	.
这	飞行	颗粒	的	金属	从	这	爆炸了	壳	.

爆炸炮弹飞溅的金属碎片击中了那些人，发出了一阵阵嘶哑的痛苦喊叫声。

['siːɪŋ] [ðə; ði]['terə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][rəpədəli] , [ðə; ði]['bændits] [huː] [sə'vaivd] [rʌʃt]

Seeing	the	Terror	coming	on	toward	them	rapidily	,	the	bandits	who	survived	rushed
看到	这	恐怖	未来	在	朝向	他们	迅速地	,	这	强盗	WHO	幸存下来	匆忙

[ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

away	into	the	woods	.
离开	进入	这	树林	.

眼见恐怖势力迅速逼近，幸存的强盗们纷纷逃入树林。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['hɒrə(r)][ænd; ənd][ə'lɑːm] .

They	were	filled	with	horror	and	alarm	.
他们	是	已填	和	恐怖	和	警报	.

他们充满了恐惧和惊慌。

[sʌtʃ] ['wepənz] [æz; əz][dʒæk] [raɪt] [wiːld] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns] ,

Such	weapons	as	Jack	Wright	wielded	were	beyond	their	powers	of	endurance	,
这样的	武器	作为	杰克	赖特	挥舞	是	超过	他们的	权力	的	耐力	,

杰克·赖特所使用的那种武器，远远超出了他们的承受能力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [hɪm] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fiːnd] .

and	they	set	him	down	for	a	fiend	.
和	他们	放	他	向下	为了	一个	恶魔	.

他们把他当成了恶魔。

[wʌns] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [triːz] , [ðeɪ] [ʃɒt] [bæk] [æt; ət] [hɪm] .

Once	protected	by	the	trees	,	they	shot	back	at	him	.
一次	受保护	经过	这	树木	,	他们	射击	后退	在	他	.

他们躲在树木的掩护下，向他开枪还击。

[bæŋ] !

Bang	!
砰	!

砰!

[kræk] !

Crack	!
裂缝	!

裂缝!

[buːm] !

Boom	!
繁荣	!

繁荣!

[wɪz] ! [keɪm] [ðə; ði] [ʃɒts] .

Whiz	!	came	the	shots	.
呼啸	!	来了	这	镜头	.

嗖！枪声响起。

[dʒæk] [pɪkt] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [bɒm] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [flaɪ] .

Jack	picked	up	another	bomb	,	and	let	it	fly	.
杰克	挑选	向上	其他	炸弹	,	和	让	它	飞	.

杰克又捡起一枚炸弹，然后把它扔了出去。

[ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [bɜːstɪŋ] [ðeə(r)] , [spɪlt] [ænd; ənd] [tɔː(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

It	landed	among	the	trees	,	and	bursting	there	,	spilt	and	tore	them	to
它	登陆	之中	这	树木	,	和	爆发	那里	,	洒了	和	撕裂	他们	到

['piːsɪz] ,

pieces	,
件	,

它落在树林间，在那里爆裂开来，将树木撕成碎片。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] ['flaɪɪŋ] [ə'gen] .

and	sent	the	outlaws	flying	again	.
和	发送	这	亡命之徒	飞行	再次	.

又一次把那些不法之徒打飞了。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [dʒæk] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ] [ə; eɪ] [waɪld] [jel] [ɒv; əv] :

At	this	moment	Jack	was	startled	by	a	wild	yell	of	:
在	这	片刻	杰克	曾是	惊慌	经过	一个	荒野	叫喊	的	:

就在这时，杰克被一声凄厉的喊叫吓了一跳:

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助!

[seɪv] [ˌem 'iː] !

Save	me	!
节省	我	!

救救我!

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm] ,

"	He	looked	around	to	see	where	the	sound	came	from	,
"	他	看起来	大约	到	看	在哪里	这	声音	来了	从	,

他环顾四周，想看看声音是从哪里传来的。

[ænd; ənd] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] [θri:] [frendz] ['berid] [tu:; tə][ðeə(r)] [neks] [ɪn][ðə; ði] ['kwɪksænd] .

and	beheld	his	three	friends	buried	to	their	necks	in	the	quicksand	.
和	观看	他的	三	朋友们	埋葬	到	他们的	脖子	在	这	流沙	.

他眼睁睁地看着自己的三个朋友被埋在流沙里，只露出脖子。

" [gʊd] ['hevənz] !

"	Good	heavens	!
"	好的	天	!

我的天哪！

" [hi:; hi] [gɑ:spt] , [æz; əz][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [wɒt] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [hæd; həd] [bi:n] ['du:ɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

"	he	gasped	,	as	he	realized	what	the	outlaws	had	been	doing	to	them	.
"	他	倒吸一口气	,	作为	他	已实现	什么	这	亡命之徒	有	到过	正在做	到	他们	.

“他倒吸了一口气，意识到那些不法之徒对他们做了什么。”

" [ðev] [traɪd] [tu:; tə]['mɜ:də(r)][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	They've	tried	to	murder	the	boys	.
"	他们有	尝试	到	谋杀	这	男孩们	.

“他们试图谋杀这些男孩。”

" [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] ['kwɪksænd] .

"	He	saw	that	they	were	in	a	bed	of	quicksand	.
"	他	锯	那	他们	是	在	一个	床	的	流沙	.

他发现他们身处流沙之中。

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] [ɪ'mi:diət] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] ,

Assured	that	he	would	not	have	any	immediate	trouble	from	the	outlaws	,
保证	那	他	会	不是	有	任何	即时	麻烦	从	这	亡命之徒	,

他确信自己不会立即受到不法之徒的骚扰，

[dʒæk] [went] ['ɪntu:][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ] ['hætʃɪt] .

Jack	went	into	the	stage	and	got	a	hatchet	.
杰克	去	进入	这	阶段	和	得到	一个	斧头	.

杰克走进舞台，拿了一把斧子。

[hi:; hi] [ðen] [ə'lait] .

He	then	alighted	.
他	然后	下车	.

然后他下了车。

[hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)] ['twenti] [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] .

His	friends	were	twenty	feet	from	the	bank	.
他的	朋友们	是	二十	脚	从	这	银行	.

他的朋友们离河岸有二十英尺远。

[ðeɪ] [leɪd] ['prɪti] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , [bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ri:tʃ] .

They	laid	pretty	close	together	,	but	were	out	of	his	reach	.
他们	铺设	漂亮的	关闭	一起	,	但	是	出去	的	他的	抵达	.

它们挨得很近，但都在他够不着的地方。

['rʌʃɪŋ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] .

Rushing	in	among	the	shrubbery	.
冲刺	在	之中	这	灌木	.

冲进灌木丛中。

[dʒæk] ['ræpɪdli] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['si:də(r)] [tri:z] , [ænd; ənd] ['swɪftli] ['kærid] [ðem; ðəm][tu:; tə]

Jack	rapidly	cut	down	a	number	of	cedar	trees	,	and	swiftly	carried	them	to
杰克	快速	切	向下	一个	数字	的	雪松	树木	,	和	迅速地	携带	他们	到

[ðə; ði] ['kwɪksænd] .

the	quicksand	.
这	流沙	.

杰克迅速砍倒了许多雪松树，并迅速将它们搬到流沙中。

[wɪð] [ðiːz] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [ruːd] [brɪdʒ] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] .

With	**these**	**he**	**built**	**a**	**rude**	**bridge**	**out**	**to**	**his**	**friends**	**.**
和	这些	他	建造	一个	粗鲁的	桥	出去	到	他的	朋友们	.

他用这些东西搭起了一座简陋的桥，通往他的朋友们。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [triːz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ɒn] [ðem; ðəm] ,

Even	**the**	**trees**	**began**	**to**	**sink**	**in**	**the**	**sand**	**as**	**he**	**walked**	**out**	**on**	**them**	**,**
甚至	这	树木	开始	到	下沉	在	这	沙	作为	他	步行	出去	在	他们	,

当他走到树上时，连树木都开始陷进沙子里。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [riːtʃt] [tɪm] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] , [hiː; hi] [ig'zəːtid] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːməs] [streŋθ] ,

but	**he**	**reached**	**Tim**	**,**	**and**	**seizing**	**him**	**by**	**the**	**arm**	**,**	**he**	**exerted**	**all**	**his**	**enormous**	**strength**	**,**
但	他	达到	蒂姆	,	和	抓住	他	经过	这	手臂	,	他	施加	全部	他的	巨大的	力量	,

但他追上了蒂姆，抓住他的胳膊，使出了浑身解数。

[ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [hɪm] [ʌp] .

and	**succeeded**	**in**	**pulling**	**him**	**up**	**.**
和	成功了	在	拉	他	向上	.

并成功地把他拉了起来。

[dʒæk] [kʌt] [hɪz; ɪz] [bɒndz] .

Jack	**cut**	**his**	**bonds**	**.**
杰克	切	他的	债券	.

杰克挣断了束缚。

" [doʊnt] [weɪst] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , " [hiː; hi] [gɑːspt] ,

"	**Don't**	**waste**	**a**	**moment**	**,**	**"**	**he**	**gasped**	**,**
"	不	浪费	一个	片刻	,	"	他	倒吸一口气	,

“别浪费时间，”他喘着气说。

" [bʌt; bət] [gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [kʌt] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːdəz] [tuː; tə] [paɪl] [ɒn] [ðiːz] . "

"	**but**	**go**	**ashore**	**and**	**cut**	**some**	**more**	**of**	**the**	**cedars**	**to**	**pile**	**on**	**these**	**.**	**"**
"	但	去	岸上	和	切	一些	更多的	的	这	雪松	到	桩	在	这些	.	"

“但是，上岸后，再砍一些雪松来堆放在这些雪松上。”

" [eɪ] , [eɪ] , " [rɪ'plaɪd] [tɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] .

"	**Ay**	**,**	**ay**	**,**	**"**	**replied**	**Tim**	**,**	**and**	**he**	**hastened**	**away**	**.**
"	哎	,	哎	,	"	回复	蒂姆	,	和	他	加快	离开	.

“是的，是的，”蒂姆回答道，然后他就匆匆离开了。

['tɪmbəˌleɪk] [wɒz; wəz] [nekst] ['nɪərɪst] .

Timberlake	**was**	**next**	**nearest**	**.**
汀布莱克	曾是	下一个	最近的	.

廷伯莱克排在第二。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['fɑːsənd] ?

"	**Are**	**you**	**fastened**	**?**
"	是	你	系紧	?

你系好安全带了吗?

" [dʒæk] [ɑːskt] [hɪm] .

"	**Jack**	**asked**	**him**	**.**
"	杰克	问	他	.

杰克问他。

" [jes] ; [baʊnd] [hænd] [ænd; ənd] [fʊt] . "

"	**Yes**	**;**	**bound**	**hand**	**and**	**foot**	**.**	**"**
"	是的	;	边界	手	和	脚	.	"

“是的，手脚都被绑住了。”

" [aɪl] [get] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] . "

"	I'll	get	you	up	in	a	moment	.	"
"	患病的	得到	你	向上	在	一个	片刻	.	"

“我马上就叫你起来。”

" [ʃæk] , " [grəʊn] [frɪts] .

"	Shack	,	"	groaned	Fritz	.
"	窝棚	,	"	呻吟	弗里茨	.

“棚屋，”弗里茨呻吟道。

" ['hʌri] [ˌjuː 'biː] .

"	Hurry	ub	.
"	匆忙	ub	.

快点。

" [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

"	His	mouth	was	even	with	the	water	,
"	他的	嘴	曾是	甚至	和	这	水	,

他的嘴巴与水面齐平，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'ventɪd] [hɪm'self] ['swɒləʊɪŋ]

and	it	was	with	the	greatest	difficulty	that	he	prevented	himself	swallowing
和	它	曾是	和	这	最	困难	那	他	阻止	他自己	吞咽

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他费了九牛二虎之力才忍住没把它吞下去。

[tɪm] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [flʌŋ] [sʌm; səm] ['siːdəz] [tuː; tə] [dʒæk] .

Tim	came	back	and	flung	some	cedars	to	Jack	.
蒂姆	来了	后退	和	扔	一些	雪松	到	杰克	.

蒂姆回来后扔了一些雪松给杰克。

[wɪð] [ðiːz] [hiː; hi] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [brɪdʒ] [aʊt] ['fɜːðə(r)] .

With	these	he	built	his	bridge	out	further	.
和	这些	他	建造	他的	桥	出去	更远	.

他用这些东西进一步加固了桥梁。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ə; eɪ] [pʊl] [ðæt] [reɪzd] [hɪm] [ə; eɪ] [fʊt] ,

Giving	the	sheriff	a	pull	that	raised	him	a	foot	,
给予	这	警长	一个	拉	那	提高	他	一个	脚	,

猛地一拉，警长就被抬高了一英尺。

[dʒæk] [left] [hɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [frɪts] .

Jack	left	him	and	made	his	way	to	Fritz	.
杰克	左边	他	和	制成	他的	方式	到	弗里茨	.

杰克离开了他，去找弗里茨了。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] .

He	reached	the	Dutchman	just	in	time	to	save	him	.
他	达到	这	荷兰人	只是	在	时间	到	节省	他	.

他及时赶到，救了那个荷兰人。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlməʊst] ['pʊld] [ðə; ði] [fæt] ['fɛloʊz] [dʒɔɪnts] [ə'pɑːt] [wen] [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] [hɔːl] [hɪm] [ʌp] ,

It	almost	pulled	the	fat	fellow's	joints	apart	when	the	inventor	hauled	him	up	,
它	几乎	拉	这	胖的	同伴们	关节	除	什么时候	这	发明者	拖拽	他	向上	,

发明家把胖子拉起来的时候，差点把他的关节都扯断了。

[bʌt; bət] [wʌns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [friː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɒndz] [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['siːdəz] [hiː; hi] ['eɪdɪd] [dʒæk]

but	once	he	was	free	of	his	bonds	and	upon	the	cedars	he	aided	Jack
但	一次	他	曾是	自由的	的	他的	债券	和	之上	这	雪松	他	协助	杰克

[tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ʌp] [ænd; ənd] [set] [hɪm] [friː] .

to	pull	the	sheriff	up	and	set	him	free	.
到	拉	这	警长	向上	和	放	他	自由的	.

但当他挣脱束缚，爬上雪松树后，他帮助杰克把警长拉上来，让他重获自由。

[ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] [ðeə(r)] [fiːt] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔːt] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [riːtʃ]

They	all	got	their	feet	stuck	in	the	sand	as	they	fought	and	struggled	to	reach
他们	全部	得到	他们的	脚	卡住	在	这	沙	作为	他们	战斗	和	挣扎	到	抵达

[fɜːm] [lænd] ,

firm	land	,
公司	土地	,

在奋力挣扎着想要到达坚实的陆地时，他们的脚都陷进了沙子里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [sʌŋk] [bʌt; bət] [ðeɪ] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə'ʃɔː(r)] .

for	the	trees	were	now	sunk	but	they	finally	managed	to	get	ashore	.
为了	这	树木	是	现在	沉没	但	他们	最后	管理	到	得到	岸上	.

虽然树木已经沉入水中，但他们最终还是设法上了岸。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [tɪm] ['bɔmbaːdɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] .

Here	they	found	Tim	bombarding	the	woods	.
这里	他们	成立	蒂姆	轰炸	这	树林	.

他们发现蒂姆正在树林里进行轰炸。

[ɔːl] [ðə; ði] ['bændits] [hæd; həd] [siːn] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] [ə'pɒn]

All	the	bandits	had	seen	what	was	happening	,	and	now	opened	fire	upon
全部	这	强盗	有	已见	什么	曾是	发生	,	和	现在	打开	火	之上

[ðem; ðəm] [ə'gen] .

them	again	.
他们	再次	.

所有匪徒都看到了眼前发生的一切，于是再次向他们开火。

[ðə; ði] [əʊld] ['seɪlə(r)] [prə'kjʊəd] [tuː] [bɒmz] .

The	old	sailor	procured	two	bombs	.
这	老的	水手	采购	二	炸弹	.

这位老水手弄到了两枚炸弹。

[hiː; hi] [let] [ðʌs] [draɪv] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ðə; ði] [ʃɒts] [keɪm] [frɒm; frəm] ,

He	let	thus	drive	in	the	direction	the	shots	came	from	,
他	让	因此	驾驶	在	这	方向	这	镜头	来了	从	,

他就这样朝着枪声传来的方向开车。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪpt] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [bluː] [ʌp] [rɒks] [ænd; ənd] [triːz] , [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd]

and	they	ripped	the	woods	and	blew	up	rocks	and	trees	,	and	created
和	他们	撕裂	这	树林	和	吹	向上	岩石	和	树木	,	和	创建

[ðə; ði] [məʊst] [tə'rɪfɪk] [ˌdevə'steɪʃn] .

the	most	terrific	devastation	.
这	最多	了不起	毁灭	.

他们砍伐树木，炸毁岩石和树木，造成了极其可怕的破坏。

[ðæt] ['saɪlənst] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] .

That	silenced	the	outlaws	.
那	沉默	这	亡命之徒	.

这让那些不法之徒噤声了。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] , [bʌt; bət] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] ,

None	of	them	were	killed	,	but	many	were	wounded	,
没有任何	的	他们	是	被杀	,	但	许多	是	受伤	,

他们中无人死亡，但许多人受伤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .

and	they	now	lost	no	time	at	making	their	escape	.
和	他们	现在	丢失的	不	时间	在	制作	他们的	逃脱	.

于是他们立即着手逃跑。

[dʒæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['heɪs(ə)nd] [bæk] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['terə(r)] , [ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)]

Jack	and	his	companions	hastened	back	aboard	the	Terror	,	and	sent	her
杰克	和	他的	同伴	加快	后退	船上	这	恐怖	,	和	发送	她

['flaɪɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊd] .

flying	back	to	the	road	.
飞行	后退	到	这	路	.

杰克和他的同伴们迅速返回“恐怖号”，将她送回了公路上。

[ðeə(r)] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ]

There	they	waited	for	the	appearance	of	some	of	the	gang	;	but	they
那里	他们	等待	为了	这	外貌	的	一些	的	这	帮派	;	但	他们

['weɪtɪd] [ɪn] [veɪn] .

waited	in	vain	.
等待	在	徒劳	.

他们在那里等待团伙成员的出现；但他们徒劳无功。

[ɔːl] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .

All	had	escaped	in	the	other	direction	.
全部	有	逃脱	在	这	其他	方向	.

所有人都朝另一个方向逃走了。

[wen] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [fɔː(r)] [æd'ventʃəəz] [went] [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] ,

When	assured	of	this	,	the	four	adventurers	went	inside	to	change	their	clothing	,
什么时候	保证	的	这	,	这	四	冒险者	去	里面	到	改变	他们的	衣服	,

[ænd; ənd] [rest] [ðəm'selvz] .

and	rest	themselves	.
和	休息	他们自己	.

确认这一点后，四位冒险者进入屋内更换衣服，休息片刻。

[dʒæks] [kəm'pænjənz] [təʊld] [hɪm] [haʊ] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv]

Jack's	companions	told	him	how	they	happened	to	be	found	sinking	in	the	bed	of
杰克的	同伴	讲述	他	如何	他们	发生	到	是	成立	下沉	在	这	床	的

['kwɪksænd] .

quicksand	.
流沙	.

杰克的同伴告诉他，他们是如何被发现陷在流沙中的。

" [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] !

"	They	meant	to	kill	you	!
"	他们	意思是	到	杀	你	!

“他们想杀了你！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [eɪ] , [eɪ] , [læd] !

"	Ay	,	ay	,	lad	!
"	哎	,	哎	,	小伙子	!

“哎呀，哎呀，小伙子！”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [bɔːk] - [ɪm] ! " ['tʃʌkl] [tɪm] .

But	you	balked	'	em	!	"	chuckled	Tim	.
但	你	犹豫不决	-	呃	!	"	轻笑	蒂姆	.

“但你让他们失望了！”蒂姆笑着说。

" [ænd; ənd] [aɪv] [get] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stəʊlən] ['mʌni] [bæk] , " [lɑːft] [dʒæk] ,
" And I've get most of the stolen money back , " laughed Jack ,
" 和 我已经 得到 最多 的 这 被盗 钱 后退 , " 笑了 杰克 ,

“而且我找回了大部分被偷的钱，”杰克笑着说。

[æz; əz] [hiː; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði] [wɒd] [ɒv; əv] [bæŋk] [nəʊts] [hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm] ['dʒesi] [dʒeɪmz] .
as he held up the wad of bank notes he took from Jesse James .
作为 他 握住 向上 这 瓦德 的 银行 笔记 他 采取 从 杰西 詹姆斯 .

他举起从杰西·詹姆斯那里缴获的一沓钞票。

" ['dɑːnər] [ˌjuː en 'diː] ['blɪtsən] !
" Donner und blitzen !
" 唐纳 和 闪电战 !

"Donner und blitzen!

[vɑːt]
Vot
投票

投票

[ə; eɪ] - ['bɑːrti] [dɒt] [vɑːs] [fɜː] [dɜːr] ['pændɪt] , " [rɔːd] [frɪts] .
a surbrised barty dot vos fer der pandits , " roared Fritz .
一个 - 巴蒂 点 vos fer 德尔 潘迪特 , " 咆哮 弗里茨 .

一个惊讶的巴蒂点沃斯费尔德潘迪特，”弗里茨咆哮道。

" - [ɒv; əv] [jɛs] [jeɪmz] ['hʊkɪn] - ['mʌni] [frɒm; frəm] ['ɒdə(r)] - ,
" Inshtid of Yesse Yames hookin ' money from odder beoples ,
" - 的 是的 亚姆斯 钩子 - 钱 从 更奇怪 - ,

“从 Yesse Yames 那里骗钱，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæf] [piːn] - [fɜː] [hɪm] [tɜː] [hæf] ['mʌni] [hʊkt] [frɒm; frəm] [hɪm] . "
it must haf peen shtrange fer him ter haf money hooked from him alretty . "
它 必须 半 阴茎 - fer 他 特尔 半 钱 钩子 从 他 已经 . "

对他来说，钱已经被骗光了，这肯定很奇怪。

" [jes] – [ə; eɪ] ['veri] ['nɒv(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θiːf] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , ['draɪli] .
" Yes – a very novel experience for the thief , " said the sheriff , dryly .
" 是的 – 一个 非常 小说 经验 为了 这 贼 , " 说 这 警长 , 干巴巴地 .

“是的——对窃贼来说，这真是一次非常新奇的体验，”警长冷冷地说。

" [ai] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['vɪlən] [ðæt]
" I congratulate you , Mr . Wright , for doing something to that villain that
" 我 祝贺 你 , 先生 . 赖特 , 为了 正在做 某物 到 那 恶棍 那
['nəʊbədi] [els] ['evə(r)] [dɪd] .
nobody else ever did .
无人 别的 曾经 做过 .

“赖特先生，我祝贺你，你对那个恶棍做了一件其他人从未做过的事。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒesi] [dʒeɪmz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɔb] . "
It is a most remarkable thing for Jesse James to be robbed . "
它 是 一个 最多 卓越 事物 为了 杰西 詹姆斯 到 是 被抢劫 . "

杰西·詹姆斯被抢劫，这真是一件令人震惊的事。

" [ai] - [wen] [ai] [wəz] [ɪn] [ðər] ['neɪvi] , " [sed] [tɪm] ,
" I reckerlect when I wuz in ther navy , " said Tim ,
" 我 - 什么时候 我 伍兹 在 那里 海军 , " 说 蒂姆 ,

“我回想起在海军服役的时光，”蒂姆说道。

" [ai] [wʌns] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ɪk'spɪəriəns] [laɪk] [ðæt] .
" I once had a experience like that .
" 我 一次 有 一个 经验 喜欢 那 .

我曾经有过类似的经历。

[wiː; wi] [went] [aʊt] [tɜː] [hʌnt] [fˈɜː] [ə; eɪ] - [ʃɪp] [wen] [wɒt] [wəz] [ˈaʊə(r)] [səˈpraɪz] [tɜː] [hæv; həv]

We	went	out	ter	hunt	fer	a	fillibuster's	ship	when	wot	wuz	our	surprise	ter	have
我们	去	出去	特尔	打猎	fer	一个	-	船	什么时候	什么	伍兹	我们的	惊喜	特尔	有

[θər] [ˈlʌbə(r)] [ˈtæk(ə)l] [ˌjuː ˈes] .

ther	lubber	tackle	us	.
那里	笨蛋	处理	我们	.

我们出去寻找一个拖延者的船，结果却被他们的笨蛋扑倒了，这让我们大吃一惊。

[dʒiː] [wɪz] !

Gee	whiz	!
吉	呼啸	!

哇!

[wʌznt]

wuzn't
不是

不是

[ai] [mæd] !

I	mad	!
我	疯狂的	!

我疯了!

[ai] [ˌjuː piː ˈes] [æn; ən] - [ləʊdz] [wʌn] - [gʌnz] [tɜː] [ˈfaɪə(r)] [æt; ət] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [slɪpt] [əˈraʊn] -

I	ups	an	'	loads	one	o'ther	guns	ter	fire	at	him	when	he	slipped	aroun	'
我	UPS	一个	-	负载	一	-	枪支	特尔	火	在	他	什么时候	他	滑倒了	周围	-

- [ˌjuː ˈes] .

asturn	us	.
-	我们	.

当他绕过我们时，我迅速装填了另一支枪向他开火。

[æz; əz] [wiː; wi] [ˈkʊd(ə)nt] [treɪn] [nəʊ] [gʌn] [tɜː] [-] [ɒn] [hɪm] [ɪn] [ðæt] [θər] - [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai]

As	we	couldn't	train	no	gun	ter	b'ar	on	him	in	that	ther	sitiwation	wot	should	I
作为	我们	不能	火车	不	枪	特尔	酒吧	在	他	在	那	那里	-	什么	应该	我

[duː; də] [bʌt; bət] [gɪt] [ə; eɪ] [kɔɪl] [əʊ] - [rəʊp] ,

do	but	git	a	coil	o	'	rope	,
做	但	git	一个	线圈	o	-	绳索	,

既然我们当时无法用枪瞄准他，我还能做什么呢？只能去拿一卷绳子了。

[maʊnt] [θər] [ˈrɪgɪn] - [æn; ən] - [læˈsuː] [hɪz; ɪz] [ˈkæpstən] , [ˌaɪ ˈtiː] [wəz] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [gʊd] [θrəʊ] [tuː] .

mount	ther	riggin	'	an	'	lasso	his	capstan	,	It	wuz	a	mighty	good	throw	too	.
山	那里	里金	-	一个	-	套索	他的	绞盘	,	它	伍兹	一个	强大的	好的	扔	也	.

架好索具，套住他的绞盘，扔得也相当漂亮。

[wɑːl] , [sɜː(r)] , [wiː; wi] [hiːv] [æn; ən] - [hɔːl] [ɒn] [ðæt] [eə(r)] [rəʊp] ,

Waal	,	sir	,	we	heaved	an	'	hauled	on	that	ere	rope	,
瓦尔	,	先生	,	我们	喘息	一个	-	拖拽	在	那	埃雷	绳索	,

先生，我们费了九牛二虎之力才把那根绳子拉上去。

[ˈdrægɪŋ] [θər] [ˈlʌbə(r)] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ʃɪp] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [gɒt] [hɪm] [əˌlɒŋˈsaɪd] — "

dragging	ther	lubber	over	to	our	ship	until	we	got	him	alongside	—	"
拖拽	那里	笨蛋	超过	到	我们的	船	直到	我们	得到	他	旁边	—	"

我们把那艘笨重的船拖到我们船边，直到把它拉到船边——”

" [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [kʌt] [jɔː(r); jə(r)] [læˈsuː] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˈkæpstən] ? "

"	And	none	of	them	attempted	to	cut	your	lasso	from	their	capstan	?	"
"	和	没有任何	的	他们	尝试过	到	切	你的	套索	从	他们的	绞盘	?	"

[ɑːskt] [dʒæk] .

asked	Jack	.
问	杰克	.

“他们中竟然没有人试图割断你套在绞盘上的绳子？”杰克问道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] ['kæptʃəd] . "

"	They	must	have	wanted	to	get	captured	.	"
"	他们	必须	有	通缉	到	得到	捕获	.	"

“他们一定是想被抓。”

" [ɪts] ['wɛri] ['fʌni] , " [sed] [tɪm] , " [bʌt; bət] [nʌn] [əʊ] - [ðem; ðəm] [siːmd] [tɜː] [θɪŋk] [əʊ] - ['dɔɪɪn] - [ðæt] .

"	It's	werry	funny	,	"	said	Tim	,	"	but	none	o	'	them	seemed	ter	think	o	'	doin	'	that	.
"	它是	韦里	有趣的	,	"	说	蒂姆	,	"	但	没有任何	o	-	他们	似乎	特尔	思考	o	-	做	-	那	.

“真是太搞笑了，”蒂姆说，“但他们似乎都没想过要这么做。”

[wɑːl] , [sɜː(r)] ,

Waal	,	sir	,
瓦尔	,	先生	,

瓦尔，先生，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [hɔːl] - [ɪm] [əˌlɒŋ'saɪd] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['brɔːdsaɪd] ['redi] [tɜː] [pɔː(r)] [ɪn'tɜː(r)] [ðæt] [krɑːft] [tɜː] [bləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [tɜː] ['piːsɪz] ,

as	soon	as	we	hauled	'	em	alongside	we	had	a	broadside	ready	ter	pour	inter	that	craft	ter	blow	her	ter	pieces	,
作为	很快	作为	我们	拖拽	-	呃	旁边	我们	有	一个	舷侧	准备好	特尔	倒	间	那	工艺	特尔	吹	她	特尔	件	,

我们一把它们拖到岸边，就准备好用舷炮轰击那艘船，把它炸成碎片。

[æn; ən] - [ðər] ['gʌnə(r)] [wəz][æt; ət] [ðər] [pəʊsts] ['redi] [tɜː] ['faɪə(r)] .

an	'	ther	gunners	wuz	at	ther	posts	ready	ter	fire	.
一个	-	那里	炮手	伍兹	在	那里	帖子	准备好	特尔	火	.

炮手们在哨位上严阵以待，准备开火。

[bʌt; bət] [ə'fɔː] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [plæn] [ðər] ['wɪliənz] [bɔːdɪd] [ˌjuː 'es][æn; ən] - ['kæptʃəd] [ˌjuː 'es][æn; ən] - ['aʊə(r)] [ʃɪp] . "

But	afore	we	could	carry	out	this	plan	ther	willians	boarded	us	an	'	captured	us	an	'	our	ship	.	"
但	之前	我们	可以	携带	出去	这	计划	那里	威廉姆斯	登机	我们	一个	-	捕获	我们	一个	-	我们的	船	.	"

但在我们执行这个计划之前，威廉军就登船俘虏了我们和我们的船。

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] ? "

"	It	can't	be	possible	?	"
"	它	不能	是	可能的	?	"

“这不可能吧？”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wəz] , [maɪ] [læd] . "

"	But	it	wuz	,	my	lad	.	"
"	但	它	伍兹	,	我的	小伙子	.	"

“但事实的确如此，孩子。”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] ? "

"	How	did	you	escape	?	"
"	如何	做过	你	逃脱	?	"

你是怎么逃脱的?

" [wʌn] [naɪt] [aɪ][gɒt] [friː] [æn; ən] - [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['paʊdə(r)] [ˌmægə'ziːn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɪt] [paɪp] [ɪn][maɪ] [maʊθ] ,

"	One	night	I	got	free	an	'	rushed	into	the	powder	magazine	with	a	lit	pipe	in	my	mouth	,
"	一	夜晚	我	得到	自由的	一个	-	匆忙	进入	这	粉末	杂志	和	一个	点燃	管道	在	我的	嘴	,

“一天晚上我挣脱了束缚，嘴里叼着点燃的烟斗冲进了弹药库。”

[æn; ən] - [ðem; ðəm]['ɑːrtər][ˌem 'iː] . "

an	'	them	arter	me	.	"
一个	-	他们	动脉	我	.	"

他们把我……

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][gɒt][ðə; ði][lɪt] [paɪp] ? "

"	If	you	were	a	prisoner	where	did	you	got	the	lit	pipe	?	"
"	如果	你	是	一个	囚犯	在哪里	做过	你	得到	这	点燃	管道	?	"

“如果你是囚犯，你从哪儿弄来的点燃的烟斗？”

" [əʊ] , [ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [tɪm] .

"	Oh	,	I	had	it	,	"	replied	Tim	.
"	哦	,	我	有	它	,	"	回复	蒂姆	.

“哦，我得过。”蒂姆回答道。

" [tɜː] - , ['siːɪn] - [maɪ] ['enəmɪz] [ɔːl] ['rʌʃɪn] - ['ɑːrtər][ˌem 'iː] ,

"	Ter	continer	,	seein	'	my	enemies	all	rushin	'	arter	me	,
"	特尔	-	,	看到	-	我的	敌人	全部	拉辛	-	动脉	我	,

“特尔·康蒂纳，看到我的敌人全都向我冲来，

[ai] [tʊk] [ðər] [paɪp][æn; ən] - [jeld] ['fɜː] - [ɪm] [tɜː][gəʊ] [bæk] [ɔː(r)][aɪ'd][drɒp] [ðər] ['bɜːrnɪn] - ['bæki] [ɪn'tɜː(r)]

I	took	ther	pipe	an	'	yelled	fer	'	em	ter	go	back	or	I'd	drop	ther	burnin	'	baccy	inter
我	采取	那里	管道	一个	-	大喊	fer	-	呃	特尔	去	后退	或者	ID	降低	那里	燃烧	-	烟草	间

[ðər] ['paʊdə(r)] .

ther	powder	.
那里	粉末	.

我抢过他们的烟斗，冲他们喊让他们回去，否则我就把燃烧的烟草掉到火药里。

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] — "

They	refused	—	"
他们	拒绝	—	"

他们拒绝了——”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [drɒpt] [ðə; ði] [laɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['paʊdə(r)] ? "

"	And	you	dropped	the	light	into	the	powder	?	"
"	和	你	掉落	这	光	进入	这	粉末	?	"

你把灯掉进火药里了？

" [nəʊ] . [ðər] [laɪt] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] , " [grɪnd] [tɪm] .

"	No	.	Ther	light	had	gone	out	,	"	grinned	Tim	.
"	不	.	那里	光	有	已消失	出去	,	"	咧嘴一笑	蒂姆	.

“不，灯灭了。”蒂姆咧嘴一笑。

" [ˌaɪ 'tiː] [skɪrd] - [ɪm] [səʊ] [ðəʊ] , [ðæt] [wen] [ðeɪ] [rɪ'kʌvəd] [ðeɪ] ['bəʊltɪd] [aʊt] ,

"	It	skeered	'	em	so	though	,	that	when	they	recovered	they	bolted	out	,
"	它	惊恐	-	呃	所以	尽管	,	那	什么时候	他们	恢复	他们	螺栓连接	出去	,

“不过，这事把他们吓坏了，等他们回过神来，就拔腿就跑了。”

[æn; ən] - ['fɪrɪn] - [tɜː] [gɪt] [bləʊd] [ʌp] , [ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] ['əʊvəbɔːd] [æn; ən] - [wɒz; wəz] ['draʊnd] .

an	'	fearin	'	ter	git	blowed	up	,	they	all	jumped	overboard	an	'	was	drowned	.
一个	-	恐惧	-	特尔	git	吹	向上	,	他们	全部	跳了起来	落水	一个	-	曾是	溺水	.

由于害怕被炸死，他们都跳入海中溺亡了。

[ai] [rɪ'liːst] [maɪ] ['mesmeɪt] , [æn; ən] - [wiː; wi] [tʊk] [ðər] [ʃɪp] . "

I	released	my	messmates	,	an	'	we	took	ther	ship	.	"
我	发布	我的	同伴	,	一个	-	我们	采取	那里	船	.	"

我释放了我的战友，然后我们夺取了他们的船。

" [tɪm] , [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][laɪ] , [ɔː(r)][ə; eɪ][ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n] ? "

"	Tim	,	is	that	a	lie	,	or	a	fabrication	?	"
"	蒂姆	,	是	那	一个	说谎	,	或者	一个	制造	?	"

蒂姆，那是谎言还是捏造的？

" [ə; eɪ][ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n] , [əʊ] - [kɔːs] , " [ɪn'dɪgnəntli] [ænd; ənd] ['ɪnəsntli] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld][sɔːlt] .
" A fabrication , o ' course , " indignantly and innocently answered the old salt .
" 一个 制造 , o - 课程 , " 愤慨地 和 天真地 回答 这 老的 盐 .

“当然是捏造的，”老水手愤愤不平又天真无邪地回答道。

" [-] [spəʊz] [tɪm] - [wʊd] [tel] [ə; eɪ][laɪ] ?
" D'yer s'pose Tim Topstay would tell a lie ?
" 戴尔 假设 蒂姆 - 会 告诉 一个 说谎 ?

“你觉得蒂姆·托普斯泰会说谎吗？”

" ['tʃæptə(r)] [ˌeksˈviːˈaɪ] .
" CHAPTER XVI .
" 章 十六 .

“第十六章

[ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [wʊd] [haɪt] .
THE CAPTURE OF WOOD HITE .
这 捕获 的 木头 希特 .

伍德·希特的被捕。

[ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌəfɔːr'goʊɪŋ] [ɪ'vents] [ə'kɜːd] [frɪts] ['hæpənd] [tuː; tə] [glɑːns] ['ɪntuː]
On the second day after the aforegoing events occurred Fritz happened to glance into
在 这 第二 天 后 这 上述 活动 发生 弗里茨 发生 到 瞥一眼 进入
[ðə; ði]['wɔːtə(r)][tæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['terə(r)][ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['lɪkwɪd][wɒz; wəz]
the water tank of the Terror and noticed that their supply of liquid was
这 水 坦克 的 这 恐怖 和 注意到 那 他们的 供应 的 液体 曾是
['rʌnɪŋ] [ləʊ] .
running low .
跑步 低的 .

在上述事件发生后的第二天，弗里茨偶然瞥了一眼“恐怖号”的水箱，发现他们的水供应快要用完了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['nəʊweə(r)][nɪə(r)] ['eni] [sprɪŋ] [ɔː(r)]
This was very unpleasant , as they were then nowhere near any spring or
这 曾是 非常 令人不快的 , 作为 他们 是 然后 无处 靠近 任何 春天 或者
[striːm] ,
stream ,
溪流 ,

这非常不愉快，因为他们当时附近没有任何泉水或溪流。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [weə(r)] [dʒæk][sæt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['tɪmbərˌleɪk] ,
and he walked into the front room where Jack sat talking to Timberlake ,
和 他 步行 进入 这 正面 房间 在哪里 杰克 卫星 说 到 汀布莱克 ,
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

他走进前厅，杰克正坐在那里和汀布莱克说话，然后他说：

" [dɪə] [doʊnt][vɑːs][mɔː(r)][æz; əz] [ɪ'nʌf] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][lɑːst][bɪs][tuː; tə] - [naɪt] . "
" Dere don't vos more as enough water to last bis to - night . "
" 德雷 不 vos 更多的 作为 足够的 水 到 最后的 bis 到 - 夜晚 . "

“那里没有足够的水来维持到今晚。”

" [ðæts] [tuː] [bæd] .
" That's too bad .
" 那就是 也 坏的 .

“那太可惜了。”

[kænt] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [nɪə(r)][hɪə(r)] ? " [sed] [dʒæk] .
Can't we get a supply near here ? " said Jack .
不能 我们 得到 一个 供应 靠近 这里 ? " 说 杰克 .

“我们附近就找不到补给吗？”杰克说。

" [nɒt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)][ɒv; əv] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

"	Not	that	I	am	aware	of	,	"	answered	the	sheriff	.
"	不是	那	我	是	意识到的	的	,	"	回答	这	警长	.

“据我所知没有，”警长回答道。

" [bʌt; bət] , [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [fɑːm] - [haʊs] ,

"	But	,	about	three	miles	along	the	road	there	is	a	farm	-	house	,
"	但	,	关于	三	英里	沿着	这	路	那里	是	一个	农场	-	房子	,

“但是，沿着这条路走大约三英里，会有一座农舍，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][get][ɔːl][wiː; wi][wɒnt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrɪmənz] ['sɪstən] . "

and	we	can	get	all	we	want	from	the	countryman's	cistern	.	"
和	我们	能	得到	全部	我们	想	从	这	乡亲们	水箱	.	"

我们可以从乡下人的蓄水池里得到我们想要的一切。

" [səˈpəʊz] [wiː; wi][gəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd][traɪ] , " [sə'dʒestid] [dʒæk] .

"	Suppose	we	go	there	and	try	,	"	suggested	Jack	.
"	认为	我们	去	那里	和	尝试	,	"	建议	杰克	.

“不如我们去那里试试吧，”杰克建议道。

" [vel] , [ai] [del] [dɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] .

"	Vell	,	I	dell	Dim	,	"	said	the	Dutchman	.
"	维尔	,	我	戴尔	暗淡	,	"	说	这	荷兰人	.

“好吧，我告诉迪姆，”荷兰人说道。

[hiː; hi] [ðen] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['stɪərɪŋ] ,

He	then	spoke	to	the	old	sailor	who	was	steering	,
他	然后	辐	到	这	老的	水手	WHO	曾是	转向	,

然后他跟掌舵的老水手说了些什么。

[ænd; ənd] [tɪm] [sent] [ðə; ði][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd] .

and	Tim	sent	the	stage	in	the	direction	indicated	.
和	蒂姆	发送	这	阶段	在	这	方向	表明的	.

蒂姆将舞台朝指示的方向移动。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] .

In	a	short	time	they	came	in	view	of	the	farm	-	house	.
在	一个	短的	时间	他们	来了	在	看法	的	这	农场	-	房子	.

没过多久，他们就出现在了农舍的视野中。

[ðɪs] [hæd; həd] ['skeəsli] [biːn] [dʌn] [wen] [tɪm] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed]

This	had	scarcely	been	done	when	Tim	caught	sight	of	a	man	with	his	head
这	有	几乎	到过	完毕	什么时候	蒂姆	捕捉	视线	的	一个	男人	和	他的	头

[sweið, swɔð][ɪn] ['bændɪdʒ] [rʌʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][frɒm; frəm] [wens] [hiː; hi]

swathed	in	bandages	rush	out	of	the	house	to	the	stable	from	whence	he
裹挟着	在	绷带	匆忙	出去	的	这	房子	到	这	稳定的	从	何处	他

[suːn] [ɪ'mɜːdʒd] [ɒn] ['hɔːsbæk] .

soon	emerged	on	horseback	.
很快	出现	在	马背	.

事情还没办完，蒂姆就看到一个头缠绷带的男人从房子里冲到马厩，然后骑着马从那里出来。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [glɑːns] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd] [ðen] , ['plʌndʒɪŋ] [spɜːz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [stiːdz]

He	gave	one	glance	back	at	the	stage	and	then	,	plunging	spurs	into	his	steed's
他	给予	一	瞥一眼	后退	在	这	阶段	和	然后	,	骤降	马刺	进入	他的	骏马的

[flæŋks] ,

flanks	,
侧翼	,

他回头看了一眼舞台，然后猛地用马刺刺向马的肋部。

[hiː; hi] [dæʃt] [ə'weɪ] .

he	dashed	away	.
他	虚线	离开	.

他飞快地跑开了。

[ɒf] [hiː; hi] [went] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈrəʊlɪŋ] [ˈkʌntri] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [peɪs] ,

Off	**he**	**went**	**across**	**the**	**rolling**	**country**	**at**	**a**	**furious**	**pace**	**,**
离开	他	去	穿过	这	滚动	国家	在	一个	狂怒	步伐	,

他飞快地穿过起伏的乡村，

[hɪz; ɪz][pɪˈkjuːliə(r)][ˈækʃ(ə)n][æt; ət][wʌns] [əˈrestɪŋ] [tɪmz] [əˈtenʃ(ə)n] .

his	**peculiar**	**action**	**at**	**once**	**arresting**	**Tim's**	**attention**	**.**
他的	奇特	行动	在	一次	逮捕	蒂姆的	注意力	.

他这古怪的举动立刻引起了蒂姆的注意。

[ðə; ði][əʊld][ˈseɪlə(r)][ˈəʊnli][hæd; həd][wʌn] [aɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

The	**old**	**sailor**	**only**	**had**	**one**	**eye**	**,**	**but**	**it**	**was**	**a**	**good**	**one**	**,**
这	老的	水手	仅有的	有	一	眼睛	,	但	它	曾是	一个	好的	一	,

这位老水手只有一只眼睛，但那只眼睛很好看。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪvz] [feɪs] [wen] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [hɪm][æz; əz]

for	**no**	**sooner**	**had**	**he**	**seen**	**the**	**fugitive's**	**face**	**when**	**he**	**recognized**	**him**	**as**
为了	不	很快	有	他	已见	这	逃犯的	脸	什么时候	他	认可	他	作为

[ðæt] ['mɜːsənəri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] - [gæŋ] [kɔːld] [wʊd] [haɪt] ,

that	**mercenary**	**member**	**of**	**the**	**James**	**Boys**	**'**	**gang**	**called**	**Wood**	**Hite**	**,**
那	雇佣兵	成员	的	这	詹姆斯	男孩们	-	帮派	称为	木头	希特	,

他刚看清逃犯的脸，就认出他是詹姆斯兄弟帮派里那个名叫伍德·海特的雇佣兵成员。

[ænd; ənd]['nəʊtɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['despərət] ['rʌfiən] .

and	**noted**	**as**	**a**	**desperate**	**ruffian**	**.**
和	著名的	作为	一个	绝望的	痞子	.

并被认为是一个穷凶极恶的恶棍。

" [dʒiː] [wɪz] ! " [gɑːspt] [tɪm] .

"	**Gee**	**whiz**	**!**	**"**	**gasped**	**Tim**	**.**
"	吉	呼啸	!	"	倒吸一口气	蒂姆	.

“我的天哪！”蒂姆惊呼道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**asked**	**Jack**	**.**
"	是什么	这	事情	?	"	问	杰克	.

“出什么事了？”杰克问道。

" [taː(r); taː(r), təː(r)] [gəʊz] [wʊd] [haɪt] ! "

"	**Thar**	**goes**	**Wood**	**Hite**	**!**	**"**
"	塔尔	去	木头	希特	!	"

“伍德·希特来了！”

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? "

"	**Is**	**that**	**so**	**?**	**"**
"	是	那	所以	?	"

“是这样吗？”

" [eɪ] , [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz][ɔːl] ['bændɪdʒd] ! "

"	**Ay**	**,**	**an**	**'**	**his**	**head**	**is**	**all**	**bandaged**	**!**	**"**
"	哎	,	一个	-	他的	头	是	全部	包扎	!	"

“哎呀，他的头都缠满了绷带！”

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['wuːndɪd] . "

"	**He**	**must**	**have**	**been**	**wounded**	**.**	**"**
"	他	必须	有	到过	受伤	.	"

“他肯定受了伤。”

" ['sɑːrtɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wəz] [ɪn][taː(r); taː(r), təː(r)] [fɑːm] - [haʊs] ['traɪɪn] - [tɜː] [gɪt] [wel] . "

"	**Sartin**	**,**	**and**	**he**	**wuz**	**in**	**thar**	**farm**	**-**	**house**	**tryin**	**'**	**ter**	**git**	**well**	**.**	**"**
"	萨廷	,	和	他	伍兹	在	那里	农场	-	房子	尝试	-	特尔	git	出色地	.	"

“萨廷，他当时在农舍里养病。”

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ˌjuː 'es] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][gɒt] [skeəd] [aʊt] . "

"	He	must	have	seen	us	coming	and	got	scared	out	.	"
"	他	必须	有	已见	我们	未来	和	得到	害怕的	出去	.	"

“他一定是看到我们来了，吓跑了。”

" [dʒɪst][maɪ] [ə'pɪnjən] , [dʒæk] .

"	Jist	my	opinion	,	Jack	.
"	要点	我的	观点	,	杰克	.

“这只是我的看法，杰克。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] ['plætfɔːm] .

"	The	young	inventor	came	out	on	the	front	platform	.
"	这	年轻的	发明者	来了	出去	在	这	正面	平台	.

这位年轻的发明家走上了前台。

[hiː; hi] [geɪzd] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [æt; ət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['raɪdə(r)][ænd; ənd] [ðen] [sed] :

He	gazed	long	and	earnestly	at	the	flying	rider	and	then	said	:
他	凝视	长的	和	切实	在	这	飞行	骑士	和	然后	说	:

他凝视着飞翔的骑士，目光久久而专注，然后说道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [nəʊ] [mis'teik] – [ðæts] [haɪt] . "

"	You	have	made	no	mistake	–	that's	Hite	.	"
"	你	有	制成	不	错误	–	那就是	希特	.	"

“你没看错——那就是海特。”

" [ðɪs] [eə(r)][əʊl] [aɪ] [əʊ] - [maɪn][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['rɛglər] ['telɪskəʊp] . "

"	This	ere	ole	eye	o	'	mine	are	a	regler	telescope	.	"
"	这	埃雷	奥莱	眼睛	o	-	矿	是	一个	调节器	望远镜	.	"

“我这双老眼睛就是一台普通的望远镜。”

" [tʃeɪs] [ðə; ði] ['vɪlən] , [tɪm] ! "

"	Chase	the	villain	,	Tim	!	"
"	追赶	这	恶棍	,	蒂姆	!	"

“蒂姆，追捕坏蛋！”

" [juː; jʊ][bet][ai] [wɪl] .

"	You	bet	I	will	.
"	你	赌注	我	将要	.

“当然会。”

" [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['daɪnəməʊ]['liːvə(r)]['əʊvə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] ,

"	And	pulling	the	dynamo	lever	over	as	far	as	it	would	go	,
"	和	拉	这	发电机	杠杆	超过	作为	远的	作为	它	会	去	,

“然后把发电机控制杆拉到极限位置，

[ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)] [spʌn] [ðə; ði] [wiːl] [ə'raʊnd] , ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði][steɪdʒ][frɒm; fræm][ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] ,

the	old	sailor	spun	the	wheel	around	,	turning	the	stage	from	the	high	road	,
这	老的	水手	旋转	这	车轮	大约	,	转弯	这	阶段	从	这	高的	路	,

老水手转动车轮，将驿车从大路上调转过来。

[ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)] ['flaɪɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hɔːsmən] .

and	sent	her	flying	after	the	horseman	.
和	发送	她	飞行	后	这	骑手	.

然后把她甩了出去，追着骑马的人跑去。

" [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [wiː; wi] [kænt] [rʌn] [ɒn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [hɑːd] [graʊnd] , " [sed] [dʒæk] , ['grɪmli] ,

"	If	he	thinks	we	can't	run	on	anything	but	hard	ground	,	"	said	Jack	,	grimly	,
"	如果	他	思考	我们	不能	跑步	在	任何事物	但	难的	地面	,	"	说	杰克	,	阴沉地	,

“如果他认为我们只能在坚硬的地面上奔跑，”杰克冷冷地说，

" [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [lɜːn] [hɪz; ɪz]['erə(r)] . "

"	he	will	soon	learn	his	error	.	"
"	他	将要	很快	学习	他的	错误	.	"

他很快就会意识到自己的错误。

" [ðæt] [ɪrz] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [næg] [hiːz] [ə; eɪ] - ['raɪdɪn] - . "
" That ere's a mighty good nag he's a - ridin ' . "
" 那 这是 一个 强大的 好的 唠叨 他是 一个 - 骑行 - . "

“他骑的那匹马可真不错。”

" [jes] – [ɔːl][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] - [gæŋ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] ['maʊntɪd] . "
" Yes – all the James Boys ' gang are well mounted . "
" 是的 – 全部 这 詹姆斯 男孩们 - 帮派 是 出色地 安装 . "

“没错——詹姆斯兄弟团伙全员都骑着马。”

" [eɪnt] [haɪt] [θər] ['lʌbə(r)] [wɒt] ['ælərz] ['grʌbɪn] - [fˈɜː] ['mʌni] ? "
" Ain't Hite ther lubber wots allers grubbin ' fer money ? "
" 不是 希特 那里 笨蛋 什么 过敏 蛆虫 - fer 钱 ? "

“难道希特不是那个为了钱而四处游荡的笨蛋吗？”

" [jes] , [hiː; hi] , [ðə; ði][məʊst] ['grɑːspɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] . "
" Yes , he , the most grasping one of the gang . "
" 是的 , 他 , 这 最多 抓握 一 的 这 帮派 . "

“没错，就是他，这伙人里最贪婪的一个。”

" [-] ['rekən] [æz; əz] [θɑːrz] ['eni] [mɔː(r)][əʊ] - [hɪz; ɪz] ['mesmeɪt] [ɪn] [θər] [fɑːm] - [haʊs] ? "
" D'yer reckon as thar's any more o ' his messmates in ther farm - house ? "
" 戴尔 估计 作为 那里 任何 更多的 o - 他的 同伴 在 那里 农场 - 房子 ? "

“你觉得他的室友们还有多少人住在那间农舍里？”

" [nəʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [nɒt] .
" No , I believe not .
" 不 , 我 相信 不是 .

不，我不这么认为。

[ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [hɪm] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ,
If there had been , they would have come out with him , " replied Jack ,
如果 那里 有 到过 , 他们 会 有 来 出去 和 他 , " 回复 杰克 ,

“如果有的话，他们就会和他一起出来，”杰克回答说。

[æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [pɑːst][ðə; ði][əʊld] [haʊs] .
as they flew past the old house .
作为 他们 飞翔 过去的 这 老的 房子 .

他们飞过那栋老房子。

" - [wiː; wi] [rʌnz] [hɪm] [daʊn] ? "
" S'posen we runs him down ? "
" - 我们 跑步 他 向下 ? "

“如果我们追上他呢？”

" [aɪl] [meɪk] [hɪm] [əd'mɪt] [weə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ɪz] . "
" I'll make him admit where the rest of the gang is . "
" 患病的 制作 他 承认 在哪里 这 休息 的 这 帮派 是 . "

“我会让他供出其他同伙的下落。”

" [eɪ] , [naʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] [bleɪmd] [gʊd] [plæn] .
" Ay , now , that's a blamed good plan .
" 哎 , 现在 , 那就是 一个 被指责 好的 计划 .

“哎呀，这真是一个被吹捧的好计划。”

" [ðə; ði]['bændɪt][hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [ə; eɪ] ['veri]
" The bandit had taken refuge in the house , as he had suffered a very
" 这 土匪 有 已采取 避难所 在 这 房子 , 作为 他 有 遭受 一个 非常
[bæd] [wuːnd] ,
bad wound ,
坏的 伤口 ,

“这名强盗因为身负重伤，躲进了这所房子里。”

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [siːn] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [bed][rʊmz; ruːmz] [ðæt] [ðə; ði][steɪdʒ][wɒz; wəz]

but	having	seen	from	one	of	the	upper	bed	rooms	that	the	stage	was
但	拥有	已见	从	一	的	这	上	床	房间	那	这	阶段	曾是

['kʌmɪŋ] ,

coming	,
未来	,

但他从楼上的一间卧室里看到舞台正在靠近，

[hiː; hi] [tʊk] [ə'lɑːm] [ænd; ənd] [fled] [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] .

he	took	alarm	and	fled	as	has	been	recorded	.
他	采取	警报	和	逃亡	作为	有	到过	记录	.

据记载，他惊慌失措地逃走了。

[baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] , [hiː; hi] ['greɪtli] [ə'meɪzd] [ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

By	so	doing	,	he	greatly	amazed	the	good	people	with	whom	he	had	been
经过	所以	正在做	,	他	非常	惊叹	这	好的	人们	和	谁	他	有	到过

['stɒpɪŋ] ,

stopping	,
停止	,

他这样做，让那些和他交谈过的好心人们感到非常惊讶。

[æz; əz] [ðeɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['riːəl] ['kærəktə(r)] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪ][hiː; hi][təʊld]

as	they	knew	nothing	of	his	real	character	in	consequence	of	a	lie	he	told
作为	他们	知道	没有什么	的	他的	真实的	特点	在	结果	的	一个	说谎	他	讲述

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

由于他曾对他们撒谎，他们对他的真实品格一无所知。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][waɪld] [wɪð] [fɪə(r)] .

The	man	was	wild	with	fear	.
这	男人	曾是	荒野	和	害怕	.

那人吓得魂飞魄散。

[hiː; hi] [spɜːd] [ænd; ənd] [læʃt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['fjʊəriəsli] .

He	spurred	and	lashed	his	horse	furiously	.
他	受到刺激	和	鞭打	他的	马	愤怒地	.

他猛地策马狂怒，鞭打着马匹。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [liːd] [wɪð] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [spiːd] .

And	he	kept	his	lead	with	remarkable	speed	.
和	他	保留	他的	带领	和	卓越	速度	.

他以惊人的速度保持了领先优势。

[ðə; ði] ['terə(r)] ['rætld] [ænd; ənd] [bʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rʌfə(r)] [grɑːs] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti]

The	Terror	rattled	and	bumped	over	the	rougher	grass	,	but	found	it	pretty
这	恐怖	摇晃	和	撞	超过	这	粗糙	草	,	但	成立	它	漂亮的

[gʊd] ['gəʊɪŋ] ['eniweɪ] ,

good	going	anyway	,
好的	去	反正	,

“恐怖号”在崎岖的草地上颠簸摇晃，但总体来说行驶状况还不错。

[æz; əz][ðə; ði]['əʊpən] ['kʌntri] [ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['feəli] ['lev(ə)l] .

as	the	open	country	of	Missouri	is	generally	fairly	level	.
作为	这	打开	国家	的	密苏里州	是	一般来说	相当	等级	.

密苏里州的开阔地带总体上比较平坦。

[tɪm] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['kɒntest] [wɪð] ['ɪntrəst] .

Tim	watched	the	contest	with	interest	.
蒂姆	观看	这	竞赛	和	兴趣	.

蒂姆饶有兴致地观看了比赛。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][help][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði]['bændɪts][gʊd]['raɪdɪŋ].

He	could	not	help	admiring	the	bandit's	good	riding	.
他	可以	不是	帮助	钦佩	这	强盗的	好的	骑术	.

他不禁赞叹这强盗高超的骑术。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsəʊ][sɔː][ðæt][ðə; ði][steɪdʒ]['sləʊli][bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][bɪ'gæn][tuː; tə][geɪn].

But	he	also	saw	that	the	stage	slowly	but	surely	began	to	gain	.
但	他	还	锯	那	这	阶段	缓慢地	但	一定	开始	到	获得	.

但他也看到，舞台正在缓慢但稳步地发展壮大。

" [fɜː][ə; eɪ] [ʃɔːt] [dæʃ] , [ðæt][wɒz; wəz] - [gʊd] !

"	Fer	a	short	dash	,	that	was	prutty	good	!
"	fer	一个	短的	短跑	,	那	曾是	-	好的	!

“就短暂的冲刺而言，这相当不错！”

" [hiː; hi] [rɪ'mɑːk] .

"	he	remarked	.
"	他	评论	.

他说道。

" [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [reɪs][nəʊ]['ænɪm(ə)l][ɒn] [ɜːθ] [kʊd; kəd][rʌn] [ə'genst] [ˌjuː 'es] [ðəʊ] , " [rɪ'plaɪd][dʒæk]

"	In	a	long	race	no	animal	on	earth	could	run	against	us	though	,	"	replied	Jack
"	在	一个	长的	种族	不	动物	在	地球	可以	跑步	反对	我们	尽管	,	"	回复	杰克

['smaɪlɪŋ] .

smiling	.
微笑	.

“不过，如果进行长距离赛跑，地球上没有任何动物能跑得过我们，”杰克笑着回答道。

" [siː] [haʊ] [wɪr] [oʊvɚ'hɔlɪn] - [ðər] ['lʌbə(r)] ! "

"	See	how	we're	overhaulin	'	ther	lubber	!	"
"	看	如何	是	大修	-	那里	笨蛋	!	"

“看看我们是如何彻底改造这辆笨重的车的！”

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wel] [riːtʃ] [hɪm] , [tɪm] , [ænd; ənd] —

"	In	a	few	minutes	well	reach	him	,	Tim	,	and	—
"	在	一个	很少	分钟	出色地	抵达	他	,	蒂姆	,	和	—

“几分钟后我们就能联系上他，蒂姆，而且——”

" [bæŋ] !

"	Bang	!
"	砰	!

“砰！

[ðə; ði]['fjuːdʒətɪv]['faɪəd][bæk] .

The	fugitive	fired	back	.
这	逃犯	被解雇	后退	.

逃犯还击了。

[zɪŋ] ! [keɪm] [ðə; ði] ['bʊlɪt] .

Zing	!	came	the	bullet	.
活力	!	来了	这	子弹	.

嗖！子弹来了。

[ˌaɪ 'tiː] [greɪzd] [dʒæks] [hed] .

It	grazed	Jack's	head	.
它	放牧	杰克的	头	.

它擦伤了杰克的头。

[wʌn] [ɪntʃ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm] !

One	inch	nearer	and	it	would	have	killed	him	!
一	英寸	更近	和	它	会	有	被杀	他	!

再近一英寸，他就没命了！

" [hɪt] [jə(r)] ? " [ɑːskt] [tɪm] , [ɪn] [ə'lɑːm] .

"	Hit	yer	?	"	asked	Tim	,	in	alarm	.
"	打	你的	?	"	问	蒂姆	,	在	警报	.

“打到你了？”蒂姆惊恐地问道。

" [nəʊ] , [dʒʌst] [mɪst] , " ['kuːlli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] .

"	No	,	just	missed	,	"	coolly	replied	the	inventor	.
"	不	,	只是	错过	,	"	冷静地	回复	这	发明者	.

“不，只是差一点，”发明家冷静地回答道。

" [dʒiː] !

"	Gee	!
"	吉	!

“哎呀！”

[ˌaɪ 'tiː] [hʌmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʌmb(ə)l] [biː] ! "

it	hummed	like	a	bumble	bee	!	"
它	哼唱	喜欢	一个	大黄蜂	蜜蜂	!	"

它嗡嗡作响，像只大黄蜂！

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ʃɒt] . "

"	Yes	,	it	was	a	dangerous	shot	.	"
"	是的	,	它	曾是	一个	危险的	射击	.	"

“是的，那是一次危险的射击。”

" [ʃæl; ʃəl] [ai] [hiːv] [hɪm] [wʌn] , [æn; ən] - [drɒp] [hɪm] ? "

"	Shall	I	heave	him	one	,	an	'	drop	him	?	"
"	将	我	举	他	一	,	一个	-	降低	他	?	"

“要不要我把他举起来，再把他扔下去？”

" [nəʊ] ! [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ə'laɪv] .

"	No	!	I	want	to	take	him	alive	.
"	不	!	我	想	到	拿	他	活	.

不！我要活捉他。

" [ɒn] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['terə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	On	they	continued	to	go	until	at	last	the	Terror	was	very	close	to	the
"	在	他们	持续	到	去	直到	在	最后的	这	恐怖	曾是	非常	关闭	到	这

['bændɪt] .

bandit	.
土匪	.

他们继续前进，直到最后“恐怖”号非常接近强盗。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [seɪv] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] ['kæptʃə(r)] [naʊ] !

"	There	is	nothing	can	save	you	from	capture	now	!
"	那里	是	没有什么	能	节省	你	从	捕获	现在	!

“现在没有什么能救你免遭抓捕了！”

" [dʒæk] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [hɪm] .

"	Jack	shouted	at	him	.
"	杰克	喊叫	在	他	.

杰克朝他大喊。

" [sə'rendə(r)] , [juː; jʊ] [dɒg] ! "

"	Surrender	,	you	dog	!	"
"	投降	,	你	狗	!	"

“投降吧，你这条狗！”

" [aɪm] [bləʊd] [ɪf] [ai] [wɪl] ! " [rɔːd] [wʊd] [haɪt] .

"	I'm	blowed	if	I	will	!	"	roared	Wood	Hite	.
"	我是	吹	如果	我	将要	!	"	咆哮	木头	希特	.

“我才不干呢！”伍德·海特咆哮道。

[hiː; hi] [meɪd] [wʌn] [lɑːst] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['efət] [tuː; tə] [fɔːdʒ] [ə'hed] , [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

He	made	one	last	supreme	effort	to	forge	ahead	,	but	finding	he	could
他	制成	一	最后的	最高	努力	到	锻造	前方	,	但	寻找	他	可以

[nɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,

not	do	it	,
不是	做	它	,

他做了最后的努力想要奋力前进，但发现自己无能为力。

[hiː; hi] ['levəl] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [æt; ət] [tɪm] .

he	leveled	his	revolver	at	Tim	.
他	平整	他的	左轮手枪	在	蒂姆	.

他用左轮手枪指着蒂姆。

[dʒæk] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] [ɪn] [hænd] .

Jack	had	a	pistol	in	hand	.
杰克	有	一个	手枪	在	手	.

杰克手里拿着一把手枪。

[hiː; hi] [eɪmd] , [ænd; ənd] ['faɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [-] ['wepən] .

He	aimed	,	and	fired	it	at	Hite's	weapon	.
他	旨在	,	和	被解雇	它	在	希特的	武器	.

他瞄准了海特的武器，然后开枪射击。

[ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [waɪld] [haʊl] [frɒm; frəm]

Simultaneous	with	the	explosion	of	the	bullet	there	came	a	wild	howl	from
同时	和	这	爆炸	的	这	子弹	那里	来了	一个	荒野	嗥	从

[ðə; ði] ['bændɪt] ,

the	bandit	,
这	土匪	,

子弹爆炸的同时，强盗发出了一声凄厉的嚎叫。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɪst(ə)l] [fluː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , ['ruːɪnd] [bɪ'jɒnd] [rɪ'peə(r)] .

and	his	pistol	flew	up	in	the	air	,	ruined	beyond	repair	.
和	他的	手枪	飞翔	向上	在	这	空气	,	毁坏	超过	维修	.

他的手枪飞向空中，已经彻底损坏，无法修复。

" [aɪm] [strʌk] !

"	I'm	struck	!
"	我是	击	!

我被击中了！

" [hiː; hi] [grəʊn] .

"	he	groaned	.
"	他	呻吟	.

他呻吟道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kwɪt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒæk] .

"	Will	you	quit	?	"	demanded	Jack	.
"	将要	你	辞职	?	"	要求	杰克	.

“你打算辞职吗？”杰克质问道。

" [doʊnt] [drɒp] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] . "

"	Don't	drop	me	and	I	will	.	"
"	不	降低	我	和	我	将要	.	"

“别把我扔下来，否则我会扔的。”

" [ɔːl] [raɪt] !

"	All	right	!
"	全部	正确的	!

“好的！

[dɪs'maʊnt] !
Dismount !
下马 !

下马!

" [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] ['pʊld] [ɪn][ðə; ði] ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] ['swetɪŋ] [hɔːs] , [ænd; ənd] [tɪm] [stɒpt] [ðə; ði]
" The fugitive pulled in the panting and sweating horse , and Tim stopped the
" 这 逃犯 拉 在 这 喘息 和 出汗 马 , 和 蒂姆 停止 这
[ɪ'lektrɪk] [steɪdʒ] .
electric stage .
电的 阶段 .

“逃犯拉着气喘吁吁、汗流浃背的马回来了，蒂姆停下了电动舞台。”

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌmpt] [ðə; ði]['bændɪt] , [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed]
Down to the ground jumped the bandit , and raising his hands above his head
向下 到 这 地面 跳了起来 这 土匪 , 和 提高 他的 双手 多于 他的 头
[hiː; hi] [rɔːd] :
he roared :
他 咆哮 :

强盗跳到地上，高举双手，咆哮道:

" [maɪnd][juː; jʊ] [naʊ] – [nəʊ] [geɪmz] , ['pɑːtnə(r)] . "
" Mind you now – no games , partner . "
" 头脑 你 现在 – 不 游戏 , 伙伴 . "

“记住，别玩游戏，伙伴。”

" [wɒt] [wɒz; wəz][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðæt] [fɑːm] [haʊs] ? "
" What was you doing in that farm house ? "
" 什么 曾是 你 正在做 在 那 农场 房子 ? "

你当时在那间农舍里做什么?

" ['getɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wuːndz] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] . "
" Getting over the wounds you gave me . "
" 获得 超过 这 伤口 你 给予 我 . "

“我正在努力克服你给我造成的伤害。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ? "
" Where are the rest of the gang ? "
" 在哪里 是 这 休息 的 这 帮派 ? "

“其他同伙在哪儿? ”

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] . "
" I don't know . "
" 我 不 知道 . "

“我不知道。”

" [kʌm] , [kʌm] !
" Come , come !
" 来 , 来 !

来吧，来吧!

[nəʊ][laɪz] ! "
No lies ! "
不 谎言 ! "

绝不撒谎!

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][dəʊnt] [nəʊ] . "
" I tell you I don't know . "
" 我 告诉 你 我 不 知道 . "

“我告诉你，我不知道。”

" [wiːl; wil] [siː] , " [sed] [dʒæk] , ['pʊlɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [biːd] [ɒn] [ðə; ði] [mæn]
" **We'll** **see** **,** " **said** **Jack** **,** **pulling** **out** **his** **watch** **and** **drawing** **a** **bead** **on** **the** **man**
" 出色地 看 , " 说 杰克 , 拉 出去 他的 手表 和 绘画 一个 珠子 在 这 男人
.
:
.

“我们走着瞧，”杰克说着，掏出手表，瞄准了那个人。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [θriː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [fɔː(r)] .
" **It** **is** **now** **three** **minutes** **to** **four** **.**
" 它 是 现在 三 分钟 到 四 .

现在距离四点还有三分钟。

[æt; ət] [prɪ'saɪsli] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] , [ən'les] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [ai] [kæn; kən] [faɪnd] [ðə; ði] [dʒeɪmz] [bɔɪz] ,
At **precisely** **four** **o'clock** **,** **unless** **you** **tell** **us** **where** **I** **can** **find** **the** **James** **Boys** **,**
在 恰恰 四 点钟 , 除非 你 告诉 我们 在哪里 我 能 寻找 这 詹姆斯 男孩们 ,

四点整，除非你告诉我詹姆斯家的男孩们在哪里，

[aɪl] ['faɪə(r)] ! "
I'll **fire** **!** **"**
患病的 火 ! "

我开枪！

" [seɪ] ! [doʊnt] [duː; də] [ðæt] !
" **Say** **!** **don't** **do** **that** **!**
" 说 ! 不 做 那 !

“哎呀！别那样做！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['bændɪt] , [ɪn] [ə'lɑːm] .
" **cried** **the** **bandit** **,** **in** **alarm** **.**
" 哭 这 土匪 , 在 警报 .

“强盗惊恐地喊道。”

" [ðæts] [ðə; ði] [lɔː] . "
" **That's** **the** **law** **.** **"**
" 那就是 这 法律 . "

“那是法律。”

" [bʌt; bət] [ai] ['riːəli] [doʊnt] — "
" **But** **I** **really** **don't** **—** **"**
" 但 我 真的 不 — "

“但我真的不——”

" [wʌn] ['mɪnɪt] . "
" **One** **minute** **.** **"**
" 一 分钟 . "

“一分钟。”

" [fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [seɪk] , [let] [ʌp] ! "
" **For** **Heaven's** **sake** **,** **let** **up** **!** **"**
" 为了 天 清酒 , 让 向上 ! "

“看在老天的份上，放过我吧！”

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪstɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [taɪm] , [wʊd] [haɪt] . "
" **You** **are** **wasting** **valuable** **time** **,** **Wood** **Hite** **.** **"**
" 你 是 浪费 有价值的 时间 , 木头 希特 . "

“伍德·海特，你是在浪费宝贵的时间。”

" [ɪf] [ai] [njuː] [aɪ'd] [tel] [juː; jʊ] [kwɪk] [ɪ'nʌf] . "
" **If** **I** **knew** **I'd** **tell** **you** **quick** **enough** **.** **"**
" 如果 我 知道 ID 告诉 你 快的 足够的 . "

“如果我知道，我会尽快告诉你。”

" [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ɒn] [ɜːθ] [ɪz] ['grəʊɪŋ] ['maɪti] [ʃɔːt] . "

"	Your	time	on	earth	is	growing	mighty	short	.	"
"	你的	时间	在	地球	是	生长	强大的	短的	.	"

“你在世上的时间已经不多了。”

" [woʊnt] ['eniθɪŋ] [els] ['sætɪsfaɪ] [juː; jʊ] ? "

"	Won't	anything	else	satisfy	you	?	"
"	惯于	任何事物	别的	满足	你	?	"

“难道就没有别的办法能让你满意吗？”

" [nəʊ] . [tuː] ['mɪnɪts] ! "

"	No	.	Two	minutes	!	"
"	不	.	二	分钟	!	"

“不，两分钟！”

" [gʊd] [lɔːd] [-] ! "

"	Good	Lord	A'mighty	!	"
"	好的	主	强大的	!	"

我的天哪！

" [spiːk] – [kwɪk] ! "

"	Speak	–	quick	!	"
"	说话	–	快的	!	"

“快说！”

" [ɪts] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [maɪ] [laɪf] [ɪz] [wɜːθ] ! "

"	It's	as	much	as	my	life	is	worth	!	"
"	它是	作为	很多	作为	我的	生活	是	值得	!	"

“这相当于我生命的价值！”

" ['veri] [wel] .

"	Very	well	.
"	非常	出色地	.

很好。

[ten] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [mɔː(r)] !

Ten	seconds	more	!
十	秒	更多的	!

再过十秒钟！

" [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] .

"	The	outlaw	was	as	pale	as	death	.
"	这	取缔	曾是	作为	苍白	作为	死亡	.

“这名亡命之徒脸色苍白如死人。”

[ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ʌn'ʌtərəbl] [wəʊ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]

The	bandages	around	his	head	added	to	the	look	of	unutterable	woe	upon	his
这	绷带	大约	他的	头	额外	到	这	看	的	难以言喻	悲哀	之上	他的

['hægəd] [feɪs] .

haggard	face	.
枯槁	脸	.

他头上缠着的绷带更增添了他憔悴脸上难以言喻的悲痛之情。

[hiː; hi] ['trembld] [laɪk] [æn; ən] ['æspən] , [ænd; ənd] [bɜːst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kəʊld] , ['klæmi] [ˌpɜːspə'reɪʃn] ,

He	trembled	like	an	aspen	,	and	burst	into	a	cold	,	clammy	perspiration	,
他	颤抖	喜欢	一个	白杨	,	和	爆裂	进入	一个	寒冷的	,	湿冷的	汗	,

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['briːðɪŋ] ['hevɪli] .

and	was	breathing	heavily	.
和	曾是	呼吸	重度	.

他像白杨树一样颤抖，浑身冷汗涔涔，呼吸急促。

[dʒæk][glɑːns, glæns][ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

Jack	glanced	up	from	his	watch	.
杰克	瞥了一眼	向上	从	他的	手表	.

杰克从手表上抬起头。

" [taɪmz] [ʌp] !

"	Time's	up	!
"	时间	向上	!

时间到！

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ˈmɜːsi] ! "

"	Mercy	!	"
"	怜悯	!	"

“饶命！”

" [spiːk] , [ɔː(r)] [ˈperɪʃ] ! "

"	Speak	,	or	perish	!	"
"	说话	,	或者	沦	!	"

“要么说，要么死！”

" [jes] ! [jes] !

"	Yes	!	yes	!
"	是的	!	是的	!

“是的！是的！”

[aɪl] [tel] . "

I'll	tell	.	"
患病的	告诉	.	"

我会告诉别人。

" [wel] ? "

"	Well	?	"
"	出色地	?	"

“出色地？”

" [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [æt; ət] [tuː] [əˈklɑːk] [ðel] [biː; bi][ɪn] [ˈhʌskɪŋ] [ˈvæli] . "

"	To	-	morrow	at	two	o'clock	they'll	be	in	Husking	Valley	.	"
"	到	-	明天	在	二	点钟	他们会	是	在	去壳	谷	.	"

“明天下午两点，他们将抵达赫斯金谷。”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "

"	What	for	?	"
"	什么	为了	?	"

“做什么的？”

" [tuː; tə][reɪd][ðə; ði] [taʊn] . "

"	To	raid	the	town	.	"
"	到	袭击	这	镇	.	"

“去袭击这座城镇。”

" [ˈeni] [pəˈtɪkjələ(r)] [pleɪs] ? "

"	Any	particular	place	?	"
"	任何	特别的	地方	?	"

“具体是哪个地方？”

" [jes] – [ðə; ði][bæŋk] . "

"	Yes	–	the	bank	.	"
"	是的	–	这	银行	.	"

“是的，是银行。”

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

[wiːl; wil][biː; bi][ðeə(r)] .
We'll be there .
出色地 是 那里 .

我们会到场。

[wʌts] [ðə; ði][plæn] ? "
What's the plan ? "
是什么 这 计划 ? "

计划是什么?

" [dʒes][dɪd][nɒt]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] . "
" Jess did not mention it . "
" 杰西 做过 不是 提到 它 . "

“杰西没有提到这件事。”

" [ðæt] [wɪl] [duː; də] . "
" That will do . "
" 那 将要 做 . "

“这样就可以了。”

" [kæn; kən][ai][gəʊ] [naʊ] ? "
" Can I go now ? "
" 能 我 去 现在 ? "

我可以走了吗?

" [əʊ] , [nəʊ] ; [wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ] . "
" Oh , no ; we want you . "
" 哦 , 不 ; 我们 想 你 . "

“哦，不；我们想要你。”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "
" What for ? "
" 什么 为了 ? "

“做什么的？ ”

" [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
" To go with us .
" 到 去 和 我们 .

“和我们一起走。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][laɪd; liːd] .
I want to see if you lied .
我 想 到 看 如果 你 撒谎了 .

我想看看你是否撒谎。

[kʌm] [hɪə(r)] !
Come here !
来 这里 !

过来！

" [wʊd] [haɪt] [slautʃ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ] ,
" Wood Hite slouched up to the stage ,
" 木头 希特 懒散地 向上 到 这 阶段 ,

伍德·海特懒洋洋地走到舞台上，

[kɑːst][ə; eɪ] [rɪ'gretfl] [glɑːns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['braʊzɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] ,
cast a regretful glance at his horse which was browsing the grass ,
投掷 一个 遗憾 瞥一眼 在 他的 马 哪个 曾是 浏览 这 草 ,

他遗憾地看了一眼正在吃草的马。

[ænd; ənd] [tɪm] [taɪd] [hɪz; ɪz] [hændz] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .

and	Tim	tied	his	hands	behind	his	back	.
和	蒂姆	系	他的	双手	在后面	他的	后退	.

蒂姆把双手绑在了背后。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðen] ['hʌsl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,

He	was	then	hustled	into	the	stage	,
他	曾是	然后	匆忙	进入	这	阶段	,

然后他就被匆匆带上了舞台。

[ænd; ənd] [dʒæk] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['tɪmbərˌleɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]

and	Jack	had	a	short	conversation	with	Timberlake	about	the	place	where	the
和	杰克	有	一个	短的	对话	和	汀布莱克	关于	这	地方	在哪里	这

[ə'ledʒd] [reɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'kɜː(r)] .

alleged	raid	was	to	occur	.
据称	袭击	曾是	到	发生	.

杰克和汀布莱克就所谓的突袭地点进行了简短的交谈。

[ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] ,

The	town	was	a	place	remote	from	where	they	then	were	,
这	镇	曾是	一个	地方	偏僻的	从	在哪里	他们	然后	是	,

那个小镇离他们当时所在的地方很远。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [daɪ'rɛktɪd] [tɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] .

and	the	sheriff	directed	Tim	in	which	direction	to	go	.
和	这	警长	指导	蒂姆	在	哪个	方向	到	去	.

警长给蒂姆指明了行进方向。

['miːtɪŋ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [fɑːm] [haʊs] , [ðeɪ] [prə'kjʊəd] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [sped] [ə'weɪ] .

Meeting	with	another	farm	house	,	they	procured	some	water	and	then	sped	away	.
会议	和	其他	农场	房子	,	他们	采购	一些	水	和	然后	加速	离开	.

他们与另一户农户碰面，弄到了一些水，然后迅速离开了。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] ['hʌskɪŋ] ['væli] ,

That	night	they	arrived	in	the	vicinity	of	Husking	Valley	,
那	夜晚	他们	到达的	在	这	附近	的	去壳	谷	,

当晚，他们抵达了赫斯金谷附近。

[ænd; ənd] [dʒæk] ['entəd] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	Jack	entered	the	town	to	reconnoiter	the	ground	.
和	杰克	进入	这	镇	到	侦察	这	地面	.

杰克进城侦察地形。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[reɪd] [ðə; ði] [bæŋk] .

RAIDING	THE	BANK	.
突袭	这	银行	.

抢劫银行。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['strendʒər] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]

On	the	following	afternoon	there	were	a	great	many	strangers	in	the	town	of
在	这	下列的	下午	那里	是	一个	伟大的	许多	陌生人	在	这	镇	的

['hʌskɪŋ] ['væli] ,

Husking	Valley	,
去壳	谷	,

第二天下午，赫斯金谷镇上来了很多陌生人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rezɪdənts] [dɪd] [nɒt][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['veri] [streɪndʒ] , [æz; əz][ðə; ði] ['kaʊnti] [feə(r)][wɒz; wəz]

but	the	residents	did	not	consider	this	very	strange	,	as	the	County	Fair	was
但	这	居民	做过	不是	考虑	这	非常	奇怪的	,	作为	这	县	公平的	曾是

['biːɪŋ] [held] [ðeə(r)] .

being	held	there	.
存在	握住	那里	.

但当地居民并不觉得这很奇怪，因为当时正在那里举办县集市。

[ðiːz] [fˈeəz] [wɜː(r); wə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

These	fairs	were	matters	of	great	importance	to	the	natives	.
这些	集市	是	事情	的	伟大的	重要性	到	这	本地人	.

这些集市对当地居民来说非常重要。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [brɔːt] [lɑːdʒ] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['strendʒər] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ,

They	always	brought	large	crowds	of	strangers	from	the	surrounding	country	,
他们	总是	带来	大的	人群	的	陌生人	从	这	周围	国家	,

[ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['laɪvli] [siːn] .

and	created	a	rather	lively	scene	.
和	创建	一个	相当	热闹	场景	.

他们总是吸引大批来自周边国家的陌生人，营造出相当热闹的景象。

[dʒæk][wɒz; wəz] ['lɜːkɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][bæŋk] [wɪð] ['tɪmbərˌleɪk] ,

Jack	was	lurking	near	the	bank	with	Timberlake	,
杰克	曾是	潜伏	靠近	这	银行	和	汀布莱克	,

杰克和汀布莱克一起在河岸附近徘徊。

[ænd; ənd] [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['terə(r)] [ɪn] ['iːzi] ['heɪlɪŋ] ['dɪstəns] , [jet]

and	Tim	and	Fritz	were	aboard	the	Terror	in	easy	hailing	distance	,	yet
和	蒂姆	和	弗里茨	是	船上	这	恐怖	在	简单的	欢呼	距离	,	然而

[kəm'pliːtli] [kən'siːld] [frɒm; frəm] [vjuː] .

completely	concealed	from	view	.
完全地	暗	从	看法	.

蒂姆和弗里茨当时就在“恐怖号”上，距离呼叫很近，但却完全隐蔽，无法被看到。

[ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['dɔːweɪ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,

The	inventor	and	his	companion	stood	in	a	doorway	close	to	the	bank	,
这	发明者	和	他的	伴侣	站立	在	一个	门口	关闭	到	这	银行	,

发明家和他的同伴站在靠近银行的一个门口，

[ɪn'tentli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][θrɔŋ, θrɔːŋ] ['neɪtɪvz] .

intently	watching	the	thronging	natives	.
专注地	观看	这	熙熙攘攘	本地人	.

目不转睛地看着熙熙攘攘的当地居民。

" [hɪrz] [ə'nʌðə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] - ['kʌnɪŋ] , " [sed] [dʒæk] , ['faɪnəli] ['breɪkɪŋ]

"	Here's	another	example	of	the	James	Boys	'	cunning	,	"	said	Jack	,	finally	breaking
"	这里是	其他	例子	的	这	詹姆斯	男孩们	-	狡猾	,	"	说	杰克	,	最后	打破

[ðə; ði] ['saɪləns] .

the	silence	.
这	沉默	.

“这又是詹姆斯兄弟狡猾的另一个例子，”杰克终于打破沉默说道。

" [tuː; tə] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [ə'luːd] ? " ['muːdɪli] [ɑːskt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

"	To	what	do	you	allude	?	"	moodily	asked	the	sheriff	.
"	到	什么	做	你	暗示	?	"	情绪低落地	问	这	警长	.

“你指的是什么？”警长阴沉地问道。

" [waɪ] , ['dʒesi][dʒeɪmz] ['taɪmɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][hɪə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][feə(r)] . "

"	Why	,	Jesse	James	timing	his	arrival	here	during	the	fair	.	"
"	为什么	,	杰西	詹姆斯	定时	他的	到达	这里	期间	这	公平的	.	"

“为什么？杰西·詹姆斯偏偏选在博览会期间来这里。”

" [ɪn] [wɒt] [weɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [muːv] ? "

"	In	what	way	was	that	a	sharp	move	?	"
"	在	什么	方式	曾是	那	一个	锋利的	移动	?	"

“这哪里称得上是果断之举了？”

" [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [dʒɒb][hiː; hi] [wʊd] [niːd] [ðə; ði] [gæŋ] , [ˌwʊdnt] [hiː; hi] ? "

"	To	do	this	job	he	would	need	the	gang	,	wouldn't	he	?	"
"	到	做	这	工作	他	会	需要	这	帮派	,	不会	他	?	"

“要完成这项任务，他需要一帮人，对吧？”

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] . "

"	I	think	he	would	not	venture	it	without	them	.	"
"	我	思考	他	会	不是	风险投资	它	没有	他们	.	"

“我认为如果没有他们，他是不会冒险的。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði][feə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] . "

"	And	he	must	have	known	the	fair	was	going	on	.	"
"	和	他	必须	有	已知	这	公平的	曾是	去	在	.	"

“他肯定知道集市正在举行。”

" ['prɒbəbli] [hiː; hi][dɪd] . "

"	Probably	he	did	.	"
"	大概	他	做过	.	"

“他很可能这么做了。”

" [ˌwʊdnt] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gæŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɪk'saɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]

"	Wouldn't	the	entrance	of	his	gang	to	the	town	excite	a	great	deal	of
"	不会	这	入口	的	他的	帮派	到	这	镇	激发	一个	伟大的	交易	的

['kɒment] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][feə(r)] ? "

comment	and	attention	if	there	were	no	fair	?	"
评论	和	注意力	如果	那里	是	不	公平的	?	"

“如果没有集市，他的团伙进入镇上岂不会引起人们的广泛关注和议论？”

" ['nætʃ(ə)rəli] , [æz; əz] [kraʊdz] [ɪn] ['kʌntri] [taʊnz] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'juːʒuəl] . "

"	Naturally	,	as	crowds	in	country	towns	are	unusual	.	"
"	自然	,	作为	人群	在	国家	城镇	是	异常	.	"

“当然，乡村小镇出现人群是不寻常的。”

" [wel] , [aɪ] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði][feə(r)][wɒz; wəz][ɪn] ['prəʊgres] [hɪə(r)] ,

"	Well	,	I	figure	it	that	he	knew	the	fair	was	in	progress	here	,
"	出色地	,	我	数字	它	那	他	知道	这	公平的	曾是	在	进步	这里	,

“我想他应该知道这里正在举办博览会。”

[ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [kraʊd] [wʊd] [kləʊk] [hɪz; ɪz] ['entrəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gæŋ] ,

that	he	knew	the	crowd	would	cloak	his	entrance	of	his	gang	,
那	他	知道	这	人群	会	披风	他的	入口	的	他的	帮派	,

他知道人群会掩护他和他的团伙入场。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪk'saɪt] [nəʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] . "

and	they	would	therefore	excite	no	suspicion	.	"
和	他们	会	所以	激发	不	怀疑	.	"

因此，他们不会引起任何怀疑。

" [ðæt] [sɪːm] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] ['laɪkli] . "

"	That	seems	to	be	pretty	likely	.	"
"	那	似乎	到	是	漂亮的	可能	.	"

“这似乎很有可能。”

" [wʊd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði][men] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ðem; ðəm] ? "

"	Would	you	know	all	the	men	if	you	saw	them	?	"
"	会	你	知道	全部	这	男人	如果	你	锯	他们	?	"

“如果你见到这些人，你能认出他们所有人吗？”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [səʊ] – [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [əʊld] ['membəz] .

"	I	believe	so	–	at	any	rate	,	I	would	recognize	the	old	members	.
"	我	相信	所以	–	在	任何	速度	,	我	会	认出	这	老的	成员	.

“我相信是这样——至少，我能认出那些老成员。”

[hiː; hi] [ə'keɪʒnəli] [ri'kruːts] [njuː] [men] .

He	occasionally	recruits	new	men	.
他	偶尔	新兵	新的	男人	.

他偶尔会招募新人。

[wiː; wi] [hæv; həv] [waɪpt] [aʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuːə] ['elɪmənt] .

We	have	wiped	out	some	of	the	newer	element	.
我们	有	擦拭	出去	一些	的	这	较新的	元素	.

我们已经清除了一些较新的元素。

[aɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['bændits] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] ['djʊərɪŋ] ['aʊə(r)]

I	noticed	that	although	some	of	the	old	bandits	were	wounded	during	our
我	注意到	那	虽然	一些	的	这	老的	强盗	是	受伤	期间	我们的

[ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

engagement	with	them	,
订婚	和	他们	,

我注意到，虽然有些老匪徒在与我们的交战中受了伤，

[ðə; ði] [wʌnz] [huː] [fel] [wɜː(r); wə(r)] ['məʊstli] [njuː] [men] .

the	ones	who	fell	were	mostly	new	men	.
这	一个	WHO	跌倒	是	大多	新的	男人	.

倒下的人大多是新兵。

" [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [fel] [pə'hæps] .

"	That's	the	reason	they	fell	perhaps	.
"	那就是	这	原因	他们	跌倒	也许	.

“这或许就是他们摔倒的原因。”

[ðə; ði] ['əʊldə] [bɜːdz] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriəns] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɑːrmz] [wei] . "

The	older	birds	had	experience	enough	to	keep	out	of	harm's	way	.	"
这	老	鸟类	有	经验	足够的	到	保持	出去	的	伤害	方式	.	"

年长的鸟儿经验丰富，足以避开危险。

" [wel] , [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['hæpən] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðæt] [bæŋk] ,

"	Well	,	if	any	of	them	happen	to	go	into	that	bank	,
"	出色地	,	如果	任何	的	他们	发生	到	去	进入	那	银行	,

“嗯，如果他们中有人碰巧去了那家银行，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [aɪl] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] . "

you	can	rest	assured	that	I'll	recognize	them	.	"
你	能	休息	保证	那	患病的	认出	他们	.	"

你放心，我肯定能认出他们。

" [ɪts] [hɑːf] - [pɑːst] [tuː] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['hævnt] [mə'tɪəriːəˌlaɪzd] [jet] . "

"	It's	half	-	past	two	now	,	but	they	haven't	materialized	yet	.	"
"	它是	一半	-	过去的	二	现在	,	但	他们	还没有	实体化	然而	.	"

“现在已经两点半了，但他们还没有出现。”

" ['meɪbi] [wʊd] [haɪt] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] . "

"	Maybe	Wood	Hite	was	lying	to	save	his	life	.	"
"	或许	木头	希特	曾是	说谎	到	节省	他的	生活	.	"

“也许伍德·海特是为了保命才撒谎的。”

" [nəʊ] – [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] .

"	No	–	I	think	not	.
"	不	–	我	思考	不是	.

“不，我想不是。”

[hɪz; ɪz] [təʊnz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['truːθfl] [rɪŋ] .

His	tones	had	a	truthful	ring	.
他的	音调	有	一个	真实	戒指	.

他的语气听起来真诚可信。

" [dʒæk][glɑːns, glæns] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [striːt] [æt; ət][ðə; ðɪ][bæŋk] .

"	Jack	glanced	across	the	street	at	the	bank	.
"	杰克	瞥了一眼	穿过	这	街道	在	这	银行	.

杰克瞥了一眼街对面的银行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [brɪk] ['bɪldɪŋ] ,

It	was	a	a	small	brick	building	,
它	曾是	一个	一个	小的	砖	建筑	,

那是一栋小型砖房，

[wɪð] [tuː] ['aɪən] - [bɑːd] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɔː(r)] [flʌʃ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [striːt] ,

with	two	iron	-	barred	windows	and	a	door	flush	with	the	street	,
和	二	铁	-	禁止	视窗	和	一个	门	冲洗	和	这	街道	,

有两个装有铁栅栏的窗户和一扇与街道齐平的门，

[θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)][ɪn'tɪəriə(r)] .

through	which	he	could	see	the	entire	interior	.
通过	哪个	他	可以	看	这	全部的	内部的	.

他透过它可以看到整个内部。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [klɑːks] ['bɪzi] [ˌɪn'saɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [lɒŋ] [desk] ,

There	were	half	a	dozen	clerks	busy	inside	behind	a	long	desk	,
那里	是	一半	一个	打	职员	忙碌的	里面	在后面	一个	长的	桌子	,

里面有六名职员在一张长桌子后面忙碌着。

[bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['waɪə(r)] ['netɪŋ] [ðæt] [rəʊz]['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['siːlɪŋ] .

before	which	there	was	a	wire	netting	that	rose	almost	to	the	ceiling	.
前	哪个	那里	曾是	一个	金属丝	网	那	玫瑰	几乎	到	这	天花板	.

前面有一道几乎到天花板的铁丝网。

[ðə; ðɪ][fɜːst] ['wɪndəʊ] ['nɪərɪst] [ðə; ðɪ][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kæ'ʃɪə(r)] ,

The	first	window	nearest	the	door	was	that	of	the	cashier	,
这	第一的	窗户	最近的	这	门	曾是	那	的	这	出纳员	,

离门最近的第一个窗口是收银窗口。

[ðə; ðɪ][nekst][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['peɪɪŋ] - ['telə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst][ðə; ðɪ] [rɪ'siːvɪŋ] - ['telə(r)]

the	next	was	that	of	the	paying	-	teller	,	and	the	next	the	receiving	-	teller
这	下一个	曾是	那	的	这	付费	-	出纳员	,	和	这	下一个	这	接收	-	出纳员

,

,

,

接下来是付款柜员，再接下来是收款柜员。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ] [bʊk] - ['kiːpərz] [ænd; ənd] ['dɪskaʊnt] [klɑːk] .

after	which	followed	the	book	-	keepers	and	discount	clerk	.
后	哪个	随后	这	书	-	守门员	和	折扣	职员	.

随后是记账员和折扣员。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [æt; ət][ðeə(r)] ['veərɪəs] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [rʌʃ] [deɪ] ,

All	were	busy	at	their	various	occupations	,	as	it	had	been	a	rush	day	,
全部	是	忙碌的	在	他们的	各种各样的	职业	,	作为	它	有	到过	一个	匆忙	天	,

今天是个繁忙的日子，大家都忙着各自的工作。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] .

in	consequence	of	the	large	crowd	.
在	结果	的	这	大的	人群	.

由于人潮拥挤。

[dʒæk][hæd; həd] [siːn] ['evri] [mæn] , ['wʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld] , [huː] [hæd; həd] [gɒn] [ɪn][ɔː(r)] [kʌm] [aʊt]

Jack	had	seen	every	man	,	woman	and	child	,	who	had	gone	in	or	come	out
杰克	有	已见	每一个	男人	,	女士	和	孩子	,	WHO	有	已消失	在	或者	来	出去

[sɪns] [ˌmɪd'deɪ] ,

since	midday	,
自从	正午	,

从中午到现在，杰克把所有进出的人，无论男女老少，都看在眼里。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [skænd] ['evri] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [pɑːst] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'tektɪŋ] [ə; eɪ]

and	he	had	scanned	every	one	who	had	passed	by	without	detecting	a
和	他	有	扫描	每一个	一	WHO	有	通过了	经过	没有	检测	一个

['bændɪt] .

bandit	.
土匪	.

他仔细扫视了每一个路过的人，但没有发现强盗。

[jet] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [aʊt] .

Yet	his	patience	did	not	give	out	.
然而	他的	耐心	做过	不是	给	出去	.

但他始终没有失去耐心。

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['aʊə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] [nəʊz] [wɒt] ['meθəd] ['dʒesi][dʒeɪmz] [wɪl] [ɪm'plɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	Do	you	suppose	our	prisoner	knows	what	method	Jesse	James	will	employ	in	his
"	做	你	认为	我们的	囚犯	知道	什么	方法	杰西	詹姆斯	将要	采用	在	他的

[ə'temptɪd] [reɪd] ?

attempted	raid	?
尝试过	袭击	?

“你认为我们的囚犯知道杰西·詹姆斯在这次突袭行动中会采用什么方法吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[hiː; hi]['nevə(r)] [telz] [hɪz; ɪz][plænz][tuː; tə][ðə; ði] [men] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

He	never	tells	his	plans	to	the	men	,	as	a	rule	,
他	绝不	讲述	他的	计划	到	这	男人	,	作为	一个	规则	,

他通常从不把自己的计划告诉手下。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [aʊt] .

until	a	very	short	time	before	they	are	carried	out	.
直到	一个	非常	短的	时间	前	他们	是	携带	出去	.

直到执行前很短的时间内。

['dʒesi][dʒeɪmz][ɪz] ['veri] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .

Jesse	James	is	very	cautious	and	suspicious	.
杰西	詹姆斯	是	非常	谨慎	和	可疑的	.

杰西·詹姆斯非常谨慎多疑。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] ['evri] ['ɒnɪst] [mæn][ɪz] [tɜːnd] [ə'genst] [hɪm] .

He	knows	that	the	hand	of	every	honest	man	is	turned	against	him	.
他	知道	那	这	手	的	每一个	诚实的	男人	是	转向	反对	他	.

他知道，所有正直的人都对他怀恨在心。

[hiː; hi][ɪz]['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] [fɔː(r); fə(r)]['deɪndʒə(r)] .

He	is	even	on	the	alert	for	danger	.
他	是	甚至	在	这	警报	为了	危险	.

他甚至时刻保持警惕，防范危险。

[hiː; hi][ɪz] [kwɪk] ['wɪtɪd] , [diːp] , [dɑːk][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ,

He	is	quick	witted	,	deep	,	dark	and	cunning	,
他	是	快的	机智的	,	深的	,	黑暗的	和	狡猾	,

他机智敏捷，心思深沉，阴险狡诈。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [trʌst] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['brʌðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] .

and	he	wouldn't	trust	his	own	brother	out	of	his	sight	.
和	他	不会	相信	他的	自己的	兄弟	出去	的	他的	视线	.

他甚至不敢让自己的亲兄弟离开自己的视线。

[ðæt] ['prɒbəbli] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['wʌndəf(ə)l] [sək'ses] [hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][æt; ət]

That	probably	accounts	for	the	wonderful	success	he	has	always	had	at
那	大概	账户	为了	这	精彩的	成功	他	有	总是	有	在

['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['deərɪŋ] [plænz] ,

carrying	out	his	daring	plans	,
携带	出去	他的	大胆	计划	,

这或许可以解释他为何总能在实施其大胆计划时取得如此巨大的成功。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɒnsɪkwəns] . "

and	escaping	the	consequence	.	"
和	逃脱	这	结果	.	"

并逃避后果。

" [ðə; ðɪ] ['feləʊ] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ]['mɑːv(ə)l][ɪn][sʌm; səm] [weɪz] . "

"	The	fellow	is	certainly	a	marvel	in	some	ways	.	"
"	这	同伴	是	当然	一个	奇迹	在	一些	方式	.	"

“从某些方面来说，这家伙确实是个奇人。”

" [hiː; hi] [in'spaiəz] [hɪz; ɪz] [men] [wɪð] [fɪə(r)][ɒv; əv] [hɪm] .

"	He	inspires	his	men	with	fear	of	him	.
"	他	鼓舞人心	他的	男人	和	害怕	的	他	.

“他让士兵们对他心生畏惧。”

[ai][hæv; həv] [pə'tɪkjələli] ['nəʊtɪst] [ðɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːd] [bɔɪz] .

I	have	particularly	noticed	this	of	the	Ford	Boys	.
我	有	特别	注意到	这	的	这	福特	男孩们	.

我尤其注意到福特男孩们有这种现象。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][ðem; ðəm][hiː; hi] [sə'spekts] [ðem; ðəm]

They	seem	to	think	that	every	time	he	looks	at	them	he	suspects	them
他们	似乎	到	思考	那	每一个	时间	他	看起来	在	他们	他	嫌疑人	他们

[ɒv; əv] ['tretʃəri] ,

of	treachery	,
的	背信弃义	,

他们似乎认为，他每次看他们一眼，都会怀疑他们背叛了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['evri] [taɪm][hiː; hi] [drɔːz] [ə; eɪ] [gʌn] [hiː; hi][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl]

and	they	seem	to	think	that	every	time	he	draws	a	gun	he	is	going	to	kill
和	他们	似乎	到	思考	那	每一个	时间	他	平局	一个	枪	他	是	去	到	杀

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们似乎认为他每次拔枪都会杀了他们。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rest] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] ['dʒesi] .

Most	of	the	rest	have	the	same	feeling	about	Jesse	.
最多	的	这	休息	有	这	相同的	感觉	关于	杰西	.

其余大部分人对杰西也有同样的感觉。

[ðeɪ] [ɔːl][fɪə(r)][hɪm] , [jet] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mɑːkt] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

They	all	fear	him	,	yet	he	has	a	strange	marked	influence	over	them	.
他们	全部	害怕	他	,	然而	他	有	一个	奇怪的	标记	影响	超过	他们	.

他们都害怕他，但他对他们却有一种奇特的、显著的影响。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ɪnˈspaɪə(r)][ðə; ði] [gæŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [trʌst] , [rɪˈspekt] , [ænd; ənd][blaɪnd]

It	seems	to	inspire	the	gang	with	a	certain	trust	,	respect	,	and	blind
它	似乎	到	启发	这	帮派	和	一个	肯定	相信	,	尊重	,	和	瞎的

[əˈbiːdiəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəˈmændz] . "

obedience	to	his	commands	.	"
服从	到	他的	命令	.	"

这似乎激发了团伙成员对他的某种信任、尊重和盲目服从。

" [həˈləʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

[wʌts] [ðæt] ?

what's	that	?
是什么	那	?

那是什么?

[siː] [ðeə(r)] ? "

See	there	?	"
看	那里	?	"

看到了吗?

" [wɒt] ? " [ɑːskt] [ˈtɪmbərˌleɪk] [ɪn] [ˈstɑːtld] [təʊnz] .

"	What	?	"	asked	Timberlake	in	startled	tones	.
"	什么	?	"	问	汀布莱克	在	惊慌	音调	.

“什么？”汀布莱克惊讶地问道。

[dʒæk] [ˈpɔɪntɪd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

Jack	pointed	down	the	street	.
杰克	尖	向下	这	街道	.

杰克指着街道的方向。

[ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [wɒz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] [ðeə(r)] .

A	great	cloud	of	dust	was	rising	there	.
一个	伟大的	云	的	灰尘	曾是	上升	那里	.

那里扬起了一大片尘土。

[ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈskætərɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [druː] [ˈnɪərə(r)] ,

People	were	scattering	right	and	left	,	and	as	it	drew	nearer	,
人们	是	散射	正确的	和	左边	,	和	作为	它	画	更近	,

人们四散奔逃，随着它越来越近，

[dʒæk] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ə; eɪ][hjuːdʒ][kəʊl] [blæk] [hɔːs] [bɪˈstrəʊd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [rəʊd] [hɪm] [ˈfjʊəriəsli]

Jack	distinguished	a	huge	coal	black	horse	bestrode	by	a	man	who	rode	him	furiously
杰克	杰出的	一个	巨大的	煤炭	黑色的	马	贝斯特罗德	经过	一个	男人	WHO	骑	他	愤怒地

.

:
.

杰克注意到一匹巨大的乌黑骏马，马背上骑着一个男人，那人骑得飞快。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈtɪmbərˌleɪk] – [ə; eɪ][ˈmædmən] ? "

"	What	is	it	,	Timberlake	–	a	madman	?	"
"	什么	是	它	,	汀布莱克	–	一个	狂人	?	"

“你这是怎么了，汀布莱克——疯子吗？”

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːs] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] . "

"	It	looks	like	a	horse	running	away	.	"
"	它	看起来	喜欢	一个	马	跑步	离开	.	"

“看起来像一匹逃跑的马。”

" [ðə; ði][mæn][raɪdz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] . "

"	The	man	rides	it	as	if	he	were	part	of	the	animal	.	"
"	这	男人	骑行	它	作为	如果	他	是	部分	的	这	动物	.	"

“那人骑在它身上，就像他是动物的一部分一样。”

" ['hevənz] , [wɒt] [spiːd] !

"	Heavens	,	what	speed	!
"	天	,	什么	速度	!

“天哪，这速度！”

[siː] – [hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] !

See	–	here	he	comes	!
看	–	这里	他	来	!

看——他来了！

" [laɪk] ['waɪldfaɪə(r)][ðə; ði]['raɪdə(r)] [keɪm] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [ə'lɒŋ] .

"	Like	wildfire	the	rider	came	thundering	along	.
"	喜欢	野火	这	骑士	来了	雷鸣	沿着	.

“骑手像野火一样疾驰而来。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [pleɪn] [saɪt] .

In	a	few	moments	he	was	in	plain	sight	.
在	一个	很少	时刻	他	曾是	在	清楚的	视线	.

片刻之后，他就出现在了众人的视线中。

" [sʌm; səm] ['drʌŋkən] ['kʌntrimən] [ɒn][ðə; ði][ræm'peɪdʒ] ! " ['mʌtə] [dʒæk] .

"	Some	drunken	countryman	on	the	rampage	!	"	muttered	Jack	.
"	一些	醉	同胞	在	这	横冲直撞	!	"	低声说道	杰克	.

“某个喝醉的乡巴佬在胡闹！”杰克低声说道。

" [ðæt] ['feləʊ] [wɪl] [kɪl] ['sʌmbədi] [jet] . "

"	That	fellow	will	kill	somebody	yet	.	"
"	那	同伴	将要	杀	某人	然而	.	"

“那家伙以后还会杀人的。”

" [wen] [hiː; hi][gəʊz][baɪ][let][ˌjuː 'es][strəʊl]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,

"	When	he	goes	by	let	us	stroll	over	to	the	bank	,
"	什么时候	他	去	经过	让	我们	漫步	超过	到	这	银行	,

“等他经过的时候，我们一起走到河边去吧。”

[ænd; ənd]['kwaɪətli] [wɔːn] [ðə; ði] [klɑːks] [ɒv; əv]['dʒesi][dʒeɪmz] - [plɒt][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [gɑːd] .

and	quietly	warn	the	clerks	of	Jesse	James	'	plot	to	put	them	on	their	guard	.
和	悄悄	警告	这	职员	的	杰西	詹姆斯	-	阴谋	到	放	他们	在	他们的	警卫	.

悄悄警告店员们杰西·詹姆斯的阴谋，让他们提高警惕。

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "

Then	they	will	be	ready	for	him	.	"
然后	他们	将要	是	准备好	为了	他	.	"

到那时，他们就准备好迎接他了。

" [ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [naʊ] . "

"	It's	too	late	to	do	that	now	.	"
"	它是	也	晚的	到	做	那	现在	.	"

“现在做这件事已经太晚了。”

" [waɪ] [səʊ] ? "

"	Why	so	?	"
"	为什么	所以	?	"

为什么会这样?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] ['raɪdə(r)][ɪz]['dʒesi] [hɪm'self] !

"	Because	that	rider	is	Jesse	himself	!
"	因为	那	骑士	是	杰西	他自己	!

因为那个骑手就是杰西本人！

" [dʒæk] [ʃɒt] [ə; eɪ] [kiːn] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɑːtld] [kraɪ] [ɪ'skeɪpt] [hɪm] ,

"	Jack	shot	a	keen	glance	at	the	man	,	and	a	startled	cry	escaped	him	,
"	杰克	射击	一个	敏锐的	瞥一眼	在	这	男人	,	和	一个	惊慌	哭	逃脱	他	,

杰克锐利地瞥了那人一眼，随即惊叫了一声。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['feɪməs] ['sɪrɑːk][ænd; ənd][ðə; ði]['raɪdə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]

for	the	horse	was	certainly	the	famous	Siroc	and	the	rider	the	king	of
为了	这	马	曾是	当然	这	著名的	西洛克	和	这	骑士	这	国王	的

[ðə; ði]['bændits] !

the	bandits	!
这	强盗	!

那匹马肯定是著名的西罗克，而骑手则是强盗之王！

" [wʌts] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] , ['tɪmbərˌleɪk] ? " [gɑːspt] [dʒæk] .

"	What's	his	purpose	,	Timberlake	?	"	gasped	Jack	.
"	是什么	他的	目的	,	汀布莱克	?	"	倒吸一口气	杰克	.

“他来干什么，汀布莱克？”杰克倒吸一口凉气问道。

" [pə'hæps] [hiː; hi][ɪz] [pə'sjuːd] .

"	Perhaps	he	is	pursued	.
"	也许	他	是	追击	.

“或许他正在被追捕。”

[siː] – [hiː; hi] ['klʌtʃɪz] [tuː] [rɪ'vɔlvəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['vɪlən] [ɪz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][reɪn]

See	–	he	clutches	two	revolvers	,	and	the	wild	villain	is	holding	the	bridle	rein
看	–	他	离合器	二	左轮手枪	,	和	这	荒野	恶棍	是	保持	这	辔	缰绳

[wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

with	his	teeth	.
和	他的	牙齿	.

瞧——他手里紧握着两把左轮手枪，而这个凶狠的恶棍正用牙齿叼着缰绳。

" [hiːz] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bæŋk] ! "

"	He's	heading	for	the	bank	!	"
"	他是	标题	为了	这	银行	!	"

他正前往银行！

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [ðeɪ] [rʌʃt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kʌvət] .

"	They	rushed	from	their	covert	.
"	他们	匆忙	从	他们的	隐蔽	.

他们从隐蔽处冲了出来。

['dʒɛsiz] [kwɪk] [aɪz] [dɪ'tektɪd] [ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] .

Jesse's	quick	eyes	detected	them	instantly	.
杰西的	快的	眼睛	检测到	他们	即刻	.

杰西眼疾手快，立刻发现了他们。

['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] , [hiː; hi] [bluː] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [blɑːst] .

Raising	a	whistle	to	his	lips	,	he	blew	a	shrill	blast	.
提高	一个	哨	到	他的	嘴唇	,	他	吹	一个	尖锐	爆炸	.

他把哨子举到嘴边，吹出了一声尖锐的哨声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['sɪgnəl][tuː; tə][ðə; ði] [gæŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

It	was	his	usual	signal	to	the	gang	and	they	understood	it	,	and
它	曾是	他的	通常	信号	到	这	帮派	和	他们	理解	它	,	和

['maʊntɪd] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ,

mounted	upon	their	horses	,
安装	之上	他们的	马匹	,

这是他向同伙发出的惯常信号，他们明白了他的意思，于是翻身上马。

[keɪm] ['gæləpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baɪ] [striːts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]

came	galloping	out	of	the	by	streets	and	other	places	where	they	had	been
来了	疾驰	出去	的	这	经过	街道	和	其他	地方	在哪里	他们	有	到过

[kən'siːld] .

concealed	.
暗	.

他们从藏身的小巷和其他地方飞奔而出。

[ðə; ði] [həʊl] [ɑːmd] [kraʊd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bæŋk] .

The	whole	armed	crowd	headed	for	the	bank	.
这	所有的	武装	人群	标题	为了	这	银行	.

所有武装人员都向银行进发。

[ðeɪ] [ðʌs] [kʌt] [ɒf] [dʒæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

They	thus	cut	off	Jack	and	the	sheriff	.
他们	因此	切	离开	杰克	和	这	警长	.

于是他们截断了杰克和警长的去路。

[tuː; tə] ['ɛvriˌbɑːdiz] [sə'praɪz] , [ðə; ði] ['məʊmənt] ['sɪrɑːk] [ə'raɪvd] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] ,

To	everybody's	surprise	,	the	moment	Siroc	arrived	opposite	the	door	of	the	bank	,
到	每个人的	惊喜	,	这	片刻	西洛克	到达的	对面的	这	门	的	这	银行	,

出乎所有人意料的是，当西罗克到达银行门口时，

['dʒesi] [tɜːnd] [hɪm] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] ['gæləpɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

Jesse	turned	him	and	sent	him	galloping	right	into	the	building	.
杰西	转向	他	和	发送	他	疾驰	正确的	进入	这	建筑	.

杰西调转马头，让它径直冲进了建筑物。

['pɔːzɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['peɪɪŋ] ['tɛlərz] ['wɪndəʊ] , ['dʒesi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [tuː] ['pɪstlz] [θruː] ,

Pausing	before	the	paying	teller's	window	,	Jesse	thrust	his	two	pistols	through	,
暂停	前	这	付费	出纳员	窗户	,	杰西	推力	他的	二	手枪	通过	,

杰西在付款窗口前停下，将两把手枪伸了进去。

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [jel] [ænd; ənd] [rɪ'kɔɪl] .

causing	the	man	to	yell	and	recoil	.
导致	这	男人	到	叫喊	和	畏缩	.

导致该男子尖叫并后退。

" [hænd] [ˌem 'iː] ['evri] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [bɪls] [ɪn] [ðæt] [drɔː] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ! " [rɔːd] [ðə; ði] ['bændɪt] .

"	Hand	me	every	bundle	of	bills	in	that	draw	before	you	!	"	roared	the	bandit	.
"	手	我	每一个	捆	的	账单	在	那	画	前	你	!	"	咆哮	这	土匪	.

“把面前抽屉里所有的钞票都给我！”强盗咆哮道。

" [kwɪk] , [ɔː(r)] [aɪl] ['faɪə(r)] ! "

"	Quick	,	or	I'll	fire	!	"
"	快的	,	或者	患病的	火	!	"

“快点，不然我就开枪了！”

" [nəʊ] – [nəʊ] – [nəʊ] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] ['stɑːtld] [mæn] .

"	No	–	no	–	no	!	"	gasped	the	startled	man	.
"	不	–	不	–	不	!	"	倒吸一口气	这	惊慌	男人	.

“不——不——不！”受惊的男人喘着气说。

" [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] !

"	I'll	make	you	!
"	患病的	制作	你	!

我会让你变成这样！

" [ænd; ənd] – [bæŋ] ! [went] [hɪz; ɪz] ['pɪst(ə)l] .

"	And	–	bang	!	went	his	pistol	.
"	和	–	砰	!	去	他的	手枪	.

“砰！”他的手枪响了。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [greɪzd] [ðə; ði] [klɜːrks] [hed] .

The	bullet	grazed	the	clerk's	head	.
这	子弹	放牧	这	职员的	头	.

子弹擦伤了店员的头部。

" [aɪm] [kɪld] !

"	I'm	killed	!
"	我是	被杀	!

“我被杀了！”

" [hiː; hi] [skriːmd] .

"	he	screamed	.
"	他	尖叫	.

他尖叫起来。

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [eɪnt] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [əˈbeɪ] . "

"	No	,	you	ain't	,	but	you	will	be	if	you	don't	obey	.	"
"	不	,	你	不是	,	但	你	将要	是	如果	你	不	服从	.	"

“不，你现在还不是，但如果你不服从，你就会变成那样。”

" [fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] [seɪk] , [doʊnt]['faɪə(r)] [əˈgen] ! "

"	For	God's	sake	,	don't	fire	again	!	"
"	为了	神的	清酒	,	不	火	再次	!	"

“看在上帝的份上，别再开枪了！”

" [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðæt] ['mʌni] ?

"	Will	you	give	me	that	money	?
"	将要	你	给	我	那	钱	?

你会把那笔钱给我吗?

" [ðə; ði]['kruːəl] , ['wɪkɪd] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [tɜːnd] [əˈpɒn][ðə; ði][mæn][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [meɪd]

"	The	cruel	,	wicked	eyes	were	now	turned	upon	the	man	in	a	manner	that	made
"	这	残忍的	,	邪恶	眼睛	是	现在	转向	之上	这	男人	在	一个	方式	那	制成

[hɪm] [raɪð] .

him	writhe	.
他	翻腾	.

“那双残酷邪恶的眼睛现在正盯着那个人，让他感到一阵阵的痛苦。”

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [duːm] [wɒz; wəz] [siːld] [ənˈles] [hiː; hi] [kəmˈplaɪd] [wɪˈðaʊt] ['weɪstɪŋ] ['eni] [mɔː(r)]

He	saw	that	his	doom	was	sealed	unless	he	complied	without	wasting	any	more
他	锯	那	他的	厄运	曾是	密封	除非	他	遵命	没有	浪费	任何	更多的

[taɪm] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

time	about	it	.
时间	关于	它	.

他意识到，除非他立即服从，否则他的厄运已然注定，他不能再浪费时间了。

[səʊ] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] ['mʌni] .

So	out	came	the	money	.
所以	出去	来了	这	钱	.

于是，钱就花出去了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stæks] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] – ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [dˈɒləz] .

There	were	stacks	of	it	–	hundreds	of	dollars	.
那里	是	堆栈	的	它	–	数百	的	美元	.

那里堆满了钱——价值数百美元。

[ðə; ði]['bændɪt] [kept] [ðə; ði] ['peɪɪŋ] ['telə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [wʌn][hænd] ,

The	bandit	kept	the	paying	teller	covered	with	one	hand	,
这	土匪	保留	这	付费	出纳员	涵盖	和	一	手	,

强盗用一只手捂住收银员的脸。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [træns'fə:d] [ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] [bæg] .

and	with	the	other	transferred	the	money	to	his	saddle	bag	.
和	和	这	其他	转移	这	钱	到	他的	鞍	包	.

然后他和另一个人把钱转到了他的马鞍袋里。

" [naʊ] , [gəʊ] !

"	Now	,	go	!
"	现在	,	去	!

“现在，走吧！”

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

[ðen] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bleɪz] [ə'weɪ] .

Then	he	began	to	blaze	away	.
然后	他	开始	到	火焰	离开	.

然后他开始猛烈开火。

[ɔ:l] [ðə; ði] [klɑ:ks] [dɒdʒd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [desk] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bʊlɪt] .

All	the	clerks	dodged	under	the	desk	to	escape	the	flying	bullets	.
全部	这	职员	躲避	在下面	这	桌子	到	逃脱	这	飞行	子弹	.

所有职员都躲到桌子底下，避开飞来的子弹。

['hævɪŋ] ['emptid] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pistlz] , [ænd; ənd] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['bændɪt] [kɪŋ]

Having	emptied	one	of	his	pistols	,	and	intimidated	them	,	the	bandit	king
拥有	清空	一	的	他的	手枪	,	和	受到恐吓	他们	,	这	土匪	国王

[spəʊk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [sti:d] .

spoke	to	his	steed	.
辐	到	他的	骏马	.

匪首打光了一把手枪里的子弹，吓唬了他们一番后，便对他的坐骑说了些什么。

['sɪrɑ:k] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [went] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [stri:t] .

Siroc	turned	and	went	thundering	out	to	the	street	.
西洛克	转向	和	去	雷鸣	出去	到	这	街道	.

西罗克转身，轰隆隆地冲到了街上。

[ðeə(r)] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [si:n] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

There	an	exciting	scene	was	going	on	.
那里	一个	激动人心	场景	曾是	去	在	.

那里正上演着一场激动人心的场面。

[ðə; ði] [gæŋ] , [tu:; tə] ['kʌvə(r)] ['dʒɛsiz] ['mu:vmənts] , [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] ['faɪə(r)] [ðeə(r)] ['pistlz] [raɪt]

The	gang	,	to	cover	Jesse's	movements	,	had	begun	to	fire	their	pistols	right
这	帮派	,	到	覆盖	杰西的	移动	,	有	开始	到	火	他们的	手枪	正确的

[ænd; ənd] [left] ,

and	left	,
和	左边	,

为了掩护杰西的行动，这伙人开始左右开枪射击。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [stɔ:z] ['heɪstɪli] [meɪd] [ðəm'selvz]

and	the	people	in	the	streets	and	houses	and	stores	hastily	made	themselves
和	这	人们	在	这	街道	和	房屋	和	商店	草草	制成	他们自己

[skeəs] .

scarce	.
稀少	.

街上、家里、商店里的人们纷纷匆匆离开。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['dʒesi] [ɪ'mɜ:dʒd] , [ðeɪ] [kləʊzd] [ɪn] [ə'raʊnd] [hɪm] , [dʌg] [spɜ:z] [ɪn] [ðeə(r)] ['ænɪmlz] ,

As	soon	as	Jesse	emerged	,	they	closed	in	around	him	,	dug	spurs	in	their	animals	,
作为	很快	作为	杰西	出现	,	他们	关闭	在	大约	他	,	挖	马刺	在	他们的	动物	,

杰西一出现，他们就围住了他，并用马刺刺穿了牲畜。

[ænd; ənd] [went] [ˈklætə] [əˈweɪ] .

and	**went**	**clattering**	**away**	**.**
和	去	咔嗒咔嗒	离开	.

然后噼里啪啦地走开了。

[dʒæk][ænd; ənd] [ˈtɪmbərˌleɪk] [hæd; həd] [biːn] [ˈbæfld] .

Jack	**and**	**Timberlake**	**had**	**been**	**baffled**	**.**
杰克	和	汀布莱克	有	到过	困惑	.

杰克和汀布莱克都感到困惑不解。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] ['witnis] [ðə; ði] ['deərɪŋ] ['rɒbəri] .

They	witnessed	the	daring	robbery	.
他们	目击者	这	大胆	抢劫	.

他们目睹了这起胆大妄为的抢劫案。

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bændits][tuː; tə]

Seeing	that	it	was	impossible	to	get	through	the	lines	of	the	bandits	to
看到	那	它	曾是	不可能的	到	得到	通过	这	线条	的	这	强盗	到

[stɒp] [ˌaɪ 'tiː] ,

stop	it	,
停止	它	,

眼见无法突破土匪防线阻止这一切，

[dʒæk] ['sɪgnəld] [hɪz; ɪz] [frendz] .

Jack	signaled	his	friends	.
杰克	发出信号	他的	朋友们	.

杰克向他的朋友们打了个信号。

[nəʊ] [rɪ'spɒns] [keɪm] [bæk] .

No	response	came	back	.
不	回复	来了	后退	.

没有收到回复。

['fɪrɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['terə(r)] [ðeɪ] [rʌʃt] [ə'weɪ] .

Fearing	trouble	for	the	Terror	they	rushed	away	.
恐惧	麻烦	为了	这	恐怖	他们	匆忙	离开	.

他们担心恐怖分子会惹上麻烦，于是匆匆逃走了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][left] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [hæd; həd] [ə'lait] ,

She	was	where	they	had	left	her	,	but	Tim	and	Fritz	had	alighted	,
她	曾是	在哪里	他们	有	左边	她	,	但	蒂姆	和	弗里茨	有	下车	,

她还待在他们离开时的地方，但蒂姆和弗里茨已经下了车。

[gɒn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][dʒʌst] [ðen] [rɪ'tɜːnɪŋ] .

gone	away	and	were	only	just	then	returning	.
已消失	离开	和	是	仅有的	只是	然后	返回	.

他们离开了，现在才刚刚回来。

" [wʌts] [ʌp] ? " [pænt] [dʒæk] .

"	What's	up	?	"	panted	Jack	.
"	是什么	向上	?	"	喘息	杰克	.

“怎么了？”杰克气喘吁吁地问道。

" [wʊd] [haɪt] [ɪ'skeɪpt] !

"	Wood	Hite	escaped	!
"	木头	希特	逃脱	!

伍德·海特逃脱了！

[wɪv] [biːn] ['tʃeɪsɪn] - [hɪm] !

We've	been	chasin	'	him	!
我们已经	到过	追逐	-	他	!

我们一直在追捕他！

" [tɪm] [rɪ'plaɪd] .

"	Tim	replied	.
"	蒂姆	回复	.

蒂姆回答道。

" [tuː] [bæd] !
" Too bad !
" 也 坏的 !

“太糟糕了！

[bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd] — "
But never mind — "
但 绝不 头脑 — "

不过没关系——

" - [ɔːl] [dɒt] ['ʃuːtɪn] - ? "
" Vot's all dot shootin ' ? "
" - 全部 点 射击 - ? "

“投票全是乱射吗？”

" [ðə; ðiː][dʒeɪmz] [bɔɪz] – [ðev] ['biːt(ə)n] [ˌjuː 'es] ! "
" The James Boys – they've beaten us ! "
" 这 詹姆斯 男孩们 – 他们有 被打败 我们 ! "

“詹姆斯兄弟——他们打败了我们！”

" [wɔːr] [ɪz] [ðeɪ] ? "
" Whar is they ? "
" 码头 是 他们 ? "

“他们在哪里？”

" ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !
" Running away !
" 跑步 离开 !

逃跑！

[get] [ə'bɔːd] – [ɑːm] [jɔː'selvz] ! "
Get aboard – arm yourselves ! "
得到 船上 – 手臂 你们自己 ! "

上车——武装起来！

" [gɔɪn] - ['ɑːrtər] - [ɪm] , [læd] ? "
" Goin ' arter ' em , lad ? "
" 戈因 - 动脉 - 呃 , 小伙子 ? "

“要干掉他们吗，小伙子？”

" [jes] ; [doʊnt] [luːz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" Yes ; don't lose a minute !
" 是的 ; 不 失去 一个 分钟 !

“是的；一分钟都不要浪费！”

" [ɔːl] [hændz] ['heɪstɪli] [gɒt] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
" All hands hastily got aboard the stage .
" 全部 双手 草草 得到 船上 这 阶段 .

“所有人都匆匆登上舞台。”

[dʒæk] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] .
Jack mounted the seat and sent her rushing out .
杰克 安装 这 座位 和 发送 她 匆忙 出去 .

杰克坐上座位，让她冲了出去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt] [dʒæk] [sent] [hɜː(r); hə(r)] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
As soon as she reached the street Jack sent her flying in pursuit of the
作为 很快 作为 她 达到 这 街道 杰克 发送 她 飞行 在 追逐 的 这
['fjʊdʒətɪv] .
fugitives .
逃犯 .

她刚一到街上，杰克就把她甩了出去，追赶逃犯。

[ðə; ði]['bændits] [su:n] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .

The	bandits	soon	saw	her	chasing	them	.
这	强盗	很快	锯	她	追逐	他们	.

强盗们很快发现她在追赶他们。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

[ɪn] [ded] [mænz] [gʌltʃ] .

IN	DEAD	MAN'S	GULCH	.
在	死的	男人的	峡谷	.

在死人峡谷。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['gli:mɪŋ] [daʊn] ['braɪtli] [æz; əz][ðə; ði][ˌkævl'keɪd; ˈkævlkeɪd][ɒv; əv]['bændits] [went]

The	sun	was	gleaming	down	brightly	as	the	cavalcade	of	bandits	went
这	太阳	曾是	闪闪发光	向下	明亮地	作为	这	车队	的	强盗	去

['θʌnd(ə)rɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['hʌskɪŋ] ['væli] [tʃeɪst] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [steɪdʒ] .

thundering	out	of	Husking	Valley	chased	by	the	electric	stage	.
雷鸣	出去	的	去壳	谷	追逐	经过	这	电的	阶段	.

阳光灿烂地照耀着大地，一群强盗在电车的追赶下，轰隆隆地冲出了赫斯金谷。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [wɒz; wəz] [kɪkt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] - [hu:f] [wɪtʃ] ['ɔ:lməʊst] [əb'skjuəd] [ðə; ði]

A	cloud	of	dust	was	kicked	up	by	the	horses	'	hoofs	which	almost	obscured	the
一个	云	的	灰尘	曾是	踢	向上	经过	这	马匹	-	蹄子	哪个	几乎	模糊不清	这

['raɪdəz][frɒm; frəm] [vju:] .

riders	from	view	.
骑手	从	看法	.

马蹄扬起的尘土几乎遮蔽了骑手的视线。

[dʒæk] [stɪrd] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,

Jack	steered	the	machine	with	the	greatest	precision	,
杰克	转向	这	机器	和	这	最	精确	,

杰克以极其精准的操控驾驶着机器。

[ænd; ənd] [frɪts] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:wəd] [dɔ:(r)][ænd; ənd][dʒɔɪnd] [hɪm] .

and	Fritz	came	through	the	forward	door	and	joined	him	.
和	弗里茨	来了	通过	这	向前	门	和	加入	他	.

弗里茨从前门进来，加入了他。

" [haʊ] [dɪd] [wʊd] [haɪt] [get] [fri:] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] .

"	How	did	Wood	Hite	get	free	to	escape	?	"	asked	the	inventor	.
"	如何	做过	木头	希特	得到	自由的	到	逃脱	?	"	问	这	发明者	.

“伍德·海特是如何逃脱的？”发明家问道。

" [ɑ:x] , [hi:; hi] - [gɒt] [fri:] , [hɪz; ɪz][hænts][vɑ:s][daɪd] [bɪ'hɪnt] [hɪz; ɪz] [bek] [jet] , " [rɪ'plaɪd] [frɪts] .

"	Ach	,	he	didn'd	got	free	,	His	hants	vos	died	behint	his	beck	yet	,	"	replied	Fritz	.
"	ach	,	他	-	得到	自由的	,	他的	汉斯	vos	死亡	背后	他的	贝克	然而	,	"	回复	弗里茨	.

“啊，他没能逃脱，他的手却死在了他的身后，”弗里茨回答道。

" [ˌem 'i:][ænd; ənd] [dɪm] [vɑ:s] ['sɪtɪn] - [u:d] [hɪə(r)] , - - [tet] [hɪə(r)][jə(r)] - .

"	Me	and	Dim	vos	sittin	'	oud	here	,	vaitin	'	tet	hear	yer	sicknal	.
"	我	和	暗淡	vos	坐着	-	乌德木	这里	,	-	-	四重态	听到	你的	-	.

“我和丁姆坐在这儿，等着听你的病。

['pʌdi] [su:n] [vi:] [hɪə(r)] [bɪ'hɪnt] [dɒt] [steɪdʒɪz] ,

Puddy	soon	ve	hear	somepody	behint	dot	stages	,
布丁	很快	ve	听到	一些	背后	点	阶段	,

Puddy 很快就会听到 dot stages 后面有人说话，

[ˌjuː en ˈdiː] [siː] [vud] [haɪt] [hæd; həd] [gɒt] [uːd] [dɜːr] [bek] [dɔː(r)] .

und	see	Vood	Hite	had	got	oud	der	beck	door	.
和	看	伏特加	希特	有	得到	乌德木	德尔	贝克	门	.

und see Vood Hite had got oud der beck door.

[hiː; hi] [væs] [ˈrʌnɪn] - .

He	vas	runnin	'	avay	.
他	血管	跑步	-	avay	.

他逃跑了。

[viː] [rʌnt] - [hɪm] .

Ve	runt	afder	him	.
ve	矮子	-	他	.

我们跟在他身后。

[bʌt; bət] [vɛn] [viː] [gɒt] [daʊn] [dɜːr] [-] , [viː] - [siː] [ˈnɒdɪŋ] [20] [hɪm] .

But	vhen	ve	got	down	der	streed	,	ve	don'd	see	nodding	ohf	him	.
但	当	ve	得到	向下	德尔	斯特里德	,	ve	-	看	点头	哦	他	.

但当我们走到街上时，却没看到他点头。

[hiː; hi] - . "

He	ditsappeared	.	"
他	-	.	"

他消失了。

" [ˈkʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [faɪnd] [hɪm] ? "

"	Couldn't	you	find	him	?	"
"	不能	你	寻找	他	?	"

你找不到他吗?

" [naɪn] .

"	Nein	.
"	不	.

不。

[viː] - - [siːn] [vɪr] [hiː; hi] [ˈventɪd] . "

Ve	ditn'd	couldt	seen	vhere	he	vented	.	"
ve	-	-	已见	那里	他	通风	.	"

我们没看到他从哪里泄气。

" [aɪm] [ˈsɒri] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɪʃt] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ðiˈ] [bɑːrz] ! "

"	I'm	sorry	,	for	I	wished	to	put	him	behind	the	bars	!	"
"	我是	对不起	,	为了	我	希望	到	放	他	在后面	这	酒吧	!	"

“我很抱歉，因为我原本想把他关进监狱！”

" [ˈnɛfər] - , " [sed] [frɪts] .

"	Nefer	mindt	,	"	said	Fritz	.
"	内弗	-	,	"	说	弗里茨	.

“Nefer mindt，”弗里茨说道。

" [viː] [mɛˈbi] - [mɔː(r)] [20] [ˌdiː iː ˈem] . "

"	Ve	mebbe	caughted	more	ohf	dem	.	"
"	ve	也许	-	更多的	哦	民主	.	"

“我们可能抓到了更多他们。”

" [ai] [həʊp] [səʊ] .

"	I	hope	so	.
"	我	希望	所以	.

我希望如此。

[ˈeniweɪ] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprɪti] [kləʊz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [naʊ] . "

Anyway	,	we	are	pretty	close	to	them	now	.	"
反正	,	我们	是	漂亮的	关闭	到	他们	现在	.	"

总之，我们现在和他们关系很近了。

" [səʊ] [deɪ] - [dɜːr] ['mʌni] [frɒm; frəm] [dɜːr] [pæŋk] ? "

"	So	dey	gotted	der	money	from	der	pank	?	"
"	所以	戴	-	德尔	钱	从	德尔	平底锅	?	"

“所以他们的钱是从银行拿的？”

" ['dʒesi] [rəʊd] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [ɒn] ['hɔːsbæk] [ænd; ənd] [luːt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] . "

"	Jesse	rode	into	the	building	on	horseback	and	looted	it	single	-	handed	.	"
"	杰西	骑	进入	这	建筑	在	马背	和	被洗劫一空	它	单身的	-	递交	.	"

“杰西骑马冲进大楼，独自一人洗劫一空。”

" [dɒt] [sʌn] - [20] - [ə; eɪ] - [siː] - - [vɑːs] [gɒt] - [spʌŋk] ! "

"	Dot	son	-	ohf	-	a	-	sea	-	ghooks	vos	got	blenty	spunks	alretty	!	"
"	点	儿子	-	哦	-	一个	-	海	-	-	vos	得到	-	精液	已经	!	"

“点子，一个海怪，沃斯已经有足够的勇气了！”

" [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['seɪfti] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] .

"	Too	much	for	the	safety	of	the	public	.
"	也	很多	为了	这	安全	的	这	民众	.

“这对公众安全来说太过分了。”

[aɪ'd] ['suːnə(r)] [ə'rest] [hɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [həʊl] [gæŋ] [pʊt] [tə'geðə(r)] . "

I'd	sooner	arrest	him	individually	than	his	whole	gang	put	together	.	"
ID	很快	逮捕	他	单独	比	他的	所有的	帮派	放	一起	.	"

我宁愿单独逮捕他，也不愿逮捕他的整个团伙。

" [dɒt] [vʊld] [priːk] [ˌdiː iː 'em] [ʌp] ! "

"	Dot	vould	preak	dem	up	!	"
"	点	可以	普雷克	民主	向上	!	"

“Dot 会让他们兴奋起来！”

" [ðæts] [dʒʌst] [maɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] .

"	That's	just	my	impression	.
"	那就是	只是	我的	印象	.

“那只是我的印象。”

" [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ðə; ðɪ] [taʊn] [wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [hɔːs] - [men] ['gæləp]

"	In	a	few	moments	the	town	was	left	behind	and	the	horse	-	men	galloped
"	在	一个	很少	时刻	这	镇	曾是	左边	在后面	和	这	马	-	男人	疾驰

[aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['əʊpən] ['kʌntri] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['rɒki] [trækt] .

out	into	the	open	country	over	a	rocky	tract	.
出去	进入	这	打开	国家	超过	一个	岩石	通道	.

“片刻之后，小镇被抛在了身后，骑手们策马飞驰，穿过一片岩石遍布的开阔地带。

[ðeə(r)] [ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] ['terə(r)] ,

There	the	horses	had	an	advantage	over	the	Terror	,
那里	这	马匹	有	一个	优势	超过	这	恐怖	,

在那里，马匹对“恐怖号”坦克占据了优势。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɪk] [ðeə(r)] [weɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [rʌf] [graʊnd] .

as	they	could	pick	their	way	over	the	rough	ground	.
作为	他们	可以	挑选	他们的	方式	超过	这	粗糙的	地面	.

因为他们可以小心翼翼地走过崎岖不平的地面。

[ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['dʒəʊltɪŋ] [ænd; ənd] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [steɪdʒ] [in'sjuː] , [ænd; ənd] [dʒæk] [wɒz; wəz] [fɔːst]

A	fearful	jolting	and	rattling	of	the	stage	ensued	,	and	Jack	was	forced
一个	可怕	剧烈震动	和	嘎嘎作响	的	这	阶段	随后	,	和	杰克	曾是	强制

[tuː; tə] ['slækən] [spiːd] .

to	slacken	speed	.
到	放松	速度	.

舞台突然剧烈摇晃，杰克被迫放慢了速度。

[ðæt] [geɪv] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] .

That	gave	the	fugitives	an	advantage	.
那	给予	这	逃犯	一个	优势	.

这给了逃犯优势。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [geɪnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [liːd] ,

They	quickly	gained	a	long	lead	,
他们	迅速地	获得	一个	长的	带领	,

他们迅速取得了领先优势，

[fɔː(r); fə(r)][dʒæk][hæd; həd][tuː; tə]['zɪgzæg][ðə; ði]['terə(r)][ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] .

for	Jack	had	to	zigzag	the	Terror	in	and	out	among	the	stones	.
为了	杰克	有	到	之字形	这	恐怖	在	和	出去	之中	这	石头	.

因为杰克不得不让"恐怖号"在巨石间来回穿梭。

[ʃiː; ʃi] [kept] ['fɔːlɪŋ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [bɪ'haɪnd] .

She	kept	falling	farther	and	still	further	behind	.
她	保留	坠落	更远	和	仍然	更远	在后面	.

她越落越远，落后得越来越远。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['rɒki] [pleɪs] [dʒæk] [kɔːt] [vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['preəri] ['kʌvəd] [wɪð]

Some	distance	beyond	the	rocky	place	Jack	caught	view	of	a	prairie	covered	with
一些	距离	超过	这	岩石	地方	杰克	捕捉	看法	的	一个	草原	涵盖	和

[brʌʃ] [ænd; ənd] [lɒŋ] [draɪ] [grɑːs] .

brush	and	long	dry	grass	.
刷子	和	长的	干燥	草	.

杰克越过那片岩石地，看到了一片长满灌木和长长的干草的草原。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'njuːd] [hɪz; ɪz] [həʊp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ri'mɑːk] [ˌkɒnfɪ'denʃəli] :

It	renewed	his	hope	,	and	he	remarked	confidentially	:
它	更新	他的	希望	,	和	他	评论	保密	:

这让他重燃希望，他私下里说道：

" [wʌns] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðæt] [pleɪs] [wiːl; wil] [suːn] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "

"	Once	we	reach	that	place	we'll	soon	catch	up	to	them	.	"
"	一次	我们	抵达	那	地方	出色地	很快	抓住	向上	到	他们	.	"

"一旦我们到达那里，很快就能追上他们。"

" [aɪ][dəʊnt] [tɪŋk] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [frɪts] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['bændits] .

"	I	don't	tink	so	,	"	answered	Fritz	,	who	was	watching	the	bandits	.
"	我	不	叮当	所以	,	"	回答	弗里茨	,	WHO	曾是	观看	这	强盗	.

"我不这么认为，"弗里茨一边看着强盗们一边回答道。

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] ? "

"	Why	don't	you	?	"
"	为什么	不	你	?	"

你为什么不呢?

" [siː] [vɑːt] [deɪ] [vɑːs]['dɔɪɪn] - !

"	See	vot	dey	vos	doin	'	!
"	看	投票	戴	vos	做	-	!

"看看他们在做什么！"

" [ə; eɪ] [tʃɪl] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'ventə(r)] ,

"	A	chill	of	dismay	passed	over	the	inventor	,
"	一个	寒意	的	沮丧	通过了	超过	这	发明者	,

发明家感到一阵沮丧的寒意袭来，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [naʊ] [sɔː] [ðə; ði]['bændits] ['setɪŋ] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] .

for	he	now	saw	the	bandits	setting	fire	to	the	long	grass	.
为了	他	现在	锯	这	强盗	环境	火	到	这	长的	草	.

因为他现在看到强盗们正在放火烧长草。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['terə(r)] .

The	wind	was	blowing	toward	the	Terror	.
这	风	曾是	吹	朝向	这	恐怖	.

风向正朝着恐怖号吹来。

[ðæt] [kept] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [də'rekʃ(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði] ['bændits] ['gæləp] [ə'weɪ]

That	kept	the	fire	burning	in	her	direction	,	while	the	bandits	galloped	away
那	保留	这	火	燃烧	在	她	方向	,	尽管	这	强盗	疾驰	离开

[frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,

from	it	,
从	它	,

这样一来，火势便一直朝着她的方向燃烧，而强盗们则策马逃离了火源。

['setɪŋ] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðeɪ] [prə'siːdid] .

setting	fire	to	it	as	they	proceeded	.
环境	火	到	它	作为	他们	继续	.

他们一边前进一边放火焚烧它。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [wɔːl] [ɒv; əv] [fleɪm] [ænd; ənd] [sməʊk]

In	a	short	space	of	time	there	was	a	roaring	wall	of	flame	and	smoke
在	一个	短的	空间	的	时间	那里	曾是	一个	咆哮	墙	的	火焰	和	抽烟

[ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['terə(r)] .

opposed	to	the	Terror	.
反对	到	这	恐怖	.

短时间内，一道熊熊燃烧的火焰和浓烟之墙与恐怖势力形成了鲜明的对比。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] [dʒæk] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ɒn] [ə; eɪ] [flæŋk] , [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] ,

In	order	to	prevent	Jack	from	coming	in	on	a	flank	,	the	outlaws	,
在	命令	到	防止	杰克	从	未来	在	在	一个	侧翼	,	这	亡命之徒	,

为了阻止杰克从侧翼突袭，这些亡命之徒……

[spred] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [fæn] , [ænd; ənd] [kept] ['drɒpɪŋ] ['laɪtɪd] ['mætʃɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kəm'bʌstəbl]

spread	out	like	a	fan	,	and	kept	dropping	lighted	matches	into	the	combustible
传播	出去	喜欢	一个	扇子	,	和	保留	下降	照明	比赛	进入	这	易燃

[grɑːs] .

grass	.
草	.

他们像扇子一样散开，不断地把点燃的火柴扔进易燃的草地里。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə] [ðʌs] [kri'eɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪd] ['bæriə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['terə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt]

It	did	not	take	long	to	thus	create	such	a	wide	barrier	that	the	Terror	could	not
它	做过	不是	拿	长的	到	因此	创造	这样的	一个	宽的	障碍	那	这	恐怖	可以	不是

[həʊp] [tuː; tə] [get] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] ['miskriənt] .

hope	to	get	around	it	in	time	to	overtake	the	miscreants	.
希望	到	得到	大约	它	在	时间	到	超过	这	恶棍	.

没过多久，他们就构筑了一道如此宽阔的屏障，以至于恐怖分子根本无法及时绕过它去追捕这些不法分子。

[dʒæk] [stɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːt] .

Jack	stopped	her	short	.
杰克	停止	她	短的	.

杰克突然叫住了她。

[klaʊdz] [ɒv; əv] [spɑːk] - ['leɪdn] [sməʊk] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [swept] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] ,

Clouds	of	spark	-	laden	smoke	were	being	swept	into	their	faces	by	the	wind	,
云	的	火花	-	满载	抽烟	是	存在	扫荡	进入	他们的	面孔	经过	这	风	,

夹杂着火星的浓烟被风吹到他们脸上。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'tens] [hiːt] [wɒz; wəz] ['dʒenəˌreɪtɪd] .

and	an	intense	heat	was	generated	.
和	一个	激烈的	热	曾是	生成的	.

于是产生了强烈的热量。

" [frɪts] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['θwɔːtɪd] . "
" Fritz , we are thwarted . "
" 弗里茨 , 我们 是 受挫 . "

“弗里茨，我们失败了。”

" ['dɑːnər] ['vetə] !
" Donner vetter !
" 唐纳 兽医 !

“唐纳兽医！”

[deɪ] ['kʌvə(r)] [dɛr] - [vel] ! "
Dey cover deir redreat vell ! "
戴伊 覆盖 他们的 - 维尔 ! "

他们掩盖了他们的退路！

" [wiː; wi] [kænt] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] ; [ðəʊz] [fleɪmz] [wɪl] [rəʊst] [ˌjuː 'es] . "
" We can't remain here ; those flames will roast us . "
" 我们 不能 保持 这里 ; 那些 火焰 将要 烤 我们 . "

“我们不能留在这里；那些火焰会把我们烤焦的。”

" [meɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɜːk(ə)l] - . "
" Make a large circle vunct . "
" 制作 一个 大的 圆圈 - . "

“画一个大圆圈。”

" [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] , " [sed] [dʒæk] , ['stɑrtɪŋ] [ðə; ði] ['terə(r)] .
" That's the only way , " said Jack , starting the Terror .
" 那就是 这 仅有的 方式 , " 说 杰克 , 开始 这 恐怖 .

“这是唯一的办法，”杰克说着，发动了恐怖袭击。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [ræn] [ɒf] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] ,
She now ran off at an angle ,
她 现在 跑 离开 在 一个 角度 ,

她斜着跑开了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [swept] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɒkɪ] ['sekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɜːnd] [aʊt] .
and the flames swept to the rocky section and burned out .
和 这 火焰 扫荡 到 这 岩石 部分 和 烧伤 出去 .

火焰迅速蔓延到岩石区，然后烧毁了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [grɑːs] [ðeə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðə] ['faɪə(r)] ['gəʊɪŋ] ,
There was not enough grass there to keep tha fire going ,
那里 曾是 不是 足够的 草 那里 到 保持 tha 火 去 ,

那里没有足够的草来维持火势。

[bʌt; bət][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [fɜːst] ['ævəlɑːnʃ] [ɒv; əv] [fleɪm] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] .
but behind the first avalanche of flame came another .
但 在后面 这 第一的 雪崩 的 火焰 来了 其他 .

但在第一波火焰之后，紧接着又爆发了第二波火焰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði]['bændits] ['fɜːðə(r)] .
It was , therefore , impossible to chase the bandits further .
它 曾是 , 所以 , 不可能的 到 追赶 这 强盗 更远 .

因此，不可能继续追击这些强盗了。

[ðə; ði]['faɪə(r)] ['rendəd] [ðə; ði][eə(r)] ['staɪflɪŋ] .
The fire rendered the air stifling .
这 火 渲染 这 空气 令人窒息 .

大火使空气变得污浊不堪。

['tɪmbərˌleɪk] [ænd; ənd] [tɪm] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'gʌstɪd] [æt; ət] [ðɪs] [tɜːn] [ɒv; əv] [ə'feəz] ,
Timberlake and Tim were disgusted at this turn of affairs ,
汀布莱克 和 蒂姆 是 厌恶 在 这 转动 的 事务 ,

汀布莱克和蒂姆对事态的这种发展感到厌恶。

[fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] [hæd; həd] [biːn] ['kɒnfɪdænt] [ɒv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] .

for	both	had	been	confidant	of	capturing	the	outlaws	.
为了	两个都	有	到过	知己	的	捕捉	这	亡命之徒	.

因为他们两人都自信能够抓获这些不法之徒。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [ben] [fɔː(r); fə(r)] [θər] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] [wʊd] [haɪt] , " [graul] [ðə; ði] [əʊld] ['seɪlə(r)] ,

"	If	it	hadn't	ben	for	ther	escape	of	Wood	Hite	,	"	growled	the	old	sailor	,
"	如果	它	之前没有	本	为了	那里	逃脱	的	木头	希特	,	"	咆哮	这	老的	水手	,

“要不是伍德·海特逃走了，”老水手咆哮道。

" [wɪd] - [jə(r)] ['sɪgnəl] [ɪn] [θər] [taʊn] ,

"	we'd	aheerd	yer	signal	in	ther	town	,
"	我们会	-	你的	信号	在	那里	镇	,

“我们在他们镇上收到了你的信号，

[æn; ən] - [riːtʃt] [jə(r)] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [θər] ['terə(r)] [ə'fɔː] [ðem; ðəm] [l'ʌbəz] [gɒt] [ə'weɪ] . "

an	'	reached	yer	wi	'	ther	Terror	afore	them	lubbers	got	away	.	"
一个	-	达到	你的	wi	-	那里	恐怖	之前	他们	笨蛋	得到	离开	.	"

在那些笨蛋逃走之前，我就带着他们的恐怖来到了你身边。

" [rɪ'grets] [ɑː(r); ə(r)] ['juːsləs] [naʊ] , [tɪm] . "

"	Regrets	are	useless	now	,	Tim	.	"
"	遗憾	是	无用	现在	,	蒂姆	.	"

“蒂姆，后悔也没用了。”

" [əʊ] - [kɔːs] .

"	O	'	course	.
"	哦	-	课程	.

“哦，当然。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ælərz] [meɪks] [ə; eɪ] ['felə(r)] [mæd] [tɜː] [θɪŋk] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [duː; də] [zɪç] [æn; ən] - [zɪç] [ə; eɪ]

But	it	allers	makes	a	feller	mad	ter	think	he	didn't	do	sich	an	'	sich	a
但	它	过敏	制作	一个	伙计	疯狂的	特尔	思考	他	没有	做	sich	一个	-	sich	一个

[θɪŋ] [æt; ət] [ðər] [taɪm] [hiː; hi] [wəz] ['dɔɪɪn] - ['eniθɪŋ] [wɒt] [doʊnt] [pæn] [aʊt] [dʒɪst] [æz; əz] [id] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]

thing	at	ther	time	he	wuz	doin	'	anything	wot	don't	pan	out	jist	as	he'd	like	it
事物	在	那里	时间	他	伍兹	做	-	任何事物	什么	不	平底锅	出去	要点	作为	他会	喜欢	它

[tɜː] . "

ter	.	"
特尔	.	"

但想到自己当时做了某些事却没能如愿，这会让一个人很生气。

" [pə'hæps] [wiː; wi] [kæn; kən] [hed] [ðem; ðəm] [ɒf] [jet] . "

"	Perhaps	we	can	head	them	off	yet	.	"
"	也许	我们	能	头	他们	离开	然而	.	"

“或许我们还能阻止他们。”

" [ɪf] [θɑːrz] [ə; eɪ] ['lɪvɪn] - [ʃəʊ] , - [get] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	If	thar's	a	livin	'	show	,	Jack'll	get	it	,
"	如果	那里	一个	生活	-	展示	,	-	得到	它	,

“如果真有现场演出，杰克肯定能演好。”

[wen] [ai] [wəz] [ɪn] [θər] ['neɪvi] [wiː; wi] [wɒz; wəz] [wʌns] - - [ʌp] [θər] [red] [siː] ,

When	I	wuz	in	ther	navy	we	was	once	asallin	'	up	ther	Red	Sea	,
什么时候	我	伍兹	在	那里	海军	我们	曾是	一次	-	-	向上	那里	红色的	海	,

我在海军服役的时候，我们曾经航行到红海。

[wen] [æn; ən] [ə'reɪbiən] [daʊ] [kə'laɪdɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

when	an	Arabian	dhow	collided	with	us	,
什么时候	一个	阿拉伯	独桅帆船	碰撞	和	我们	,

当时一艘阿拉伯帆船与我们相撞了，

[æn; ən] - ['bʌstɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðər] [saɪd] [əʊ] - [ðər] ['wɔːbæʃ] [bɪ'ləʊ] [ðər] ['wɔːtə(r)] [laɪn] ;

an	'	busted	a	hole	in	ther	side	o	'	ther	Wabash	below	ther	water	line	;
一个	-	被捕	一个	洞	在	那里	边	o	-	那里	沃巴什	以下	那里	水	线	;

并在瓦巴什河水位线以下的河岸上撞出了一个洞；

[ðen] [ðər] - ['kuːlli] [seɪld] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] - - [hɪm'self] .

then	ther	willain	coolly	sailed	away	without	ever	excusin	'	himself	.
然后	那里	-	冷静地	航行	离开	没有	曾经	-	-	他自己	.

然后，威廉冷静地扬帆而去，没有为自己辩解。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [ðər] ['dæmɪdʒ] ,

"	We	could	astood	ther	damage	,
"	我们	可以	站立	那里	损害	,

“我们能够承受那些损失，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪn'dɪfrəns] [ə'baʊt] [ðər] ['ɪndʒəri][hiː; hi] [dʌn] [tɜː] [ˌjuː 'es] [rail] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ʌp] .

but	his	indifference	about	ther	injury	he	done	ter	us	riled	us	all	up	.
但	他的	漠不关心	关于	那里	受伤	他	完毕	特尔	我们	激怒	我们	全部	向上	.

但他对我们造成的伤害漠不关心，这激怒了我们所有人。

['siːɪn] - [æz; əz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)][ə; eɪ] [bleɪm] , ['aʊə(r)] ['skɪpə(r)] [sent] [ðər] - - - ['ɑːrtər][hɪm]

Seein	'	as	he	didn't	care	a	blame	,	our	skipper	sent	ther	friggte	aflyin	'	arter	him
看到	-	作为	他	没有	关心	一个	责备	,	我们的	船长	发送	那里	-	-	-	动脉	他

.

:
.

因为他毫不在乎责备，我们的船长派出了那艘飞艇追击他。

[wɑːl] , [sɜː(r)] , [ðər] [kʌs] [krækt] [ɒn] [seɪl] [æn; ən] - [fled] .

Waal	,	sir	,	ther	cuss	cracked	on	sail	an	'	fled	.
瓦尔	,	先生	,	那里	坏话	裂纹	在	帆	一个	-	逃亡	.

先生，那艘破船扬帆而逃。

['ɑːrtər][hɪm][wiː; wi] [tækt] , - [tɜː] ['pʌnɪʃ] [ðər] [swɒb] ['fɜː][hɪz; ɪz] - .

Arter	him	we	tacked	,	detarmined	ter	punish	ther	swab	fer	his	imperdence	.
动脉	他	我们	已钉住	,	-	特尔	惩治	那里	拭子	fer	他的	-	.

我们抓住他，决心惩罚他的无礼行为。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɜːn] [tʃeɪs] [wɒt] ['lɑːstɪd] [ten] ['aʊəz] .

It	wuz	a	long	stern	chase	wot	lasted	ten	hours	.
它	伍兹	一个	长的	船尾	追赶	什么	持续	十	小时	.

这是一场持续了十个小时的漫长追逐。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['faɪnəli] [ˌəuvə'hɔːl, 'əuvəhɔːl] [hɪm] — "

But	we	finally	overhauled	him	—	"
但	我们	最后	大修	他	—	"

但我们最终还是彻底改造了他——”

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] ['frɪgət] [sɪŋk] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [həʊl] [stəʊv] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]

"	Why	didn't	your	frigate	sink	if	she	had	a	hole	stove	into	her	below	the
"	为什么	没有	你的	护卫舰	下沉	如果	她	有	一个	洞	火炉	进入	她	以下	这

['wɔːtə(r)]['laɪnə(r)] .

water	liner	.
水	衬垫	.

“如果你的护卫舰水线以下的衬里被炉子打穿了，为什么它没有沉没？”

" [tɪm] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [stɑːt] .

"	Tim	gave	a	slight	start	.
"	蒂姆	给予	一个	轻微	开始	.

蒂姆轻轻地迈了一步。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðɪs] [pɔɪnt] .

He	had	entirely	overlooked	this	point	.
他	有	完全	被忽视的	这	观点	.

他完全忽略了这一点。

['pɒndərɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃuː] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

Pondering	a	moment	,	he	took	a	chew	of	tobacco	,	and	replied	:
沉思	一个	片刻	,	他	采取	一个	嚼	的	烟草	,	和	回复	:

他沉思片刻，嚼了一口烟草，然后回答道：

" [ai] [ges] [θər] [həʊl] [wʌznt] [smæʃt] [ɔːl] [θər] [wei] [θruː] . "

"	I	guess	ther	hole	wuzn't	smashed	all	ther	way	through	.	"
"	我	猜测	那里	洞	不是	粉碎	全部	那里	方式	通过	.	"

“我猜那个洞并没有完全被砸穿。”

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔː(r)][nɒt] ? "

"	Don't	you	know	whether	it	was	or	not	?	"
"	不	你	知道	无论	它	曾是	或者	不是	?	"

你难道不知道真相吗?

" [nəʊ] ; [haʊ] [kʊd; kəd][ai][gəʊ] [bɪ'ləʊ] [tɜː] [lʊk] [æt; ət] [zɪç] [ə; eɪ] [taɪm] ? "

"	No	;	how	could	I	go	below	ter	look	at	sich	a	time	?	"
"	不	;	如何	可以	我	去	以下	特尔	看	在	sich	一个	时间	?	"

“不，我怎么可能在那种时候下去看呢？”

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [best] . "

"	You	ought	to	know	best	.	"
"	你	应该	到	知道	最好的	.	"

“你应该最清楚。”

" [wɑːl] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] [æn; ən] - [aɪl] [gəʊ][ɒn] . "

"	Waal	,	let	it	pass	an	'	I'll	go	on	.	"
"	瓦尔	,	让	它	经过	一个	-	患病的	去	在	.	"

“瓦尔，让它过去吧，我会继续前进。”

" [nəʊ] , [juː; jʊ][woʊnt][gəʊ][ɒn] . "

"	No	,	you	won't	go	on	.	"
"	不	,	你	惯于	去	在	.	"

“不，你不能继续下去。”

" [waɪ] [nɒt] , [sɜː(r)] ? "

"	Why	not	,	sir	?	"
"	为什么	不是	,	先生	?	"

“为什么不行，先生？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][woʊnt] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	Because	I	won't	stay	here	and	listen	to	you	.	"
"	因为	我	惯于	停留	这里	和	听	到	你	.	"

因为我不会留在这里听你说话。

" [seɪ] , ['ʃerɪf] [-] [miːn] [tɜː] [ɪn'sɪnjueɪt] [æz; əz][aɪm][ə; eɪ]['laɪə(r)] ? "

"	Say	,	sheriff	d'yer	mean	ter	insinuate	as	I'm	a	liar	?	"
"	说	,	警长	d'yer	意思是	特尔	暗示	作为	我是	一个	说谎者	?	"

“警长，你是想暗示我是个骗子吗？”

" [əʊ] , [nəʊ] .

"	Oh	,	no	.
"	哦	,	不	.

“哦，不。”

[aɪm] [tuː] [fræŋk][tuː; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] [wɒt] [ai] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fækt] , [ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [aʊt] ,

I'm	too	frank	to	insinuate	what	I	know	to	be	a	fact	,	I	say	it	right	out	,
我是	也	坦率	到	暗示	什么	我	知道	到	是	一个	事实	,	我	说	它	正确的	出去	,

我为人坦率，不会拐弯抹角地暗示我知道的事实，我会直接说出来。

['əʊpənli][ænd; ənd] ['pleɪnli] , " [lɑːft] ['tɪmbərˌleɪk] .
openly and plainly , " laughed Timberlake .
公然 和 显然 , " 笑了 汀布莱克 .

“坦率地说，”汀布莱克笑着说。

[tɪm] [aɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪstɪfaɪd] [lʊk] .
Tim eyed him with a mystified look .
蒂姆 眼睛 他 和 一个 困惑 看 .

蒂姆一脸困惑地打量着他。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [tuː; tə][ək'sept] [ðɪs] [rɪ'plaɪ][æz; əz][ə; eɪ][də'rekt][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ɔː(r)][tuː; tə]
He did not know whether to accept this reply as a direct insult or to
他 做过 不是 知道 无论 到 接受 这 回复 作为 一个 直接的 侮辱 或者 到
[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn][hɪz; ɪz][və'ræsəti] .
take it as a belief in his veracity .
拿 它 作为 一个 信仰 在 他的 真实性 .

他不知道该把这个回复视为直接的侮辱，还是视为对他所说的话的信任。

" [wɒt] [-] [miːn] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Wot d'yer mean ? " he asked .
" 什么 d'yer 意思是 ? " 他 问 .

“你什么意思？”他问道。

" ['sɪmpli] [ðɪs] – [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [aʊt'reɪdʒəs] [əʊld]['laɪə(r)][aɪ]['evə(r)] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] !
" Simply this – you are the most outrageous old liar I ever came in contact with !
" 简单地 这 – 你 是 这 最多 令人愤慨 老的 说谎者 我 曾经 来了 在 接触 和 !
" [rɪ'plaɪd] ['tɪmbərˌleɪk] .
" replied Timberlake .
" 回复 汀布莱克 .

“简单来说——你是我见过的最厚颜无耻的老骗子！”汀布莱克回答道。

" [əʊ] ! " [kraɪd] [tɪm] , [ɪn]['hɒrə(r)] .
" Oh ! " cried Tim , in horror .
" 哦 ! " 哭 蒂姆 , 在 恐怖 .

“哦！”蒂姆惊恐地叫道。

" ['lɪs(ə)n] [tɜː] [hɪm] !
" Listen ter him !
" 听 特尔 他 !

听他的！

[juː; jʊ] [weɪt] [tɪl] [aɪ] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [eə(r)] [jɑːn] , [æn; ən] - [siː] [ɪf] [aɪm] ['telɪn] - [θər] [truːθ] . "
You wait till I finish this ere yarn , an ' see if I'm tellin ' ther truth . "
你 等待 直到 我 结束 这 埃雷 纱 , 一个 - 看 如果 我是 告诉 - 那里 真相 . "

你等着瞧，等我把这事儿讲完，看看我说的是不是真话。

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [woʊnt] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] [ðæt] ['stɔːri] ,
" I'm afraid I won't live long enough to wait until you finish that story ,
" 我是 害怕的 我 惯于 居住 长的 足够的 到 等待 直到 你 结束 那 故事 ,

“恐怕我活不到你讲完那个故事的那一天了。”

" ['draɪli] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
" dryly answered the sheriff .
" 干巴巴地 回答 这 警长 .

“警长冷冷地回答道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [lɒŋ] [ə; eɪ] [weɪt] [ɒn][maɪ] [pɑːt] , [ænd; ənd] —
" It would be too long a wait on my part , and —
" 它 会 是 也 长的 一个 等待 在 我的 部分 , 和 —

“对我来说，等待的时间太长了，而且——”

" [bʌt; bət] [frɪts] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] [dʒʌst] [ðeə(r)] [baɪ] ['ʃaʊtɪŋ] :

"	But	Fritz	interrupted	him	just	there	by	shouting	:
"	但	弗里茨	中断	他	只是	那里	经过	喊叫	:

但弗里茨突然打断了他，大喊道：

" [dɪə] [deɪ] [gəʊ] – [dɪə] [deɪ] [gəʊ] !

"	Dere	dey	go	–	dere	dey	go	!
"	德雷	戴	去	–	德雷	戴	去	!

“Dere dey go——dere dey go!

" ['tɪmbərˌleɪk] ['əʊpənd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

"	Timberlake	opened	the	front	door	.
"	汀布莱克	打开	这	正面	门	.

汀布莱克打开了前门。

" [huː] – [ðə; ði] ['bændits] ?

"	Who	–	the	bandits	?
"	WHO	–	这	强盗	?

“谁——是强盗吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['iːgəli] .

"	he	asked	eagerly	.
"	他	问	急切地	.

他急切地问道。

" [jɑː] . "

"	Yah	.	"
"	耶和华	.	"

“是啊。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "

"	Where	are	they	?	"
"	在哪里	是	他们	?	"

“他们在哪里？”

" [deɪ] [gəʊ] [ə'mʌŋ] [ˌdiː iː 'em] [rɒks] .

"	Dey	go	among	dem	rocks	.
"	戴伊	去	之中	民主	岩石	.

他们走进了那些岩石之间。

" [ðə; ði] [steɪdʒ] [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [rʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

"	The	stage	had	by	this	time	run	around	the	fire	.
"	这	阶段	有	经过	这	时间	跑步	大约	这	火	.

这时舞台已经绕着火堆转了一圈。

[ðə; ði] [dʒeɪmz] [bɔɪz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kɜːvd] [ðeə(r)] [kɔːs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['veri] [də'rekʃ(ə)n] [tuː; tə]

The	James	Boys	must	have	curved	their	course	toward	the	very	direction	to
这	詹姆斯	男孩们	必须	有	弯曲	他们的	课程	朝向	这	非常	方向	到

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['terə(r)] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ,

which	the	Terror	was	running	,
哪个	这	恐怖	曾是	跑步	,

詹姆斯兄弟的行进路线一定是朝着恐怖分子行进的方向而去的。

[fɔː(r); fə(r)] [frɪts] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [vjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

for	Fritz	had	suddenly	caught	view	of	them	.
为了	弗里茨	有	突然	捕捉	看法	的	他们	.

因为弗里茨突然看到了他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒks] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌgɪd] [reɪndʒ][ɒv; əv]

They	were	heading	for	the	rocks	at	the	base	of	a	rugged	range	of
他们	是	标题	为了	这	岩石	在	这	根据	的	一个	崎岖	范围	的

[hɪlz] [də'rektli] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [steɪdʒ] .

hills	directly	ahead	of	the	electric	stage	.
丘陵	直接地	前方	的	这	电的	阶段	.

他们正朝着舞台正前方崎岖山脉脚下的岩石走去。

[dʒæk] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [gɔːdʒz] , [gʌltʃ] [ænd; ənd] ['kænjənz] ['splɪtɪŋ] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ]

Jack	noticed	a	number	of	gorges	,	gulches	and	canyons	splitting	the	towering
杰克	注意到	一个	数字	的	峡谷	,	沟壑	和	峡谷	分裂	这	参天

[hɪlz] [ænd; ənd] [klɪfs] [ə'hed] ,

hills	and	cliffs	ahead	,
丘陵	和	悬崖	前方	,

杰克注意到前方高耸的山丘和悬崖被许多峡谷、沟壑和深谷分割开来。

[ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði]['bændits][wɜː(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	observed	that	the	bandits	were	heading	for	one	of	them	.
和	观察到	那	这	强盗	是	标题	为了	一	的	他们	.

他发现强盗们正朝着其中一人走去。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ðɪs] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

He	pointed	this	out	to	his	companions	.
他	尖	这	出去	到	他的	同伴	.

他把这件事告诉了同伴们。

" [ðeɪ] [doʊnt] [siː] [ˌjuː 'es] [jet] !

"	They	don't	see	us	yet	!
"	他们	不	看	我们	然而	!

他们还没看到我们呢!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [glɑːns] [bæk] [ðɪs] [weɪ] ! "

"	he	exclaimed	,	"	but	they	will	the	moment	they	glance	back	this	way	!	"
"	他	惊呼	,	"	但	他们	将要	这	片刻	他们	瞥一眼	后退	这	方式	!	"

“但他惊呼道：‘但他们只要回头看一眼就会明白！’”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] , " [sed] ['tɪmbərˌleɪk] .

"	I	think	I	know	where	they	are	going	,	"	said	Timberlake	.
"	我	思考	我	知道	在哪里	他们	是	去	,	"	说	汀布莱克	.

“我想我知道他们要去哪里了，”汀布莱克说。

" [weə(r)] ? - [ɑːskt] [dʒæk] .

"	Where	?	'	asked	Jack	.
"	在哪里	?	-	问	杰克	.

“在哪儿？”杰克问道。

" ['ɪntuː] [ded] [mænz] [gʌltʃ] . "

"	Into	Dead	Man's	Gulch	.	"
"	进入	死的	男人的	峡谷	.	"

“进入死人峡谷。”

" [wɒt] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ? "

"	What	would	bring	them	there	?	"
"	什么	会	带来	他们	那里	?	"

是什么把他们带到那里的?

" [ə; eɪ][hjuːdʒ] [keɪv] , [weə(r)] [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'triːt] . "

"	A	huge	cave	,	where	the	James	Boys	sometimes	retreat	.	"
"	一个	巨大的	洞穴	,	在哪里	这	詹姆斯	男孩们	有时	撤退	.	"

“一个巨大的洞穴，詹姆斯兄弟有时会躲到那里。”

" [kæn; kən][wiː; wi] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðɪs] [steɪdʒ] ? "

"	Can	we	reach	it	with	this	stage	?	"
"	能	我们	抵达	它	和	这	阶段	?	"

“我们能以目前的阶段达到目标吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[bʌt; bət][wʌns] [ðeɪ] [get][ɪn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][həʊld][ˌjuː ˈes][æt; ət] [beɪ] . "

But	once	they	get	in	they	could	hold	us	at	bay	.	"
但	一次	他们	得到	在	他们	可以	抓住	我们	在	湾	.	"

但一旦他们攻入，就能阻挡我们前进。

" [wiː; wi] [wɪl] [siː] [əˈbaʊt] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [rʌn] [ðem; ðəm][tuː; tə]['kʌvə(r)] !

"	We	will	see	about	that	when	we	run	them	to	cover	!
"	我们	将要	看	关于	那	什么时候	我们	跑步	他们	到	覆盖	!

“等我们派他们上场的时候就知道了！”

" [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl][ðə; ði]['bændits][rəʊd]['ɪntuː][ðə; ði][dɑːk] [gʌltʃ] ,

"	In	single	file	the	bandits	rode	into	the	dark	gulch	,
"	在	单身的	文件	这	强盗	骑	进入	这	黑暗的	峡谷	,

“强盗们排成一列，骑马进入了黑暗的峡谷。”

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [swˈbləʊd] [ʌp][ðə; ði][lɑːst][wʌn][dʒæk] ['pʊld] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['liːvə(r)]

and	when	it	had	swallowed	up	the	last	one	Jack	pulled	over	the	lever
和	什么时候	它	有	吞咽	向上	这	最后的	一	杰克	拉	超过	这	杠杆

[ænd; ənd][sent][ðə; ði]['terə(r)] [əˈhed] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

and	sent	the	Terror	ahead	at	full	speed	.
和	发送	这	恐怖	前方	在	满的	速度	.

当它吞噬了最后一个敌人后，杰克拉动操纵杆，让“恐怖号”全速前进。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] ['ræpɪd] ['hedweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌltʃ] [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] .

She	made	rapid	headway	to	the	gulch	and	soon	reached	it	.
她	制成	迅速的	进展	到	这	峡谷	和	很快	达到	它	.

她迅速向峡谷方向行进，很快就到达了那里。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [keɪv] ['sɪtʃueɪtɪd] ? " [ɑːskt] [dʒæk] .

"	Where	is	the	cave	situated	?	"	asked	Jack	.
"	在哪里	是	这	洞穴	位于	?	"	问	杰克	.

“山洞在哪里？”杰克问道。

" ['ɒpəzɪt] [ðæt] [bɪg]['bəʊldə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [left] [hænd][saɪd] , " [ðə; ði] ['ʃerɪf] [rɪ'plaɪd] .

"	Opposite	that	big	bowlder	,	on	the	left	hand	side	,	"	the	sheriff	replied	.
"	对面的	那	大的	保龄球手	,	在	这	左边	手	边	,	"	这	警长	回复	.

“就在那个大保龄球对面，左边，”警长回答道。

" [jʊd] ['betə(r)] [pʊt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['ɑːmə(r)] . "

"	You'd	better	put	on	your	armor	.	"
"	你会	更好的	放	在	你的	盔甲	.	"

你最好穿上盔甲。

" [ai][ʃæl; ʃəl] , " [dʒæk] [rɪ'plaɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] [ðə; ði] ['terə(r)] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][ɔːl][hæd; həd]

"	I	shall	,	"	Jack	replied	,	as	he	stopped	the	Terror	,	"	and	you	all	had
"	我	将	,	"	杰克	回复	,	作为	他	停止	这	恐怖	,	"	和	你	全部	有

['betə(r)] [ɑːm] [jɔːˈselvz] ,

better	arm	yourselves	,
更好的	手臂	你们自己	,

“我会的，”杰克一边停下“恐怖号”一边回答道，“你们最好都武装起来。”

[ænd; ənd][prɪ'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] .

and	prepare	for	trouble	.
和	准备	为了	麻烦	.

做好应对麻烦的准备。

" [ðeə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [wɜ:(r); wə(r)] ['hеɪstɪli] [meɪd] .

"	Their	preparation	,	were	hastily	made	.
"	他们的	准备	,	是	草草	制成	.

他们的准备工作十分仓促。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] ['redinəs] [dʒæk][ə'ləʊn] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [ə'sju:md]

As	soon	as	everything	was	in	readiness	Jack	alone	went	outside	and	assumed
作为	很快	作为	一切	曾是	在	准备就绪	杰克	独自的	去	外部	和	假定

[kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [wi:l] .

control	of	the	wheel	.
控制	的	这	车轮	.

一切准备就绪后，杰克独自一人走到外面，接管了方向盘。

[hɪz; ɪz] [frendz] [reɪndʒd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

His	friends	ranged	themselves	at	the	windows	.
他的	朋友们	范围	他们自己	在	这	视窗	.

他的朋友们都聚集在窗边。

[ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [ɑ:md] [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['deɪndʒə(r)] .

All	were	well	armed	and	ready	for	any	danger	.
全部	是	出色地	武装	和	准备好	为了	任何	危险	.

所有人都全副武装，做好了应对任何危险的准备。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['terə(r)] [ræn] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg]['bəʊldə(r)][ænd; ənd]

In	the	course	of	a	few	minutes	the	Terror	ran	up	to	the	big	boulder	and
在	这	课程	的	一个	很少	分钟	这	恐怖	跑	向上	到	这	大的	巨石	和

[pɔ:zd] [ðeə(r)] .

paused	there	.
暂停	那里	.

几分钟之内，恐怖生物就跑到那块大石头前停了下来。

[dʒæk] [sɔ:] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['kri:pɪŋ] [vaɪnz] [ðæt] [gru:] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔ:l] ,

Jack	saw	a	mass	of	creeping	vines	that	grew	up	the	side	of	the	wall	,
杰克	锯	一个	大量的	的	爬行	藤蔓	那	生长	向上	这	边	的	这	墙	,

杰克看到墙边长着一大片蔓生的藤蔓。

['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [dɑ:k] ['æpətʃə(r)] .

covering	a	dark	aperture	.
覆盖	一个	黑暗的	光圈	.

遮盖住黑暗的孔径。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['kævən] ['entrəns] .

This	was	probably	the	cavern	entrance	.
这	曾是	大概	这	洞穴	入口	.

这很可能是洞穴入口。

[hi:; hi][hæd; həd] ['skeəsli] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ðeə(r)] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [ʃɑ:p] ['spaɪtf(ə)l] [kræk] [ɒv; əv][ə; eɪ]

He	had	scarcely	noticed	it	when	there	sounded	the	sharp	spiteful	crack	of	a
他	有	几乎	注意到	它	什么时候	那里	听起来	这	锋利的	恶毒的	裂缝	的	一个

['raɪf(ə)l][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [vaɪnz] .

rifle	behind	the	vines	.
步枪	在后面	这	藤蔓	.

他还没来得及注意到，葡萄藤后就传来一声尖锐而恶毒的步枪枪响。

[pɪŋ] ! [keɪm] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] .

Ping	!	came	a	bullet	.
平	!	来了	一个	子弹	.

叮！一颗子弹射了过来。

[ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [dʒæk] [ˈskweəli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hɑːt] .

It	struck	Jack	squarely	over	the	heart	.
它	击	杰克	完全	超过	这	心	.

子弹正中杰克的心脏。

[hɪz; ɪz] [brest] [pleɪt] [ˈflætnd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ˈhɑːmləs] .

His	breast	plate	flattened	it	and	it	fell	harmless	.
他的	胸部	盘子	扁平的	它	和	它	跌倒	无害	.

他的胸甲把它压扁了，它便无害地掉了下来。

" [ə; eɪ] - [ʃɒt] !

"	A	sentrys	shot	!
"	一个	-	射击	!

“哨兵开枪了！”

" [hiː; hi] [ˈmʌtə] .

"	he	muttered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [ðə; ði] [ˈvɪlənz] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːdʒ] [wɪl] [suːn] [bɪˈgɪn] .

"	The	villains	know	we	are	here	now	and	the	siege	will	soon	begin	.
"	这	反派	知道	我们	是	这里	现在	和	这	围城	将要	很快	开始	.

“恶徒们现在知道我们来了，围攻很快就会开始。”

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .

"	CHAPTER	XIX	.
"	章	十九	.

“第十九章

[ðə; ði] [ˈbændɪts] [lɑːst] [ʃɒt] .

THE	BANDIT'S	LAST	SHOT	.
这	强盗的	最后的	射击	.

匪徒的最后一枪。

" [ˈtɪmbərˌleɪk] , [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [rʌn] [ðə; ði] [ˈterə(r)] [ˈɪntuː] [ðæt] [keɪv] . "

"	Timberlake	,	I	think	I	can	run	the	Terror	into	that	cave	.	"
"	汀布莱克	,	我	思考	我	能	跑步	这	恐怖	进入	那	洞穴	.	"

“汀布莱克，我觉得我可以把‘恐怖号’开进那个洞穴里。”

" [lʊk] [aʊt] [juː; jʊ][doʊnt][get] [hɜː(r); hə(r)] [dʒæmd] [ɪn][ðə; ði] [ˈentrəns] . "

"	Look	out	you	don't	get	her	jammed	in	the	entrance	.	"
"	看	出去	你	不	得到	她	卡住	在	这	入口	.	"

“小心别让她卡在入口处。”

" [əʊ] , [ai][kæn; kən][klɪə(r)][ðə; ði] [rɒks] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ˈiːzəli] [ɪˈnʌf] . "

"	Oh	,	I	can	clear	the	rocks	on	each	side	easily	enough	.	"
"	哦	,	我	能	清除	这	岩石	在	每个	边	容易地	足够的	.	"

“哦，我可以轻松地清理两侧的石头。”

" [gəʊ] [əˈhed] [ðen] .

"	Go	ahead	then	.
"	去	前方	然后	.

“那就请便吧。”

" [dʒæk][let][ðə; ði][steɪdʒ] [ədˈvɑːns] [ˈsləʊli] .

"	Jack	let	the	stage	advance	slowly	.
"	杰克	让	这	阶段	进步	缓慢地	.

杰克让舞台缓缓向前推进。

[ə; eɪ] [ˈvɒli] [ɒv; əv][ˈraɪf(ə)l] [ʃɒts] [pɔː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkævən] [ˈentrəns] .

A	volley	of	rifle	shots	poured	out	of	the	cavern	entrance	.
一个	截击	的	步枪	镜头	倾倒	出去	的	这	洞穴	入口	.

一阵步枪子弹从洞口倾泻而出。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [dɪd][nəʊ][hɑːm] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['terə(r)] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] .

The	bullets	did	no	harm	,	however	,	and	the	Terror	continued	on	.
这	子弹	做过	不	伤害	,	然而	,	和	这	恐怖	持续	在	.

然而，子弹并未造成伤害，恐怖活动继续进行。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ʃiː; ʃi][glaidid][ɪn] , [ðə; ði] [hʌbz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wiːlz] ['greɪzɪŋ] [ðə; ði] [rɒks]

Reaching	the	opening	she	glided	in	,	the	hubs	of	her	wheels	grazing	the	rocks
到达	这	开幕	她	滑翔	在	,	这	枢纽	的	她	车轮	放牧	这	岩石

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ,

on	each	side	,
在	每个	边	,

她滑入洞口，车轮的轮毂擦过两侧的岩石。

[səʊ] [kləʊz] [dɪd][ʃiː; ʃi] [rʌn] .

so	close	did	she	run	.
所以	关闭	做过	她	跑步	.

她跑得那么近。

[ə'nʌðə(r)] ['vɒli] [met] [hɜː(r); hə(r)] .

Another	volley	met	her	.
其他	截击	遇见	她	.

她又遭到了一连串的攻击。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌki] [dʒæk][hæd; həd][ɒn][hɪz; ɪz]['ɑːmə(r)] .

It	was	lucky	Jack	had	on	his	armor	.
它	曾是	幸运的	杰克	有	在	他的	盔甲	.

幸好杰克当时穿着盔甲。

[hæd; həd][hiː; hi] [nɒt] [biːn] [səʊ] [prə'tektɪd] [biː; bi] [maɪt] [hæv; həv] ['perɪʃt] .

Had	he	not	been	so	protected	be	might	have	perished	.
有	他	不是	到过	所以	受保护	是	可能	有	遇难	.

如果没有人保护他，他可能已经丧命了。

[ʃɒt] ['ɑːftə(r)] [ʃɒt] [strʌk] [hɪm] , [ænd; ənd] ['bʊlɪt] ['ɑːftə(r)] ['bʊlɪt] [hɪt][ðə; ði][steɪdʒ] .

Shot	after	shot	struck	him	,	and	bullet	after	bullet	hit	the	stage	.
射击	后	射击	击	他	,	和	子弹	后	子弹	打	这	阶段	.

他中弹连连，子弹一颗接一颗地击中舞台。

[ɒn] [ʃiː; ʃi] [əd'vɑːnst] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] , [ðəʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['gluːmi] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen]

On	she	advanced	unhesitatingly	,	though	into	a	short	gloomy	passage	,	and	then
在	她	先进的	毫不犹豫	,	尽管	进入	一个	短的	阴沉	通道	,	和	然后

[dʒæk] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [sɜːtʃ] - [laɪt] .

Jack	turned	on	the	search	-	light	.
杰克	转向	在	这	搜索	-	光	.

她毫不犹豫地继续前进，虽然进入了一段昏暗的短通道，然后杰克打开了探照灯。

[ðə; ði]['dæz(ə)lɪŋ][gleə(r)] [gʌʃ] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['kævən] [ɪn] [wɪtʃ] ,

The	dazzling	glare	gushed	into	an	enormous	cavern	in	which	,
这	耀眼的	强光	滔滔不绝	进入	一个	巨大的	洞穴	在	哪个	,

耀眼的光芒涌入一个巨大的洞穴，洞穴里，

[ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

the	James	Boys	had	ridden	upon	their	horses	.
这	詹姆斯	男孩们	有	骑	之上	他们的	马匹	.

詹姆斯家的男孩们骑着马。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ledʒ] [ænd; ənd] ['gæləriz] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wəz] [dəʊmd] ,

At	the	sides	there	were	ledges	and	galleries	,	above	the	roof	was	domed	,
在	这	侧面	那里	是	壁架	和	画廊	,	多于	这	屋顶	曾是	圆顶	,

两侧有壁架和走廊，屋顶上方是穹顶。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] [keɪv] ['nju:mərəs] [p'æsɪdʒɪz] [brɑ:ntʃt] [ɒf] [ɪn] ['veəriəs] [də'rekʃ(ə)nz] .

and	from	the	main	cave	numerous	passages	branched	off	in	various	directions	.
和	从	这	主要的	洞穴	很多的	段落	分支	离开	在	各种各样的	方向	.

从主洞穴向各个方向延伸出许多岔道。

[nɪə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [p'æsɪdʒɪz] [stʊd] ['sɪrɑ:k] [wɪð] ['dʒesi] [dʒeɪmz] [ə'straɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

Near	one	of	these	passages	stood	Siroc	with	Jesse	James	astride	of	his	back	,
靠近	一	的	这些	段落	站立	西洛克	和	杰西	詹姆斯	跨骑	的	他的	后退	,

在其中一条通道附近，西罗克站着，杰西·詹姆斯骑在他的背上。

[ðə; ði]['bændɪt] ['klʌtʃɪŋ] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] .

the	bandit	clutching	a	rifle	.
这	土匪	紧握	一个	步枪	.

匪徒手里拿着一支步枪。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [gru:pt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

The	rest	of	the	men	were	grouped	behind	him	.
这	休息	的	这	男人	是	分组	在后面	他	.

其余的人都聚集在他身后。

" [hə'ləʊ] !

"	Hulloa	!
"	你好	!

“你好！”

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][dʒæk] .

"	he	shouted	at	Jack	.
"	他	喊叫	在	杰克	.

他冲着杰克大喊。

" ['dʒesi] [dʒeɪmz] , [ai] [dɪ'mɑ:nd] [jɔ:(r); jə(r)] [sə'rendə(r)] !

"	Jesse	James	,	I	demand	your	surrender	!
"	杰西	詹姆斯	,	我	要求	你的	投降	!

“杰西·詹姆斯，我要求你投降！”

" [kraɪd] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] .

"	cried	the	inventor	.
"	哭	这	发明者	.

“发明家喊道。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði]['bændɪt] .

"	Why	should	I	?	"	demanded	the	bandit	.
"	为什么	应该	我	?	"	要求	这	土匪	.

“我为什么要这么做？”强盗反问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ] [kænt] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] [ə'laɪv] . "

"	Because	you	can't	get	away	from	here	alive	.	"
"	因为	你	不能	得到	离开	从	这里	活	.	"

“因为你不可能活着离开这里。”

" [ðæts] [ɔ:l][ju:; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

"	That's	all	you	know	about	it	.
"	那就是	全部	你	知道	关于	它	.

“你对这件事就了解这么多吗？”

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['plenti] ['eksɪts; 'egzɪts] . "

There	are	plenty	exits	.	"
那里	是	很多	出口	.	"

出口很多。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [ɪn] ? "

"	Will	you	give	in	?	"
"	将要	你	给	在	?	"

你会屈服吗?

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] ['kɒmprəmaɪz] . "

"	I	want	to	compromise	.	"
"	我	想	到	妥协	.	"

“我想做出妥协。”

" [ðæt] [aɪl] ['nevə(r)][duː; də] ! "

"	That	I'll	never	do	!	"
"	那	患病的	绝不	做	!	"

“我绝不会那样做！”

" [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'djuːsmənt] — "

"	I've	got	a	great	inducement	—	"
"	我已经	得到	一个	伟大的	诱导	—	"

“我有一个绝佳的诱因——”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [nʌn] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

"	You	can	make	none	to	me	.	"
"	你	能	制作	没有任何	到	我	.	"

“你休想让我失望。”

" [kʌm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [jʊl] [siː] .

"	Come	here	,	and	you'll	see	.
"	来	这里	,	和	你会	看	.

“过来一看，你就明白了。”

" [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tretʃəri] [flæʃt] ['əʊvə(r)][dʒæks][maɪnd] .

"	A	suspicion	of	treachery	flashed	over	Jack's	mind	.
"	一个	怀疑	的	背信弃义	闪光灯	超过	杰克的	头脑	.

“杰克脑海中闪过一丝背叛的念头。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] :

He	turned	to	his	companions	,	and	said	in	low	tones	:
他	转向	到	他的	同伴	,	和	说	在	低的	音调	:

他转向同伴，低声说道：

" [wiː; wi] [wɒnt] [hɪm] [ded] [ɔː(r)] [ə'laɪv] .

"	We	want	him	dead	or	alive	.
"	我们	想	他	死的	或者	活	.

“我们想要他死，或者活着。”

['faɪə(r)][æt; ət] [hɪm] !

Fire	at	him	!
火	在	他	!

向他开火！

" [bɪ'fɔː(r)] [dʒæks] [frendz] [kʊd; kəd] [ə'beɪ] , [ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['terə(r)] ,

"	Before	Jack's	friends	could	obey	,	a	grating	sound	was	heard	above	the	Terror	,
"	前	杰克的	朋友们	可以	服从	,	一个	格栅	声音	曾是	听到	多于	这	恐怖	,

“杰克的朋友们还没来得及服从命令，恐怖号上方就传来一阵刺耳的声音。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][glɑːns, glæns] ['ʌpwəd] .

and	the	inventor	glanced	upward	.
和	这	发明者	瞥了一眼	向上	.

发明家抬头望去。

[ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ə'lɑːm] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

A	cry	of	alarm	escaped	his	lips	.
一个	哭	的	警报	逃脱	他的	嘴唇	.

他惊叫了一声。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['bændits][hæd; həd] [gɒn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['gæləri] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['terə(r)] ,

Several	of	the	bandits	had	gone	up	on	the	gallery	above	the	Terror	,
一些	的	这	强盗	有	已消失	向上	在	这	画廊	多于	这	恐怖	,

几个强盗爬上了“恐怖号”上方的走廊。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['pʊʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][hjuːdʒ] [rɒk] [ðæt] ['restɪd] [ðeə(r)] .

and	were	pushing	over	a	huge	rock	that	rested	there	.
和	是	推动	超过	一个	巨大的	岩石	那	休息	那里	.

他们正推倒一块搁在那里的巨石。

[dʒʌst][æz; əz][dʒæk] [lʊkt] [ʌp][ˌaɪ 'tiː] [fel] .

Just	as	Jack	looked	up	it	fell	.
只是	作为	杰克	看起来	向上	它	跌倒	.

杰克抬头一看，它就掉了下来。

[ðə; ði] [rɒk] [mʌst; məst][hæv; həv] [wei] [ə; eɪ] [tʌn] .

The	rock	must	have	weighed	a	ton	.
这	岩石	必须	有	称重	一个	吨	.

这块石头肯定重达一吨。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [də'rektli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terə(r)] .

It	came	down	directly	toward	the	roof	of	the	Terror	.
它	来了	向下	直接地	朝向	这	屋顶	的	这	恐怖	.

它径直朝恐怖大厦的屋顶落了下来。

[dʒæk] [geɪv] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] ['liːvə(r)][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːk] , [ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ] ['sʌd(ə)nli] [dɑːtɪd] [ə'hed]

Jack	gave	the	starting	lever	a	sudden	jerk	,	and	the	stage	suddenly	darted	ahead
杰克	给予	这	开始	杠杆	一个	突然	混蛋	,	和	这	阶段	突然	飞镖	前方

.

:
.

杰克猛地拉动起动杆，舞台瞬间向前疾驰而去。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['ɪndʒəri] , [ðəʊ] .

She	was	too	late	to	escape	injury	,	though	.
她	曾是	也	晚的	到	逃脱	受伤	,	尽管	.

但她还是没能躲过伤势。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [krʌʃ] [ðə; ði] [rɒk] [strʌk] [ðə; ði][rɪə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] ,

With	a	sickening	crush	the	rock	struck	the	rear	end	of	the	roof	,
和	一个	令人作呕	压碎	这	岩石	击	这	后部	结尾	的	这	屋顶	,

巨石重重地砸在屋顶后部，发出令人作呕的撞击声。

['krʌʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [æn; ən] [eg] [ʃel] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] ,

crushing	it	like	an	egg	shell	,	and	going	down	on	the	platform	,
压碎	它	喜欢	一个	蛋	壳	,	和	去	向下	在	这	平台	,

像捏碎蛋壳一样把它捏碎，然后落到平台上。

[ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [steps] [ə'weɪ] .

it	carried	it	and	the	steps	away	.
它	携带	它	和	这	步骤	离开	.

它带着它，然后走开了。

[ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] .

A	howl	of	joy	escaped	the	James	Boys	.
一个	嗥	的	喜悦	逃脱	这	詹姆斯	男孩们	.

詹姆斯家的男孩们发出了一声喜悦的嚎叫。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði]['terə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .

They	thought	the	terror	was	destroyed	.
他们	想法	这	恐怖	曾是	损毁	.

他们认为恐怖势力已经被消灭了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌki] [dʒæks] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] .

It	was	lucky	Jack's	friends	were	in	the	front	room	.
它	曾是	幸运的	杰克的	朋友们	是	在	这	正面	房间	.

幸好杰克的朋友们当时都在前厅。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [wɒz; wəz] [ˈbædli] [ˈdæmɪdʒd] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈkrɪp(ə)ld] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd]

Although	**the**	**machine**	**was**	**badly**	**damaged**	**,**	**she**	**was**	**not**	**crippled**	**so**	**she**	**could**
虽然	这	机器	曾是	糟糕	损坏的	,	她	曾是	不是	残疾的	所以	她	可以

[nɒt] [wɜːk] .

not	**work**	**.**
不是	工作	.

虽然机器损坏严重，但她并没有因此致残，所以她仍然可以工作。

[ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ˈɪndʒəri] ,

The	**machinery**	**had**	**escaped**	**injury**	**,**
这	机械	有	逃脱	受伤	,

机器设备没有受到损坏。

[æz; əz] [dʒæk] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [rʌn] [əˈhed] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] .

as	**Jack**	**had**	**caused**	**her**	**to**	**run**	**ahead**	**just**	**in**	**the**	**nick**	**of**	**time**	**.**
作为	杰克	有	导致	她	到	跑步	前方	只是	在	这	缺口	的	时间	.

因为杰克让她及时跑到了前面。

" [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [bɔɪz] !

"	**Give**	**it**	**to**	**them**	**,**	**boys**	**!**
"	给	它	到	他们	,	男孩们	!

“给他们啊，伙计们！”

" [pænt] [dʒæk] .

"	**panted**	**Jack**	**.**
"	喘息	杰克	.

杰克喘着气说。

[bæŋ] !

Bang	**!**
砰	!

砰!

[bæŋ] !

Bang	**!**
砰	!

砰!

[bæŋ] !

Bang	**!**
砰	!

砰!

[ðə; ði] [θriː] [ʃɒts] [strʌk] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgæləri] .

The	**three**	**shots**	**struck**	**the**	**men**	**in**	**the**	**gallery**	**.**
这	三	镜头	击	这	男人	在	这	画廊	.

三发子弹击中了看台上的男子。

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪlənz] [njuː] [wɒt] [hɪt] [ðem; ðəm] .

Not	**one**	**of**	**the**	**villains**	**knew**	**what**	**hit**	**them**	**.**
不是	一	的	这	反派	知道	什么	打	他们	.

没有一个恶棍知道自己遭到了怎样的袭击。

" [əˈgen] ! " [rɔːd] [dʒæk] .

"	**Again**	**!**	**"**	**roared**	**Jack**	**.**
"	再次	!	"	咆哮	杰克	.

“又来了！”杰克吼道。

[bæŋ] !

Bang	**!**
砰	!

砰!

[bæŋ] !
Bang !
砰 !

砰!

[bæŋ] !
Bang !
砰 !

砰!

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)] [daɪˈrɛktɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈraɪdəz] ,
This time the shots were directed at the riders ,
这 时间 这 镜头 是 指导 在 这 骑手 ,

这一次，枪击的目标是骑手们。

[ænd; ənd] [ðæt] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [waɪld] [ˈkɔːrəs] [ɒv; əv] [jel] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [əˈweɪ] .
and that set up a wild chorus of yells and plunged away .
和 那 放 向上 一个 荒野 合唱 的 喊叫 和 暴跌 离开 .

于是，一阵疯狂的叫喊声响起，然后它纵身跃入水中。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dʒæk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbændɪt] [kɪŋ] [hæd; həd] [skiːmd] [tuː; tə] [lʊə(r)] [hɪm]
It was clear enough to Jack that the bandit king had schemed to lure him
它 曾是 清除 足够的 到 杰克 那 这 土匪 国王 有 策划 到 饵 他
[ˈəʊvə(r)] [ˈkləʊzə(r)] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈgæləri] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ʌp] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [lænd]
over closer beneath the gallery so that the men up there would be sure to land
超过 更近 下面 这 画廊 所以 那 这 男人 向上 那里 会 是 当然 到 土地
[ðə; ði] [rɒk] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
the rock on the stage .
这 岩石 在 这 阶段 .

杰克很清楚，强盗头子设下圈套，引诱他靠近画廊下方，这样上面的人就能确保把石头扔到舞台上。

[ə; eɪ] [ˈrætlɪŋ] [ˈvɒli] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈbændits] - [ˈraɪflz] .
A rattling volley came back from the bandits ' rifles .
一个 嘎嘎作响 截击 来了 后退 从 这 强盗 - 步枪 .

匪徒们的步枪发出一阵噼里啪啦的射击声。

[kræk] !
Crack !
裂缝 !

裂缝!

[kræk] !
Crack !
裂缝 !

裂缝!

[kræk] !
Crack !
裂缝 !

裂缝!

[kræk] !
Crack !
裂缝 !

裂缝!

[bæŋ] ! [bæŋ] ! [bæŋ] !
Bang ! Bang ! Bang !
砰 ! 砰 ! 砰 !

砰！砰！砰!

[ðə; ði]['faɪərɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [wɪ'ðaʊt] [se'seɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,

The	firing	continued	without	cessation	for	several	minutes	,
这	射击	持续	没有	停止	为了	一些	分钟	,

枪声持续了数分钟之久，没有间断。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['terə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːst] .

but	when	the	Terror	made	a	rush	for	the	outlaws	,	it	ceased	.
但	什么时候	这	恐怖	制成	一个	匆忙	为了	这	亡命之徒	,	它	停止	.

但当恐怖分子冲向不法之徒时，它就停止了。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [drəʊv] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] ,

Every	one	of	them	drove	their	horses	into	the	passages	,
每一个	一	的	他们	驾驶	他们的	马匹	进入	这	段落	,

他们每个人都把马赶进了通道里。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstəntli] [sw'ɒləʊd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [gluːm] .

and	were	instantly	swallowed	up	by	the	gloom	.
和	是	即刻	吞咽	向上	经过	这	愁云	.

瞬间，它们便被黑暗吞噬了。

[dʒæk] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [breɪks] .

Jack	cut	out	the	current	and	put	on	the	brakes	.
杰克	切	出去	这	当前的	和	放	在	这	刹车	.

杰克切断了电源并踩下了刹车。

" ['ðer] [gɒn] .

"	They're	gone	.
"	它们是	已消失	.

他们走了。

[ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] .

That	settles	it	.
那	定居点	它	.

事情就这么定了。

[wiː; wi] [kænt] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [ðəʊz] ['nærəʊ] [p'æsɪdʒɪz] !

We	can't	follow	them	into	those	narrow	passages	!
我们	不能	跟随	他们	进入	那些	狭窄的	段落	!

我们不能跟着他们进入那些狭窄的通道！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [lets] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] !

"	Let's	destroy	this	place	and	go	out	!
"	我们来吧	破坏	这	地方	和	去	出去	!

“我们摧毁这个地方然后出去吧！”

" [hiː; hi] [prə'kjʊəd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] [grə'neɪdz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['baɪndɪŋ] [skruːz] [wɜː(r); wə(r)]

"	He	procured	several	of	the	hand	grenades	,	to	which	binding	screws	were
"	他	采购	一些	的	这	手	手榴弹	,	到	哪个	结合	螺丝	是

[ə'tætʃt] ,

attached	,
随附的	,

他弄到了几枚手榴弹，这些手榴弹上都装有紧固螺丝。

['plɑːntɪd] [ðem; ðəm][ɪn]['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz][ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] , [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm][ɪn]['sɪəriːz][baɪ]['kɒpə(r)] ['waɪərz] ,

planted	them	in	niches	in	the	walls	,	joined	them	in	series	by	copper	wires	,
已种植	他们	在	利基市场	在	这	墙壁	,	加入	他们	在	系列	经过	铜	电线	,

将它们栽种在墙壁的壁龛中，用铜线将它们串联起来。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] [end] [wʌnz] [ræn] [tuː] [liːd] ['waɪərz][tuː; tə][ðə; ði]['daɪnəməʊ] .

and	from	the	two	end	ones	ran	two	lead	wires	to	the	dynamo	.
和	从	这	二	结尾	一个	跑	二	带领	电线	到	这	发电机	.

从两端引出两根导线连接到发电机。

[dʒæk][ræn][ðə; ði][steɪdʒ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [gʌltʃ] .

Jack	ran	the	stage	out	into	the	gulch	.
杰克	跑	这	阶段	出去	进入	这	峡谷	.

杰克把马车开进了山沟里。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ['ɪntuː][ðə; ði]['waɪərz] , [ðə; ði] [bɒmz] [wɜː(r); wə(r)]

There	he	turned	a	current	of	electricity	into	the	wires	,	the	bombs	were
那里	他	转向	一个	当前的	的	电	进入	这	电线	,	这	炸弹	是

[bɜːst] ,

burst	,
爆裂	,

在那里，他将电流导入电线，炸弹爆炸了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz] [bləʊn] [ʌp] .

and	the	cave	was	blown	up	.
和	这	洞穴	曾是	吹	向上	.

山洞被炸毁了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [rekt] .

It	was	completely	wrecked	.
它	曾是	完全地	损毁	.

它完全损毁了。

[ðə; ði] [ruːf] [fel] [ɪn] , [ðə; ði] [wɔːlz] [keɪvd] [ɪn] , [ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃəʊkt] [ʌp] [wɪð] ['debriː] ,

The	roof	fell	in	,	the	walls	caved	in	,	the	passages	were	choked	up	with	debris	,
这	屋顶	跌倒	在	,	这	墙壁	坍塌	在	,	这	段落	是	窒息	向上	和	碎片	,

屋顶坍塌，墙壁倒塌，通道被瓦砾堵塞。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rendəd] ['ʌtəli] ['juːsləs] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [rɪ'zɔːt] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)]

and	it	was	rendered	utterly	useless	as	a	place	of	resort	again	for
和	它	曾是	渲染	完全地	无用	作为	一个	地方	的	采取	再次	为了

[ðə; ði] ['aʊtlɔːz] .

the	outlaws	.
这	亡命之徒	.

它彻底失去了作为不法之徒藏身之处的作用。

[dʒæk] [sent] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['dæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [gʌltʃ] .

Jack	sent	the	stage	dashing	through	the	gulch	.
杰克	发送	这	阶段	帅气	通过	这	峡谷	.

杰克把马车甩进了峡谷里。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['væli] [θruː] [wɪtʃ] [ræn][ə; eɪ] [striːm] [wɪtʃ] [wuːnd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt]

It	emerged	into	a	valley	through	which	ran	a	stream	which	wound	in	and	out
它	出现	进入	一个	谷	通过	哪个	跑	一个	溪流	哪个	伤口	在	和	出去

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] .

among	the	hills	.
之中	这	丘陵	.

它通向一个山谷，山谷中有一条溪流蜿蜒流淌在群山之间。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði]['bændits] [ðeə(r)] [ðəʊ] ,

Instead	of	finding	the	bandits	there	though	,
反而	的	寻找	这	强盗	那里	尽管	,

然而，他并没有在那里找到强盗，

[dʒæk][wɒz; wəz] ['ʃægrɪnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hæd; həd][led][ðem; ðəm][ʌp]

Jack	was	chagrined	to	see	that	the	passages	they	followed	had	led	them	up
杰克	曾是	懊恼地	到	看	那	这	段落	他们	随后	有	引领	他们	向上

['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] .

into	the	hills	.
进入	这	丘陵	.

杰克懊恼地发现，他们沿着的小路一直走到了山上。

[hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlənz] ['spiːdɪŋ] [ə'weɪ] [ɒn][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd]

He	saw	some	of	the	villains	speeding	away	on	their	horses	for	the	other	side
他	锯	一些	的	这	反派	超速	离开	在	他们的	马匹	为了	这	其他	边

[ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] .

of	the	range	.
的	这	范围	.

他看到一些恶棍骑着马飞快地朝山脉的另一边逃去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðeə(r)] [ə'mɪd][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] ['ʃrʌbəri]

It	was	not	possible	to	follow	them	up	there	amid	the	tangled	shrubbery
它	曾是	不是	可能的	到	跟随	他们	向上	那里	之中	这	纠缠不清	灌木

[ænd; ənd] ['tʌmbld] [rɒks] [wɪð] [ðə; ði][steɪdʒ] .

and	tumbled	rocks	with	the	stage	.
和	翻滚	岩石	和	这	阶段	.

舞台被茂密的灌木丛和滚落的岩石遮蔽，无法跟随他们上去。

" [ðə; ði]['əʊnli] [kɔːs] [tuː; tə] [pə'sjuː] , " [dʒæk] [k'ɒmɛntɪd] ,

"	The	only	course	to	pursue	,	"	Jack	commented	,
"	这	仅有的	课程	到	追求	,	"	杰克	评论	,

“这是唯一应该采取的策略，”杰克评论道。

" [ɪz][tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm] [ðæt] [weɪ] .

"	is	to	go	around	the	base	of	the	hills	and	try	to	reach	them	that	way	.
"	是	到	去	大约	这	根据	的	这	丘陵	和	尝试	到	抵达	他们	那	方式	.

"

"

“就是绕着山脚走，试试能不能从那里到达山顶。”

" [ɪts] [ə; eɪ] ['maɪti] [lɒŋ] [kɔːs] , [maɪ] [læd] , " [sed] [tɪm] .

"	It's	a	mighty	long	course	,	my	lad	,	"	said	Tim	.
"	它是	一个	强大的	长的	课程	,	我的	小伙子	,	"	说	蒂姆	.

“这可真是一段漫长的赛程啊，孩子，”蒂姆说道。

" [ðæts] [səʊ] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɔːl'tɜːnətɪv] . "

"	That's	so	;	but	there	is	no	alternative	.	"
"	那就是	所以	;	但	那里	是	不	选择	.	"

“确实如此；但别无他法。”

" [vɪr] [jə(r)] [tɪŋk] [deɪ] [gəʊ] [naʊ] , - ? " [ɑːskt] [frɪts] .

"	Vhere	yer	tink	dey	go	now	,	Dimperlake	?	"	asked	Fritz	.
"	哪里	你的	叮当	戴	去	现在	,	-	?	"	问	弗里茨	.

“迪姆珀莱克，你觉得他们现在去哪儿了？”弗里茨问道。

" [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , " [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Out	of	the	State	,	as	fast	as	possible	,	"	the	sheriff	answered	.
"	出去	的	这	状态	,	作为	快速地	作为	可能的	,	"	这	警长	回答	.

“尽快离开这个州，”警长回答道。

" [ˌviːˌeɪtʃ'waɪ][jə(r)] [tɪŋk] [ˌem 'iː] [dɒt] ? "

"	Vhy	yer	tink	me	dot	?	"
"	vhy	你的	叮当	我	点	?	"

“你为什么觉得我没用？”

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðev] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [hɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌskɪŋ] ['væli] [bæŋk] ,

"	Because	they've	made	a	rich	haul	from	the	Husking	Valley	Bank	,
"	因为	他们有	制成	一个	富有的	运输	从	这	去壳	谷	银行	,

“因为他们从赫斯金谷银行捞了一大笔钱，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['sɪkənd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	we	have	sickened	them	with	this	section	of	the	country	.
和	我们	有	恶心	他们	和	这	部分	的	这	国家	.

而我们却用这个地区的种种弊端让他们感到恶心。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [rʌf] ['triːtmənt] . "

They	are	not	used	to	such	rough	treatment	.	"
他们	是	不是	用过的	到	这样的	粗糙的	治疗	.	"

他们不习惯受到如此粗暴的对待。

" [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [woʊnt] [liːv] [mɪˈzʊəri] [ʌnˈtɪl] ['ɑːftə(r)][aɪ][lænd][ðem; ðəm][ɪn]['prɪz(ə)n] , " ['rezəluːtli]

"	The	James	Boys	won't	leave	Missouri	until	after	I	land	them	in	prison	,	"	resolutely
"	这	詹姆斯	男孩们	惯于	离开	密苏里州	直到	后	我	土地	他们	在	监狱	,	"	坚决地

[sed] [dʒæk] ,

said	Jack	,
说	杰克	,

“除非我把詹姆斯家的男孩们送进监狱，否则他们休想离开密苏里州，”杰克斩钉截铁地说。

" [aɪv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ai][woʊnt][biː; bi] ['bæfld] .

"	I've	come	here	to	do	it	and	I	won't	be	baffled	.
"	我已经	来	这里	到	做	它	和	我	惯于	是	困惑	.

“我来这里就是为了做这件事，我不会被难倒。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [aɪv] [gɒt][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [stəʊl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtsˌtaʊn] [bæŋk] .

You	know	I've	got	the	money	they	stole	from	the	Wrightstown	Bank	.
你	知道	我已经	得到	这	钱	他们	偷窃	从	这	赖茨敦	银行	.

你知道我手里有他们从赖茨敦银行偷走的钱。

[naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] [rɪˈwɔːd] , [ɔː(r)] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] . "

Now	I'm	going	to	get	the	governor's	reward	,	or	know	the	reason	why	.	"
现在	我是	去	到	得到	这	州长的	报酬	,	或者	知道	这	原因	为什么	.	"

现在我要么会拿到州长的奖励，要么会知道原因。

" [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]

"	If	you	think	you	can	do	it	,	I'm	with	you	heart	and	soul	,	"	replied	the
"	如果	你	思考	你	能	做	它	,	我是	和	你	心	和	灵魂	,	"	回复	这

['ʃerɪf] .

sheriff	.
警长	.

“如果你认为自己能做到，我将全心全意地支持你，”警长回答道。

" [maɪ] [tʃiːf] [æmˈbɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ðæt] [gæŋ] ,

"	My	chief	ambition	as	to	break	up	that	gang	,
"	我的	首席	志向	作为	到	休息	向上	那	帮派	,

“我的主要目标就是瓦解那个团伙，

[ænd; ənd][get][ðə; ði] ['nɪpəz] [ɒn] [ðəʊz] [deə(r)]['dev(ə)l] ['brʌðəz] . "

and	get	the	nippers	on	those	dare	devil	brothers	.	"
和	得到	这	钳子	在	那些	敢	魔鬼	兄弟	.	"

让小侦探们好好教训一下那两个胆大妄为的兄弟。

" [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [steɪt] [wɒt] [pleɪs] [wʊd] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə][fɜːst] ? "

"	To	leave	the	State	what	place	would	they	go	to	first	?	"
"	到	离开	这	状态	什么	地方	会	他们	去	到	第一的	?	"

“如果他们要离开这个州，他们会先去哪里？”

" [wel] , [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [dʒʌdʒ] , [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['reɪlrəʊd] ['sentə(r)][tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz]
" Well , as near as I can judge , the nearest railroad center to this place is
" 出色地 , 作为 靠近 作为 我 能 法官 , 这 最近的 铁路 中心 到 这 地方 是
['meɪkəʊ] ['sɪti] . "
Macon City . "
梅肯 城市 . "

“据我判断，离这里最近的铁路枢纽是梅肯市。”

" [də'rekt][ˌem 'i:] [haʊ] [tu:; tə] [get] [ðeə(r)] .
" Direct me how to get there .
" 直接的 我 如何 到 得到 那里 .

请告诉我如何到达那里。

" [ðə; ði] ['ʃerɪf] [kəm'plaɪd] .
" The sheriff complied .
" 这 警长 遵命 .

警长照办了。

[dʒæk][hæd; həd][tu:; tə][stɪə(r)][ðə; ði][steɪdʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɪlz] .
Jack had to steer the stage around the hills .
杰克 有 到 转向 这 阶段 大约 这 丘陵 .

杰克不得不驾驶驿马车绕过山丘。

[ʃi:; ʃi] ['faɪnəli] [ri:tʃt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] - [lænd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜ:veɪ] [wɒz; wəz] [meɪd]
She finally reached the table - land on the other side , and a survey was made
她 最后 达到 这 桌子 - 土地 在 这 其他 边 , 和 一个 民意调查 曾是 制成
[wɪð] ['telɪskoʊps] .
with telescopes .
和 望远镜 .

她最终到达了另一边的台地，并用望远镜进行了勘测。

[ɪn][ðə; ði][fɑ:(r)] ['dɪstəns] [ə; eɪ] ['hɔ:smən] [wɒz; wəz] [si:n] .
In the far distance a horseman was seen .
在 这 远的 距离 一个 骑手 曾是 已见 .

远处可以看到一个骑马的人。

[hi:; hi] [lʊkt] [nɒt] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ][flaɪ][ɒn][ðə; ði] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n] ,
He looked not much bigger than a fly on the distant horizon ,
他 看起来 不是 很多 大 比 一个 飞 在 这 遥远 地平线 ,

他看起来比远处地平线上的一只苍蝇大不了多少。

[ænd; ənd][dʒæk][æt; ət][wʌns] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
and Jack at once jumped at the conclusion that he might be one of the
和 杰克 在 一次 跳了起来 在 这 结论 那 他 可能 是 一 的 这
['aʊtlɔ:] [gæŋ] .
outlaw gang .
取缔 帮派 .

杰克立刻得出结论，他可能是这个不法团伙的一员。

[hi:; hi] , ['ðeəfɔ:(r)] , [pə'sju:d] [ðə; ði][mæn] .
He , therefore , pursued the man .
他 , 所以 , 追击 这 男人 .

因此，他追赶那名男子。

[æz; əz][hi:; hi] [dru:] [nɪə(r)]['meɪkəʊ] ['sɪti] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪm][æz; əz]
As he drew near Macon City they were close enough to recognize him as
作为 他 画 靠近 梅肯 城市 他们 是 关闭 足够的 到 认出 他 作为
['dʒesi][dʒeɪmz] ['maʊntɪd] [ɒn]['sɪrɑ:k] .
Jesse James mounted on Siroc .
杰西 詹姆斯 安装 在 西洛克 .

当他接近梅肯市时，他们已经足够近，可以认出他是骑着西罗克的杰西·詹姆斯。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][bænd][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] [ðæt]

Not	one	of	the	rest	of	the	band	were	in	sight	for	the	simple	reason	that
不是	一	的	这	休息	的	这	乐队	是	在	视线	为了	这	简单的	原因	那

[ðeɪ] [hæd; həd] ['skætəd] [ænd; ənd] [gɒn] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['sɪti] ['sɪŋgli]

they	had	scattered	and	gone	in	different	directions	to	reach	the	city	singly
他们	有	疏散	和	已消失	在	不同的	方向	到	抵达	这	城市	单独

[ænd; ənd][ɪn] [peəz] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	in	pairs	at	intervals	so	as	not	to	excite	the	suspicion	of	the
和	在	对	在	间隔	所以	作为	不是	到	激发	这	怀疑	的	这

[ɪn'hæbətənt] .

inhabitants	.
居民	.

乐队其他成员一个也没露面，原因很简单，他们分散开来，三三两两地分批前往城里，以免引起居民的怀疑。

['dʒesi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][steɪdʒ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

Jesse	had	seen	the	stage	long	before	.
杰西	有	已见	这	阶段	长的	前	.

杰西很久以前就见过这个舞台了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [laɪk][ðə; ði][wɪnd] .

He	was	riding	like	the	wind	.
他	曾是	骑术	喜欢	这	风	.

他骑得像风一样快。

[hɪz; ɪz][faɪn] [hɔːs] [siːmd] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['deɪndʒə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['streɪnɪŋ]

His	fine	horse	seemed	to	realize	the	threatening	danger	and	was	straining
他的	美好的	马	似乎	到	意识到	这	威胁	危险	和	曾是	紧张

['evri] ['mʌs(ə)l] [tuː; tə] [ˌaʊt'strɪp] [ðə; ði]['terə(r)] .

every	muscle	to	outstrip	the	Terror	.
每一个	肌肉	到	超过	这	恐怖	.

他那匹骏马似乎意识到了迫在眉睫的危险，拼尽全力想要超越“恐怖号”。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] .

It	was	in	vain	.
它	曾是	在	徒劳	.

一切都是徒劳。

['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] [druː] [ðə; ði][steɪdʒ] .

Nearer	and	nearer	drew	the	stage	.
更近	和	更近	画	这	阶段	.

舞台越来越近了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][dʒæk][wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði][ræm]['ɪntuː][ðə; ði] ['gælənt] [hɔːs]

For	a	moment	Jack	was	tempted	to	drive	the	ram	into	the	gallant	horse
为了	一个	片刻	杰克	曾是	受诱惑	到	驾驶	这	内存	进入	这	英勇	马

[ænd; ənd] [ðʌs] [end][ðə; ði] [reɪs] .

and	thus	end	the	race	.
和	因此	结尾	这	种族	.

杰克一度很想把公羊赶到那匹英勇的马面前，结束这场比赛。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [biːst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['nəʊbli]

But	when	he	saw	what	a	magnificent	beast	it	was	and	realized	how	nobly
但	什么时候	他	锯	什么	一个	壮丽	兽	它	曾是	和	已实现	如何	高贵地

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə][beə(r)][ɪts]['mɑːstə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fəʊz] [ðə; ði]

it	was	striving	to	bear	its	master	out	of	the	reach	of	his	foes	the
它	曾是	努力	到	熊	它是	掌握	出去	的	这	抵达	的	他的	敌人	这

[ɪn'ventə(r)] [rɪ'lentɪd] .

inventor	relented	.
发明者	让步	.

但当他看到这头野兽是多么威武雄壮，并意识到它多么高尚地努力将主人从敌人手中带走时，发明家便心软了。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kruːəlti] [ɒv; əv] [hɑːt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

He	did	not	have	the	cruelty	of	heart	to	kill	it	.
他	做过	不是	有	这	残酷	的	心	到	杀	它	.

他没有那么残忍的心去杀死它。

[ɔːl] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['raɪdə(r)] .

All	he	wanted	was	the	rider	.
全部	他	通缉	曾是	这	骑士	.

他想要的只是那个骑手。

[səʊ] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

So	he	shouted	:
所以	他	喊叫	:

于是他大喊：

" [hɔːlt] ! "

"	Halt	!	"
"	停止	!	"

“站住！”

" ['əʊnli] [wen] [aɪm] [ded] ! " [jeld] ['dʒesi] .

"	Only	when	I'm	dead	!	"	yelled	Jesse	.
"	仅有的	什么时候	我是	死的	!	"	大喊	杰西	.

“除非我死了！”杰西喊道。

" [ðen] [aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] . "

"	Then	I'll	shoot	you	.	"
"	然后	患病的	射击	你	.	"

“那我就开枪打死你。”

" [tuː] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] [ðæt] [geɪm] !

"	Two	can	play	at	that	game	!
"	二	能	玩	在	那	游戏	!

“你也好意思玩这个游戏！”

" [æz; əz] [ðə; ði] [steɪdʒ] [rəʊld] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːs] ,

"	As	the	stage	rolled	up	to	the	horse	,
"	作为	这	阶段	滚动	向上	到	这	马	,

当舞台缓缓驶向马匹时，

[dʒæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bændɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪmɪŋ] [ðeə(r)] ['pistlz] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Jack	and	the	bandit	were	aiming	their	pistols	at	each	other	.
杰克	和	这	土匪	是	瞄准	他们的	手枪	在	每个	其他	.

杰克和强盗互相用手枪指着对方。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ə; eɪ] ['deθli] ['saɪləns] [ɪn'sjuː] .

For	a	moment	a	deathly	silence	ensued	.
为了	一个	片刻	一个	致命的	沉默	随后	.

一阵死一般的寂静笼罩着一切。

[kræk] – [bæŋ] !

Crack	–	bang	!
裂缝	–	砰	!

砰！

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'pɔːts] ['saʊndɪd] [æz; əz] [wʌn] .

The	two	reports	sounded	as	one	.
这	二	报告	听起来	作为	一	.

这两份报告听起来就像一份报告。

[dʒæk] [wɒz; wəz] [ʌn'hɜːt] .

Jack	was	unhurt	.
杰克	曾是	毫发无损	.

杰克毫发无损。

[bʌt; bət] ['dʒesi] [dʒeɪmz] [flʌŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] ['tɔpl] ['hedlɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

But	Jesse	James	flung	up	his	hands	and	toppled	headlong	to	the	ground	,
但	杰西	詹姆斯	扔	向上	他的	双手	和	倾覆	一头扎	到	这	地面	,

但杰西·詹姆斯举起双手，头朝下摔倒在地。

[wɪð] [blʌd] ['gʌʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [wuːnd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

with	blood	gushing	from	a	wound	upon	his	head	,
和	血	喷薄	从	一个	伤口	之上	他的	头	,

鲜血从他头部的伤口汩汩流出，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɔːps] .

and	his	face	looking	like	that	of	a	corpse	.
和	他的	脸	寻找	喜欢	那	的	一个	尸体	.

他的脸看起来像一具尸体。

['sɪrɑːk] ['gæləp] [ɒn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['terə(r)] [pɔːzd] .

Siroc	galloped	on	,	and	the	Terror	paused	.
西洛克	疾驰	在	,	和	这	恐怖	暂停	.

西罗克继续疾驰，而恐怖号则停了下来。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .

CHAPTER	XX	.
章	xx	.

第二十章

[kən'kluːʒn] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

[ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['bændɪt] [kɪŋ] [fel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] ,

The	moment	the	bandit	king	fell	from	the	saddle	,
这	片刻	这	土匪	国王	跌倒	从	这	鞍	,

就在匪王从马鞍上摔下来的那一刻，

[dʒæk] [spræŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .

Jack	sprang	to	the	ground	and	rushed	over	to	him	.
杰克	弹簧	到	这	地面	和	匆忙	超过	到	他	.

杰克跳到地上，冲向他。

['plɑːntɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːlən] [mæn] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɪst(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,

Planting	his	foot	on	the	breast	of	the	fallen	man	and	raising	his	pistol	in	the	air	,
种植	他的	脚	在	这	胸部	的	这	倒下	男人	和	提高	他的	手枪	在	这	空气	,

他一脚踩在倒地男子的胸口，同时举起手枪。

[dʒæk] ['ʃaʊtɪd] :

Jack	shouted	:
杰克	喊叫	:

杰克喊道：

" ['vɪktəri] ! "

"	Victory	!	"
"	胜利	!	"

“胜利！”

" [hə'rɑː] , [hə'rɑː] , [hə'rɑː] ! " [tʃɪəd] [hɪz; ɪz] [frendz] .

"	Hurrah	,	hurrah	,	hurrah	!	"	cheered	his	friends	.
"	欢呼	,	欢呼	,	欢呼	!	"	欢呼	他的	朋友们	.

“万岁！万岁！万岁！”他的朋友们欢呼道。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

In	a	moment	they	were	beside	the	young	inventor	.
在	一个	片刻	他们	是	旁	这	年轻的	发明者	.

片刻之后，他们就来到了这位年轻发明家身边。

" [dɪd] [juː; jʊ] [kɪl] [hɪm] ? " [ɑːskt] ['tɪmbərˌleɪk] .

"	Did	you	kill	him	?	"	asked	Timberlake	.
"	做过	你	杀	他	?	"	问	汀布莱克	.

“你杀了他吗？”贾斯汀·汀布莱克问道。

" [nəʊ] [ɪts] ['əʊnli] [ə; eɪ] [skælp] [wuːnd] , " [dʒæk] ['ɑːnsə(r)d] .

"	No	it's	only	a	scalp	wound	,	"	Jack	answered	.
"	不	它是	仅有的	一个	头皮	伤口	,	"	杰克	回答	.

“不，只是头皮擦伤，”杰克回答道。

" [let] [ˌem 'iː] ['hændkʌf] [hɪm] . "

"	Let	me	handcuff	him	.	"
"	让	我	手铐	他	.	"

“让我给他戴上手铐。”

" [jɔː(r); jə(r)] [sə'maɪz] [wɒz; wəz] [kə'rekt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gæŋ] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkəʊ] ['sɪti] . "

"	Your	surmise	was	correct	about	the	gang	heading	for	Macon	City	.	"
"	你的	推测	曾是	正确的	关于	这	帮派	标题	为了	梅肯	城市	.	"

“你猜对了，那伙人正前往梅肯市。”

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðeə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['hæbɪts] [ɑː(r); ə(r)] .

"	I	know	what	their	general	habits	are	.
"	我	知道	什么	他们的	一般的	习惯	是	.

“我知道他们的一般习惯是什么。”

" [ðə; ði] ['ʃerɪf] ['hændkʌft] [ðə; ði] ['bændɪt] [kɪŋ] .

"	The	sheriff	handcuffed	the	bandit	king	.
"	这	警长	手铐	这	土匪	国王	.

警长给匪首戴上了手铐。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] [ʌn'kɒnʃəs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɒt] .

He	was	utterly	unconscious	from	the	shot	.
他	曾是	完全地	无意识	从	这	射击	.

他中枪后完全失去了意识。

[frɪts] [ænd; ənd] [tɪm] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] ['fɜːvəntli] ,

Fritz	and	Tim	were	so	delighted	they	shook	hands	fervently	,
弗里茨	和	蒂姆	是	所以	高兴极了	他们	摇晃	双手	热切地	,

弗里茨和蒂姆高兴极了，他们热情地握手。

[let] [ɒf] ['sevrəl] [ɪm'fætɪk] [ɪksp'liːtɪvz] [ænd; ənd] ['feəli] [dɑːnst] .

let	off	several	emphatic	expletives	and	fairly	danced	.
让	离开	一些	强调	脏话	和	相当	跳舞	.

他大声咒骂了几句，然后跳起了舞。

" [dʒiː] [wɪz] , [hiːz] ['kæptʃəd] [æt; ət] [lɑːst] ! " [rɔːd] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] .

"	Gee	whiz	,	he's	captured	at	last	!	"	roared	the	sailor	.
"	吉	呼啸	,	他是	捕获	在	最后的	!	"	咆哮	这	水手	.

“哇哦，他终于被抓住了！”水手大声喊道。

" - ['krɪsməs] , [dɪm] , [huː] - [dɒt] ? "

"	Shiminey	Christmas	,	Dim	,	who	oxbected	dot	alretty	?	"
"	-	圣诞节	,	暗淡	,	WHO	-	点	已经	?	"

“Shiminey Christmas，Dim，谁已经注意到点了？”

" [æn; ən] - [ðər] [rest] [əʊ] - [hɪz; ɪz] [kruː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] ['hɑːbə(r)] [ɪn] [ðæt] [taʊn] . "

"	An	'	ther	rest	o	'	his	crew	must	be	in	harbor	in	that	town	.	"
"	一个	-	那里	休息	o	-	他的	全体人员	必须	是	在	港口	在	那	镇	.	"

“他的其余船员肯定都在那个城镇的港口里。”

" [fɜː] [ʃʊə(r)] .
" Fer sure .
" fer 当然 .

“当然。”

[viː] - [baʊnd] [tɜː] - - [ɪm] [ˌem aɪ ˈtiː][dɜːr] - ['depəʊ] . "
Ve vhas bound ter foundt ' em mit der railroat depot . "
ve - 边界 特尔 - - 呃 密特 德尔 - 仓库 . "

Ve vhas bound ter foundt 'em mit der railroat depot."

" ['kæri] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [ə'bɔːd] [ðə; ði]['terə(r)] , [bɔɪz] , " [sed] [dʒæk] .
" Carry the prisoner aboard the Terror , boys , " said Jack .
" 携带 这 囚犯 船上 这 恐怖 , 男孩们 , " 说 杰克 .

“伙计们，把囚犯抬上‘恐怖号’。”杰克说道。

[tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] [dɪd] [ðɪs] .
Tim and Fritz did this .
蒂姆 和 弗里茨 做过 这 .

蒂姆和弗里茨做了这件事。

['sɪrɑːk][ræn][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] .
Siroc ran on to the town and vanished .
西洛克 跑 在 到 这 镇 和 消失了 .

西罗克继续向镇上跑去，然后消失了。

[wen] [dʒæk] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [ə; eɪ] [greɪv] [lʊk] [krɒst] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
When Jack realized this a grave look crossed his face .
什么时候 杰克 已实现 这 一个 严重 看 交叉 他的 脸 .

杰克意识到这一点后，脸上露出了严肃的神色。

" [aɪm] ['sɒri] [ðə; ði] [hɔːs] [ɪ'skeɪpt] !
" I'm sorry the horse escaped !
" 我是 对不起 这 马 逃脱 !

“很抱歉，那匹马跑掉了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [rɪ'gretfəli] .
" he exclaimed , regretfully .
" 他 惊呼 , 遗憾的是 .

他遗憾地说道。

" [waɪ] [səʊ] ? " [ɑːskt] ['tɪmbərˌleɪk] , [wɪð] [sʌm; səm] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [sə'praɪz] .
" Why so ? " asked Timberlake , with some show of surprise .
" 为什么 所以 ? " 问 汀布莱克 , 和 一些 展示 的 惊喜 .

“为什么呢？”汀布莱克带着几分惊讶问道。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] ['eniθɪŋ] [wɪð] [ðæt] ['ænɪm(ə)l] .
" You could not do anything with that animal .
" 你 可以 不是 做 任何事物 和 那 动物 .

你对那只动物什么也做不了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huː] [kæn; kən] [raɪd] [hɪm] [ən'les] ['dʒesi] [pʊts] [ðə; ði]
There are very few people in the world who can ride him unless Jesse puts the
那里 是 非常 很少 人们 在 这 世界 WHO 能 骑 他 除非 杰西 放置 这
[mæn][ɒn][ðə; ði] ['biːsts] [bæk] [ænd; ənd] [lets] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [ˌaɪ 'tiː] . "
man on the beast's back and let's it know he desires it . "
男人 在 这 野兽的 后退 和 我们来吧 它 知道 他 欲望 它 . "

世界上能骑上这匹马的人寥寥无几，除非杰西把人放到马背上，让它知道他渴望骑上去。

" [ðæt] [eɪnt] [ðə; ði] [pɔɪnt] , " [sed] [dʒæk] ,
" That ain't the point , " said Jack ,
" 那 不是 这 观点 , " 说 杰克 ,

“那不是重点，”杰克说。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [rʌn] ['raɪdələs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd]

"	I'm	afraid	the	rest	of	the	gang	will	see	it	run	riderless	into	the	town	and
"	我是	害怕的	这	休息	的	这	帮派	将要	看	它	跑步	无骑手	进入	这	镇	和

[nəʊ] [ðæt] ['dʒesi] [hæz; həz] [gɒt] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

know	that	Jesse	has	got	into	trouble	.
知道	那	杰西	有	得到	进入	麻烦	.

“我担心其他团伙成员会看到这辆车空无一人地驶入镇子，然后就知道杰西惹上麻烦了。”

[ðeɪ] [meɪ] [teɪk] ['wɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [flaɪ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] ['aʊə(r)] [hændz] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] . "

They	may	take	warning	and	fly	before	we	can	get	our	hands	upon	them	.	"
他们	可能	拿	警告	和	飞	前	我们	能	得到	我们的	双手	之上	他们	.	"

它们可能会提前发出警告，在我们抓住它们之前就飞走了。

" ['veri] [truː] ; [lets] ['heɪs(ə)n] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] .

"	Very	true	;	let's	hasten	after	it	then	.
"	非常	真的	; 我们来吧		趋	后	它	然后	.

“确实如此；那我们就加快速度吧。”

" [ðeɪ] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

"	They	boarded	the	stage	.
"	他们	登机	这	阶段	.

他们登上了舞台。

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] ['twaɪlaɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] .

The	shadows	of	twilight	were	falling	.
这	阴影	的	暮	是	坠落	.

暮色渐浓。

[frɪts] [ænd; ənd] [tɪm] [tʊk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːl] ,

Fritz	and	Tim	took	care	of	the	wheel	,
弗里茨	和	蒂姆	采取	关心	的	这	车轮	,

弗里茨和蒂姆负责掌舵。

[ænd; ənd] [dʒæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [weə(r)] ['dʒesi] [leɪd] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

and	Jack	and	the	sheriff	went	into	the	dining	-	room	where	Jesse	laid	on	the	floor	.
和	杰克	和	这	警长	去	进入	这	用餐	-	房间	在哪里	杰西	铺设	在	这	地面	.

杰克和警长走进餐厅，杰西躺在地板上。

[hiː; hi] [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['fʊli] [rɪ'kʌvəd] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [wɒt] ['hæpənd] ,

He	had	by	this	time	fully	recovered	and	realized	what	happened	,
他	有	经过	这	时间	完全	恢复	和	已实现	什么	发生	,

此时他已经完全康复，并明白了发生了什么事。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɑːk] [skaʊl] ['mæntld] [hɪz; ɪz] [braʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [geɪzd] [ʌp] [æt; ət] [dʒæk] .

and	a	dark	scowl	mantled	his	brow	as	he	gazed	up	at	Jack	.
和	一个	黑暗的	皱眉头	披风	他的	眉头	作为	他	凝视	向上	在	杰克	.

他抬头望着杰克，眉头紧锁，一脸阴沉。

" [kʌm] [tuː; tə] [krəʊ] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] ?

"	Come	to	crow	over	me	?
"	来	到	乌鸦	超过	我	?

“来向我炫耀吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn] ['sɜːli] [təʊnz] .

"	he	asked	in	surly	tones	.
"	他	问	在	粗鲁	音调	.

他语气粗鲁地问道。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [dʒæk] .
" Yes , " replied Jack .
" 是的 , " 回复 杰克 .

“是的，”杰克回答道。

" [ai] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [wen] [ai] [keɪm] [hɪə(r)] [ðæt] [aɪˈd] [get] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" I made up my mind when I came here that I'd get you , and I've done it . "
" 我 制成 向上 我的 头脑 什么时候 我 来了 这里 那 ID 得到 你 , 和 我已经 完毕 它 . "

“我来这里的时候就下定决心要得到你，我做到了。”

" [ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [dʒeɪl] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [kæn; kən] [həʊld] [ˌem ˈiː] . "
" There isn't a jail in the State can hold me . "
" 那里 不是 一个 监狱 在 这 状态 能 抓住 我 . "

“州里没有哪个监狱能关得住我。”

" [ˈtɪmbərˌleɪk] [wɪl] [ˈɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "
" Timberlake will answer for that . "
" 汀布莱克 将要 回答 为了 那 . "

“贾斯汀·汀布莱克会为此负责的。”

" [wɛrz] [ˈsɪrɑːk] ? "
" Where's Siroc ? "
" 在哪里? 西洛克 ? "

“西洛克在哪儿？”

" [ræn] [əˈweɪ] . "
" Ran away . "
" 兰 离开 . "

“逃跑了。”

" [gʊd] ! "
" Good ! "
" 好的 ! "

“好的！”

" [əʊ] , [ai] [ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɪm] . "
" Oh , I didn't want him . "
" 哦 , 我 没有 想 他 . "

“哦，我根本不想要他。”

" [ai] [doʊnt] [rɪˈfɜː(r)] [tuː; tə] [ðæt] . "
" I don't refer to that . "
" 我 不 参考 到 那 . "

“我指的不是那件事。”

" [wɒt] [ðen] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? "
" What then do you mean ? "
" 什么 然后 做 你 意思是 ? "

“那你到底是什么意思？”

" [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ai] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhʌskɪŋ] [ˈvæli] [bæŋk] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)l] [bæg] ,
" All the money I got out of the Husking Valley Bank is in the saddle bag ,
" 全部 这 钱 我 得到 出去 的 这 去壳 谷 银行 是 在 这 鞍 包 ,

“我从赫斯金谷银行取的所有钱都在马鞍袋里。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [rʌn] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [gæŋ] , [hɪz; ɪz] [ˈempti] [ˈsæd(ə)l] [wɪl] [wɔːn] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
and he will run straight to the gang , his empty saddle will warn them to
和 他 将要 跑步 直的 到 这 帮派 , 他的 空的 鞍 将要 警告 他们 到
[flai] ,
fly ,
飞 ,

他会径直冲向那伙人，他空荡荡的马鞍会警告他们赶紧逃走。

[ænd; ənd] [ðel] [get] [ðə; ði] ['mʌni] . "

and	they'll	get	the	money	.	"
和	他们会	得到	这	钱	.	"

他们就能拿到钱。

" [kən'faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	Confound	it	!	"
"	混杂	它	!	"

“真该死！”

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

"	Ha	,	ha	,	ha	,	ha	,	ha	!
"	哈	,	哈	,	哈	,	哈	,	哈	!

“哈哈哈哈哈哈！”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'raɪsɪv] , ['mɒkɪŋ] [lɑːf] .

"	It	was	a	derisive	,	mocking	laugh	.
"	它	曾是	一个	嘲讽的	,	嘲讽	笑	.

那是一种嘲讽的、讥笑的笑声。

['dʒesi] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [geɪnd] [ɔːl] .

Jesse	was	delighted	because	the	inventor	had	not	gained	all	.
杰西	曾是	高兴极了	因为	这	发明者	有	不是	获得	全部	.

杰西很高兴，因为发明家并没有获得全部利益。

[ɒn] [went] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

On	went	the	stage	.
在	去	这	阶段	.

舞台重新上演。

[ʃiː; ʃi] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət] [dʌsk] .

She	ran	into	the	city	at	dusk	.
她	跑	进入	这	城市	在	黄昏	.

黄昏时分，她跑进了城里。

['dʒesi] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [dʒeɪl] , [ænd; ənd] [dʒæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [left] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['ʌndə(r)] [gɑːd] ,

Jesse	was	put	in	jail	,	and	Jack	and	his	friends	left	the	stage	under	guard	,
杰西	曾是	放	在	监狱	,	和	杰克	和	他的	朋友们	左边	这	阶段	在下面	警卫	,

杰西被关进了监狱，杰克和他的朋友们在警卫的押送下离开了舞台。

[ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['depəʊ] .

and	hurried	to	the	railroad	depot	.
和	慌忙	到	这	铁路	仓库	.

然后匆匆赶往火车站。

['fɔːtʃuːn] [siːmd] [tuː; tə] ['feɪvə(r)] [ðem; ðəm] .

Fortune	seemed	to	favor	them	.
财富	似乎	到	偏爱	他们	.

他们似乎受到了命运的眷顾。

[ðə; ði] [fɜːst] ['pɜːs(ə)n] [ðeɪ] [sɔː] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [treɪn] , [wɒz; wəz]

The	first	person	they	saw	standing	on	the	platform	waiting	for	the	train	,	was
这	第一的	人	他们	锯	常设	在	这	平台	等待	为了	这	火车	,	曾是

[fræŋk] [dʒeɪmz] .

Frank	James	.
坦率	詹姆斯	.

他们看到的第一个站在站台上等火车的人是弗兰克·詹姆斯。

[dʒæk] ['laɪtli] [stept] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

Jack	lightly	stepped	up	behind	him	.
杰克	轻轻	步	向上	在后面	他	.

杰克轻轻地走到他身后。

['grɑːspɪŋ] [bəuθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

Grasping	**both**	**of**	**his**	**arms**	**,**	**he**	**exclaimed**	**:**
抓握	两个都	的	他的	武器	,	他	惊呼	:

他双手抱臂，惊呼道：

" [fræŋk] [dʒeɪmz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ]['prɪz(ə)nə(r)] !

"	**Frank**	**James**	**,**	**you**	**are**	**my**	**prisoner**	**!**
"	坦率	詹姆斯	,	你	是	我的	囚犯	!

“弗兰克·詹姆斯，你是我的囚犯！”

" [ə; eɪ] ['stɑːtld] [kraɪ] [bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [lɪps] ,

"	**A**	**startled**	**cry**	**burst**	**from**	**the**	**outlaw's**	**lips**	**,**
"	一个	惊慌	哭	爆裂	从	这	亡命之徒	嘴唇	,

“一声惊叫从亡命之徒的口中迸发而出，

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə][teə(r); tɪə] [hɪm'self] [friː] [ænd; ənd] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] ['pistlz] .

and	**he**	**made**	**an**	**effort**	**to**	**tear**	**himself**	**free**	**and**	**reach**	**his**	**pistols**	**.**
和	他	制成	一个	努力	到	撕	他自己	自由的	和	抵达	他的	手枪	.

他努力挣脱束缚，去够他的手枪。

[bʌt; bət][ðə; ði]['aɪən][grɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['ʃeɪkən] [ɒf] [səʊ] ['iːzəli]

But	**the**	**iron**	**grip**	**of**	**the**	**young**	**inventor**	**was**	**not**	**to**	**be**	**shaken**	**off**	**so**	**easily**
但	这	铁	紧握	的	这	年轻的	发明者	曾是	不是	到	是	摇晃	离开	所以	容易地

,

,

,

但是，这位年轻发明家的铁腕手段并非那么容易就能挣脱。

[ænd; ənd][ðə; ði]['waɪəri]['bændɪt] [faʊnd] [hɪm'self] [æz; əz] ['helpləs] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnfənt] [ɪn][ðə; ði][hændz]

and	**the**	**wiry**	**bandit**	**found**	**himself**	**as**	**helpless**	**as**	**an**	**infant**	**in**	**the**	**hands**
和	这	细长的	土匪	成立	他自己	作为	无助	作为	一个	婴儿	在	这	双手

[ɒv; əv][dʒæk] .

of	**Jack**	**.**
的	杰克	.

而这个瘦弱的强盗发现自己在杰克手中就像婴儿一样无助。

[ðen] [hiː; hi] ['kreɪnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd][hɪm] .

Then	**he**	**craned**	**his**	**neck**	**around**	**to**	**see**	**who**	**had**	**him**	**.**
然后	他	起重机	他的	脖子	大约	到	看	WHO	有	他	.

然后他伸长脖子回头看是谁抓住了他。

[ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv][reɪdʒ] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps] [wen] [hiː; hi]['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz][ˌkjʊərɪ'ɒsəti] .

A	**roar**	**of**	**rage**	**escaped**	**his**	**lips**	**when**	**he**	**satisfied**	**his**	**curiosity**	**.**
一个	吼	的	愤怒	逃脱	他的	嘴唇	什么时候	他	使满意	他的	好奇心	.

当他满足了自己的好奇心后，一声愤怒的咆哮从他口中逸出。

" [dʒæk] [raɪt] !

"	**Jack**	**Wright**	**!**
"	杰克	赖特	!

“杰克·赖特！

" [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	**he**	**gasped**	**.**
"	他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

" [jes] , [wɪv] [gɒt] ['dʒesi] , [tuː] . "

"	**Yes**	**,**	**We've**	**got**	**Jesse**	**,**	**too**	**.**	**"**
"	是的	,	我们已经	得到	杰西	,	也	.	"

“是的，我们还有杰西。”

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么!

[dʒes] [kɔːt] ! "
Jess caught ! "
杰西 捕捉 ! "

杰西被抓住了!

" ['lɪt(ə)l] ['əʊvə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] . "
" Little over an hour ago . "
" 小的 超过 一个 小时 前 . "

“大约一个多小时前。”

" [meɪ] [ðə; ði] ['diːmən] [rəʊst] [juː; jʊ] ! "
" May the demon roast you ! "
" 可能 这 恶魔 烤 你 ! "

愿恶魔将你烤焦!

" [doʊnt] [reɪv] !
" Don't rave !
" 不 锐舞 !

“别大惊小怪!”

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də] ['eni] [gʊd] . "
it won't do any good . "
它 惯于 做 任何 好的 . "

这样做没有任何好处。

" [əʊ] . [lɔːd] !
" Oh . Lord !
" 哦 . 主 !

哦，主啊!

[hɪrz] ['tɪmbərˌleɪk] , [tuː] ! "
Here's Timberlake , too ! "
这里是 汀布莱克 , 也 ! "

贾斯汀·汀布莱克也来了!

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[hiː; hi] [weɪts] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] . "
He waits to take you away . "
他 等待 到 拿 你 离开 . "

他等着带你离开。

" [let] [gəʊ] , [ɔː(r)] [aɪl] —
" Let go , or I'll —
" 让 去 , 或者 患病的 —

“放手，否则我就——”

" [hiː; hi] ['fɪəsli] ['strʌg(ə)ld] [ə'gen] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] .
" He fiercely struggled again , but it was useless .
" 他 激烈地 挣扎 再次 , 但 它 曾是 无用 .

他再次奋力挣扎，但一切都无济于事。

['tɪmbərˌleɪk] [smaɪld] ['grɪmli] [æz; əz][hiː; hi] [dɪs'ɑːmd] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] .
Timberlake smiled grimly as he disarmed the outlaw .
汀布莱克 微笑 阴沉地 作为 他 解除武装 这 取缔 .

蒂姆伯莱克缴了歹徒的械，脸上露出了阴冷的笑容。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['ɑːsənl] .

He	carried	a	veritable	arsenal	.
他	携带	一个	真正的	兵工厂	.

他携带了种类繁多的武器。

[ə; eɪ] [kraʊd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] .

A	crowd	gathered	around	.
一个	人群	聚集	大约	.

周围聚集了一群人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] ,

As	soon	as	they	realized	that	the	prisoner	was	one	of	the	James	Boys	,
作为	很快	作为	他们	已实现	那	这	囚犯	曾是	一	的	这	詹姆斯	男孩们	,

他们一意识到这名囚犯是詹姆斯兄弟中的一员，

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪm][wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [æt; ət][wʌns] .

the	interest	in	him	was	aroused	at	once	.
这	兴趣	在	他	曾是	被唤醒	在	一次	.

人们立刻对他产生了兴趣。

['tɪmbərˌleɪk] [snæpt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['fetəz] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] [fræŋks] [rɪsts] ,

Timberlake	snapped	a	pair	of	fetters	on	his	own	and	Frank's	wrists	,
汀布莱克	啪啪	一个	一对	的	镣铐	在	他的	自己的	和	弗兰克的	手腕	,

汀布莱克挣断了自己和弗兰克手腕上的镣铐。

[ænd; ənd][led] [hɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪl] .

and	led	him	away	to	the	jail	.
和	引领	他	离开	到	这	监狱	.

然后把他带回了监狱。

[æn; ən] [ə'lɑːm] [hæd; həd] [biːn] [sent] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]

An	alarm	had	been	sent	out	to	the	police	to	look	for	the	rest	of
一个	警报	有	到过	发送	出去	到	这	警察	到	看	为了	这	休息	的

[ðə; ði] [gæŋ] .

the	gang	.
这	帮派	.

警方已接到警报，要求搜寻其余的团伙成员。

[æz; əz]['sɪrɑːk][ænd; ənd][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [mɪ'stɪəriəsli] ['vænɪʃd] ,

As	Siroc	and	the	men	had	mysteriously	vanished	,
作为	西洛克	和	这	男人	有	神秘地	消失了	,

西罗克和那些人神秘失踪后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][feə(r)][tuː; tə] [prɪ'zjuːm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [hɔːs] , [gɒt][ðə; ði] ['mʌni] ,

it	was	fair	to	presume	that	they	had	found	the	horse	,	got	the	money	,
它	曾是	公平的	到	怙	那	他们	有	成立	这	马	,	得到	这	钱	,

[tʊk] [ðə; ði] [hɪnt] ,

took	the	hint	,
采取	这	暗示	,

可以合理推断，他们找到了马，拿到了钱，也明白了其中的暗示。

[ænd; ənd] [left] [fɔː(r); fə(r)] [pɑːts] [ˌʌn'nəʊn] .

and	left	for	parts	unknown	.
和	左边	为了	部分	未知	.

然后离开了，去向不明。

['eniweɪ] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .

Anyway	none	of	them	were	found	.
反正	没有任何	的	他们	是	成立	.

总之，他们一个也没找到。

[dʒæks] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] .

Jack's	mission	was	accomplished	.
杰克的	使命	曾是	完成	.

杰克的任务完成了。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz]['nəutifaid][ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

The	governor	was	notified	of	what	he	had	done	,
这	州长	曾是	已通知	的	什么	他	有	完毕	,

州长已被告知他所做的事情，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] [wɒz; wəz][sent][tu:; tə][hɪm][æt; ət][wʌns] .

and	the	reward	was	sent	to	him	at	once	.
和	这	报酬	曾是	发送	到	他	在	一次	.

赏金立即寄给了他。

[dʒæk][wɒz; wəz] [wel] ['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] ['tɪmbər,leɪk] [mɔ:(r)][səʊ] .

Jack	was	well	satisfied	,	and	Timberlake	more	so	.
杰克	曾是	出色地	使满意	,	和	汀布莱克	更多的	所以	.

杰克很满意，汀布莱克更是如此。

[ɪf] [ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] [hæd; həd][nɒt][æt; ət][wʌns] ['pʌblɪʃt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'rest] ,

If	the	newspapers	had	not	at	once	published	an	account	of	the	arrest	,
如果	这	报纸	有	不是	在	一次	已发布	一个	帐户	的	这	逮捕	,

如果报纸没有立即刊登逮捕事件的报道，

[mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [mait] [hæv; həv] [bi:n] ['teɪkən] .

more	of	the	gang	might	have	been	taken	.
更多的	的	这	帮派	可能	有	到过	已采取	.

可能还有更多团伙成员被抓获。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [ɪ'skeɪpt] [ə'rest] .

As	it	was	all	escaped	arrest	.
作为	它	曾是	全部	逃脱	逮捕	.

因为他们都逃脱了逮捕。

[wen] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)][wɒz; wəz]['teɪkən] ,

When	the	evidence	of	the	four	was	taken	,
什么时候	这	证据	的	这	四	曾是	已采取	,

当对这四人进行取证时，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [steɪdʒ] [rɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜ:ni]

the	young	inventor	had	his	wonderful	electric	stage	repaired	for	the	journey
这	年轻的	发明者	有	他的	精彩的	电的	阶段	已修复	为了	这	旅行

[həʊm] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm][ɪn] [mɪ'zʊəri] ,

home	as	he	had	nothing	further	to	keep	him	in	Missouri	,
家	作为	他	有	没有什么	更远	到	保持	他	在	密苏里州	,

这位年轻的发明家修好了他那精妙的电动舞台，准备带回家，因为他已经没有什么可以让他留在密苏里州的了。

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'spɜ:st] [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [gæŋ] .

now	that	he	had	dispersed	the	James	Boys	gang	.
现在	那	他	有	分散的	这	詹姆斯	男孩们	帮派	.

现在他已经驱散了詹姆斯男孩帮。

[ðeɪ] ['ni:dɪd] [ðə; ði][rest] [ðeɪ] [gɒt]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] .

They	needed	the	rest	they	got	after	that	.
他们	需要	这	休息	他们	得到	后	那	.

之后他们需要好好休息。

[bɪ'fɔ:(r)] ['tɪmbər,leɪk] [left][ðem; ðəm][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə]['kænzəs] ['sɪti] , [hi:; hi] [sed] :

Before	Timberlake	left	them	to	go	to	Kansas	City	,	he	said	:
前	汀布莱克	左边	他们	到	去	到	堪萨斯州	城市	,	他	说	:

在贾斯汀·汀布莱克离开他们前往堪萨斯城之前，他说：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [juːv] [dʌn] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] ['gælənt]
" I am grateful for all you've done , boys , and will never forget your gallant
" 我 是 感激的 为了 全部 你已经 完毕 , 男孩们 , 和 将要 绝不 忘记 你的 英勇
[kən'dʌkt] .
conduct .
执行 .

“孩子们，我感谢你们所做的一切，我永远不会忘记你们英勇的行为。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [biːn] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə]
You have accomplished what we have for a long time been striving to
你 有 完成 什么 我们 有 为了 一个 长的 时间 到过 努力 到
[duː; də] . "
do . "
做 . "

你们实现了我们长期以来一直努力的目标。

" [əʊ] , [lɔː(r)] - , " [sed] [tɪm] , [dɪs'deɪnfəli] .
" Oh , Lor ' , " said Tim , disdainfully .
" 哦 , 洛尔 - , " 说 蒂姆 , 轻蔑地 .

“哦，洛尔，”蒂姆不屑地说。

" [ðæt] [eɪnt] ['nʌθɪn] - [tɜː]
" That ain't nothin ' ter
" 那 不是 什么也没有 - 特尔

“那不算什么。”

[wɒt] [ai] [wʌns] [dɪd] [wen] [ai] [wəz] [ə'bɔːd]
wot I once did when I wuz aboard
什么 我 一次 做过 什么时候 我 伍兹 船上

我曾经在船上做过的事

[əʊ] - [ðər] [əʊl] ['frɪgət] ['wɔːbæʃ] . "
o ' ther ole frigate Wabash . "
o - 那里 奥莱 护卫舰 沃巴什 . "

哦，还有沃巴什号护卫舰。

" [wuːp] ! " [rɔːd] [frɪts] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm] .
" Whoop ! " roared Fritz , interrupting him .
" 哇哦 ! " 咆哮 弗里茨 , 打断 他 .

“哇！”弗里茨大吼一声，打断了他。

" [stəʊ] [jə(r)] [gæb] ! "
" Stow yer gab ! "
" 斯托 你的 瞎扯 ! "

“闭嘴！”

" [vɑːs] [ə; eɪ] [jɑːn] ['kʌmɪn] - ? "
" Vos a yarn comin ' ? "
" 沃斯 一个 纱 即将到来 - ? "

“Vos a yarn comein'?”

" [ðæts] [nʌn] [əʊ] - [jə(r)] ['bɪznəs] , [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] - —
" That's none o ' yer business , As I was assayin —
" 那就是 没有任何 o - 你的 商业 , 作为 我 曾是 - —

“那不关你的事，因为我当时正在测试——”

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [gɒt] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] .
" But he got no farther .
" 但 他 得到 不 更远 .

但他没能走得更远。

[frɪts] [græbd] [hɪz; ɪz] [əkɔrdiːən] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [pleɪ] .

Fritz	grabbed	his	accordeon	and	began	to	play	.
弗里茨	抓住	他的	手风琴	和	开始	到	玩	.

弗里茨拿起手风琴开始演奏。

[tɪm] [pɔːzd] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] [ˈhɒrə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Tim	paused	with	a	look	of	pain	and	horror	on	his	face	.
蒂姆	暂停	和	一个	看	的	疼痛	和	恐怖	在	他的	脸	.

蒂姆停顿了一下，脸上露出痛苦和恐惧的表情。

" [hɔːl] [tuː; tə] , [taː(r); taː(r), təː(r)] !

"	Haul	to	,	thar	!
"	运输	到	,	那里	!

“拉过来，那里！”

" [hiː; hi] [ˈbeləu] .

"	he	bellowed	.
"	他	咆哮	.

他咆哮道。

" [ai] [kænt] .

"	I	can't	.
"	我	不能	.

我不能。

[ai] [vɑːs] - [ʌp] [tɜː] - [bleɪ] - - [fɔː(r)] [ˈaʊəz] , " [grɪnd] [frɪts] , [ˈgraɪndɪŋ] [əˈweɪ] [ˈfjʊəriəsli] .

I	vos	vound	up	ter	'	blay	dwendy	-	four	hours	,	"	grinned	Fritz	,	grinding	away	furiously	.
我	vos	-	向上	特尔	-	布莱	-	-	四	小时	,	"	咧嘴一笑	弗里茨	,	研磨	离开	愤怒地	.

“我花了整整四个小时，”弗里茨咧嘴一笑，拼命地磨着牙。

" [dʒiː] [wɪz] !

"	Gee	whiz	!
"	吉	呼啸	!

“哎呀！”

- [set] [ˌem ˈiː] [ˈluːni] . "

Yer'll	set	me	looney	.	"
-	放	我	疯子	.	"

你快把我逼疯了。

" [ˈnɔdiŋ] [vʊld] [bliːz] [ˌem ˈiː] [ˈbɛsər] . "

"	Noddings	vould	blease	me	besser	.	"
"	点头	可以	求饶	我	贝瑟	.	"

“点头会让我更加高兴。”

" [ɑː(r); ə(r)] [jə(r)] [gɔɪn] - [tɜː] [stɒp] ? "

"	Are	yer	goin	'	ter	stop	?	"
"	是	你的	去	-	特尔	停止	?	"

“你打算停下来吗？”

" [niːn] ! "

"	Nien	!	"
"	nien	!	"

“Nien！”

" [ðen] [jə(r)] [ə; eɪ] [ded] [ˈdʌtʃmən] !

"	Then	yer	a	dead	Dutchman	!
"	然后	你的	一个	死的	荷兰人	!

“那你就是个死荷兰人了！”

" [ænd; ənd] [səʊ] [ˈseɪɪŋ] [tɪm] [tʃeɪst] [hɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [stɔː(r)] - [ruːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈterə(r)] ,

"	And	so	saying	Tim	chased	him	into	the	store	-	room	of	the	Terror	,
"	和	所以	说	蒂姆	追逐	他	进入	这	店铺	-	房间	的	这	恐怖	,

于是，蒂姆追着他进了“恐怖号”的储藏室。

[weə(r)] [ðə; ði] ['pærət] [ænd; ənd] ['mʌŋki] [wɜː(r); wə(r)] [ruːst] ,

where	the	parrot	and	monkey	were	roosting	,
在哪里	这	鹦鹉	和	猴	是	栖息	,

鹦鹉和猴子栖息的地方，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði][fɔː(r)] [bɪ'keɪm] ['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [ʃʊk]

and	a	moment	afterwards	the	four	became	tangled	up	in	a	struggle	that	shook
和	一个	片刻	然后	这	四	成为	纠缠不清	向上	在	一个	斗争	那	摇晃

[ðə; ði][steɪʤ] [laɪk] [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] .

the	stage	like	an	earthquake	.
这	阶段	喜欢	一个	地震	.

片刻之后，四人扭打在一起，舞台像地震一样震动起来。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] .

It	did	not	last	long	.
它	做过	不是	最后的	长的	.

这段关系并没有持续多久。

[wen] [tɪm] , [frɪts] , ['wɪskəs] [ænd; ənd] ['bɪzmɑːk] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] ,

When	Tim	,	Fritz	,	Whiskers	and	Bismarck	emerged	from	the	room	,
什么时候	蒂姆	,	弗里茨	,	胡须	和	俾斯麦	出现	从	这	房间	,

当蒂姆、弗里茨、威斯克和俾斯麦从房间里出来时，

[ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] ['θreʃɪŋ] [mə'ʃiːn] ,

they	looked	as	if	they	had	been	passed	through	a	threshing	machine	,
他们	看起来	作为	如果	他们	有	到过	通过了	通过	一个	脱粒	机器	,

它们看起来像是被脱粒机处理过一样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [gʊd] ['feləʊʃɪp] .

but	they	were	on	terms	of	good	fellowship	.
但	他们	是	在	条款	的	好的	奖学金	.

但他们之间保持着良好的友谊关系。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] , ['ʃerɪf] ['tɪmbəˌleɪk] [ʃʊk] [hænd] , [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [frendz] [ænd; ənd]

Shortly	afterwards	,	Sheriff	Timberlake	shook	hand	,	with	the	three	friends	and
不久	然后	,	警长	汀布莱克	摇晃	手	,	和	这	三	朋友们	和

[dɪ'pɑːtɪd] .

departed	.
已离开	.

随后不久，廷伯莱克警长与这三位朋友握手告别。

[ʤæk] [ðen] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .

Jack	then	made	preparations	to	return	home	.
杰克	然后	制成	准备工作	到	返回	家	.

杰克随后开始准备回家。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['terə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] ,

As	soon	as	the	Terror	was	ready	,
作为	很快	作为	这	恐怖	曾是	准备好	,

恐怖行动准备就绪后，

[ðeɪ] [left] ['meɪkəʊ] ['sɪti] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] .

they	left	Macon	City	and	started	across	the	country	at	a	rapid	pace	.
他们	左边	梅肯	城市	和	开始	穿过	这	国家	在	一个	迅速的	步伐	.

他们离开梅肯市，开始快速穿越全国。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ə'kɜːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][trɪp] , [ænd; ənd][ɪn] [djuː] [taɪm] [ðeɪ] [riːʧt]

Nothing	of	importance	occurred	during	the	trip	,	and	in	due	time	they	reached
没有什么	的	重要性	发生	期间	这	旅行	,	和	在	到期的	时间	他们	达到

['raɪtsˌtaʊn] .

Wrightstown	.
赖茨敦	.

旅途中没有发生什么重要的事情，他们很快就到达了赖茨敦。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['glædli] ['welkəm] .

Here	**they**	**were**	**gladly**	**welcomed**	**.**
这里	他们	是	乐意	欢迎	.

他们在这里受到了热烈欢迎。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] [ðen] ['teɪkən] [ə'pɑːt] [ænd; ənd] [pækt] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [juːz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

The	**machine**	**was**	**then**	**taken**	**apart**	**and**	**packed**	**away**	**as**	**they**	**had**	**no**	**further**	**use**	**for**	**it**	**,**
这	机器	曾是	然后	已采取	除	和	包装	离开	作为	他们	有	不	更远	使用	为了	它	,

由于他们不再需要这台机器，所以就把它拆解打包收起来了。

[ðə; ði] ['pærət] [ænd; ənd] ['mʌŋki] [wɜː(r); wə(r)] [træns'fɜːd] [tuː; tə][dʒæks] [haʊs] [ænd; ənd][dʒæk] [rɪ'fʌndɪd]

the	**parrot**	**and**	**monkey**	**were**	**transferred**	**to**	**Jack's**	**house**	**and**	**Jack**	**refunded**
这	鹦鹉	和	猴	是	转移	到	杰克的	房子	和	杰克	已退款

[ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtsˌtaʊn] [bæŋk] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['ɛvriˌbɑːdiz] [sə'praɪz] .

the	**money**	**to**	**the**	**Wrightstown**	**bank**	**much**	**to**	**everybody's**	**surprise**	**.**
这	钱	到	这	赖茨敦	银行	很多	到	每个人的	惊喜	.

鹦鹉和猴子被转移到了杰克的家，杰克把钱退还给了赖茨敦银行，这让所有人都感到非常惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] [dʒæk] [rɪ'siːvd] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] [hæd; həd]

It	**was**	**not**	**long**	**after**	**this**	**that**	**Jack**	**received**	**news**	**that**	**the**	**James**	**Boys**	**had**
它	曾是	不是	长的	后	这	那	杰克	已收到	消息	那	这	詹姆斯	男孩们	有

[ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n] ,

escaped	**from**	**prison**	**,**
逃脱	从	监狱	,

不久之后，杰克就收到消息，詹姆斯兄弟已经越狱了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[riˈɔːgənaɪzd] [ðə; ði][əʊld] [gæŋ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈdevəsteɪtɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] .

reorganized	the	old	gang	and	were	devastating	the	State	.
重组	这	老的	帮派	和	是	毁灭性的	这	状态	.

他们重组了旧团伙，给州里带来了毁灭性的打击。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt][keə(r)][tuː; tə][gəʊ][ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] [əˈgen] .

But	he	did	not	care	to	go	after	them	again	.
但	他	做过	不是	关心	到	去	后	他们	再次	.

但他并不想再追究他们。

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi] [ˈʌltɪmətli] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈjuːsləs] ,

Indeed	,	he	ultimately	learned	that	such	a	course	would	have	been	useless	,
的确	,	他	最终	学习	那	这样的	一个	课程	会	有	到过	无用	,

事实上，他最终意识到这样的课程毫无用处。

[æz; əz][ˈdʒesi][dʒeɪmz][wɒz; wəz][ˈfaɪnəli] [ʃɒt] [ded] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːd] [bɔɪz] .

as	Jesse	James	was	finally	shot	dead	by	one	of	the	Ford	Boys	.
作为	杰西	詹姆斯	曾是	最后	射击	死的	经过	一	的	这	福特	男孩们	.

杰西·詹姆斯最终被福特帮的一名成员枪杀。

[dʒæk][hæd; həd][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈpiːsf(ə)l] [pəˈsjuːt] [ɪn] [vjuː] [æt; ət] [həʊm] .

Jack	had	a	more	peaceful	pursuit	in	view	at	home	.
杰克	有	一个	更多的	和平	追逐	在	看法	在	家	.

杰克在家有更平静的追求。

[ˈdjʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [njuː] [ɪnˈvenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][bɪˈgæn]

During	his	absence	he	had	thought	of	another	new	invention	,	and	began
期间	他的	缺席	他	有	想法	的	其他	新的	发明	,	和	开始

[tuː; tə][plæn][ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

to	plan	it	out	.
到	计划	它	出去	.

在他离开的这段时间里，他想到了另一项新发明，并开始着手规划。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [ˈmɑːvələs] [kənˈtraɪvəns] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [səkˈses]

It	was	a	most	marvelous	contrivance	,	and	in	the	end	he	made	a	success
它	曾是	一个	最多	奇妙	装置	,	和	在	这	结尾	他	制成	一个	成功

[ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

of	it	,
的	它	,

这是一个非常巧妙的计谋，最终他成功地运用了它。

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [məˈʃiːn] [led] [hɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][məʊst] [ˈθrɪlɪŋ] [ˌsɪtʃʊˈeɪʃnz] .

and	,	when	he	used	it	,	the	machine	led	him	into	the	most	thrilling	situations	.
和	,	什么时候	他	用过的	它	,	这	机器	引领	他	进入	这	最多	惊险	情况	.

而当他使用它时，这台机器将他带入了最惊险刺激的境地。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [speɪs] [hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ] [ˈsiːkwəl] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈstɔːri] [wɪtʃ] [wɪl]

For	want	of	space	here	we	have	prepared	a	sequel	to	this	story	which	will
为了	想	的	空间	这里	我们	有	准备	一个	续集	到	这	故事	哪个	将要

[ˈfɒləʊ] [ɪn] [ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] .

follow	in	this	publication	.
跟随	在	这	发布	.

由于篇幅有限，我们准备了这个故事的续篇，将在本刊中刊登。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][dʒæk] , [tɪm] [ænd; ənd] [frɪts] ,

It	is	a	most	interesting	account	of	Jack	,	Tim	and	Fritz	,
它	是	一个	最多	有趣的	帐户	的	杰克	,	蒂姆	和	弗里茨	,

这是关于杰克、蒂姆和弗里茨的非常有趣的故事。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ɪn][ðeə(r)] [ˈkʌmpəni] [wʌns] [mɔː(r)] , [let] [ˌjuː ˈes] [kənˈkluːd] [ðɪs]

and	as	we	will	soon	be	in	their	company	once	more	,	let	us	conclude	this
和	作为	我们	将要	很快	是	在	他们的	公司	一次	更多的	,	让	我们	结束	这

['nærətɪv] .

narrative	.
叙述	.

我们很快又将与他们相聚，就让我们结束这个故事吧。

[[ðə; ði] [end] .]

[	THE	END	.	]
[	这	结尾	.	]

【剧终】

[fræŋk] - [hænd] [bʊks] .

FRANK	TOUSEY'S	HAND	BOOKS	.
坦率	-	手	图书	.

弗兰克·图西手册。

[kənˈteɪnɪŋ] [ˈjuːsf(ə)l] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒn] [ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [ˈsʌbdʒɪkt] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [sʌn] .

CONTAINING	USEFUL	INSTRUCTION	ON	ALMOST	EVERY	SUBJECT	UNDER	THE	SUN	.
包含	有用	操作说明	在	几乎	每一个	主题	在下面	这	太阳	.

包含了几乎所有领域的实用指导。

[praɪs] - [sents] [pə(r)] [ˈkɒpi]

PRICE	10	CENTS	PER	COPY
价格	-	分	每	复制

每份售价10美分

[nəʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[nəˈpoʊliənz] [ɔːˈrækjələm][ænd; ənd] [driːm] [bʊk] .

Napoleon's	Oraculum	and	Dream	Book	.
拿破仑的	神谕	和	梦	书	.

拿破仑的神谕和梦书。

[kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈɒrəkl] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ˈdestəni] ; [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [truː] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv][ˈɔːlməʊst]

Containing	the	great	oracle	of	human	destiny	;	also	the	true	meaning	of	almost
包含	这	伟大的	神谕	的	人类	命运	;	还	这	真的	意义	的	几乎

['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [driːmz] ,

any	kind	of	dreams	,
任何	种类	的	梦境	,

蕴含着人类命运的伟大预言；也包含了几乎所有梦境的真正含义。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [tʃɑːms] , ['serɪmənɪz] [ænd; ənd] ['kjʊəriəs] [geɪmz] [ɒv; əv] [kɑːdz] .

together	with	charms	,	ceremonies	and	curious	games	of	cards	.
一起	和	魅力	,	仪式	和	好奇的	游戏	的	牌	.

以及各种护身符、仪式和奇特的纸牌游戏。

[ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [bʊk] .

A	complete	book	.
一个	完全的	书	.

一本完整的书。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [trɪks] .

HOW	TO	DO	TRICKS	.
如何	到	做	技巧	.

如何表演魔术。

[ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ɒv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd][kɑːd] [trɪks] ,

The	great	book	of	magic	and	card	tricks	,
这	伟大的	书	的	魔法	和	卡片	技巧	,

魔术和纸牌戏法大全

[kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [kɑːd] - [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

containing	full	instruction	of	all	the	leading	card	tricka	of	the	day	,
包含	满的	操作说明	的	全部	这	领导	卡片	-	的	这	天	,

包含当今所有主流纸牌魔术的完整教程，

['ɔːlsəʊ][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)]['mædʒɪk(ə)l] [ɪˈljʊʒən] [æz; əz] [pəˈfɔːmd] [baɪ]['aʊə(r)] ['liːdɪŋ] [məˈdʒɪʃ(ə)nz] ;

also	the	most	popular	magical	illusions	as	performed	by	our	leading	magicians	;
还	这	最多	受欢迎的	神奇	幻觉	作为	执行	经过	我们的	领导	魔术师	;

还有我们顶尖魔术师表演的最受欢迎的魔术幻术；

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] ['kɒpi] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bəuθ] [əˈmjuːz] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkt] .

every	boy	should	obtain	a	copy	,	as	it	will	both	amuse	and	instruct	.
每一个	男生	应该	获得	一个	复制	,	作为	它	将要	两个都	娱乐	和	指示	.

每个男孩都应该人手一本，因为它既能娱乐又能启迪智慧。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[nəʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[haʊ] [tuː; tə] [flɜːt] .

HOW	TO	FLIRT	.
如何	到	调情	.

如何调情。

[ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] [waɪlz] [ɒv; əv] [flɜːˈteɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

The	arts	and	wiles	of	flirtation	are	fully	explained	by	this	little	book	.
这	艺术	和	诡计	的	调情	是	完全	解释	经过	这	小的	书	.

这本小册子全面讲解了调情的艺术和技巧。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['meθədz] [ɒv; əv] ['hæŋkətʃɪf] , [fæn] , [glʌv] , ['pærəsɒl] , ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]

Besides	the	various	methods	of	handkerchief	,	fan	,	glove	,	parasol	,	window	and
除了	这	各种各样的	方法	的	手帕	,	扇子	,	手套	,	阳伞	,	窗户	和

[hæt] [flɜːˈteɪʃn] ,

hat	flirtations	,
帽子	调情	,

除了用手帕、扇子、手套、阳伞、窗户和帽子等各种方式调情之外，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [fʊl] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [wɪtʃ] [ɪz]

it	contains	a	full	list	of	the	language	and	sentiment	of	flowers	,	which	is
它	包含	一个	满的	列表	的	这	语言	和	情绪	的	花朵	,	哪个	是

['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['evrɪbɒdi] ,

interesting	to	everybody	,
有趣的	到	大家	,

它收录了所有与花卉相关的语言和情感，这引起了每个人的兴趣。

[bəuθ][əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .

both	old	and	young	.
两个都	老的	和	年轻的	.

无论是老人还是年轻人。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .

You	cannot	be	happy	without	one	.
你	不能	是	快乐的	没有	一	.

没有它，你就不会快乐。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[nəʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

[haʊ] [tuː; tə] [dɑːns] .

HOW	TO	DANCE	.
如何	到	舞蹈	.

如何跳舞。

[ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst] ['ɪʃuːd] [baɪ] [fræŋk] ['taʊzi] .

Is	the	title	of	a	new	and	handsome	little	book	just	issued	by	Frank	Tousey	.
是	这	标题	的	一个	新的	和	英俊的	小的	书	只是	发布	经过	坦率	图西	.

这是弗兰克·图西刚刚出版的一本精美小书的书名。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] , ['etɪkət] [ɪn][ðə; ði][bɔːl] - [ruːm] ,

It	contains	full	instructions	in	the	art	of	dancing	,	etiquette	in	the	ball	-	room	,
它	包含	满的	指示	在	这	艺术	的	跳舞	,	礼仪	在	这	球	-	房间	,

[ænd; ənd][æt; ət] ['pɑːtiz] ,

and	at	parties	,
和	在	各方	,

它包含了舞蹈技巧、舞厅礼仪和派对礼仪的完整指导。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] , [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ɒf] [ɪn] [ɔːl] ['pɒpjələ(r)] [skweə(r)] ['dɑːnsɪz] .

how	to	dress	,	and	full	directions	for	calling	off	in	all	popular	square	dances	.
如何	到	裙子	,	和	满的	方向	为了	呼叫	离开	在	全部	受欢迎的	正方形	舞蹈	.

如何着装，以及所有流行方块舞中取消舞步的完整指南。

[ðə; ði] [praɪs] [ɪz] - [sent] .

The	price	is	10	cent	.
这	价格	是	-	中心	.

价格是10美分。

[nəʊ] . [faɪv] .

No	.	5	.
不	.	5	.

5号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] .
HOW TO MAKE LOVE .
如何 到 制作 爱 .

如何做爱。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [gaɪd] [tuː; tə] [lʌv] , ['kɔːtʃɪp] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] .
A complete guide to love , courtship and marriage .
一个 完全的 指导 到 爱 , 求爱 和 婚姻 .

恋爱、求爱和婚姻的完整指南。

['gɪvɪŋ] ['sensəb(ə)l] [əd'vaɪs] , [ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'zɜːvd] ,
giving sensible advice , rules and etiquette to be observed ,
给予 明智的 建议 , 规则 和 礼仪 到 是 观察到 ,

提供合理的建议、规则和礼仪规范，

[wɪð] ['meni] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] .
with many curious and interesting things not generally known .
和 许多 好奇的 和 有趣的 事物 不是 一般来说 已知 .

有很多不为人知的奇特有趣的事情。

[praɪs] - [sents] .
Price 10 cents .
价格 - 分 .

价格10美分。

[nəʊ] . [sɪks] .
No . 6 .
不 . 6 .

6号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æθliːt] .
HOW TO BECOME AN ATHLETE .
如何 到 变得 一个 运动员 .

如何成为一名运动员。

['gɪvɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [dʌm] - [belz] , ['ɪndiən] [klʌbz] , ['pærəlel] [bɑːrz] ,
Giving full instruction for the use of dumb - bells , Indian clubs , parallel bars ,
给予 满的 操作说明 为了 这 使用 的 哑的 - 铃铛 , 印度 俱乐部 , 平行线 酒吧 ,

全面指导如何使用哑铃、印度棒、双杠等器械。

[ˌhɔːrɪ'zɑːnl] [bɑːrz] [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['helθi] ['mʌs(ə)l] ;
horizonal bars and various other methods of developing a good healthy muscle ;
水平 酒吧 和 各种各样的 其他 方法 的 发展 一个 好的 健康 肌肉 ;
[kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['sɪksti] [ɪˌlʌs'treʃən] .
containing over sixty illustrations .
包含 超过 六十 插图 .

水平杆和其他各种锻炼健康肌肉的方法；包含六十多幅插图。

['evri] [bɔɪ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [kən'teɪnd]
Every boy can become strong and healthy by following the instructions contained
每一个 男生 能 变得 强的 和 健康 经过 下列的 这 指示 包含
[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
in this little book .
在 这 小的 书 .

只要按照这本小册子里的指导，每个男孩都能变得强壮健康。

[praɪs] - [sents] .
Price 10 cents .
价格 - 分 .

价格10美分。

[nəʊ] . ['sɛvən] .

No	.	7	.
不	.	7	.

7号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [bɜ·dz] .

HOW	TO	KEEP	BIRDS	.
如何	到	保持	鸟类	.

如何饲养鸟类。

['hænsəmli] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt]

Handsomely	,	illustrated	and	containing	full	instructions	for	the	management
英俊地	,	插图	和	包含	满的	指示	为了	这	管理

[ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'neəri] , ['mɒkɪŋ] - [bɜːd] ,

and	training	of	the	canary	,	mocking	-	bird	,
和	训练	的	这	金丝雀	,	嘲讽	-	鸟	,

本书图文并茂，详细介绍了金丝雀、嘲鸫的饲养和训练方法。

['bɒbəˌlɪŋk] , ['blækbɜːd] , ['pærəkɪt] , ['pærət] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

bobolink	,	blackbird	,	paroquet	,	parrot	,	etc	.	,	etc	.
稻田鸟	,	黑鸟	,	鹦鹉	,	鹦鹉	,	ETC	.	,	ETC	.

稻田鸟、黑鸟、长尾鹦鹉、鹦鹉等等。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[nəʊ] . [eit] .

No	.	8	.
不	.	8	.

8号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] .

HOW	TO	BECOME	A	SCIENTIST	.
如何	到	变得	一个	科学家	.

如何成为一名科学家。

[ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɒn] ['kemɪstri] ; ['ɔːlsəʊ] ,

A	useful	and	instructive	book	,	giving	a	complete	treatise	on	chemistry	;	also	,
一个	有用	和	有指导意义的	书	,	给予	一个	完全的	论文	在	化学	;	还	,

[ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn] [əkɑːstɪks] ,

experiments	in	accoustics	,
实验	在	声学	,

这是一本实用且富有启发性的书籍，全面论述了化学，并包含声学实验。

[mə'kænɪks] , [ˌmæθə'mætɪks] , ['kemɪstri] , [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['faɪəwɜːks] , ['kʌləd]

mechanics	,	mathematics	,	chemistry	,	and	directions	for	making	fireworks	,	colored
机械学	,	数学	,	化学	,	和	方向	为了	制作	烟花	,	有色

['faɪərz] , [ænd; ənd][gæs] [bə'luːn] .

fires	,	and	gas	balloons	.
火灾	,	和	气体	气球	.

机械学、数学、化学，以及烟花、彩色火焰和气球的制作方法。

[ðɪs] [bʊk] ['kænɒt] [biː; bi] ['iːkwəl] .

This	book	cannot	be	equaled	.
这	书	不能	是	等于	.

这本书无可匹敌。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[nəʊ] . [naɪn] .

No	**.**	**9**	**.**
不	.	9	.

9号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [venˈtrɪləkwɪst] .

HOW	**TO**	**BECOME**	**A**	**VENTRILOQUIST**	**.**
如何	到	变得	一个	腹语师	.

如何成为一名腹语表演者。

[baɪ] [ˈhæri] [ˈkenədi] .

By	**Harry**	**Kennedy**	**.**
经过	哈里	肯尼迪	.

作者：哈里·肯尼迪。

[ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈgɪv(ə)n] [əˈweɪ] .

The	**secret**	**given**	**away**	**.**
这	秘密	给定	离开	.

秘密泄露了。

[ˈevri] [ɪnˈtelɪdʒənt] [bɔɪ] [ˈriːdɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [ɒv; əv] [ɪnˈstrʌkʃənz] ,

Every	**intelligent**	**boy**	**reading**	**this**	**book**	**of**	**instructions**	**,**
每一个	聪明的	男生	阅读	这	书	的	指示	,

每个聪明的男孩读了这本指导书，

[baɪ][ə; eɪ] [ˈpræktɪkl] [prəˈfesə(r)] ([diˈlait] [ˈmʌlti,tjuːd, -,tuːd] [ˈevri] [naɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈwʌndəf(ə)l]

by	**a**	**practical**	**professor**	**(**	**delighting**	**multitudes**	**every**	**night**	**with**	**his**	**wonderful**
经过	一个	实际的	教授	(	令人愉悦	众多	每一个	夜晚	和	他的	精彩的

[ˌimiˈteiʃən]) , [kæn; kən][ˈmɑːstə(r)][ðə; ði] [ɑːt] ,

imitations	**)**	**,**	**can**	**master**	**the**	**art**	**,**
仿制品	)	,	能	掌握	这	艺术	,

一位勤奋的教授（每晚都以其精彩的模仿表演让无数观众欣喜不已）可以掌握这门艺术，

[ænd; ənd] [kriˈeɪt] [ˈeni] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [frendz] .

and	**create**	**any**	**amount**	**of**	**fun**	**for**	**himself**	**and**	**friends**	**.**
和	创造	任何	数量	的	乐趣	为了	他自己	和	朋友们	.

并为自己和朋友们创造各种各样的乐趣。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [bʊk] [ˈevə(r)] [ˈpʌblɪʃt] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [mˈɪliənz] ([ɒv; əv] [fʌn]) [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

It	**is**	**the**	**greatest**	**book**	**ever**	**published**	**,**	**and**	**there's**	**millions**	**(**	**of**	**fun**	**)**	**in**	**it**	**.**
它	是	这	最	书	曾经	已发布	,	和	有	百万	(	的	乐趣	)	在	它	.

这是有史以来出版的最伟大的书，里面充满了乐趣。

[praɪs] - [sents] .

Price	**10**	**cents**	**.**
价格	-	分	.

价格10美分。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**10**	**.**
不	.	-	.

第10号。

[haʊ] [tuː; tə][bɒks] .

HOW	**TO**	**BOX**	**.**
如何	到	盒子	.

如何装箱。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [self] - [dɪˈfens] [meɪd] [ˈiːzi] .

The	**art**	**of**	**self**	**-**	**defense**	**made**	**easy**	**.**
这	艺术	的	自己	-	防御	制成	简单的	.

轻松掌握自卫之道。

[kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['θɜːti] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [gɑːdz] , [bləʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃnz]

Containing	**over**	**thirty**	**illustrations**	**of**	**guards**	**,**	**blows**	**and**	**the**	**different**	**positions**
包含	超过	三十	插图	的	守卫	,	打击	和	这	不同的	职位

[ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['bɒksə(r)] .

of	**a**	**good**	**boxer**	**.**
的	一个	好的	拳击手	.

包含三十多幅插图，展示了优秀拳击手的防守姿势、击打动作和不同站姿。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] ,

Every	**boy**	**should**	**obtain**	**one**	**of**	**these**	**useful**	**and**	**instructive**	**books**	**,**
每一个	男生	应该	获得	一	的	这些	有用	和	有指导意义的	图书	,

每个男孩都应该拥有一本这样的实用且有启发性的书籍。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][bɒks] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪn'strʌktə(r)] .

as	**it**	**will**	**teach**	**you**	**how**	**to**	**box**	**without**	**an**	**instructor**	**.**
作为	它	将要	教	你	如何	到	盒子	没有	一个	讲师	.

因为它能教会你如何在没有教练的情况下进行拳击训练。

[praɪs] - [sents] .

Price	**10**	**cents**	**.**
价格	-	分	.

价格10美分。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**11**	**.**
不	.	-	.

第11号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [lʌv] - ['lɛtəz] .

HOW	**TO**	**WRITE**	**LOVE**	**-**	**LETTERS**	**.**
如何	到	写	爱	-	信件	.

如何写情书。

[ə; eɪ][məʊst] [kəm'pliːt] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [lʌv] - ['lɛtəz] ,

A	**most**	**complete**	**little**	**book**	**,**	**containing**	**full**	**directions**	**for**	**writing**	**love**	**-**	**letters**	**,**
一个	最多	完全的	小的	书	,	包含	满的	方向	为了	写作	爱	-	信件	,

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] ;

and	**when**	**to**	**use**	**them**	**;**
和	什么时候	到	使用	他们	;

这是一本内容非常全面的小册子，包含了撰写情书的完整指南，以及何时使用情书；

['ɔːlsəʊ] ['gɪvɪŋ] ['spesɪmən] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] .

also	**giving**	**specimen**	**letters**	**for**	**both**	**young**	**and**	**old**	**.**
还	给予	标本	信件	为了	两个都	年轻的	和	老的	.

同时还提供适合青少年和老年人的信件样本。

[praɪs] - [sents] .

Price	**10**	**cents**	**.**
价格	-	分	.

价格10美分。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**12**	**.**
不	.	-	.

第12号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['leɪdɪz] .

HOW	**TO**	**WRITE**	**LETTERS**	**TO**	**LADIES**	**.**
如何	到	写	信件	到	女士们	.

如何给女士写信。

['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['leɪdɪz] [ɒn] [ɔːl] ['sʌbdʒɪkts] ; ['ɔːlsəʊ] ,

Giving	complete	instructions	for	writing	letters	to	ladies	on	all	subjects	;	also	,
给予	完全的	指示	为了	写作	信件	到	女士们	在	全部	主题	;	还	,

['lɛtəz] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ,

letters	of	introduction	,
信件	的	介绍	,

提供关于如何就各种主题给女士写信的完整指导；以及介绍信的写作指南。

[nəʊts] [ænd; ənd] [rɪ'kwests] .

notes	and	requests	.
笔记	和	请求	.

备注和请求。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[nəʊ] . - .

No	.	13	.
不	.	-	.

第13号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ; [ɔː(r)] , [bʊk] [ɒv; əv] ['etɪkət] .

How	to	Do	It	;	or	,	Book	of	Etiquette	.
如何	到	做	它	;	或者	,	书	的	礼仪	.

如何做到；或者，礼仪手册。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [laɪf] ['siːkrət] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] ['evri] [jʌŋ] [mæn] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl]

It	is	a	great	life	secret	,	and	one	that	every	young	man	desires	to	know	all
它	是	一个	伟大的	生活	秘密	,	和	一	那	每一个	年轻的	男人	欲望	到	知道	全部

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

这是一个重大的人生秘密，也是每个年轻人都渴望了解的秘密。

[send] - [sents] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

Send	10	cents	and	get	it	.
发送	-	分	和	得到	它	.

寄10美分就能收到。

[ðeəz; ðəz] ['hæpinəs] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

There's	happiness	in	it	.
有	幸福	在	它	.

这里面蕴含着快乐。

[nəʊ] . - .

No	.	14	.
不	.	-	.

第14号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['kændi] .

HOW	TO	MAKE	CANDY	.
如何	到	制作	糖果	.

如何制作糖果。

[kəm'pliːt] [hænd] - [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['kændi] , [aɪs] - [kriːm] , ['sɪrəps] , ['esnsɪz]

Complete	hand	-	book	for	making	all	kinds	of	candy	,	ice	-	cream	,	syrups	,	essences
完全的	手	-	书	为了	制作	全部	种类	的	糖果	,	冰	-	奶油	,	糖浆	,	精华

, [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

,	etc	.	,	etc	.
,	ETC	.	,	ETC	.

制作各种糖果、冰淇淋、糖浆、香精等的完整手册。

[praɪs] - [sents] .
Price 10 cents .
价格 - 分 .

价格10美分。

[nəʊ] . - .
No . 15 .
不 . - .

第15号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [rɪtʃ] .
HOW TO BECOME RICH .
如何 到 变得 富有的 .

如何致富。

[ðɪs] [ˈwʌndəf(ə)l] [bʊk] [ˈprez(ə)nts][juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ænd; ənd][laɪf] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv]
This wonderful book presents you with the example and life experience of
这 精彩的 书 礼物 你 和 这 例子 和 生活 经验 的
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈnəʊtɪd][ænd; ənd] [ˈwelθi] [men] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
some of the most noted and wealthy men in the world ,
一些 的 这 最多 著名的 和 富裕 男人 在 这 世界 ,

这本精彩的书向你展示了世界上一些最著名、最富有的人的榜样和人生经历。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [self] - [meɪd] [men] [ɒv; əv] [ˈkʌntri] .
including the self - made men of country .
包括 这 自己 - 制成 男人 的 国家 .

包括该国的白手起家者。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ˈedɪtɪd] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] - [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [eɪdʒ] ,
The book is edited by one of the most sucecessful men of the present age ,
这 书 是 编辑 经过 一 的 这 最多 - 男人 的 这 展示 年龄 ,

这本书是由当今时代最成功的人士之一编辑的。

[huːz] [əʊn] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] [ɪz] [ɪn] [ɪtˈself] [gaɪd] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [əˈspaɪə(r)] [tuː; tə] [feɪm]
whose own example is in itself guide enough for those who aspire to fame
谁 自己的 例子 是 在 本身 指导 足够的 为了 那些 WHO 渴望 到 名声
[ænd; ənd] [ˈmʌni] .
and money .
和 钱 .

他自身的榜样本身就足以指导那些渴望名利的人。

[ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] .
The book will give you the secret .
这 书 将要 给 你 这 秘密 .

这本书会告诉你其中的秘密。

[praɪs] - [sents] .
Price 10 cents .
价格 - 分 .

价格10美分。

[nəʊ] . - .
No . 16 .
不 . - .

第16号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ˈgɑːd(ə)n] .
HOW TO KEEP A WINDOW GARDEN .
如何 到 保持 一个 窗户 花园 .

如何打造一个窗台花园。

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['gɑːd(ə)n] ['aɪðə(r)] [ɪn] [taʊn] [ɔː(r)]
Containing **full** **instructions** **for** **constructing** **a** **window** **garden** **either** **in** **town** **or**
包含 满的 指示 为了 建造 一个 窗户 花园 任何一个 在 镇 或者
['kʌntri] ,
country **,**
国家 ,

包含在城镇或乡村建造窗台花园的完整说明，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] [æt; ət] [həʊm] .
and **the** **most** **approved** **methods** **for** **raising** **beautiful** **flowers** **at** **home** **.**
和 这 最多 得到正式认可的 方法 为了 提高 美丽的 花朵 在 家 .

以及在家培育美丽花卉最受认可的方法。

[ðə; ði] [məʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .
The **most** **complete** **book** **of** **the** **kind** **ever** **published** **.**
这 最多 完全的 书 的 这 种类 曾经 已发布 .

这是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[praɪs] - [sents] .
Price **10** **cents** **.**
价格 - 分 .

价格10美分。

[nəʊ] . - .
No **.** **17** **.**
不 . - .

第17号。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] .
HOW **TO** **DRESS** **.**
如何 到 裙子 .

如何穿衣打扮。

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] [ə'piərɪŋ] [wel] [æt; ət] [həʊm]
Containing **full** **instruction** **in** **the** **art** **of** **dressing** **and** **appearing** **well** **at** **home**
包含 满的 操作说明 在 这 艺术 的 敷料 和 出现 出色地 在 家
[ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,
and **abroad** **,**
和 国外 ,

包含有关在国内和国外如何穿着得体、举止优雅的全面指导。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [sə'lekʃən] [ɒv; əv] [kʌləz] , [mə'tɪəriəl] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [meɪd] [ʌp] .
giving **the** **selections** **of** **colors** **,** **material** **,** **and** **how** **to** **have** **them** **made** **up** **.**
给予 这 选择 的 颜色 , 材料 , 和 如何 到 有 他们 制成 向上 .

提供颜色、材料选择以及制作方法。

[praɪs] - [sents] .
Price **10** **cents** **.**
价格 - 分 .

价格10美分。

[nəʊ] . - .
No **.** **18** **.**
不 . - .

第18号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] .
HOW **TO** **BECOME** **BEAUTIFUL** **.**
如何 到 变得 美丽的 .

如何变得美丽。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [ænd; ənd][məʊst]['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊks] ['evə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .

One	of	the	brightest	and	most	valuable	little	books	ever	given	to	the	world	.
一	的	这	最亮的	和	最多	有价值的	小的	图书	曾经	给定	到	这	世界	.

这是世界上有史以来最精彩、最有价值的小册子之一。

['evribɒdi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .

Everybody	wishes	to	know	how	to	become	beautiful	,	both	male	and	female	.
大家	愿望	到	知道	如何	到	变得	美丽的	,	两个都	男性	和	女性	.

无论男女，每个人都想知道如何变得美丽。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɪz]['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['kɔːstləs] .

The	secret	is	simple	,	and	almost	costless	.
这	秘密	是	简单的	,	和	几乎	成本	.

秘诀很简单，而且几乎不需要任何成本。

[riːd] [ðɪs] [bʊk] [ænd; ənd][biː; bi] [kən'vɪnst] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Read	this	book	and	be	convinced	how	to	become	beautiful	.
读	这	书	和	是	确信	如何	到	变得	美丽的	.

读完这本书，你就会明白如何变得美丽。

[praɪs] - [sents] .

Price	10	cents	.
价格	-	分	.

价格10美分。

[nəʊ] . - .

No	.	19	.
不	.	-	.

第19号。

[fræŋk] -

FRANK	TOUSEY'S
坦率	-

弗兰克·图西

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['dɪstəns] ['teɪblz] , ['pɒkɪt] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [gaɪd] .

United	States	Distance	Tables	,	Pocket	Companion	and	Guide	.
团结的	各州	距离	表格	,	口袋	伴侣	和	指导	.

美国距离表、袖珍伴侣和指南。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɪstənsɪz] [ɒn][ɔːl][ðə; ði] ['reilrəudz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] .

Giving	the	official	distances	on	all	the	railroads	of	the	United	States	and	Canada	.
给予	这	官方的	距离	在	全部	这	铁路	的	这	团结的	各州	和	加拿大	.

提供美国和加拿大所有铁路的官方里程。

['ɔːlsəʊ] , ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['dɪstənsɪz] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['fɒrən] [pɔːts] , [hæk] [feəz] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtɪz] ,

Also	,	table	of	distances	by	water	to	foreign	ports	,	hack	fares	in	the	principal	cities	,
还	,	桌子	的	距离	经过	水	到	外国的	端口	,	黑客	票价	在	这	主要的	城市	,

此外，还有前往国外港口的水路距离表、主要城市的拼船票价表。

[rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ɒv; əv]

reports	of	the	census	,	etc	.	,	etc	.	,	making	it	one	of
报告	的	这	人口普查	,	ETC	.	,	ETC	.	,	制作	它	一	的

[ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['hændi] [bʊks] ['pʌblɪʃt] .

the	most	complete	and	handy	books	published	.
这	最多	完全的	和	便利	图书	已发布	.

报告人口普查等，使其成为已出版的最完整、最方便的书籍之一。

[praɪs] - [sents] .
Price 10 cents .
价格 - 分 .

价格10美分。

[nəʊ] . - .
No . 20 .
不 . - .

第20号。

[haʊ] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['pɑːti] .
How to Entertain an Evening Party .
如何 到 招待 一个 晚上 派对 .

如何举办一场精彩的晚宴。

[ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst] ['pʌblɪʃt] .
A very valuable little book just published .
一个 非常 有价值的 小的 书 只是 已发布 .

一本非常有价值的小册子，刚刚出版。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kəm'pendiəm] [ɒv; əv] [geɪmz] , [spɔːts] .
A complete compendium of games , sports .
一个 完全的 概要 的 游戏 , 运动的 .

游戏和体育运动的完整大全。

[kɑːd] - [daɪ'vɜːrʒən] , ['kɒmɪk] [ˌrekri'eiʃnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['pɑːlə(r)][ɔː(r)]
card - diversions , comic recreations , etc . , suitable for parlor or
卡片 - 转移 , 漫画 娱乐 , ETC . , 合适的 为了 客厅 或者
['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ˌentə'teɪnmənt] .
drawing - room entertainment .
绘画 - 房间 娱乐 .

纸牌游戏、滑稽娱乐等，适合在客厅或起居室娱乐。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [ðæn; ðən] ['eni] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .
It contains more for the money than any book published .
它 包含 更多的 为了 这 钱 比 任何 书 已发布 .

它比任何已出版的书籍都更物超所值。

[praɪs] - [sents] .
Price 10 cents .
价格 - 分 .

价格10美分。

[nəʊ] . - .
No . 21 .
不 . - .

第21号。

[haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪʃ] .
HOW TO HUNT AND FISH .
如何 到 打猎 和 鱼 .

如何狩猎和捕鱼。

[ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [gaɪd] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .
The most complete hunting and fishing guide ever published .
这 最多 完全的 打猎 和 钓鱼 指导 曾经 已发布 .

有史以来最全面的狩猎和钓鱼指南。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [ə'baʊt] [gʌnz] , ['hʌntɪŋ] [dɒgz] , [træps] , ['træpɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ,
It contains full instructions about guns , hunting dogs , traps , trapping and fishing ,
它 包含 满的 指示 关于 枪支 , 打猎 狗 , 陷阱 , 诱捕 和 钓鱼 ,

它包含了关于枪支、猎犬、陷阱、诱捕和捕鱼的完整说明。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [geɪm] [ænd; ənd] [fɪʃ] .
together with descriptions of game and fish .
一起 和 描述 的 游戏 和 鱼 .

以及对猎物和鱼类的描述。

[praɪs] - [sents] .
Price 10 cents .
价格 - 分 .

价格10美分。

[ðə; ði] [bɔɪz] - [stɑː(r)] ['laɪbrəri] .
The Boys ' Star Library .
这 男孩们 - 星星 图书馆 .

男孩之星图书馆。

[iːtʃ] ['nʌmbə(r)] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['stɔːri] , - ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] ['mætə(r)][ɪz][ɪts]['juːʒuəl][saɪz]
Each Number Contains a Complete Story , 32 Pages of Reading Matter is its Usual Size
每个 数字 包含 一个 完全的 故事 , - 页 的 阅读 事情 是 它是 通常 尺寸
,
,
,

每期都包含一个完整的故事，32页的阅读内容是其通常的篇幅。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['nʌmbəz] [kən'teɪn] - ['peɪdʒɪz] .
and Some Numbers Contain 64 Pages .
和 一些 数字 包含 - 页 .

有些书页数达到 64 页。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [tʃiːpɪst] ['laɪbrəri] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
Which Makes it the Cheapest Library Published in the World .
哪个 制作 它 这 最便宜 图书馆 已发布 在 这 世界 .

这使其成为世界上出版的最便宜的图书馆。

[praɪs] ['əʊnli] [faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] .
PRICE ONLY 5 CENTS PER COPY .
价格 仅有的 5 分 每 复制 .

每份仅售5美分。

[ə; eɪ] [njuː] ['nʌmbə(r)] [ɪz] ['ɪʃuːd] ['evri] [wiːk] .
A NEW NUMBER IS ISSUED EVERY WEEK .
一个 新的 数字 是 发布 每一个 星期 .

每周都会发放一个新号码。

[riːd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] [ɔːl'redi] ['pʌblɪʃt] :
Read the Following List of Numbers Already Published :
读 这 下列的 列表 的 数字 已经 已发布 :

请阅读以下已公布的数字列表：

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[wʌn][ðə; ði] [wʊlf] [men] [ɒv; əv] [ˌmɪnɪ'səʊtə] .
1 The Wolf Men of Minnesota .
1 这 狼 男人 的 明尼苏达州 .

1 明尼苏达州的狼人。

... ... [baɪ] ['haʊəd] [diː] [vɪər]
... ... by Howard De Vere
... ... 经过 霍华德 德 维尔

.....霍华德·德·维尔

[ˌtuːˈtuː][ðə; ði] [ʃɑːk] ['hʌntəz] .

2	The	Shark	Hunters	.
2	这	鲨鱼	猎人	.

鲨鱼猎人。

... ... [baɪ] ['hɒrəs] ['æpəltən]

...	...	by	Horace	Appleton
...	...	经过	贺拉斯	阿普尔顿

.....霍勒斯·阿普尔顿

[θriː] [tɪm] ['fɪnɪgən] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['aɪrɪʃ] [dɪ'tektɪv] .

3	Tim	Finnegan	,	the	Young	Irish	Detective	.
3	蒂姆	芬尼根	,	这	年轻的	爱尔兰	侦探	.

蒂姆·芬尼根，年轻的爱尔兰侦探。

... ... ['rɪt(ə)n] [baɪ] [hɪm'self]

...	...	Written	by	Himself
...	...	书面	经过	他本人

.....作者：他本人

[fɔːr][fɒks][kæp] , [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv]['dænjəl] [buːn] .

4	Fox	Cap	,	the	Friend	of	Daniel	Boone	.
4	狐狸	帽	,	这	朋友	的	丹尼尔	布恩	.

狐狸帽，丹尼尔·布恩的朋友。

... ... [baɪ] [kɪt] [klaɪd]

...	...	by	Kit	Clyde
...	...	经过	成套工具	克莱德

.....作者：基特·克莱德

[faɪv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['hʌrɪkən] " .

5	The	American	Robinson	Crusoe	;	or	,	The	Wreck	of	the	"	Hurricane	"	.
5	这	美国人	罗宾逊	克鲁索	;	或者	,	这	破坏	的	这	"	飓风	"	.

美国鲁滨逊漂流记；或“飓风”号沉没记。

... ... [baɪ] [gʌs] ['wɪljəmz]

...	...	by	Gus	Williams
...	...	经过	格斯	威廉姆斯

.....作者：格斯·威廉姆斯

[sɪks] [hʊk] [ænd; ənd] ['lædə(r)] [nəʊ] . [sɪks] . ... [baɪ] ['haʊəd] [diː] [vɪər]

6	Hook	and	Ladder	No	.	6	.	...	...	by	Howard	De	Vere
6	钩	和	梯子	不	.	6	.	...	...	经过	霍华德	德	维尔

6号云梯消防队.....霍华德·德·维尔著

['sɛvən] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .

7	Lost	in	the	Pacific	.
7	丢失的	在	这	太平洋	.

迷失在太平洋。

... ... [baɪ][luː'tenənt] .

...	...	by	Lieut	.
...	...	经过	中尉	.

.....由中尉

[iː] . [eɪtʃ] . ['kelɒg]

E	.	H	.	Kellogg
E	.	H	.	家乐氏

EH Kellogg

[eit] [ned] ['njuːtən] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [swɒn] .

8	Ned	Newton	,	the	Young	Engineer	of	the	Swan	.
8	内德	牛顿	,	这	年轻的	工程师	的	这	天鹅	.

8 天鹅号的年轻工程师内德·牛顿。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] .

A	Story	of	the	Mississippi	River	.
一个	故事	的	这	密西西比州	河	.

密西西比河的故事。

... ... [baɪ] ['ælbət] [dʒeɪ] . [buːð]

...	...	by	Albert	J	.	Booth
...	...	经过	阿尔伯特	J	.	展位

.....作者：阿尔伯特·J·布斯

[naɪn] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪlvərˌwɪŋ] . ... [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . [gʊd]

9	Cruise	of	the	Silverwing	.	...	...	by	George	W	.	Goode
9	巡航	的	这	银翼	.	...	...	经过	乔治	W	.	古德

9. 银翼号巡航之旅。.....作者：乔治·W·古德

- [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [s'kuːlʃɪp] ['nɔːrfɔːrk] .

10	On	Board	the	Schoolship	Norfork	.
-	在	木板	这	学校	诺福克	.

10 在诺福克号训练舰上。

... ... [baɪ][hæl] ['stændɪʃ]

...	...	by	Hal	Standish
...	...	经过	哈尔	斯坦迪什

作者：哈尔·斯坦迪什

- [rɔi] , [ðə; ði] ['westən] ['juːniən] ['telɪgrɑːf] ['mesɪndʒə(r)] .

11	Roy	,	the	Western	Union	Telegraph	Messenger	.
-	罗伊	,	这	西	联盟	电报	信使	.

11 罗伊，西联电报信使。

... ... [baɪ] ['rɒbət] [nɒks]

...	...	by	Robert	Knox
...	...	经过	罗伯特	诺克斯

.....作者：罗伯特·诺克斯

- [waɪn] [ænd; ənd] [kɑːdz] .

12	Wine	and	Cards	.
-	葡萄酒	和	牌	.

12. 酒和纸牌。

[ə; eɪ] ['tempərəns] ['stɔːri] .

A	Temperance	Story	.
一个	节制	故事	.

一个关于禁酒的故事。

... ... [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd]

...	...	by	H	.	K	.	Shackleford
...	...	经过	H	.	K	.	沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

- ['skelɪt(ə)n] [sɔːl] .

13	Skeleton	Saul	.
-	骨骼	扫罗	.

13 骷髅扫罗。

... ... [baɪ] ['mɑːlɪn] ['mænli]

...	...	by	Marline	Manly
...	...	经过	玛琳	曼利

.....作者：玛琳·曼利

- ['bɪli] [bʌns] [ðə; ði] [bɔɪ] ['æktə(r)] .

14	Billy	Bunce	the	Boy	Actor	.
-	比利	邦斯	这	男生	演员	.

14 比利·邦斯，童星演员。

... ... [baɪ][dʒɒn] ['ʃɜːrmən]
... ... by John Sherman
... ... 经过 约翰 谢尔曼

.....约翰·谢尔曼

- [mək'dɔːnəld] , [ðə; ði][mæn]['trækə(r)] .
15 McDonald , the Man Tracker .
- 麦当劳 , 这 男人 追踪器 .

15 麦克唐纳，男人追踪者。

... ... [baɪ] ['wɔːltə] ['fɛntən]
... ... by Walter Fenton
... ... 经过 沃尔特 芬顿

.....作者：沃尔特·芬顿

- [jɑːrnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] .
16 Yarns Around the Camp Fire .
- 纱线 大约 这 营 火 .

16个篝火旁的故事。

... ... [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd]
... ... by H . K . Shackleford
... ... 经过 H . K . 沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

- [ðə; ði]['siːkrət] [glen] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [wɔː(r)] [tʃiːf] . ... [baɪ] [dɒn] -
17 The Secret Glen ; or , The Mysterious War Chief . ... by Don Jenardo
- 这 秘密 格伦 ; 或者 , 这 神秘 战争 首席 . ... 经过 大学教师 -

17 秘密峡谷；或，神秘的战争首领。.....作者：唐·詹纳多

- ['kɒmɪk] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [maɪk] ['mʌlɪgən] . ... [baɪ] [tɒm] ['tiːzə(r)]
18 Comic Adventures of Mike Mulligan . ... by Tom Teaser
- 漫画 冒险 的 麦克风 穆里根 . ... 经过 汤姆 预告片

迈克·穆里根的18个漫画冒险故事。.....作者：汤姆·蒂瑟

- ['kɔːni] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][bəʊld] ['aɪrɪʃ] ['smʌg(ə)lə(r)] .
19 Corney of the Cliff ; or , The Bold Irish Smuggler .
- 科尼 的 这 悬崖 ; 或者 , 这 大胆的 爱尔兰 走私者 .

19 悬崖上的科尼；或，勇敢的爱尔兰走私犯。

... ... [baɪ] ['kɔːpərəl] ['mɔːgən] ['ræt(ə)lə(r)]
... ... by Corporal Morgan Rattler
... ... 经过 下士 摩根 响尾蛇

.....摩根·拉特勒下士

- [ə'bændənd] [æt; ət] [siː] .
20 Abandoned at Sea .
- 弃 在 海 .

20 弃船于海上。

... ... [baɪ] [fræŋk] ['fɒrɪst]
... ... by Frank Forrest
... ... 经过 坦率 福雷斯特

.....弗兰克·福雷斯特

- [næn][ænd; ənd][næt] .
21 Nan and Nat .
- 楠 和 纳特 .

21 Nan 和 Nat。

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['raɪdəz] .
the Child Riders .
这 孩子 骑手 .

儿童骑手。

[ə; eɪ] [truː] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'riːnə] .

A	True	Tale	of	the	Arena	.
一个	真的	故事	的	这	竞技场	.

竞技场的真实故事。

... ... [baɪ] ['hɒrəs] ['æpəltən]

...	...	by	Horace	Appleton
...	...	经过	贺拉斯	阿普尔顿

.....霍勒斯·阿普尔顿

- [dæn] [heɪz] ; [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

22	Dan	Hayes	;	the	Detective	.
-	担	海耶斯	;	这	侦探	.

22 丹·海耶斯；侦探。

... ... [baɪ][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

...	...	by	Geo	.
...	...	经过	地理	.

.....作者：Geo。

['dʌbljuː] [gʊd]

W	Goode
W	古德

W·古德

- [və'dʒɪniə] [dɪk] .

23	Virginia	Dick	.
-	弗吉尼亚州	迪克	.

23 弗吉尼亚·迪克。

[ə; eɪ] ['sʌðən] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]['meksɪkən][wɔː(r)] .

A	Southern	Boy	in	the	Mexican	War	.
一个	南方	男生	在	这	墨西哥	战争	.

一个南方男孩参加美墨战争。

... ... [baɪ] ['ælbət] [dʒeɪ] . [buːð]

...	...	by	Albert	J	.	Booth
...	...	经过	阿尔伯特	J	.	展位

.....作者：阿尔伯特·J·布斯

- [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔː] - [mɪl] .

24	The	Ghost	of	the	Saw	-	Mill	.
-	这	鬼	的	这	锯	-	磨	.

24 锯木厂的幽灵。

... ... [baɪ] ['rɒbət] ['meɪnəd]

...	...	by	Robert	Maynard
...	...	经过	罗伯特	梅纳德

.....作者：罗伯特·梅纳德

- [dɪk] ['dezmənd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['mjuːtəni][ɒn][ðə; ði]['gəʊldən] [geɪt] .

25	Dick	Desmond	;	or	,	The	Mutiny	on	the	Golden	Gate	.
-	迪克	德斯蒙德	;	或者	,	这	兵变	在	这	金的	门	.

25 迪克·德斯蒙德；或，金门大桥叛变。

... ... [baɪ][ə; eɪ] . [ef] . [hɪl]

...	...	by	A	.	F	.	Hill
...	...	经过	一个	.	F	.	爬坡道

.....作者：AF Hill

- [tɪm] ['wʊdrʌf] .

26	Tim	Woodruff	.
-	蒂姆	伍德拉夫	.

26 蒂姆·伍德拉夫。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃɛr,meɪkər] .
the Young Chairmaker .
这 年轻的 椅子制造商 .

年轻的椅子制作者。

... ... [baɪ] ['pɜːrsi] [ɑː(r)] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒn]
... ... by Percy R . St . John
... ... 经过 珀西 拉 . 英石 . 约翰

.....作者：珀西·R·圣约翰

- ['mɒkəsɪn] [məʊz] . ... [baɪ] [pɔːl] ['brædən]
27 Moccasin Mose . ... by Paul Braddon
- 鹿皮鞋 摩西 . ... 经过 保罗 布拉登

27 莫卡辛鞋。.....作者：保罗·布拉登

- [ðə; ði] [pɜːl] ['daɪvə(r)] .
28 The Pearl Diver .
- 这 珍珠 潜水员 .

28 采珠人。

... ... [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['brædli]
... ... by J . G . Bradley
... ... 经过 J . G . 布拉德利

作者：JG Bradley

- ['dʒɒli][dʒæk] , [ðə; ði]['rəʊvə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [lɑːst] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæntəm] [ʃɪp] .
29 Jolly Jack , the Rover ; or , The Last Voyage of the Phantom Ship .
- 乔利 杰克 , 这 路虎 ; 或者 , 这 最后的 航程 的 这 幻影 船 .

29 快乐杰克，漫游者；或，幽灵船的最后航程。

... ... [baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)]
... ... by Allyn Draper
... ... 经过 艾琳 德雷珀

作者：艾琳·德雷珀

- [naɪt] - [ɪk'spres] [ned] . ... [baɪ] [fræŋk] ['fɒrɪst]
30 Night - Express Ned . ... by Frank Forrest
- 夜晚 - 表达 内德 . ... 经过 坦率 福雷斯特

30 夜班车 Ned. ..... 作者：弗兰克·福雷斯特

- [ðə; ði] [lɒst] ['fɪŋgə(r)] .
31 The Lost Finger .
- 这 丢失的 手指 .

31 失去的手指。

... ... [baɪ] ['bɜːrtən] -
... ... by Berton Bertrew
... ... 经过 伯顿 -

.....作者：伯顿·伯特鲁

- " ['lɪt(ə)l] [dɒt] , " [ðə; ði] ['dændi] [skaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] . ... [baɪ] [pɔːl] ['brædən]
32 " Little Dot , " the Dandy Scout of the Plains . ... by Paul Braddon
- " 小的 点 , " 这 花花公子 侦察 的 这 平原 . ... 经过 保罗 布拉登

32 “小点”，平原上的花花公子侦察兵。.....保罗·布拉登著

- ['aʊə(r)]['səʊʃ(ə)l] [klʌb] .
33 Our Social Club .
- 我们的 社会的 俱乐部 .

33 我们的社交俱乐部。

... ... [baɪ] " [ed]
... ... by " Ed
... ... 经过 " 艾德

.....作者：埃德

" - [ðə; ði] ['rekəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlˌkɪl] .

"	34	The	Wreckers	of	the	Wallkill	.
"	-	这	拆船工	的	这	墙杀	.

“34 沃尔基尔的破坏者。

... ... [baɪ] ['ælən] ['ɑːnəld]

...	...	by	Allan	Arnold
...	...	经过	艾伦	阿诺德

.....作者：艾伦·阿诺德

- [bɪg] [bek] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [t'ræpəz] .

35	Big	Beck	,	the	Prince	of	Trappers	.
-	大的	贝克	,	这	王子	的	捕兽人	.

35 大贝克，捕兽人王子。

... ... [baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑː(r)] . [mɒnt'gɒməri]

...	...	by	Richard	R	.	Montgomery
...	...	经过	理查德	拉	.	蒙哥马利

.....理查德·R·蒙哥马利

- [meɪl] [treɪn] [mæt] . ... [baɪ] [fræŋk] ['fɒrɪst]

36	Mail	Train	Mat	.	...	...	by	Frank	Forrest
-	邮件	火车	垫	.	...	...	经过	坦率	福雷斯特

36号邮件列车垫。.....作者：弗兰克·福雷斯特

- [swɪft] - [fʊt] : [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ə'dɒptɪd] [tʃiːf] .

37	Swift	-	Foot	:	or	,	The	Adopted	Chief	.
-	迅速	-	脚	:	或者	,	这	已采用	首席	.

37 迅捷之足：或，被收养的酋长。

... ... [baɪ] [rælf] Morton38

...	...	by	Ralph	Morton38
...	...	经过	拉尔夫	Morton38

.....作者：拉尔夫·莫顿38

[ðə; ði] [uː'ræŋ] - - ['hʌntəz] .

The	Ourang	-	Ourtang	Hunters	.
这	奥朗	-	-	猎人	.

猩猩猎人。

... ... [baɪ][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

...	...	by	Geo	.
...	...	经过	地理	.

.....作者：Geo。

[dʒiː] . [smɔːl]

G	.	Small
G	.	小的

G. Small

- [ðə; ði] ['kɒmɪk] [dɪ'tektɪv] .

39	The	Comic	Detective	.
-	这	漫画	侦探	.

39 漫画侦探。

... ... [baɪ] " [ed]

...	...	by	"	Ed
...	...	经过	"	艾德

.....作者：埃德

" - ['jæŋki] [dʒæk] . ... [baɪ] ['kæptɪn] [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

"	40	Yankee	Jack	.	...	...	by	Captain	Geo	.
"	-	扬基	杰克	.	...	...	经过	队长	地理	.

“40号扬基杰克。.....作者：乔治船长。”

['grænˌvɪl]
Granville
格兰维尔

格兰维尔

- [hæŋk] [mʌŋk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [steɪdʒ] ['draɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [sləʊp] .
41 Hank Monk ; or , The Stage Driver of the Pacific Slope .
- 汉克 僧 ; 或者 , 这 阶段 司机 的 这 太平洋 坡 .

41 汉克·蒙克；或，太平洋沿岸的驿马车夫。

... ... [baɪ] ['rɒbət] ['meɪnəd]
... ... by Robert Maynard
... ... 经过 罗伯特 梅纳德

.....作者：罗伯特·梅纳德

- [ðə; ði] [bɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] ; [ɔː(r)] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .
42 The Boss of the School ; or , Around the World for Fun .
- 这 老板 的 这 学校 ; 或者 , 大约 这 世界 为了 乐趣 .

42 学校老板；或者，环游世界寻乐之旅。

... ... [baɪ] ['kæptɪn] [wɪl] ['deɪtn]
... ... by Captain Will Dayton
... ... 经过 队长 将要 代顿

.....作者：威尔·戴顿上尉

- [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['raɪdə(r)] .
43 The Fire Rider .
- 这 火 骑士 .

43 火骑士。

... ... [baɪ] ['gæstɒn] -
... ... by Gaston Garne
... ... 经过 加斯顿 -

.....作者：加斯顿·加恩

- [wɔː(r)] ['iːg(ə)l] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [faɪts] .
44 War Eagle ; or , The Hero of a Hundred Fights .
- 战争 鹰 ; 或者 , 这 英雄 的 一个 百 战斗 .

44 战鹰；或，百战英雄。

... ... [baɪ] [eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd]
... ... by H . K . Shackleford
... ... 经过 H . K . 沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

- ['sɪmp(ə)l] ['saɪləs] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['ɪdiət] [dɪ'tektɪv] .
45 Simple Silas ; or , The Idiot Detective .
- 简单的 西拉斯 ; 或者 , 这 笨蛋 侦探 .

45 简单的西拉斯；或者，白痴侦探。

... ... [baɪ] ['hæri] ['rɑːkˌwʊd]
... ... by Harry Rockwood
... ... 经过 哈里 洛克伍德

.....作者：哈里·罗克伍德

- [əʊld] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] .
46 Old Invincible .
- 老的 无敌 .

46 老无敌号。

... ... [baɪ] [pə'liːs] ['kæptɪn] ['haʊəd]
... ... by Police Captain Howard
... ... 经过 警察 队长 霍华德

.....由霍华德警长撰写

- [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] ['aɪlənd] .
47 The Secrets of the Diamond Island .
- 这 秘密 的 这 钻石 岛 .

47 钻石岛的秘密。

... ... [baɪ] ['hɒrəs] ['æpəltən]
... ... by Horace Appleton
... ... 经过 贺拉斯 阿普尔顿

.....霍勒斯·阿普尔顿

- ['piːpɪŋ] ['piːtə(r)] .
48 Peeping Peter .
- 偷窥 彼得 .

48 偷窥的彼得。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] .
A Tale of the American Revolution .
一个 故事 的 这 美国人 革命 .

美国革命的故事。

... ... [baɪ]['rɒdʒə(r)] ['staːbʌk]
... ... by Roger Starbuck
... ... 经过 罗杰 星巴克

.....作者：罗杰·斯塔巴克

- [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [get] [left] !
49 He Didn't Get Left !
- 他 没有 得到 左边 !

49 他没有被抛弃！

['sʌmθɪŋ] ['veri] ['nɒv(ə)l] .
Something Very Novel .
某物 非常 小说 .

非常新颖的东西。

... ... [baɪ]['piːtə(r)][pæd]
... ... by Peter Pad
... ... 经过 彼得 软垫

.....作者：彼得·帕德

- [ə; eɪ] [ded] ['wɪtnəs] .
50 A Dead Witness .
- 一个 死的 证人 .

50 一名死去的证人。

... ... [baɪ] ['ælən] ['ɑːnəld]
... ... by Allan Arnold
... ... 经过 艾伦 阿诺德

.....作者：艾伦·阿诺德

- ['deɪndʒə(r)] ['sɪgnəl] [deɪv] , [ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [bɔɪ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [west] . ... [baɪ] ['ælbət] [dʒeɪ]
51 Danger Signal Dave , the Dashing Boy Engineer of the West . ... by Albert J
- 危险 信号 戴夫 , 这 帅气 男生 工程师 的 这 西方 . ... 经过 阿尔伯特 J
. [buːð]
. Booth
. 展位

51 危险信号 戴夫，西部英俊潇洒的工程师。.....作者：阿尔伯特·J·布斯

- [breɪv] ['kæptɪn] ['kelɪ] : [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['deərɪŋ] ['aɪrɪʃ] [ˌpraɪvə'tɪə(r)] . ... [baɪ] ['kɔːpərəl] ['mɔːgən]

52	Brave	Captain	Kelly	:	or	,	The	Daring	Irish	Privateers	.	...	...	by	Corporal	Morgan
-	勇敢的	队长	凯莉	:	或者	,	这	大胆	爱尔兰	私掠船	.	...	...	经过	下士	摩根

['ræt(ə)lə(r)]

Rattler
响尾蛇

52 勇敢的凯利船长：或，大胆的爱尔兰私掠船队。.....作者：摩根·拉特勒下士

- [ðə; ði] ['kæfə] [kɪŋ] ; [ɔː(r)] , [θriː] [njuː] [jɔːk] [juːðz] [ɪn]['æfrɪkə] .

53	The	Caffre	King	;	or	,	Three	New	York	Youths	in	Africa	.
-	这	卡弗	国王	;	或者	,	三	新的	约克	青年	在	非洲	.

53 卡弗尔国王；或，三个纽约青年在非洲。

... ... [baɪ]['bɜːrtən] -

...	...	by	Berton	Bertrew
...	...	经过	伯顿	-

.....作者：伯顿·伯特鲁

- ['aɪsbɜːg] [dʒæk] , [ðə; ði]['hɪərəʊ][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːtɪk] .

54	Iceberg	Jack	,	the	Hero	at	the	Artic	.
-	冰山	杰克	,	这	英雄	在	这	北极	.

54 冰山杰克，北极英雄。

... ... [baɪ][ɑː(r)] . [tiː] . ['emɪt]

...	...	by	R	.	T	.	Emmet
...	...	经过	拉	.	T	.	埃米特

.....作者：RT Emmet

- ['ebəni] [ɛf] , [ðə; ði] ['kʌləd] [dɪ'tektɪv] .

55	Ebony	Eph	,	the	Colored	Detective	.
-	乌木	以弗	,	这	有色	侦探	.

55 黑人侦探埃博尼·埃夫。

... ... [baɪ] ['hæri] ['rɑːkˌwʊd]

...	...	by	Harry	Rockwood
...	...	经过	哈里	洛克伍德

.....作者：哈里·罗克伍德

- [aʊt] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] [krʊk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [twɪn] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [si'erə] ['mɑːdre] .

56	Out	With	General	Crook	;	or	,	The	Twin	Scouts	of	the	Sierra	Madres	.
-	出去	和	一般的	克鲁克	;	或者	,	这	双	童子军	的	这	塞拉	母亲们	.

56 与克鲁克将军一起出去；或者，塞拉马德雷山脉的双胞胎侦察兵。

... ... [baɪ][dʒɒn] ['ʃɜːrmən]

...	...	by	John	Sherman
...	...	经过	约翰	谢尔曼

.....约翰·谢尔曼

- [ðə; ði] ['kævən] [ɒv; əv] [deθ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['meɪdn] [ə'vendʒə(r)] .

57	The	Cavern	of	Death	;	or	,	The	Maiden	Avenger	.
-	这	洞穴	的	死亡	;	或者	,	这	少女	复仇者	.

57 死亡洞穴；或，少女复仇者。

... ... [baɪ]['gæstɒn] -

...	...	by	Gaston	Garne
...	...	经过	加斯顿	-

.....作者：加斯顿·加恩

- [jʌŋ] ['hɜːkjəliːz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'tektɪv] .

58	Young	Hercules	,	the	King	of	Detectives	.
-	年轻的	赫拉克勒斯	,	这	国王	的	侦探	.

58 少年赫拉克勒斯，侦探之王。

... ... [baɪ] [pə'liːs] ['kæptɪn] Howard59

...	...	by	Police	Captain	Howard59
...	...	经过	警察	队长	Howard59

.....由警长霍华德59撰写

[ðə; ði] [jʌŋ] ['drəʊvə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['siːkrət] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] .

The	Young	Drover	;	or	,	The	Secret	Order	of	the	Northwest	.
这	年轻的	司机	;	或者	,	这	秘密	命令	的	这	西北	.

年轻的牧牛人；或，西北地区的秘密组织。

... ... [baɪ] ['mɒrɪs] ['redˌwɪŋ]

...	...	by	Morris	Redwing
...	...	经过	莫里斯	红翼

.....作者：莫里斯·雷德温

- [ðə; ði] ['sɜːkəs] ['wʌndə(r)] .

60	The	Circus	Wonder	.
-	这	马戏团	想知道	.

60 马戏团奇观。

... ... [baɪ][piː] . [tiː] . ['reɪmənd]

...	...	by	P	.	T	.	Raymond
...	...	经过	P	.	T	.	雷蒙德

.....作者：PT Raymond

- [jʌŋ] ['fræŋklɪn] ; [ɔː(r)] , ['berid] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [snəʊ] .

61	Young	Franklin	;	or	,	Buried	Under	the	Snow	.
-	年轻的	富兰克林	;	或者	,	埋葬	在下面	这	雪	.

61 少年富兰克林；或，埋在雪下。

... ... [baɪ] ['ælbət] [dʒeɪ] . [buːð]

...	...	by	Albert	J	.	Booth
...	...	经过	阿尔伯特	J	.	展位

.....作者：阿尔伯特·J·布斯

- ['ruːɪnd] [baɪ] [waɪn] .

62	Ruined	by	Wine	.
-	毁坏	经过	葡萄酒	.

62 酒毁了自己。

[ə; eɪ] ['tempərəns] ['stɔːri] .

A	Temperance	Story	.
一个	节制	故事	.

一个关于禁酒的故事。

... ... [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd]

...	...	by	H	.	K	.	Shackleford
...	...	经过	H	.	K	.	沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

- ['beəbæk] [tɒm] , [ðə; ði] ['sɜːkəs] ['wʌndə(r)] .

63	Bareback	Tom	,	the	Circus	Wonder	.
-	无套	汤姆	,	这	马戏团	想知道	.

63 裸背汤姆，马戏团奇才。

... ... [baɪ] ['hɒrəs] ['æpəltən]

...	...	by	Horace	Appleton
...	...	经过	贺拉斯	阿普尔顿

.....霍勒斯·阿普尔顿

- [nəʊ] . - ; [ɔː(r)] ,

64	No	.	202	;	or	,
-	不	.	-	;	或者	,

64 第 202 号；或者，

[ɪn] [liːg] [wɪð] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] .
In League With the Secret Service .
在 联盟 和 这 秘密 服务 .

与特勤局勾结。

... ... [baɪ] [lef'tenənt] [iː] . [eɪtʃ] . ['kelɒg]
... ... by Lieutenant E . H . Kellogg
... ... 经过 中尉 E . H . 家乐氏

.....作者：E·H·凯洛格中尉

- [ðə; ði] ['aɪlənd] ['kæptɪv] ; [ɔː(r)] , ['dɒnld] [deɪnz] ['vɪktəri] .
65 The Island Captive ; or , Donald Dane's Victory .
- 这 岛 俘虏 ; 或者 , 唐纳德 丹恩的 胜利 .

65 岛上的俘虏；或者，唐纳德·丹的胜利。

... ... [baɪ][dʒɒn] ['ʃɜːrmən]
... ... by John Sherman
... ... 经过 约翰 谢尔曼

.....约翰·谢尔曼

- [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɒn] [skeɪts] .
66 One Thousand Miles on Skates .
- 一 千 迈尔斯 在 冰鞋 .

66 滑冰一千英里。

... ... [baɪ][ɑː(r)] . [tiː] . ['emɪt]
... ... by R . T . Emmet
... ... 经过 拉 . T . 埃米特

.....作者：RT Emmet

- [dɪk] [ðə; ði]['paɪlət] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['paɪrəts] [plɒt] .
67 Dick the Pilot ; or , The River Pirate's Plot .
- 迪克 这 飞行员 ; 或者 , 这 河 海盗的 阴谋 .

67 飞行员迪克；或，河盗的阴谋。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
A Tale of the Mississippi .
一个 故事 的 这 密西西比州 .

密西西比河的故事。

... ... [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['brædli]
... ... by J . G . Bradley
... ... 经过 J . G . 布拉德利

作者：JG Bradley

- [ðə; ði] [jʌŋ] [klɪf] ['klaɪmə(r)] .
68 The Young Cliff Climber .
- 这 年轻的 悬崖 登山者 .

68 年轻的攀岩者。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] .
A Tale of the Andes .
一个 故事 的 这 安第斯山脉 .

安第斯山脉的故事。

... ... [baɪ]['gæstɒn] -
... ... by Gaston Garne
... ... 经过 加斯顿 -

.....作者：加斯顿·加恩

- ['ɔːldəmən] [mə'loʊni] .
69 Alderman Maloney .
- 市议员 马洛尼 .

69 市议员马洛尼。

... ... [baɪ] [tɒm] ['tiːzə(r)]
... ... by Tom Teaser
... ... 经过 汤姆 预告片

.....作者：汤姆·蒂瑟

- " [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] ; " [ɔː(r)] , [ə'streɪ] [ɪn][ðə; ði] - . ... [baɪ] ['ælbət] [dʒeɪ] . [buːð]
70 " King of the Ice ; " or , Astray in the Arotic . ... by Albert J . Booth
- " 国王 的 这 冰 ; " 或者 , 误入歧途 在 这 - . ... 经过 阿尔伯特 J . 展位

70 “冰之王”；或，迷失在爱欲之中。.....作者：阿尔伯特·J·布斯

- [ðə; ði][spaɪ][ɒv; əv][tə'rɒntəʊ] .
71 The Spy of Toronto .
- 这 间谍 的 多伦多 .

71 多伦多的间谍。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] - .
A Story of 1812 .
一个 故事 的 - .

1812年的故事。

... ... [baɪ] [dɒn] -
... ... by Don Jenardo
... ... 经过 大学教师 -

.....作者：唐·詹纳多

- [lɒst] [ɪn][ðə; ði]['suːəs; 'sjuːəs] ; [ɔː(r)] , [əd'ventʃəz] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .
72 Lost in the Sewers ; or , Adventures Beneath a Great City .
- 丢失的 在 这 下水道 ; 或者 , 冒险 下面 一个 伟大的 城市 .

72 迷失在下水道；或，大城市地下的冒险。

... ... [baɪ]['gæstɒn] Garne73
... ... by Gaston Garne73
... ... 经过 加斯顿 Garne73

.....作者：Gaston Garne73

[ðə; ði] ['wɪzəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['əʊʃ(ə)n] [keɪv] .
The Wizard of the Deep ; or , The Wonderful Ocean Cave .
这 巫师 的 这 深的 ; 或者 , 这 精彩的 海洋 洞穴 .

深海巫师；或，奇妙的海洋洞穴。

... ... [baɪ][siː] . ['lɪt(ə)l]
... ... by C . Little
... ... 经过 C . 小的

.....作者：C. Little

- [gəʊld][mɑːsk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪnz] .
74 Gold Mask ; or , The Mystery of the Mines .
- 金子 面具 ; 或者 , 这 神秘 的 这 矿山 .

74 金面具；或，矿山之谜。

... ... [baɪ] ['rɒbət] ['meɪnəd]
... ... by Robert Maynard
... ... 经过 罗伯特 梅纳德

.....作者：罗伯特·梅纳德

- [jʌŋ] [waɪd] - [ə'weɪk] , [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [ˌendʒə'nɪr] ; [ɔː(r)] , [laɪf] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] .
75 Young Wide - Awake , the Pride of Engineers ; or , Life on the Railroad .
- 年轻的 宽的 - 醒 , 这 自豪 的 工程师 ; 或者 , 生活 在 这 铁路 .

75 年轻的清醒者，工程师的骄傲；或，铁路上的生活。

... ... [baɪ] ['ælbət] [dʒeɪ] . [buːð]
... ... by Albert J . Booth
... ... 经过 阿尔伯特 J . 展位

.....作者：阿尔伯特·J·布斯

- [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [saʊd] .

76	**The**	**Flying**	**Soud**	**.**
-	这	飞行	声音	.

76 飞翔的声响。

[ə; eɪ] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv][ðə; ði]['evə(r)] ['feɪθf(ə)l] [aɪl] .

A	**Romance**	**of**	**the**	**Ever**	**Faithful**	**Isle**	**.**
一个	浪漫	的	这	曾经	忠实	小岛	.

永恒忠贞之岛的浪漫故事。

... ... [baɪ]['gæstɒn] -

...	**...**	**by**	**Gaston**	**Garne**
...	...	经过	加斯顿	-

.....作者：加斯顿·加恩

- [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [wɪð] [ə; eɪ]['meɪniæk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['dʒɑːkiz] ['perəl] .

77	**In**	**the**	**Clouds**	**with**	**a**	**Maniac**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Jockey's**	**Peril**	**.**
-	在	这	云	和	一个	疯子	;	或者	,	这	骑师的	危险	.

77 与疯子在云端；或，骑师的危险。

... ... [baɪ][dʒɒn] ['ʃɜːrmən]

...	**...**	**by**	**John**	**Sherman**
...	...	经过	约翰	谢尔曼

.....约翰·谢尔曼

- ['fɒksi][ænd; ənd] ['brʌðə(r)] , [ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l] [dɪ'tektɪv] .

78	**Foxy**	**and**	**Brother**	**,**	**the**	**Invincible**	**Detectives**	**.**
-	狐狸	和	兄弟	,	这	无敌	侦探	.

78 狐狸兄弟，无敌侦探。

... ... [baɪ] [pə'liːs] ['kæptɪn] ['haʊəd]

...	**...**	**by**	**Police**	**Captain**	**Howard**
...	...	经过	警察	队长	霍华德

.....由霍华德警长撰写

- [lɒst] ['ʌndə(r)] [graʊnd] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] . ... [baɪ] ['hɒrəs] ['æpəltən]

79	**Lost**	**Under**	**Ground**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Week**	**in**	**the**	**Dark**	**.**	**...**	**...**	**by**	**Horace**	**Appleton**
-	丢失的	在下面	地面	;	或者	,	一个	星期	在	这	黑暗的	.	...	...	经过	贺拉斯	阿普尔顿

79 迷失于地下；或，黑暗中的一周。.....作者：霍勒斯·阿普尔顿

- ['rɒki] ['maʊntən] [dʒəʊ] . ... [baɪ] ['rɒbət] ['meɪnəd]

80	**Rocky**	**Mountain**	**Joe**	**.**	**...**	**...**	**by**	**Robert**	**Maynard**
-	洛基	山	乔	.	...	...	经过	罗伯特	梅纳德

80 落基山乔。.....作者：罗伯特·梅纳德

- [ðə; ði]['əʊgəz][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['siːʃel] " .

81	**The**	**Ogres**	**of**	**the**	**Ocean**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Voyage**	**of**	**the**	**"**	**Seashell**	**"**	**.**
-	这	食人魔	的	这	海洋	;	或者	,	这	航程	的	这	"	海贝	"	.

81 海洋中的食人魔；或"贝壳"号的航行。

... ... [baɪ] ['ælbət] [dʒeɪ] . [buːð]

...	**...**	**by**	**Albert**	**J**	**.**	**Booth**
...	...	经过	阿尔伯特	J	.	展位

.....作者：阿尔伯特·J·布斯

- [blæk] [hɪlz] [bɪl] . ... [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd]

82	**Black**	**Hills**	**Bill**	**.**	**...**	**...**	**by**	**H**	**.**	**K**	**.**	**Shackleford**
-	黑色的	丘陵	账单	.	...	...	经过	H	.	K	.	沙克尔福德

82 黑山法案。.....作者：HK·沙克尔福德

- ['deərɪŋ] [zæk] , [ðə; ði] [dwɔːf] [skaʊt] [ɒv; əv]['pɑːloʊ]['æltəʊ] .

83	**Daring**	**Zach**	**,**	**the**	**Dwarf**	**Scout**	**of**	**Palo**	**Alto**	**.**
-	大胆	扎克	,	这	矮人	侦察	的	帕洛	阿尔托	.

83 勇敢的扎克，帕洛阿尔托的矮个子侦察兵。

... ... [baɪ] [lefˈtenənt] [iː] . [eɪtʃ] . ['kelɒg]
... ... by Lieutenant E . H . Kellogg
... ... 经过 中尉 E . H . 家乐氏

.....作者：E·H·凯洛格中尉

- ['fɪgə(r)] [fɔː(r)] ; [ɔː(r)] , ['sɪmp(ə)l]['saɪləs] - [lɑːst] [treɪl] .
84 Figure Four ; or , Simple Silas ' Last Trail .
- 数字 四 ; 或者 , 简单的 西拉斯 - 最后的 踪迹 .

84 图四；或者，简单西拉斯的最后踪迹。

... ... [baɪ] ['hæri] ['rɑːkˌwʊd]
... ... by Harry Rockwood
... ... 经过 哈里 洛克伍德

.....作者：哈里·罗克伍德

- [ðə; ði] [jʌŋ] [laɪf] - ['seɪvɪŋ] [kruːˈ] .
85 The Young Life - Saving Crew .
- 这 年轻的 生活 - 保存 全体人员 .

85 年轻的救生队。

... ... [baɪ][kɒl] . [rælf] Fenton86
... ... by Col . Ralph Fenton86
... ... 经过 上校 . 拉尔夫 Fenton86

.....作者：拉尔夫·芬顿上校86

[ðə; ði] ['hɔːntɪd] [skuːl] - [haʊs] .
The Haunted School - House .
这 闹鬼的 学校 - 房子 .

闹鬼的校舍。

... ... [baɪ]['gæstɒn] -
... ... by Gaston Garne
... ... 经过 加斯顿 -

.....作者：加斯顿·加恩

- [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [spɔːt] .
87 The Mysterious Sport .
- 这 神秘 运动 .

87 神秘的运动。

... ... [baɪ] ['rɒbət] ['meɪnəd]
... ... by Robert Maynard
... ... 经过 罗伯特 梅纳德

.....作者：罗伯特·梅纳德

- [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['mɪst(ə)ri] .
88 The Ocean Mystery .
- 这 海洋 神秘 .

88 海洋之谜。

... ... [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['brædli]
... ... by J . G . Bradley
... ... 经过 J . G . 布拉德利

.....作者：JG Bradley

- [dʒæk] [bruːs] , [ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] .
89 Jack Bruce , the Star of the Circus .
- 杰克 布鲁斯 , 这 星星 的 这 马戏团 .

89 杰克·布鲁斯，马戏团之星。

... ... [baɪ][siː] . ['lɪt(ə)l]
... ... by C . Little
... ... 经过 C . 小的

.....作者：C. Little

- [ðə; ði]['dʒægjuə(r)] ['hʌntəz] ; [ɔː(r)] , [waɪld] [əd'ventʃəz] [ɪn][brə'zɪl] .

90	The	Jaguar	Hunters	;	or	,	Wild	Adventures	in	Brazil	.
-	这	捷豹	猎人	;	或者	,	荒野	冒险	在	巴西	.

90 美洲豹猎人；或，巴西的狂野冒险。

... ... [baɪ] ['hæri] ['rɑːkˌwʊd]

...	...	by	Harry	Rockwood
...	...	经过	哈里	洛克伍德

.....作者：哈里·罗克伍德

- [ðə; ði] [laɪf] - ['seɪvəz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv]['ɛl'biː'ɛs] " ['rɪŋˌdʌv] " .

91	The	Life	-	Savers	;	or	,	the	Wreck	of	Lbs	"	Ringdove	"	.
-	这	生活	-	储蓄者	;	或者	,	这	破坏	的	磅	"	环颈斑鸠	"	.

91 救生员；或者，Lbs“环鸽”号沉船事故。

... ... [baɪ] ['ælbət] [dʒeɪ] . [buːð]

...	...	by	Albert	J	.	Booth
...	...	经过	阿尔伯特	J	.	展位

.....作者：阿尔伯特·J·布斯

- [ðə; ði]['wʌndə(r)] [skɪf] .

92	The	Wonder	Skiff	.
-	这	想知道	小艇	.

92 神奇小艇。

... ... [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['brædli]

...	...	by	J	.	G	.	Bradley
...	...	经过	J	.	G	.	布拉德利

.....作者：JG Bradley

- [mɑːk] ['mænli] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] . ... [baɪ] ['ælbət] [dʒeɪ] . [buːð]

93	Mark	Manley	,	the	Young	Engineer	.	...	...	by	Albert	J	.	Booth
-	标记	曼利	,	这	年轻的	工程师	.	...	...	经过	阿尔伯特	J	.	展位

93 马克·曼利，年轻的工程师。.....作者：阿尔伯特·J·布斯

- [kɪt] ['kɑːrsənz] [reɪd] . ... [baɪ] ['rɒbət] ['meɪnəd]

94	Kit	Carson's	Raid	.	...	...	by	Robert	Maynard
-	成套工具	卡森的	袭击	.	...	...	经过	罗伯特	梅纳德

94 基特·卡森突袭。.....作者：罗伯特·梅纳德

- [keɪp] [hɔːn] [kris] , [ðə; ði] ['weɪlərz] [sʌn] .

95	Cape	Horn	Chris	,	the	Whaler's	Son	.
-	岬	喇叭	克里斯	,	这	捕鲸者的	儿子	.

95 角合恩克里斯，捕鲸者的儿子。

... ... [baɪ] ['ælbət] [dʒeɪ] . [buːð]

...	...	by	Albert	J	.	Booth
...	...	经过	阿尔伯特	J	.	展位

.....作者：阿尔伯特·J·布斯

- [tuː] ['kɒmɪk(ə)l]['kruːsoʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [blæk] ['fraɪdeɪ] .

96	Two	Comical	Crusoes	,	and	A	Very	Black	Friday	.
-	二	滑稽	克鲁索斯	,	和	一个	非常	黑色的	星期五	.

96 两个滑稽的克鲁索，以及一个非常黑色的星期五。

... ... [baɪ] [tɒm] ['tiːzə(r)]

...	...	by	Tom	Teaser
...	...	经过	汤姆	预告片

.....作者：汤姆·蒂瑟

- [dɪk] ['dɑːnli] , [ðə; ði] [swɪtʃ] [bɔɪ] . ... [baɪ] ['rɒbət] ['lɛnəks]

97	Dick	Darnley	,	the	Switch	Boy	.	...	...	by	Robert	Lennox
-	迪克	达恩利	,	这	转变	男生	.	...	...	经过	罗伯特	伦诺克斯

97 迪克·达恩利，那个换轨男孩。.....作者：罗伯特·伦诺克斯

- [ðə; ði] ['hɔːntɪd] [keɪv] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['wʌndər] .

98	The	Haunted	Cave	;	or	,	The	Land	of	Wonders	.
-	这	闹鬼的	洞穴	;	或者	,	这	土地	的	奇迹	.

98 闹鬼的洞穴；或者，奇迹之地。

... ... [baɪ] [eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd]

...	...	by	H	.	K	.	Shackleford
...	...	经过	H	.	K	.	沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

- [əʊld] ['sɪksti] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [lɑːst] [rʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] .

99	Old	Sixty	;	or	,	The	Last	Run	of	the	Special	.
-	老的	六十	;	或者	,	这	最后的	跑步	的	这	特别的	.

99 老六十；或者，特别列车的最后一次运行。

... ... [baɪ] [siː] . ['lɪt(ə)l]

...	...	by	C	.	Little
...	...	经过	C	.	小的

.....作者：C. Little

- [ðə; ði] [jʌŋ] [bə'luːnɪst] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [bɔɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] . ...

100	The	Young	Balloonist	;	or	,	A	Boy's	Adventures	in	the	Clouds	.	...	...
-	这	年轻的	热气球飞行员	;	或者	,	一个	男孩们	冒险	在	这	云	.	...	...

100 年轻的热气球飞行员；或，一个男孩在云端的冒险.....

[piː] . [tiː] . ['reɪmənd]

P	.	T	.	Raymond
P	.	T	.	雷蒙德

PT Raymond

- [tuː] [njuː] [jɔːk] [bɔɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] .

101	Two	New	York	Boys	Around	the	World	.
-	二	新的	约克	男孩们	大约	这	世界	.

101 两个纽约男孩环游世界。

... ... [baɪ] ['gæstɒn] -

...	...	by	Gaston	Garne
...	...	经过	加斯顿	-

.....作者：加斯顿·加恩

- ['fæntəm] , [ðə; ði] ['preəri] ['træpə(r)] . ... [baɪ] [pɔːl] ['brædən]

102	Phantom	,	the	Prairie	Trapper	.	...	...	by	Paul	Braddon
-	幻影	,	这	草原	捕兽人	.	...	...	经过	保罗	布拉登

102 幻影，草原捕兽人。.....作者：保罗·布拉登

- " [stænd] [tə'geðə(r)] ; " [ɔː(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪəmən] [ɒv; əv] ['klɪntən] .

103	"	Stand	Together	;	"	or	,	The	Young	Firemen	of	Clinton	.
-	"	站立	一起	;	"	或者	,	这	年轻的	消防员	的	克林顿	.

103 “团结一致;”或，克林顿的年轻消防员。

... ... [baɪ] [siː] . ['lɪt(ə)l]

...	...	by	C	.	Little
...	...	经过	C	.	小的

.....作者：C. Little

- [hɑː'puːn] ['hæri] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['kɑːstəwei] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æn'tɑːktɪk] .

104	Harpoon	Harry	;	or	,	The	Castaways	of	the	Antarctic	.
-	鱼叉	哈里	;	或者	,	这	遇难者	的	这	南极	.

104 鱼叉哈利；或，南极漂流者。

... ... [baɪ] ['ælbət] [dʒeɪ] . [buːð]

...	...	by	Albert	J	.	Booth
...	...	经过	阿尔伯特	J	.	展位

.....作者：阿尔伯特·J·布斯

- [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [naɪts] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['tʃæmpiən] .

105 The Rival Knights ; or , The Forest Champion .

- 这 竞争对手 骑士 ; 或者 , 这 森林 冠军 .

105 敌对骑士；或，森林冠军。

... ... [baɪ] ['wɔːltə] ['fɛntən]

... ... by Walter Fenton

... ... 经过 沃尔特 芬顿

.....作者：沃尔特·芬顿

- ['sɪmp(ə)l]['saɪləs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['muːnˌʃaɪnə(r)] .

106 Simple Silas Among the Moonshiners .

- 简单的 西拉斯 之中 这 私酒贩 .

106 私酒贩子中的简单西拉斯。

... ... [baɪ] ['hæri] ['rɑːkˌwʊd]

... ... by Harry Rockwood

... ... 经过 哈里 洛克伍德

.....作者：哈里·罗克伍德

- [ðə; ði] [blæk] [bænd] .

107 The Black Band .

- 这 黑色的 乐队 .

107 黑乐队。

... ... [baɪ] [pɔːl] ['brædən]

... ... by Paul Braddon

... ... 经过 保罗 布拉登

.....作者：保罗·布拉登

- [pə'sɪfɪk] [dɪk] , [ðə; ði] ['paɪrəts] - [dred] .

108 Pacific Dick , the Pirates ' Dread .

- 太平洋 迪克 , 这 海盗 - 恐惧 .

108 太平洋迪克，海盗的噩梦。

... ... [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['brædli]

... ... by J . G . Bradley

... ... 经过 J . G . 布拉德利

.....作者：JG Bradley

- ['ʃɔːthænd] [dɪk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [ɪn]['əʊməhɑː] .

109 Shorthand Dick ; or , The Young Reporter in Omaha .

- 速记 迪克 ; 或者 , 这 年轻的 记者 在 奥马哈 .

109 速记迪克；或者，奥马哈的年轻记者。

... ... [baɪ] ['rɒbət] ['meɪnəd]

... ... by Robert Maynard

... ... 经过 罗伯特 梅纳德

.....作者：罗伯特·梅纳德

- [ðə; ði] ['mɪstɪk] " ['sɛvən] " ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['terə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['bændits] .

110 The Mystic " 7 " ; or , The Terror of the Bandits .

- 这 神秘 " 7 " ; 或者 , 这 恐怖 的 这 强盗 .

110 神秘的“7”；或，强盗的恐怖。

... ... [baɪ]['gæstɒn] -

... ... by Gaston Garne

... ... 经过 加斯顿 -

.....作者：加斯顿·加恩

- ['lɪt(ə)l] [krəʊ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['tɒməhɔːk] [ænd; ənd] - [naɪf] [ɪn] [ˌmɪnɪ'səʊtə] .

111 Little Crow ; or , The Tomahawk and Scalplng Knife in Minnesota .

- 小的 乌鸦 ; 或者 , 这 钺 和 - 刀 在 明尼苏达州 .

111 小乌鸦；或者，明尼苏达州的战斧和剥头皮刀。

... ... [baɪ] ['rɒbət] ['lɛnəks]
... ... by Robert Lennox
... ... 经过 罗伯特 伦诺克斯

.....作者：罗伯特·伦诺克斯

- [ðə; ði] [tæ'tu:d] [hænd] .
112 The Tattooed Hand .
- 这 纹身 手 .

112 纹身的手。

... ... [baɪ] [pɔ:l] ['brædən]
... ... by Paul Braddon
... ... 经过 保罗 布拉登

.....作者：保罗·布拉登

- [lɒst] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] ; [ɔ:(r)] , [ə; eɪ] ['kʌntri] [bɔɪz] [əd'ventʃəz] .
113 Lost in New York ; or , A Country Boy's Adventures .
- 丢失的 在 新的 约克 ; 或者 , 一个 国家 男孩们 冒险 .

113 迷失在纽约；或，一个乡村男孩的冒险。

... ... [baɪ][si:] . ['lɪt(ə)l]
... ... by C . Little
... ... 经过 C . 小的

.....作者：C. Little

- ['sɪmp(ə)l]['saɪləs][ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] - ['raɪdəz] .
114 Simple Silas and the Night - Riders .
- 简单的 西拉斯 和 这 夜晚 - 骑手 .

114 简单西拉斯和夜行者。

... ... [baɪ] ['hæri] ['rɑ:kˌwʊd]
... ... by Harry Rockwood
... ... 经过 哈里 洛克伍德

.....作者：哈里·罗克伍德

- [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [skaʊt] ; [ɔ:(r)] , ['kæptɪn] [loʊz] [lɑ:st] [kru:z] .
115 The Ocean Scout ; or , Captain Low's Last Cruise .
- 这 海洋 侦察 ; 或者 , 队长 低 最后的 巡航 .

115 海洋侦察兵；或，洛船长的最后一次航行。

... ... [baɪ] [dɒn] -
... ... by Don Jenardo
... ... 经过 大学教师 -

.....作者：唐·詹纳多

- [ðə; ði] ['hɔ:ntɪd] ['aɪlənd] .
116 The Haunted Island .
- 这 闹鬼的 岛 .

116 闹鬼的岛屿。

... ... [baɪ] ['rɒbət] ['lɛnəks]
... ... by Robert Lennox
... ... 经过 罗伯特 伦诺克斯

.....作者：罗伯特·伦诺克斯

- [tɔ:'pi:dəʊ] [tɒm] ; [ɔ:(r)] , [wɒt] [ə; eɪ] ['jæŋki] [bɔɪ] [kæn; kən][du:; də] .
117 Torpedo Tom ; or , What a Yankee Boy Can Do .
- 鱼雷 汤姆 ; 或者 , 什么 一个 扬基 男生 能 做 .

117 鱼雷汤姆；或者，一个美国佬能做什么。

... ... [baɪ] ['haʊəd] [di:] [vɪər]
... ... by Howard De Vere
... ... 经过 霍华德 德 维尔

.....作者：霍华德·德·维尔

- ['laɪtnɪŋ] [dʒəʊ] .
118 Lightning Joe .
- 闪电 乔 .

118 闪电乔。

... ... [baɪ][ɑː(r)] . [tiː] . Emmet119
... ... by R . T . Emmet119
... ... 经过 拉 . T . Emmet119

.....作者：RT Emmet119

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [θʌgz] ; [ɔː(r)] , [tuː] ['jæŋki] [bɔɪz] [ɪn] ['ɪndiə] .
Among the Thugs ; or , Two Yankee Boys in India .
之中 这 暴徒 ; 或者 , 二 扬基 男孩们 在 印度 .

《在恶棍之中》；或，《两个美国小子在印度》。

... ... [baɪ][hæl] ['stændɪʃ]
... ... by Hal Standish
... ... 经过 哈尔 斯坦迪什

作者：哈尔·斯坦迪什

- [jʌŋ] ['fiːnɪks] : [ɔː(r)] , [əˈvendʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪv] .
120 Young Phenix : or , Avenged From the Grave .
- 年轻的 凤凰 : 或者 , 复仇 从 这 严重 .

120 年轻的凤凰：或，从坟墓中复仇。

... ... [baɪ]['gæstɒn] -
... ... by Gaston Garne
... ... 经过 加斯顿 -

.....作者：加斯顿·加恩

- ['dʒen(ə)rəl] [grænts] [bɔɪ] [spaɪ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [faɪv] [fɔːrks] .
121 General Grant's Boy Spy ; or , The Hero of Five Forks .
- 一般的 格兰特 男生 间谍 ; 或者 , 这 英雄 的 五 叉子 .

121 格兰特将军的少年间谍；或，五岔路口的英雄。

... ... [baɪ] [rælf] ['mɔːt(ə)n]
... ... by Ralph Morton
... ... 经过 拉尔夫 莫顿

.....拉尔夫·莫顿著

- [ðə; ði] [pɜːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][gɜːl][əˈvendʒə(r)] .
122 The Pearl of the Border ; or , The Girl Avenger .
- 这 珍珠 的 这 边界 ; 或者 , 这 女孩 复仇者 .

122 边境的明珠；或，女复仇者。

... ... [baɪ] ['rɒbət] ['meɪnəd]
... ... by Robert Maynard
... ... 经过 罗伯特 梅纳德

.....作者：罗伯特·梅纳德

- [ðə; ði] [bɔɪ] ['kæptɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['zuːluːz] ; [ɔː(r)] , [held] [fɔː(r); fə(r)] ['rænsəm] . ... [baɪ][kæpt] .
123 The Boy Captives of the Zulus ; or , Held For Ransom . ... by Capt .
- 这 男生 俘虏 的 这 祖鲁人 ; 或者 , 握住 为了 赎金 . ... 经过 船长 .
[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .
Geo .
地理 .

123 祖鲁人的俘虏；或，被扣押以索要赎金。.....作者：乔治船长

['grænˌvɪl] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Granville , U . S . A .
格兰维尔 , U . S . 一个 .

美国格兰维尔

- [ðə; ðɪ][ɪn'vɪzəb(ə)l] [skaʊt] . ... [baɪ][piː] . [tiː] . ['reɪmənd]

124	**The**	**Invisible**	**Scout**	**.**	**...**	**...**	**by**	**P**	**.**	**T**	**.**	**Raymond**
-	这	无形的	侦察	.	...	...	经过	P	.	T	.	雷蒙德

124 隐形侦察兵。.....作者：P.T.雷蒙德

- [ðə; ðɪ] [mɪ'stɪəriəs] [faɪv] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bændɪts] .

125	**The**	**Mysterious**	**Five**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Terror**	**of**	**the**	**Bandits**	**.**
-	这	神秘	五	;	或者	,	这	恐怖	的	这	强盗	.

125 神秘五人组；或，强盗的恐怖。

... ... [baɪ] [pɔːl] ['brædən]

...	**...**	**by**	**Paul**	**Braddon**
...	...	经过	保罗	布拉登

.....作者：保罗·布拉登

- [hɔːk] [ænd; ənd] ['wiːzl] , [ðə; ðɪ]['bɔːltɪmɔː(r)] [dɪ'tektɪv] .

126	**Hawk**	**and**	**Weasel**	**,**	**the**	**Baltimore**	**Detectives**	**.**
-	鹰	和	黄鼠狼	,	这	巴尔的摩	侦探	.

126 鹰与鼬，巴尔的摩侦探。

... ... [baɪ] [pə'liːs] ['kæptɪn] ['haʊəd]

...	**...**	**by**	**Police**	**Captain**	**Howard**
...	...	经过	警察	队长	霍华德

.....由霍华德警长撰写

- [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [bə'luːnɪst] ; [ɔː(r)] , [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [klaʊdz] .

127	**The**	**Boy**	**Balloonists**	**;**	**or**	**,**	**Adventures**	**in**	**the**	**Clouds**	**.**
-	这	男生	热气球飞行员	;	或者	,	冒险	在	这	云	.

127 少年热气球飞行员；或，云端冒险。

... ... [baɪ] ['hæri] ['iːtn]

...	**...**	**by**	**Harry**	**Eaton**
...	...	经过	哈里	伊顿

.....作者：哈里·伊顿

- [ðə; ðɪ] [skaʊts] [liːg] .

128	**The**	**Scout's**	**League**	**.**
-	这	侦察兵的	联盟	.

128 童子军联盟。

... ... [baɪ] [pɔːl] ['brædən]

...	**...**	**by**	**Paul**	**Braddon**
...	...	经过	保罗	布拉登

.....作者：保罗·布拉登

- [ðə; ðɪ] [blæk] ['daɪmənd] .

129	**The**	**Black**	**Diamond**	**.**
-	这	黑色的	钻石	.

129 黑钻。

... ... [baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpə(r)]

...	**...**	**by**	**Allyn**	**Draper**
...	...	经过	艾琳	德雷珀

作者：艾琳·德雷珀

- [mæt] ['mɪzn] , [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['rəʊvə(r)] .

130	**Matt**	**Mizzen**	**,**	**the**	**Young**	**Rover**	**.**
-	马特	后桅	,	这	年轻的	路虎	.

130 马特·米岑，年轻的漫游者。

... ... [baɪ]['gæstɒn] Garne131

...	**...**	**by**	**Gaston**	**Garne131**
...	...	经过	加斯顿	Garne131

.....作者：Gaston Garne131

[frɒm; frəm] [waɪn] [tuː; tə]['ruːɪn] ; [ɔː(r)] , [dʒæk]['dʒɔːrdənz]['perəl] .

From	Wine	to	Ruin	;	or	,	Jack	Jordan's	Peril	.
从	葡萄酒	到	废墟	;	或者	,	杰克	乔丹的	危险	.

从美酒到毁灭；或者，杰克·乔丹的危险。

... ... [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd]

...	...	by	H	.	K	.	Shackleford
...	...	经过	H	.	K	.	沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

- [ðə; ði]['saɪlənt]['hʌntə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][əʊld] [skaʊts] ['siːkrət] . ... [baɪ][ɑː(r)] . [tiː] . ['emɪt]

132	The	Silent	Hunter	;	or	,	The	Old	Scout's	Secret	.	...	...	by	R	.	T	.	Emmet
-	这	沉默的	猎人	;	或者	,	这	老的	侦察兵的	秘密	.	...	...	经过	拉	.	T	.	埃米特

132 沉默的猎手；或，老侦察兵的秘密。.....作者：RT Emmet

- [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] .

133	The	King	of	the	Clouds	.
-	这	国王	的	这	云	.

133 云之王。

... ... [baɪ] ['wɔːltə] ['fɛntən]

...	...	by	Walter	Fenton
...	...	经过	沃尔特	芬顿

.....作者：沃尔特·芬顿

- [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [keɪv] .

134	The	Hidden	Cave	.
-	这	隐	洞穴	.

134 隐秘的洞穴。

[ə; eɪ]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] .

A	Legend	of	the	Ohio	.
一个	传奇	的	这	俄亥俄州	.

俄亥俄河的传奇。

... ... [baɪ] [dɒn] -

...	...	by	Don	Jenardo
...	...	经过	大学教师	-

.....作者：唐·詹纳多

- ['lɪt(ə)l] [luːk] [ðə; ði] [bɔɪ] ['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [maɪnz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪərəʊ][ɒv; əv] ['daɪmənd] [ʃɑːft] .

135	Little	Luke	the	Boy	Driver	of	the	Mines	;	or	,	The	Young	Hero	of	Diamond	Shaft	.
-	小的	卢克	这	男生	司机	的	这	矿山	;	或者	,	这	年轻的	英雄	的	钻石	轴	.

135 小卢克，矿井的童工；或，钻石矿井的年轻英雄。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [kəʊl] [maɪn] .

A	Story	of	Life	and	Adventures	Down	in	a	Coal	Mine	.
一个	故事	的	生活	和	冒险	向下	在	一个	煤炭	矿	.

煤矿生活与冒险故事。

... ... [baɪ][siː] . ['lɪt(ə)l]

...	...	by	C	.	Little
...	...	经过	C	.	小的

.....作者：C. Little

- [ðə; ði] ['daɪmənd] ['bʊlɪt] . ... [baɪ]['gæstɒn] -

136	The	Diamond	Bullet	.	...	...	by	Gaston	Garne
-	这	钻石	子弹	.	...	...	经过	加斯顿	-

136 钻石子弹。.....作者：加斯顿·加恩

- [əʊld][bɒb] [greɪ] : [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ləʊn] ['træpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkiz] .

137	Old	Bob	Gray	:	or	,	The	Lone	Trapper	of	the	Rockies	.
-	老的	鲍勃	灰色的	:	或者	,	这	孤独	捕兽人	的	这	落基山脉	.

137 老鲍勃·格雷：或落基山脉的孤独捕兽人。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][waɪld] [əd'ventʃə(r)] .

A	Story	of	Wild	Adventure	.
一个	故事	的	荒野	冒险	.

一段惊险刺激的冒险故事。

... ... [baɪ][siː] . ['lɪt(ə)l]

...	...	by	C	.	Little
...	...	经过	C	.	小的

.....作者：C. Little

- [ðə; ði] [red] ['paɪrət] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [deθ] .

138	The	Red	Pirate	;	or	,	The	Island	of	Death	.
-	这	红色的	海盗	;	或者	,	这	岛	的	死亡	.

138 红海盗；或，死亡之岛。

... ... [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['brædli]

...	...	by	J	.	G	.	Bradley
...	...	经过	J	.	G	.	布拉德利

作者：JG Bradley

- [ðə; ði] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] .

139	The	House	on	the	Hill	.
-	这	房子	在	这	爬坡道	.

139 山上的房子。

... ... [baɪ] [dɒn] -

...	...	by	Don	Jenardo
...	...	经过	大学教师	-

.....作者：唐·詹纳多

- - , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv]['sev(ə)n] [deɪz] .

140	Dashwell	,	the	Detective	;	or	,	The	Mysteries	of	Seven	Days	.
-	-	,	这	侦探	;	或者	,	这	谜团	的	七	天	.

140 侦探达什韦尔；或，七天的谜团。

... ... [baɪ] [pə'liːs] ['kæptɪn] ['haʊəd]

...	...	by	Police	Captain	Howard
...	...	经过	警察	队长	霍华德

.....由霍华德警长撰写

- [ðə; ði] [ded] [ə'vendʒə(r)] ; [ɔː(r)] , [dɪ'naʊnst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪv] .

141	The	Dead	Avenger	;	or	,	Denounced	from	the	Grave	.
-	这	死的	复仇者	;	或者	,	谴责	从	这	严重	.

141 死去的复仇者；或，从坟墓中被谴责。

... ... [baɪ] ['rɒbət] ['lɛnəks]

...	...	by	Robert	Lennox
...	...	经过	罗伯特	伦诺克斯

.....作者：罗伯特·伦诺克斯

- ['lɪt(ə)l] [kəu'rin] : [ɔː(r)] , [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .

142	Little	Corinne	:	or	,	The	Pride	of	the	Ring	.
-	小的	科琳	:	或者	,	这	自豪	的	这	戒指	.

142 小科琳娜：或，戒指的骄傲。

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['sɜːkəs] [laɪf] .

A	Thrilling	Story	of	Circus	Life	.
一个	惊险	故事	的	马戏团	生活	.

一段惊心动魄的马戏团生活故事。

... ... [baɪ][luː'tenənt] .

...	...	by	Lieut	.
...	...	经过	中尉	.

.....由中尉

[iː] . [eɪtʃ] . ['kelɒg]

E	.	H	.	Kellogg
E	.	H	.	家乐氏

EH Kellogg

- [trækt] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

143	Tracked	for	Years	.
-	已追踪	为了	年	.

143 已追踪多年。

... ... [baɪ] ['kɔːpərəl] ['mɔːgən] ['ræt(ə)lə(r)]

...	...	by	Corporal	Morgan	Rattler
...	...	经过	下士	摩根	响尾蛇

.....摩根·拉特勒下士

- [ðə; ði] [dwɔːf] [bel] ['rɪŋə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['taʊə(r)] .

144	The	Dwarf	Bell	Ringer	;	or	,	The	Mystery	of	the	Church	Tower	.
-	这	矮人	钟	铃声	;	或者	,	这	神秘	的	这	教会	塔	.

144 矮人敲钟人；或，教堂塔楼之谜。

... ... [baɪ]['gæstɒn] -

...	...	by	Gaston	Garne
...	...	经过	加斯顿	-

.....作者：加斯顿·加恩

- [rɑːntʃ] [faɪv] .

145	Ranch	5	.
-	牧场	5	.

145号牧场5。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] " 49ers " .

A	Story	of	the	"	49ers	"	.
一个	故事	的	这	"	49ers	"	.

“49人队”的故事。

... ... [baɪ] ['rɒbət] ['meɪnəd]

...	...	by	Robert	Maynard
...	...	经过	罗伯特	梅纳德

.....作者：罗伯特·梅纳德

- [ðə; ði] [blæk] [krɒs] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

146	The	Black	Cross	;	or	,	The	Mysteries	of	the	Jungle	.
-	这	黑色的	叉	;	或者	,	这	谜团	的	这	丛林	.

146 黑十字；或，丛林之谜。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['ɪndiə] .

A	Tale	of	India	.
一个	故事	的	印度	.

印度的故事。

... ... [baɪ] ['rɒbət] ['lɛnəks]

...	...	by	Robert	Lennox
...	...	经过	罗伯特	伦诺克斯

.....作者：罗伯特·伦诺克斯

- [kiːn] [kɪt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['bɔːdə(r)] [dɪ'tektɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɔːmənz] .

147	Keen	Kit	;	or	,	The	Border	Detective	Among	the	Mormons	.
-	敏锐的	成套工具	;	或者	,	这	边界	侦探	之中	这	摩门教徒	.

147 基恩·基特；或者，摩门教徒中的边境侦探。

... ... [baɪ] ['wɔːltə] ['fɛntən]
... ... by Walter Fenton
... ... 经过 沃尔特 芬顿

.....作者：沃尔特·芬顿

- [ðə; ði] ['siːkrət] [den] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['paɪrəts] .
148 The Secret Den ; or , The Mississippi Pirates .
- 这 秘密 丹 ; 或者 , 这 密西西比州 海盗 .

148 秘密巢穴；或，密西西比海盗。

... ... [baɪ] [dɒn] -
... ... by Don Jenardo
... ... 经过 大学教师 -

.....作者：唐·詹纳多

- [ðə; ði] [mɑːskt] [seɪf] [bl'əʊəz] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
149 The Masked Safe Blowers of Chicago .
- 这 戴面具 安全的 鼓风机 的 芝加哥 .

149 芝加哥的蒙面保险箱窃贼。

... ... [baɪ] ['wɔːltə] ['fɛntən]
... ... by Walter Fenton
... ... 经过 沃尔特 芬顿

.....作者：沃尔特·芬顿

- - , [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːdə(r)] .
150 Vogiene , the Unknown Wonder of the Border .
- - , 这 未知 想知道 的 这 边界 .

150 Vogiene，边境的未知奇迹。

... ... [baɪ] [pɔːl] Braddon151
... ... by Paul Braddon151
... ... 经过 保罗 Braddon151

.....作者：Paul Braddon151

[ðə; ði][mæd] ['mɪdʃɪpmən] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['paɪrəts] [lɑːst] [kruːz] .
The Mad Midshipman ; or , The Pirate's Last Cruise .
这 疯狂的 海军学员 ; 或者 , 这 海盗的 最后的 巡航 .

疯狂的海军学员；或者，海盗的最后一次航行。

... ... [baɪ]['gæstɒn] -
... ... by Gaston Garne
... ... 经过 加斯顿 -

.....作者：加斯顿·加恩

- ['emərəld] [pæt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] .
152 Emerald Pat ; or , The Orange and the Green .
- 翠 拍 ; 或者 , 这 橙子 和 这 绿色的 .

152 翡翠图案；或者，橙色和绿色。

... ... [baɪ] ['sɑːdʒənt] [oʊ'dɑːnəl]
... ... by Sergeant O'Donnell
... ... 经过 军士 奥唐奈

.....作者：奥唐纳中士

- [bɔːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪdi] ; [ɔː(r)] , [ɒn] [ænd; ənd] [ɒf] [ə; eɪ][mæn] - [əʊ] - - [wɔː(r)] . ... [baɪ][dʒeɪ] .
153 Born to Be a Middy ; or , On and Off a Man - o ' - War . ... by J .
- 出生 到 是 一个 中途岛 ; 或者 , 在 和 离开 一个 男人 - o - - 战争 . ... 经过 J .
[dʒiː] . ['brædli]
G . Bradley
G . 布拉德利

153 天生水手；或，在战舰上和下水。.....作者：J·G·布拉德利

- [ðə; ði] ['sɜːkəs] ['rʌnəweɪ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['treɪnə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['elɪfənt] [ɒn][ðeə(r)] ['trævlz] .

154	The	Circus	Runaway	;	or	,	The	Boy	Trainer	and	His	Elephant	on	Their	Travels	.
-	这	马戏团	逃跑	;	或者	,	这	男生	教练	和	他的	大象	在	他们的	旅行	.

154 马戏团逃亡者；或，驯象男孩和他的大象的旅行。

... ... [baɪ][piː] . [tiː] . ['reɪmənd]

...	...	by	P	.	T	.	Raymond
...	...	经过	P	.	T	.	雷蒙德

.....作者：PT Raymond

- [luːk] [blænd] ; [ɔː(r)] , ['paɪpɪŋ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [kraɪm] .

155	Luke	Bland	;	or	,	Piping	a	Dreadful	Crime	.
-	卢克	平淡	;	或者	,	管道	一个	可怕	犯罪	.

155 卢克·布兰德；或者，吹奏可怕的罪行。

... ... [baɪ] [tɒm] Fox156

...	...	by	Tom	Fox156
...	...	经过	汤姆	Fox156

.....作者：Tom Fox156

[ðə; ði]['brəʊkən] [vaʊ] : [ɔː(r)] , [ðə; ði]['laɪən] [teɪmɚz] [əʊθ] . ... [baɪ][siː] . ['lɪt(ə)l]

The	Broken	Vow	:	or	,	The	Lion	Tamer's	Oath	.	...	...	by	C	.	Little
这	破碎的	发誓	:	或者	,	这	狮子	驯兽师的	誓言	.	...	...	经过	C	.	小的

破碎的誓言：或，驯狮者的誓言。.....作者：C·利特尔

- [ðə; ði] ['faɪəbʌg] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

157	The	Firebugs	of	Chicago	.
-	这	纵火犯	的	芝加哥	.

157 芝加哥纵火犯。

... ... [baɪ] ['hɒrəs] ['æpəltən]

...	...	by	Horace	Appleton
...	...	经过	贺拉斯	阿普尔顿

.....霍勒斯·阿普尔顿

- [ðə; ði] [guːlz] [ɒv; əv] ['gɒθəm] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [blæk] [kləʊk] .

158	The	Ghouls	of	Gotham	;	or	,	The	Man	in	the	Black	Cloak	.
-	这	食尸鬼	的	哥谭	;	或者	,	这	男人	在	这	黑色的	披风	.

158 哥谭的食尸鬼；或，黑斗篷人。

... ... [baɪ] [pɔːl] ['brædən]

...	...	by	Paul	Braddon
...	...	经过	保罗	布拉登

.....作者：保罗·布拉登

- - , [ðə; ði]['reɪndʒə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] . ... [baɪ][dʒɒn] ['ʃɜːrmən]

159	Crookstaff	,	the	Ranger	;	or	,	The	Outlaws	of	the	Hill	.	...	...	by	John	Sherman
-	-	,	这	游骑兵	;	或者	,	这	亡命之徒	的	这	爬坡道	.	...	...	经过	约翰	谢尔曼

159 游侠克鲁克斯塔夫；或，山丘上的亡命之徒。.....约翰·谢尔曼著

- - , [ðə; ði] ['paɪrəts] ['dɔːtə(r)] . ...

160	Liontine	,	the	Pirate's	Daughter	.	...	...	.
-	-	,	这	海盗的	女儿	.	...	...	.

160 利昂蒂娜，海盗的女儿。.....

[baɪ][luː'tenənt] .

by	Lieut	.
经过	中尉	.

由中尉

[iː] . [eɪtʃ] . ['kelɒg]

E	.	H	.	Kellogg
E	.	H	.	家乐氏

EH Kellogg

- - [dɪk] , [ðə; ði] [dred] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːris] .

161	Contiental	Dick	,	the	Dread	of	the	Tories	.
-	-	迪克	,	这	恐惧	的	这	保守党	.

161 大陆迪克，托利党的噩梦。

... ... [baɪ] [kɒl] . [rælf] Fenton162

...	...	by	Col	.	Ralph	Fenton162
...	...	经过	上校	.	拉尔夫	Fenton162

.....作者：拉尔夫·芬顿上校162

[ðə; ði] [jʌŋ] ['brɪgənd] [tʃiːf] . ... [baɪ] ['rɒbət] ['meɪnəd]

The	Young	Brigand	Chief	.	...	...	by	Robert	Maynard
这	年轻的	强盗	首席	.	...	...	经过	罗伯特	梅纳德

年轻的匪首.....作者：罗伯特·梅纳德

- [ðə; ði] [blæk] [hænd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪŋ] .

163	The	Black	Hand	;	or	,	The	Mystery	of	a	Ring	.
-	这	黑色的	手	;	或者	,	这	神秘	的	一个	戒指	.

163 黑手；或，戒指之谜。

... ... [baɪ] ['gæstɒn] ['gɑːrnɪs]

...	...	by	Gaston	Garnes
...	...	经过	加斯顿	加内斯

.....作者：加斯顿·加内斯

- [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [plɒt] [ðæt] [feɪld] .

164	Just	in	Time	;	or	,	The	Plot	That	Failed	.
-	只是	在	时间	;	或者	,	这	阴谋	那	失败的	.

164 及时赶到；或者，失败的阴谋。

... ... [baɪ][piː] . [tiː] . ['reɪmənd]

...	...	by	P	.	T	.	Raymond
...	...	经过	P	.	T	.	雷蒙德

.....作者：PT Raymond

- [bəʊld][ben]['braɪən] , [ðə; ði] ['jæŋki] ['seɪlə(r)] [bɔɪ] . ... [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['brædli]

165	Bold	Ben	Bryan	,	the	Yankee	Sailor	Boy	.	...	...	by	J	.	G	.	Bradley
-	大胆的	本	布莱恩	,	这	扬基	水手	男生	.	...	...	经过	J	.	G	.	布拉德利

165 勇敢的本·布莱恩，扬基水手男孩。.....作者：J·G·布拉德利

- ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [wʊlf] - ['kɪləz] ; [ɔː(r)] , ['perilz] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] .

166	Hunting	the	Wolf	-	Killers	;	or	,	Perils	in	the	Northwest	.
-	打猎	这	狼	-	杀手	;	或者	,	危险	在	这	西北	.

166 猎杀狼人；或西北地区的危险。

... ... [baɪ][ɑː(r)] . [tiː] . ['emɪt]

...	...	by	R	.	T	.	Emmet
...	...	经过	拉	.	T	.	埃米特

.....作者：RT Emmet

- [ðə; ði] ['hɔːntɪd] ['kæbɪn] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] .

167	The	Haunted	Cabin	;	or	,	The	Secrets	of	the	Swamp	.
-	这	闹鬼的	舱	;	或者	,	这	秘密	的	这	沼泽	.

167 闹鬼的小屋；或沼泽的秘密。

... ... [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd]

...	...	by	H	.	K	.	Shackleford
...	...	经过	H	.	K	.	沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

- [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [feɪt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [hɔːks] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

168	The	Hand	of	Fate	;	or	,	The	Hawks	of	New	York	.
-	这	手	的	命运	;	或者	,	这	老鹰队	的	新的	约克	.

168 命运之手；或，纽约之鹰。

… … [baɪ] [pɔːl] ['brædən]
… … by Paul Braddon
… … 经过 保罗 布拉登

……作者：保罗·布拉登

- [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [θriː] ['əʊʃnz] .
169 The King of Three Oceans .
- 这 国王 的 三 海洋 .

169 三洋之王。

… … [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . Bradley170
… … by J . G . Bradley170
… … 经过 J . G . Bradley170

……作者：JG Bradley170

[ðə; ði] ['gɪpsiz] [kɜːs] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .
The Gipsy's Curse ; or , The Revenge of a Lifetime .
这 吉普赛人的 诅咒 ; 或者 , 这 复仇 的 一个 寿命 .

吉普赛人的诅咒；或者，一生的复仇。

… … [baɪ][siː] . ['lɪt(ə)l]
… … by C . Little
… … 经过 C . 小的

……作者：C. Little

- [ðə; ði] [swɒn] ; [ɔː(r)] , [laɪf] [ɒn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
171 The Swan ; or , Life on the Mississippi .
- 这 天鹅 ; 或者 , 生活 在 这 密西西比州 .

171 天鹅；或，密西西比河上的生活。

… … [baɪ] [dɒn] -
… … by Don Jenardo
… … 经过 大学教师 -

……作者：唐·詹纳多

- ['drægən] [dɪk] ; [ɔː(r)] , [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] ['bændɪt] .
172 Dragon Dick ; or , In Pursuit of a Mountain Bandit .
- 龙 迪克 ; 或者 , 在 追逐 的 一个 山 土匪 .

172 龙迪克；或，追捕山贼。

… … [baɪ] ['rɒbət] ['meɪnəd]
… … by Robert Maynard
… … 经过 罗伯特 梅纳德

……作者：罗伯特·梅纳德

- [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] [ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] .
173 From East to West in a Balloon .
- 从 东方 到 西方 在 一个 气球 .

173 乘热气球从东到西。

… … [baɪ]['gæstɒn] -
… … by Gaston Garne
… … 经过 加斯顿 -

……作者：加斯顿·加恩

- [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ; [ɔː(r)] ,
174 Around the World in the Air ; or ,
- 大约 这 世界 在 这 空气 ; 或者 ,

174 空中环游世界；或者，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杰克·赖特和他的电声舞台；(Jack Wright and His Electric Stage; or,)

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mæn] . ... [baɪ] ['hæri] ['kenədi]

The	Adventures	of	a	Flying	Man	.	...	...	by	Harry	Kennedy
这	冒险	的	一个	飞行	男人	.	...	...	经过	哈里	肯尼迪

一个飞人的冒险.....作者：哈里·肯尼迪

- [ðə; ði] [deθ] [spel] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [blæk] ['vuːduːz] ['vendʒəns] .

175	The	Death	Spell	;	or	,	The	Black	Voodoo's	Vengeance	.
-	这	死亡	拼写	;	或者	,	这	黑色的	巫毒的	复仇	.

175 死亡咒语；或，黑巫毒的复仇。

... ... [baɪ][siː] . ['lɪt(ə)l]

...	...	by	C	.	Little
...	...	经过	C	.	小的

.....作者：C. Little

- [ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒɒki] ; [ɔː(r)] , [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [ɒn][ðə; ði] [reɪs] [kɔːs] .

176	The	Boy	Jockey	;	or	,	Fame	and	Fortune	on	the	Race	Course	.
-	这	男生	骑师	;	或者	,	名声	和	财富	在	这	种族	课程	.

176 少年骑师；或赛马场上的名利。

... ... [baɪ][ɑː(r)] . [tiː] . ['emɪt]

...	...	by	R	.	T	.	Emmet
...	...	经过	拉	.	T	.	埃米特

.....作者：RT Emmet

- [bɪg] ['kɑːlɒs] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['paɪrət] .

177	Big	Carlos	,	the	Giant	Pirate	.
-	大的	卡洛斯	,	这	巨大的	海盗	.

177 大卡洛斯，巨型海盗。

... ... [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['brædli]

...	...	by	J	.	G	.	Bradley
...	...	经过	J	.	G	.	布拉德利

.....作者：JG Bradley

- [hæŋk] ['hæmɪltən] , [ðə; ði] [bluː] [grɑːs] [dɪ'tektɪv] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [hɔːs] [θiːvz] [ɒv; əv] [ken'tʌki] .

178	Hank	Hamilton	,	the	Blue	Grass	Detective	;	or	,	The	Horse	Thieves	of	Kentucky	.
-	汉克	汉密尔顿	,	这	蓝色的	草	侦探	;	或者	,	这	马	窃贼	的	肯塔基州	.

178 汉克·汉密尔顿，蓝草侦探；或，肯塔基州的偷马贼。

... ... [baɪ] [pə'liːs] ['kæptɪn] ['haʊəd]

...	...	by	Police	Captain	Howard
...	...	经过	警察	队长	霍华德

.....由霍华德警长撰写

- ['mɒnti; 'mɒnteɪ] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['kʌlˌpɛpər] ['væli] .

179	Monte	,	the	Mystery	of	Culpepper	Valley	.
-	蒙特	,	这	神秘	的	卡尔佩珀	谷	.

179 蒙特，卡尔佩珀谷之谜。

... ... [baɪ] [pɔːl] ['brædən]

...	...	by	Paul	Braddon
...	...	经过	保罗	布拉登

.....作者：保罗·布拉登

- [ðə; ði] [pɜːl] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

180	The	Pearl	of	the	Pacific	.
-	这	珍珠	的	这	太平洋	.

180 太平洋上的明珠。

... ... [baɪ] ['rɒbət] ['lɛnəks]

...	...	by	Robert	Lennox
...	...	经过	罗伯特	伦诺克斯

.....作者：罗伯特·伦诺克斯

- [ðə; ði]['mædʒɪk]['raɪf(ə)l] .

181	The	Magic	Rifle	.
-	这	魔法	步枪	.

181 神奇步枪。

... ... [baɪ][siː] . ['lɪt(ə)l]

...	...	by	C	.	Little
...	...	经过	C	.	小的

.....作者：C. Little

- ['breɪvɪst] [ɒv; əv][ðəʊ] [breɪv] .

182	Bravest	of	tho	Brave	.
-	最勇敢的	的	虽然	勇敢的	.

182 最勇敢的人。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkən][wɔː(r)] .

A	Story	of	the	Mexican	War	.
一个	故事	的	这	墨西哥	战争	.

墨西哥战争的故事。

... ... [baɪ][kæpt] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

...	...	by	Capt	.	Geo	.
...	...	经过	船长	.	地理	.

.....作者：乔治上尉

['græn,vɪl] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Granville	,	U	.	S	.	A	.
格兰维尔	,	U	.	S	.	一个	.

美国格兰维尔

- ['greɪbɪəd] , [ðə; ði] ['terə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz] .

183	Greybeard	,	the	Terror	of	the	Seas	.
-	老人	,	这	恐怖	的	这	海域	.

183 灰胡子，海洋的恐怖。

... ... [baɪ][ə; eɪ] . [ef] . [hɪl]

...	...	by	A	.	F	.	Hill
...	...	经过	一个	.	F	.	爬坡道

.....作者：AF Hill

- [ˌpiːt] [wɔːlʃ] , [ðə; ði] ['westən] [dɪ'tektɪv] .

184	Pete	Walsh	,	the	Western	Detective	.
-	皮特	沃尔什	,	这	西	侦探	.

184 皮特·沃尔什，西部侦探。

... ... [baɪ][ɑː(r)] . [tiː] . ['emɪt]

...	...	by	R	.	T	.	Emmet
...	...	经过	拉	.	T	.	埃米特

.....作者：RT Emmet

- [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] .

185	The	House	of	Mystery	.
-	这	房子	的	神秘	.

185 神秘屋。

... ... [baɪ] [pə'liːs] ['kæptɪn] ['haʊəd]
... ... by Police Captain Howard
... ... 经过 警察 队长 霍华德

.....由霍华德警长撰写

- [ðə; ði] [mɑːskt] ['brʌðəhʊd] .
186 The Masked Brotherhood .
- 这 戴面具 兄弟情 .

186 蒙面兄弟会。

... ... [baɪ] [pɔːl] ['brædən]
... ... by Paul Braddon
... ... 经过 保罗 布拉登

.....作者：保罗·布拉登

- [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mæn] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
187 The Flying Man ; or , The Adventures of a Young Inventor .
- 这 飞行 男人 ; 或者 , 这 冒险 的 一个 年轻的 发明者 .

187 飞人；或，一位年轻发明家的冒险。

... ... [baɪ] ['hæri] ['kenədi]
... ... by Harry Kennedy
... ... 经过 哈里 肯尼迪

.....作者：哈里·肯尼迪

- [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [skaʊt] [wɪð] ['meni] [laɪvz; lɪvz] .
188 The Mystery of the Forest ; or , A Scout With Many Lives .
- 这 神秘 的 这 森林 ; 或者 , 一个 侦察 和 许多 生活 .

188 森林之谜；或，一个拥有多重人生的侦察兵。

... ... [baɪ] [pɔːl] ['brædən]
... ... by Paul Braddon
... ... 经过 保罗 布拉登

.....作者：保罗·布拉登

- - , [ðə; ði] ['hʌntʃbæk] ; [ɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['tɔːtʃərə(r)] .
189 Jeppo , the Hunchback ; or The King of Torturers .
- - , 这 偻 ; 或者 这 国王 的 施虐者 .

189 驼背杰波；或酷刑之王。

... ... [baɪ][siː] . ['lɪt(ə)l]
... ... by C . Little
... ... 经过 C . 小的

.....作者：C. Little

- [sə'spektɪd] ; [ɔː(r)][ðə; ði] [hɔːs] [θiːvz] [lɒst] [reɪd] . ... [baɪ][ɑː(r)] . [tiː] . ['emɪt]
190 Suspected ; or The Horse Thieves Lost Raid . ... by R . T . Emmet
- 怀疑 ; 或者 这 马 窃贼 丢失的 袭击 . ... 经过 拉 . T . 埃米特

190名嫌疑人；或马贼失联的袭击。.....作者：RT Emmet

- [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['hʌntə(r)] .
191 The Missing Hunter .
- 这 丢失的 猎人 .

191 失踪的猎人。

... ... [baɪ] [dɒn] -
... ... by Don Jenardo
... ... 经过 大学教师 -

.....作者：唐·詹纳多

- [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [hɔːs] .
192 The Knight of the Black Horse .
- 这 骑士 的 这 黑色的 马 .

192 黑马骑士。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] .

A	Story	of	the	Days	of	Chivalry	.
一个	故事	的	这	天	的	骑士精神	.

骑士时代的故事。

... ... [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['brædli]

...	...	by	J	.	G	.	Bradley
...	...	经过	J	.	G	.	布拉德利

作者：JG Bradley

- [ðə; ði] [sleɪv] ['treɪdə(r)] .

193	The	Slave	Trader	.
-	这	奴隶	商	.

193 奴隶贩子。

... ... [baɪ][luː'tenənt] .

...	...	by	Lieut	.
...	...	经过	中尉	.

.....由中尉

[iː] . [eɪtʃ] . ['kelɒg]

E	.	H	.	Kellogg
E	.	H	.	家乐氏

EH Kellogg

- [mæ'keitəu] [mɑːk] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['neməsɪs] ; [ɔː(r)] ,

194	Mankato	Mark	,	the	Indian	Nemesis	;	or	,
-	曼卡托	标记	,	这	印度	复仇女神	;	或者	,

194 曼卡托·马克，印度的复仇女神；或者，

[ðə; ði] [waɪt] [ə'vendʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːr'wɛst] . ... [baɪ][ɑː(r)] . [tiː] . ['emɪt]

The	White	Avenger	of	the	Nor'west	.	...	...	by	R	.	T	.	Emmet
这	白色的	复仇者	的	这	西北	.	...	...	经过	拉	.	T	.	埃米特

西北地区的白色复仇者.....作者：RT Emmet

- ['gæləpɪŋ] [-] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][bəʊld] [friː] ['raɪdə(r)] .

195	Galloping	O'Hagan	;	or	,	The	Bold	Free	Rider	.
-	疾驰	奥哈根	;	或者	,	这	大胆的	自由的	骑士	.

195 飞奔的奥哈根；或，勇敢的自由骑手。

... ... [baɪ] ['kɔːpərəl] ['mɔːgən] ['ræt(ə)lə(r)]

...	...	by	Corporal	Morgan	Rattler
...	...	经过	下士	摩根	响尾蛇

.....摩根·拉特勒下士

- [ðə; ði] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [dɪ'tektɪv] .

196	The	Deaf	and	Dumb	Detective	.
-	这	聋	和	哑的	侦探	.

196 聋哑侦探。

... ... [baɪ] ['ælən] ['ɑːnəld]

...	...	by	Allan	Arnold
...	...	经过	艾伦	阿诺德

.....作者：艾伦·阿诺德

- [mæt] , [ðə; ði][ə'vendʒə(r)] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['meksɪkən]['bændits] . ... [baɪ] ['rɒbət] ['meɪnəd]

197	Matt	,	the	Avenger	;	or	,	Fighting	the	Mexican	Bandits	.	...	...	by	Robert	Maynard
-	马特	,	这	复仇者	;	或者	,	斗争	这	墨西哥	强盗	.	...	...	经过	罗伯特	梅纳德

197 马特，复仇者；或，与墨西哥匪徒搏斗。.....作者：罗伯特·梅纳德

- [ðə; ði] [lɒkt] [liːg] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd] ['sɜːpənt] .

198	The	Locked	League	;	or	,	The	Mystery	of	the	Key	and	Serpent	.
-	这	已锁定	联盟	;	或者	,	这	神秘	的	这	钥匙	和	蛇	.

198 锁链联盟；或，钥匙与蛇之谜。

... ... [baɪ] [pɔːl] ['brædən]
... ... by Paul Braddon
... ... 经过 保罗 布拉登

.....作者：保罗·布拉登

- [breɪv] ['brædʃɔː] , [ðə; ði] [ɪk'spres] ['mesɪndʒə(r)] ; [ɔː(r)] , [θruː] [baɪ] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪljən] .
199 Brave Bradshaw , the Express Messenger ; or , Through by Night with a Million .
- 勇敢的 布拉德肖 , 这 表达 信使 ; 或者 , 通过 经过 夜晚 和 一个 百万 .

199 勇敢的布拉德肖，特快信使；或，夜幕下载着百万人。

... ... [baɪ][siː] . ['lɪt(ə)l]
... ... by C . Little
... ... 经过 C . 小的

.....作者：C. Little

- " [kə'mæntʃi] [bɪl] ; " [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['tɛksənz] [rɪ'vendʒ] .
200 " Comanche Bill ; " or , The Texan's Revenge .
- " 科曼奇 账单 ; " 或者 , 这 德州人的 复仇 .

200 “科曼奇比尔”；或，德克萨斯人的复仇。

... ... [baɪ] ['rɒbət] ['lɛnəks]
... ... by Robert Lennox
... ... 经过 罗伯特 伦诺克斯

.....作者：罗伯特·伦诺克斯

- [ðə; ði] [blæk] ['dɒktə(r)] .
201 The Black Doctor .
- 这 黑色的 医生 .

201 黑医生。

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] .
A Thrilling Story of the Secret Service .
一个 惊险 故事 的 这 秘密 服务 .

一个关于特勤局的惊险故事。

... ... [baɪ][luː'tenənt] .
... ... by Lieut .
... ... 经过 中尉 .

.....由中尉

[iː] . [eɪtʃ] . ['kelɒg]
E . H . Kellogg
E . H . 家乐氏

EH Kellogg

- [ðə; ði]['meɪniæk] [skaʊt] . ... [baɪ]['gæstɒn] -
202 The Maniac Scout . ... by Gaston Garne
- 这 疯子 侦察 . ... 经过 加斯顿 -

202 疯狂侦察兵。.....作者：加斯顿·加恩

- [ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [duːm] . ... [baɪ][dʒɒn] ['ʃɜːrmən]
203 The Renegade's Doom . ... by John Sherman
- 这 叛逆者的 厄运 . ... 经过 约翰 谢尔曼

203 叛逆者的末日.....作者：约翰·谢尔曼

- [ə; eɪ] ['siːkrət] [fəʊ] .
204 A Secret Foe .
- 一个 秘密 敌人 .

204 一个秘密敌人。

... ... [baɪ] [frænk] Forrest205
... ... by Frank Forrest205
... ... 经过 坦率 Forrest205

.....作者：Frank Forrest205

[ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv] [feɪt] .

The	League	of	Fate	.
这	联盟	的	命运	.

命运联盟。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]

...	...	by	"	Noname
...	...	经过	"	无名氏

.....作者：无名氏

" - [ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪ] [dɪ'tektɪv] .

"	206	The	Country	Boy	Detective	.
"	-	这	国家	男生	侦探	.

“206 乡村少年侦探。

... ... [baɪ][luː'tenənt] .

...	...	by	Lieut	.
...	...	经过	中尉	.

.....由中尉

[iː] . [eɪtʃ] . Kellogg207

E	.	H	.	Kellogg207
E	.	H	.	Kellogg207

EH Kellogg207

[ðə; ði] [vɔːlt] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] .

The	Vault	of	Mystery	.
这	金库	的	神秘	.

神秘宝库。

... ... [baɪ][siː] . ['lɪt(ə)l]

...	...	by	C	.	Little
...	...	经过	C	.	小的

.....作者：C. Little

- [ðə; ði]['kjuːbən][ə'vendʒə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌpraɪvə'tɪə(r)] . ... [baɪ]['meɪdʒə(r)][dʒeɪ] . ['ændəsn]

208	The	Cuban	Avenger	;	or	,	The	Young	Privateer	.	...	...	by	Major	J	.	Anderson
-	这	古巴	复仇者	;	或者	,	这	年轻的	私掠船	.	...	...	经过	主要的	J	.	安德森

208 古巴复仇者；或，年轻的私掠船船长。.....作者：J·安德森少校

- ['sentənst] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .

209	Sentenced	for	Life	.
-	判刑	为了	生活	.

209人被判处终身监禁。

... ... [baɪ][ə; eɪ][juː] . [es] . [dɪ'tektɪv]

...	...	by	A	U	.	S	.	Detective
...	...	经过	一个	U	.	S	.	侦探

.....由一位美国侦探撰写

- [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [duːm] . ... [baɪ][ɑː(r)] . [tiː] . ['emɪt]

210	The	Steps	of	Doom	.	...	...	by	R	.	T	.	Emmet
-	这	步骤	的	厄运	.	...	...	经过	拉	.	T	.	埃米特

210 末日阶梯.....作者：RT Emmet

- ['saɪkləʊn] , [ðə; ði] [hɔːs] ['rʌnə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['læsuːər] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] . ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]

211	Cyclone	,	the	Horse	Runner	;	or	,	The	Young	Lassoer	of	the	Plains	.	...	...	by	"	Noname
-	气旋	,	这	马	跑步者	;	或者	,	这	年轻的	套索	的	这	平原	.	...	...	经过	"	无名氏

211 旋风，奔马者；或，平原上的年轻套索者。.....作者：无名氏

" - [ðə; ði] [blæk] [bɹˈɑːvəʊz] .
" 212 The Black Bravos .
" - 这 黑色的 勇敢 .

“212 黑勇士队。

... ... [baɪ]['gæstɒn] -
... ... by Gaston Garne
... ... 经过 加斯顿 -

.....作者：加斯顿·加恩

- [trækt] [baɪ][ə; eɪ] [fiːnd] .
213 Tracked by a Fiend .
- 已追踪 经过 一个 恶魔 .

213 被恶魔追踪。

... ... [baɪ] ['kɔːpərəl] ['mɔːgən] ['ræt(ə)lə(r)]
... ... by Corporal Morgan Rattler
... ... 经过 下士 摩根 响尾蛇

.....摩根·拉特勒下士

- [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [kaʊl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['bændɪt][ɒv; əv][sæn; sɑːn] - .
214 The Crimson Cowl ; or , The Bandit of San Basillo .
- 这 赤红 兜帽 ; 或者 , 这 土匪 的 圣 - .

214 深红斗篷；或，圣巴西略的强盗。

... ... [baɪ][siː] . ['lɪt(ə)l]
... ... by C . Little
... ... 经过 C . 小的

.....作者：C. Little

- [dɪ'tektɪv] [dɑːk] .
215 Detective Dark .
- 侦探 黑暗的 .

215 侦探达克。

... ... [baɪ] [tɒm] [fɒks] ([ˌfɪlə'delfiə] [dɪ'tektɪv])
... ... by Tom Fox (Philadelphia Detective)
... ... 经过 汤姆 狐狸 (费城 侦探)

.....作者：汤姆·福克斯（费城警探）

- [dʒæk] [raɪt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'ventə(r)] ; [ɔː(r)] , ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌŋkən] ['treʒə(r)] .
216 Jack Wright , the Boy Inventor ; or , Hunting For a Sunken Treasure .
- 杰克 赖特 , 这 男生 发明者 ; 或者 , 打猎 为了 一个 凹陷 宝藏 .

216 杰克·赖特，少年发明家；或，寻找沉没的宝藏。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['treʒə(r)] ; [ɔː(r)] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kænɪblz] .
" 217 The Hidden Treasure ; or , Among the Cannibals .
" - 这 隐 宝藏 ; 或者 , 之中 这 食人族 .

“217 隐藏的宝藏；或，在食人族之中。

... ... [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd]
... ... by H . K . Shackleford
... ... 经过 H . K . 沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

- ['fɪl] ['færədeɪ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪk'splɔːrə(r)] ; [ɔː(r)] , [əd'ventʃəz] [ɪn] ['sævɪdʒ] ['æfrɪkə] .
218 Phil Faraday , the Young Explorer ; or , Adventures in Savage Africa .
- 菲尔 法拉第 , 这 年轻的 探索者 ; 或者 , 冒险 在 野蛮的 非洲 .

218 菲尔·法拉第，年轻的探险家；或在蛮荒非洲的冒险。

... ... [baɪ][hæl] ['stændɪʃ]
... ... by Hal Standish
... ... 经过 哈尔 斯坦迪什

作者：哈尔·斯坦迪什

- [dɪk] ['gɔːd(ə)n] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [truː] ['jæŋki] ['seɪlə(r)] [bɔɪ] . ... [baɪ][dʒeɪ] . [tiː] . ['bruːəm]
219 Dick Gordon ; or , The True Yankee Sailor Boy . ... by J . T . Brougham
- 迪克 戈登 ; 或者 , 这 真的 扬基 水手 男生 . ... 经过 J . T . 布鲁厄姆

219 迪克·戈登；或，真正的美国水手男孩。.....作者：JT·布鲁厄姆

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['tɜːt(ə)l] ; [ɔː(r)] , ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['paɪrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ]
220 Jack Wright and His Electric Turtle ; or , Chasing the Pirates of the Spanish
杰克 赖特 和 他的 电的 龟 ; 或者 , 追逐 这 海盗 的 这 西班牙语
[meɪn] .
Main .
主要的 .

220 杰克·赖特和他的电动乌龟；或者，追逐西班牙主海上的海盗。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - ['daɪvə(r)] [bɪl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] .
" 221 Diver Bill ; or , The Secret of the Wreck .
" - 潜水员 账单 ; 或者 , 这 秘密 的 这 破坏 .

“221 潜水员比尔；或者，沉船的秘密。

... ... [baɪ] [rælf] ['mɔːt(ə)n]
... ... by Ralph Morton
... ... 经过 拉尔夫 莫顿

.....拉尔夫·莫顿著

- [ðə; ði] [tʃaɪld] ['stiːlə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['vʌltʃə(r)] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .
222 The Child Stealer ; or , The Vulture , of a Great City .
- 这 孩子 窃贼 ; 或者 , 这 秃鹫 , 的 一个 伟大的 城市 .

222 偷童贼；或，大城市的秃鹫。

... ... [baɪ][dʒeɪ] . [tiː] . ['bruːəm]
... ... by J . T . Brougham
... ... 经过 J . T . 布鲁厄姆

作者：JT Brougham

- [dʒæk] - [ˌsʌbmə'riːn] [ˌkætəmə'ræn] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['fæntəm] [ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] [siː] .
223 Jack Wright'e Submarine Catamaran ; or , The Phantom Ship of the Yellow Sea .
- 杰克 - 潜艇 双体船 ; 或者 , 这 幻影 船 的 这 黄色的 海 .

223 杰克·赖特的潜艇双体船；或，黄海的幽灵船。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [ðə; ði] [dɑːk] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['perilz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] ['telɪgrɑːf]
" 224 The Dark Corners of New York ; or , The Perils of a District Telegraph
" - 这 黑暗的 角落 的 新的 约克 ; 或者 , 这 危险 的 一个 区 电报
['mesɪndʒə(r)] .
Messenger .
信使 .

“224 纽约的黑暗角落；或，地区电报信使的危险。

... ... [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd]
... ... by H . K . Shackleford
... ... 经过 H . K . 沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

- - , [ðə; ði] [θʌg] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][stɑː(r)][ɒn][ðə; ði] [ɑːm] . ... [baɪ][tiː] . ['dʌbljuː] . [-]
225 Thado , the Thug ; or , The Star on the Arm . ... by T . W . Hanshew
- - , 这 暴徒 ; 或者 , 这 星星 在 这 手臂 . ... 经过 T . W . 汉休

225 恶棍塔多；或，手臂上的星星。.....作者：T.W.汉肖

- [ðə; ði]['brəʊkən]['bɒt(ə)l] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ]['dʒɒli] [gʊd] ['feləʊ] .
226 The Broken Bottle ; or , A Jolly Good Fellow .
- 这 破碎的 瓶子 ; 或者 , 一个 乔利 好的 同伴 .

226 破碎的瓶子；或者，一个快乐的好伙伴。

... ... [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd]
... ... by H . K . Shackleford
... ... 经过 H . K . 沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [stɑː(r)] ['laɪbrəri] :
Latest Issues of THE BOYS ' STAR LIBRARY :
最新的 问题 的 这 男孩们 - 星星 图书馆 :

《男孩明星图书馆》最新期刊：

- [seɪvd] [æt; ət][sɪks] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['wɪzəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .
234 Saved at Six ; or , The Wizard of the Waves .
- 已保存 在 六 ; 或者 , 这 巫师 的 这 波浪 .

234 六点得救；或，海浪巫师。

... ... [baɪ][ə; eɪ] . [ef] . [hɪl]
... ... by A . F . Hill
... ... 经过 一个 . F . 爬坡道

.....作者：AF Hill

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæg'netɪk]['məʊtə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['gəʊldən] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siərəz] .
235 Jack Wright and His Magnetic Motor ; or , The Golden City of the Sierras .
- 杰克 赖特 和 他的 磁的 发动机 ; 或者 , 这 金的 城市 的 这 山脉 .

235 杰克·赖特和他的磁力发动机；或者，内华达山脉的黄金之城。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [ðə; ði] [bɔɪ] ['maɪnəz] .
" 236 The Boy Miners .
" - 这 男生 矿工 .

“236 男孩矿工。

... ... [baɪ][siː] . ['lɪt(ə)l]
... ... by C . Little
... ... 经过 C . 小的

.....作者：C. Little

- [ðə; ði] ['meri] [ten] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [klʌb] .
237 The Merry Ten ; or , The Shadows of a Social Club .
- 这 欢乐 十 ; 或者 , 这 阴影 的 一个 社会的 俱乐部 .

237 快乐的十人；或，社交俱乐部的阴影。

[ə; eɪ] ['tempərəns] ['stɔːri] .
A Temperance Story .
一个 节制 故事 .

一个关于禁酒的故事。

... ... [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd]
... ... by H . K . Shackleford
... ... 经过 H . K . 沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

- [dʒæk] [raɪt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'ventə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌndə(r)] - ['wɔːtə(r)]['aɪən] - [klæd] ; [ɔː(r)] ,
238 Jack Wright , the Boy Inventor , and His Under - water Iron - Clad ; or ,
- 杰克 赖特 , 这 男生 发明者 , 和 他的 在下面 - 水 铁 - 覆膜 ; 或者 ,

238 少年发明家杰克·赖特和他的水下铁甲舰；或者，

[ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['sændi] [siː] . ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
The Treasure of the Sandy Sea . ... by " Noname
这 宝藏 的 这 沙 海 . ... 经过 " 无名氏

沙海的宝藏.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [w'ɪntəz] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][flæg] .
" 239 Jack Winters ; or , Fighting for the Old Flag .
" - 杰克 冬季 ; 或者 , 斗争 为了 这 老的 旗帜 .

“239 杰克·温特斯；或，为旧旗帜而战。

... ... [baɪ][kæpt] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
... ... by Capt . Geo .
... ... 经过 船长 . 地理 .

.....作者：乔治上尉

['grænˌvɪl] ([juː] . [es] . [ə; eɪ] .)
Granville (U . S . A .)
格兰维尔 (U . S . 一个 .)

格兰维尔（美国）

- [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɪnbæd] ; [ɔː(r)] , [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['vendʒəns] .
240 The Young Sinbad ; or , Back from the Grave for Vengeance .
- 这 年轻的 辛巴达 ; 或者 , 后退 从 这 严重 为了 复仇 .

240 少年辛巴达；或，从坟墓中归来复仇。

... ... [baɪ][tiː] . ['dʌbljuː] . [-]
... ... by T . W . Hanshew
... ... 经过 T . W . 汉休

.....作者：TW Hanshew

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [d'iəz] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['bændits][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] .
241 Jack Wright and His Electric Deers ; or , Fighting the Bandits of the Black Hills .
- 杰克 赖特 和 他的 电的 鹿 ; 或者 , 斗争 这 强盗 的 这 黑色的 丘陵 .

241 杰克·赖特和他的电子鹿；或者，与黑山强盗作战。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [ðə; ði] ['hɔːntɪd] ['aɪlənd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['fæntəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz] .
" 242 The Haunted Island ; or , The Phantom of the Seas .
" - 这 闹鬼的 岛 ; 或者 , 这 幻影 的 这 海域 .

“242 鬼岛；或，海洋幽灵。

... ... [baɪ] ['ælən] ['ɑːnəld]
... ... by Allan Arnold
... ... 经过 艾伦 阿诺德

.....作者：艾伦·阿诺德

- [sluːθ] [haʊnd] [tɒm] , [ðə; ði] ['vetərən] [dɪ'tektɪv] .
243 Sleuth Hound Tom , the Veteran Detective .
- 侦探 猎犬 汤姆 , 这 老将 侦探 .

243 侦探犬汤姆，资深侦探。

... ... [baɪ] [pə'liːs] ['kæptɪn] ['haʊəd]
... ... by Police Captain Howard
... ... 经过 警察 队长 霍华德

.....由霍华德警长撰写

- ['mɪdnaɪt] [dɪk] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['haɪweɪmən] .
244 Midnight Dick , the King of Highwaymen .
- 午夜 迪克 , 这 国王 的 强盗 .

244 午夜迪克，公路之王。

... ... [baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['brædli]
... ... by J . G . Bradley
... ... 经过 J . G . 布拉德利

作者：JG Bradley

- [ðə; ði] [θʌgz] [ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] .
245 The Thugs of New Orleans .
- 这 暴徒 的 新的 奥尔良 .

245 新奥尔良的暴徒。

... ... [baɪ] [pɔːl] ['brædən]
... ... by Paul Braddon
... ... 经过 保罗 布拉登

.....作者：保罗·布拉登

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['preəri] ['endʒɪn] ; [ɔː(r)] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʊʃmən] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] .
246 Jack Wright and His Prairie Engine ; or , Among the Bushmen of Australia .
- 杰克 赖特 和 他的 草原 引擎 ; 或者 , 之中 这 布须曼人 的 澳大利亚 .

246 杰克·赖特和他的草原引擎；或，在澳大利亚的丛林居民中。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [w'ɪntəz] [ɪn][ðə; ði]['zuːluː][wɔː(r)] .
" 247 Jack Winters in the Zulu War .
" - 杰克 冬季 在 这 祖鲁语 战争 .

“247 杰克·温特斯在祖鲁战争中。”

... ... [baɪ][kæpt] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
... ... by Capt . Geo .
... ... 经过 船长 . 地理 .

.....作者：乔治上尉

['grænˌvɪl] ([juː] . [es] . [ə; eɪ] .)
Granville (U . S . A .)
格兰维尔 (U . S . 一个 .)

格兰维尔（美国）

- [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [siː] .
248 The Mystery of the Dead Sea .
- 这 神秘 的 这 死的 海 .

248 死海之谜。

... ... [baɪ][tiː] . ['dʌbljuː] . Hanshew249
... ... by T . W . Hanshew249
... ... 经过 T . W . Hanshew249

.....作者：TW Hanshew249

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] [glɑːs] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][træps][ænd; ənd] [snɛə] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

The	Fatal	Glass	;	or	,	The	Traps	and	Snares	of	New	York	.
这	致命的	玻璃	;	或者	,	这	陷阱	和	小军鼓	的	新的	约克	.

致命的玻璃；或，纽约的陷阱和圈套。

... ... [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd]

...	...	by	H	.	K	.	Shackleford
...	...	经过	H	.	K	.	沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

- [deɪv] [dæʃ] , [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkəs] .

250	Dave	Dash	,	the	Pride	of	the	Circus	.
-	戴夫	短跑	,	这	自豪	的	这	马戏团	.

250 戴夫·达什，马戏团的骄傲。

... ... [baɪ][hæl] ['stændɪʃ]

...	...	by	Hal	Standish
...	...	经过	哈尔	斯坦迪什

作者：哈尔·斯坦迪什

- ['lɑːfɪŋ] [leɪk] , [ðə; ði] ['jæŋki] [spaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] . ... [baɪ] [rælf] ['mɔːt(ə)n]

251	Laughing	Lake	,	the	Yankee	Spy	of	the	Revolution	.	...	...	by	Ralph	Morton
-	笑	湖	,	这	扬基	间谍	的	这	革命	.	...	...	经过	拉尔夫	莫顿

《251号笑湖：革命时期的北方间谍》.....拉尔夫·莫顿著

- ['sæntəʊ] , [ðə; ði] [siː] [wʊlf] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] . ... [baɪ] ['ælən] ['ɑːnəld]

252	Santo	,	the	Sea	Wolf	;	or	,	The	Secret	of	the	Sea	.	...	...	by	Allan	Arnold
-	圣托	,	这	海	狼	;	或者	,	这	秘密	的	这	海	.	...	...	经过	艾伦	阿诺德

252 圣托，海狼；或，海洋的秘密。.....作者：艾伦·阿诺德

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [eə(r)] ['skuːnə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mædʒɪk] [maɪn] .

253	Jack	Wright	and	His	Electric	Air	Schooner	;	or	,	The	Mystery	of	a	Magic	Mine	.
-	杰克	赖特	和	他的	电的	空气	大篷车	;	或者	,	这	神秘	的	一个	魔法	矿	.

253 杰克·赖特和他的电动气帆船；或者，神奇矿井之谜。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]

...	...	by	"	Noname
...	...	经过	"	无名氏

.....作者：无名氏

" - [gəʊld] [gʌltʃ] ; [ɔː(r)]['pændi] ['elɪs] - [lɑːst] [treɪl] .

"	254	Gold	Gulch	;	or	Pandy	Ellis	'	Last	Trail	.
"	-	金子	峡谷	;	或者	潘迪	埃利斯	-	最后的	踪迹	.

“254 金峡谷；或潘迪·埃利斯的最后足迹。

... ... [baɪ] ['mɑːlɪn] ['mænli]

...	...	by	Marline	Manly
...	...	经过	玛琳	曼利

.....作者：玛琳·曼利

- ['pepəri] [sæm] , [ðə; ði] [jʌŋ] [spaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] . ... [baɪ][diː] . ['dʌbljuː] . ['stiːvnz]

255	Peppery	Sam	,	the	Young	Spy	of	the	Revolution	.	...	...	by	D	.	W	.	Stevens
-	胡椒	山姆	,	这	年轻的	间谍	的	这	革命	.	...	...	经过	D	.	W	.	史蒂文斯

255 佩珀里·萨姆，革命时期的年轻间谍。.....作者：D·W·史蒂文斯

- [dɪk] [kætʃ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [θiːf] - ['teɪkərz] [kraɪm] .

256	Dick	Catch	;	or	,	The	Thief	-	Taker's	Crime	.
-	迪克	抓住	;	或者	,	这	贼	-	接受者的	犯罪	.

256 迪克·卡奇；或，捕贼者的罪行。

... ... [baɪ] [rælf] ['mɔːt(ə)n]
... ... by Ralph Morton
... ... 经过 拉尔夫 莫顿

.....拉尔夫·莫顿著

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [siː] - ['məʊtə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['drɪftɪŋ]
257 Jack Wright and His Electric Sea - Motor ; or , The Search for a Drifting
- 杰克 赖特 和 他的 电的 海 - 发动机 ; 或者 , 这 搜索 为了 一个 漂流
[rek] .
Wreck .
破坏 .

257 杰克·赖特和他的电动海马达；或者，寻找一艘漂流的残骸。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [ben] [brə'vɪə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['prɪntə(r)] .
" 258 Ben Brevier ; or , The Romance of a Young Printer .
" - 本 布雷维尔 ; 或者 , 这 浪漫 的 一个 年轻的 打印机 .

“258 本·布雷维尔；或，一位年轻印刷工的浪漫故事。

... ... [baɪ] ['hɒrəs] ['æpəltən]
... ... by Horace Appleton
... ... 经过 贺拉斯 阿普尔顿

.....霍勒斯·阿普尔顿

- [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ɻ'əʊvəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] . ... [baɪ][tiː] . ['dʌbljuː] . [-]
259 King of the Sea ; or , The Rovers of the Deep . ... by T . W . Hanshew
- 国王 的 这 海 ; 或者 , 这 流浪者队 的 这 深的 . ... 经过 T . W . 汉休

259 海之王；或，深海漫游者。.....作者：TW Hanshew

- [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [ə'vendʒə(r)] .
260 The Hidden Avenger .
- 这 隐 复仇者 .

260 隐秘的复仇者。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .
A Story of Mexico .
一个 故事 的 墨西哥 .

墨西哥的故事。

... ... [baɪ][kæpt] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
... ... by Capt . Geo .
... ... 经过 船长 . 地理 .

.....作者：乔治上尉

['grænˌvɪl] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Granville , U . S . A .
格兰维尔 , U . S . 一个 .

美国格兰维尔

- [ðə; ði] [θʌgz] [ɒv; əv]['pærɪs] .
261 The Thugs of Paris .
- 这 暴徒 的 巴黎 .

261 巴黎暴徒。

... ... [baɪ] [pɔːl] ['brædən]
... ... by Paul Braddon
... ... 经过 保罗 布拉登

.....作者：保罗·布拉登

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['əʊʃ(ə)n] [sluːθ] [haʊnd] ; [ɔː(r)] , ['trækɪŋ] [æn; ən]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)]

262	Jack	Wright	and	His	Ocean	Sleuth	Hound	;	or	,	Tracking	an	Under	Water
-	杰克	赖特	和	他的	海洋	侦探	猎犬	;	或者	,	追踪	一个	在下面	水

['treʒə(r)] .

Treasure	.
宝藏	.

262 杰克·赖特和他的海洋侦探犬；或者，追踪水下宝藏。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]

...	...	by	"	Noname
...	...	经过	"	无名氏

.....作者：无名氏

" - ['faɪtɪŋ] [dʒæk] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['jæŋki] [bɔɪ] [ɪn]['æfrɪkə] .

"	263	Fighting	Jack	;	or	,	A	Yankee	Boy	in	Africa	.
"	-	斗争	杰克	;	或者	,	一个	扬基	男生	在	非洲	.

“263 战斗杰克；或，一个在非洲的美国男孩。

... ... [baɪ] ['kæptɪn] [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

...	...	by	Captain	Geo	.
...	...	经过	队长	地理	.

.....作者：Geo 船长。

['grænˌvɪl] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Granville	,	U	.	S	.	A	.
格兰维尔	,	U	.	S	.	一个	.

美国格兰维尔

- [ðə; ði] ['laɪvli] [eɪt] ['səʊʃ(ə)l] [klʌb] ; [ɔː(r)] , [frɒm; frəm]['saɪdə(r)][tuː; tə] [rʌm] .

264	The	Lively	Eight	Social	Club	;	or	,	From	Cider	to	Rum	.
-	这	热闹	八	社会的	俱乐部	;	或者	,	从	苹果酒	到	朗姆酒	.

264 活泼的八人社交俱乐部；或者，从苹果酒到朗姆酒。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['iːv(ə)l] .

A	Story	of	the	Great	Evil	.
一个	故事	的	这	伟大的	邪恶的	.

一个关于大邪恶的故事。

... ... [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd]

...	...	by	H	.	K	.	Shackleford
...	...	经过	H	.	K	.	沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

- [ə'drɪft] [ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] , [ə; eɪ] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

265	Adrift	in	a	Balloon	,	A	Romance	of	South	America	.
-	漂流	在	一个	气球	,	一个	浪漫	的	南	美国	.

265 乘气球漂流，一段南美浪漫史。

... ... [baɪ] [fræŋk] ['fɒrɪst]

...	...	by	Frank	Forrest
...	...	经过	坦率	福雷斯特

.....弗兰克·福雷斯特

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dændi] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] ; [ɔː(r)] , ['drɪvn] [ə'fləʊt] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv]

266	Jack	Wright	and	His	Dandy	of	the	Deep	;	or	,	Driven	Afloat	in	the	Sea	of
-	杰克	赖特	和	他的	花花公子	的	这	深的	;	或者	,	驱动	漂浮	在	这	海	的

['faɪə(r)] .

Fire	.
火	.

266 杰克·赖特和他的深海浪人；或者，在火海中漂流。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [ðə; ði] [jʌŋ] [kə'det] ; [ɔː(r)] , [frɒm; frəm] [west] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['glɔːri] .
" 267 The Young Cadet ; or , From West Point to Glory .
" - 这 年轻的 学员 ; 或者 , 从 西方 观点 到 荣耀 .

“267 年轻的学员；或，从西点军校到荣耀。

... ... [baɪ] ['ælən] ['ɑːnəld]
... ... by Allan Arnold
... ... 经过 艾伦 阿诺德

.....作者：艾伦·阿诺德

- [mæd] ['æntəni] [weɪn] , [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv]['stəʊni] [pɔɪnt] .
268 Mad Anthony Wayne , the Hero of Stony Point .
- 疯狂的 安东尼 韦恩 , 这 英雄 的 石质 观点 .

268 疯狂的安东尼·韦恩，斯托尼波因特的英雄。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] .
A Story of the American Revolution .
一个 故事 的 这 美国人 革命 .

美国革命的故事。

... ... [baɪ] [rælf] ['mɔːt(ə)n]
... ... by Ralph Morton
... ... 经过 拉尔夫 莫顿

.....拉尔夫·莫顿著

- [trə'piːz] [tɒm] .
269 Trapeze Tom .
- 空中飞人 汤姆 .

269 空中飞人汤姆。

... ... [baɪ][hæl] ['stændɪʃ]
... ... by Hal Standish
... ... 经过 哈尔 斯坦迪什

作者：哈尔·斯坦迪什

- [dʒæk][ðə; ði]['dʒʌglə(r)] .
270 Jack the Juggler .
- 杰克 这 杂耍演员 .

270 杂耍演员杰克。

... ... [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd]
... ... by H . K . Shackleford
... ... 经过 H . K . 沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [tɔː'piːdəʊ] [reɪn] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]
271 Jack Wright and His Electric Torpedo Rain ; or , The Sunken City of the
- 杰克 赖特 和 他的 电的 鱼雷 雨 ; 或者 , 这 凹陷 城市 的 这
[ət'læntɪk] .
Atlantic .
大西洋 .

271 杰克·赖特和他的电鱼雷雨；或，大西洋沉没之城。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [diːp] [siː] ['mɒnɪtə(r)] ; [ɔː(r)] , ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv]

"	272	Jack	Wright	and	His	Deep	Sea	Monitor	;	or	,	Searching	For	a	Ton	of
"	-	杰克	赖特	和	他的	深的	海	监视器	;	或者	,	搜索	为了	一个	吨	的

[gəʊld] .

Gold	.
金子	.

“272 杰克·赖特和他的深海监视器；或者，寻找一吨黄金。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]

...	...	by	"	Noname
...	...	经过	"	无名氏

.....作者：无名氏

" - [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['sɜːk(ə)l] .

"	273	The	Inner	Circle	.
"	-	这	内	圆圈	.

“273 核心圈。

[ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['naiilist, 'niː-] .

A	True	Story	of	the	Nihilists	.
一个	真的	故事	的	这	虚无主义者	.

虚无主义者的真实故事。

... ... [baɪ] ['ælən] ['ɑːnəld]

...	...	by	Allan	Arnold
...	...	经过	艾伦	阿诺德

.....作者：艾伦·阿诺德

- [dʒæk] [w'ɪntəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːmi] .

274	Jack	Winters	in	the	English	Army	.
-	杰克	冬季	在	这	英语	军队	.

274 杰克·温特斯在英国军队中。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɪn]['iːdʒɪpt] .

A	Story	of	the	War	in	Egypt	.
一个	故事	的	这	战争	在	埃及	.

埃及战争的故事。

... ... [baɪ][kæpt] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

...	...	by	Capt	.	Geo	.
...	...	经过	船长	.	地理	.

.....作者：乔治上尉

['græn,vɪl] ([juː] . [es] . [ə; eɪ] .)

Granville	(	U	.	S	.	A	.	)
格兰维尔	(	U	.	S	.	一个	.	)

格兰维尔（美国）

- [dʒæk] [raɪt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'ventə(r)] , [ɪk'splɔːrɪŋ] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə][ɪn][hɪz; ɪz][mæg'netɪk] ['hʌrɪkən]

275	Jack	Wright	,	the	Boy	Inventor	,	Exploring	Central	Asia	in	His	Magnetic	Hurricane
-	杰克	赖特	,	这	男生	发明者	,	探索	中央	亚洲	在	他的	磁的	飓风

.

:
.

275 少年发明家杰克·赖特驾驶着他的“磁力飓风”探索中亚。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]

...	...	by	"	Noname
...	...	经过	"	无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['əʊʃ(ə)n]['plʌndʒə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [hɑː'puːn] ['hʌntəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	276	Jack	Wright	and	His	Ocean	Plunger	;	or	,	The	Harpoon	Hunters	of	the
"	-	杰克	赖特	和	他的	海洋	柱塞	;	或者	,	这	鱼叉	猎人	的	这

['ɑːktɪk] . ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]

Arctic	.	...	...	by	"	Noname
北极	.	...	...	经过	"	无名氏

《276 杰克·赖特和他的海洋潜水器；或，北极的鱼叉猎人》.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] " [siː] - [gəʊst] ; " [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ʌndə(r)] - ['wɔːtə(r)]

"	277	Jack	Wright	and	His	Electric	"	Sea	-	Ghost	;	"	or	,	A	Strange	Under	-	Water
"	-	杰克	赖特	和	他的	电的	"	海	-	鬼	;	"	或者	,	一个	奇怪的	在下面	-	水

['dʒɜːni] .

Journey	.
旅行	.

“277 杰克·赖特和他的电动“海鬼”；或，一段奇异的水下之旅。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]

...	...	by	"	Noname
...	...	经过	"	无名氏

.....作者：无名氏

" - [ðə; ði] [fiːndz] [ɒv; əv]['pærɪs] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [kən'spɪrətərz] ['siːkrət] . ... [baɪ] [pɔːl] ['brædən]

"	278	The	Fiends	of	Paris	;	or	,	The	Conspirator's	Secret	.	...	...	by	Paul	Braddon
"	-	这	恶魔	的	巴黎	;	或者	,	这	同谋者的	秘密	.	...	...	经过	保罗	布拉登

《巴黎的恶魔；或，阴谋者的秘密》.....保罗·布拉登著

- [dʒæk] [raɪt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'ventə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [diːp] [siː] ['daɪvɪŋ] [bel] ; [ɔː(r)] ,

279	Jack	Wright	,	the	Boy	Inventor	,	and	His	Deep	Sea	Diving	Bell	;	or	,
-	杰克	赖特	,	这	男生	发明者	,	和	他的	深的	海	潜水	钟	;	或者	,

279 少年发明家杰克·赖特和他的深海潜水钟；或者，

[ðə; ði] [ˌbʌkə'niəz] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [kəʊst] .

The	Buccaneers	of	the	Gold	Coast	.
这	海盗	的	这	金子	海岸	.

黄金海岸海盗队。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]

...	...	by	"	Noname
...	...	经过	"	无名氏

.....作者：无名氏

" - ['wɪski] [bɪl] ; [ɔː(r)][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə]['ruːɪn] .

"	280	Whisky	Bill	;	or	The	Road	to	Ruin	.
"	-	威士忌酒	账单	;	或者	这	路	到	废墟	.

“280 威士忌法案；或通往毁灭之路。”

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌm] [fiːndz] ['fraɪtf(ə)l] [wɜːk] .

A	Story	of	the	Rum	Fiend's	Frightful	Work	.
一个	故事	的	这	朗姆酒	恶魔的	可怕	工作	.

一个关于酒鬼可怕行径的故事。

... ... [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd]

...	...	by	H	.	K	.	Shackleford
...	...	经过	H	.	K	.	沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

- [dʒæk] [raɪt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'ventə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['traɪsɪk(ə)l] [bəʊt] ; [ɔː(r)] ,

281	Jack	Wright	,	the	Boy	Inventor	,	and	His	Electric	Tricycle	Boat	;	or	,
-	杰克	赖特	,	这	男生	发明者	,	和	他的	电的	三轮车	船	;	或者	,

281 少年发明家杰克·赖特和他的电动三轮船；或者，

[ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['wə:ʃipə] .

The	Treasure	of	the	Sun	Worshipers	.
这	宝藏	的	这	太阳	信徒	.

太阳崇拜者的宝藏。

... ... [baɪ] " [ˌnɑ:n'eɪm]

...	...	by	"	Noname
...	...	经过	"	无名氏

.....作者：无名氏

" - [ðə; ði] ['hɔ:ntɪd] ['laɪthaʊs] [ɒv; əv] ['rekəz] - [ri:f] .

"	282	The	Haunted	Lighthouse	of	Wreckers	'	Reef	.
"	-	这	闹鬼的	灯塔	的	拆船工	-	礁	.

“282 沉船礁的闹鬼灯塔。

... ... [baɪ][dʒeɪ] . [ti:] . ['bru:əm]

...	...	by	J	.	T	.	Brougham
...	...	经过	J	.	T	.	布鲁厄姆

作者：JT Brougham

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌndə(r)] - ['wɔ:tə(r)] ['rekɪŋ] [reɪl] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ]

283	Jack	Wright	and	His	Under	-	Water	Wrecking	Rail	;	or	,	The	Mystery	of	a
-	杰克	赖特	和	他的	在下面	-	水	破坏	轨	;	或者	,	这	神秘	的	一个

['skʌtl] [ʃɪp] .

Scuttled	Ship	.
沉没	船	.

283 杰克·赖特和他的水下打捞船；或者，沉船之谜。

... ... [baɪ] " [ˌnɑ:n'eɪm]

...	...	by	"	Noname
...	...	经过	"	无名氏

.....作者：无名氏

" - [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [skuːlz] .

"	284	The	Rival	Schools	.
"	-	这	竞争对手	学校	.

“284 竞争对手学校。

... ... [baɪ] [fræŋk] ['fɒrɪst]

...	...	by	Frank	Forrest
...	...	经过	坦率	福雷斯特

.....弗兰克·福雷斯特

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['terə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['si:z] ; [ɔ:(r)] , ['faɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌŋkən]

285	Jack	Wright	and	His	Terror	of	the	Seas	;	or	,	Fighting	For	a	Sunken
-	杰克	赖特	和	他的	恐怖	的	这	海域	;	或者	,	斗争	为了	一个	凹陷

['fɔ:tʃu:n] .

Fortune	.
财富	.

285 杰克·赖特和他的海上恐怖；或者，为沉没的财富而战。

... ... [baɪ] " [ˌnɑ:n'eɪm]

...	...	by	"	Noname
...	...	经过	"	无名氏

.....作者：无名氏

" - [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['renɪgeɪd] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [θri:] [greɪt] [skaʊts] .

"	286	The	Unknown	Renegade	;	or	,	The	Three	Great	Scouts	.
"	-	这	未知	叛逆者	;	或者	,	这	三	伟大的	童子军	.

“286 无名叛徒；或，三大侦察兵。

... ... [baɪ][hæl] ['stændɪʃ]
... ... by Hal Standish
... ... 经过 哈尔 斯坦迪什

作者：哈尔·斯坦迪什

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['daɪvɪŋ] [bəʊt] ; [ɔː(r)] [lɒst] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n] .
287 Jack Wright and His Electric Diving Boat ; or Lost Under the Ocean .
- 杰克 赖特 和 他的 电的 潜水 船 ; 或者 丢失的 在下面 这 海洋 .

287 杰克·赖特和他的电动潜水船；或迷失在海底。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [maɪk] [fɪŋk] , [ðə; ðɪ] ['westən] ['bəʊtmən] .
" 288 Mike Fink , the Western Boatmen .
" - 麦克风 芬克 , 这 西 船夫 .

“288 Mike Fink，西部船夫。

... ... [baɪ][diː] . ['dʌbljuː] . ['stiːvnz]
... ... by D . W . Stevens
... ... 经过 D . W . 史蒂文斯

作者：DW Stevens

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌsʌbmə'riːn] [jɒt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['fɔːtʃuːn] ['hʌntəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [red]
289 Jack Wright and His Submarine Yacht ; or , The Fortune Hunters of the Red
- 杰克 赖特 和 他的 潜艇 游艇 ; 或者 , 这 财富 猎人 的 这 红色的
[siː] .
Sea .
海 .

289 杰克·赖特和他的潜艇游艇；或者，红海的寻宝者。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔːθ] [pəʊl][ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] .
" 290 To the North Pole in a Balloon .
" - 到 这 北 极 在 一个 气球 .

“290 乘气球前往北极。

... ... [baɪ][dʒeɪ] . [tiː] . ['bruːəm]
... ... by J . T . Brougham
... ... 经过 J . T . 布鲁厄姆

作者：JT Brougham

- [ðə; ðɪ] [træmp] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld] ['hɔːntɪd] [mɪl] .
291 The Tramp ; or , The Mystery of the Old Haunted Mill .
- 这 流浪汉 ; 或者 , 这 神秘 的 这 老的 闹鬼的 磨 .

291 流浪汉；或，老鬼磨坊之谜。

... ... [baɪ][diː] . ['dʌbljuː] . ['stiːvnz]
... ... by D . W . Stevens
... ... 经过 D . W . 史蒂文斯

作者：DW Stevens

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['gʌnbəʊt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['stəʊlən][gɜːl] .
292 Jack Wright and His Electric Gunboat ; or , The Search For a Stolen Girl .
- 杰克 赖特 和 他的 电的 炮舰 ; 或者 , 这 搜索 为了 一个 被盗 女孩 .

292 杰克·赖特和他的电动炮艇；或者，寻找被偷走的女孩。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - ['rʌnɪŋ] [rɒb] ; [ɔː(r)] , [mæd] ['ænθəniz] ['rɒlɪkɪŋ] [skaʊt] . ... [baɪ] [rælf] ['mɔːt(ə)n]
" 293 Running Rob ; or , Mad Anthony's Rollicking Scout . ... by Ralph Morton
" - 跑步 抢 ; 或者 , 疯狂的 安东尼的 欢快的 侦察 . ... 经过 拉尔夫 莫顿

《293 奔跑的罗布；或，疯狂安东尼的嬉闹侦察兵》.....拉尔夫·莫顿著

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [siː] [lɔːntʃ] ; [ɔː(r)][ə; eɪ] ['despərət] [kruːz] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .
294 Jack Wright and His Electric Sea Launch ; or A Desperate Cruise For Life .
- 杰克 赖特 和 他的 电的 海 发射 ; 或者 一个 绝望的 巡航 为了 生活 .

294 杰克·赖特和他的电动海上快艇；或绝望的生命之旅。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [seɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sæn'tiː] ; [ɔː(r)] , ['redkəʊt] [ænd; ənd] [wɪgz] .
" 295 Saints of the Santee ; or , Redcoats and Whigs .
" - 圣徒队 的 这 桑蒂 ; 或者 , 红衣军 和 辉格党 .

“295 圣徒桑蒂；或，红衣军和辉格党。

... ... [baɪ] [rælf] ['mɔːt(ə)n]
... ... by Ralph Morton
... ... 经过 拉尔夫 莫顿

.....拉尔夫·莫顿著

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['baɪsɪk(ə)l] [bəʊt] ; [ɔː(r)] , ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] [kɪdz]
296 Jack Wright and His Electric Bicycle Boat ; or , Searching For Captain Kidd's
- 杰克 赖特 和 他的 电的 自行车 船 ; 或者 , 搜索 为了 队长 基德的
[gəʊld] .
Gold .
金子 .

296 杰克·赖特和他的电动自行车船；或者，寻找基德船长的黄金。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - ['hedləs] : [ɔː(r)] , [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] .
" 297 Headless : or , The Man of Mystery .
" - 无头 : 或者 , 这 男人 的 神秘 .

“297 无头人：或神秘人。

... ... [baɪ] [rælf] ['mɔːt(ə)n]
... ... by Ralph Morton
... ... 经过 拉尔夫 莫顿

.....拉尔夫·莫顿著

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [saɪd] - [wiːl] [bəʊt] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['brigənd] [ɒv; əv]
298 Jack Wright and His Electric Side - Wheel Boat ; or , Fighting the Brigands of
- 杰克 赖特 和 他的 电的 边 - 车轮 船 ; 或者 , 斗争 这 强盗 的
[ðə; ði] ['kɒrəl] [aɪlz] .
the Coral Isles .
这 珊瑚 岛屿 .

298 杰克·赖特和他的电动明轮船；或者，与珊瑚群岛的强盗作战。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [ðə; ði] [wɪŋd] [wɪtʃ] .
" 299 The Winged Witch .
" - 这 有翅膀的 巫婆 .

“299 有翼女巫。

... ... [baɪ][dʒɒn] ['ʃɜːrmən]
... ... by John Sherman
... ... 经过 约翰 谢尔曼

.....约翰·谢尔曼

- [dʒæk] [raɪts] ['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['dʌtʃmən] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .
300 Jack Wright's Wonder of the Waves ; or , The Flying Dutchman of the Pacific .
- 杰克 赖特的 想知道 的 这 波浪 ; 或者 , 这 飞行 荷兰人 的 这 太平洋 .

300 杰克·赖特的《海浪奇观》；或，太平洋上的飞翔的荷兰人。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - ['meri] [mæt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [wɪl] - [əʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] [ɒv; əv] [waɪn] .
" 301 Merry Matt ; or , The Will - o ' - the - Wisp of Wine .
" - 欢乐 马特 ; 或者 , 这 将要 - o - - 这 - 烟雾 的 葡萄酒 .

“301 快乐的马特；或者，葡萄酒的鬼火。

... ... [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd]
... ... by H . K . Shackleford
... ... 经过 H . K . 沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ʃɪp] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [kruːz] [ə'raʊnd] ['griːnlənd] .
302 Jack Wright and His Electric Exploring Ship ; or , A Cruise Around Greenland .
- 杰克 赖特 和 他的 电的 探索 船 ; 或者 , 一个 巡航 大约 格陵兰 .

302 杰克·赖特和他的电动探险船；或者，环游格陵兰岛的航行。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [əʊld] ['pʊtnəmz] [pet] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['pætriət][spaɪ] .
" 303 Old Putnam's Pet ; or , The Young Patriot Spy .
" - 老的 普特南 宠物 ; 或者 , 这 年轻的 爱国者 间谍 .

“303 老普特南的宠物；或，年轻的爱国间谍。

... ... [baɪ] [rælf] ['mɔːt(ə)n]
... ... by Ralph Morton
... ... 经过 拉尔夫 莫顿

.....拉尔夫·莫顿著

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [siː] ['rɔbəz]
304 Jack Wright and His Electric Man - of - War ; or , Fighting the Sea Robbers
- 杰克 赖特 和 他的 电的 男人 - 的 - 战争 ; 或者 , 斗争 这 海 强盗
[ɒv; əv][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [kəʊst] .
of the Frozen Coast .
的 这 冷冻 海岸 .

304 杰克·赖特和他的电动战舰；或者，与冰冻海岸的海盗作战。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [ðə; ði] ['ʃætəd] [glɑːs] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['kʌntri] [bɔɪ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
" 305 The Shattered Glass ; or , A Country Boy in New York .
" - 这 破碎 玻璃 ; 或者 , 一个 国家 男生 在 新的 约克 .

“305 破碎的玻璃；或，一个在纽约的乡下男孩。

... ... [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlˌfɔːrd]
... ... by H . K . Shackleford
... ... 经过 H . K . 沙克尔福德

.....作者：HK Shackleford

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌsʌbmə'riːn] [tɔː'piːdəʊ] - [tʌg] ; [ɔː(r)] , ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt]
306 Jack Wright and His Submarine Torpedo - Tug ; or , Winning a Government
- 杰克 赖特 和 他的 潜艇 鱼雷 - 拖船 ; 或者 , 获胜 一个 政府
[rɪ'wɔːd] .
Reward .
报酬 .

306 杰克·赖特和他的潜艇鱼雷拖船；或者，赢得政府奖励。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [ðə; ði] [lɒst] [bə'luːn] ; [ɔː(r)] , ['mɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [jɪə(r)] .
" 307 The Lost Balloon ; or , Missing For Twenty Year .
" - 这 丢失的 气球 ; 或者 , 丢失的 为了 二十 年 .

“307 失踪的气球；或者，失踪了二十年。

... ... [baɪ][dʒɒn] ['ʃɜːrmən]
... ... by John Sherman
... ... 经过 约翰 谢尔曼

.....约翰·谢尔曼

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [siː] - ['diːmən] ; [ɔː(r)] , ['deərɪŋ] [əd'ventʃəz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
308 Jack Wright and His Electric Sea - Demon ; or , Daring Adventures Under the
- 杰克 赖特 和 他的 电的 海 - 恶魔 ; 或者 , 大胆 冒险 在下面 这
['əʊʃ(ə)n] .
Ocean .
海洋 .

308 杰克·赖特和他的电动海魔；或，海底的冒险之旅。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] .
" 309 The Mystery of the Volcano .
" - 这 神秘 的 这 火山 .

“309 火山之谜。

... ... [baɪ] [kɒl] . [rælf] ['fɛntən]
... ... by Col . Ralph Fenton
... ... 经过 上校 . 拉尔夫 芬顿

.....作者：拉尔夫·芬顿上校

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] " [weɪl] ; " [ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['treʒə(r)] - [trəʊv] [ɒv; əv][ðə; ði]

310	Jack	Wright	and	His	Electric	"	Whale	;	"	or	,	The	Treasure	-	Trove	of	the
-	杰克	赖特	和	他的	电的	"	鲸	;	"	或者	,	这	宝藏	-	宝库	的	这

['pəʊlə(r)] [si:] .

Polar	Sea	.
极性	海	.

310 杰克·赖特和他的电子“鲸鱼”；或，极地海洋的宝藏。

... ... [baɪ] " [ˌnɑ:n'eɪm]

...	...	by	"	Noname
...	...	经过	"	无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [mə'ri:n] " ['rəʊvə(r)] ; " [ɔ:(r)] , - , - [maɪlz] [ɪn]['əʊʃ(ə)n]

"	311	Jack	Wright	and	His	Electric	Marine	"	Rover	;	"	or	,	50	,	000	Miles	in	Ocean
"	-	杰克	赖特	和	他的	电的	海洋	"	路虎	;	"	或者	,	-	,	-	迈尔斯	在	海洋

['perilz] .

Perils	.
危险	.

“311 杰克·赖特和他的电动船“漫游者”；或，50,000 英里的海洋险境。

... ... [baɪ] " [ˌnɑ:n'eɪm]

...	...	by	"	Noname
...	...	经过	"	无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [di:p] [si:] ['kʌtə(r)] ; [ɔ:(r)] , ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

"	312	Jack	Wright	and	His	Electric	Deep	Sea	Cutter	;	or	,	Searching	for	a
"	-	杰克	赖特	和	他的	电的	深的	海	刀具	;	或者	,	搜索	为了	一个

['paɪrəts] ['treʒə(r)] .

Pirate's	Treasure	.
海盗的	宝藏	.

“312 杰克·赖特和他的电动深海快艇；或者，寻找海盗的宝藏。

... ... [baɪ] " [ˌnɑ:n'eɪm]

...	...	by	"	Noname
...	...	经过	"	无名氏

.....作者：无名氏

" - [dɪ'tektɪv] [-] [sʌn] .

"	313	Detective	Sleuth's	Son	.
"	-	侦探	侦探的	儿子	.

“313 侦探侦探的儿子。

... ... [baɪ] [pə'li:s] ['kæptɪn] ['haʊəd]

...	...	by	Police	Captain	Howard
...	...	经过	警察	队长	霍华德

.....由霍华德警长撰写

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['mɒnək] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ; [ɔ:(r)] , ['kru:zɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]

314	Jack	Wright	and	His	Electric	Monarch	of	the	Ocean	;	or	,	Cruising	for
-	杰克	赖特	和	他的	电的	君主	的	这	海洋	;	或者	,	巡航	为了

[ə; eɪ] ['mɪljən] [ɪn][gəʊld] .

a	Million	in	Gold	.
一个	百万	在	金子	.

314 杰克·赖特和他的海洋电音君主；或者，追逐百万黄金。

... ... [baɪ] " [ˌnɑ:n'eɪm]

...	...	by	"	Noname
...	...	经过	"	无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['dev(ə)l] - [fɪʃ] ; [ɔ:(r)] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [ɒv; əv]
" 315 Jack Wright and His Electric Devil - Fish ; or , Fighting the Smugglers of
" - 杰克 赖特 和 他的 电的 魔鬼 - 鱼 ; 或者 , 斗争 这 走私者 的
[ə'læskə] .
Alaska .
阿拉斯加州 .

“315 杰克·赖特和他的电魔鬼鱼；或者，与阿拉斯加的走私者作战。

... ... [baɪ] " [ˌnɑ:n'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['di:mən] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ; [ɔ:(r)] , [waɪld] [əd'ventʃəz]
" 316 Jack Wright and His Electric Demon of the Plains ; or , Wild Adventures
" - 杰克 赖特 和 他的 电的 恶魔 的 这 平原 ; 或者 , 荒野 冒险
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .
Among the Cowboys .
之中 这 牛仔 .

“316 杰克·赖特和他的平原电魔；或，牛仔们的狂野冒险。

... ... [baɪ] " [ˌnɑ:n'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [bə'lu:n] [ʃɪp] ; [ɔ:(r)] , - , - [li:gz] [ə'bʌv] [ðə; ði]
" 317 Jack Wright and His Electric Balloon Ship ; or , 30 , 000 Leagues Above the
" - 杰克 赖特 和 他的 电的 气球 船 ; 或者 , - , - 联赛 多于 这
[ɜ:θ] .
Earth .
地球 .

“317 杰克·赖特和他的电动气球飞船；或者，地球上空30000里格。

... ... [baɪ] " [ˌnɑ:n'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [ˌləʊkə'məʊtɪv] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [lɒst] [maɪn] [ɒv; əv] [deθ]
" 318 Jack Wright and His Electric Locomotive ; or , The Lost Mine of Death
" - 杰克 赖特 和 他的 电的 机车 ; 或者 , 这 丢失的 矿 的 死亡
['væli] .
Valley .
谷 .

“318 杰克·赖特和他的电力机车；或者，死亡谷的失落矿山。

... ... [baɪ] " [ˌnɑ:n'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['aɪən][klæd][eə(r)] - ['məʊtə(r)] ; [ɔ:(r)] , ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒst]
" 319 Jack Wright and His Iron Clad Air - Motor ; or , Searching for a Lost
" - 杰克 赖特 和 他的 铁 覆膜 空气 - 发动机 ; 或者 , 搜索 为了 一个 丢失的
[ɪk'splɔ:rə(r)] .
Explorer .
探索者 .

“319 杰克·赖特和他的铁甲气垫船；或者，寻找失踪的探险家。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['traɪsɪk(ə)l] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['stræŋglə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
" 320 Jack Wright and His Electric Tricycle ; or , Fighting the Stranglers of the
" - 杰克 赖特 和 他的 电的 三轮车 ; 或者 , 斗争 这 绞杀者 的 这
['krɪmz(ə)n] ['dezət] .
Crimson Desert .
赤红 沙漠 .

“320 杰克·赖特和他的电动三轮车；或者，与猩红沙漠的绞杀者战斗。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['daɪnəməʊ] [bəʊt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['berid]
" 321 Jack Wright and His Electric Dynamo Boat ; or , The Mystery of a Buried
" - 杰克 赖特 和 他的 电的 发电机 船 ; 或者 , 这 神秘 的 一个 埋葬
[siː] .
Sea .
海 .

“321 杰克·赖特和他的电动发电机船；或者，埋藏之海的秘密。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [tɔː'piːdəʊ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [blæk] ['diːmənz] [ɒv; əv] ['dɪzməl]
" 322 Jack Wright and His Flying Torpedo ; or , The Black Demons of Dismal
" - 杰克 赖特 和 他的 飞行 鱼雷 ; 或者 , 这 黑色的 恶魔 的 惨淡
[swɒmp] .
Swamp .
沼泽 .

“322 杰克·赖特和他的飞行鱼雷；或者，阴森沼泽的黑恶魔。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['preəri] [ˌpraɪvə'tɪə(r)] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['westən] [rəʊd] ['eɪdʒənts]
" 323 Jack Wright and His Prairie Privateer ; or , Fighting the Western Road Agents
" - 杰克 赖特 和 他的 草原 私掠船 ; 或者 , 斗争 这 西 路 代理人
.
:
.

“323 杰克·赖特和他的草原私掠船；或，与西部公路代理人作战。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['neɪv(ə)l]['kruːzə(r)] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['paɪrəts] [ɒv; əv][ðə; ði]
" 324 Jack Wright and His Naval Cruiser ; or , Fighting the Pirates of the
" - 杰克 赖特 和 他的 海军 巡洋舰 ; 或者 , 斗争 这 海盗 的 这
[pə'sɪfɪk] .
Pacific .
太平洋 .

“324 杰克·赖特和他的海军巡洋舰；或，与太平洋海盗作战。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'ventə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['weɪlˌbæk] [ˌpraɪvə'tɪə(r)] ; [ɔː(r)] ,
" 325 Jack Wright , the Boy Inventor , and His Whaleback Privateer ; or ,
" - 杰克 赖特 , 这 男生 发明者 , 和 他的 鲸背 私掠船 ; 或者 ,

“325 杰克·赖特，少年发明家和他的鲸背私掠船；或，

['kruːzɪŋ] [ðə; ði] ['beriŋ] [siː] . ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
Cruising the Behring Sea . ... by " Noname
巡航 这 贝林 海 . ... 经过 " 无名氏

畅游白令海.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['fæntəm] [bəʊt] ; [ɔː(r)] , ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [ɒv; əv]
" 326 Jack Wright and His Electric Phantom Boat ; or , Chasing the Outlaws of
" - 杰克 赖特 和 他的 电的 幻影 船 ; 或者 , 追逐 这 亡命之徒 的
[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
the Ocean .
这 海洋 .

“326 杰克·赖特和他的电动幽灵船；或者，追逐海洋中的亡命之徒。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪŋd] ['gʌnbəʊt] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn]
" 327 Jack Wright and His Winged Gunboat ; or , A Voyage to an Unknown
" - 杰克 赖特 和 他的 有翅膀的 炮舰 ; 或者 , 一个 航程 到 一个 未知
[lænd] .
Land .
土地 .

“327 杰克·赖特和他的飞艇；或，前往未知之地的航行。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" - [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['flaɪə(r)] : [ɔː(r)] , ['reɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
" 328 Jack Wright and His Electric Flyer : or , Racing in the Clouds for a
" - 杰克 赖特 和 他的 电的 传单 : 或者 , 赛车 在 这 云 为了 一个
[bɔɪz] [laɪf] .
Boy's Life .
男孩们 生活 .

“328 杰克·赖特和他的电动飞行器：或者，在云端为男孩的生命而竞速。

... ... [baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm]
... ... by " Noname
... ... 经过 " 无名氏

.....作者：无名氏

" [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə] , [ɔː(r)] [sent] , [pəʊst] -
" **For sale by all newsdealer in the United States and Canada , or sent , post -**
" 为了 销售 经过 全部 报刊亭 在 这 团结的 各州 和 加拿大 , 或者 发送 , 邮政 -
[peɪd] ,
paid ,
有薪酬的 ,

“可通过美国和加拿大的所有报刊亭购买，或邮寄，邮费已付。”

[tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [əˈdres] [ɒn] [rɪˈsiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪs] , [faɪv] [sents] .
to your address on receipt of the price , 5 cents .
到 你的 地址 在 收据 的 这 价格 , 5 分 .

收到货款后，我们将把货款 5 美分寄到您的地址。

[əˈdres]
Address
地址

地址

[piː] . [əʊ] . [bɒks] - .
P . O . Box 2730 .
P . 哦 . 盒子 - .

邮政信箱 2730。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - & - [nɔːθ] [mɔːr] [striːt] , [en] . [waɪ] .
FRANK TOUSEY , Publisher , 34 & 38 North Moore Street , N . Y .
坦率 图西 , 出版商 , - & - 北 摩尔 街道 , N . 是 .

弗兰克·图西，出版商，纽约州北摩尔街34号和38号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神